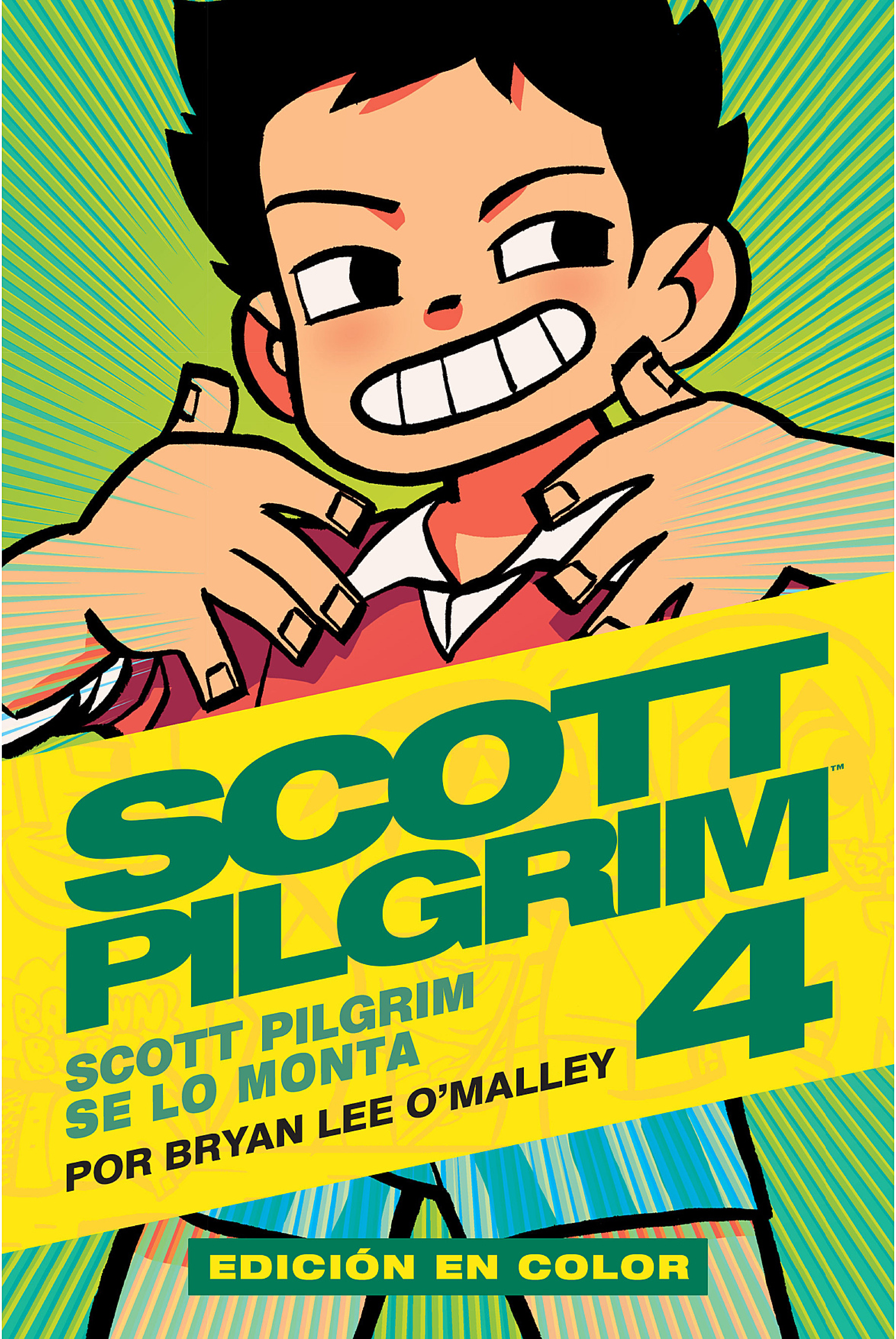


SCOTT PILGRIM™ 4

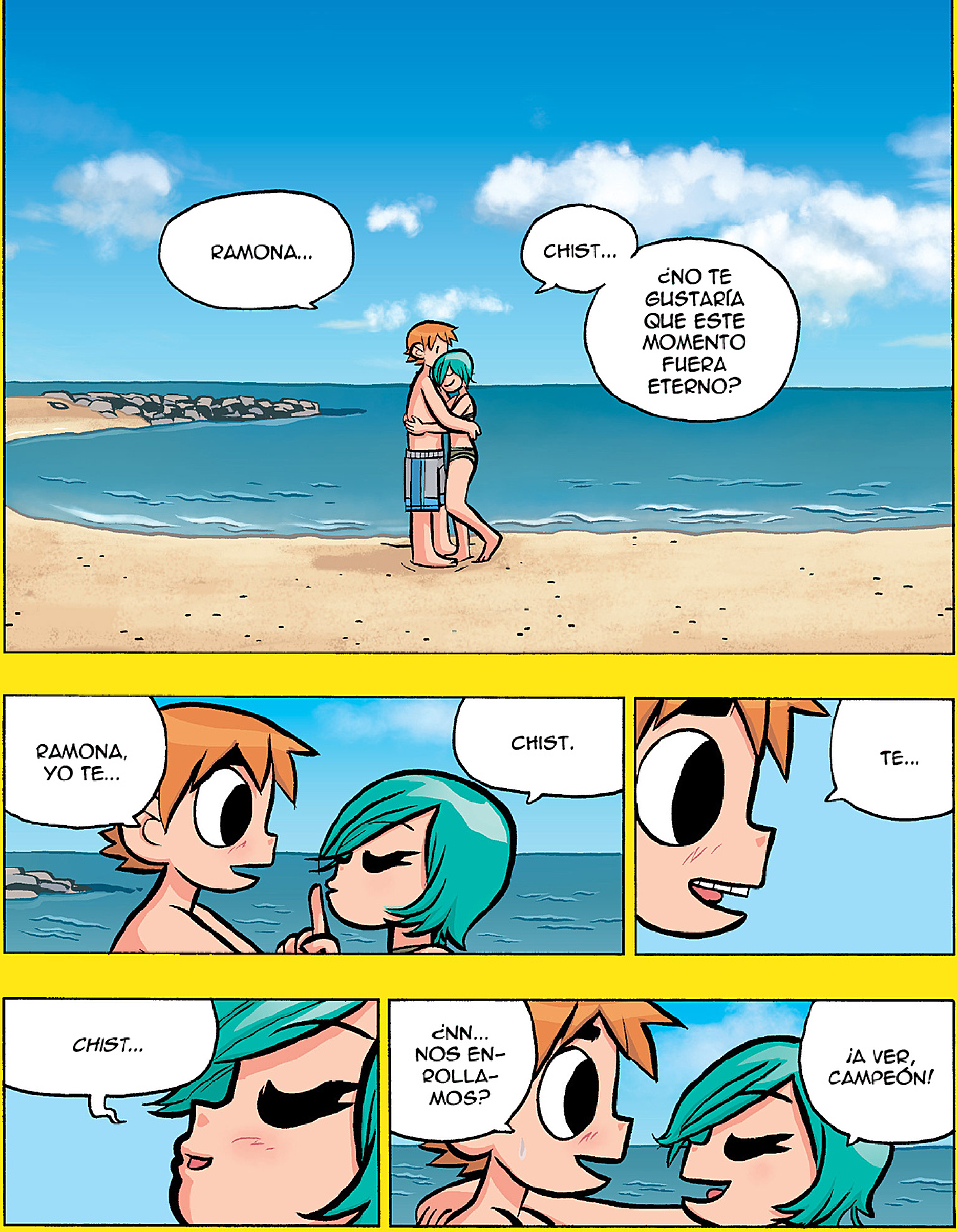
SCOTT PILGRIM SE LO MONTA

POR BRYAN LEE O'MALLEY

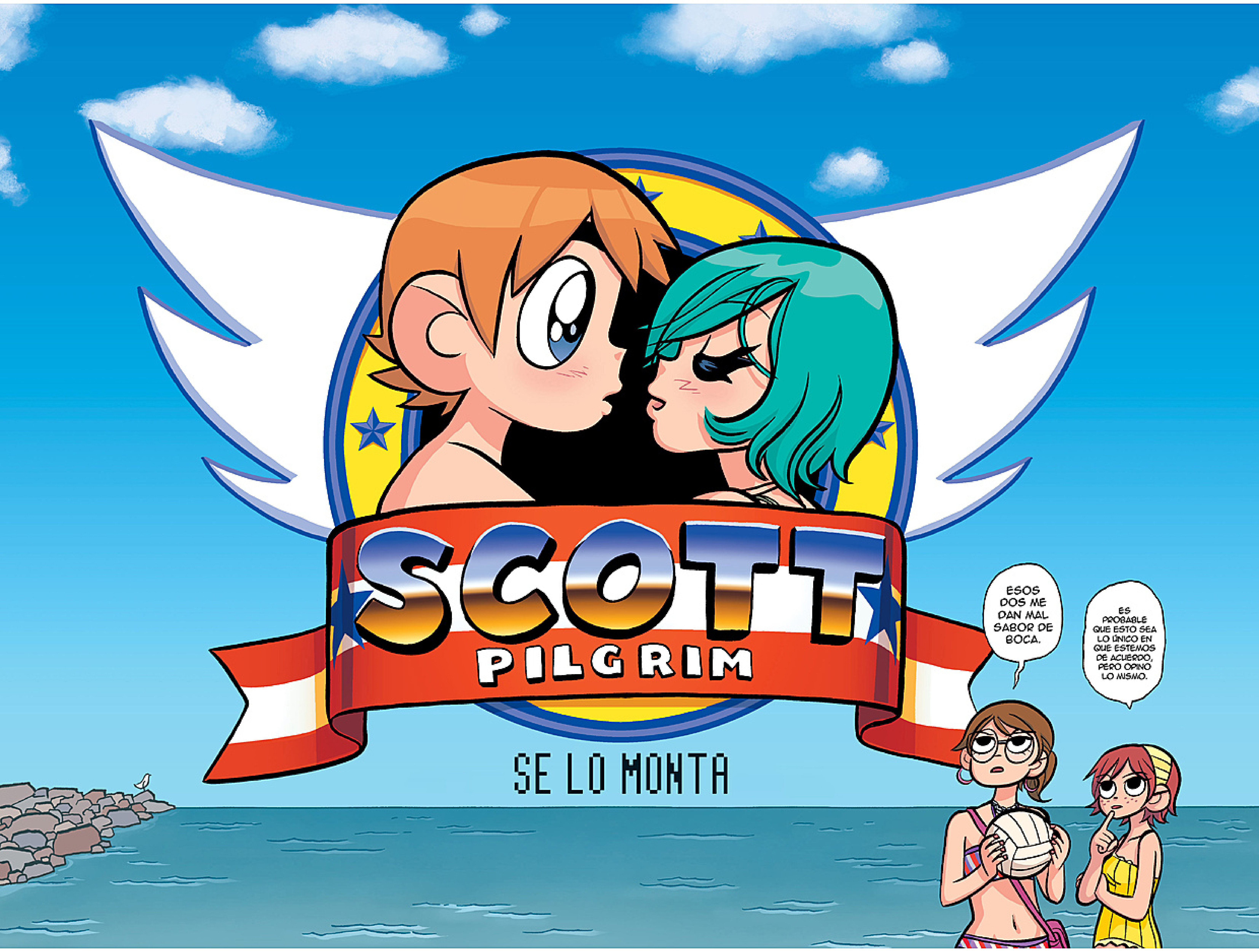
EDICIÓN EN COLOR

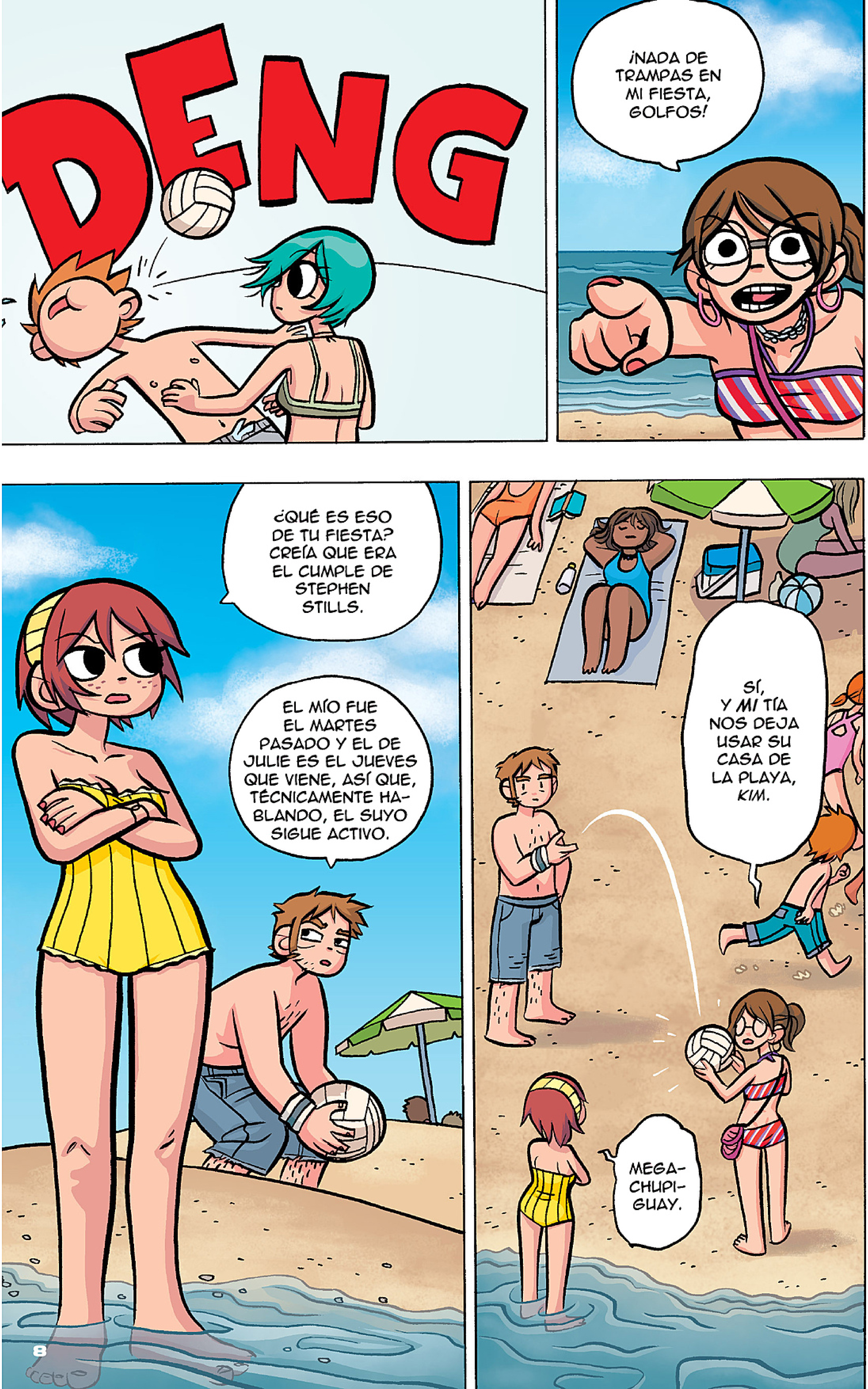
ONI PRESS

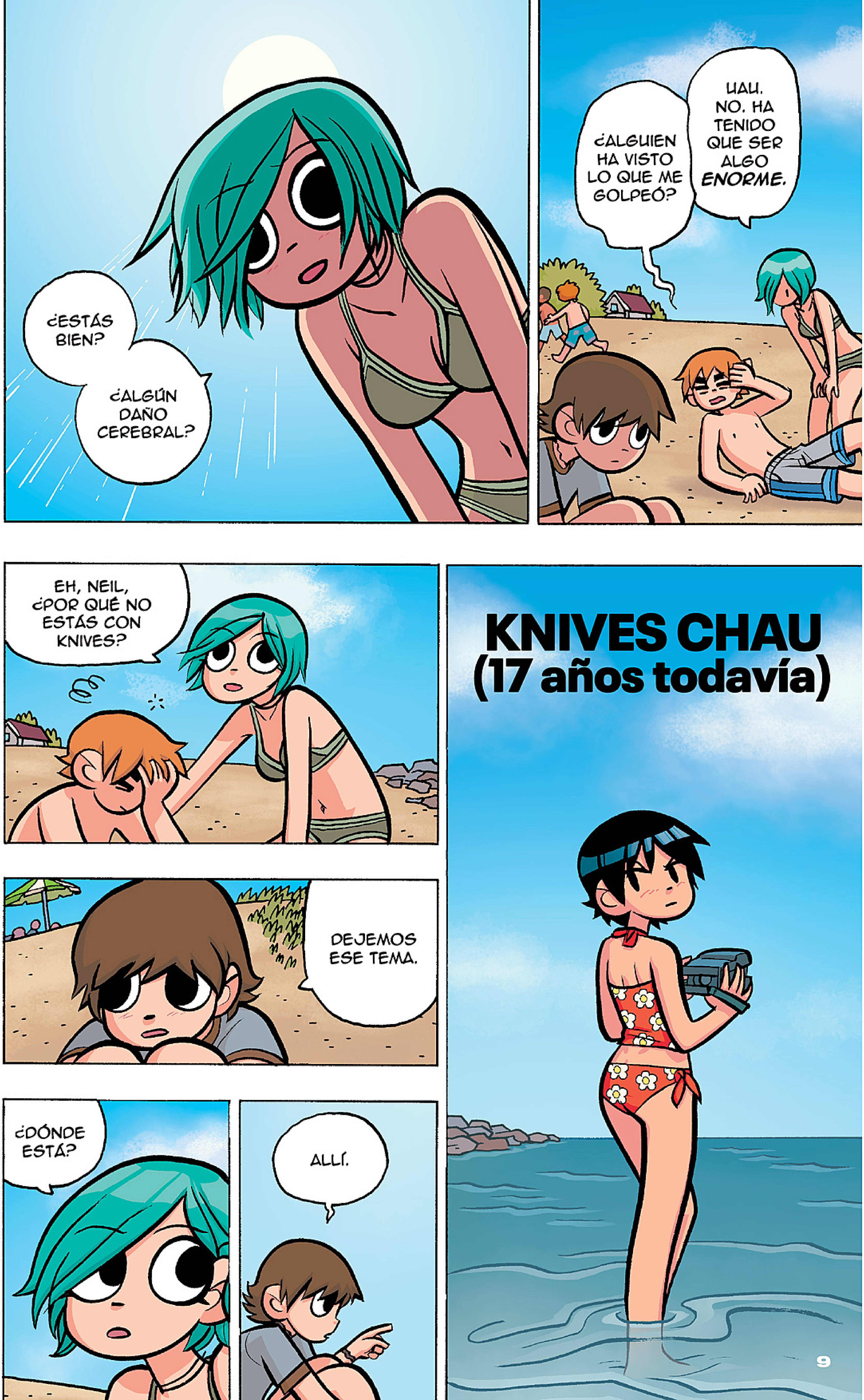
PRESENTA


RAMONA...
CHIST...
¿NO TE GUSTARÍA QUE ESTE MOMENTO FUERA ETERNO?
RAMONA, YO TE...
CHIST.
TE...
CHIST...
¿NN... NOS ENROLLAMOS?
¡A VER, CAMPEÓN!

BRYAN LEE O'MALLEY

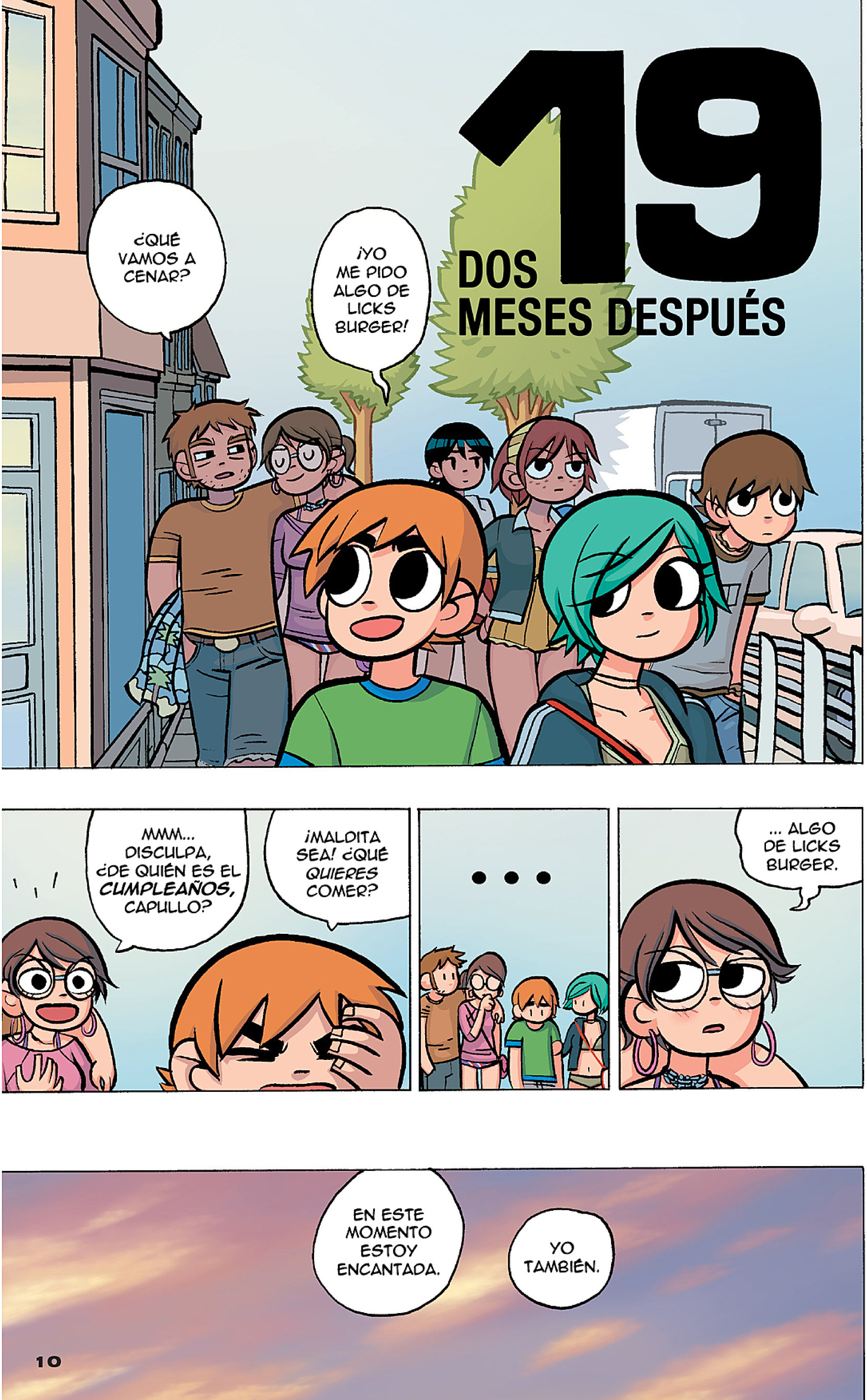

SCOTT
PILGRIM
SE LO MONTA
ESOS DOS ME DAN MAL SABOR DE BOCA.
ES PROBABLE QUE ESTO SEA LO ÚNICO EN QUE ESTEMOS DE ACUERDO, PERO OPINO LO MISMO.

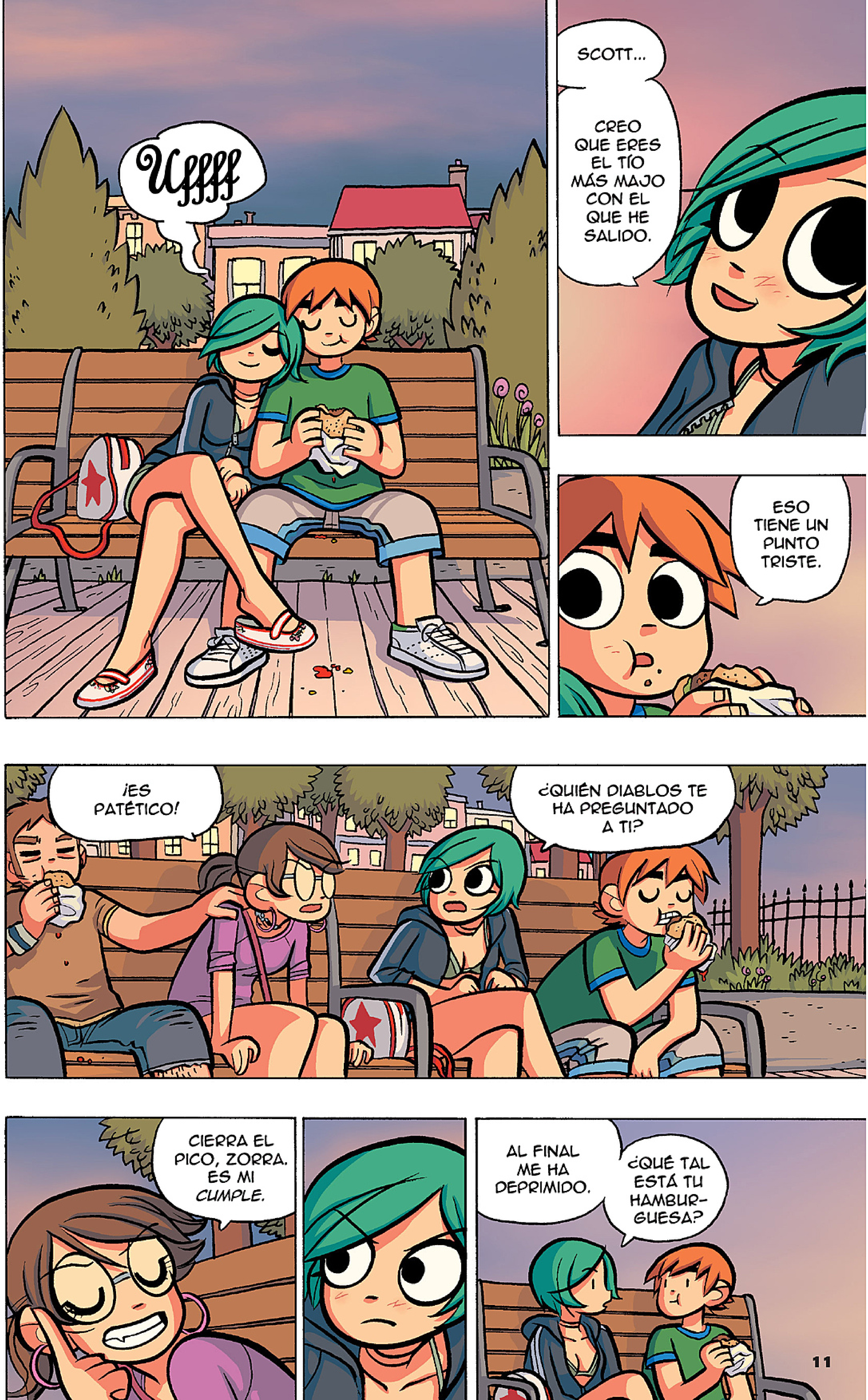

DENG
¡NADA DE TRAMPAS EN MI FIESTA, GOLFOS!
¿QUÉ ES ESO DE TU FIESTA? CREÍA QUE ERA EL CUMPLE DE STEPHEN STILLS.
EL MÍO FUE EL MARTES PASADO Y EL DE JULIE ES EL JUEVES QUE VIENE, ASÍ QUE, TÉCNICAMENTE HABLANDO, EL SUYO SIGUE ACTIVO.
SÍ, Y *MI* TÍA NOS DEJA USAR SU CASA DE LA PLAYA, KIM.
MEGACHUPIGUAY.

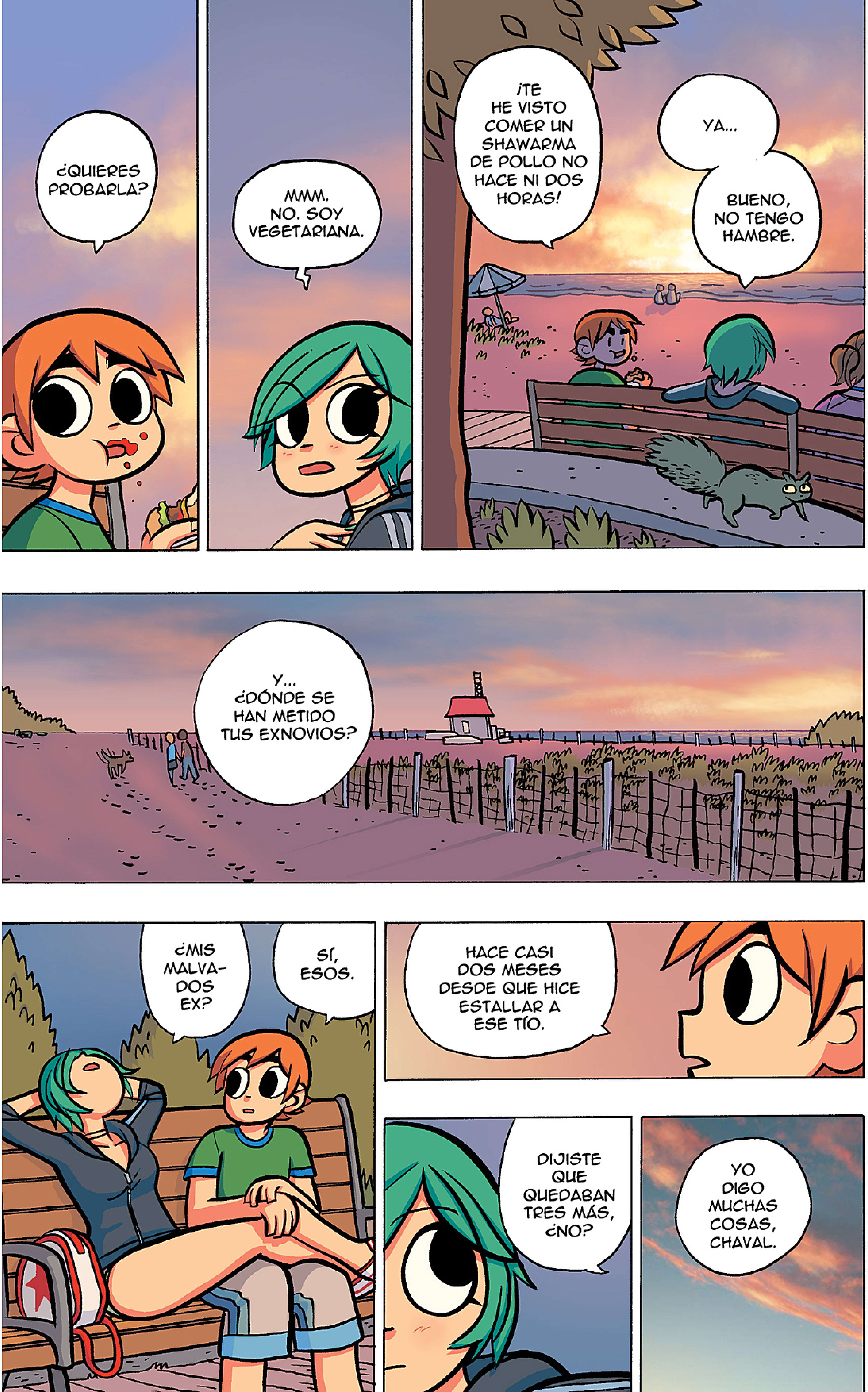

¿ESTÁS BIEN?
¿ALGÚN DAÑO CEREBRAL?
¿ALGUIEN HA VISTO LO QUE ME GOLPEÓ?
UAU. NO. HA TENIDO QUE SER ALGO *ENORME.*
EH, NEIL, ¿POR QUÉ NO ESTÁS CON KNIVES?
DEJEMOS ESE TEMA.
¿DÓNDE ESTÁ?
ALLÍ.
KNIVES CHAU
(17 años todavía)

19

DOS MESES DESPUÉS


¿QUÉ VAMOS A CENAR?
¡YO ME PIDO ALGO DE LICKS BURGER!
MMM... DISCULPA, ¿DE QUIÉN ES EL *CUMPLEAÑOS*, CAPULLO?
¡MALDITA SEA! ¿QUÉ *QUIERES* COMER?
• • •
... ALGO DE LICKS BURGER.
EN ESTE MOMENTO ESTOY ENCANTADA.
YO TAMBIÉN.


Uffff
SCOTT...
CREO QUE ERES EL TÍO MÁS MAJO CON EL QUE HE SALIDO.
ESO TIENE UN PUNTO TRISTE.
¡ES PATÉTICO!
¿QUIÉN DIABLOS TE HA PREGUNTADO A TI?
CIERRA EL PICO, ZORRA. ES MI *CUMPLE*.
AL FINAL ME HA DEPRIMIDO.
¿QUÉ TAL ESTÁ TU HAMBURGUESA?


¿QUIERES PROBARLA?
MMM. NO. SOY VEGETARIANA.
¡TE HE VISTO COMER UN SHAWARMA DE POLLO NO HACE NI DOS HORAS!
YA...
BUENO, NO TENGO HAMBRE.
Y... ¿DÓNDE SE HAN METIDO TUS EXNOVIOS?
¿MIS MALVADOS EX?
SÍ, ESOS.
HACE CASI DOS MESES DESDE QUE HICE ESTALLAR A ESE TÍO.
DIJISTE QUE QUEDABAN TRES MÁS, ¿NO?
YO DIGO MUCHAS COSAS, CHAVAL.

Color de **Nathan Fairbairn** • Diseño de **Keith Wood** y **Bryan Lee O'Malley**
Limpieza y rotulado de **Troy Look** • Editado por **James Lucas Jones**

Publicado por **Oni Press, Inc.**
Joe Nozemack, editor • **James Lucas Jones**, editor en jefe • **Keith Wood**, director artístico
John Schork, director de publicidad • **Cheyenne Allott**, directora de ventas • **Jill Beaton**, editor • **Charlie Chu**, editor
Troy Look, jefe de preimpresión digital • **Jason Storey**, diseñador • **Robin Herrera**, asistente administrativo

SCOTT PILGRIM y SCOTT PILGRIM SE LO MONTA son ™ y © 2007, 2013 Bryan Lee O'Malley. El logo y el icono de Oni Press son ™ y © 2013 Oni Press, Inc. Todos los derechos reservados. El logo y el icono de Oni Press creados por Keith A. Wood. La traducción es © 2010 Tony Hill Gumbao. Los sucesos, las instituciones y los personajes presentados en este libro son ficticios. Cualquier parecido con personas o estrellas del rock reales, vivas o muertas, es mera coincidencia. Queda prohida la reproducción total o parcial de esta obra, por cualquier medio, sin el permiso escrito de los titulares del *copyright*.

ONI PRESS, INC.
1305 SE Martin Luther King Jr. Blvd.
Suite A
Portland, OR 97214

www.onipress.com
facebook.com/onipress • twitter.com/onipress • onipress.tumblr.com

www.scottpilgrim.com • www.radiomaru.com • twitter.com/radiomaru

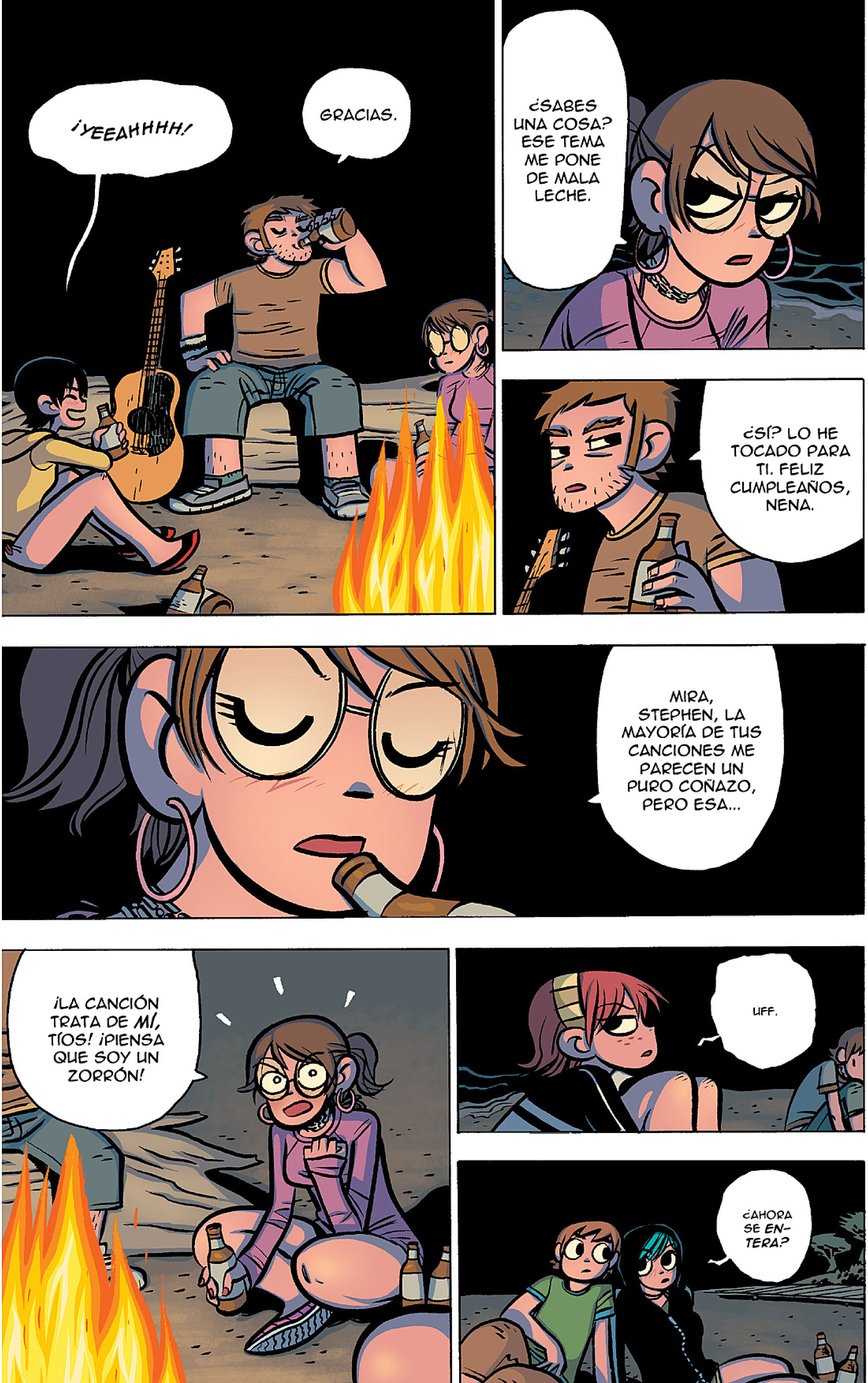
Primera edición: Noviembre 2013

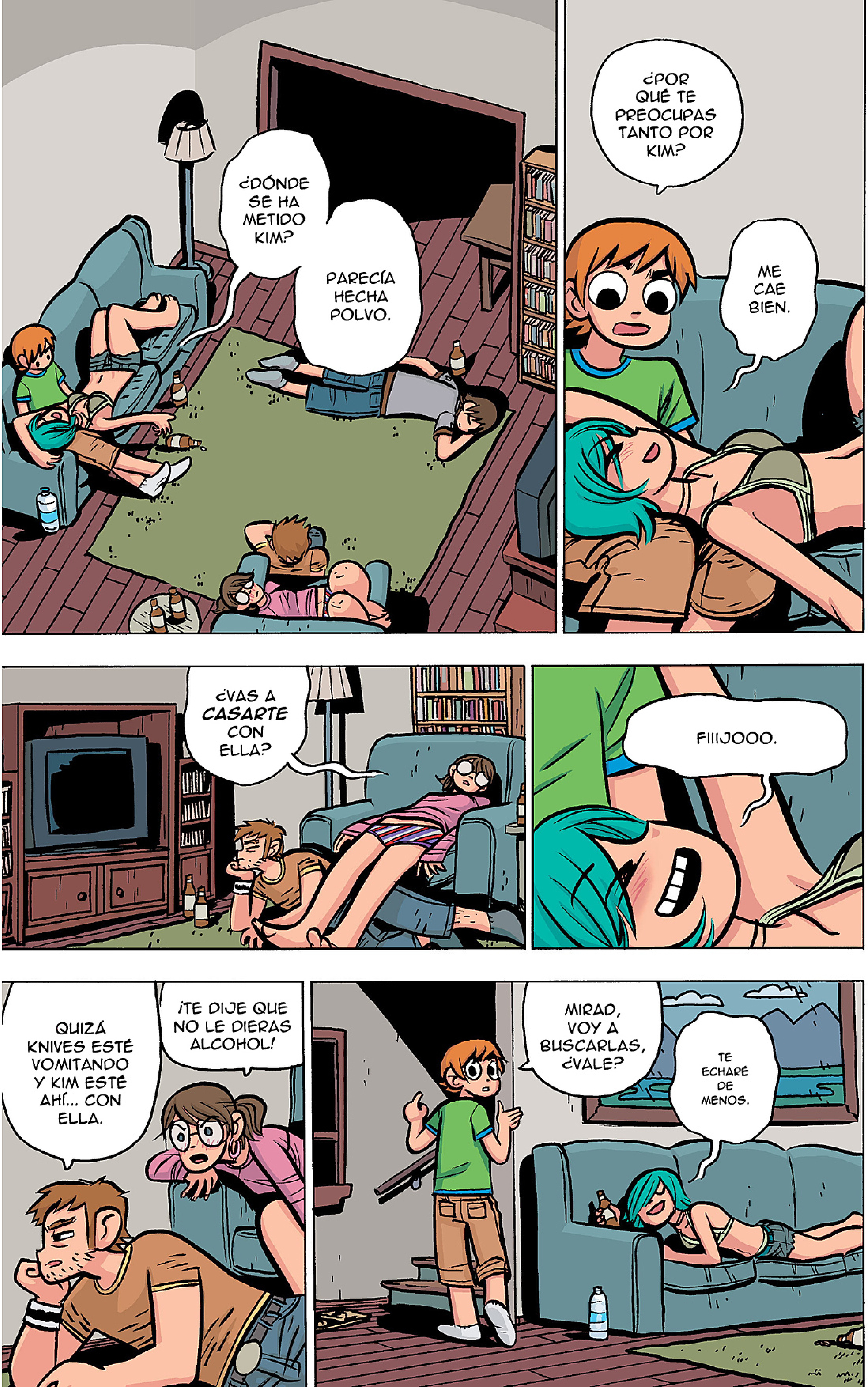
ISBN: 978-1-62010-003-5 • eISBN: 978-1-62010-046-2

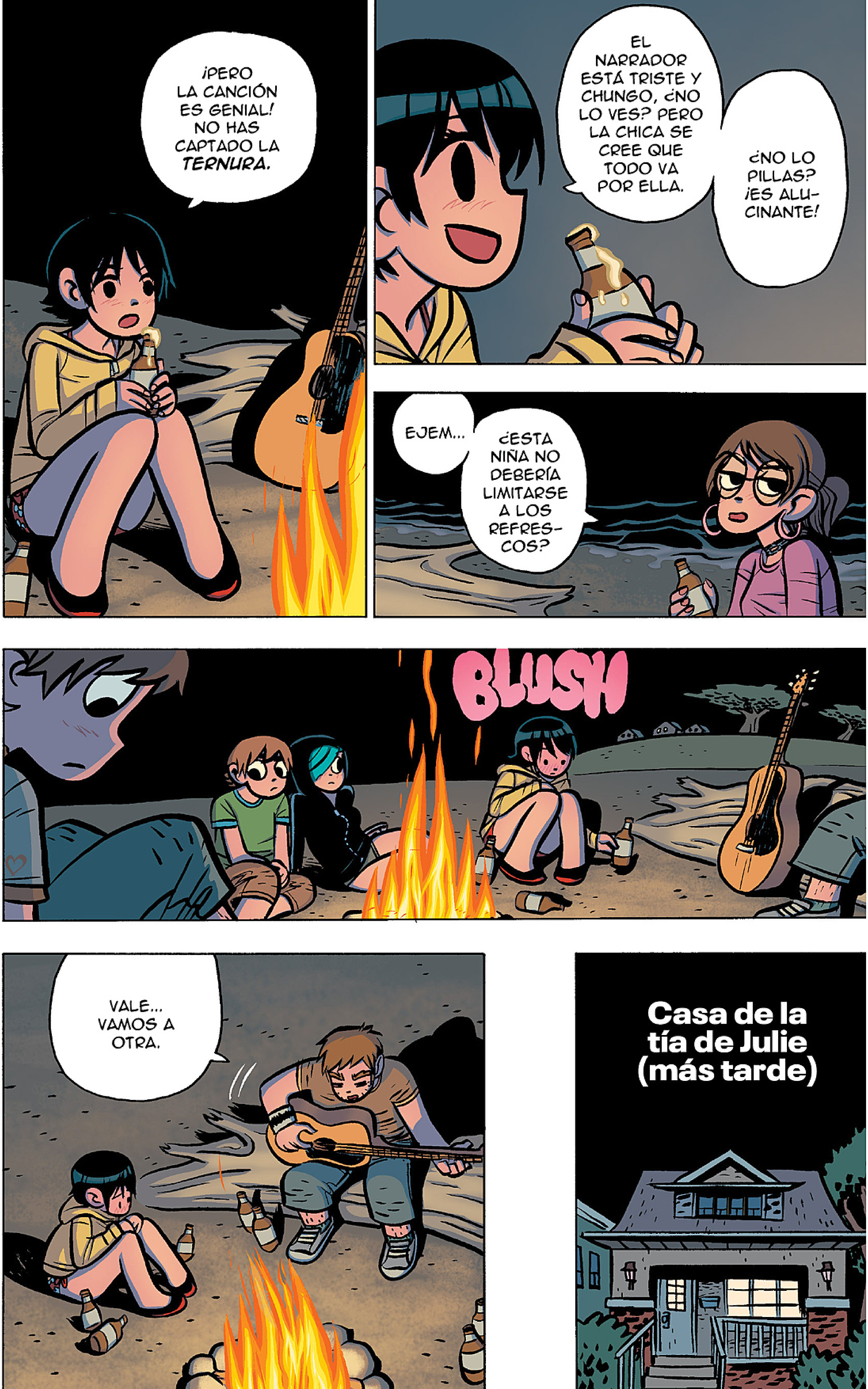
Library of Congress Control Number: 2013939998

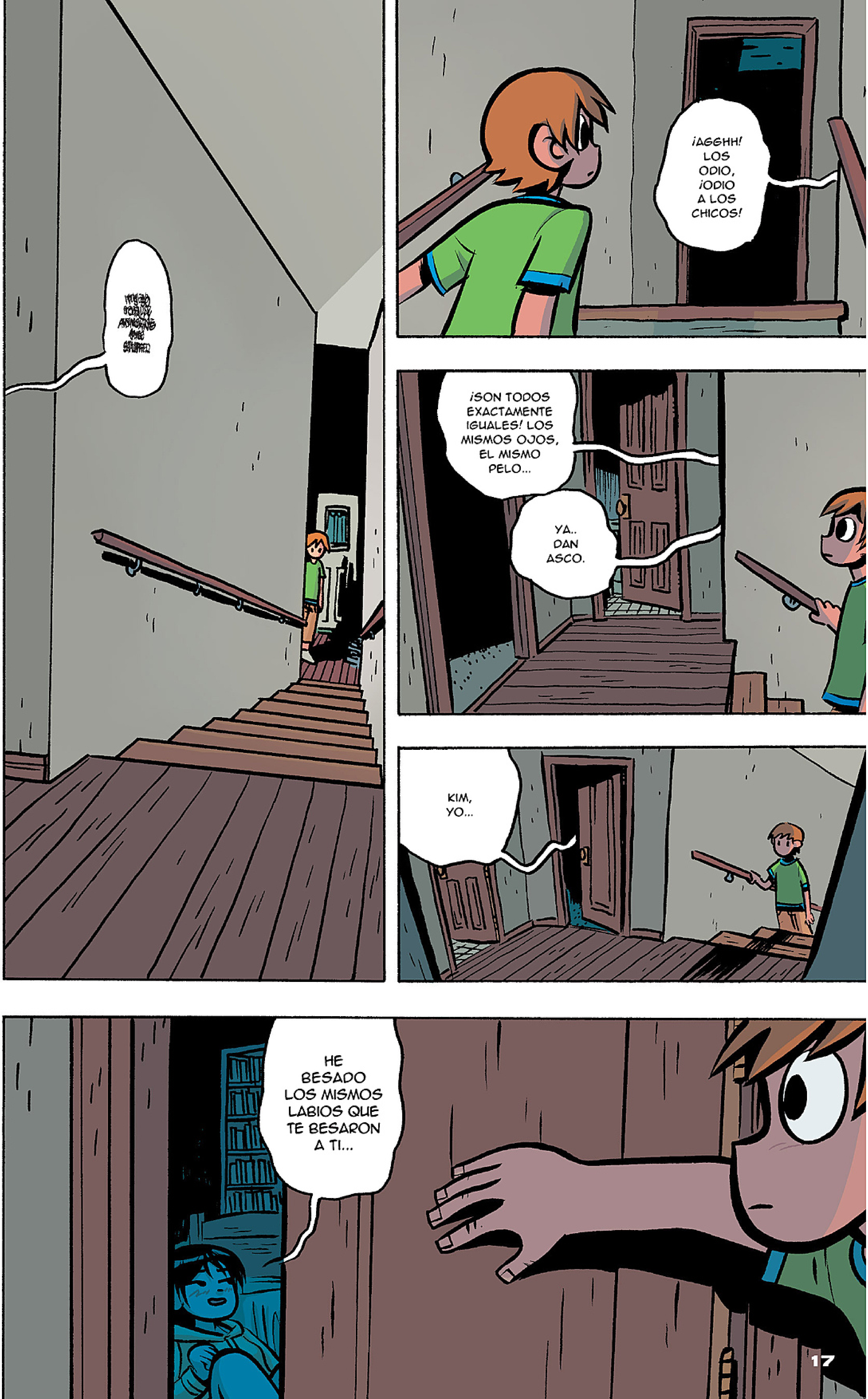
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

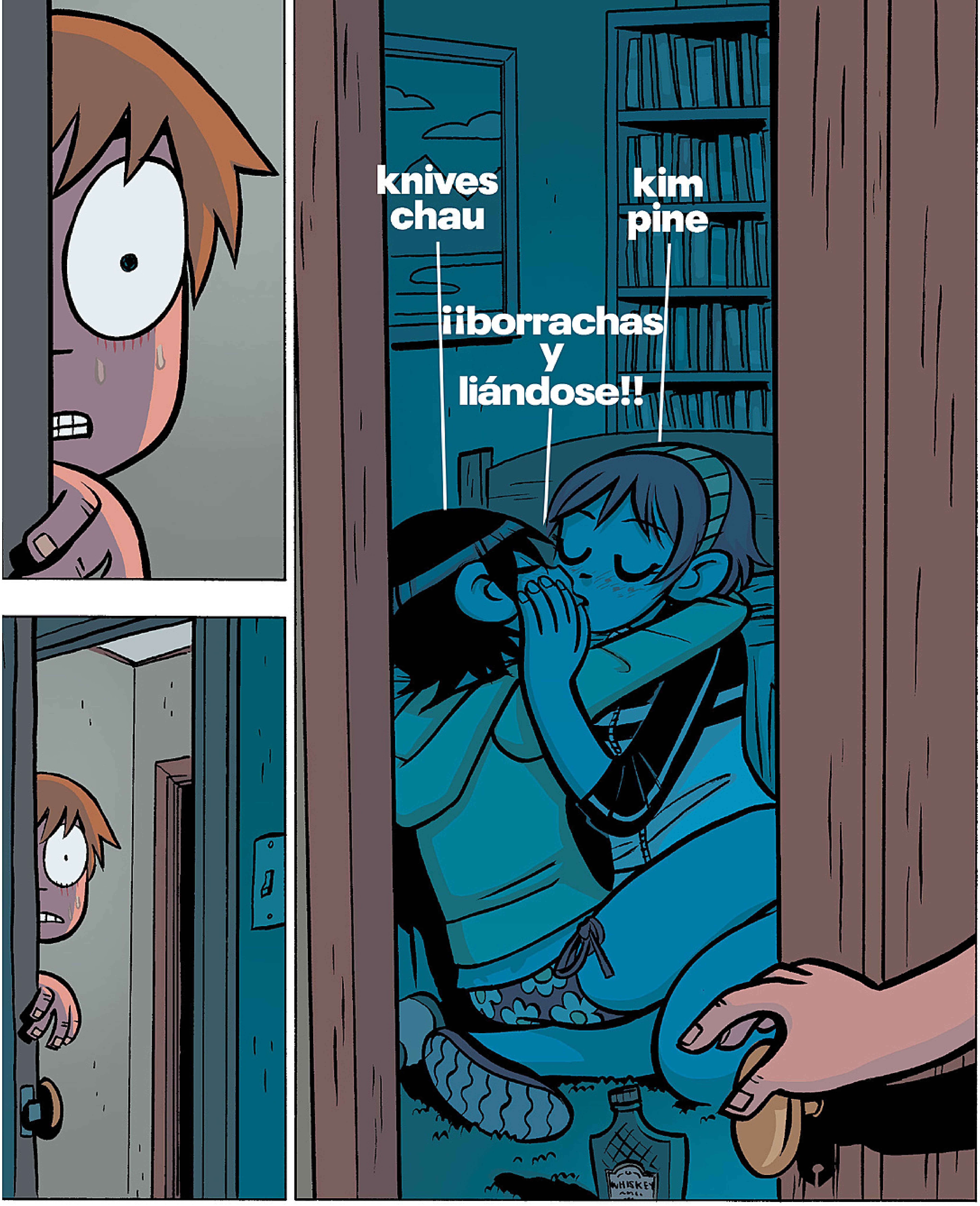
¡ESTO ES TAN HORROROSO, ESTOY HARTO DE TU ODIO!

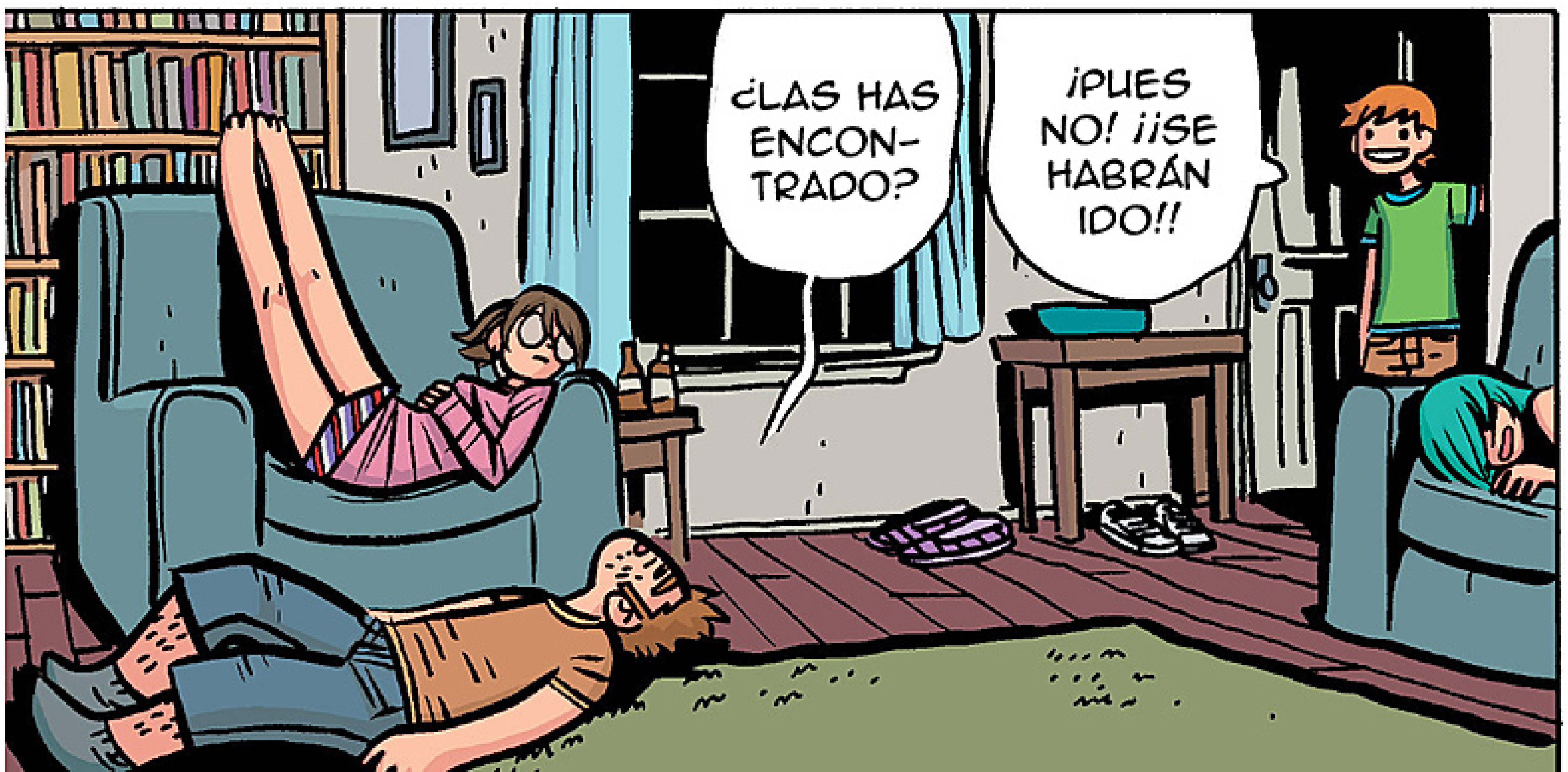

¡YEEAHHHH!
GRACIAS.
¿SABES UNA COSA? ESE TEMA ME PONE DE MALA LECHE.
¿SÍ? LO HE TOCADO PARA TI. FELIZ CUMPLEAÑOS, NENA.
MIRA, STEPHEN, LA MAYORÍA DE TUS CANCIONES ME PARECEN UN PURO COÑAZO, PERO ESA...
¡LA CANCIÓN TRATA DE *MÍ*, TÍOS! ¡PIENSA QUE SOY UN ZORRÓN!
UFF.
¿AHORA SE ENTERA?


¿DÓNDE SE HA METIDO KIM?
PARECÍA HECHA POLVO.
¿POR QUÉ TE PREOCUPAS TANTO POR KIM?
ME CAE BIEN.
¿VAS A *CASARTE* CON ELLA?
FIIIJOOO.
QUIZÁ KNIVES ESTÉ VOMITANDO Y KIM ESTÉ AHÍ... CON ELLA.
¡TE DIJE QUE NO LE DIERAS ALCOHOL!
MIRAD, VOY A BUSCARLAS, ¿VALE?
TE ECHARÉ DE MENOS.

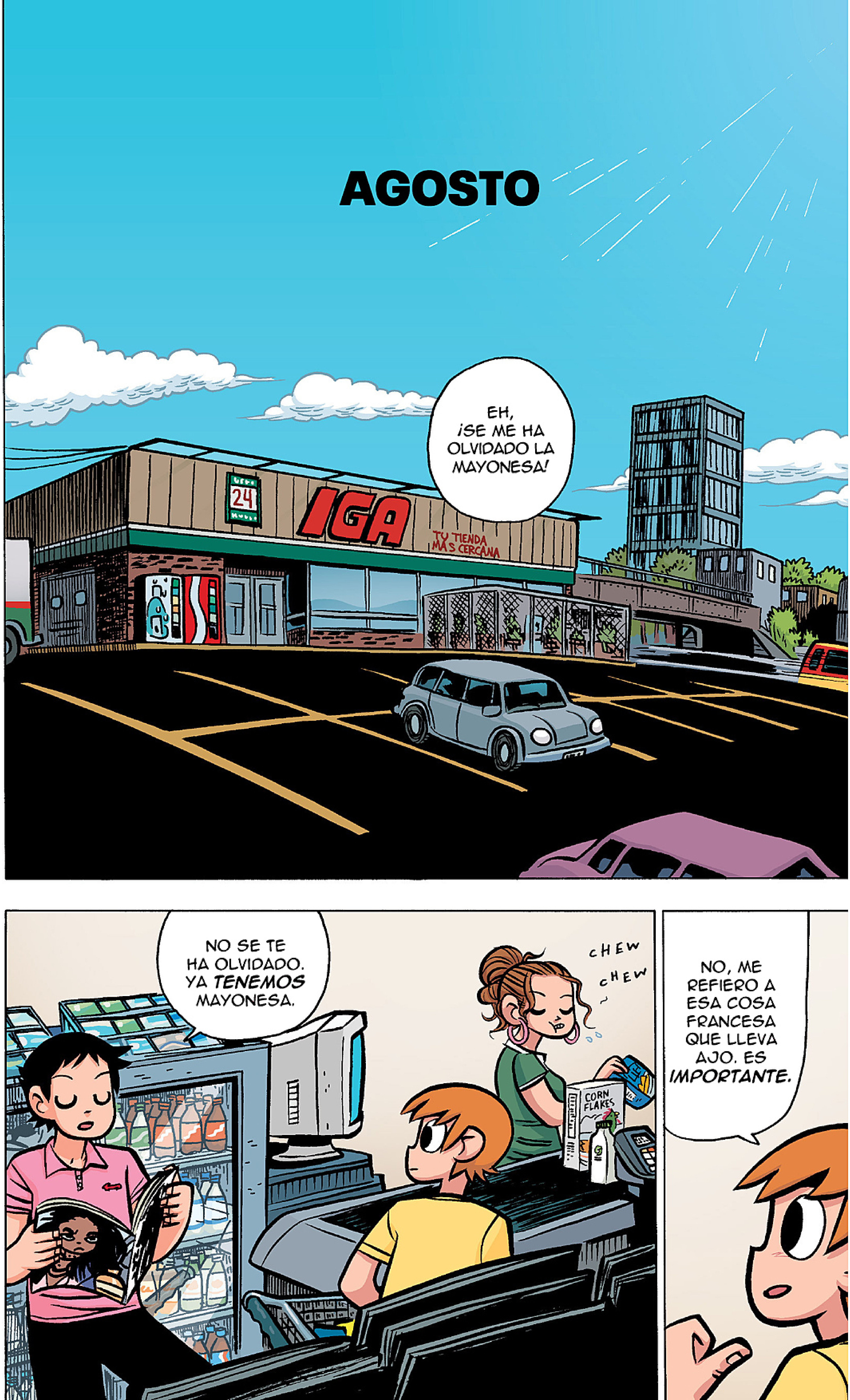

¡PERO LA CANCIÓN ES GENIAL! NO HAS CAPTADO LA *TERNURA*.
EL NARRADOR ESTÁ TRISTE Y CHUNGO, ¿NO LO VES? PERO LA CHICA SE CREE QUE TODO VA POR ELLA.
¿NO LO PILLAS? ¡ES ALUCINANTE!
EJEM...
¿ESTA NIÑA NO DEBERÍA LIMITARSE A LOS REFRESCOS?
BLUSH
VALE... VAMOS A OTRA.
Casa de la tía de Julie (más tarde)

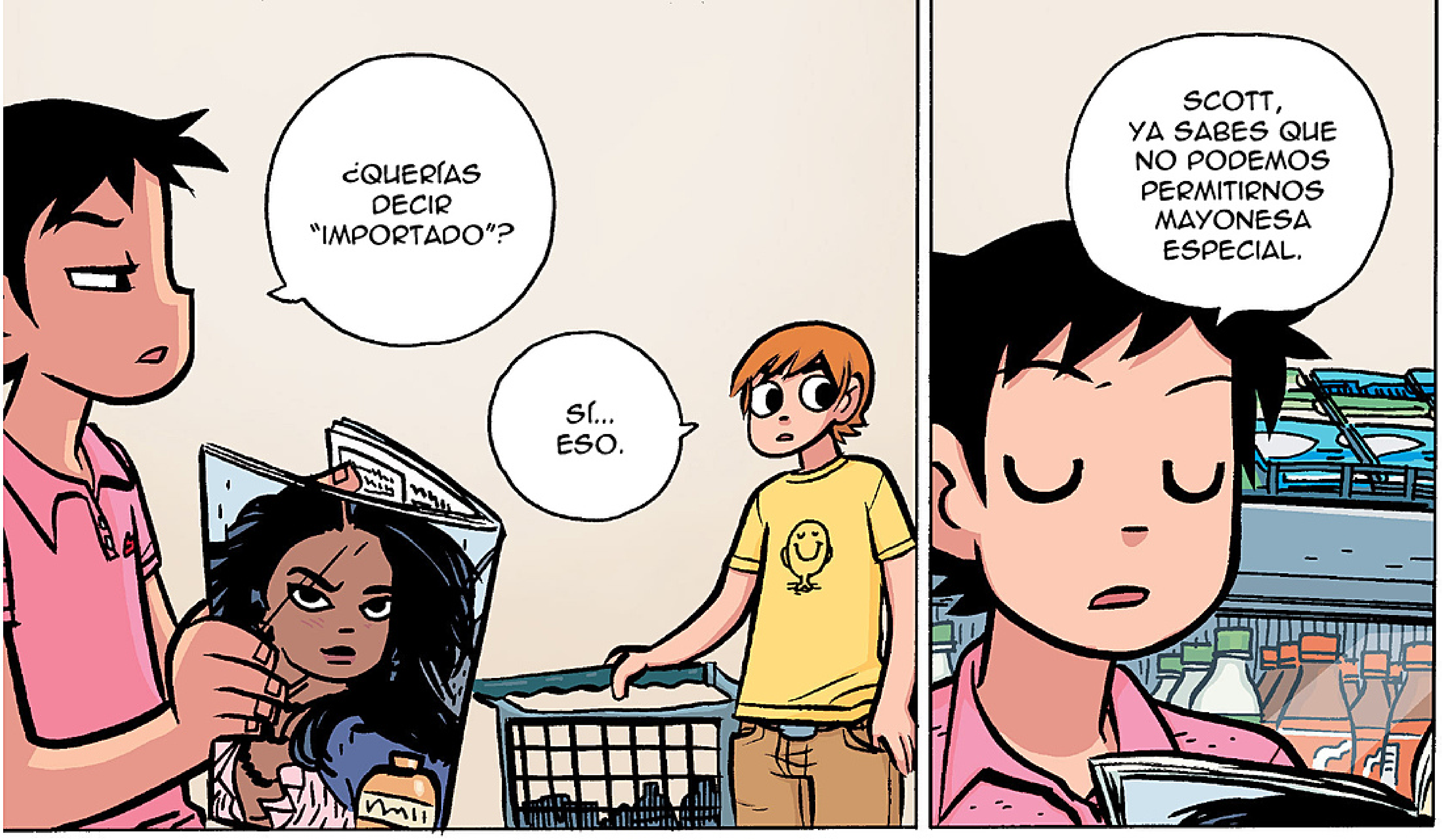

¡AGGHH! LOS ODIO, ¡ODIO A LOS CHICOS!
¡SON TODOS EXACTAMENTE IGUALES! LOS MISMOS OJOS, EL MISMO PELO...
YA.. DAN ASCO.
KIM, YO...
HE BESADO LOS MISMOS LABIOS QUE TE BESARON A TI...

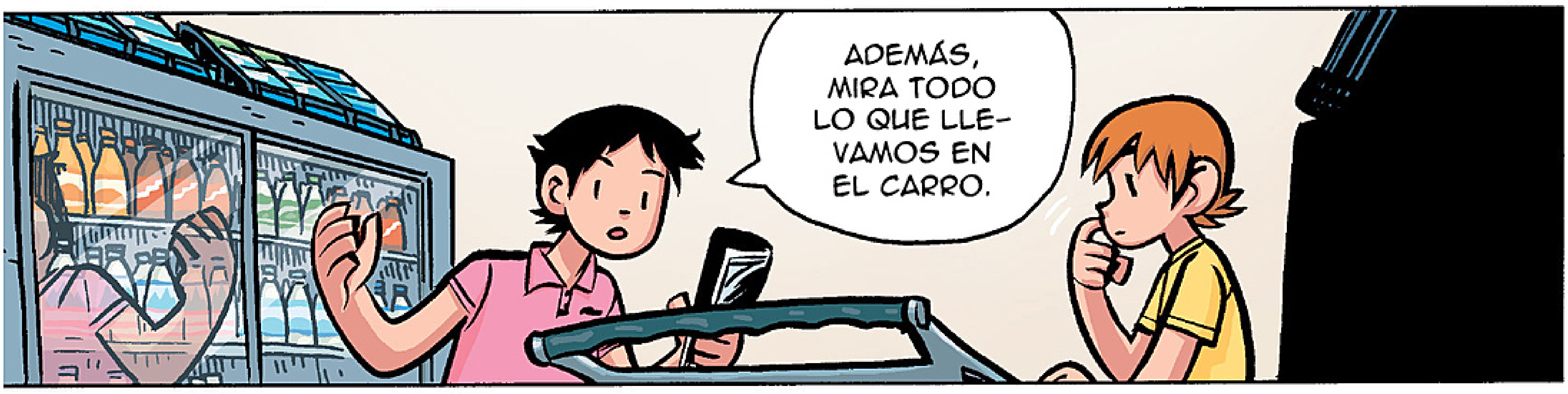

knives chau
kim pine
¡¡borrachas y liándose!!
WHISKEY

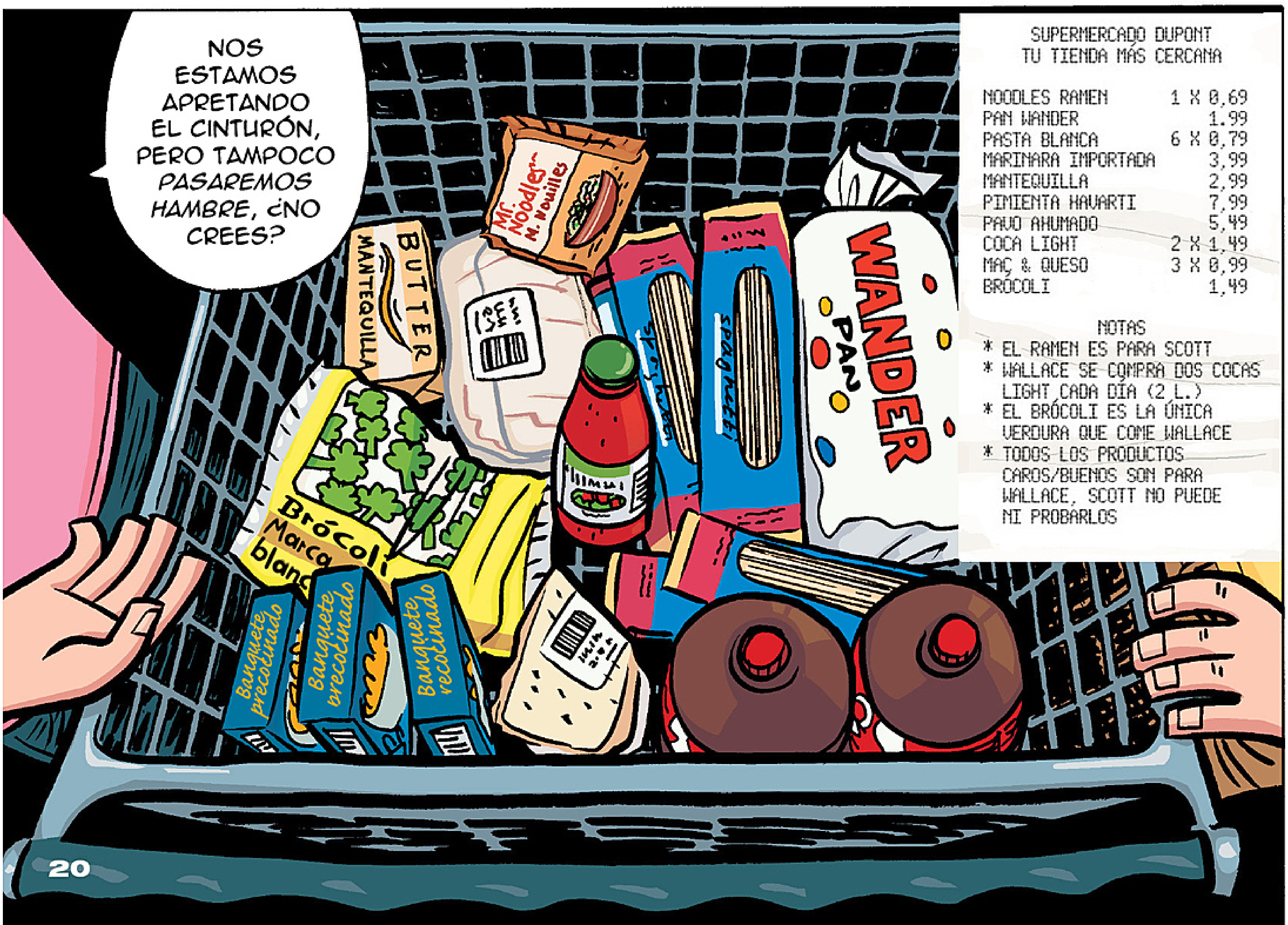

¿LAS HAS ENCONTRADO?
¡PUES NO! ¡¡SE HABRÁN IDO!!

*Corramos
un tupido
velo para
siempre
jamás*


AGOSTO
24
IGA
TU TIENDA MÁS CERCANA
EH, ¡SE ME HA OLVIDADO LA MAYONESA!
NO SE TE HA OLVIDADO. YA *TENEMOS* MAYONESA.
CHEW CHEW
CORN FLAKES
NO, ME REFIERO A ESA COSA FRANCESA QUE LLEVA AJO. ES *IMPORTANTE*.


¿QUERÍAS DECIR "IMPORTADO"?
SÍ... ESO.
SCOTT, YA SABES QUE NO PODEMOS PERMITIRNOS MAYONESA ESPECIAL.


ADEMÁS, MIRA TODO LO QUE LLEVAMOS EN EL CARRO.

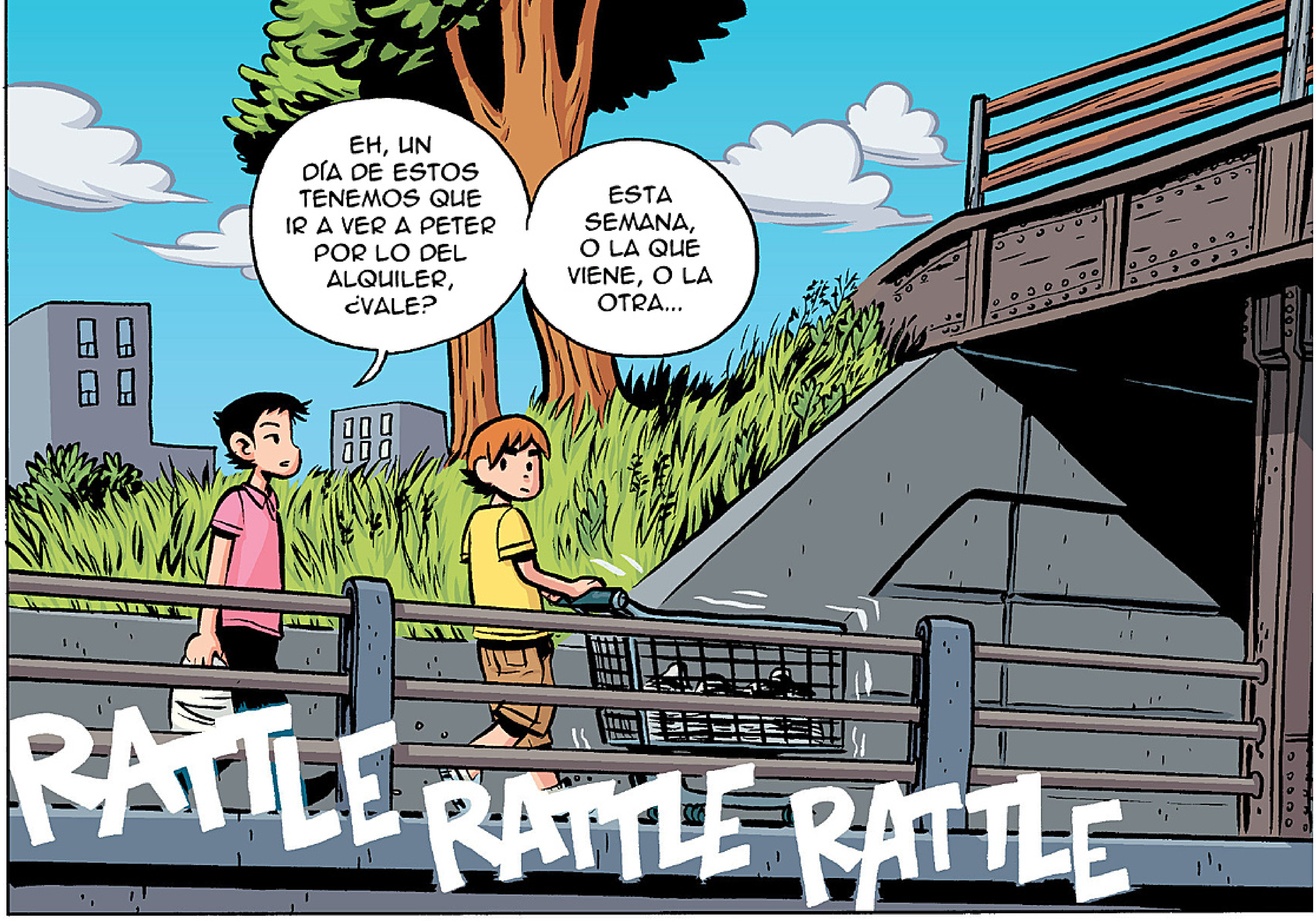

NOS ESTAMOS APRETANDO EL CINTURÓN, PERO TAMPOCO *PASAREMOS* HAMBRE, ¿NO CREES?
Mr. Noodles
N. Nouilles
BUTTER
MANTEQUILLA
spaghetti
WANDER
PAN
Brócoli
Marca blanca
Banquete precocinado
Banquete precocinado
Banquete precocinado

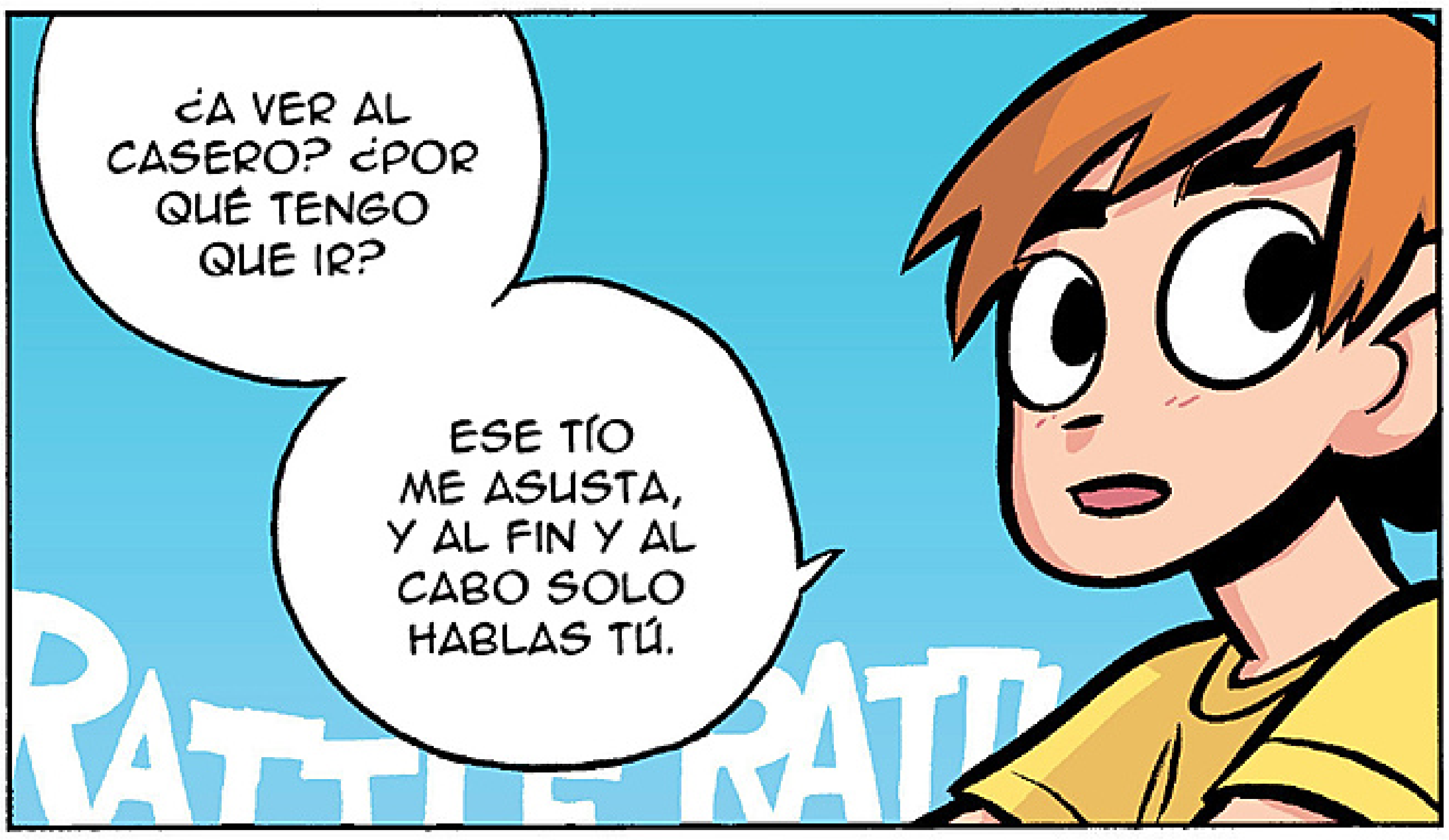
SUPERMERCADO DUPONT
TU TIENDA MÁS CERCANA

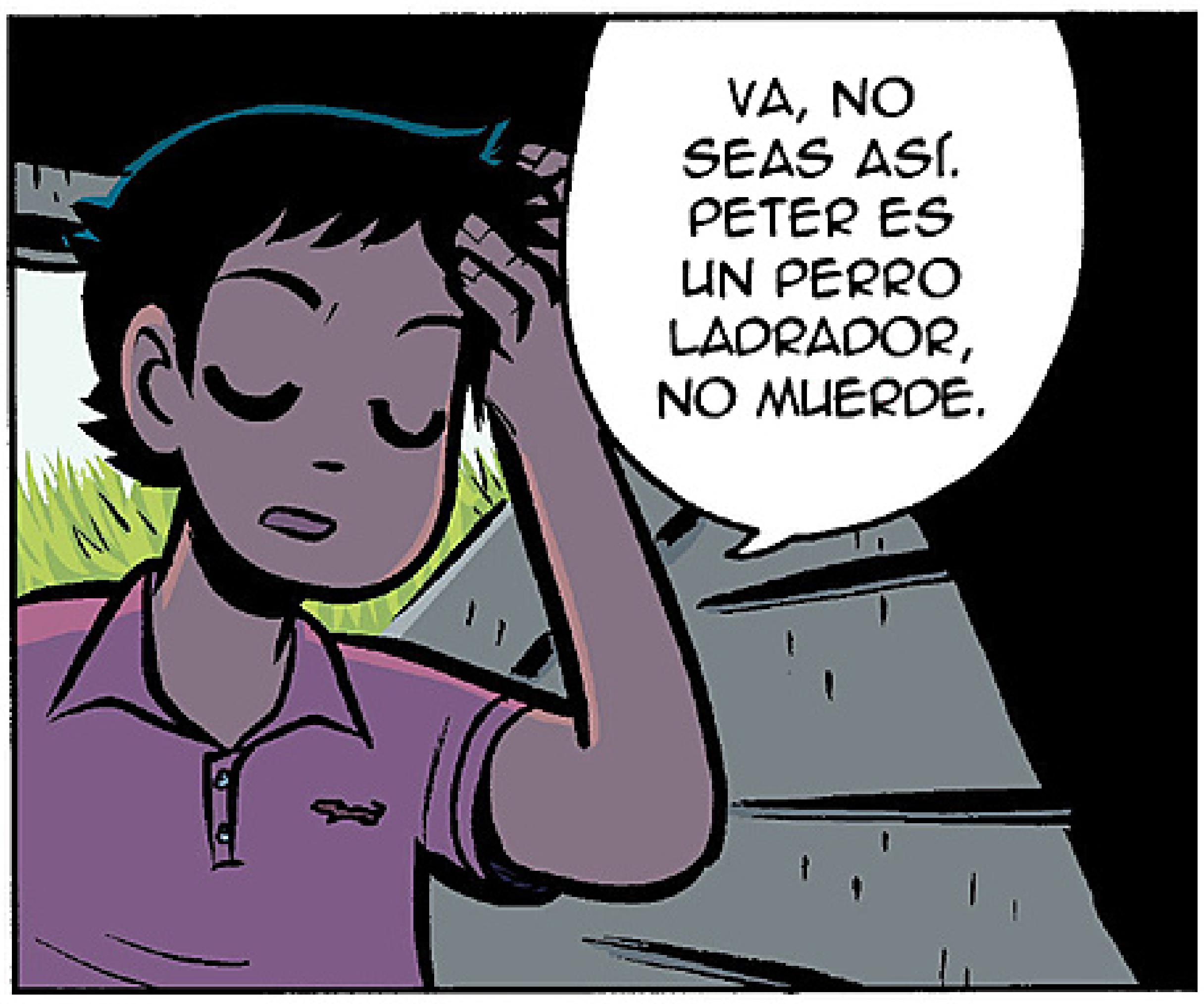
NOODLES RAMEN	1 X 0,69
PAN WANDER	1.99
PASTA BLANCA	6 X 0,79
MARINARA IMPORTADA	3,99
MANTEQUILLA	2,99
PIMIENTA HAVARTI	7,99
PAVO AHUMADO	5,49
COCA LIGHT	2 X 1,49
MAÇ & QUESO	3 X 0,99
BRÓCOLI	1,49

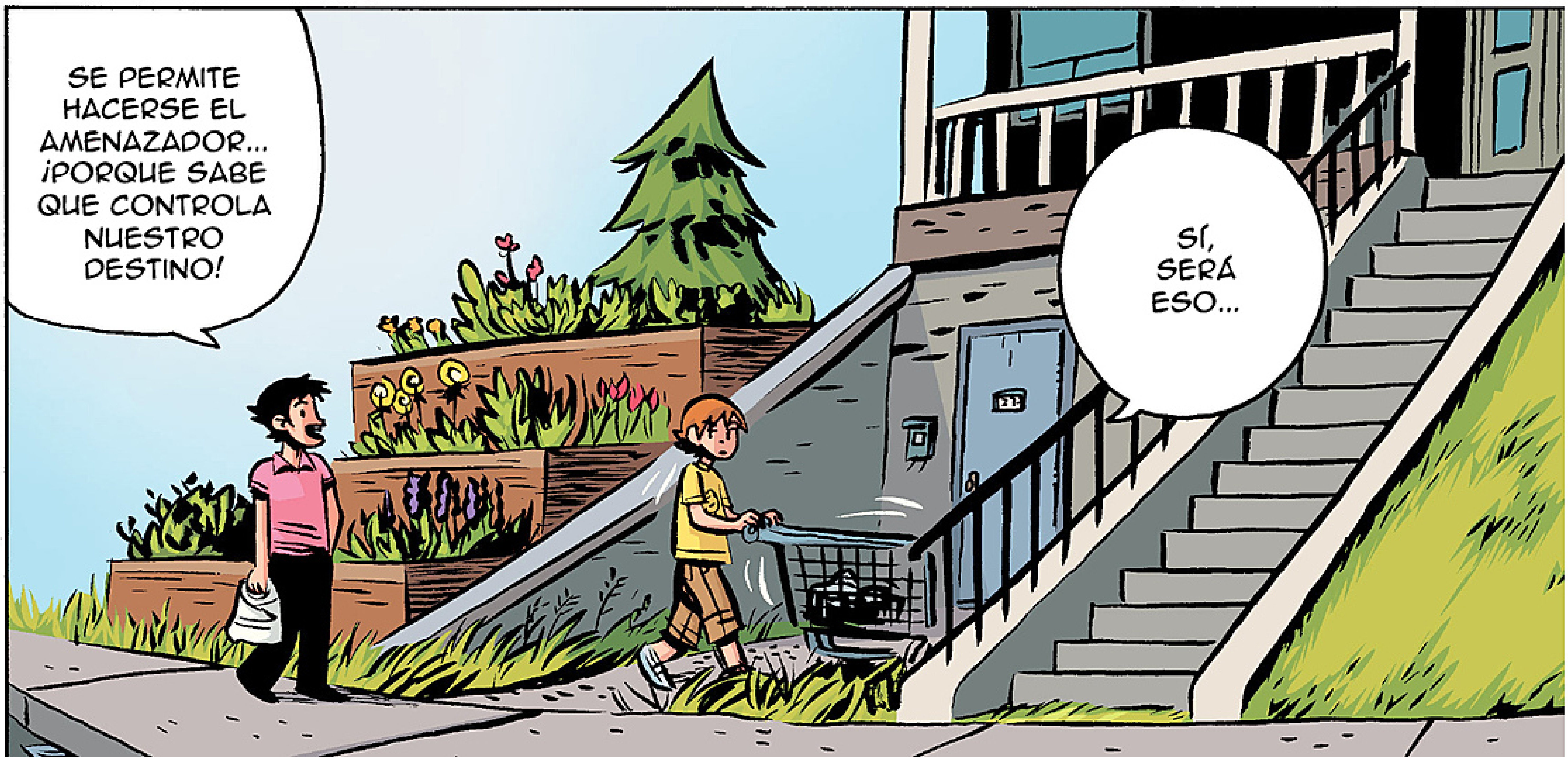
NOTAS

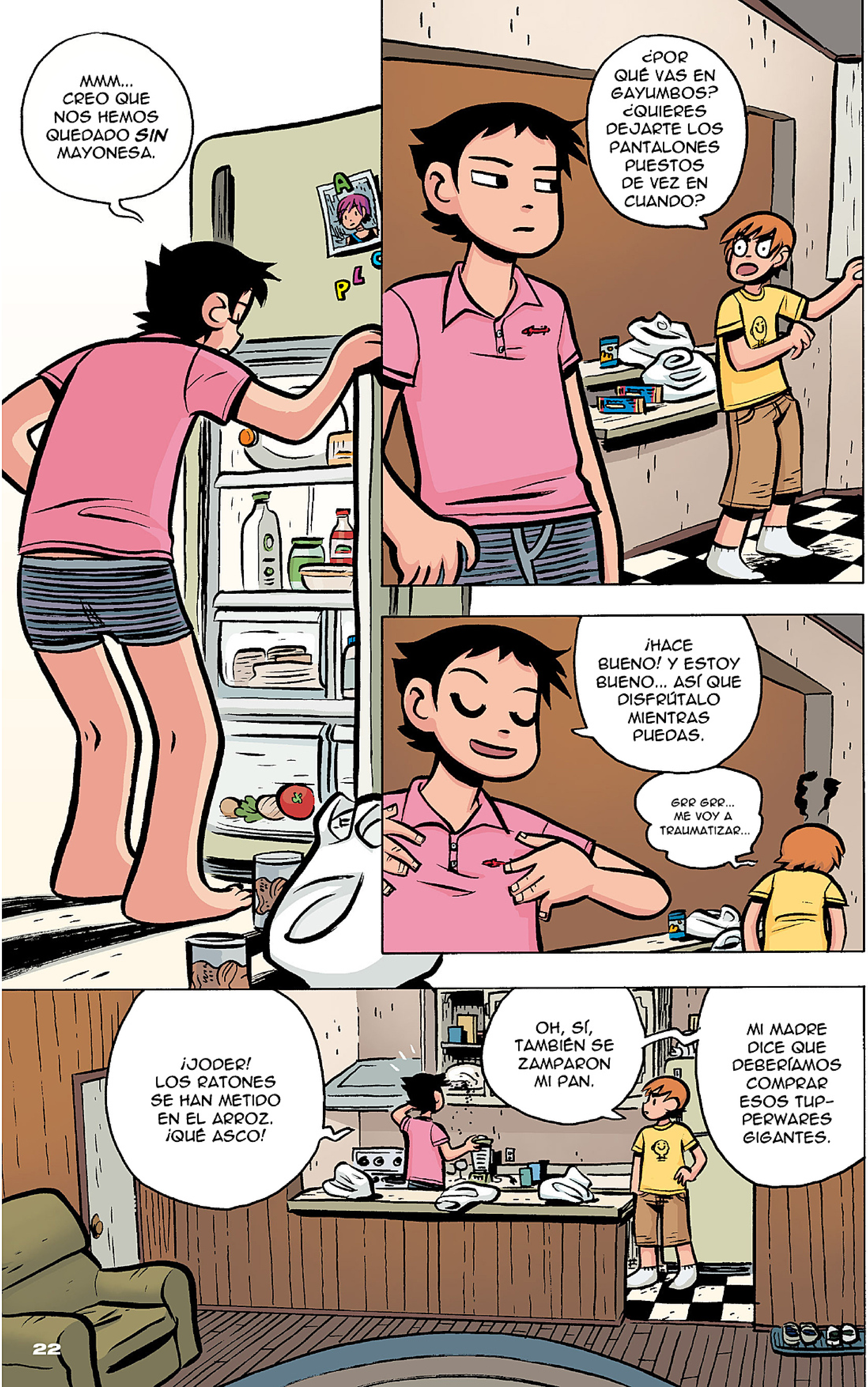
* EL RAMEN ES PARA SCOTT
* WALLACE SE COMPRA DOS COCAS LIGHT CADA DÍA (2 L.)
* EL BRÓCOLI ES LA ÚNICA VERDURA QUE COME WALLACE
* TODOS LOS PRODUCTOS CAROS/BUENOS SON PARA WALLACE. SCOTT NO PUEDE NI PROBARLOS

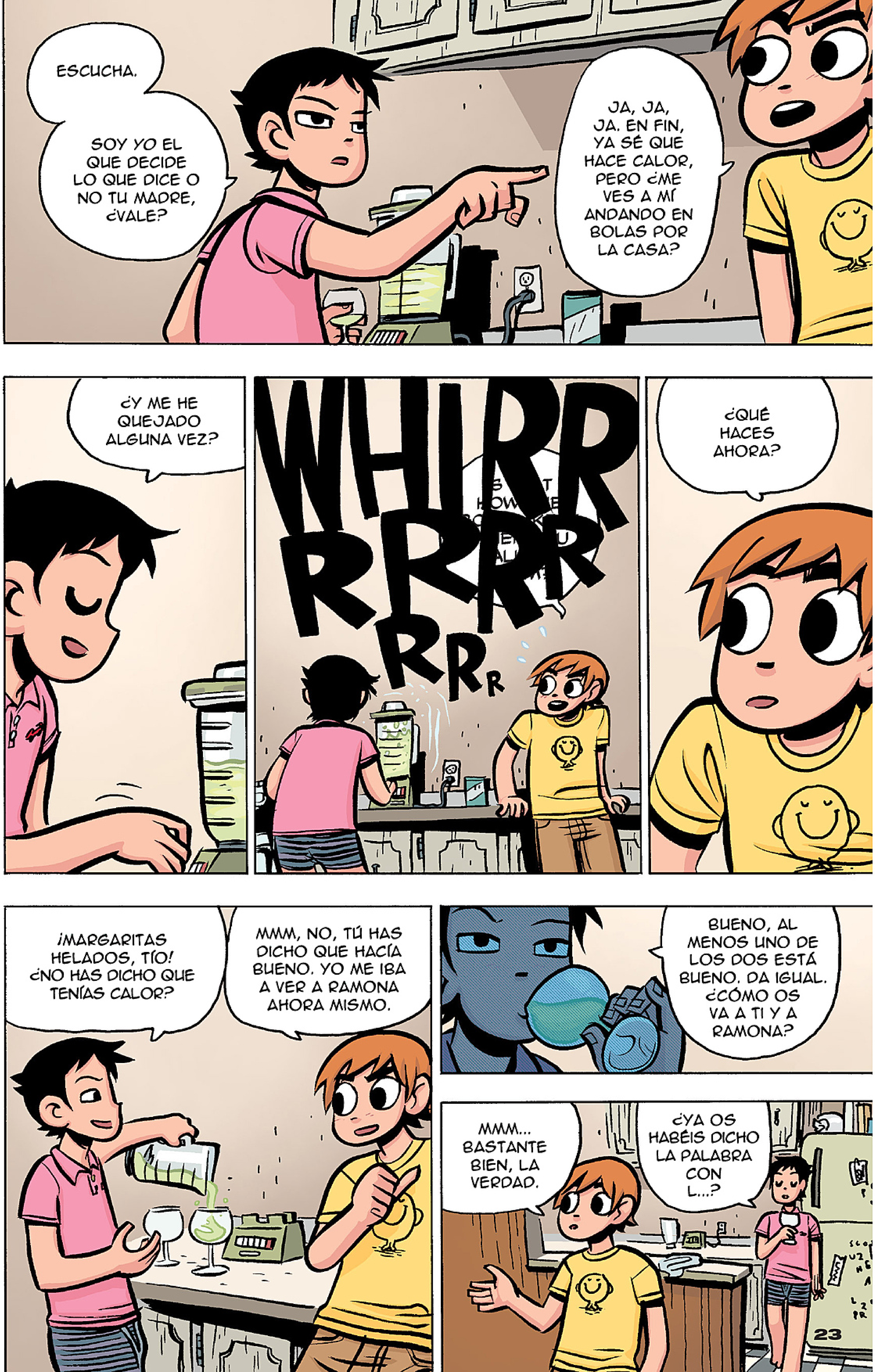

EH, UN DÍA DE ESTOS TENEMOS QUE IR A VER A PETER POR LO DEL ALQUILER, ¿VALE?
ESTA SEMANA, O LA QUE VIENE, O LA OTRA...
RATTLE RATTLE RATTLE

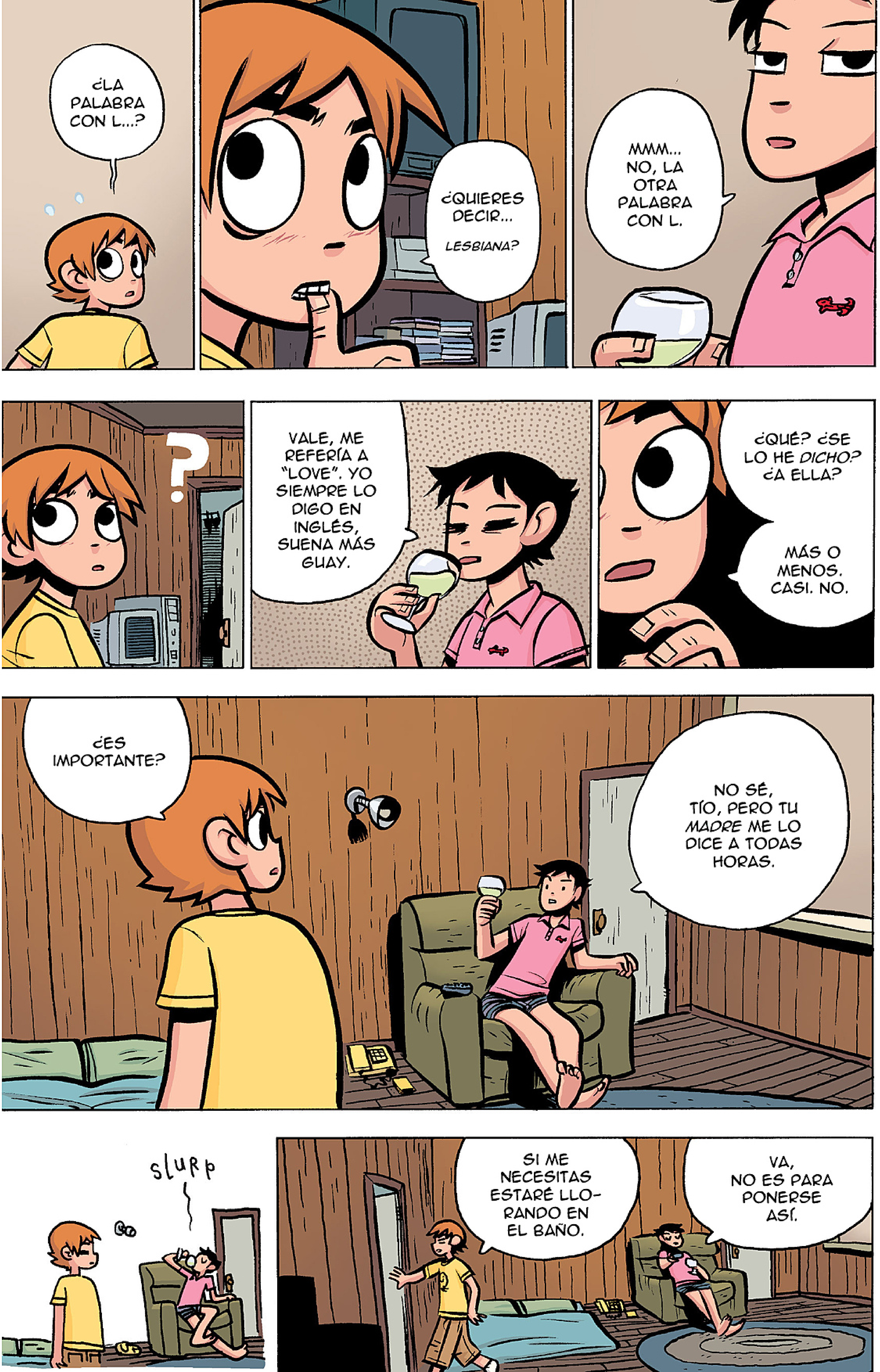

¿A VER AL CASERO? ¿POR QUÉ TENGO QUE IR?
ESE TÍO ME ASUSTA, Y AL FIN Y AL CABO SOLO HABLAS TÚ.
RATTLE RATTL

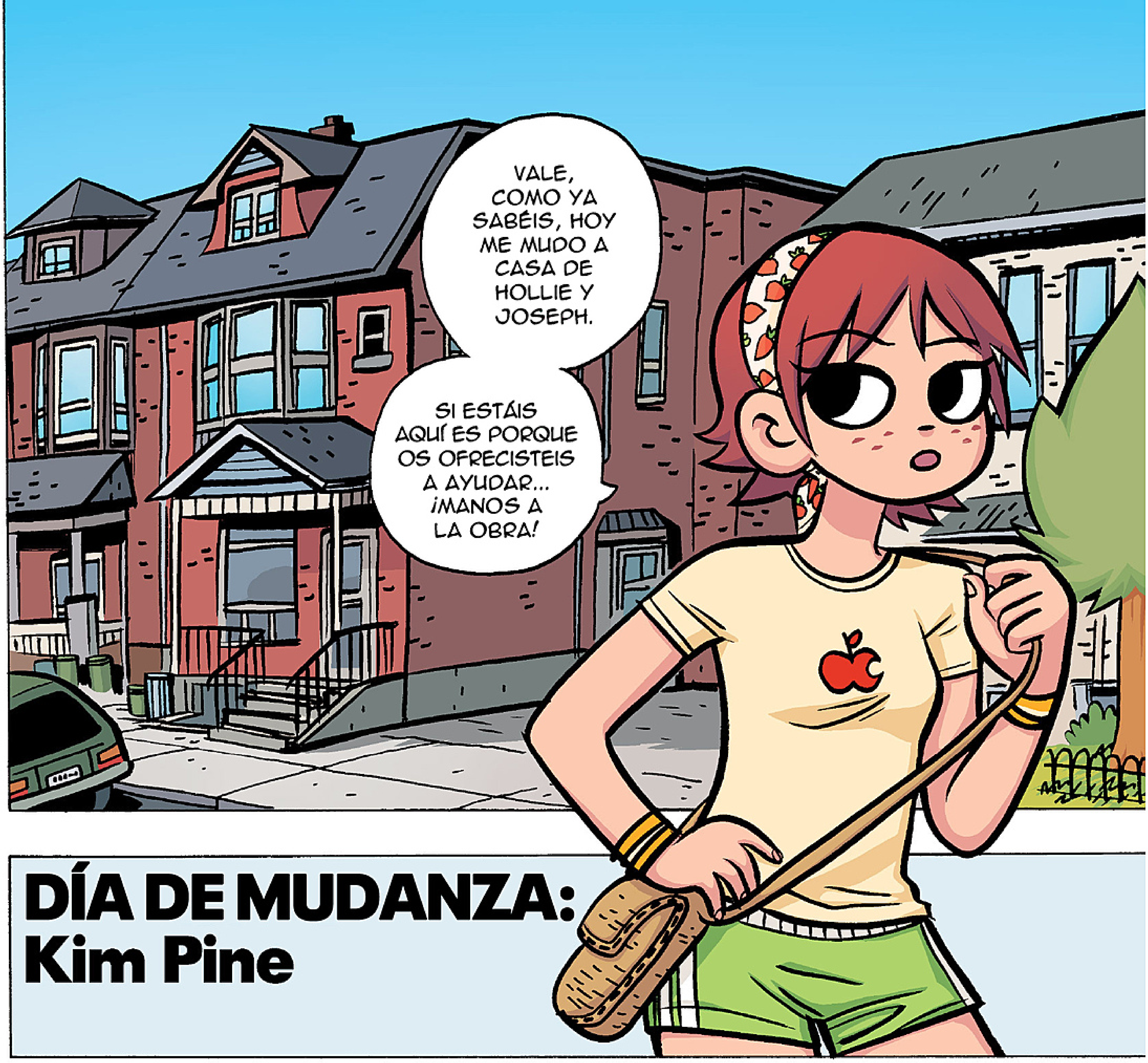

VA, NO SEAS ASÍ. PETER ES UN PERRO LADRADOR, NO MUERDE.


SE PERMITE HACERSE EL AMENAZADOR... ¡PORQUE SABE QUE CONTROLA NUESTRO DESTINO!
SÍ, SERÁ ESO...

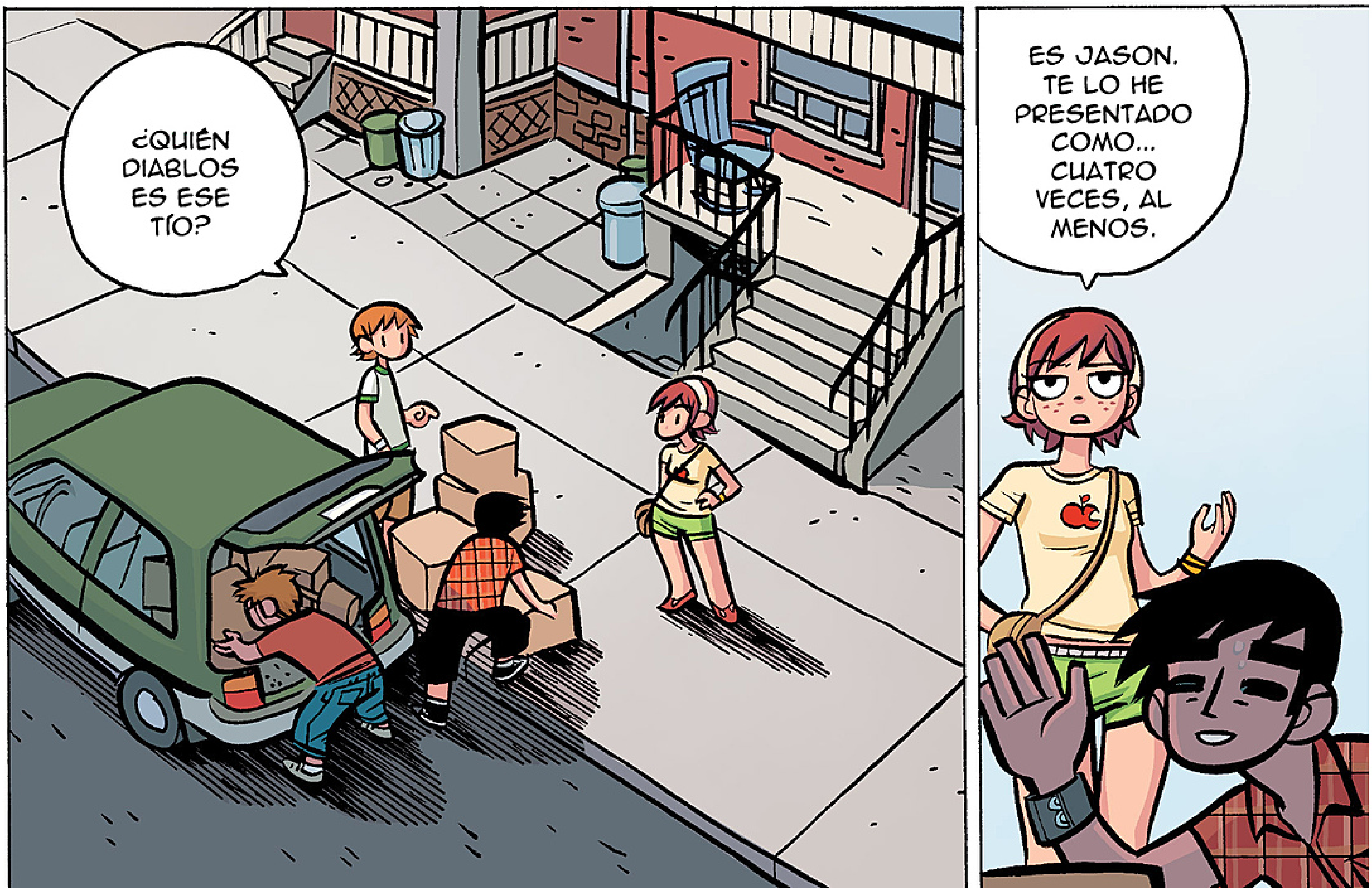

MMM... CREO QUE NOS HEMOS QUEDADO *SIN* MAYONESA.
¿POR QUÉ VAS EN GAYUMBOS? ¿QUIERES DEJARTE LOS PANTALONES PUESTOS DE VEZ EN CUANDO?
¡HACE BUENO! Y ESTOY BUENO... ASÍ QUE DISFRÚTALO MIENTRAS PUEDAS.
GRR GRR... ME VOY A TRAUMATIZAR...
¡JODER! LOS RATONES SE HAN METIDO EN EL ARROZ. ¡QUÉ ASCO!
OH, SÍ, TAMBIÉN SE ZAMPARON MI PAN.
MI MADRE DICE QUE DEBERÍAMOS COMPRAR ESOS TUPPERWARES GIGANTES.

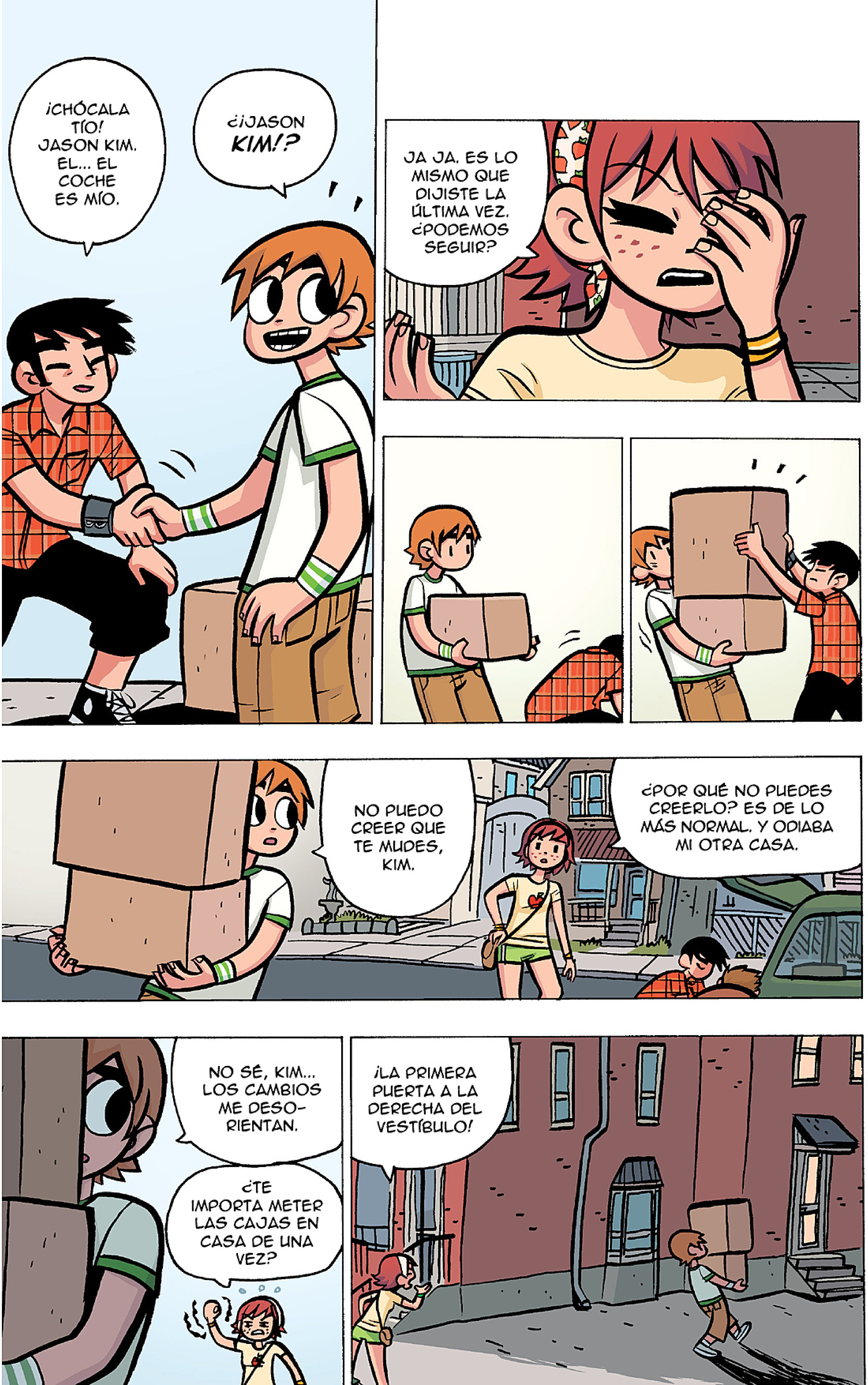

ESCUCHA.
SOY *YO* EL QUE DECIDE LO QUE DICE O NO TU MADRE, ¿VALE?
JA, JA, JA. EN FIN, YA SÉ QUE HACE CALOR, PERO ¿ME VES A MÍ ANDANDO EN BOLAS POR LA CASA?
¿Y ME HE QUEJADO ALGUNA VEZ?
WHIRRRRRRRRr
¿QUÉ HACES AHORA?
¡MARGARITAS HELADOS, TÍO! ¿NO HAS DICHO QUE TENÍAS CALOR?
MMM, NO, TÚ HAS DICHO QUE HACÍA BUENO. YO ME IBA A VER A RAMONA AHORA MISMO.
BUENO, AL MENOS UNO DE LOS DOS ESTÁ BUENO. DA IGUAL. ¿CÓMO OS VA A TI Y A RAMONA?
MMM... BASTANTE BIEN, LA VERDAD.
¿YA OS HABÉIS DICHO LA PALABRA CON L...?

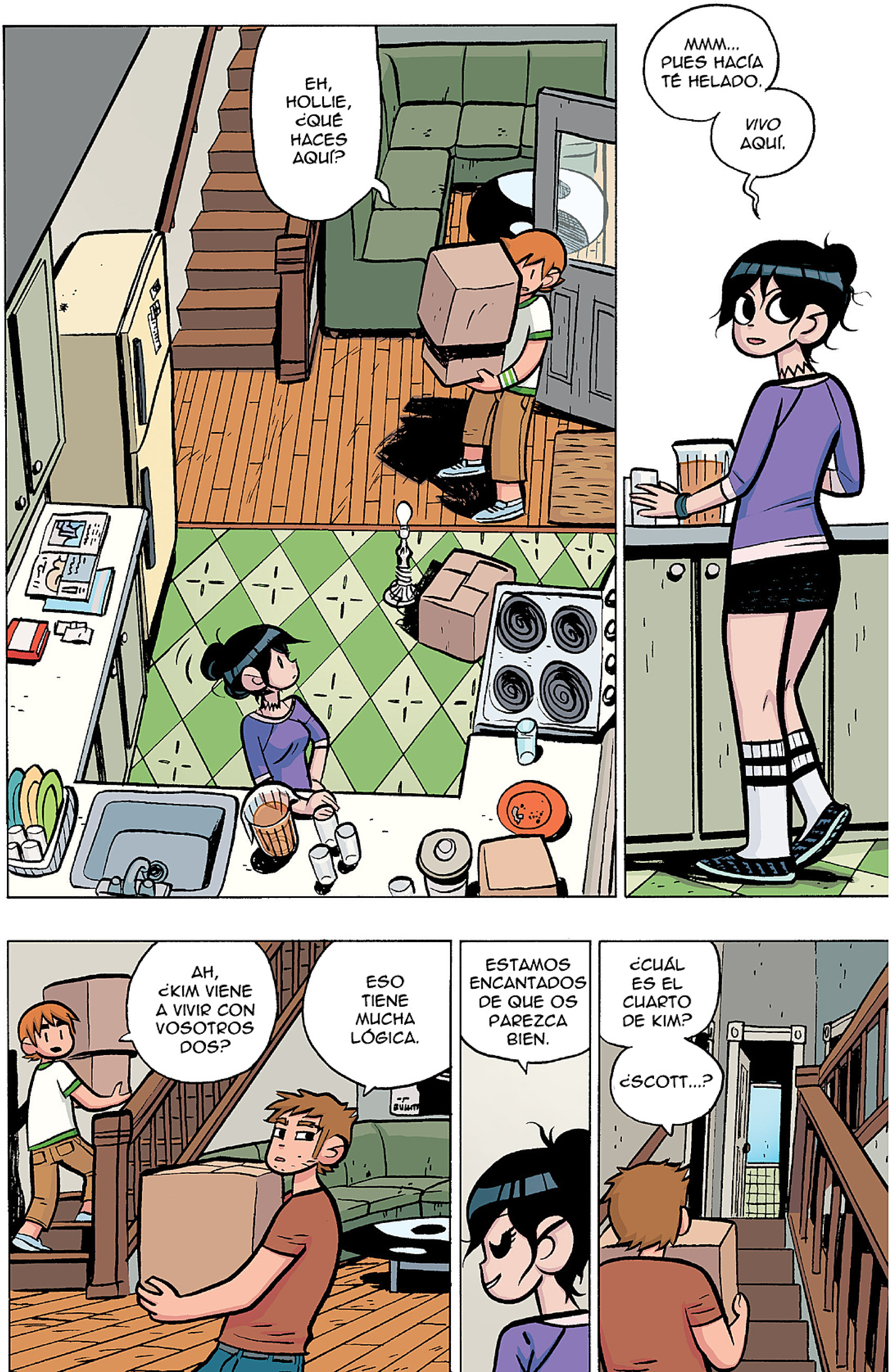

¿LA PALABRA CON L...?
¿QUIERES DECIR... LESBIANA?
MMM... NO, LA OTRA PALABRA CON L.
?
VALE, ME REFERÍA A "LOVE". YO SIEMPRE LO DIGO EN INGLÉS, SUENA MÁS GUAY.
¿QUÉ? ¿SE LO HE *DICHO*? ¿A ELLA?
MÁS O MENOS. CASI. NO.
¿ES IMPORTANTE?
NO SÉ, TÍO, PERO TU *MADRE* ME LO DICE A TODAS HORAS.
SLURP
SI ME NECESITAS ESTARÉ LLORANDO EN EL BAÑO.
VA, NO ES PARA PONERSE ASÍ.

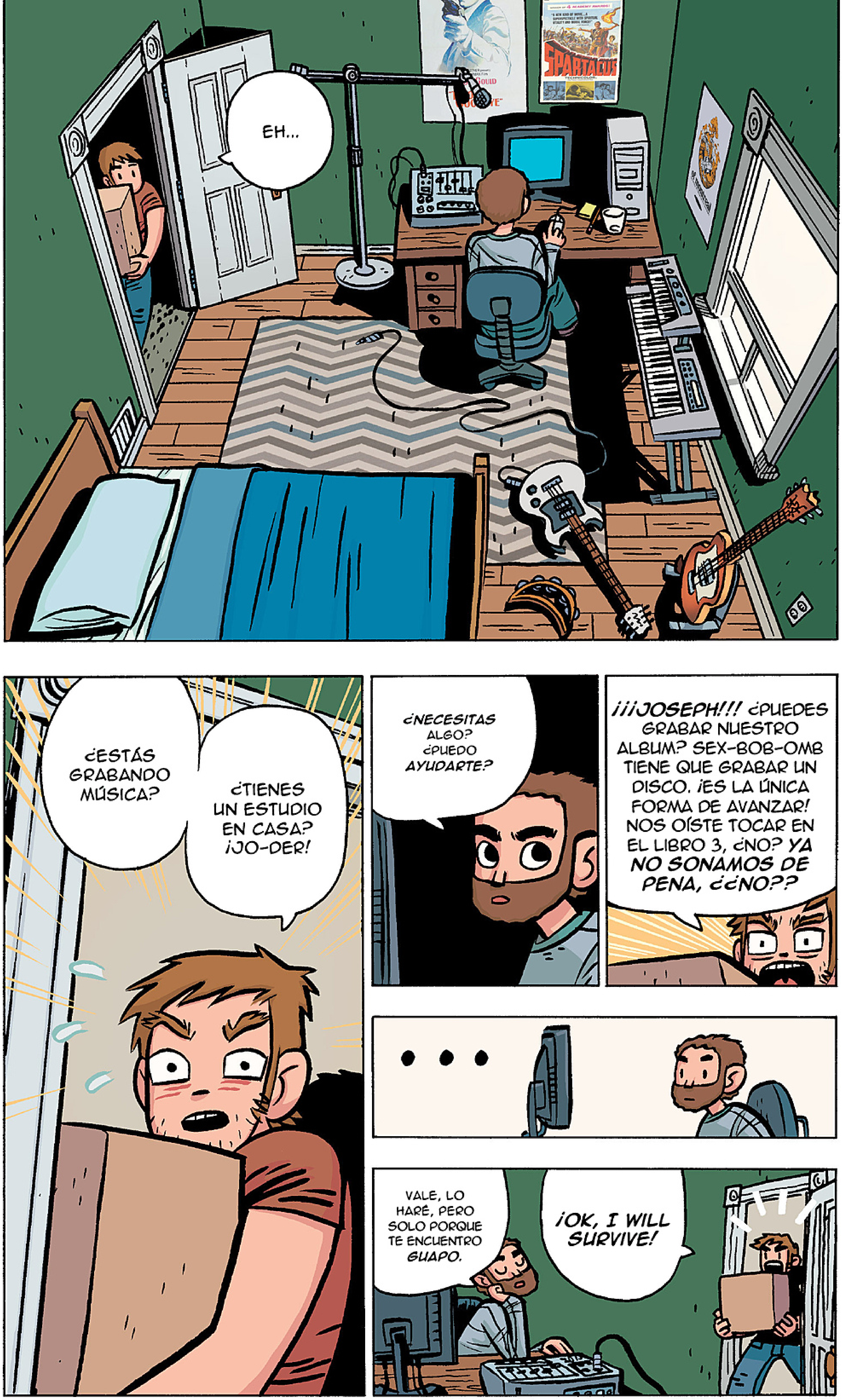

VALE, COMO YA SABÉIS, HOY ME MUDO A CASA DE HOLLIE Y JOSEPH.
SI ESTÁIS AQUÍ ES PORQUE OS OFRECISTEIS A AYUDAR... ¡MANOS A LA OBRA!

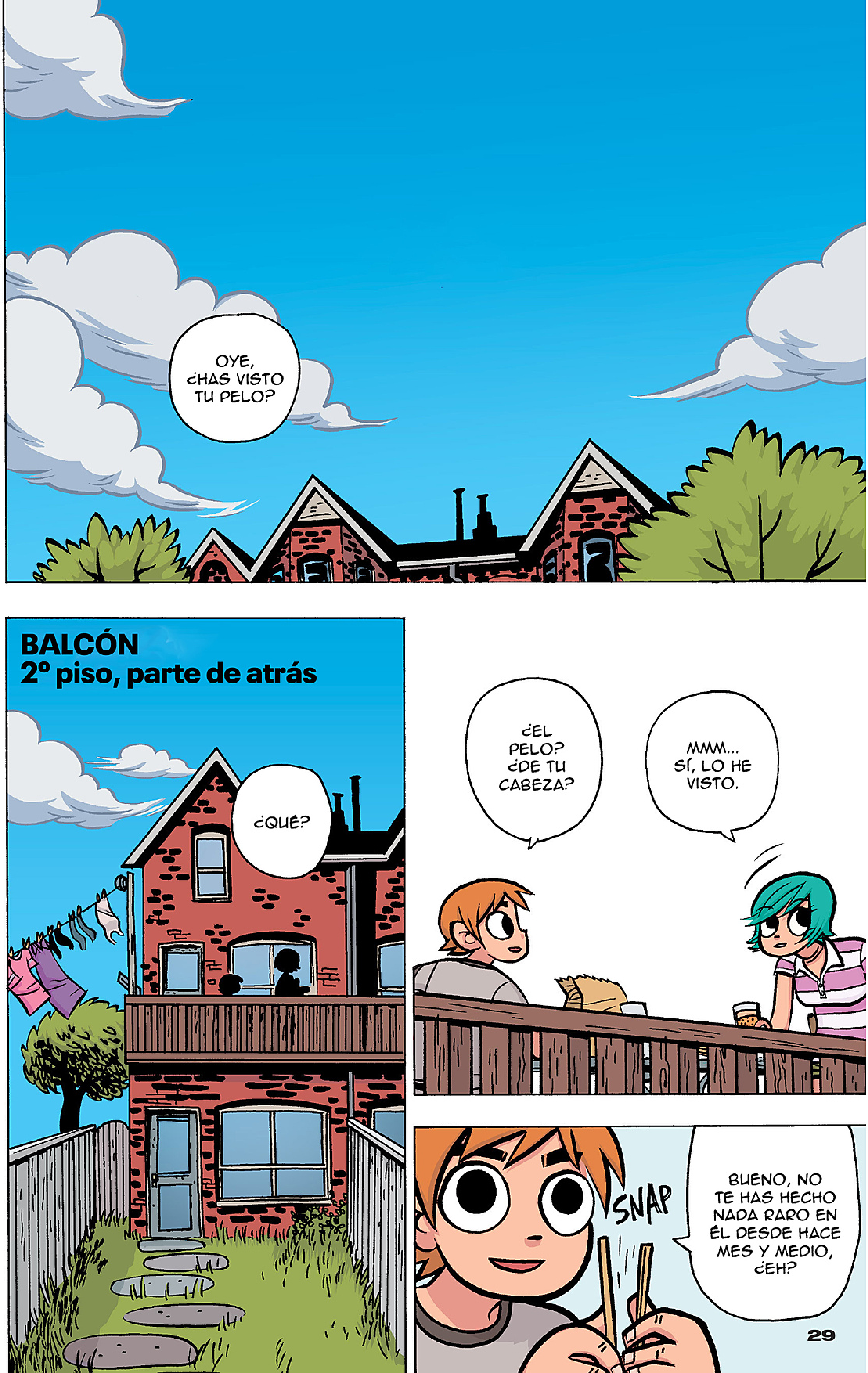
DÍA DE MUDANZA: Kim Pine

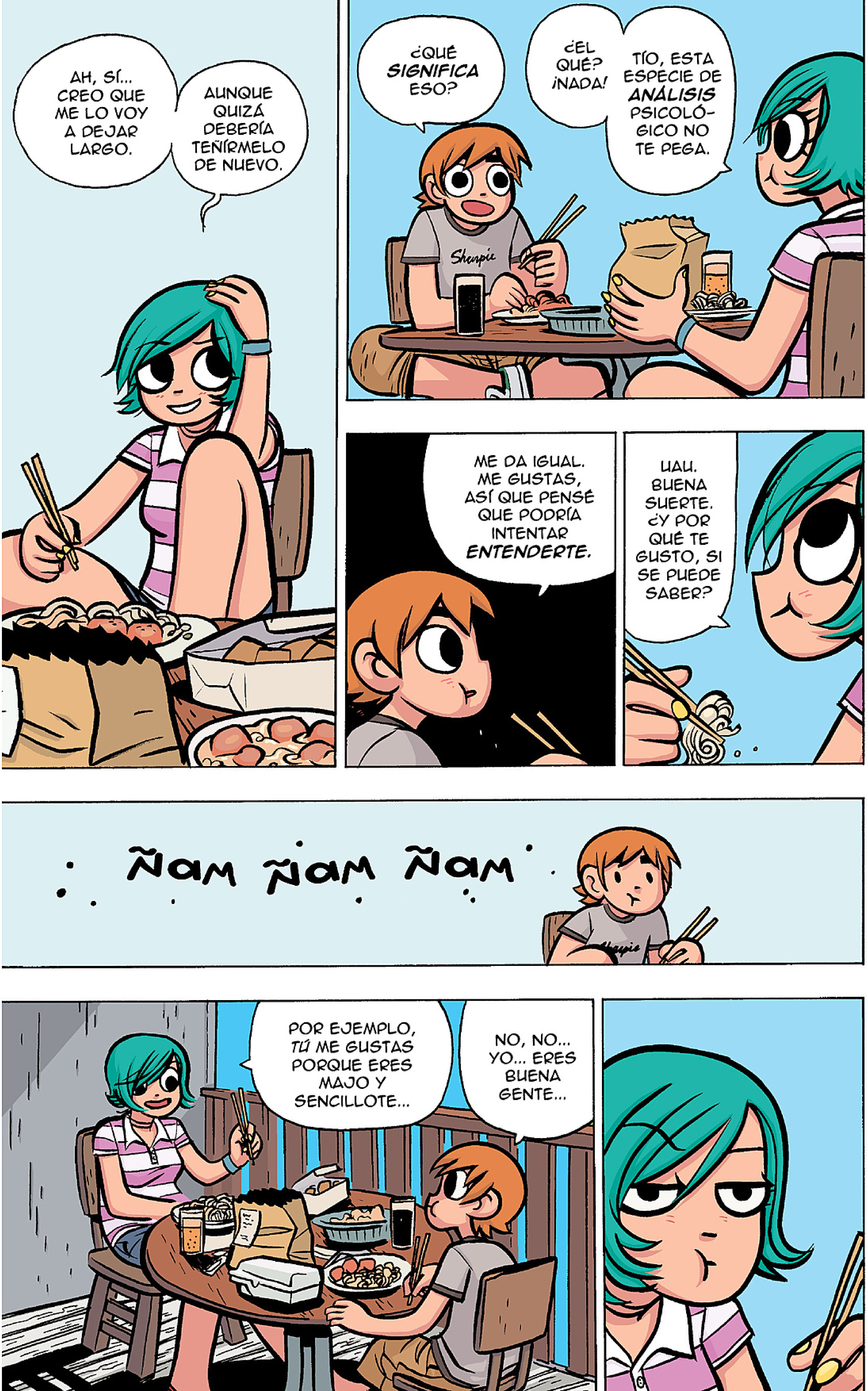

¿QUIÉN DIABLOS ES ESE TÍO?
ES JASON. TE LO HE PRESENTADO COMO... CUATRO VECES, AL MENOS.

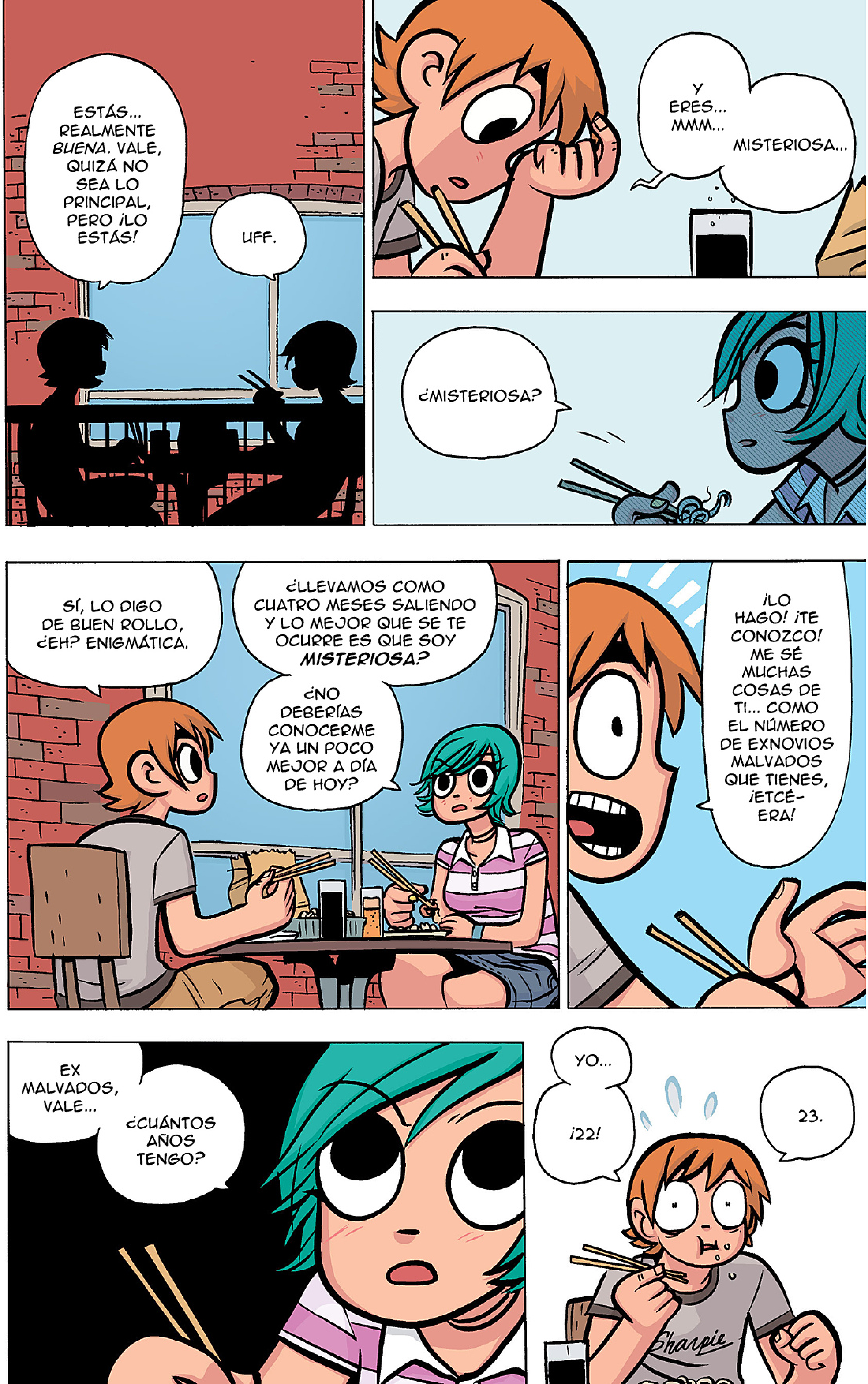

¡CHÓCALA TÍO! JASON KIM. EL... EL COCHE ES MÍO.
¿¡JASON KIM!?
JA JA. ES LO MISMO QUE DIJISTE LA ÚLTIMA VEZ. ¿PODEMOS SEGUIR?
NO PUEDO CREER QUE TE MUDES, KIM.
¿POR QUÉ NO PUEDES CREERLO? ES DE LO MÁS NORMAL. Y ODIABA MI OTRA CASA.
NO SÉ, KIM... LOS CAMBIOS ME DESORIENTAN.
¿TE IMPORTA METER LAS CAJAS EN CASA DE UNA VEZ?
¡LA PRIMERA PUERTA A LA DERECHA DEL VESTÍBULO!

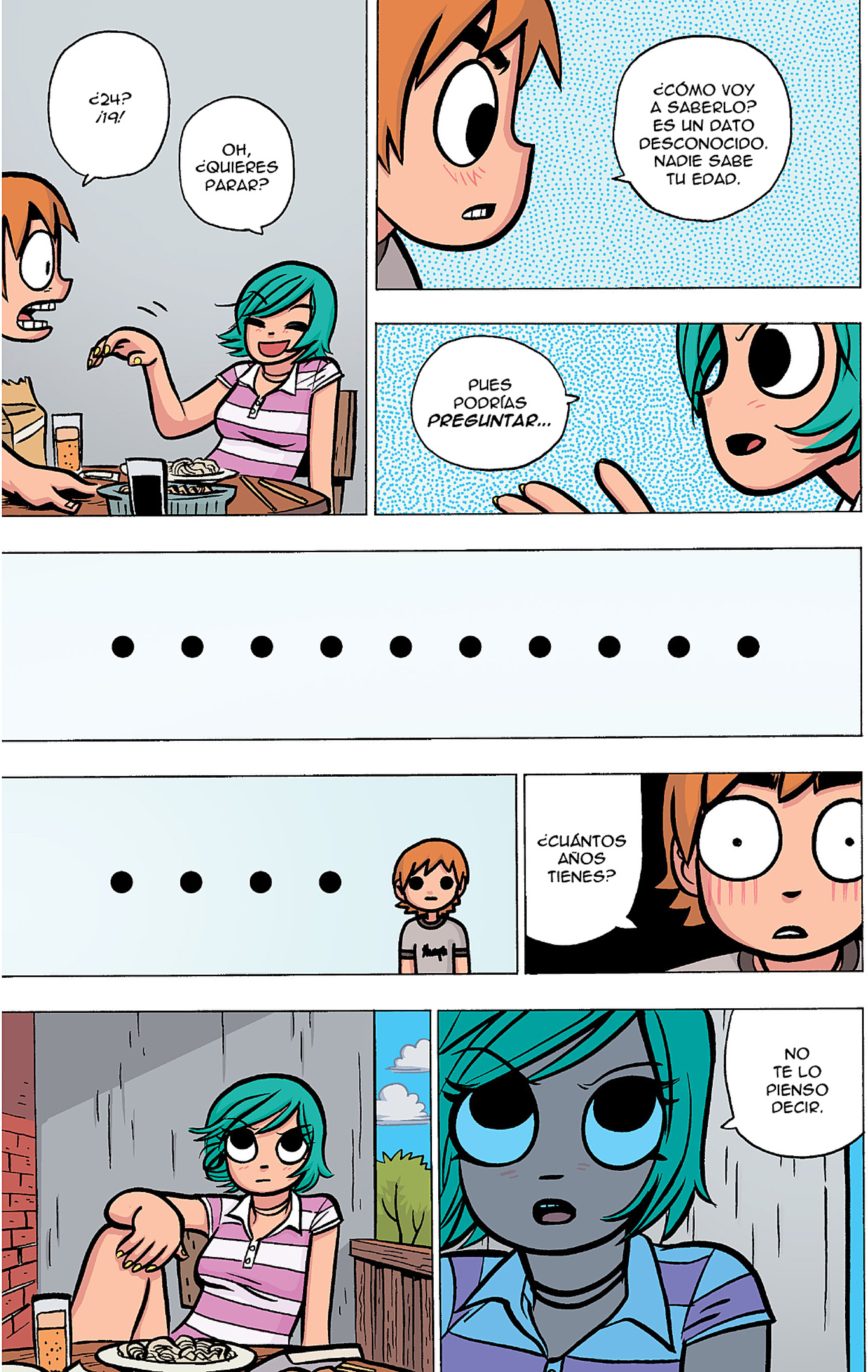

EH, HOLLIE, ¿QUÉ HACES AQUÍ?
MMM... PUES HACÍA TÉ HELADO.
VIVO AQUÍ.
AH, ¿KIM VIENE A VIVIR CON VOSOTROS DOS?
ESO TIENE MUCHA LÓGICA.
ESTAMOS ENCANTADOS DE QUE OS PAREZCA BIEN.
¿CUÁL ES EL CUARTO DE KIM?
¿SCOTT...?

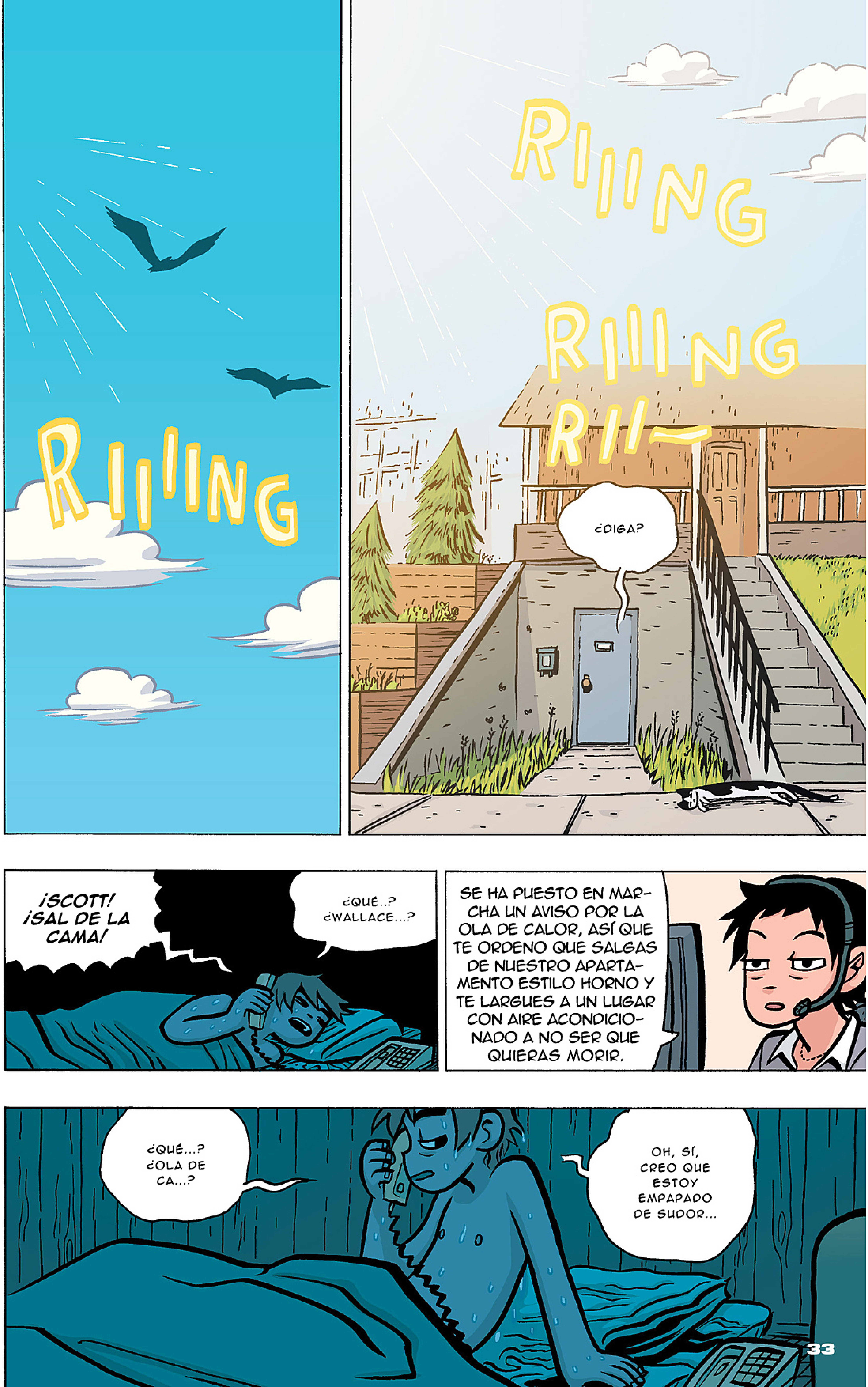

SPARTACUS
EH...
¿ESTÁS GRABANDO MÚSICA?
¿TIENES UN ESTUDIO EN CASA? ¡JO-DER!
¿NECESITAS ALGO? ¿PUEDO AYUDARTE?
¡¡¡JOSEPH!!! ¿PUEDES GRABAR NUESTRO ALBUM? SEX-BOB-OMB TIENE QUE GRABAR UN DISCO. ¡ES LA ÚNICA FORMA DE AVANZAR! NOS OÍSTE TOCAR EN EL LIBRO 3, ¿NO? YA NO SONAMOS DE PENA, ¿¿NO??
• • •
VALE, LO HARÉ, PERO SOLO PORQUE TE ENCUENTRO GUAPO.
¡OK, I WILL SURVIVE!


OYE, ¿HAS VISTO TU PELO?
BALCÓN
2º piso, parte de atrás
¿QUÉ?
¿EL PELO? ¿DE TU CABEZA?
MMM... SÍ, LO HE VISTO.
SNAP
BUENO, NO TE HAS HECHO NADA RARO EN ÉL DESDE HACE MES Y MEDIO, ¿EH?


AH, SÍ... CREO QUE ME LO VOY A DEJAR LARGO.
AUNQUE QUIZÁ DEBERÍA TEÑÍRMELO DE NUEVO.
¿QUÉ SIGNIFICA ESO?
¿EL QUÉ? ¡NADA!
TÍO, ESTA ESPECIE DE ANÁLISIS PSICOLÓGICO NO TE PEGA.
ME DA IGUAL. ME GUSTAS, ASÍ QUE PENSÉ QUE PODRÍA INTENTAR ENTENDERTE.
UAU. BUENA SUERTE. ¿Y POR QUÉ TE GUSTO, SI SE PUEDE SABER?
ÑAM ÑAM ÑAM
POR EJEMPLO, TÚ ME GUSTAS PORQUE ERES MAJO Y SENCILLOTE...
NO, NO... YO... ERES BUENA GENTE...

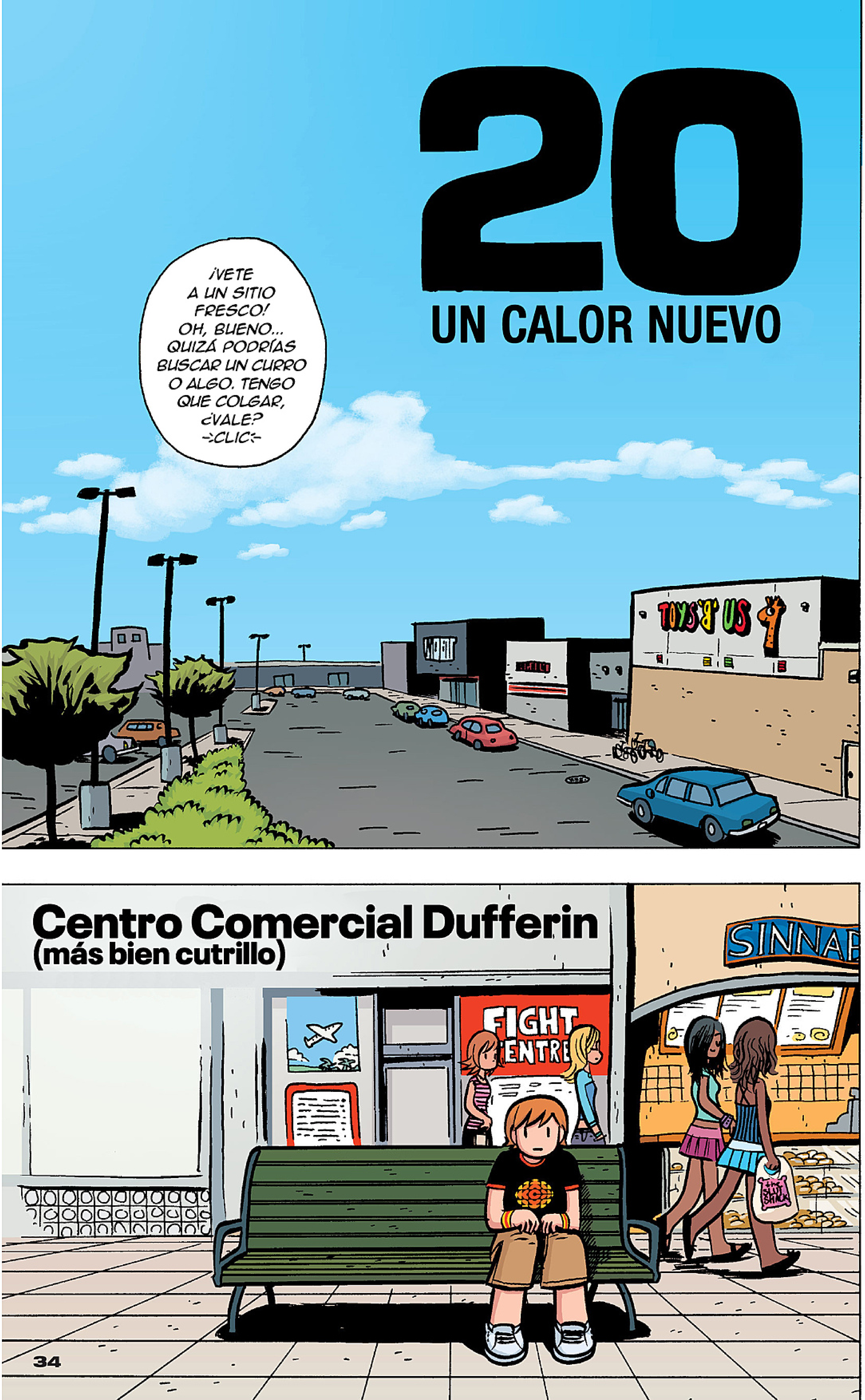

ESTÁS... REALMENTE *BUENA*. VALE, QUIZÁ NO SEA LO PRINCIPAL, PERO ¡LO ESTÁS!
UFF.
Y ERES... MMM... MISTERIOSA...
¿MISTERIOSA?
SÍ, LO DIGO DE BUEN ROLLO, ¿EH? ENIGMÁTICA.
¿LLEVAMOS COMO CUATRO MESES SALIENDO Y LO MEJOR QUE SE TE OCURRE ES QUE SOY ***MISTERIOSA?***
¿NO DEBERÍAS CONOCERME YA UN POCO MEJOR A DÍA DE HOY?
¡LO HAGO! ¡TE CONOZCO! ME SÉ MUCHAS COSAS DE TI... COMO EL NÚMERO DE EXNOVIOS MALVADOS QUE TIENES, ¡ETCÉTERA!
EX MALVADOS, VALE...
¿CUÁNTOS AÑOS TENGO?
YO...
¡22!
23.
Sharpie

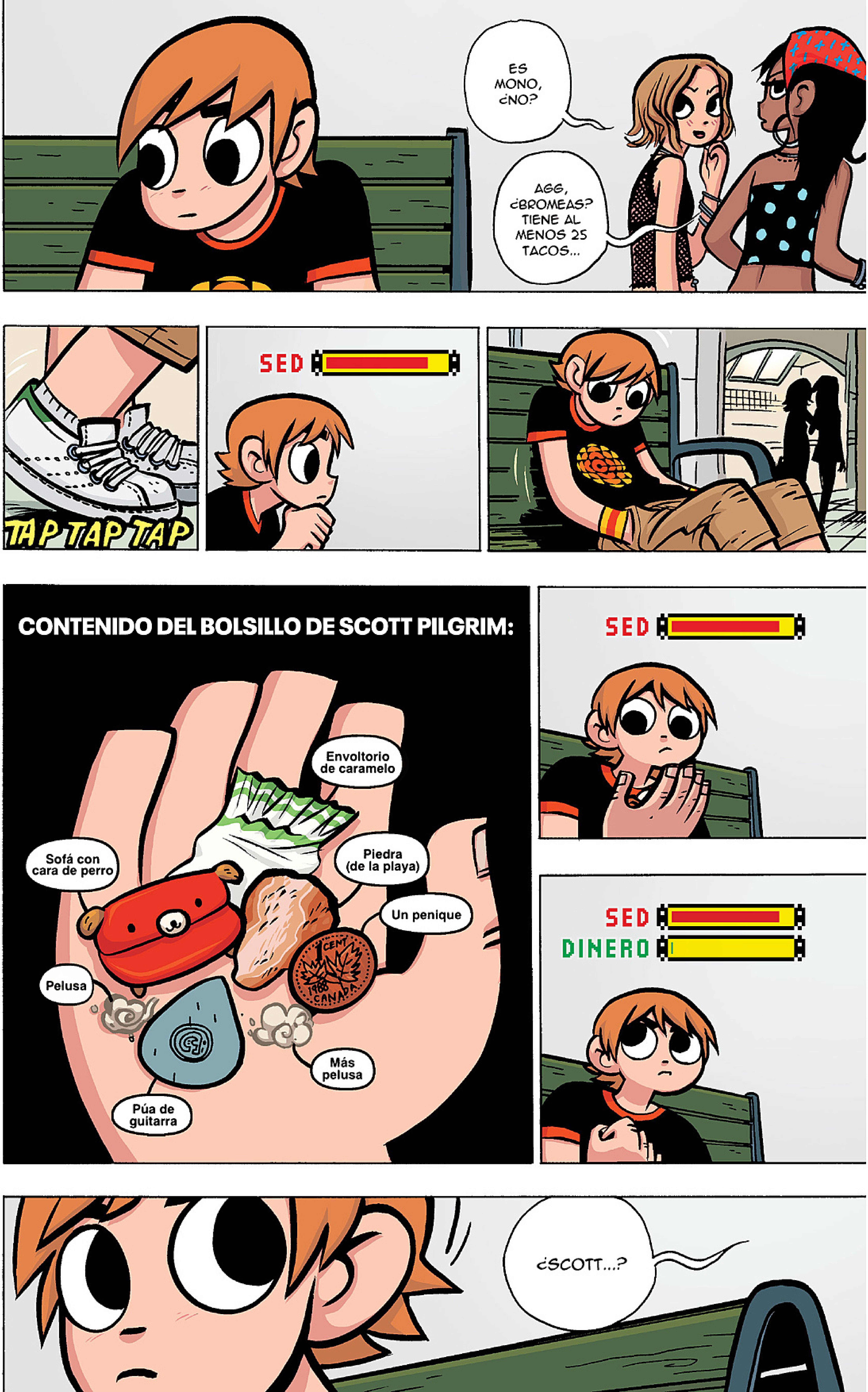

¿24? ¡19!
OH, ¿QUIERES PARAR?
¿CÓMO VOY A SABERLO? ES UN DATO DESCONOCIDO. NADIE SABE TU EDAD.
PUES PODRÍAS PREGUNTAR...
¿CUÁNTOS AÑOS TIENES?
NO TE LO PIENSO DECIR.

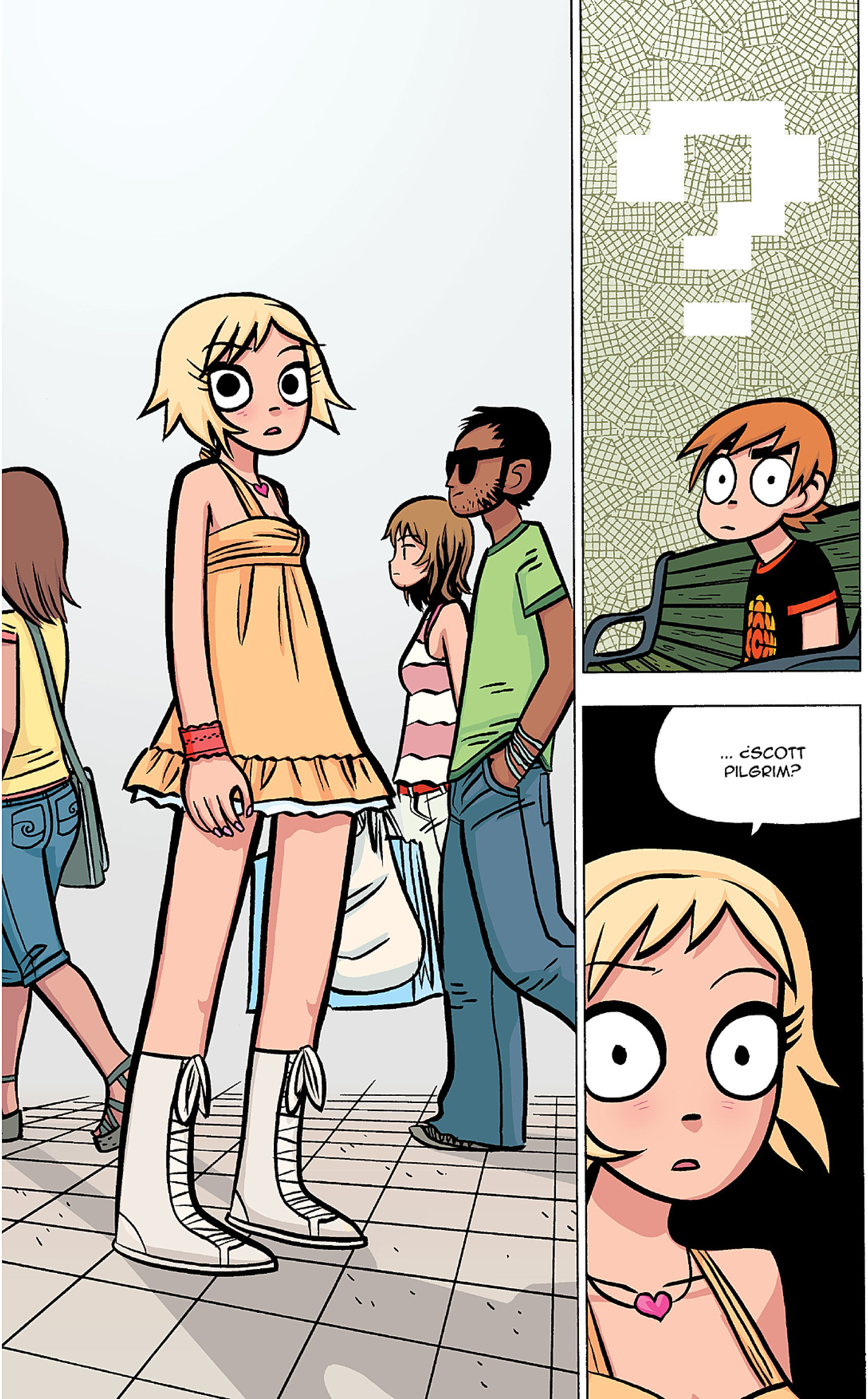

RIIIING
RIIING
RIIING
RII—
¿DIGA?
¡SCOTT! ¡SAL DE LA CAMA!
¿QUÉ..? ¿WALLACE...?
SE HA PUESTO EN MARCHA UN AVISO POR LA OLA DE CALOR, ASÍ QUE TE ORDENO QUE SALGAS DE NUESTRO APARTAMENTO ESTILO HORNO Y TE LARGUES A UN LUGAR CON AIRE ACONDICIONADO A NO SER QUE QUIERAS MORIR.
¿QUÉ...? ¿OLA DE CA...?
OH, SÍ, CREO QUE ESTOY EMPAPADO DE SUDOR...

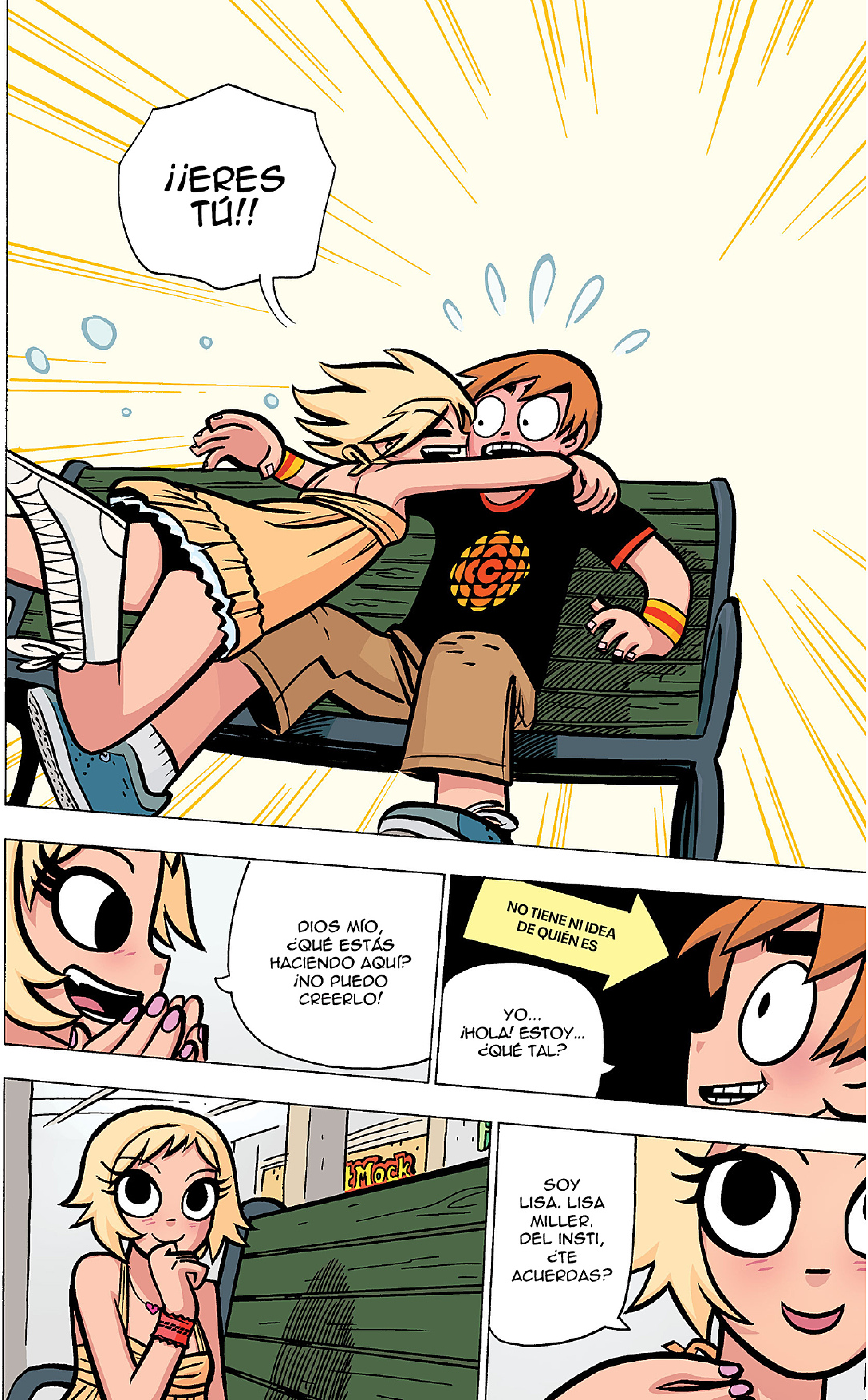
20

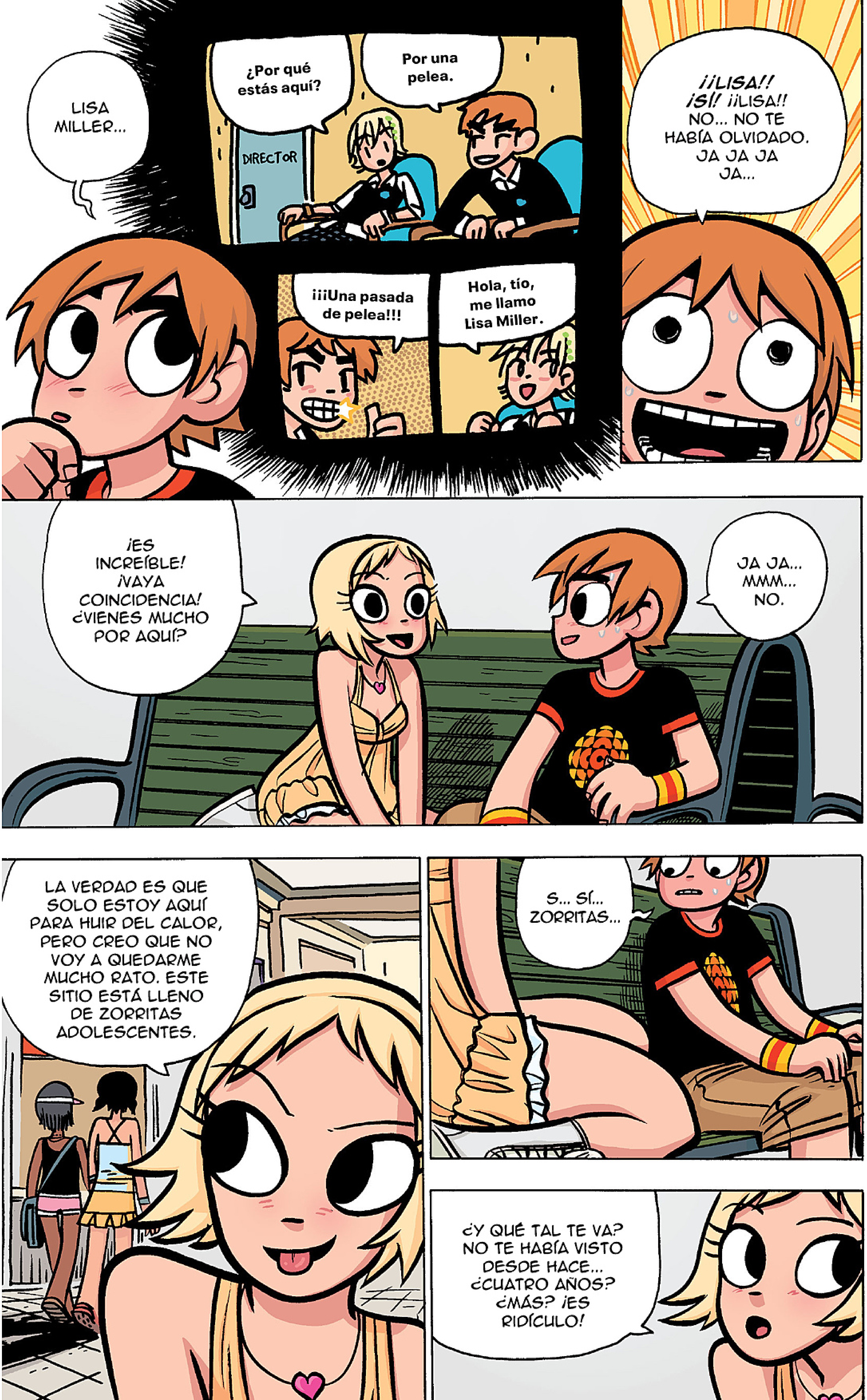
UN CALOR NUEVO

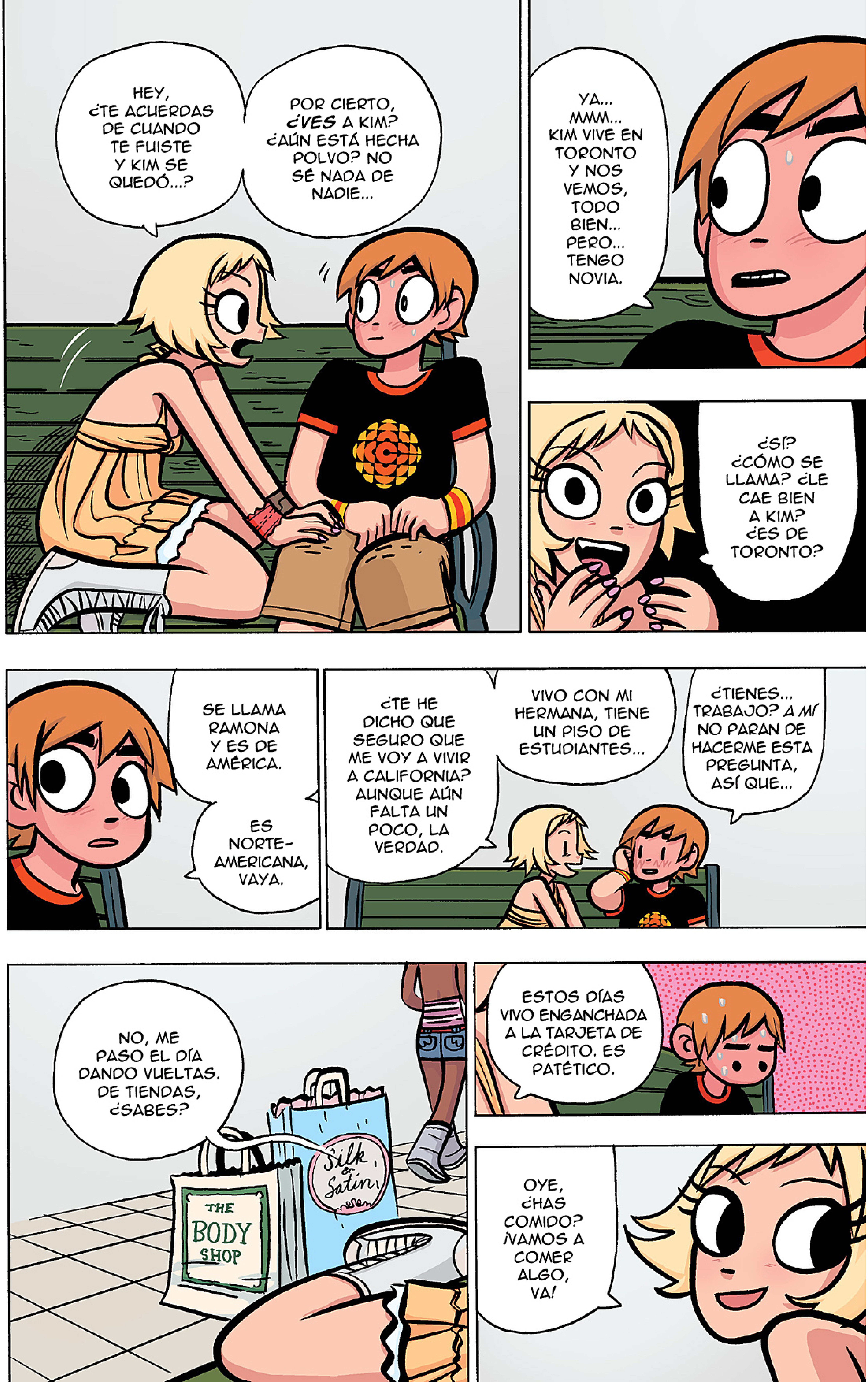

¡VETE A UN SITIO FRESCO! OH, BUENO... QUIZÁ PODRÍAS BUSCAR UN CURRO O ALGO. TENGO QUE COLGAR, ¿VALE? ~CLIC~
TOYS 'R' US
Centro Comercial Dufferin (más bien cutrillo)
SINNAB
FIGHT CENTRE

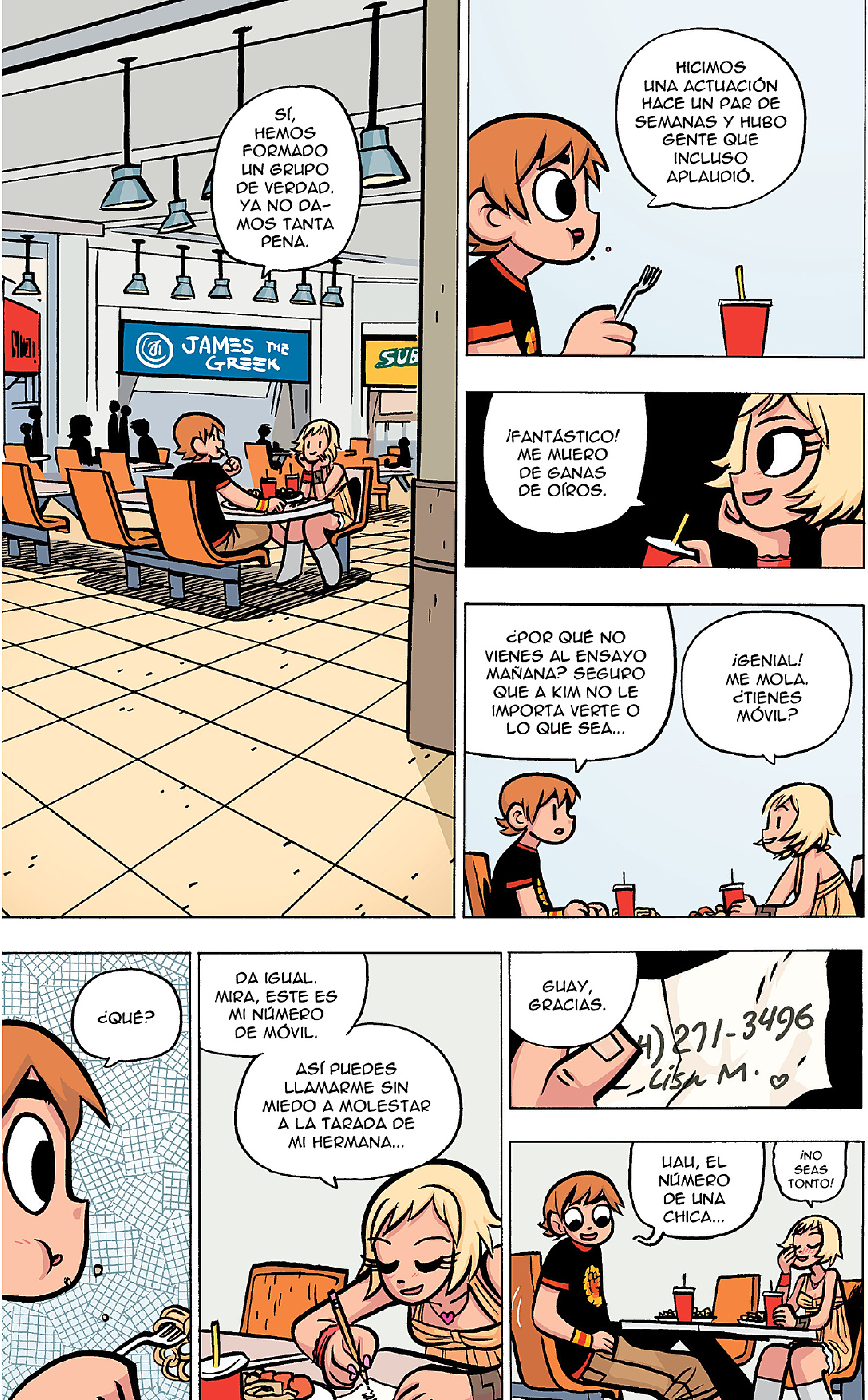

ES MONO, ¿NO?
AGG, ¿BROMEAS? TIENE AL MENOS 25 TACOS...
TAP TAP TAP
SED
CONTENIDO DEL BOLSILLO DE SCOTT PILGRIM:
Envoltorio de caramelo
Sofá con cara de perro
Piedra (de la playa)
Un penique
CENT 1988 CANADA
Pelusa
Más pelusa
Púa de guitarra
SED
SED
DINERO
¿SCOTT...?

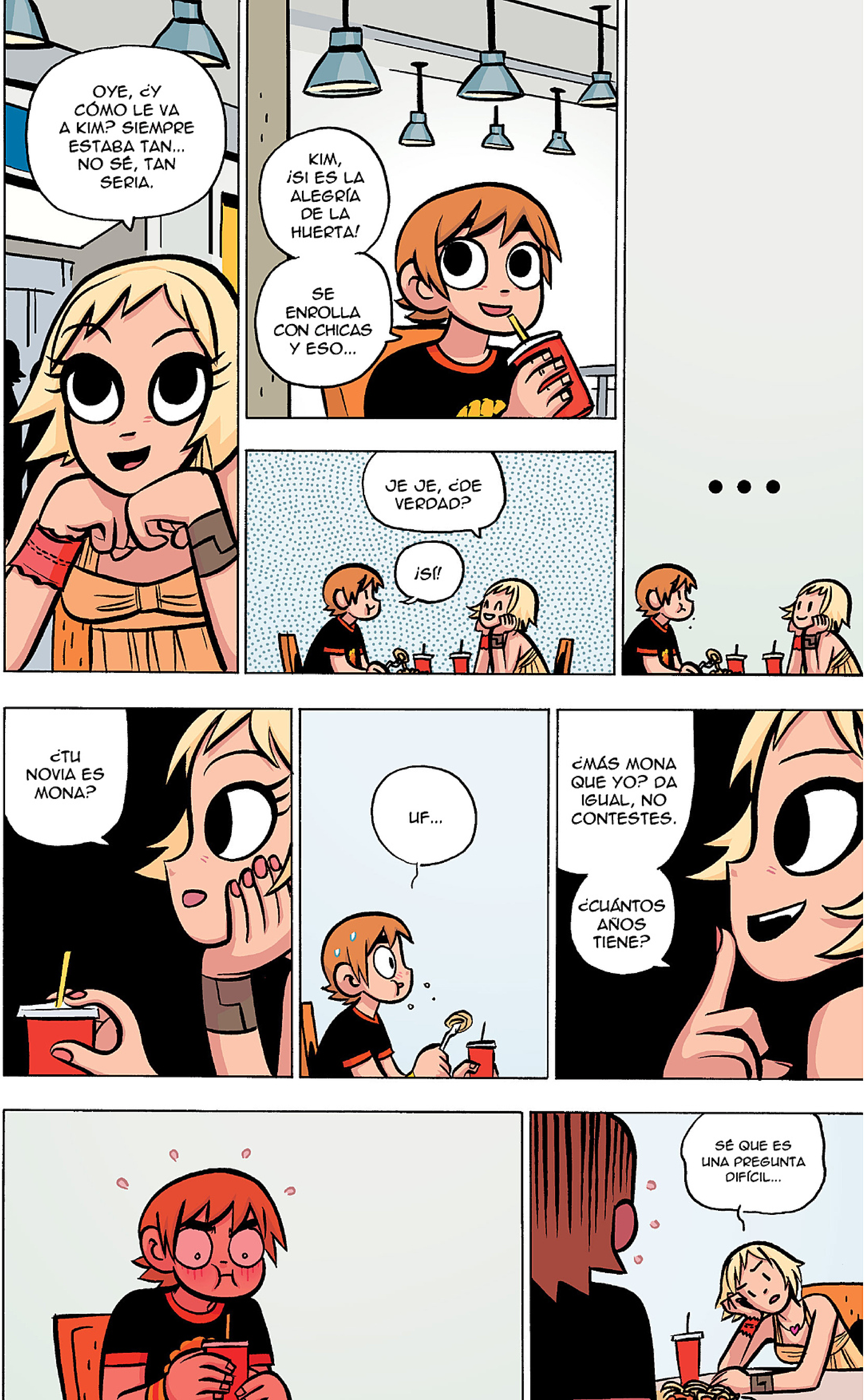

?
... ¿SCOTT PILGRIM?

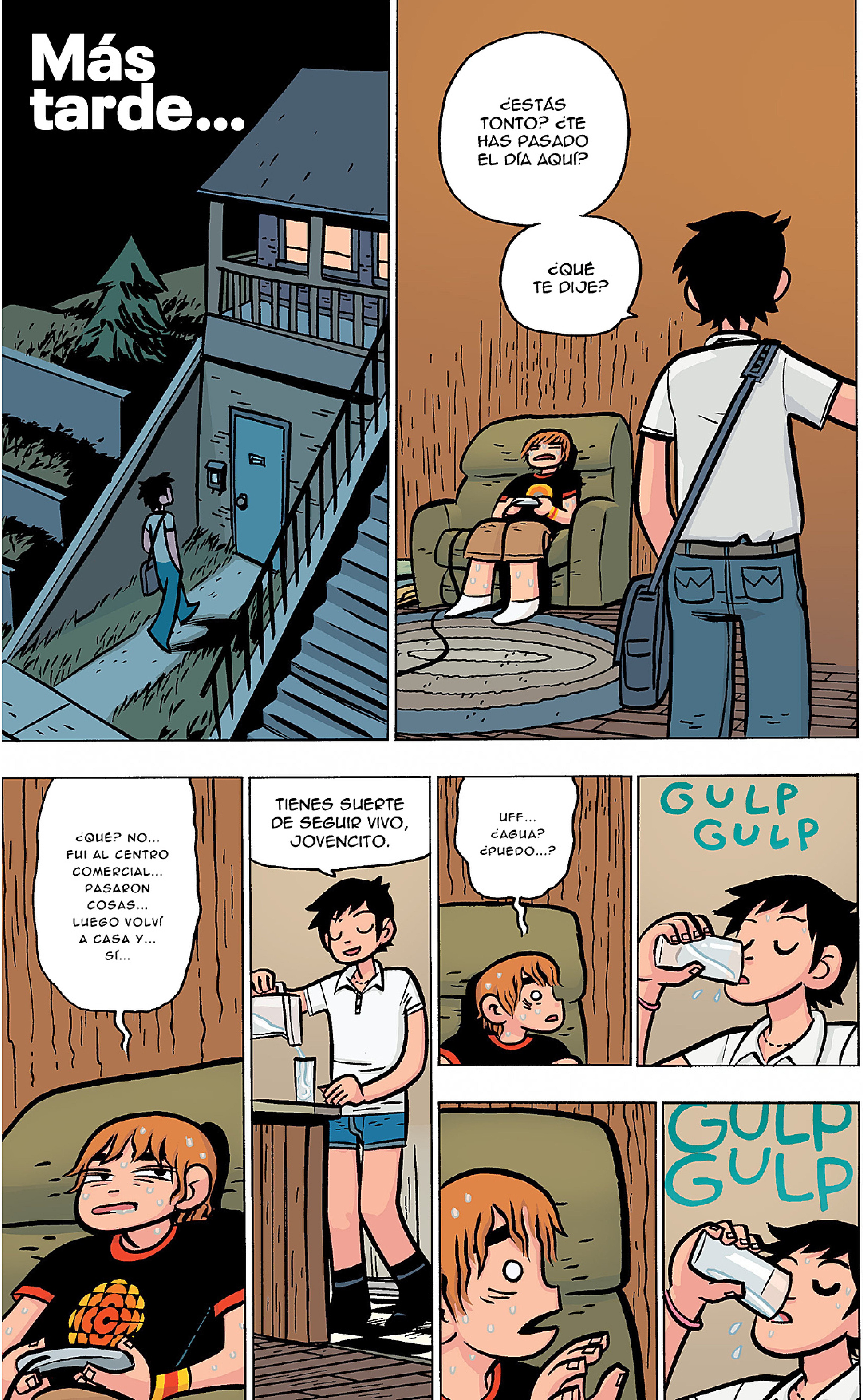

¡¡ERES TÚ!!
DIOS MÍO, ¿QUÉ ESTÁS HACIENDO AQUÍ? ¡NO PUEDO CREERLO!
NO TIENE NI IDEA DE QUIÉN ES
YO... ¡HOLA! ESTOY... ¿QUÉ TAL?
SOY LISA. LISA MILLER. DEL INSTI, ¿TE ACUERDAS?

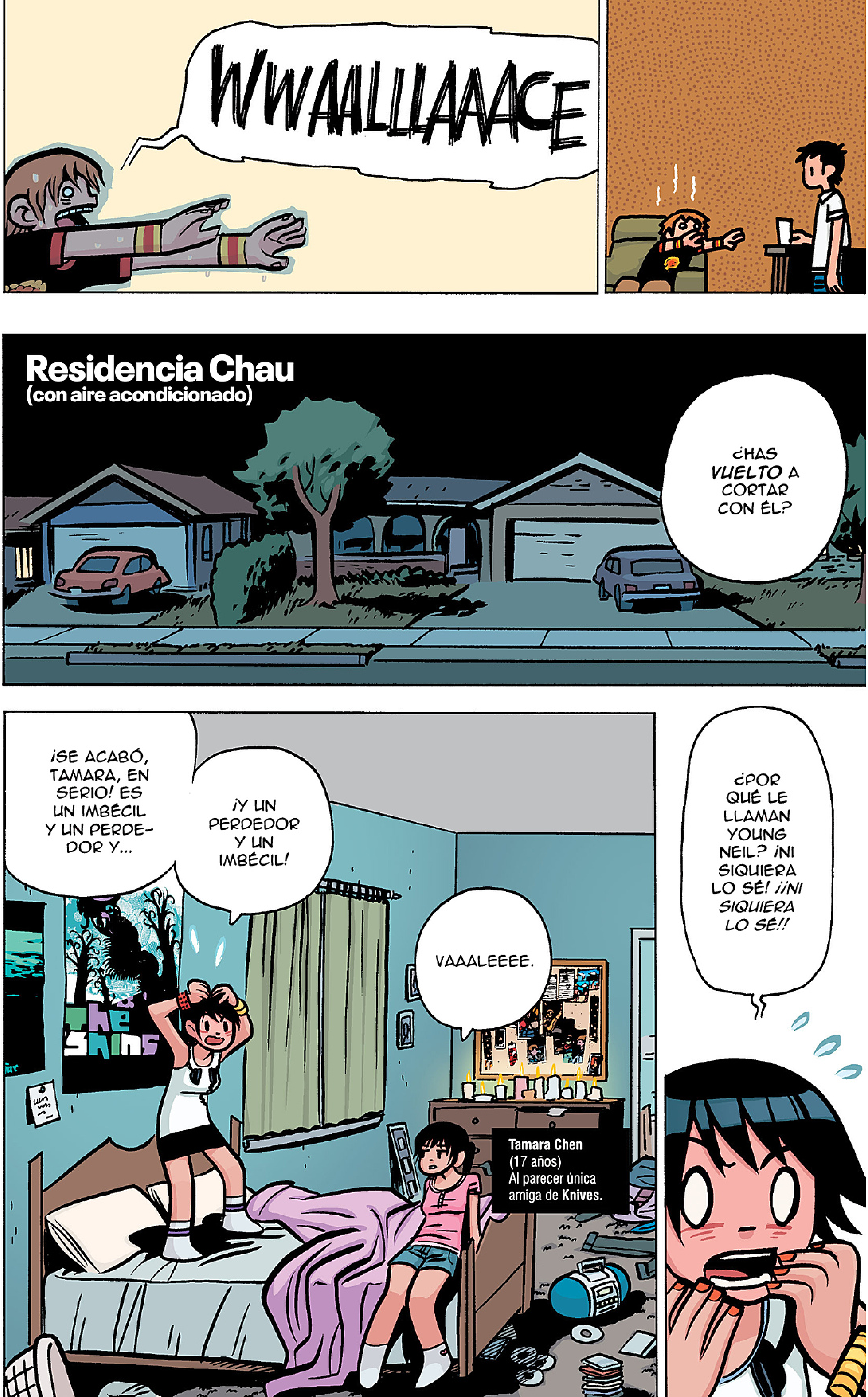

LISA MILLER...
¿Por qué estás aquí?
Por una pelea.
DIRECTOR
¡¡¡Una pasada de pelea!!!
Hola, tío, me llamo Lisa Miller.
¡¡LISA!! ¡SÍ! ¡¡LISA!! NO... NO TE HABÍA OLVIDADO. JA JA JA JA...
¡ES INCREÍBLE! ¡VAYA COINCIDENCIA! ¿VIENES MUCHO POR AQUÍ?
JA JA... MMM... NO.
LA VERDAD ES QUE SOLO ESTOY AQUÍ PARA HUIR DEL CALOR, PERO CREO QUE NO VOY A QUEDARME MUCHO RATO. ESTE SITIO ESTÁ LLENO DE ZORRITAS ADOLESCENTES.
S... SÍ... ZORRITAS...
¿Y QUÉ TAL TE VA? NO TE HABÍA VISTO DESDE HACE... ¿CUATRO AÑOS? ¿MÁS? ¡ES RIDÍCULO!

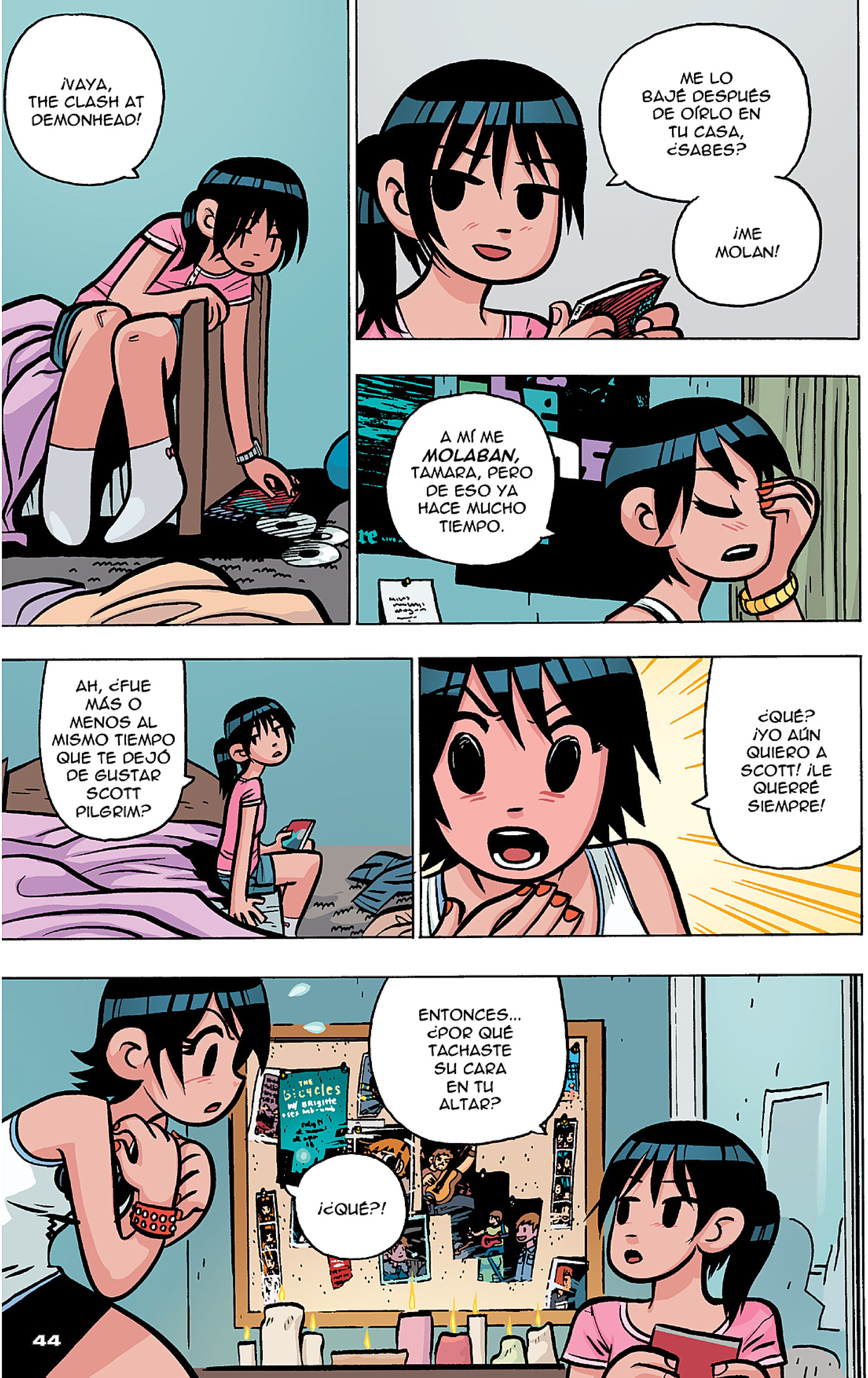

HEY, ¿TE ACUERDAS DE CUANDO TE FUISTE Y KIM SE QUEDÓ...?
POR CIERTO, *¿VES* A KIM? ¿AÚN ESTÁ HECHA POLVO? NO SÉ NADA DE NADIE...
YA... MMM... KIM VIVE EN TORONTO Y NOS VEMOS, TODO BIEN... PERO... TENGO NOVIA.
¿SÍ? ¿CÓMO SE LLAMA? ¿LE CAE BIEN A KIM? ¿ES DE TORONTO?
SE LLAMA RAMONA Y ES DE AMÉRICA.
ES NORTE-AMERICANA, VAYA.
¿TE HE DICHO QUE SEGURO QUE ME VOY A VIVIR A CALIFORNIA? AUNQUE AÚN FALTA UN POCO, LA VERDAD.
VIVO CON MI HERMANA, TIENE UN PISO DE ESTUDIANTES...
¿TIENES... TRABAJO? A *MÍ* NO PARAN DE HACERME ESTA PREGUNTA, ASÍ QUE...
NO, ME PASO EL DÍA DANDO VUELTAS. DE TIENDAS, ¿SABES?
THE BODY SHOP
Silk & Satin
ESTOS DÍAS VIVO ENGANCHADA A LA TARJETA DE CRÉDITO. ES PATÉTICO.
OYE, ¿HAS COMIDO? ¡VAMOS A COMER ALGO, VA!

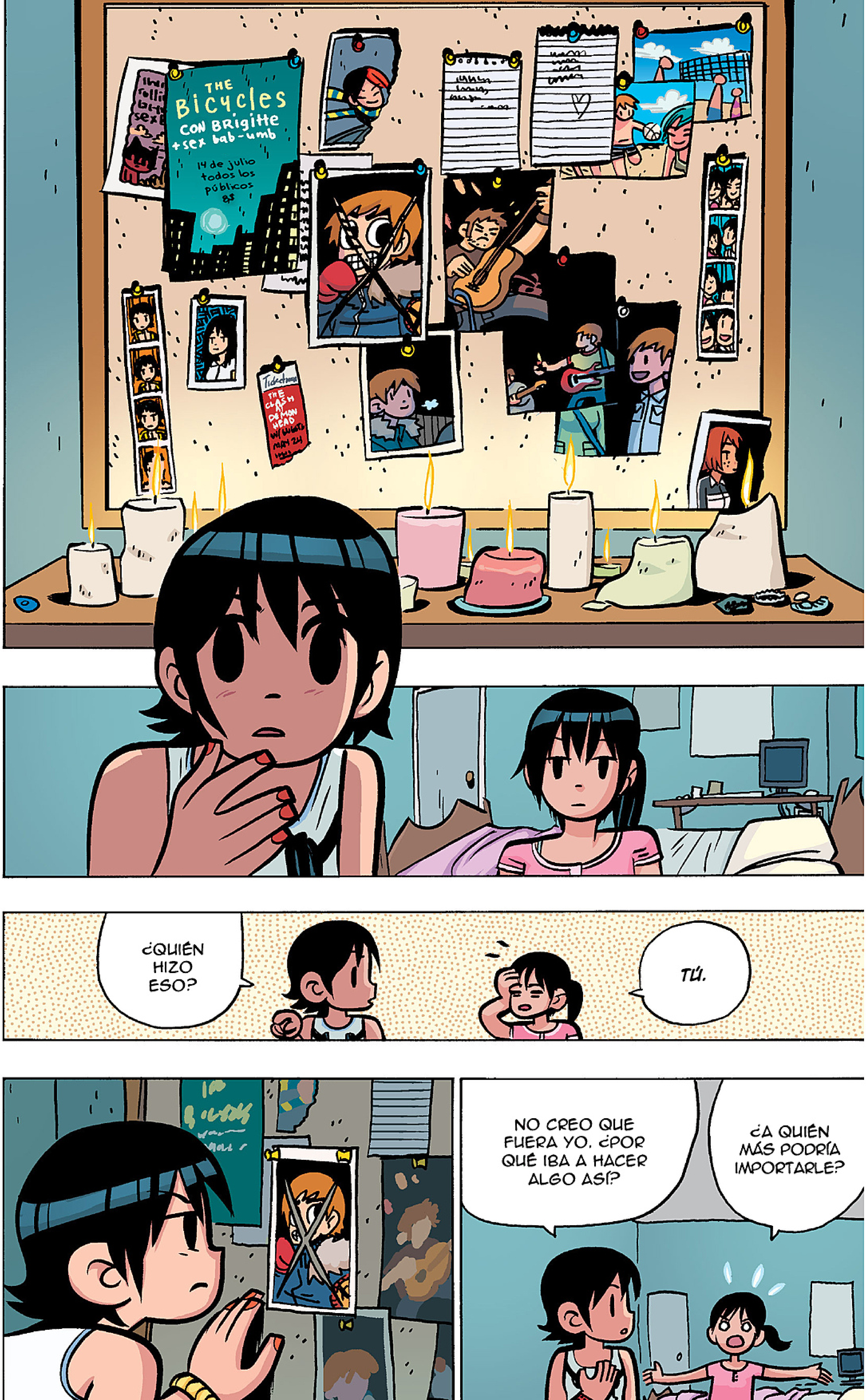

SÍ, HEMOS FORMADO UN GRUPO DE VERDAD. YA NO DAMOS TANTA PENA.
JAMES THE GREEK
SUB
HICIMOS UNA ACTUACIÓN HACE UN PAR DE SEMANAS Y HUBO GENTE QUE INCLUSO APLAUDIÓ.
¡FANTÁSTICO! ME MUERO DE GANAS DE OÍROS.
¿POR QUÉ NO VIENES AL ENSAYO MAÑANA? SEGURO QUE A KIM NO LE IMPORTA VERTE O LO QUE SEA...
¡GENIAL! ME MOLA. ¿TIENES MÓVIL?
¿QUÉ?
DA IGUAL. MIRA, ESTE ES MI NÚMERO DE MÓVIL.
ASÍ PUEDES LLAMARME SIN MIEDO A MOLESTAR A LA TARADA DE MI HERMANA...
GUAY, GRACIAS.
4) 271-3496
Lisa M. ♡
UAU, EL NÚMERO DE UNA CHICA...
¡NO SEAS TONTO!

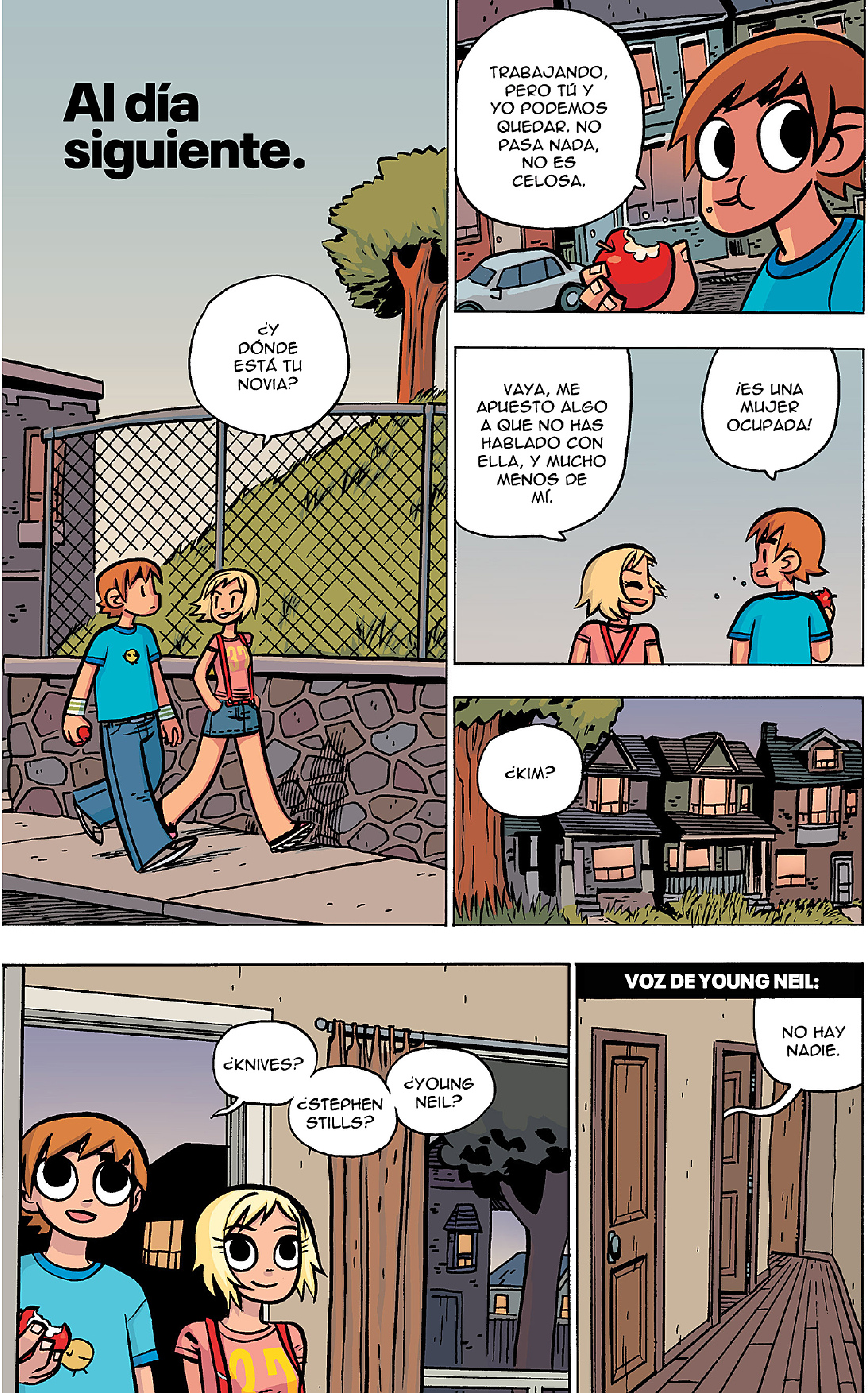

OYE, ¿Y CÓMO LE VA A KIM? SIEMPRE ESTABA TAN... NO SÉ, TAN SERIA.
KIM, ¡SI ES LA ALEGRÍA DE LA HUERTA!
SE ENROLLA CON CHICAS Y ESO...
JE JE, ¿DE VERDAD?
¡SÍ!
• • •
¿TU NOVIA ES MONA?
UF...
¿MÁS MONA QUE YO? DA IGUAL, NO CONTESTES.
¿CUÁNTOS AÑOS TIENE?
SÉ QUE ES UNA PREGUNTA DIFÍCIL...

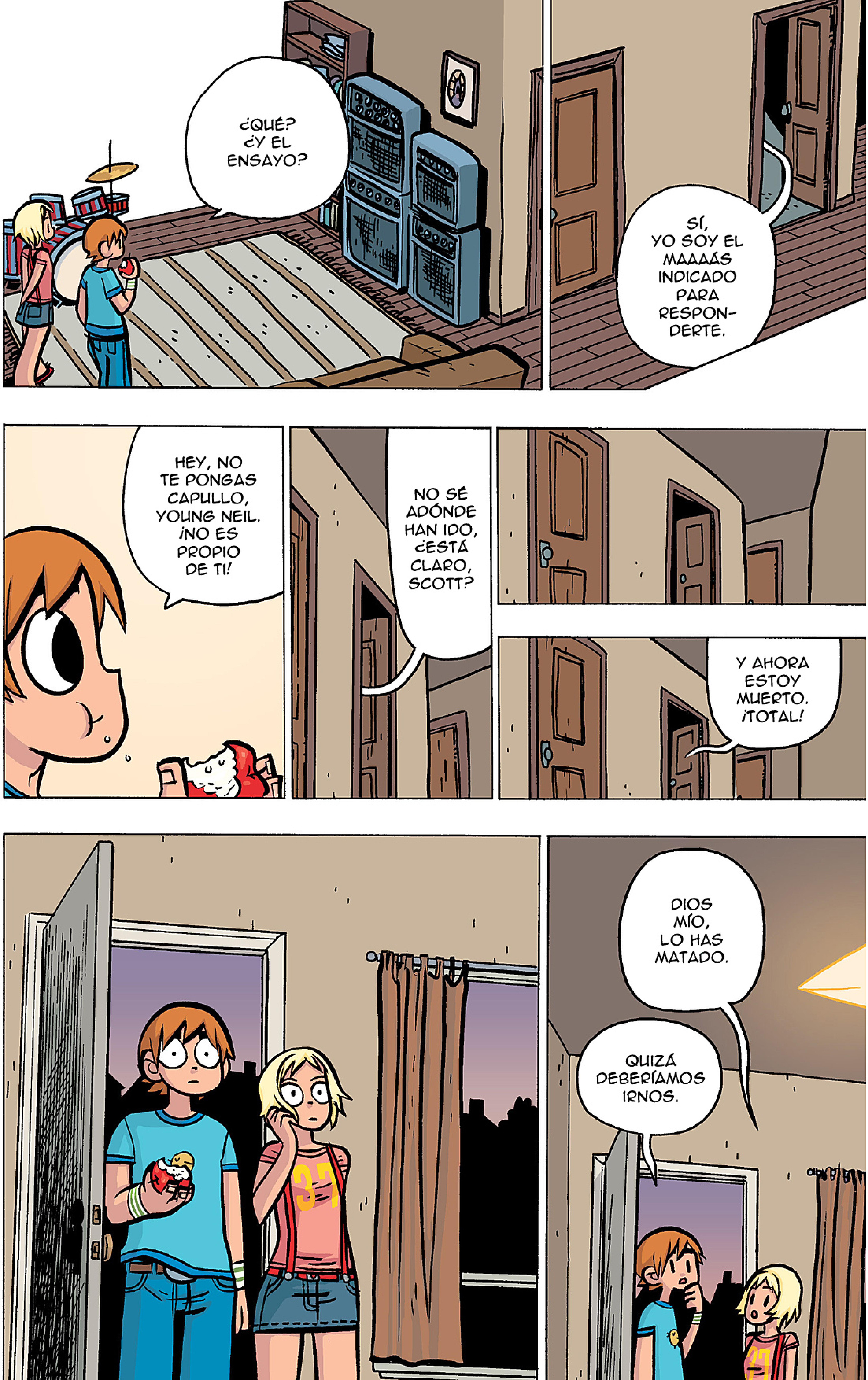

Más tarde...
¿ESTÁS TONTO? ¿TE HAS PASADO EL DÍA AQUÍ?
¿QUÉ TE DIJE?
¿QUÉ? NO... FUI AL CENTRO COMERCIAL... PASARON COSAS... LUEGO VOLVÍ A CASA Y... SÍ...
TIENES SUERTE DE SEGUIR VIVO, JOVENCITO.
UFF... ¿AGUA? ¿PUEDO...?
GULP GULP
GULP GULP

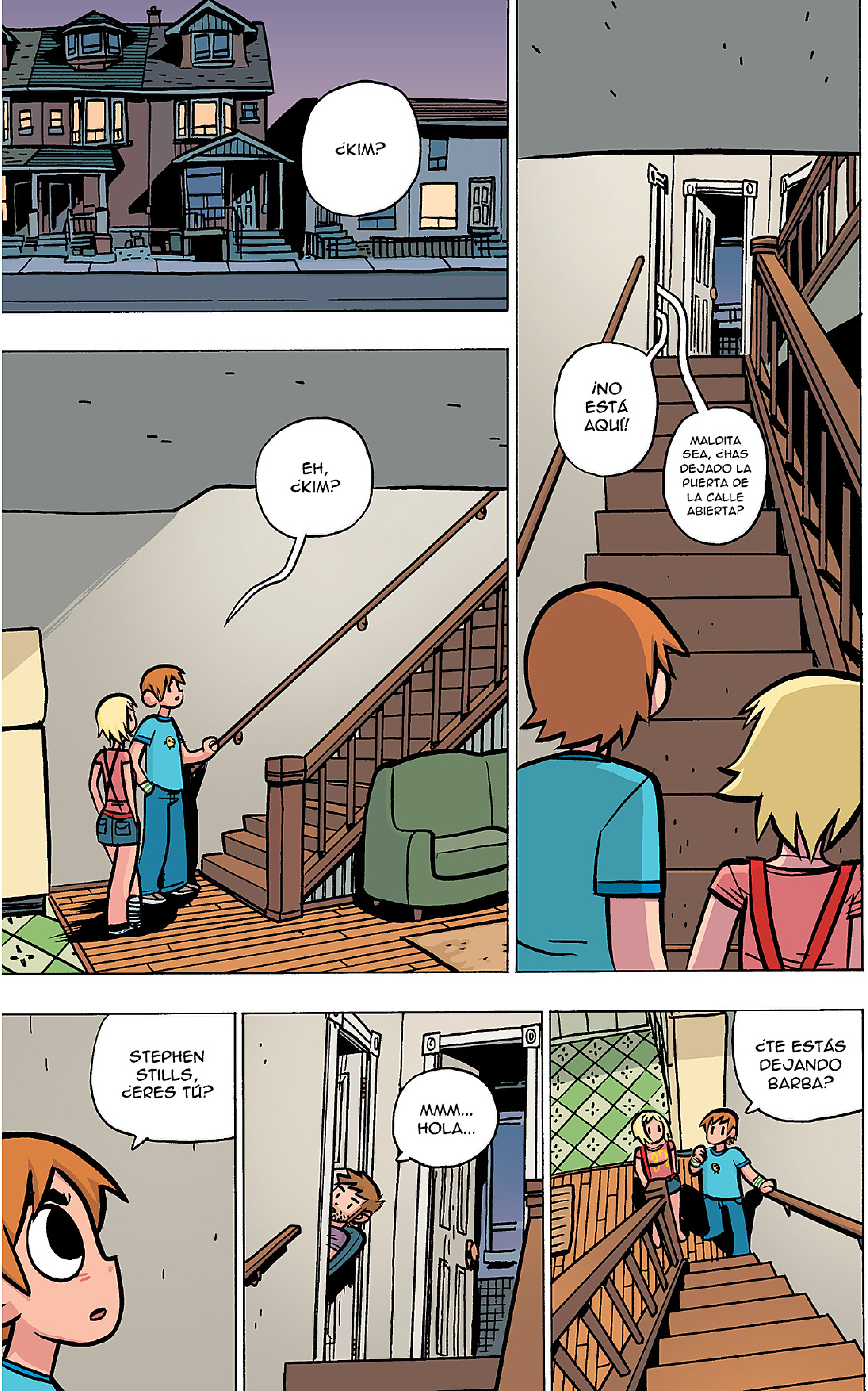

WWAALLLAAACE
Residencia Chau
(con aire acondicionado)
¿HAS *VUELTO* A CORTAR CON ÉL?
¡SE ACABÓ, TAMARA, EN SERIO! ES UN IMBÉCIL Y UN PERDEDOR Y...
¡Y UN PERDEDOR Y UN IMBÉCIL!
The Shins
VAAALEEEE.
Tamara Chen (17 años) Al parecer única amiga de Knives.
¿POR QUÉ LE LLAMAN YOUNG NEIL? ¡NI SIQUIERA LO SÉ! ¡¡NI SIQUIERA LO SÉ!!

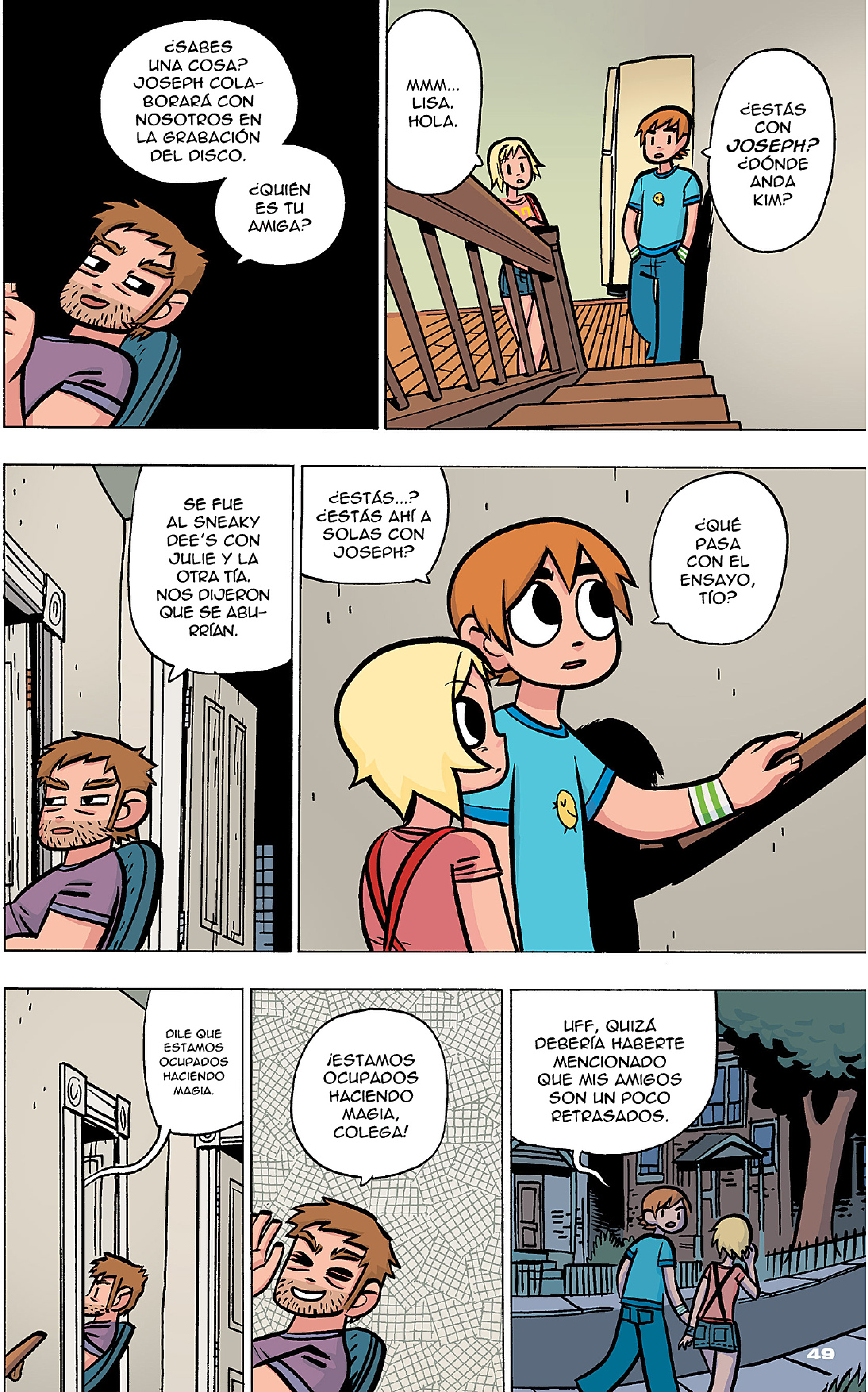

¡VAYA, THE CLASH AT DEMONHEAD!
ME LO BAJÉ DESPUÉS DE OÍRLO EN TU CASA, ¿SABES?
¡ME MOLAN!
A MÍ ME ***MOLABAN,*** TAMARA, PERO DE ESO YA HACE MUCHO TIEMPO.
AH, ¿FUE MÁS O MENOS AL MISMO TIEMPO QUE TE DEJÓ DE GUSTAR SCOTT PILGRIM?
¿QUÉ? ¡YO AÚN QUIERO A SCOTT! ¡LE QUERRÉ SIEMPRE!
ENTONCES... ¿POR QUÉ TACHASTE SU CARA EN TU ALTAR?
THE bicycles w/ BRIGITTE + SEX BOB-OMB
¡¿QUÉ?!

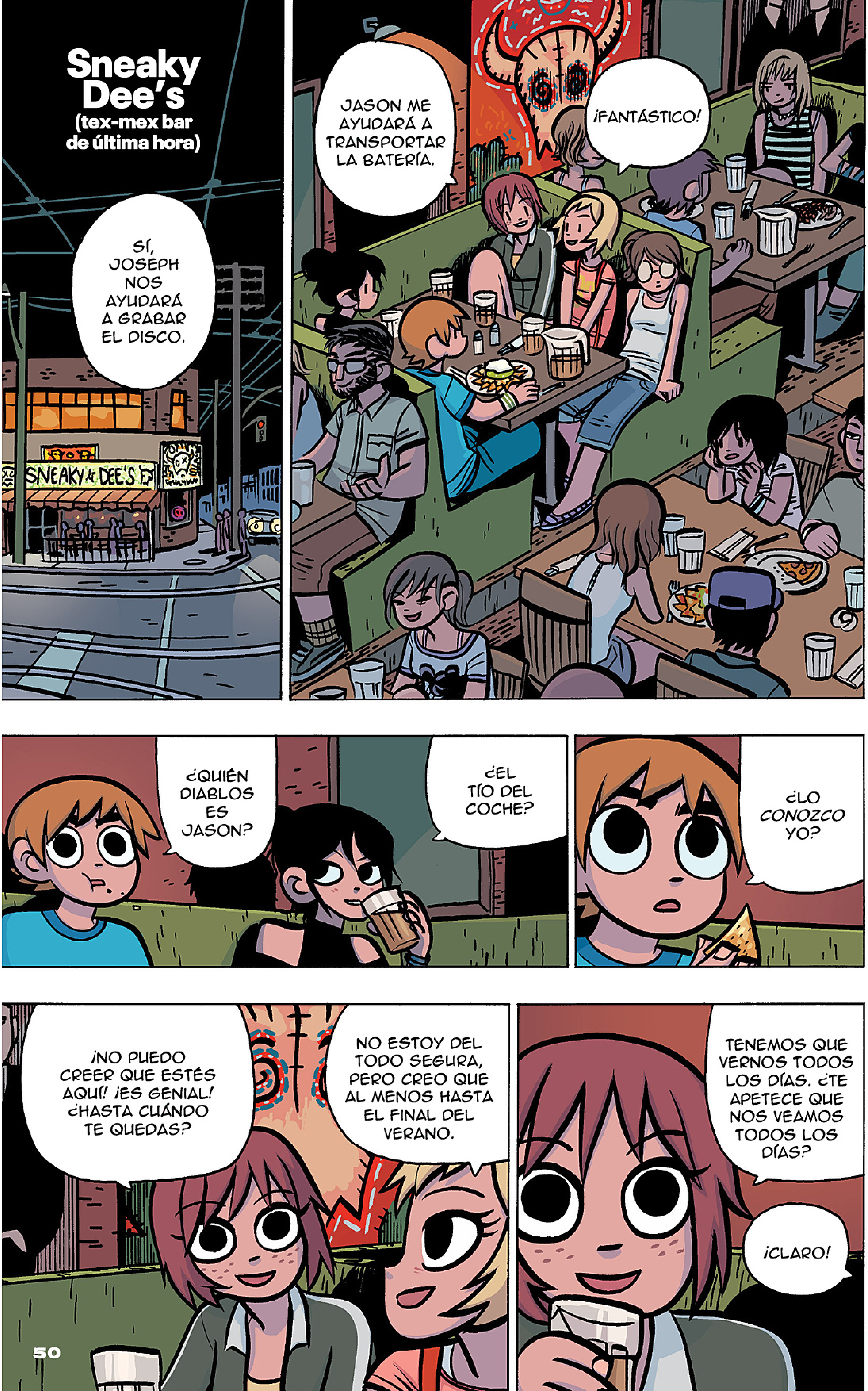

THE Bicycles
CON BRIGITTE
+ sex bob-umb
14 de julio
todos los públicos
8$
THE CLASH AT DEMON HEAD
¿QUIÉN HIZO ESO?
TÚ.
NO CREO QUE FUERA YO. ¿POR QUÉ IBA A HACER ALGO ASÍ?
¿A QUIÉN MÁS PODRÍA IMPORTARLE?

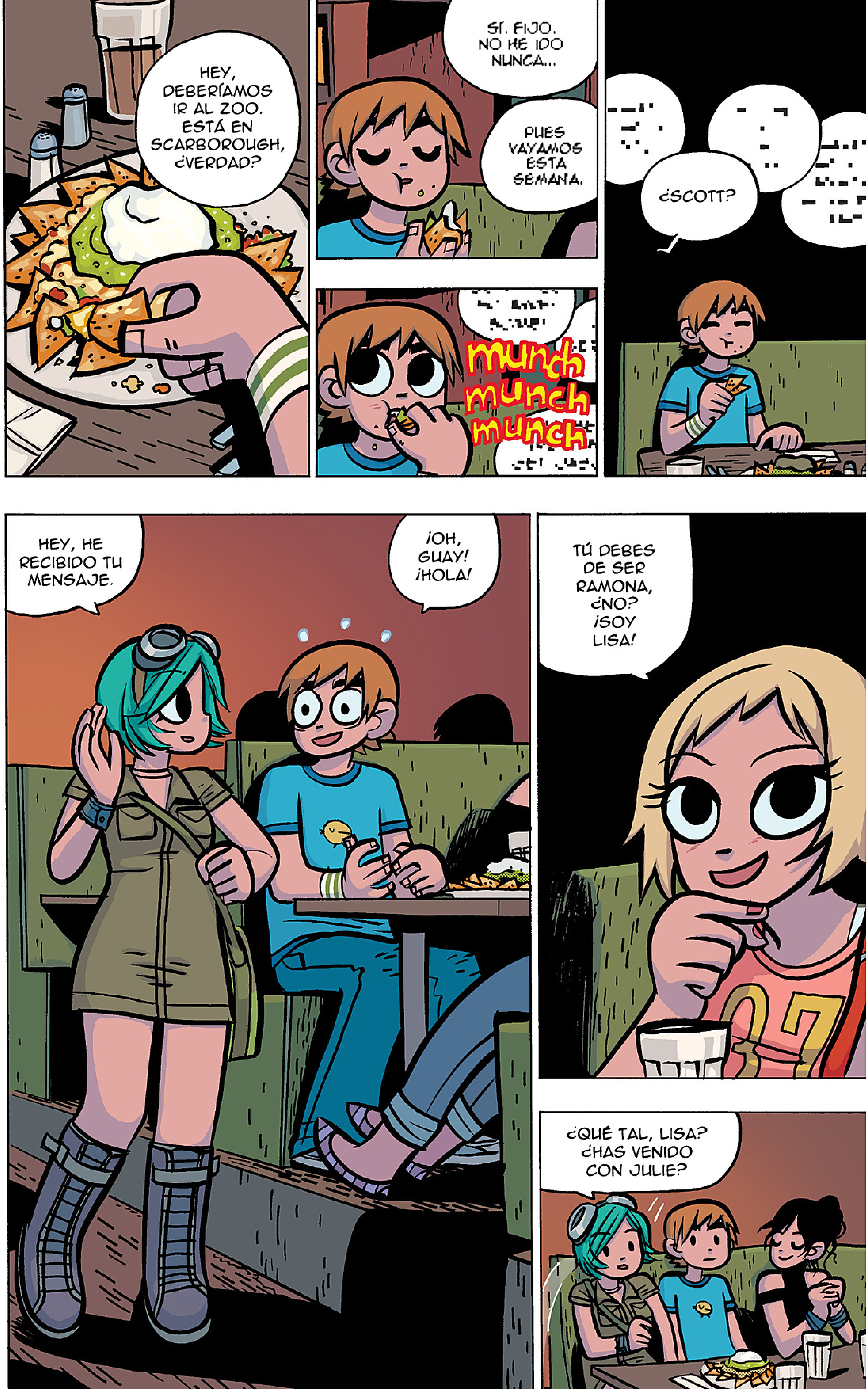

Al día siguiente.
¿Y DÓNDE ESTÁ TU NOVIA?
TRABAJANDO, PERO TÚ Y YO PODEMOS QUEDAR. NO PASA NADA, NO ES CELOSA.
VAYA, ME APUESTO ALGO A QUE NO HAS HABLADO CON ELLA, Y MUCHO MENOS DE MÍ.
¡ES UNA MUJER OCUPADA!
¿KIM?
¿KNIVES?
¿STEPHEN STILLS?
¿YOUNG NEIL?
VOZ DE YOUNG NEIL:
NO HAY NADIE.

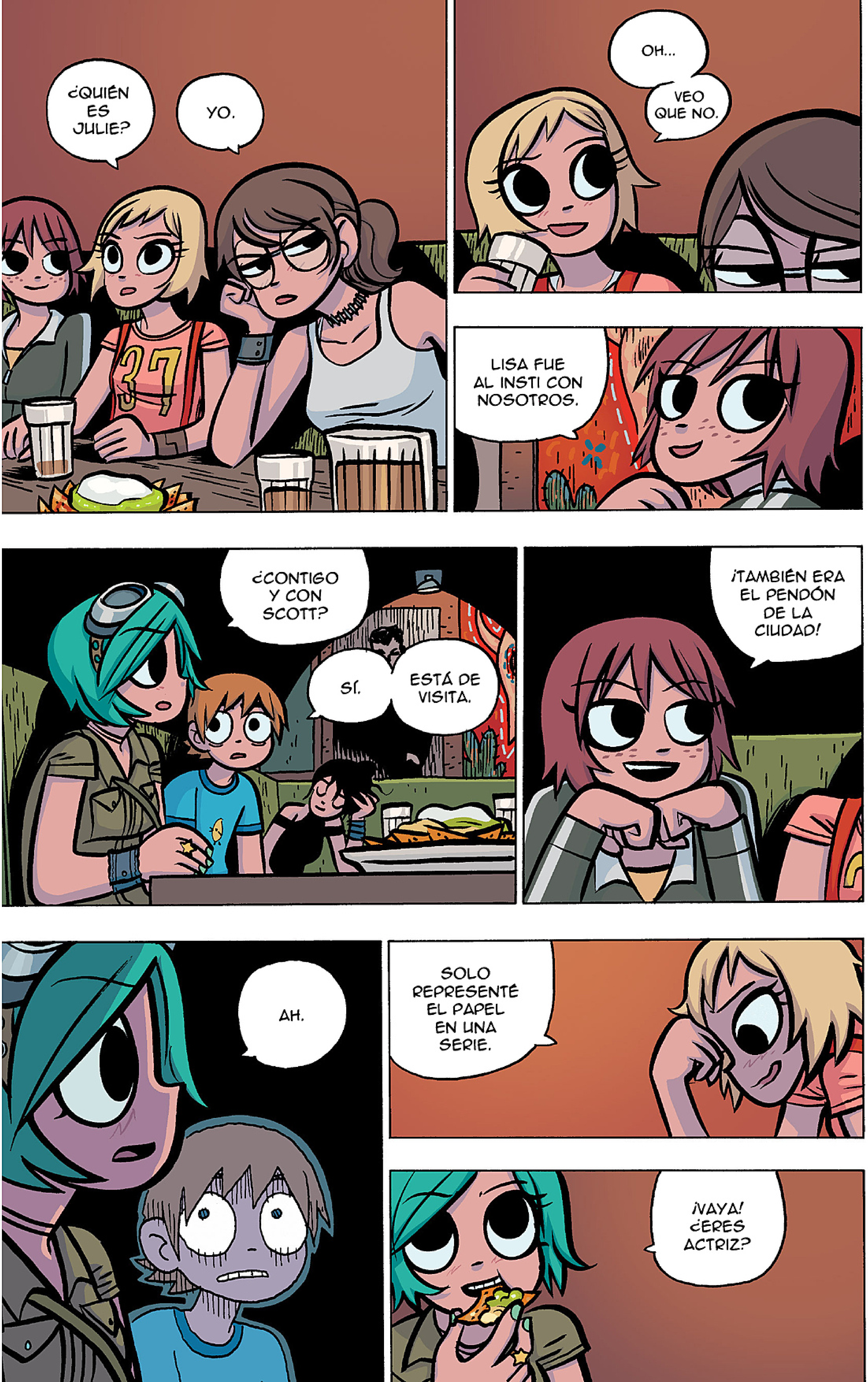

¿QUÉ? ¿Y EL ENSAYO?
SÍ, YO SOY EL MAAAÁS INDICADO PARA RESPONDERTE.
HEY, NO TE PONGAS CAPULLO, YOUNG NEIL. ¡NO ES PROPIO DE TI!
NO SÉ ADÓNDE HAN IDO, ¿ESTÁ CLARO, SCOTT?
Y AHORA ESTOY MUERTO. ¡TOTAL!
DIOS MÍO, LO HAS MATADO.
QUIZÁ DEBERÍAMOS IRNOS.

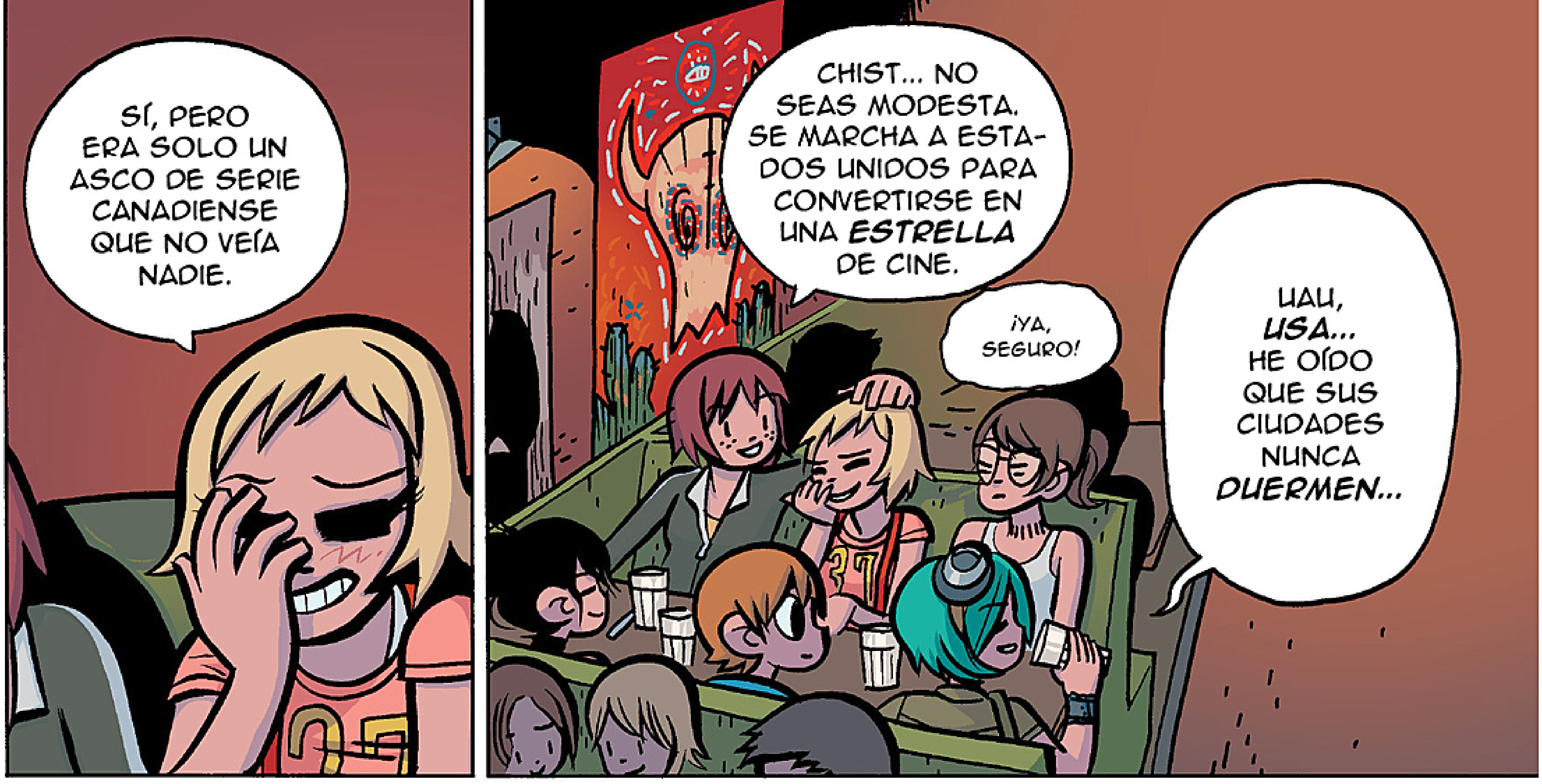

¿KIM?
EH, ¿KIM?
¡NO ESTÁ AQUÍ!
MALDITA SEA, ¿HAS DEJADO LA PUERTA DE LA CALLE ABIERTA?
STEPHEN STILLS, ¿ERES TÚ?
MMM... HOLA...
¿TE ESTÁS DEJANDO BARBA?

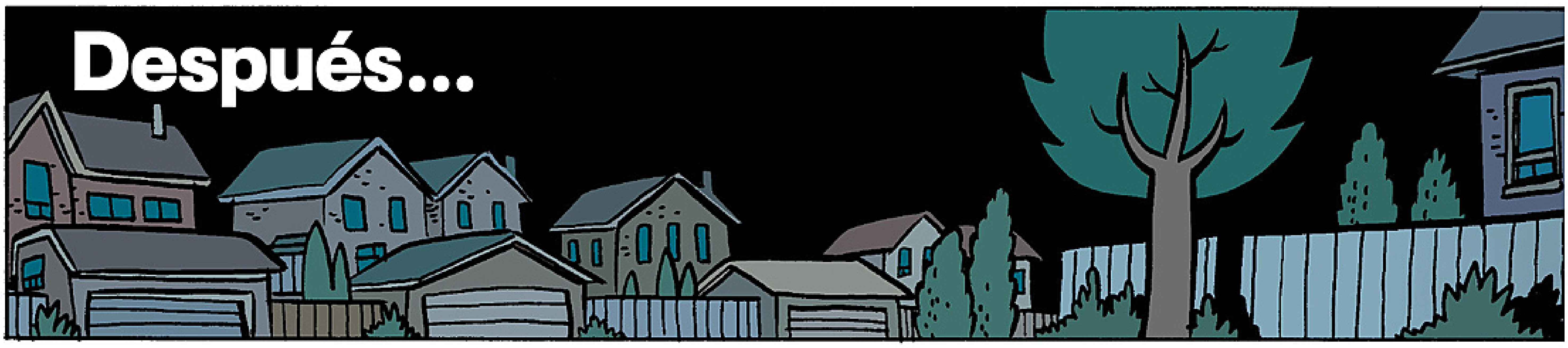

¿SABES UNA COSA? JOSEPH COLABORARÁ CON NOSOTROS EN LA GRABACIÓN DEL DISCO.
¿QUIÉN ES TU AMIGA?
MMM... LISA. HOLA.
¿ESTÁS CON *JOSEPH?* ¿DÓNDE ANDA KIM?
SE FUE AL SNEAKY DEE'S CON JULIE Y LA OTRA TÍA. NOS DIJERON QUE SE ABURRÍAN.
¿ESTÁS...? ¿ESTÁS AHÍ A SOLAS CON JOSEPH?
¿QUÉ PASA CON EL ENSAYO, TÍO?
DILE QUE ESTAMOS OCUPADOS HACIENDO MAGIA.
¡ESTAMOS OCUPADOS HACIENDO MAGIA, COLEGA!
UFF, QUIZÁ DEBERÍA HABERTE MENCIONADO QUE MIS AMIGOS SON UN POCO RETRASADOS.

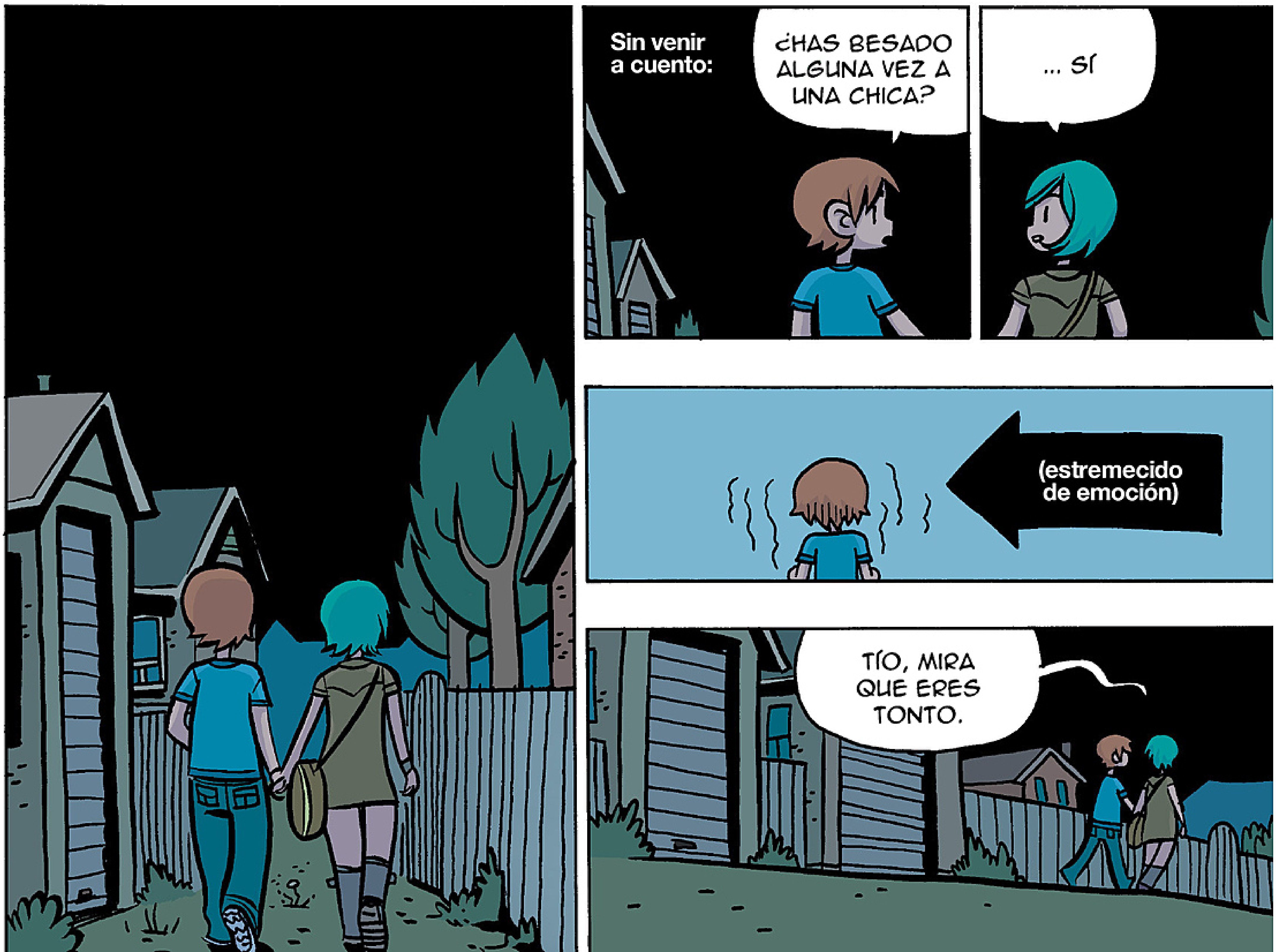

Sneaky Dee's
(tex-mex bar de última hora)
SÍ, JOSEPH NOS AYUDARÁ A GRABAR EL DISCO.
SNEAKY & DEE'S
JASON ME AYUDARÁ A TRANSPORTAR LA BATERÍA.
¡FANTÁSTICO!
¿QUIÉN DIABLOS ES JASON?
¿EL TÍO DEL COCHE?
¿LO CONOZCO YO?
¡NO PUEDO CREER QUE ESTÉS AQUÍ! ¡ES GENIAL! ¿HASTA CUÁNDO TE QUEDAS?
NO ESTOY DEL TODO SEGURA, PERO CREO QUE AL MENOS HASTA EL FINAL DEL VERANO.
TENEMOS QUE VERNOS TODOS LOS DÍAS. ¿TE APETECE QUE NOS VEAMOS TODOS LOS DÍAS?
¡CLARO!

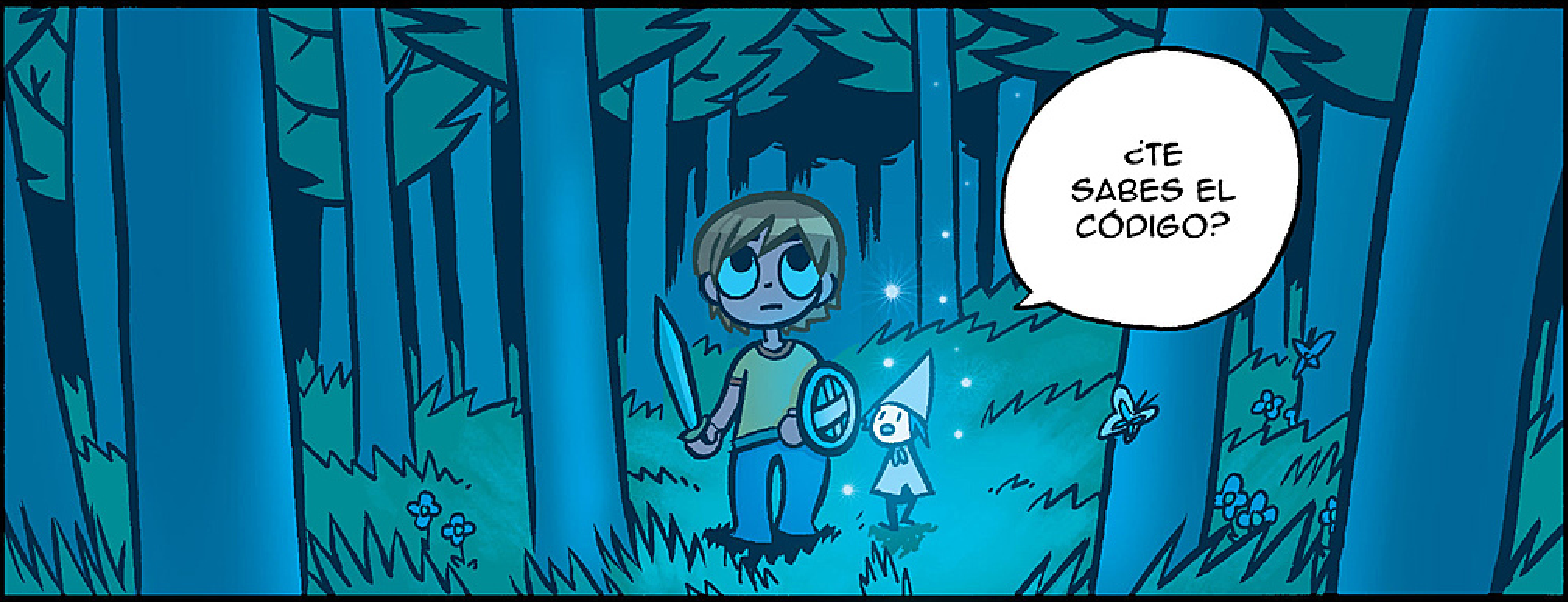

HEY, DEBERÍAMOS IR AL ZOO. ESTÁ EN SCARBOROUGH, ¿VERDAD?
SÍ. FIJO. NO HE IDO NUNCA...
PUES VAYAMOS ESTA SEMANA.
munch munch munch
¿SCOTT?
HEY, HE RECIBIDO TU MENSAJE.
¡OH, GUAY! ¡HOLA!
TÚ DEBES DE SER RAMONA, ¿NO? ¡SOY LISA!
¿QUÉ TAL, LISA? ¿HAS VENIDO CON JULIE?

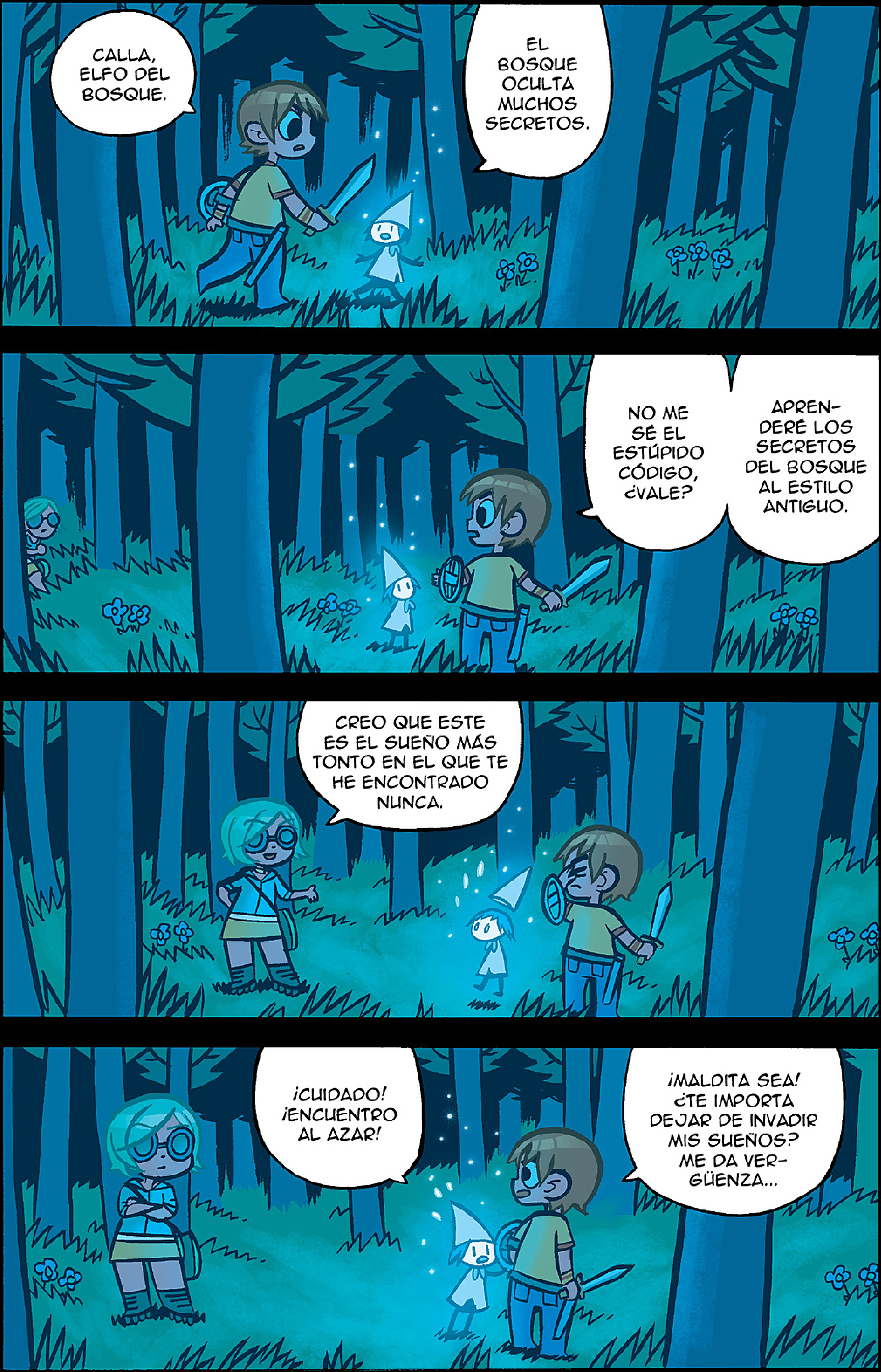

¿QUIÉN ES JULIE?
YO.
OH...
VEO QUE NO.
LISA FUE AL INSTI CON NOSOTROS.
¿CONTIGO Y CON SCOTT?
SÍ.
ESTÁ DE VISITA.
¡TAMBIÉN ERA EL PENDÓN DE LA CIUDAD!
AH.
SOLO REPRESENTÉ EL PAPEL EN UNA SERIE.
¡VAYA! ¿ERES ACTRIZ?

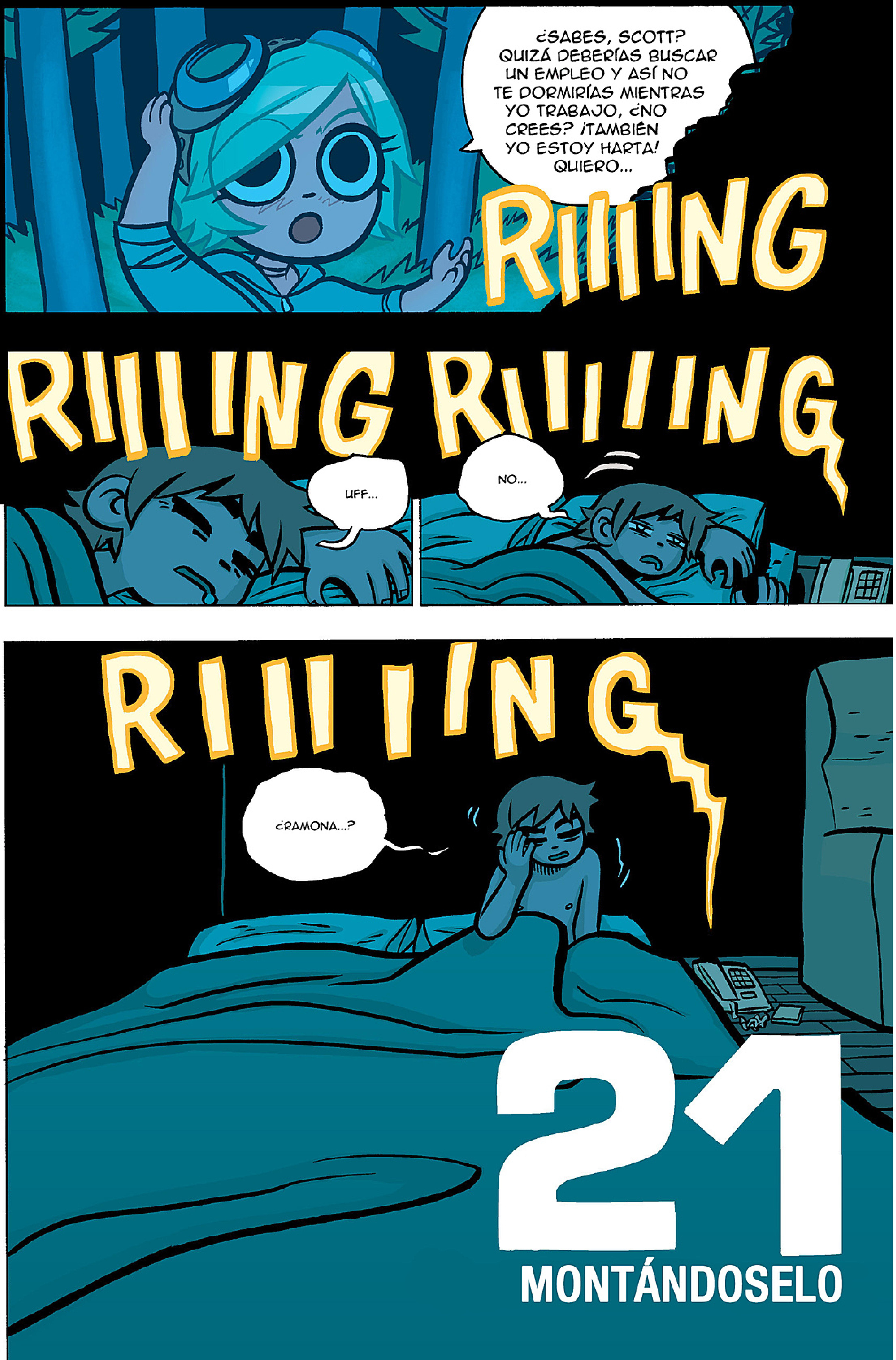

SÍ, PERO ERA SOLO UN ASCO DE SERIE CANADIENSE QUE NO VEÍA NADIE.
CHIST... NO SEAS MODESTA. SE MARCHA A ESTADOS UNIDOS PARA CONVERTIRSE EN UNA **ESTRELLA** DE CINE.
¡YA, SEGURO!
UAU, **USA...** HE OÍDO QUE SUS CIUDADES NUNCA **DUERMEN...**


Después...


Sin venir a cuento:
¿HAS BESADO ALGUNA VEZ A UNA CHICA?
... SÍ
(estremecido de emoción)
TÍO, MIRA QUE ERES TONTO.

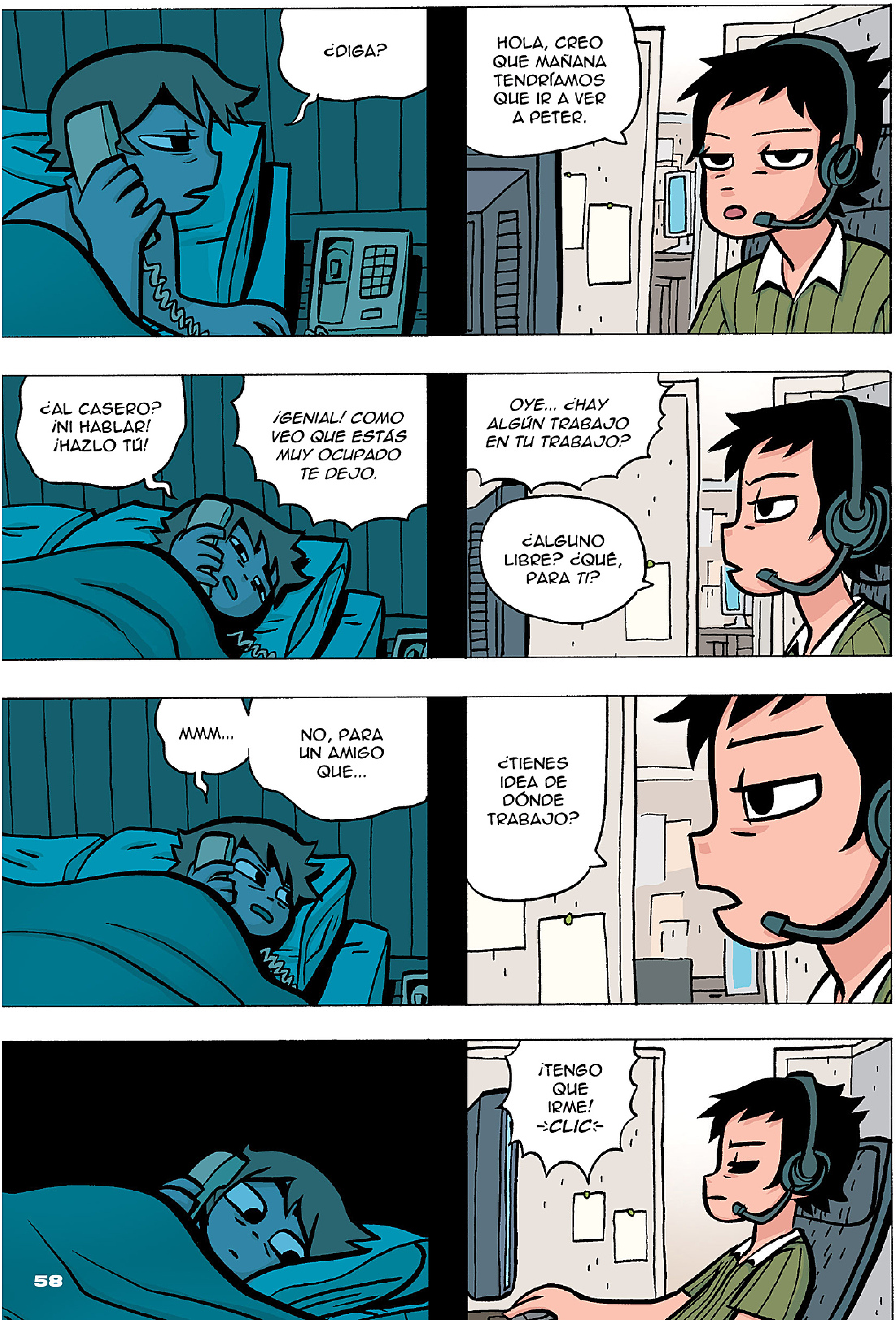

¿TE SABES EL CÓDIGO?

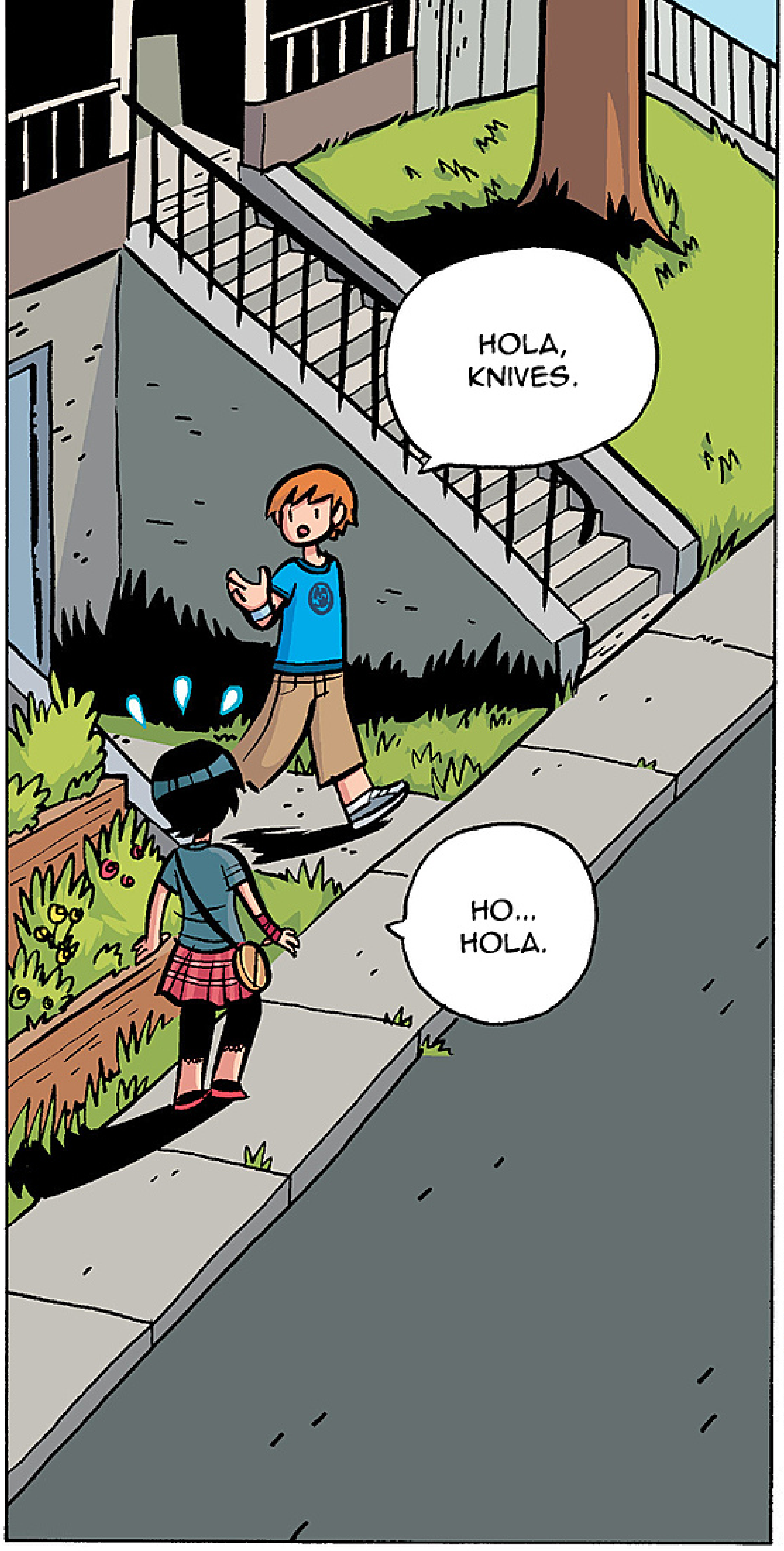

CALLA, ELFO DEL BOSQUE.
EL BOSQUE OCULTA MUCHOS SECRETOS.
NO ME SÉ EL ESTÚPIDO CÓDIGO, ¿VALE?
APRENDERÉ LOS SECRETOS DEL BOSQUE AL ESTILO ANTIGUO.
CREO QUE ESTE ES EL SUEÑO MÁS TONTO EN EL QUE TE HE ENCONTRADO NUNCA.
¡CUIDADO! ¡ENCUENTRO AL AZAR!
¡MALDITA SEA! ¿TE IMPORTA DEJAR DE INVADIR MIS SUEÑOS? ME DA VERGÜENZA...

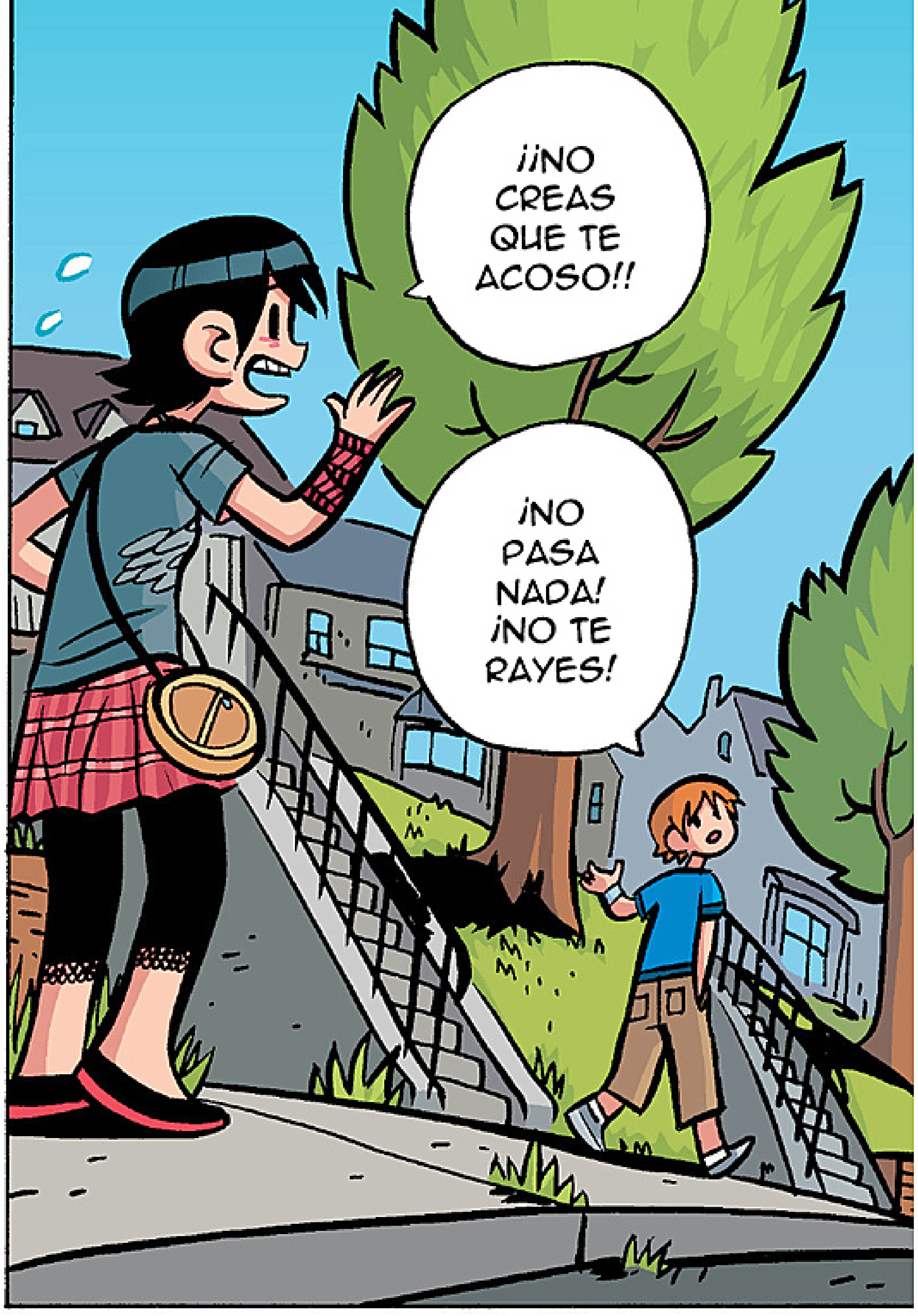

¿SABES, SCOTT? QUIZÁ DEBERÍAS BUSCAR UN EMPLEO Y ASÍ NO TE DORMIRÍAS MIENTRAS YO TRABAJO, ¿NO CREES? ¡TAMBIÉN YO ESTOY HARTA! QUIERO...
RIIIING
RIIIING
RIIIIING
UFF...
NO...
RIIIIING
¿RAMONA...?

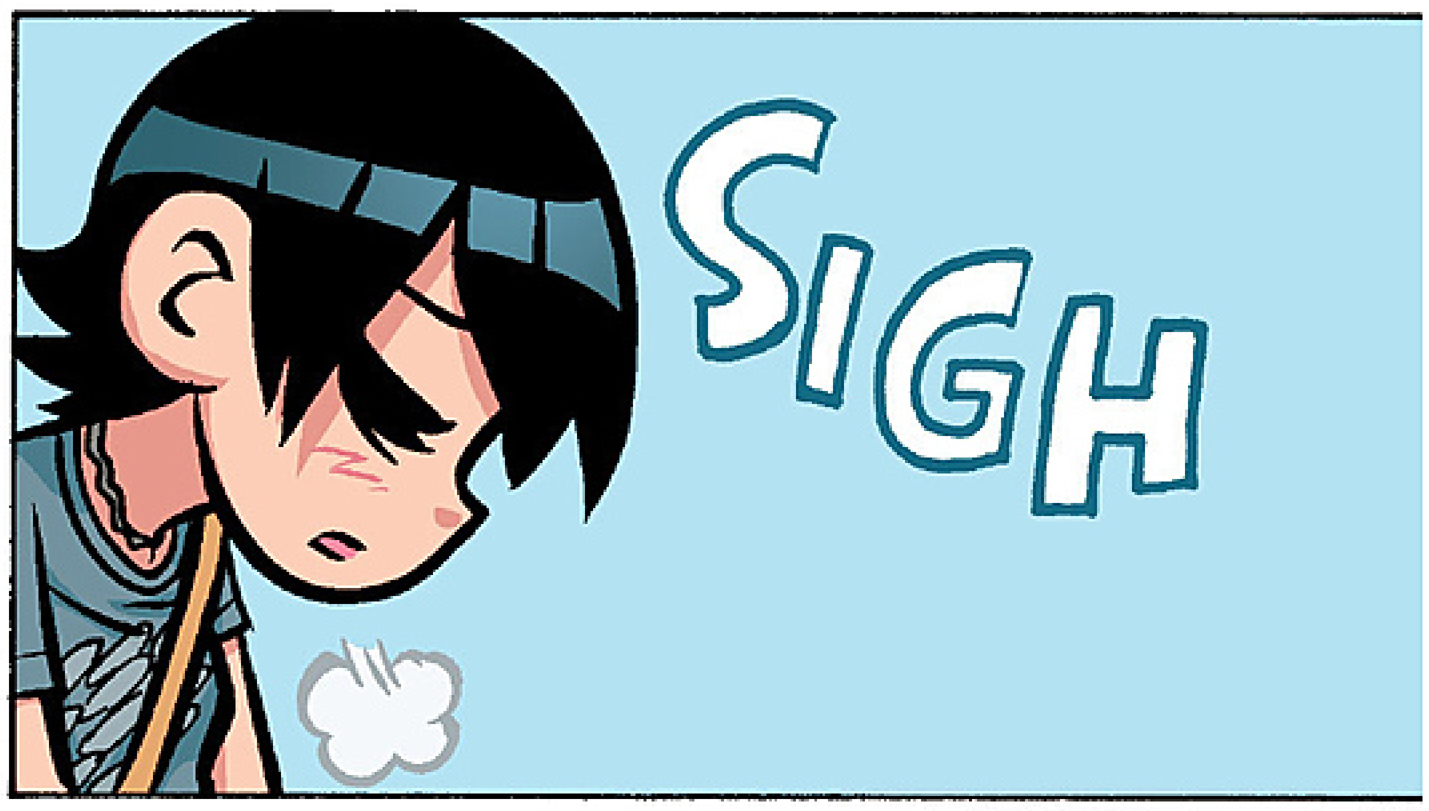
21

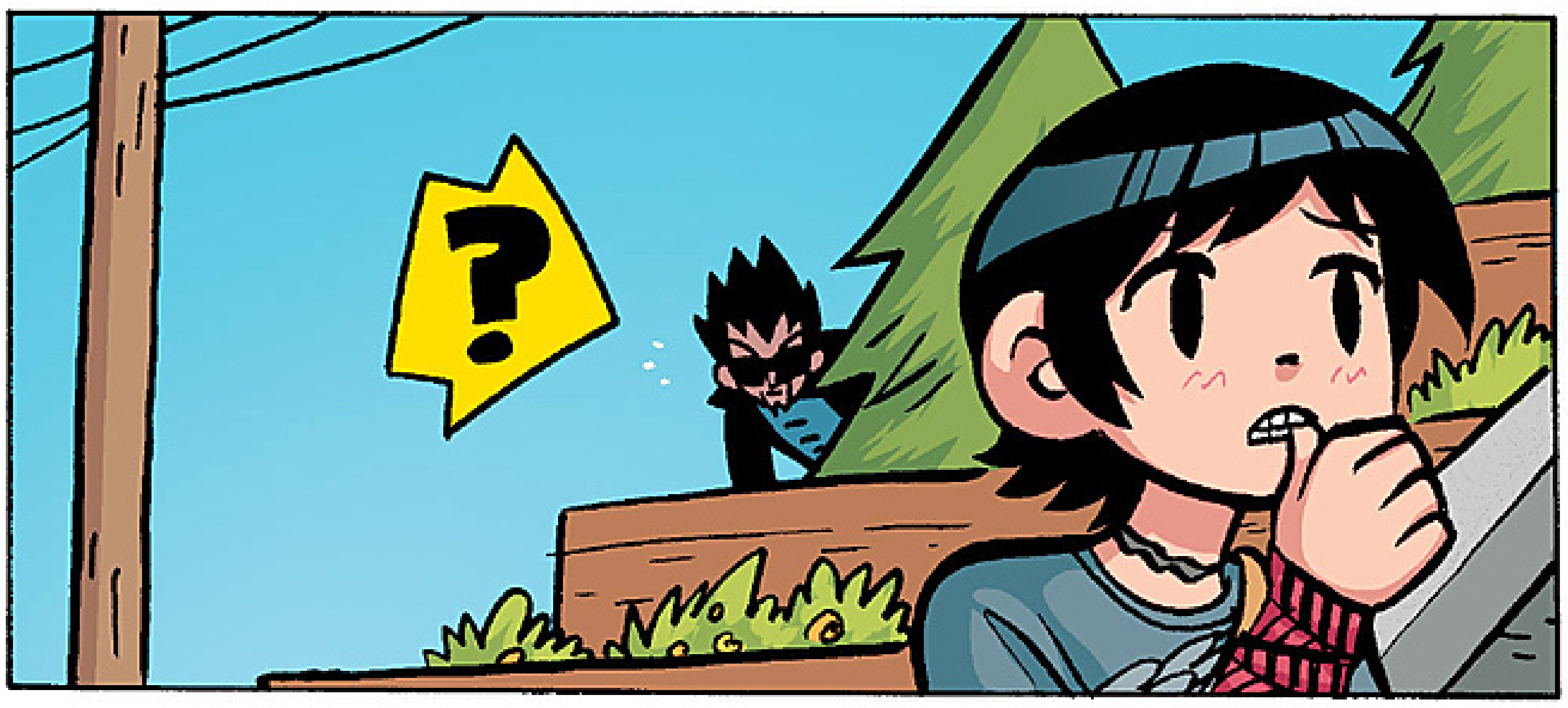
MONTÁNDOSELO

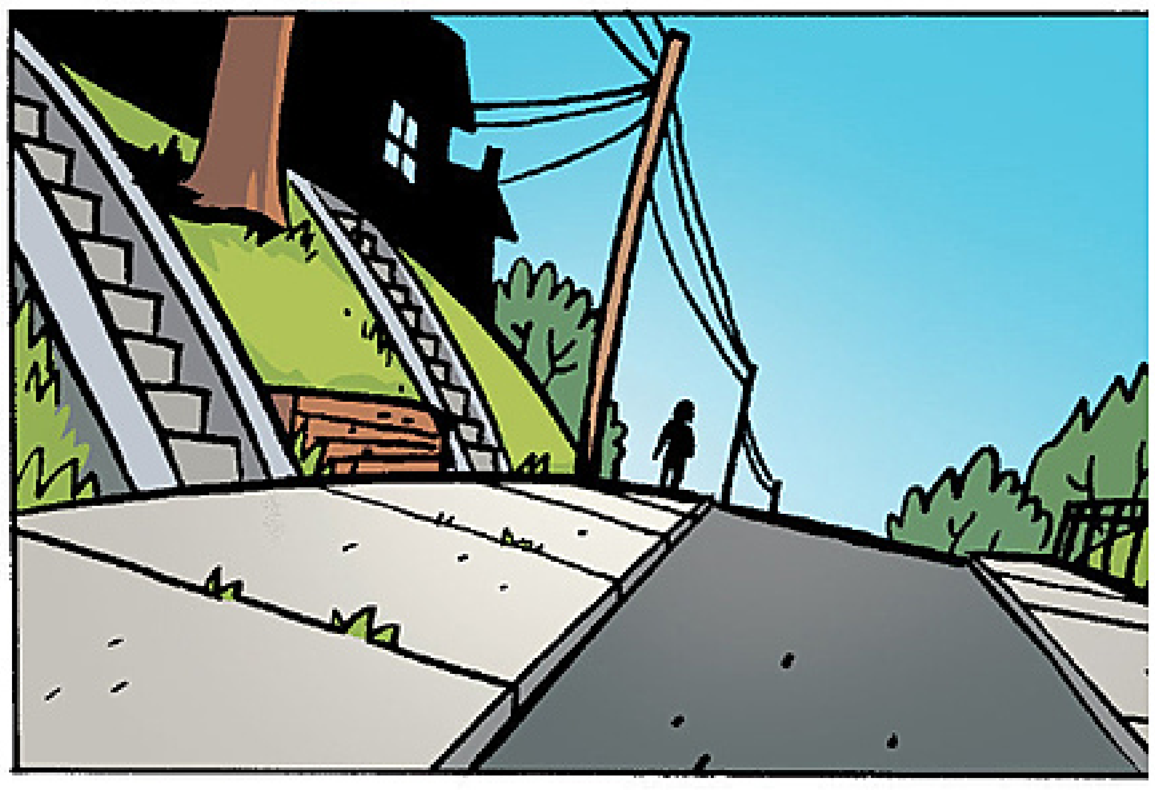

¿DIGA?
HOLA, CREO QUE MAÑANA TENDRÍAMOS QUE IR A VER A PETER.
¿AL CASERO? ¡NI HABLAR! ¡HAZLO TÚ!
¡GENIAL! COMO VEO QUE ESTÁS MUY OCUPADO TE DEJO.
OYE... ¿HAY ALGÚN TRABAJO EN TU TRABAJO?
¿ALGUNO LIBRE? ¿QUÉ, PARA TI?
MMM...
NO, PARA UN AMIGO QUE...
¿TIENES IDEA DE DÓNDE TRABAJO?
¡TENGO QUE IRME!
-:CLIC:-

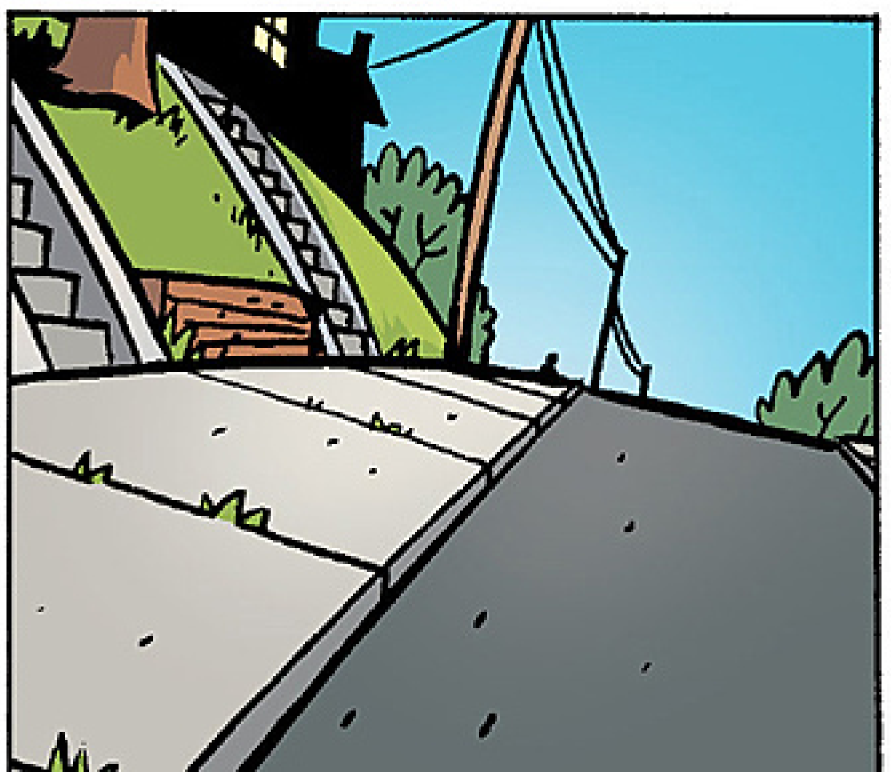

HOLA, KNIVES.
HO... HOLA.

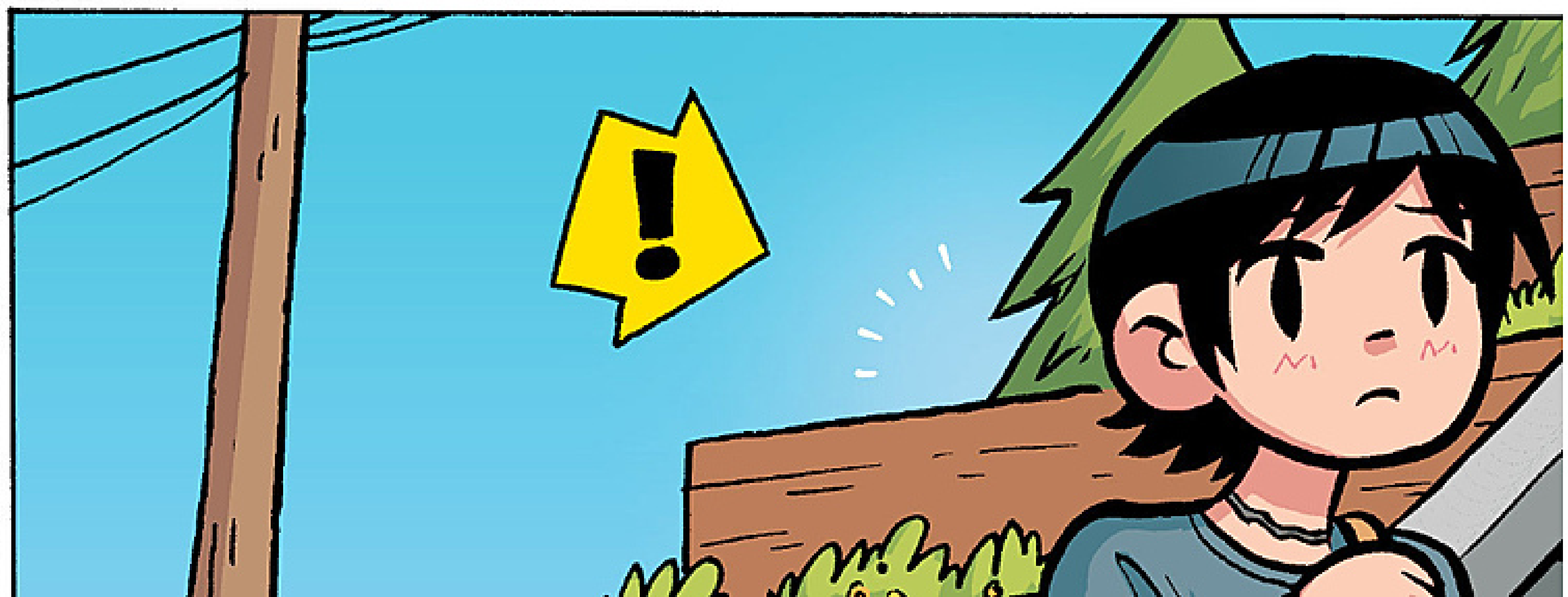

¡¡NO CREAS QUE TE ACOSO!!
¡NO PASA NADA! ¡NO TE RAYES!

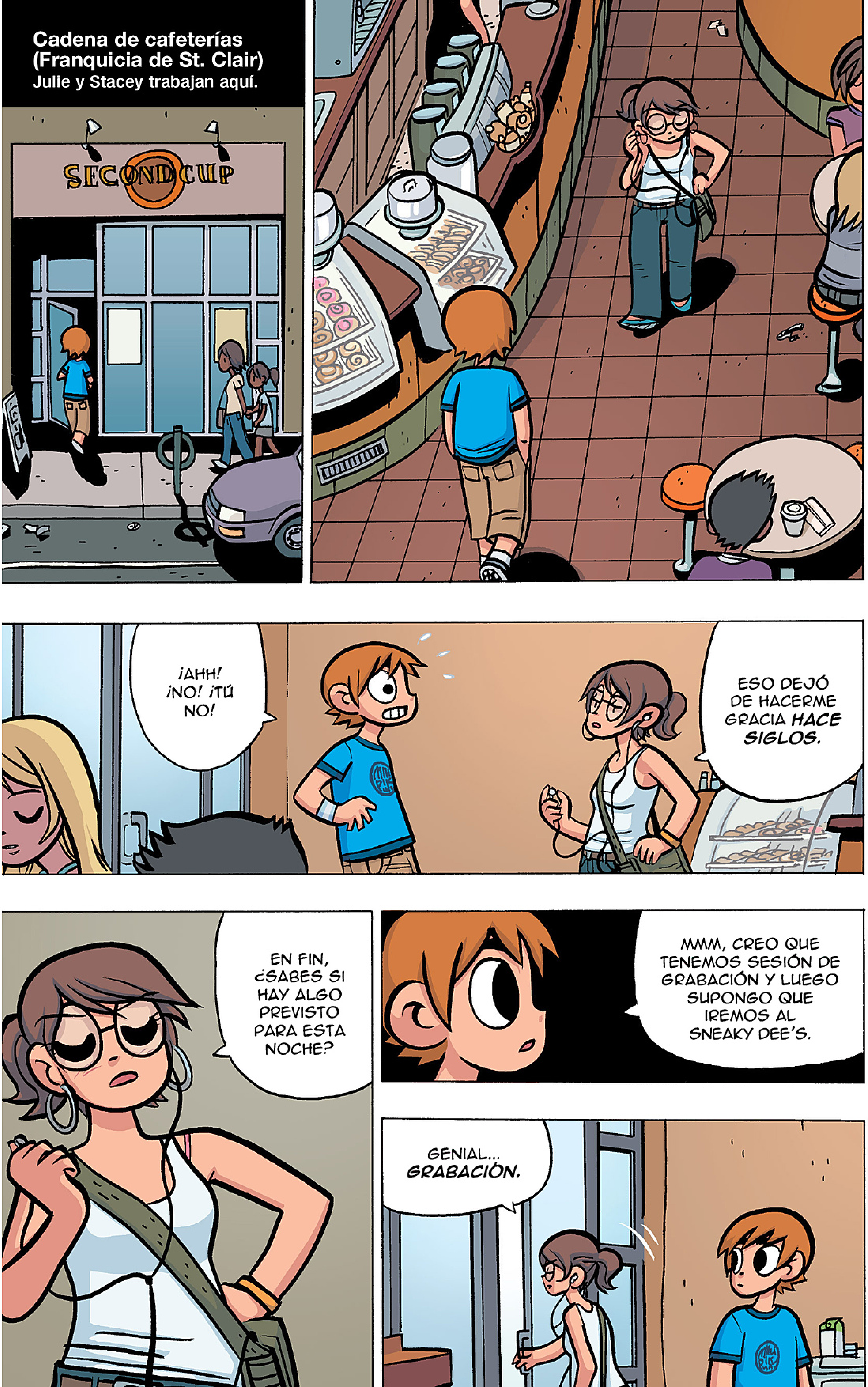

SIGH

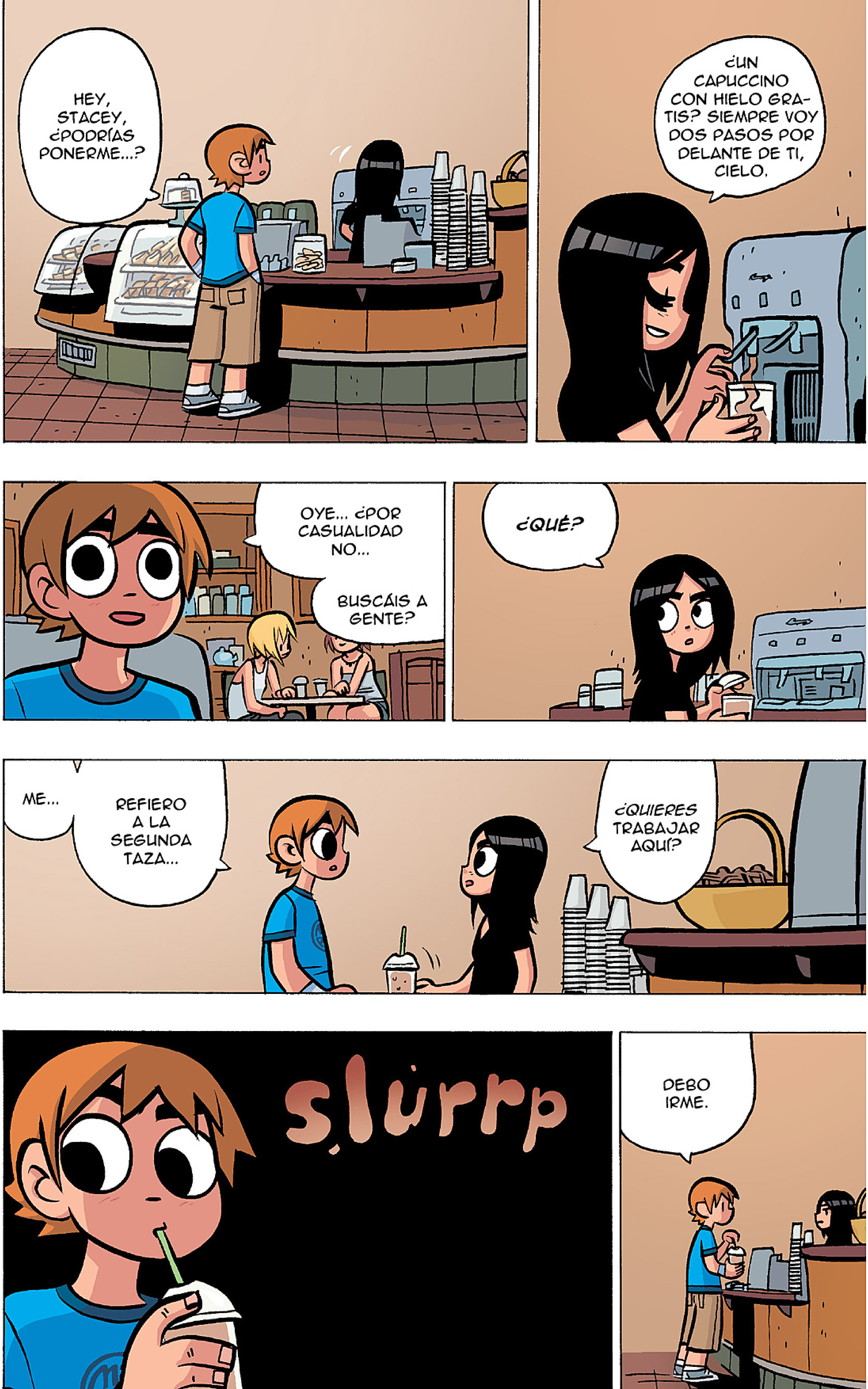

?

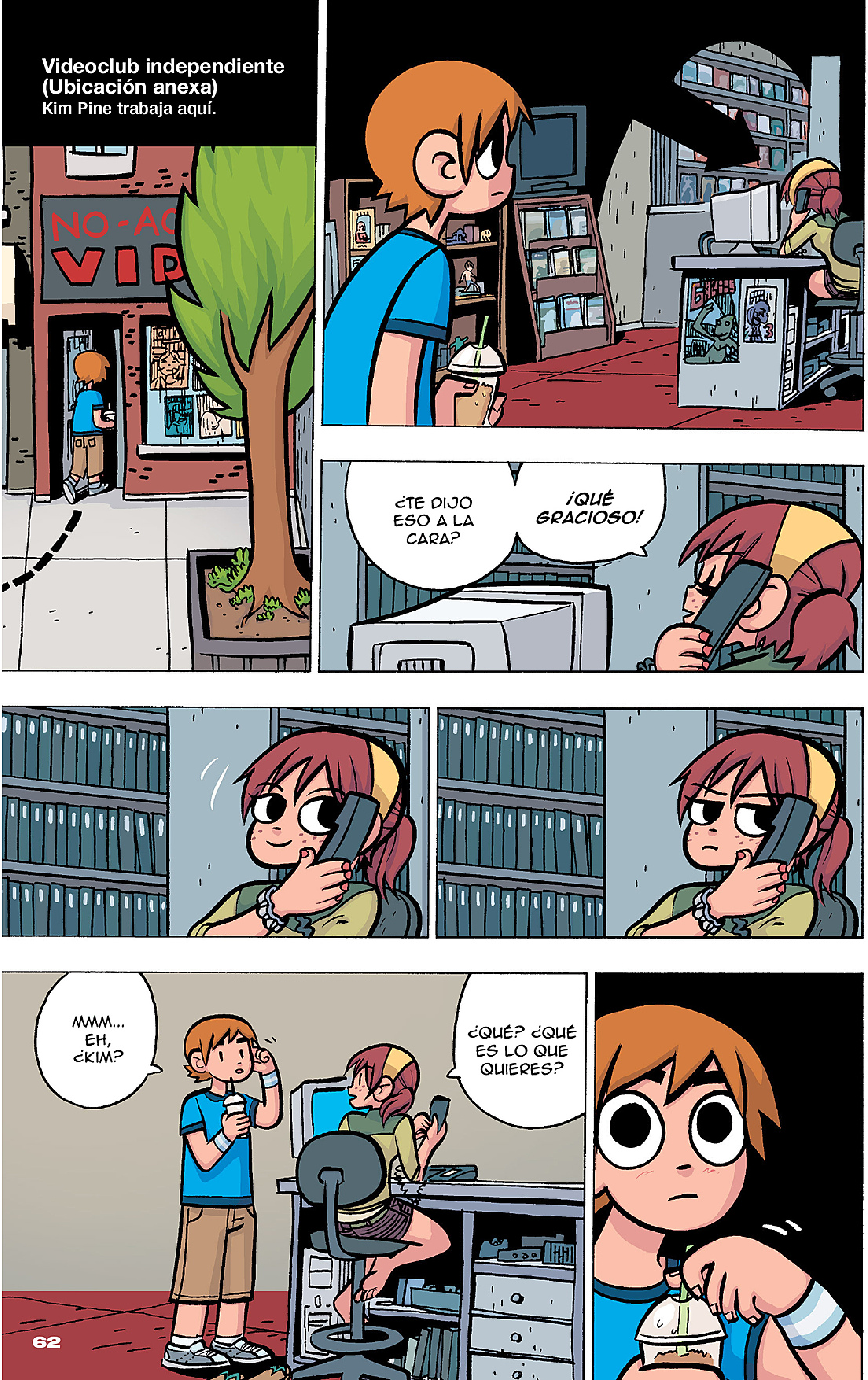


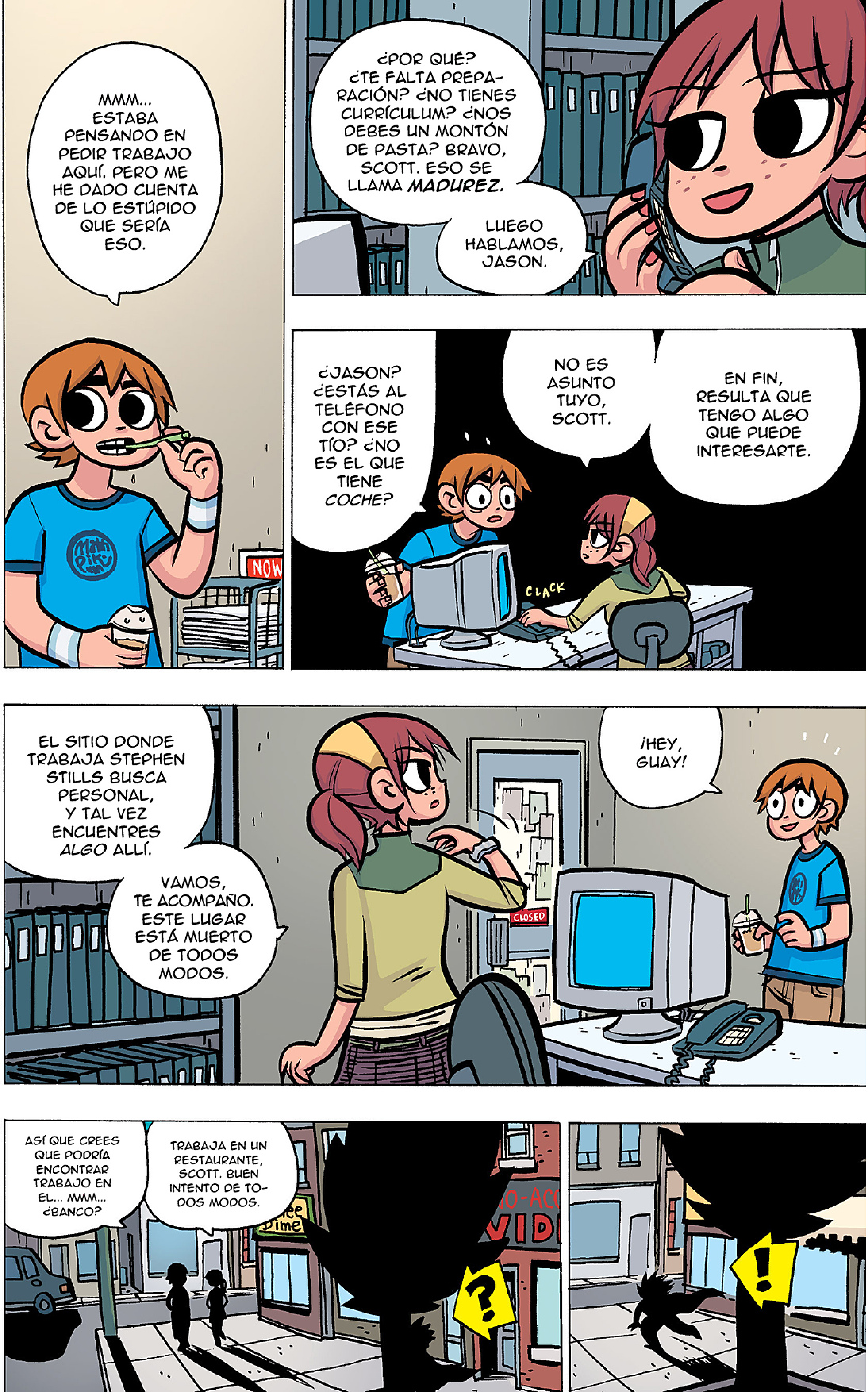


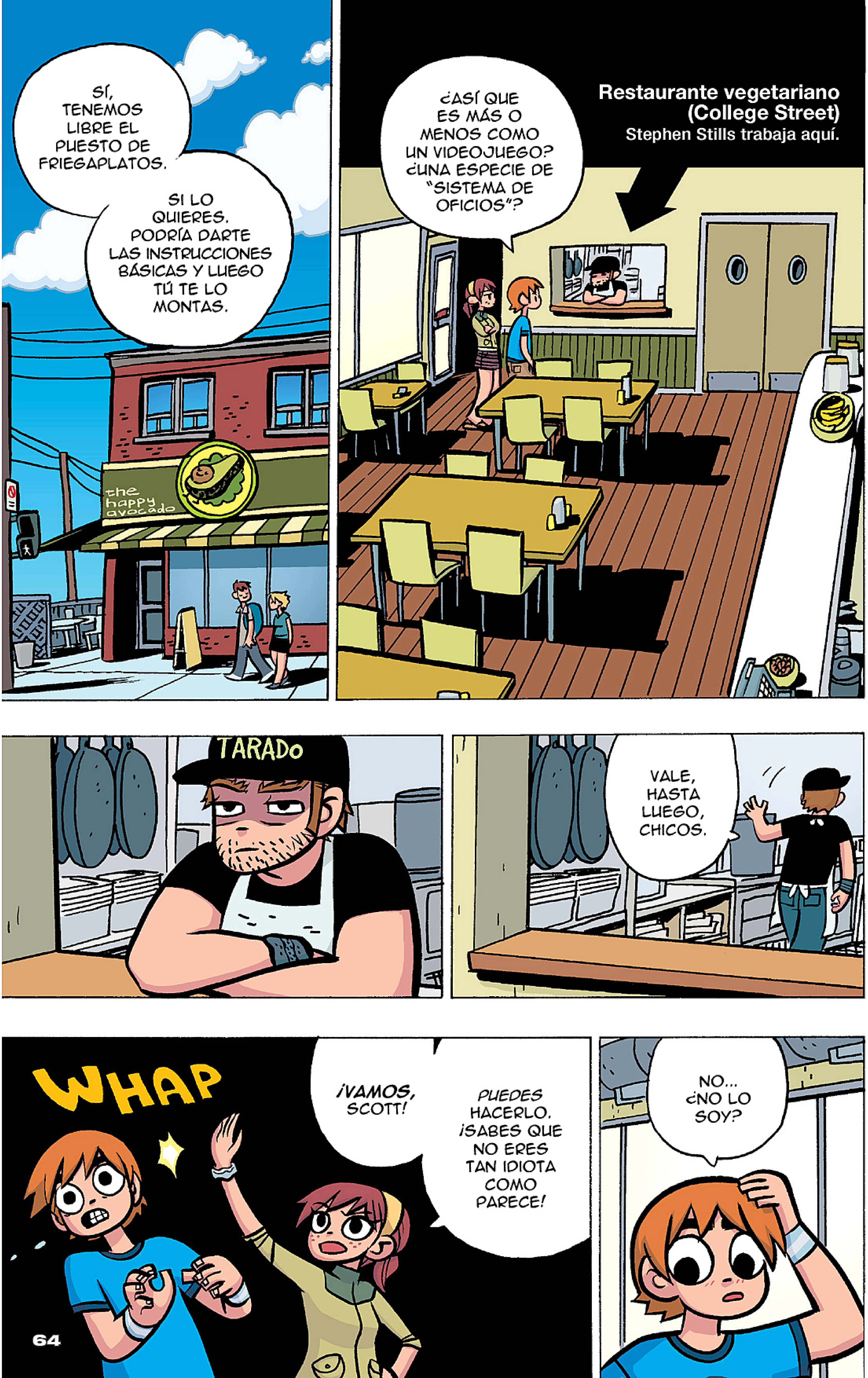

!

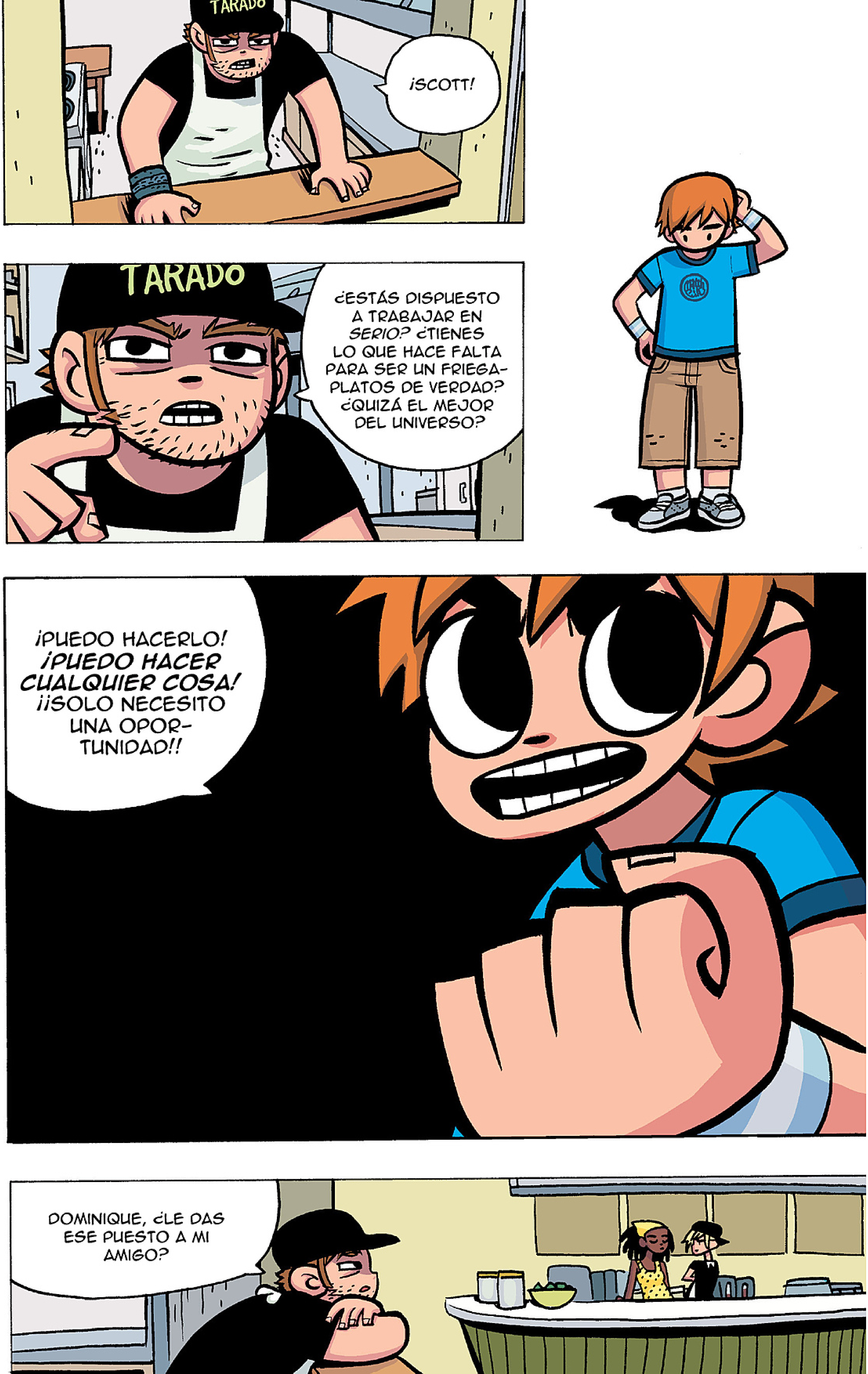

Cadena de cafeterías (Franquicia de St. Clair)
Julie y Stacey trabajan aquí.
SECOND CUP
¡AHH! ¡NO! ¡TÚ NO!
ESO DEJÓ DE HACERME GRACIA *HACE SIGLOS.*
EN FIN, ¿SABES SI HAY ALGO PREVISTO PARA ESTA NOCHE?
MMM, CREO QUE TENEMOS SESIÓN DE GRABACIÓN Y LUEGO SUPONGO QUE IREMOS AL SNEAKY DEE'S.
GENIAL... *GRABACIÓN.*

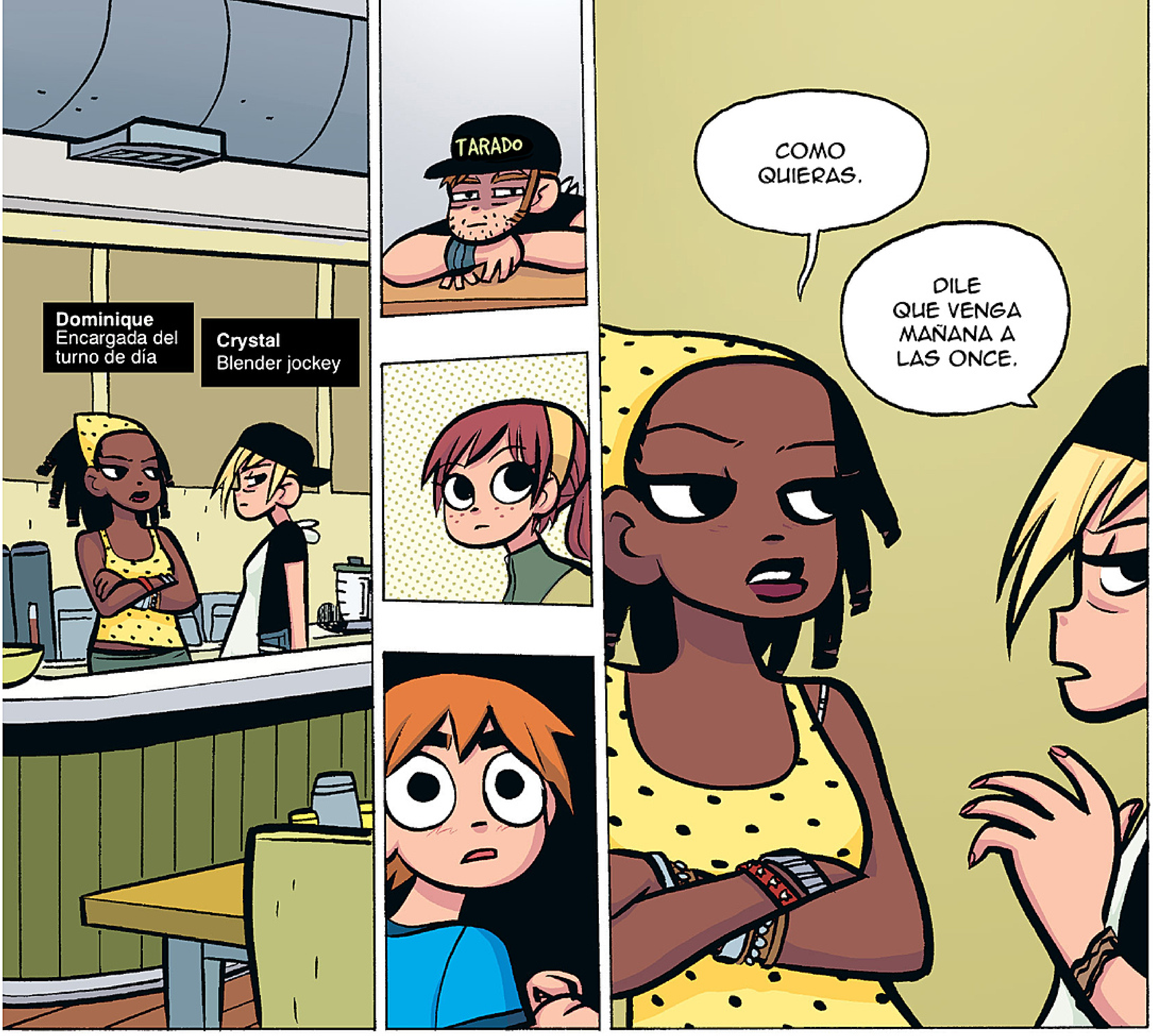

HEY, STACEY, ¿PODRÍAS PONERME...?
¿UN CAPUCCINO CON HIELO GRATIS? SIEMPRE VOY DOS PASOS POR DELANTE DE TI, CIELO.
OYE... ¿POR CASUALIDAD NO...
BUSCÁIS A GENTE?
¿QUÉ?
ME...
REFIERO A LA SEGUNDA TAZA...
¿QUIERES TRABAJAR AQUÍ?
slurrp
DEBO IRME.

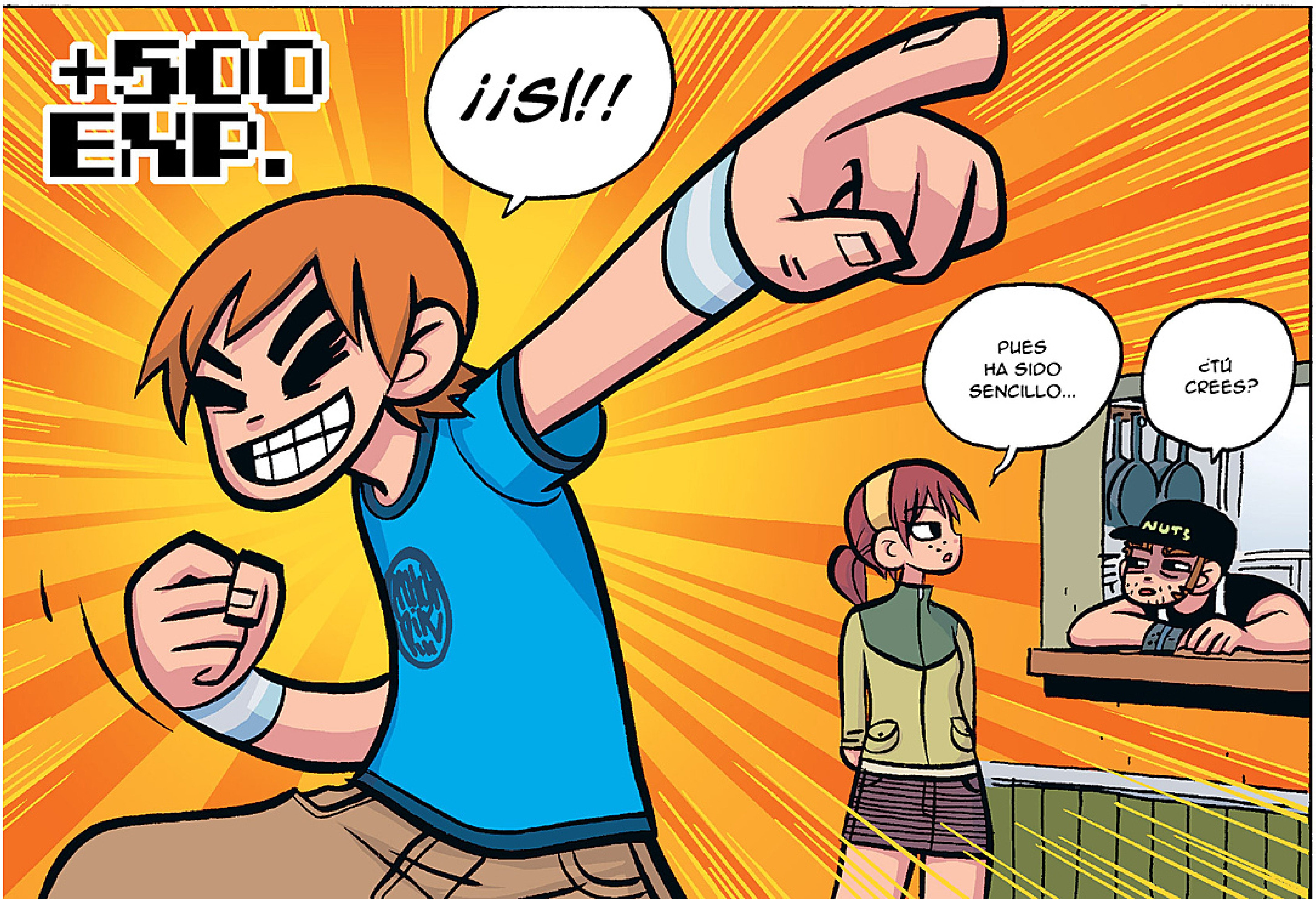

Videoclub independiente
(Ubicación anexa)
Kim Pine trabaja aquí.
NO-AC
VID
¿TE DIJO ESO A LA CARA?
¡QUÉ GRACIOSO!
MMM... EH, ¿KIM?
¿QUÉ? ¿QUÉ ES LO QUE QUIERES?

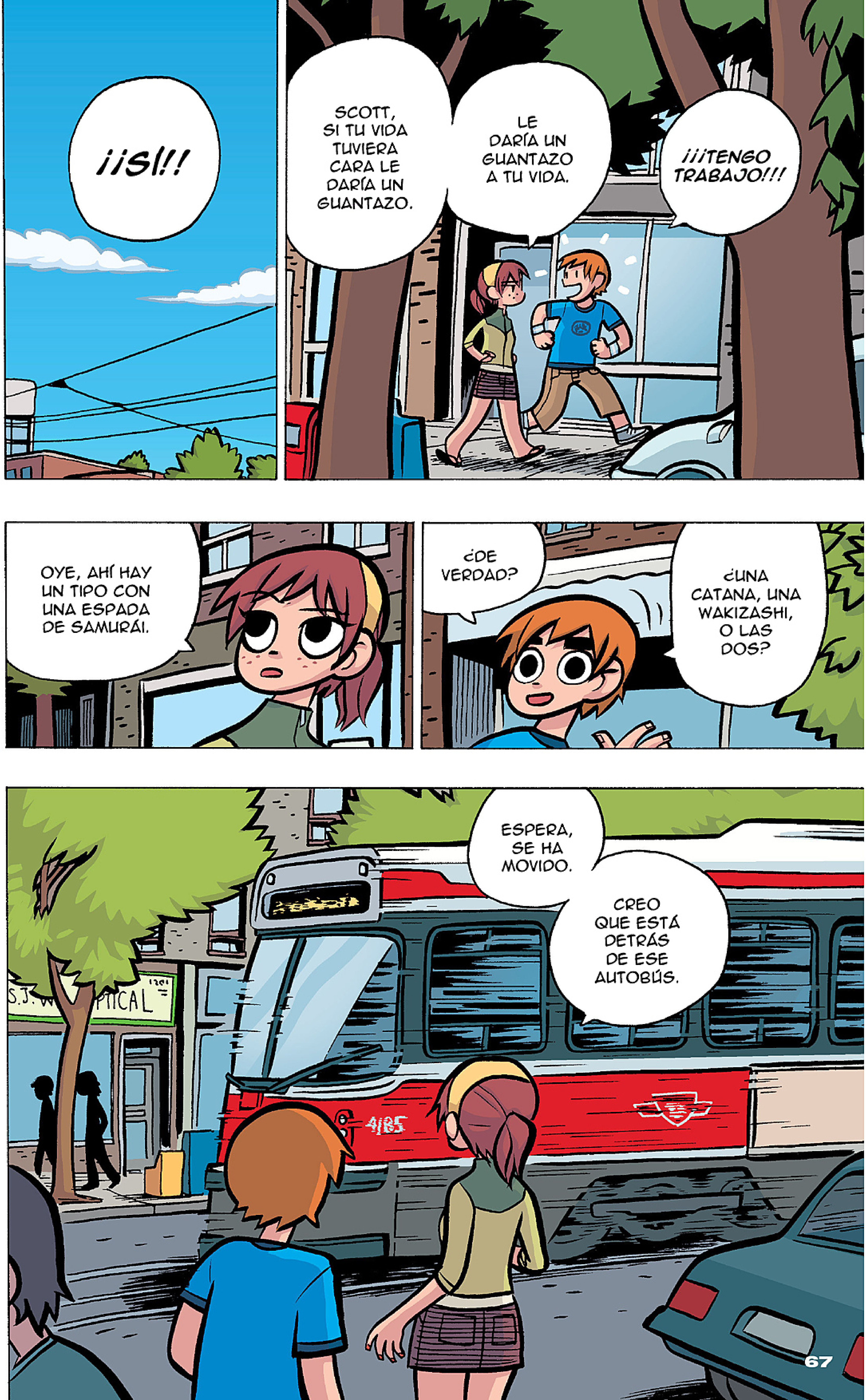

MMM... ESTABA PENSANDO EN PEDIR TRABAJO AQUÍ. PERO ME HE DADO CUENTA DE LO ESTÚPIDO QUE SERÍA ESO.
NOW
¿POR QUÉ? ¿TE FALTA PREPARACIÓN? ¿NO TIENES CURRÍCULUM? ¿NOS DEBES UN MONTÓN DE PASTA? BRAVO, SCOTT. ESO SE LLAMA *MADUREZ.*
LUEGO HABLAMOS, JASON.
¿JASON? ¿ESTÁS AL TELÉFONO CON ESE TÍO? ¿NO ES EL QUE TIENE *COCHE?*
NO ES ASUNTO TUYO, SCOTT.
EN FIN, RESULTA QUE TENGO ALGO QUE PUEDE INTERESARTE.
CLACK
EL SITIO DONDE TRABAJA STEPHEN STILLS BUSCA PERSONAL, Y TAL VEZ ENCUENTRES *ALGO ALLÍ.*
VAMOS, TE ACOMPAÑO. ESTE LUGAR ESTÁ MUERTO DE TODOS MODOS.
CLOSED
¡HEY, GUAY!
ASÍ QUE CREES QUE PODRÍA ENCONTRAR TRABAJO EN EL... MMM... ¿BANCO?
TRABAJA EN UN RESTAURANTE, SCOTT. BUEN INTENTO DE TODOS MODOS.
Free Dime
?
!

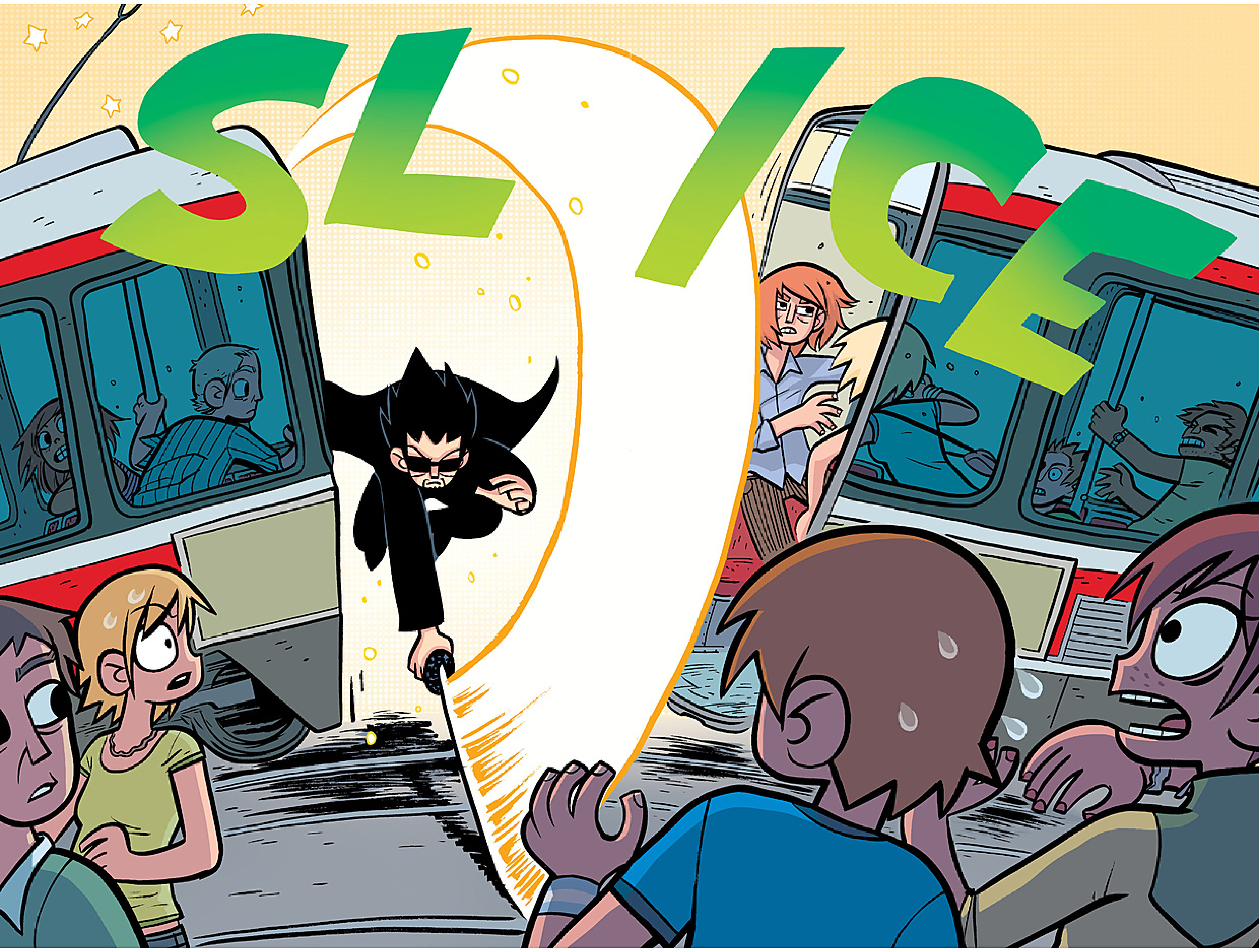

SÍ, TENEMOS LIBRE EL PUESTO DE FRIEGAPLATOS.
SI LO QUIERES, PODRÍA DARTE LAS INSTRUCCIONES BÁSICAS Y LUEGO TÚ TE LO MONTAS.
the happy avocado
Restaurante vegetariano (College Street)
Stephen Stills trabaja aquí.
¿ASÍ QUE ES MÁS O MENOS COMO UN VIDEOJUEGO? ¿UNA ESPECIE DE "SISTEMA DE OFICIOS"?
TARADO
VALE, HASTA LUEGO, CHICOS.
WHAP
¡VAMOS, SCOTT!
PUEDES HACERLO. ¡SABES QUE NO ERES TAN IDIOTA COMO PARECE!
NO... ¿NO LO SOY?

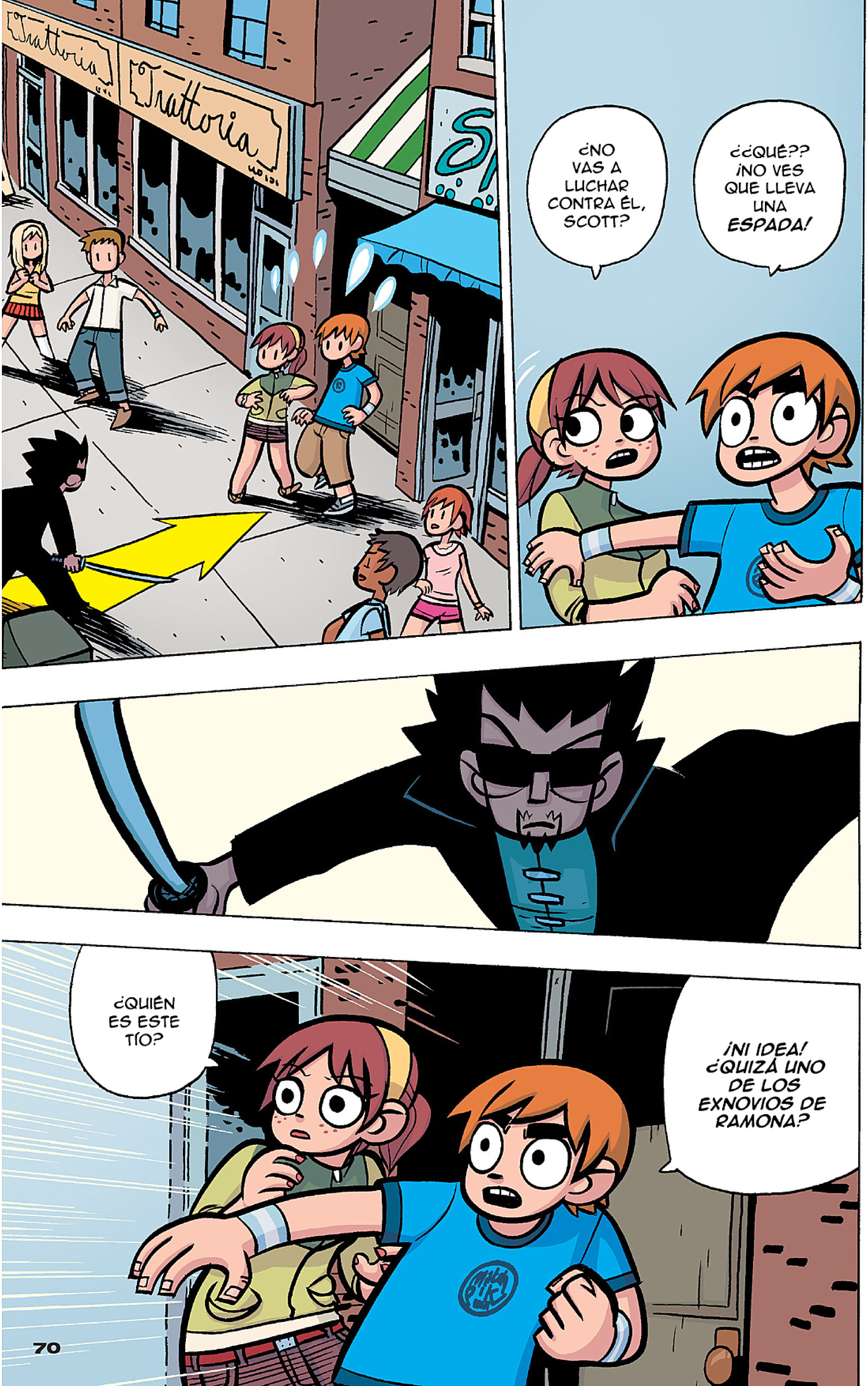

TARADO
¡SCOTT!
TARADO
¿ESTÁS DISPUESTO A TRABAJAR EN *SERIO?* ¿TIENES LO QUE HACE FALTA PARA SER UN FRIEGAPLATOS DE VERDAD? ¿QUIZÁ EL MEJOR DEL UNIVERSO?
¡PUEDO HACERLO! ***¡PUEDO HACER CUALQUIER COSA!*** ¡¡SOLO NECESITO UNA OPORTUNIDAD!!
DOMINIQUE, ¿LE DAS ESE PUESTO A MI AMIGO?

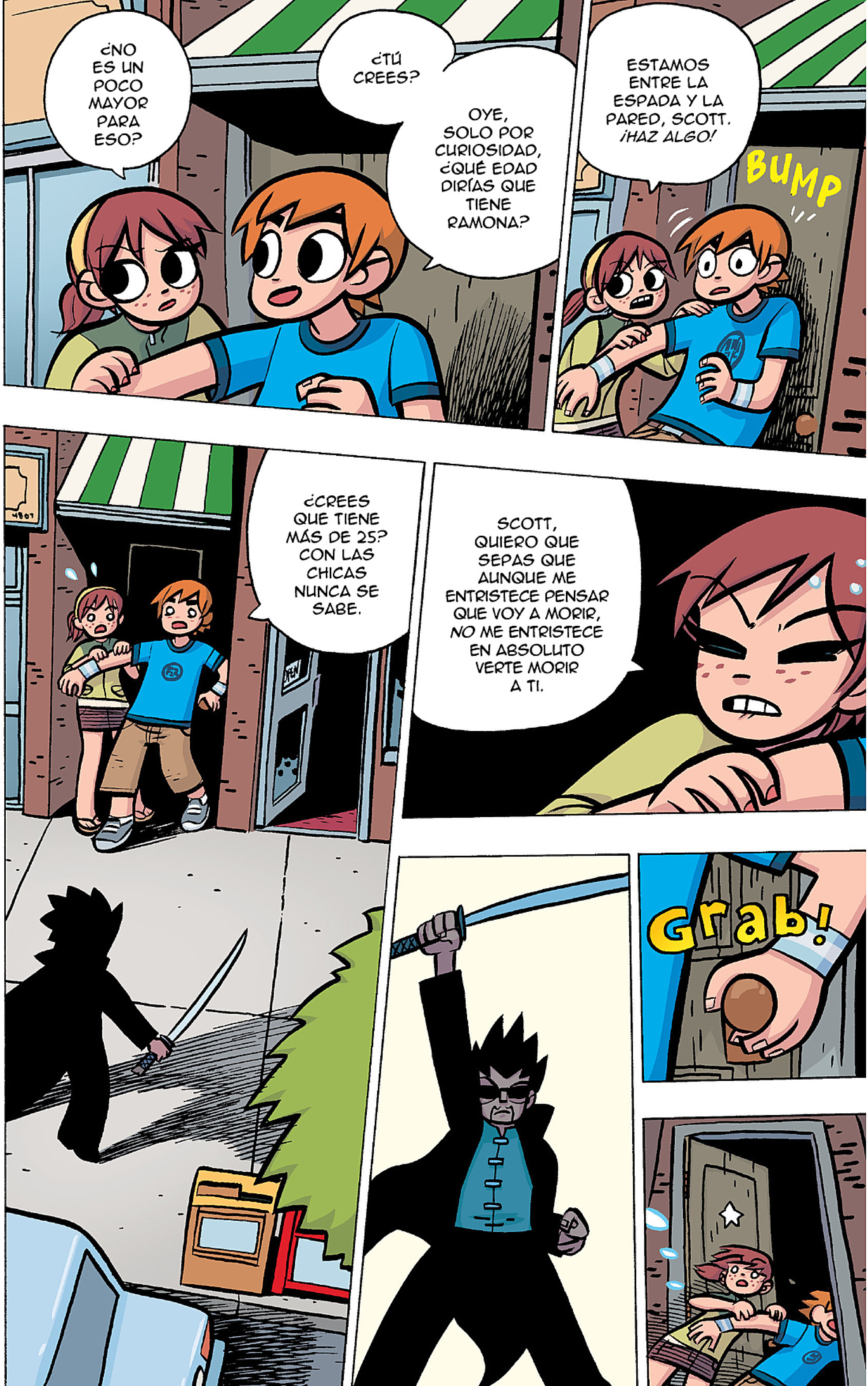

Dominique
Encargada del turno de día
Crystal
Blender jockey
TARADO
COMO QUIERAS.
DILE QUE VENGA MAÑANA A LAS ONCE.

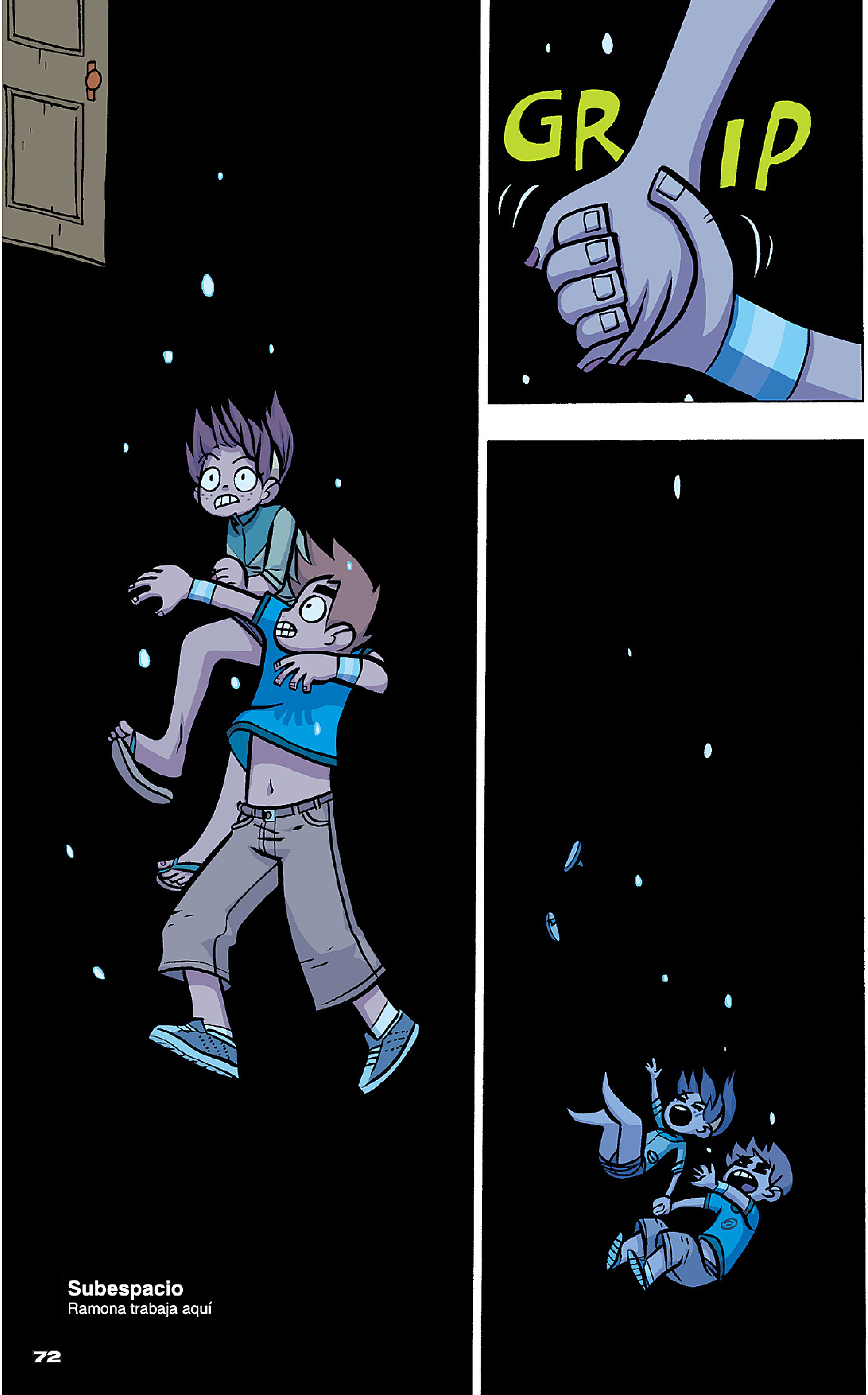

+500 EXP.
¡¡SI!!
PUES HA SIDO SENCILLO...
¿TÚ CREES?
NUTS

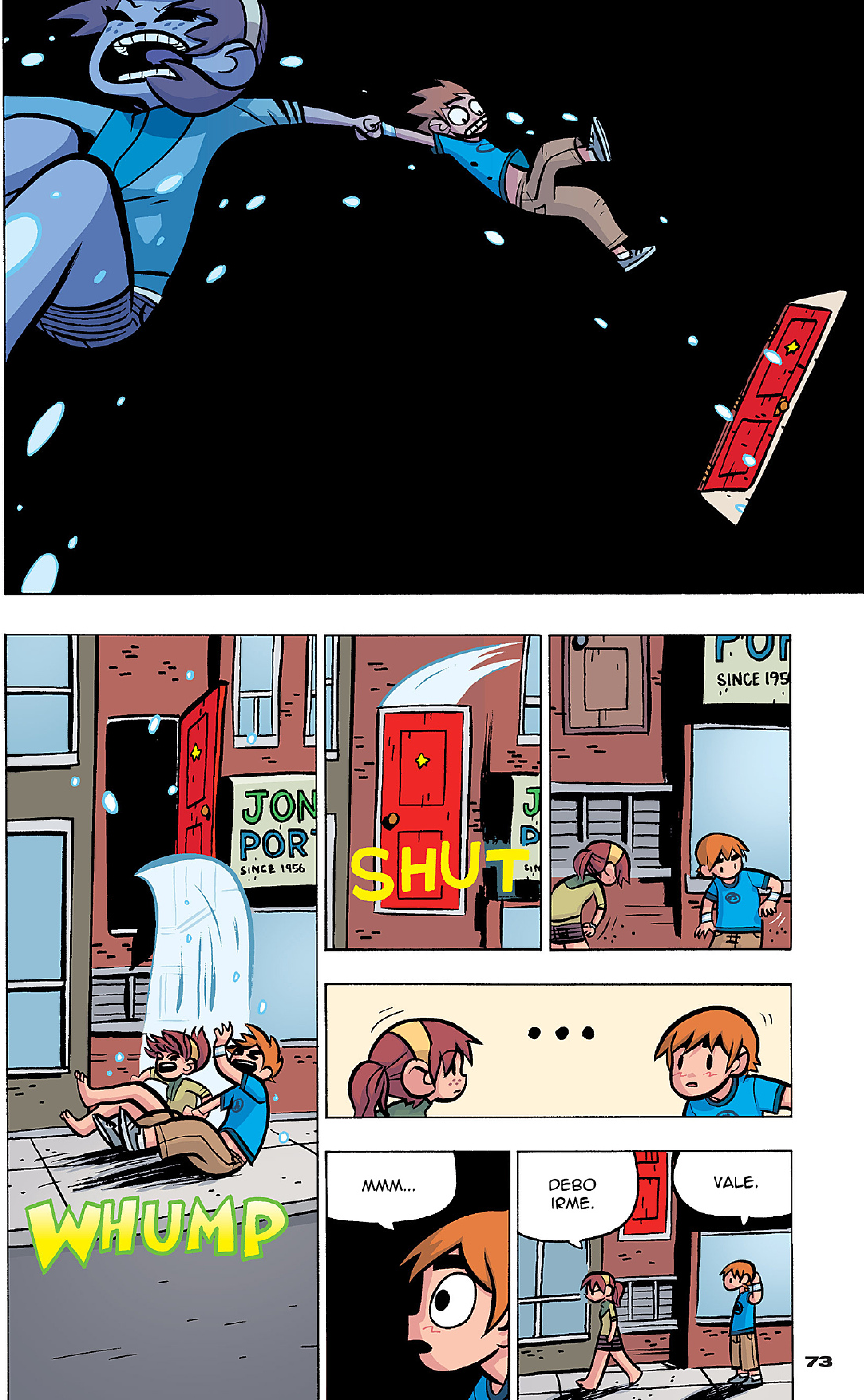

¡¡SÍ!!
SCOTT, SI TU VIDA TUVIERA CARA LE DARÍA UN GUANTAZO.
LE DARÍA UN GUANTAZO A TU VIDA.
¡¡¡TENGO TRABAJO!!!
OYE, AHÍ HAY UN TIPO CON UNA ESPADA DE SAMURÁI.
¿DE VERDAD?
¿UNA CATANA, UNA WAKIZASHI, O LAS DOS?
ESPERA, SE HA MOVIDO.
CREO QUE ESTÁ DETRÁS DE ESE AUTOBÚS.
4185

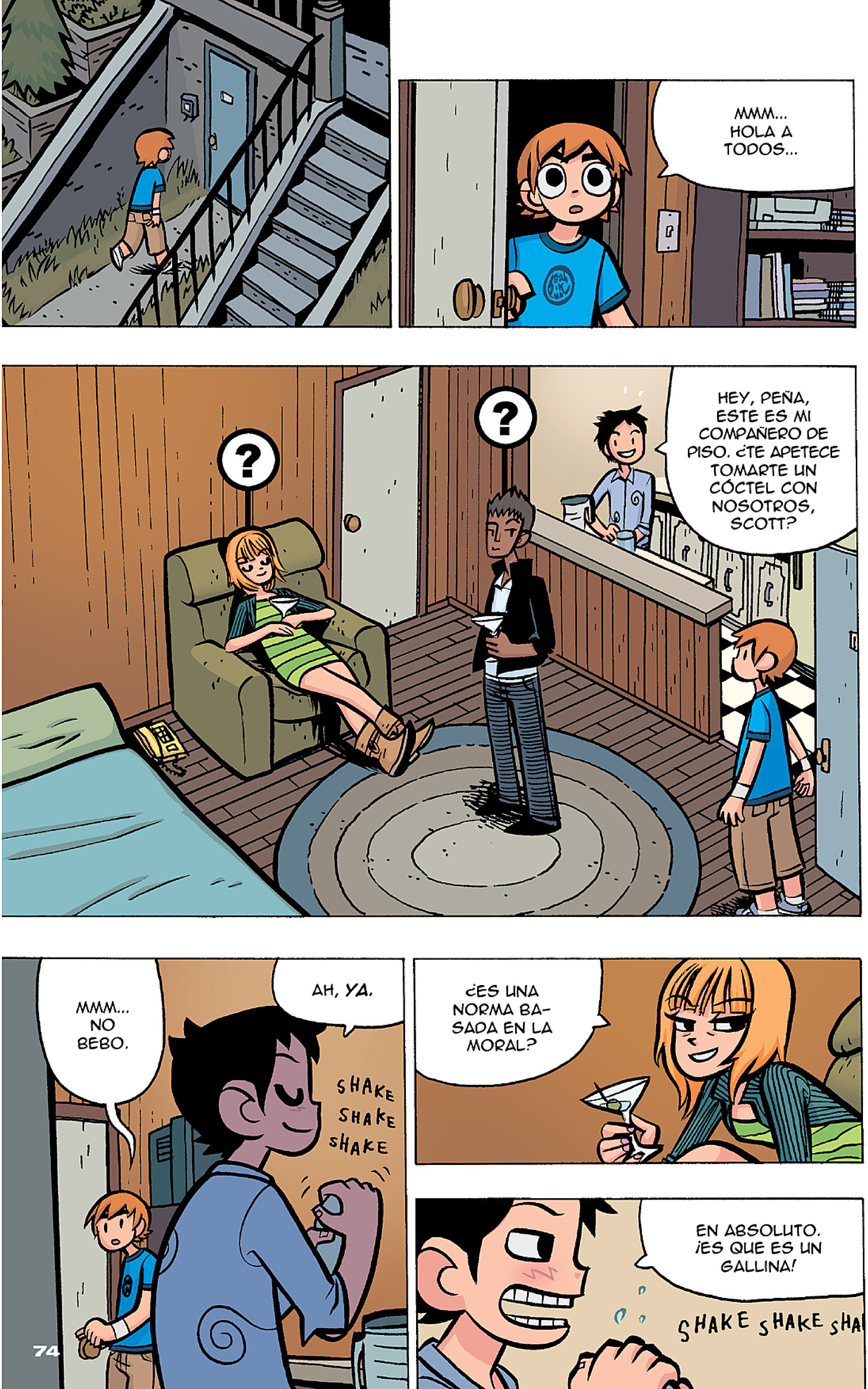

SLICE

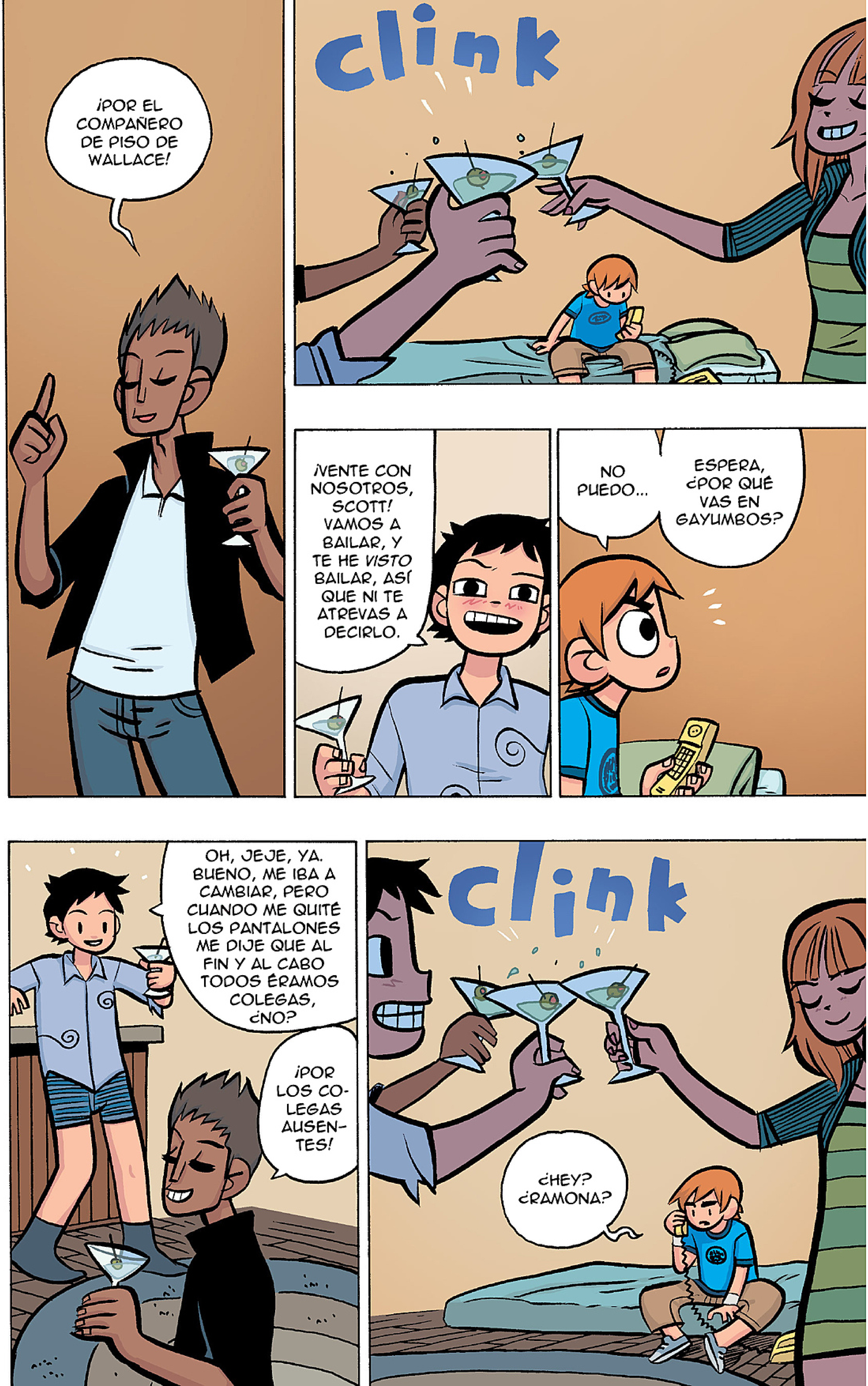

Trattoria
Trattoria
¿NO VAS A LUCHAR CONTRA ÉL, SCOTT?
¿¿QUÉ?? ¡NO VES QUE LLEVA UNA **ESPADA**!
¿QUIÉN ES ESTE TÍO?
¡NI IDEA! ¿QUIZÁ UNO DE LOS EXNOVIOS DE RAMONA?

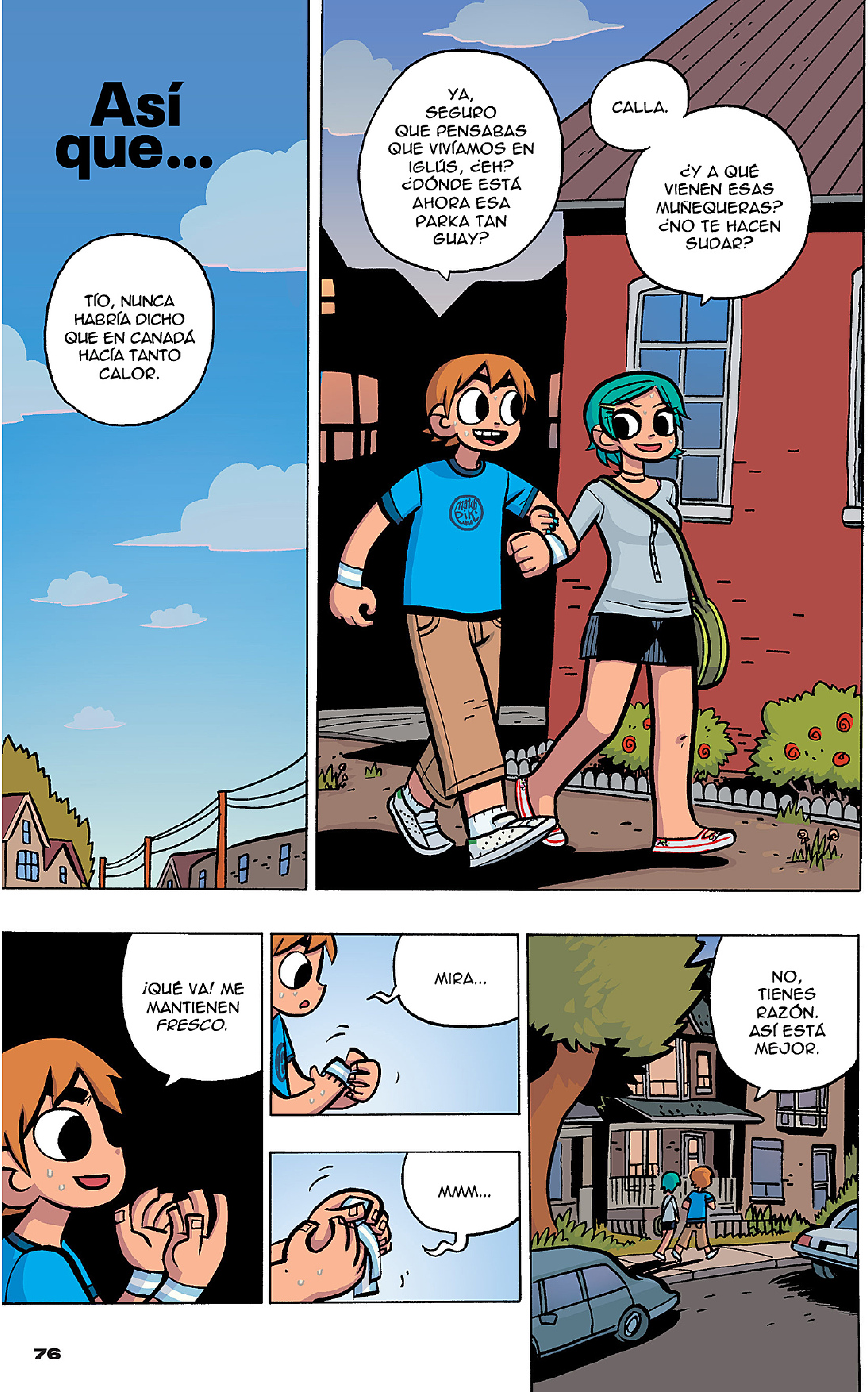

¿NO ES UN POCO MAYOR PARA ESO?
¿TÚ CREES?
OYE, SOLO POR CURIOSIDAD, ¿QUÉ EDAD DIRÍAS QUE TIENE RAMONA?
ESTAMOS ENTRE LA ESPADA Y LA PARED, SCOTT. *¡HAZ ALGO!*
BUMP
¿CREES QUE TIENE MÁS DE 25? CON LAS CHICAS NUNCA SE SABE.
SCOTT, QUIERO QUE SEPAS QUE AUNQUE ME ENTRISTECE PENSAR QUE VOY A MORIR, *NO* ME ENTRISTECE EN ABSOLUTO VERTE MORIR A TI.
Grab!

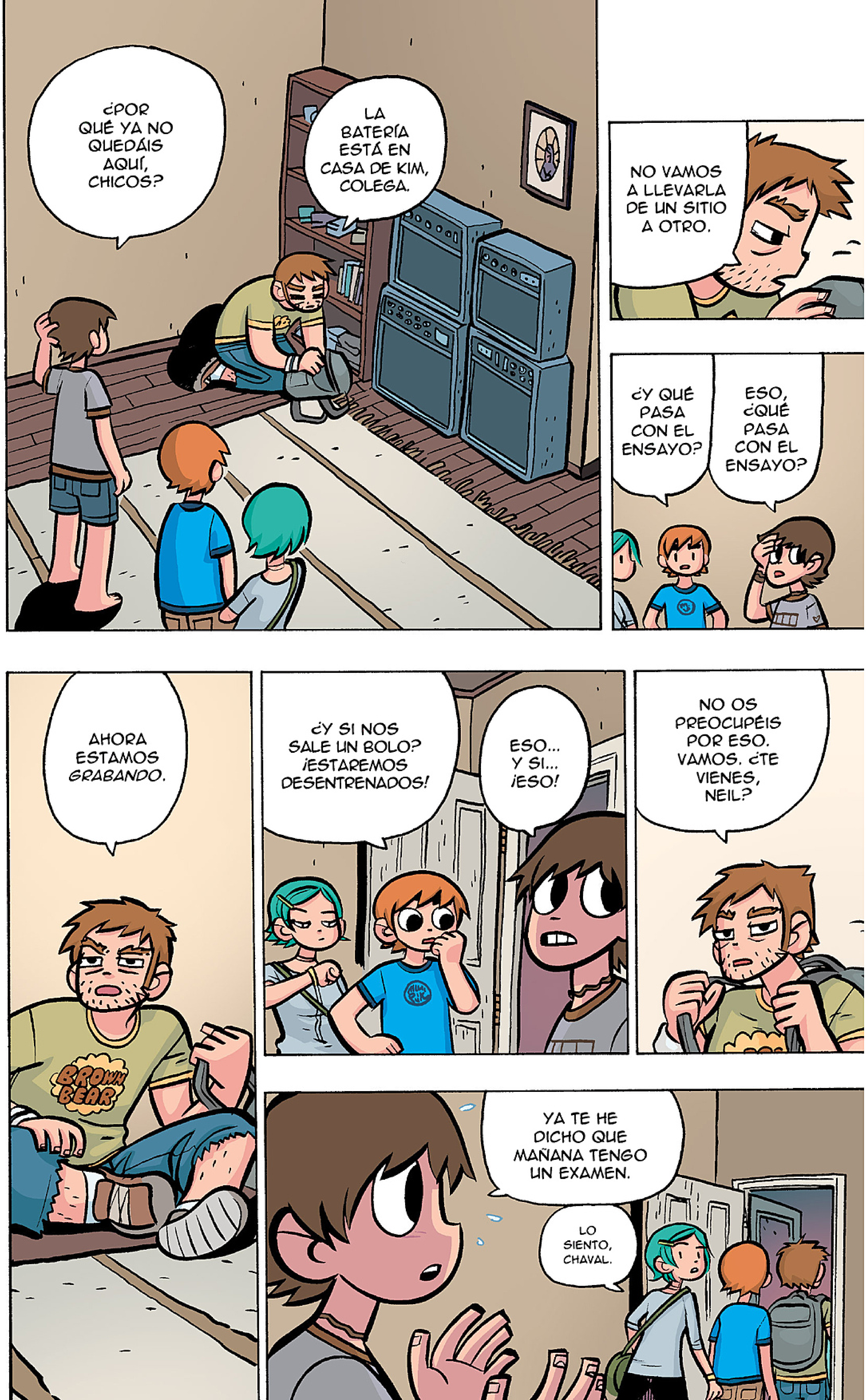

GRIP
Subespacio
Ramona trabaja aquí

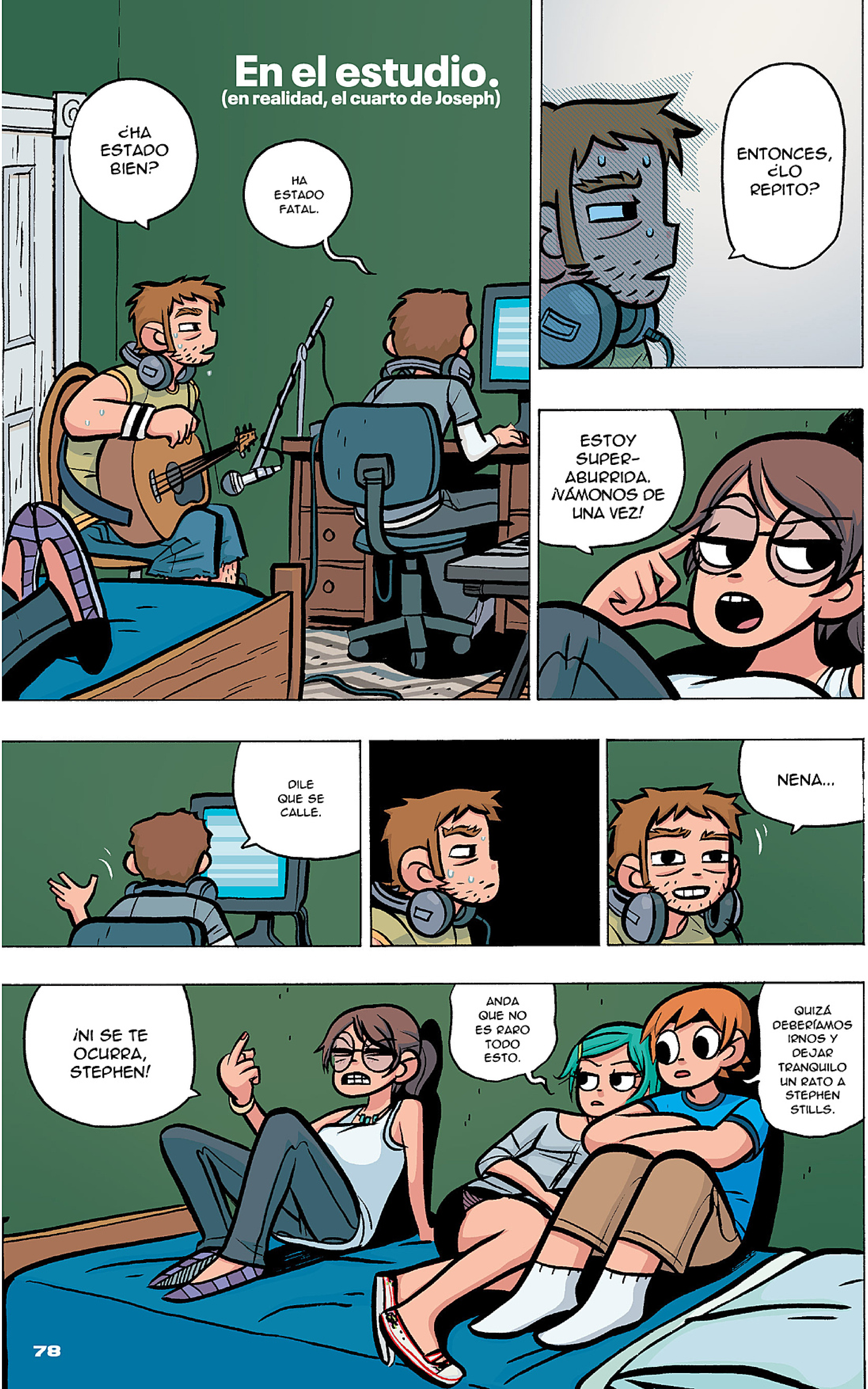

JON
PORT
SINCE 1956
WHUMP
SHUT
SINCE 195
• • •
MMM...
DEBO IRME.
VALE.


MMM... HOLA A TODOS...
?
?
HEY, PEÑA, ESTE ES MI COMPAÑERO DE PISO. ¿TE APETECE TOMARTE UN CÓCTEL CON NOSOTROS, SCOTT?
MMM... NO BEBO.
AH, *YA*.
SHAKE SHAKE SHAKE
¿ES UNA NORMA BASADA EN LA MORAL?
EN ABSOLUTO. ¡ES QUE ES UN GALLINA!
SHAKE SHAKE SHA

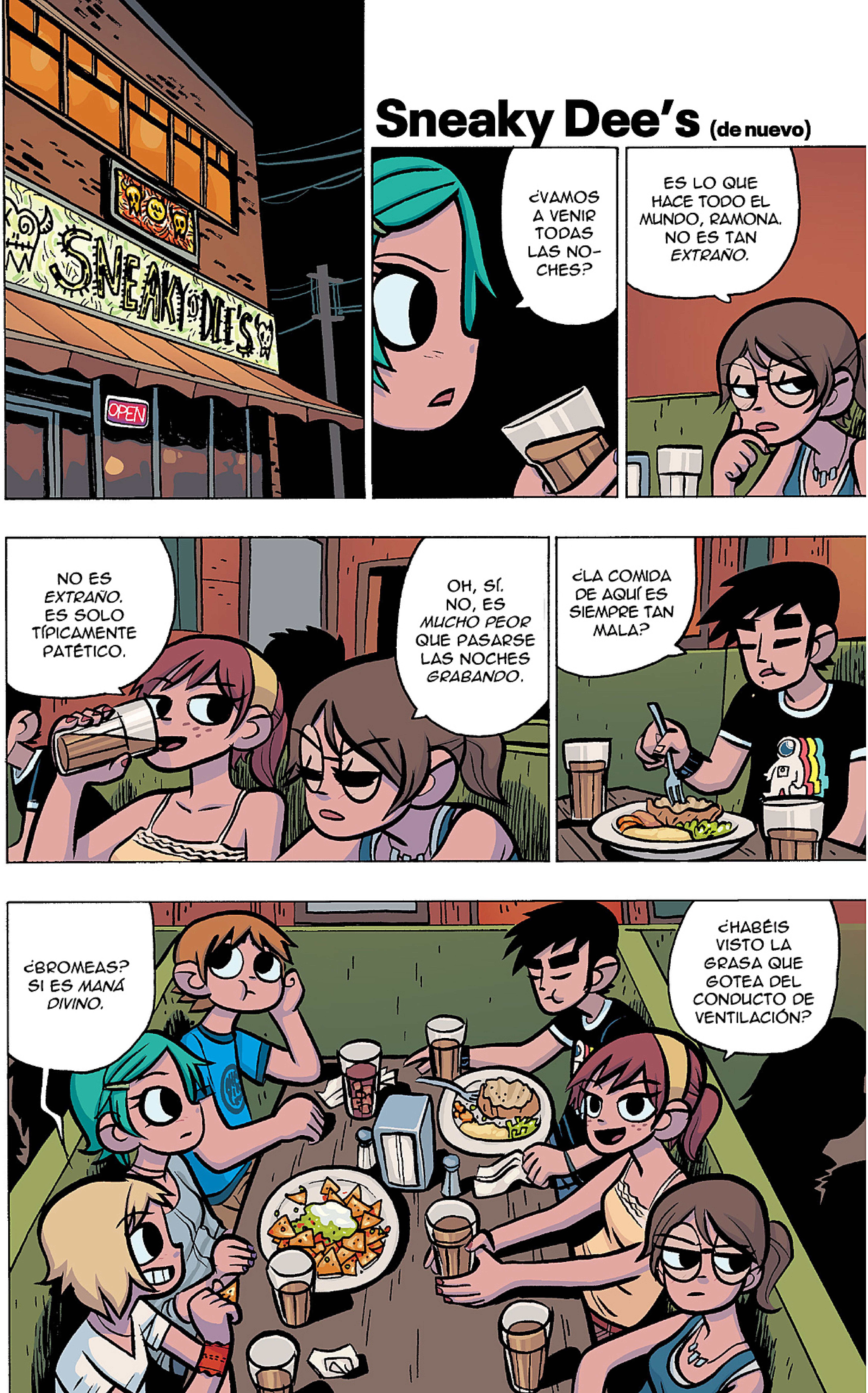

¡POR EL COMPAÑERO DE PISO DE WALLACE!
clink
¡VENTE CON NOSOTROS, SCOTT! VAMOS A BAILAR, Y TE HE *VISTO* BAILAR, ASÍ QUE NI TE ATREVAS A DECIRLO.
NO PUEDO...
ESPERA, ¿POR QUÉ VAS EN GAYUMBOS?
OH, JEJE, YA. BUENO, ME IBA A CAMBIAR, PERO CUANDO ME QUITÉ LOS PANTALONES ME DIJE QUE AL FIN Y AL CABO TODOS ÉRAMOS COLEGAS, ¿NO?
¡POR LOS COLEGAS AUSENTES!
clink
¿HEY? ¿RAMONA?

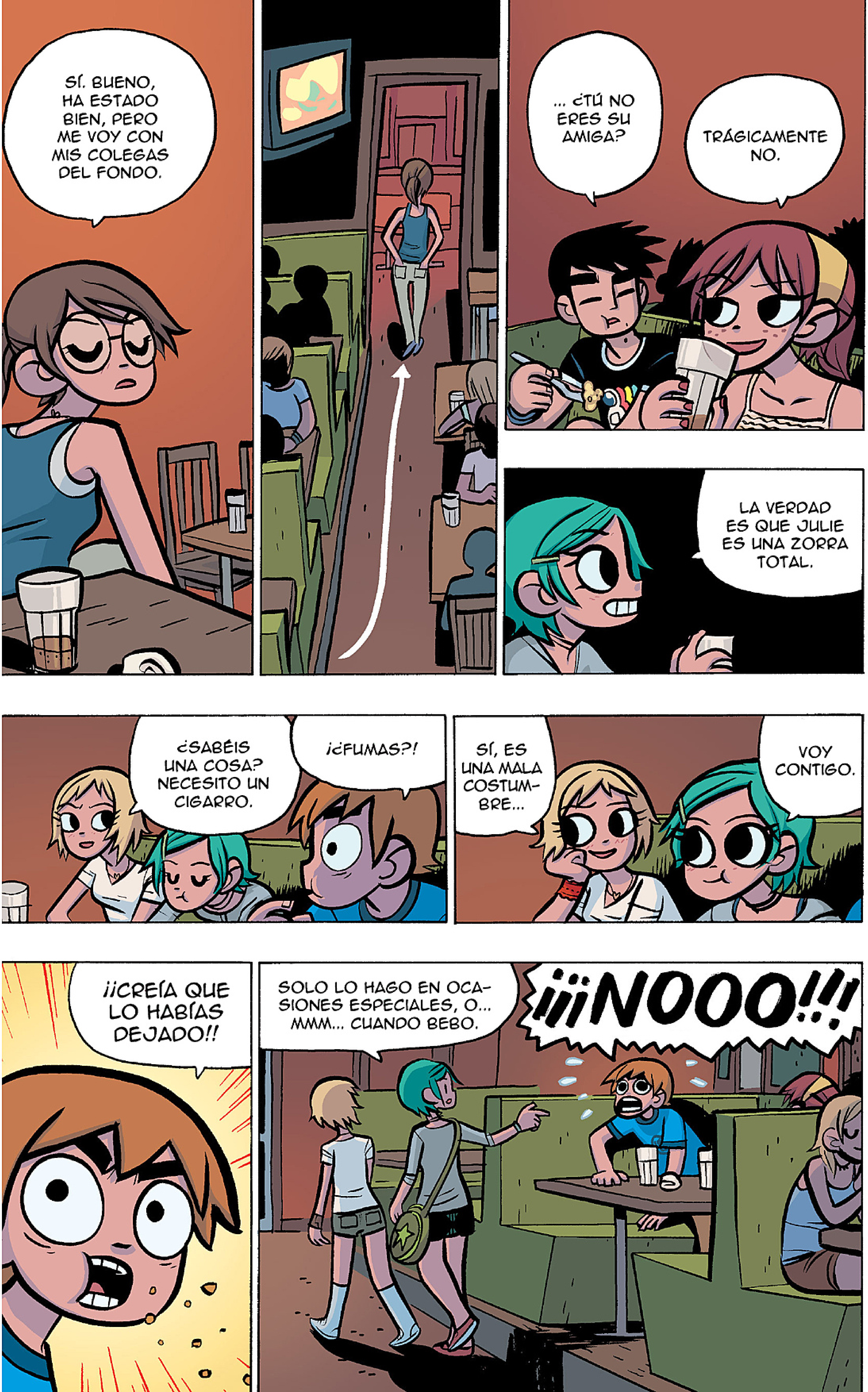

Así que...
TÍO, NUNCA HABRÍA DICHO QUE EN CANADÁ HACÍA TANTO CALOR.
YA, SEGURO QUE PENSABAS QUE VIVÍAMOS EN IGLÚS, ¿EH? ¿DÓNDE ESTÁ AHORA ESA PARKA TAN GUAY?
CALLA.
¿Y A QUÉ VIENEN ESAS MUÑEQUERAS? ¿NO TE HACEN SUDAR?
¡QUÉ VA! ME MANTIENEN *FRESCO*.
MIRA...
MMM...
NO, TIENES RAZÓN. ASÍ ESTÁ MEJOR.

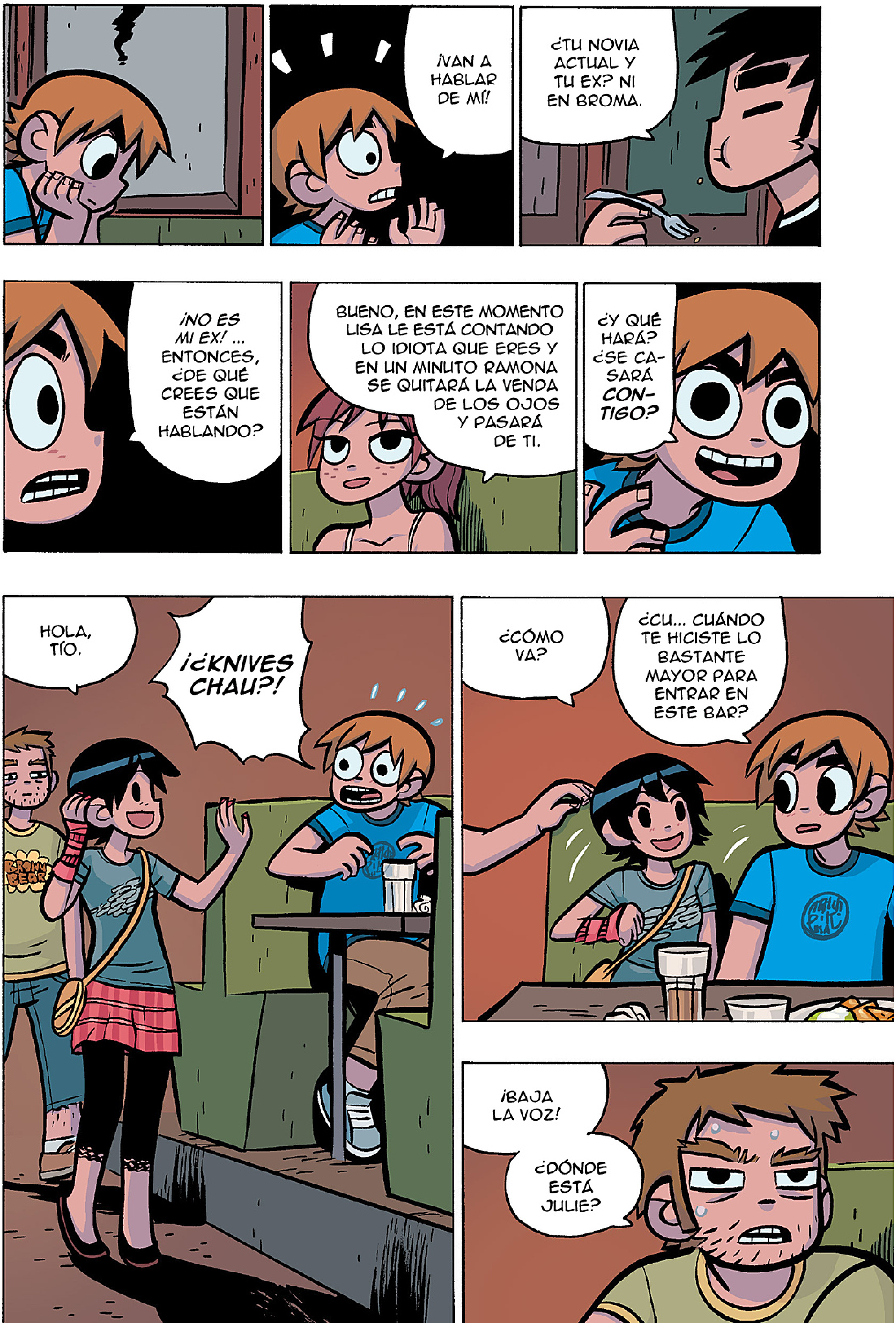

¿POR QUÉ YA NO QUEDÁIS AQUÍ, CHICOS?
LA BATERÍA ESTÁ EN CASA DE KIM, COLEGA.
NO VAMOS A LLEVARLA DE UN SITIO A OTRO.
¿Y QUÉ PASA CON EL ENSAYO?
ESO, ¿QUÉ PASA CON EL ENSAYO?
AHORA ESTAMOS GRABANDO.
BROWN BEAR
¿Y SI NOS SALE UN BOLO? ¡ESTAREMOS DESENTRENADOS!
ESO... Y SI... ¡ESO!
NO OS PREOCUPÉIS POR ESO. VAMOS. ¿TE VIENES, NEIL?
YA TE HE DICHO QUE MAÑANA TENGO UN EXAMEN.
LO SIENTO, CHAVAL.

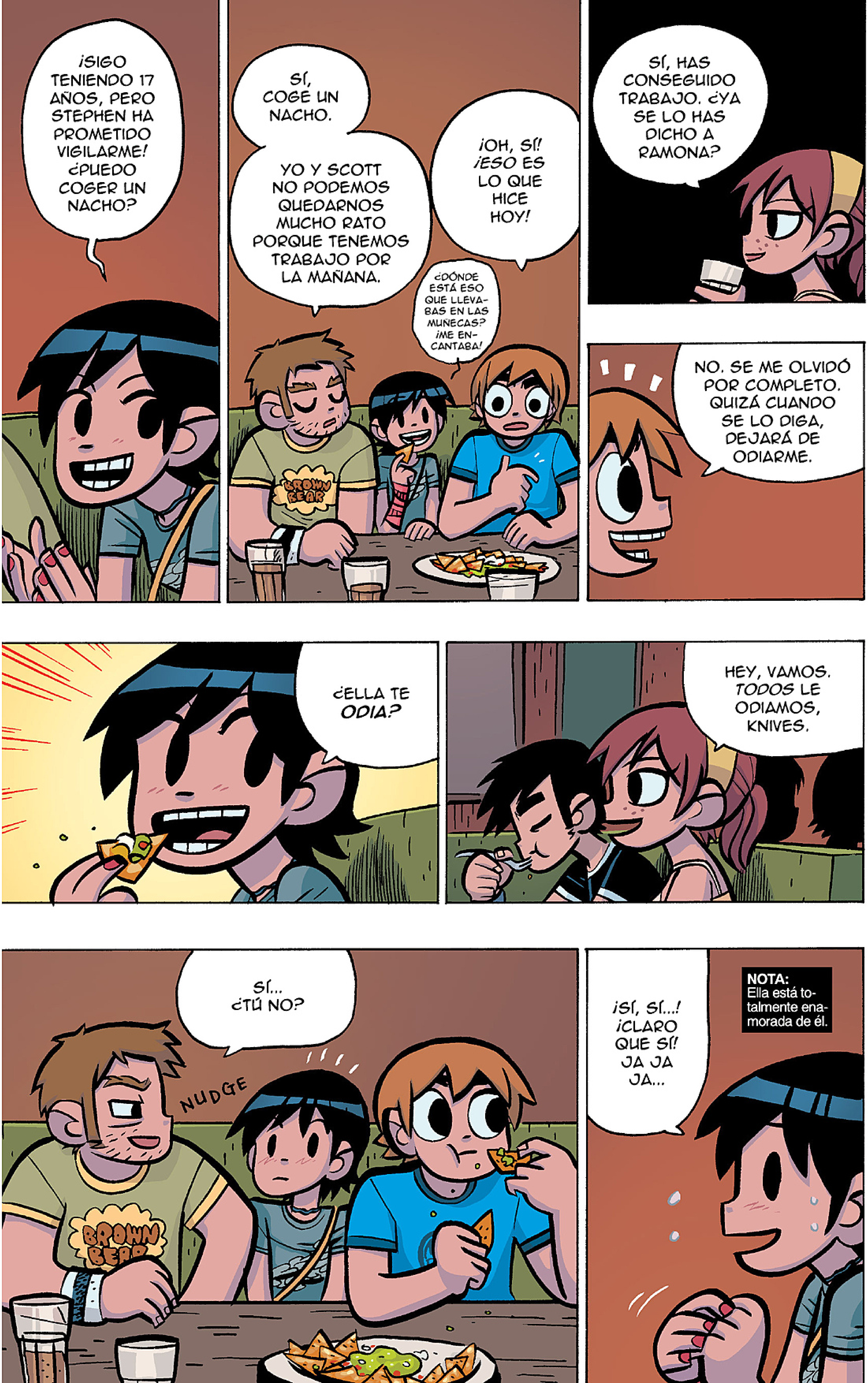

En el estudio.
(en realidad, el cuarto de Joseph)
¿HA ESTADO BIEN?
HA ESTADO FATAL.
ENTONCES, ¿LO REPITO?
ESTOY SUPER-ABURRIDA. ¡VÁMONOS DE UNA VEZ!
DILE QUE SE CALLE.
NENA...
¡NI SE TE OCURRA, STEPHEN!
ANDA QUE NO ES RARO TODO ESTO.
QUIZÁ DEBERÍAMOS IRNOS Y DEJAR TRANQUILO UN RATO A STEPHEN STILLS.

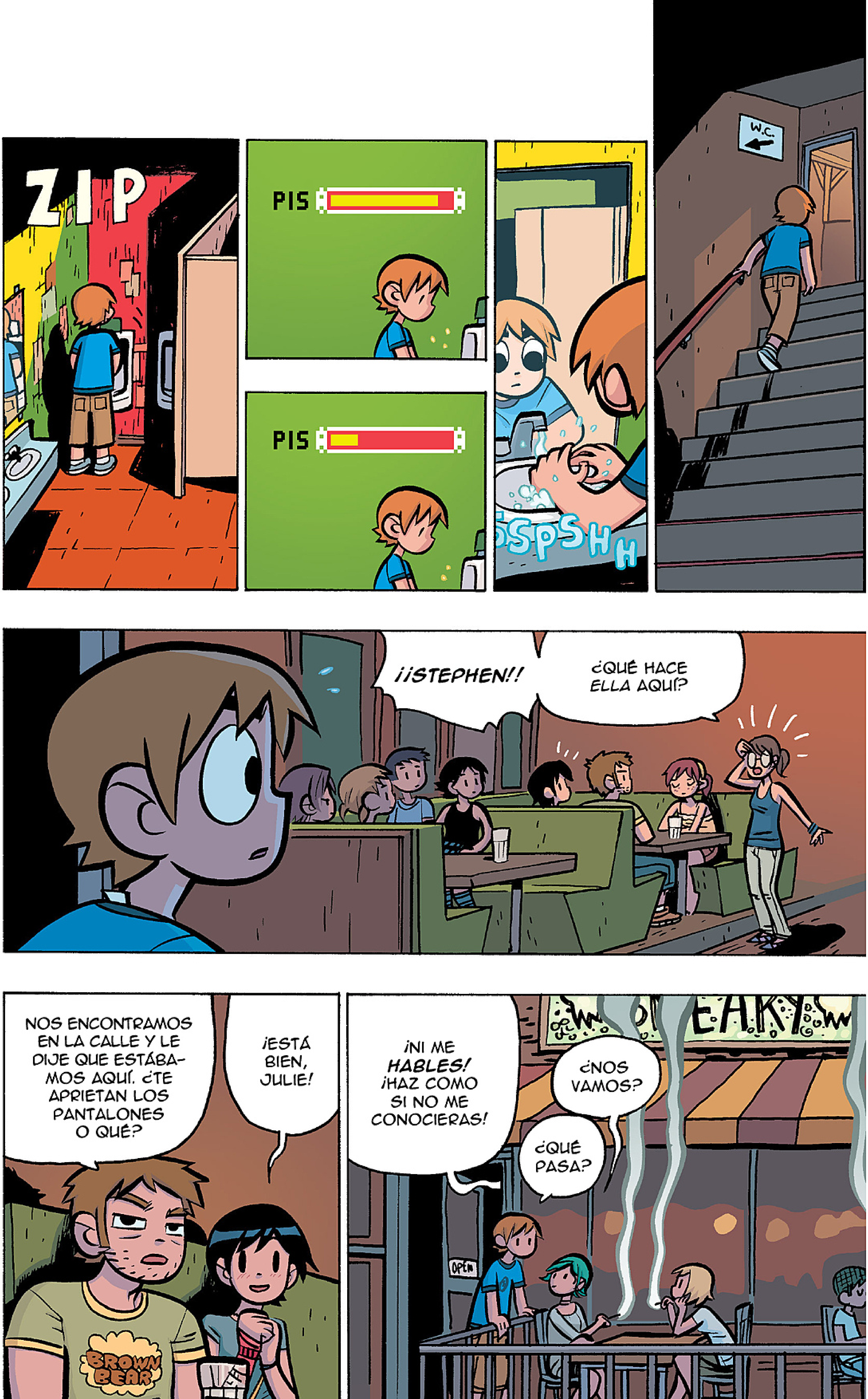
Sneaky Dee's (de nuevo)

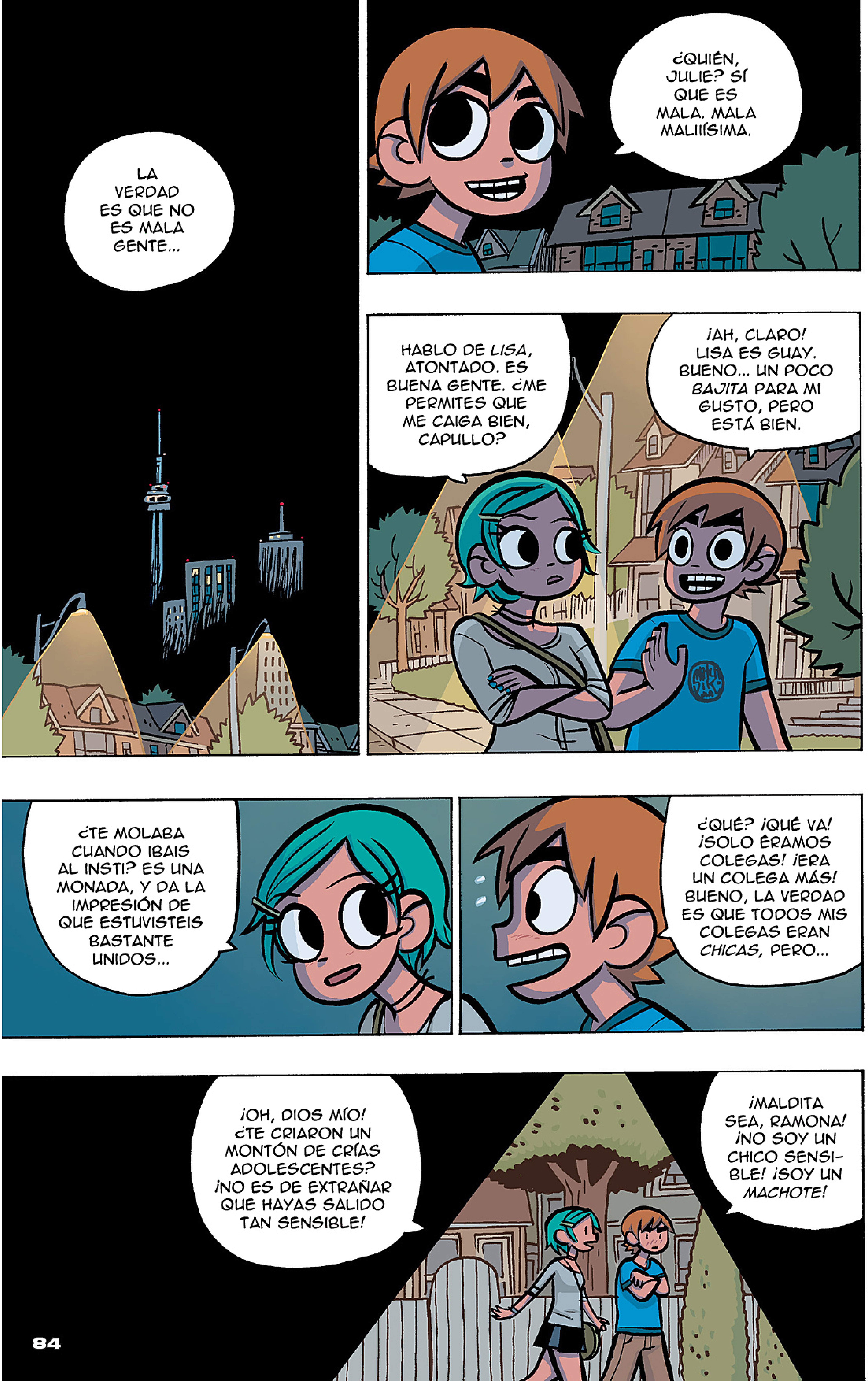

SNEAKY DEE'S
OPEN
¿VAMOS A VENIR TODAS LAS NOCHES?
ES LO QUE HACE TODO EL MUNDO, RAMONA. NO ES TAN *EXTRAÑO.*
NO ES *EXTRAÑO.* ES SOLO TÍPICAMENTE PATÉTICO.
OH, SÍ. NO, ES *MUCHO PEOR* QUE PASARSE LAS NOCHES *GRABANDO.*
¿LA COMIDA DE AQUÍ ES SIEMPRE TAN MALA?
¿BROMEAS? SI ES *MANÁ DIVINO.*
¿HABÉIS VISTO LA GRASA QUE GOTEA DEL CONDUCTO DE VENTILACIÓN?

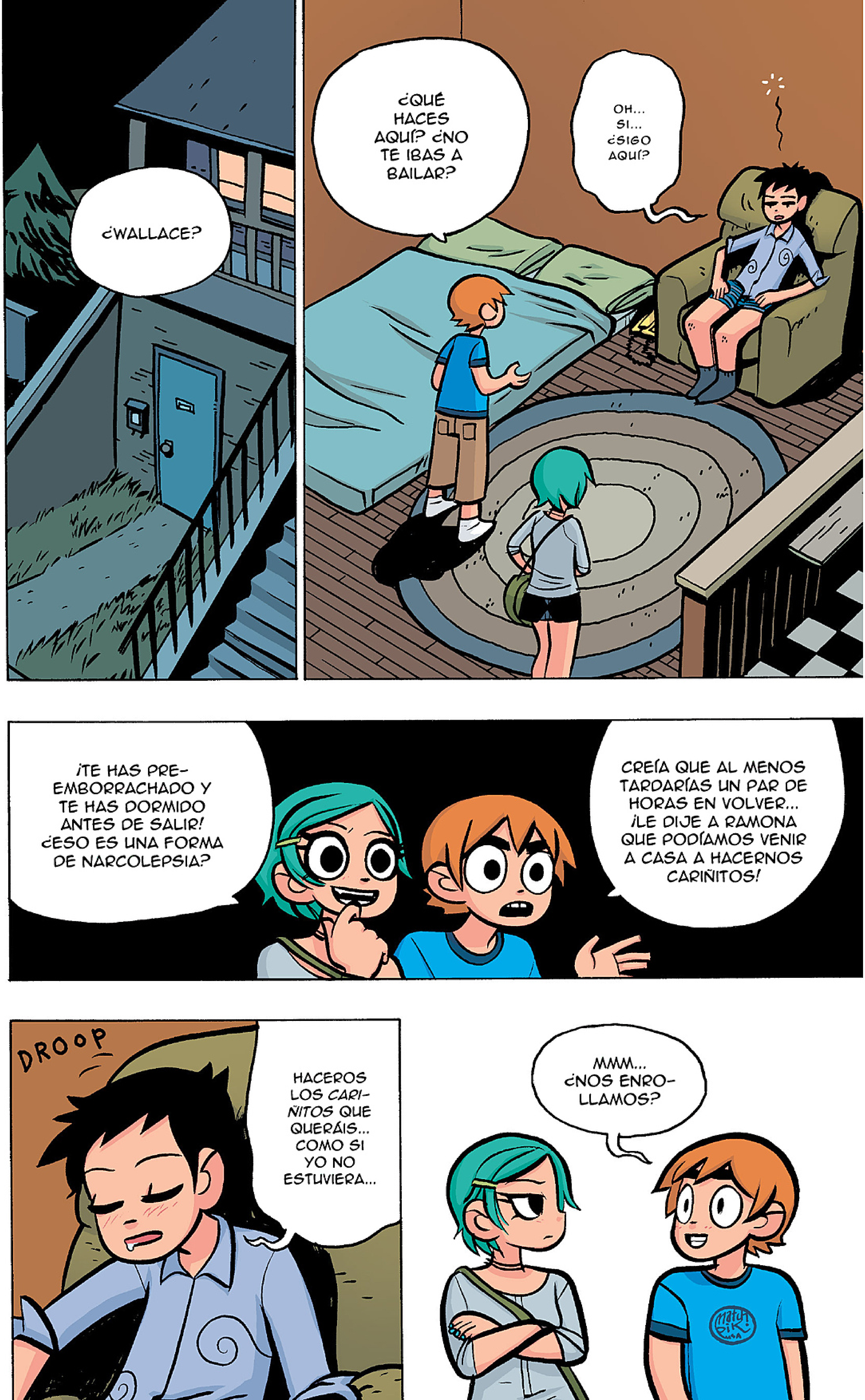

SÍ. BUENO, HA ESTADO BIEN, PERO ME VOY CON MIS COLEGAS DEL FONDO.
... ¿TÚ NO ERES SU AMIGA?
TRÁGICAMENTE NO.
LA VERDAD ES QUE JULIE ES UNA ZORRA TOTAL.
¿SABÉIS UNA COSA? NECESITO UN CIGARRO.
¡¿FUMAS?!
SÍ, ES UNA MALA COSTUMBRE...
VOY CONTIGO.
¡¡CREÍA QUE LO HABÍAS DEJADO!!
SOLO LO HAGO EN OCASIONES ESPECIALES, O... MMM... CUANDO BEBO.
¡¡¡NOOO!!!

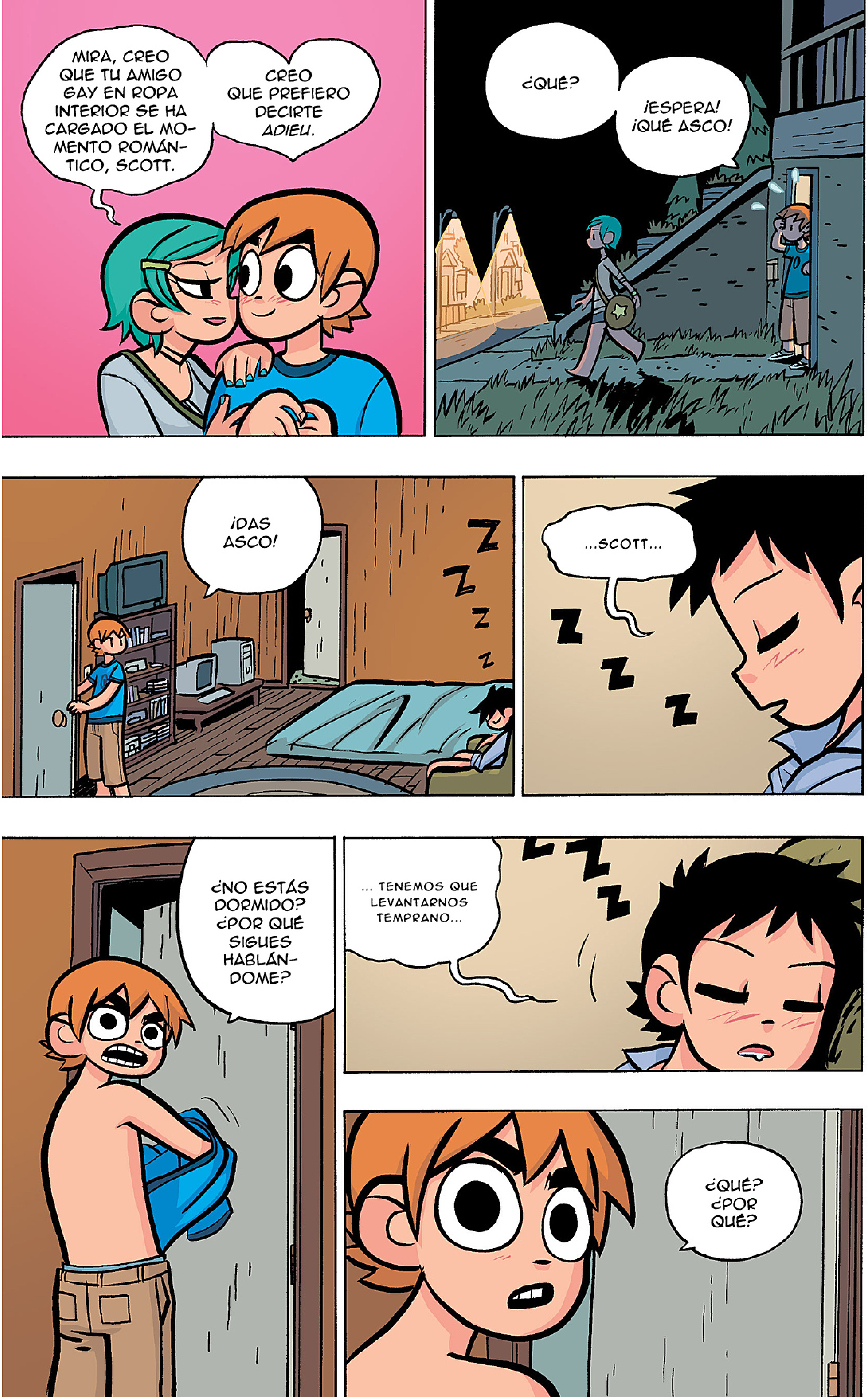

¡VAN A HABLAR DE MÍ!
¿TU NOVIA ACTUAL Y TU EX? NI EN BROMA.
¡NO ES MI EX! ... ENTONCES, ¿DE QUÉ CREES QUE ESTÁN HABLANDO?
BUENO, EN ESTE MOMENTO LISA LE ESTÁ CONTANDO LO IDIOTA QUE ERES Y EN UN MINUTO RAMONA SE QUITARÁ LA VENDA DE LOS OJOS Y PASARÁ DE TI.
¿Y QUÉ HARÁ? ¿SE CASARÁ CONTIGO?
HOLA, TÍO.
¡¿KNIVES CHAU?!
¿CÓMO VA?
¿CU... CUÁNDO TE HICISTE LO BASTANTE MAYOR PARA ENTRAR EN ESTE BAR?
¡BAJA LA VOZ!
¿DÓNDE ESTÁ JULIE?


¡SIGO TENIENDO 17 AÑOS, PERO STEPHEN HA PROMETIDO VIGILARME! ¿PUEDO COGER UN NACHO?
SÍ, COGE UN NACHO.
YO Y SCOTT NO PODEMOS QUEDARNOS MUCHO RATO PORQUE TENEMOS TRABAJO POR LA MAÑANA.
¡OH, SÍ! ¡ESO ES LO QUE HICE HOY!
¿DÓNDE ESTÁ ESO QUE LLEVABAS EN LAS MUÑECAS? ¡ME ENCANTABA!
BROWN BEAR
SÍ, HAS CONSEGUIDO TRABAJO. ¿YA SE LO HAS DICHO A RAMONA?
NO. SE ME OLVIDÓ POR COMPLETO. QUIZÁ CUANDO SE LO DIGA, DEJARÁ DE ODIARME.
¿ELLA TE ODIA?
HEY, VAMOS. TODOS LE ODIAMOS, KNIVES.
SÍ... ¿TÚ NO?
NUDGE
BROWN BEAR
¡SÍ, SÍ...! ¡CLARO QUE SÍ! JA JA JA...
NOTA: Ella está totalmente enamorada de él.


ZIP
PIS
PIS
SPSHHH
W.C.
¡¡STEPHEN!!
¿QUÉ HACE ELLA AQUÍ?
NOS ENCONTRAMOS EN LA CALLE Y LE DIJE QUE ESTÁBAMOS AQUÍ. ¿TE APRIETAN LOS PANTALONES O QUÉ?
¡ESTÁ BIEN, JULIE!
BROWN BEAR
¡NI ME *HABLES!* ¡HAZ COMO SI NO ME CONOCIERAS!
¿NOS VAMOS?
¿QUÉ PASA?
SNEAKY
OPEN

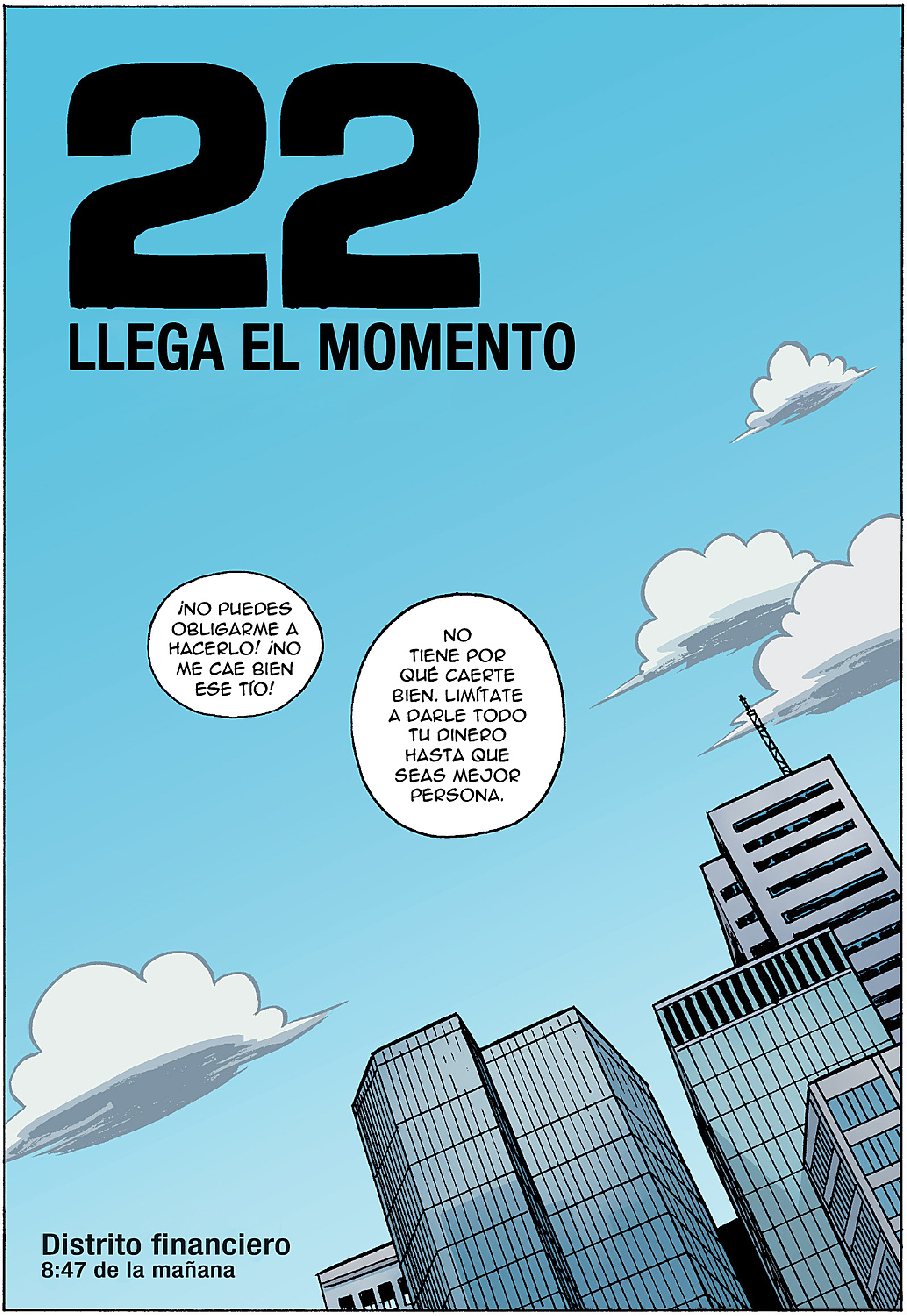

LA VERDAD ES QUE NO ES MALA GENTE...
¿QUIÉN, JULIE? SÍ QUE ES MALA. MALA MALIIÍSIMA.
HABLO DE *LISA*, ATONTADO. ES BUENA GENTE. ¿ME PERMITES QUE ME CAIGA BIEN, CAPULLO?
¡AH, CLARO! LISA ES GUAY. BUENO... UN POCO *BAJITA* PARA MI GUSTO, PERO ESTÁ BIEN.
¿TE MOLABA CUANDO IBAIS AL INSTI? ES UNA MONADA, Y DA LA IMPRESIÓN DE QUE ESTUVISTEIS BASTANTE UNIDOS...
¿QUÉ? ¡QUÉ VA! ¡SOLO ÉRAMOS COLEGAS! ¡ERA UN COLEGA MÁS! BUENO, LA VERDAD ES QUE TODOS MIS COLEGAS ERAN *CHICAS*, PERO...
¡OH, DIOS MÍO! ¿TE CRIARON UN MONTÓN DE CRÍAS ADOLESCENTES? ¡NO ES DE EXTRAÑAR QUE HAYAS SALIDO TAN SENSIBLE!
¡MALDITA SEA, RAMONA! ¡NO SOY UN CHICO SENSIBLE! ¡SOY UN *MACHOTE*!

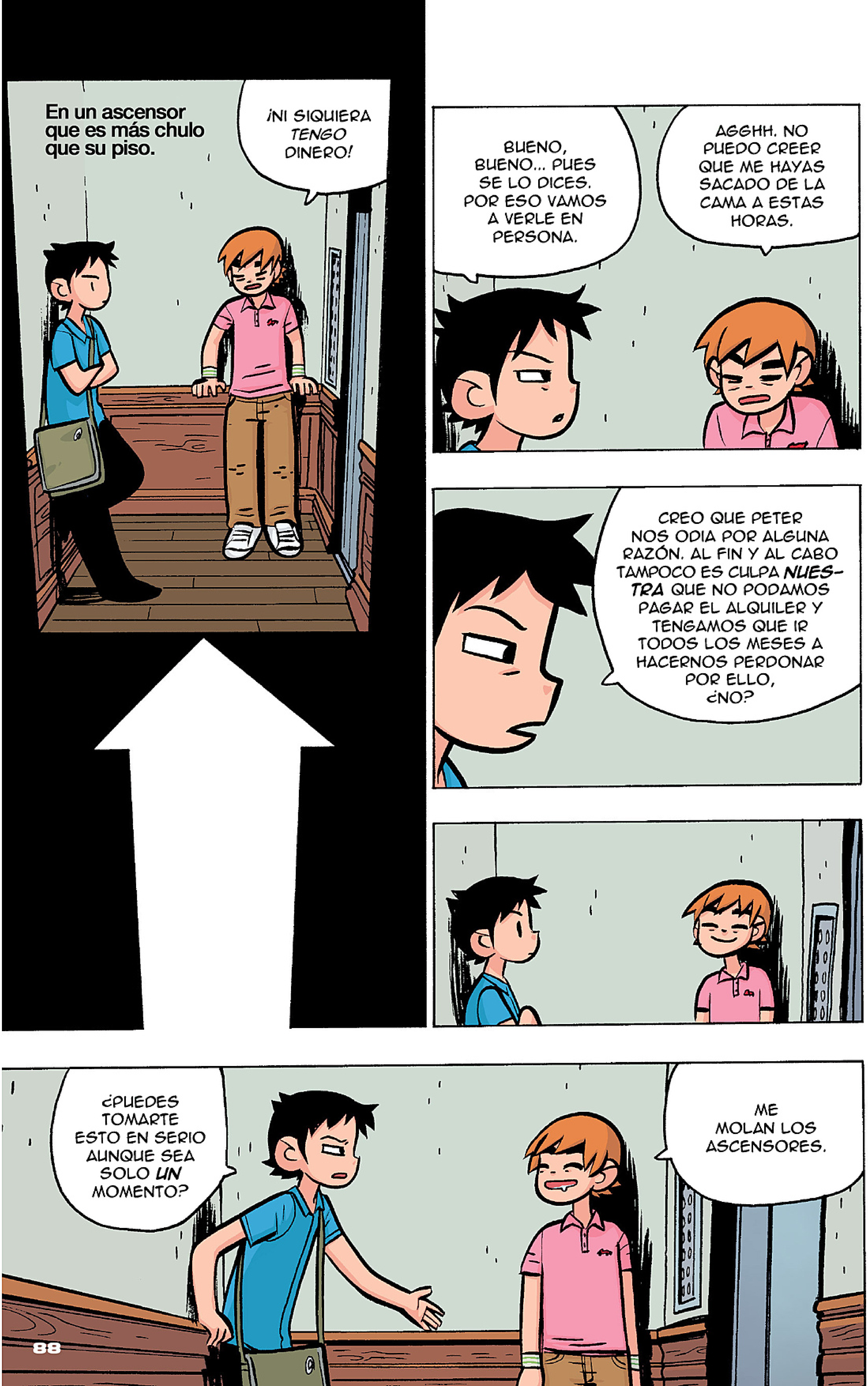

¿WALLACE?
¿QUÉ HACES AQUÍ? ¿NO TE IBAS A BAILAR?
OH... SÍ... ¿SIGO AQUÍ?
¡TE HAS PRE-EMBORRACHADO Y TE HAS DORMIDO ANTES DE SALIR! ¿ESO ES UNA FORMA DE NARCOLEPSIA?
CREÍA QUE AL MENOS TARDARÍAS UN PAR DE HORAS EN VOLVER... ¡LE DIJE A RAMONA QUE PODÍAMOS VENIR A CASA A HACERNOS CARIÑITOS!
DROOP
HACEROS LOS CARIÑITOS QUE QUERÁIS... COMO SI YO NO ESTUVIERA...
MMM... ¿NOS ENROLLAMOS?

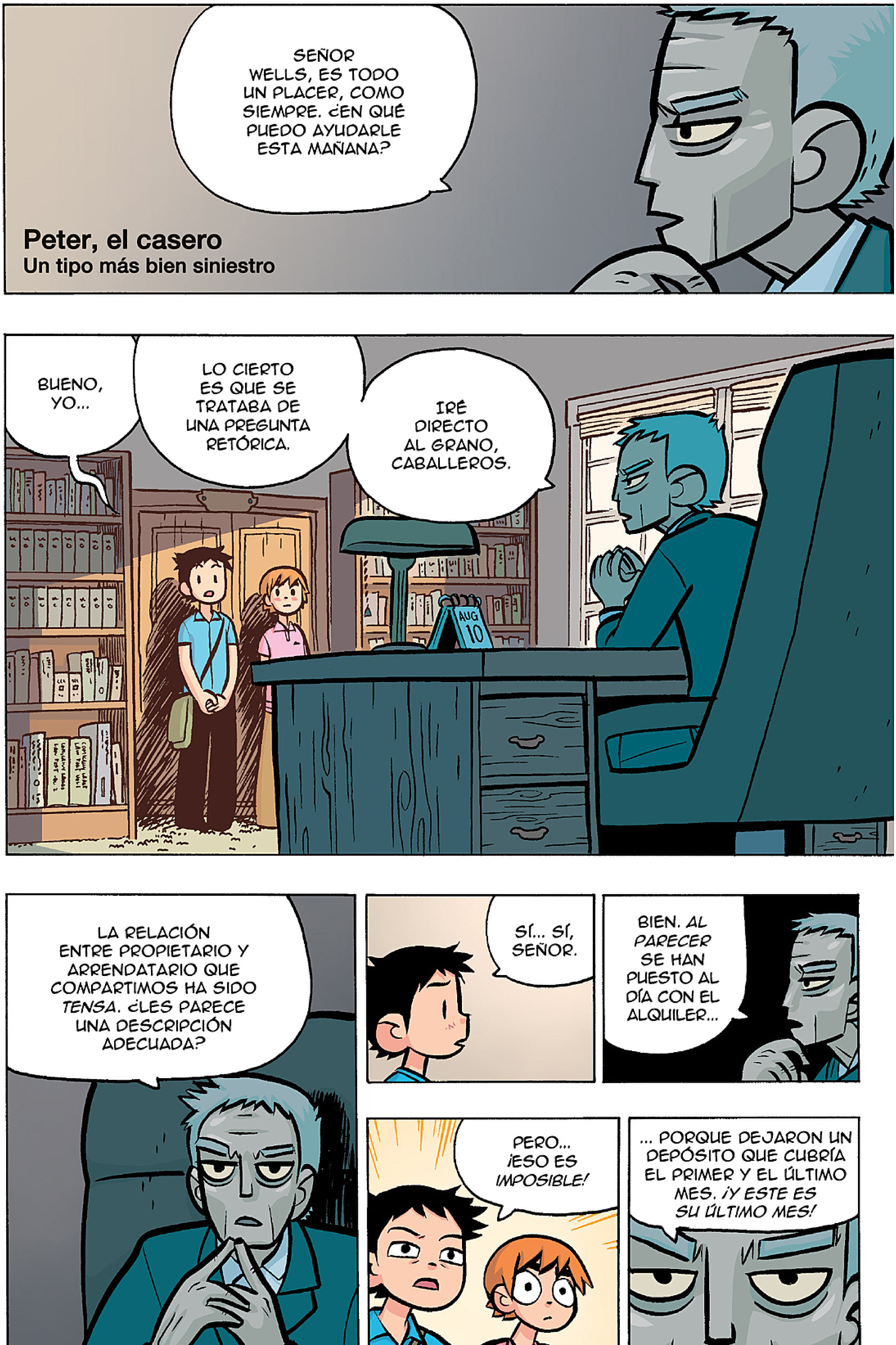

MIRA, CREO QUE TU AMIGO GAY EN ROPA INTERIOR SE HA CARGADO EL MOMENTO ROMÁNTICO, SCOTT.
CREO QUE PREFIERO DECIRTE *ADIEU*.
¿QUÉ?
¡ESPERA! ¡QUÉ ASCO!
¡DAS ASCO!
Z Z Z Z
...SCOTT...
Z Z Z
¿NO ESTÁS DORMIDO? ¿POR QUÉ SIGUES HABLÁNDOME?
... TENEMOS QUE LEVANTARNOS TEMPRANO...
Z Z Z
¿QUÉ? ¿POR QUÉ?

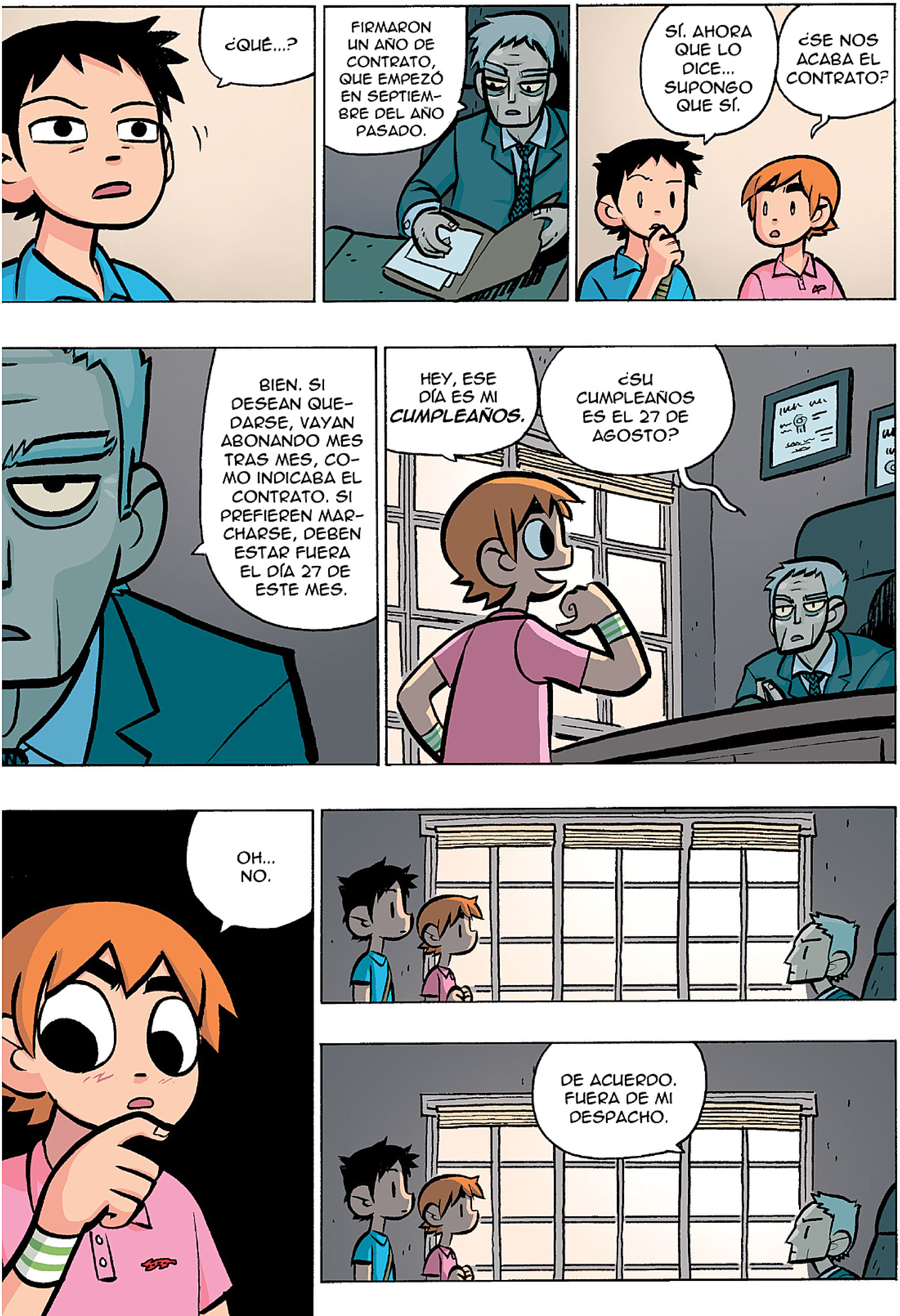
22

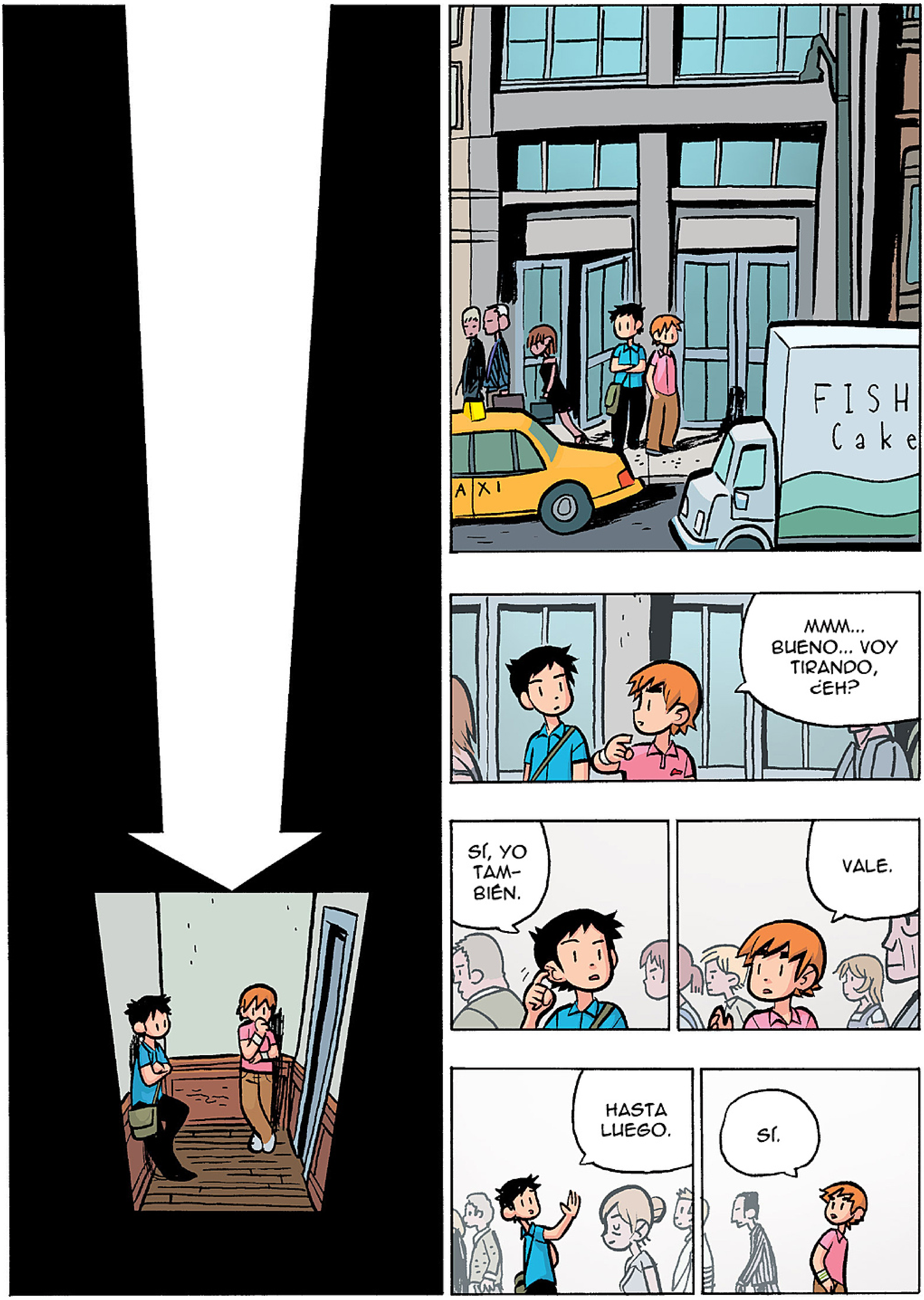
LLEGA EL MOMENTO

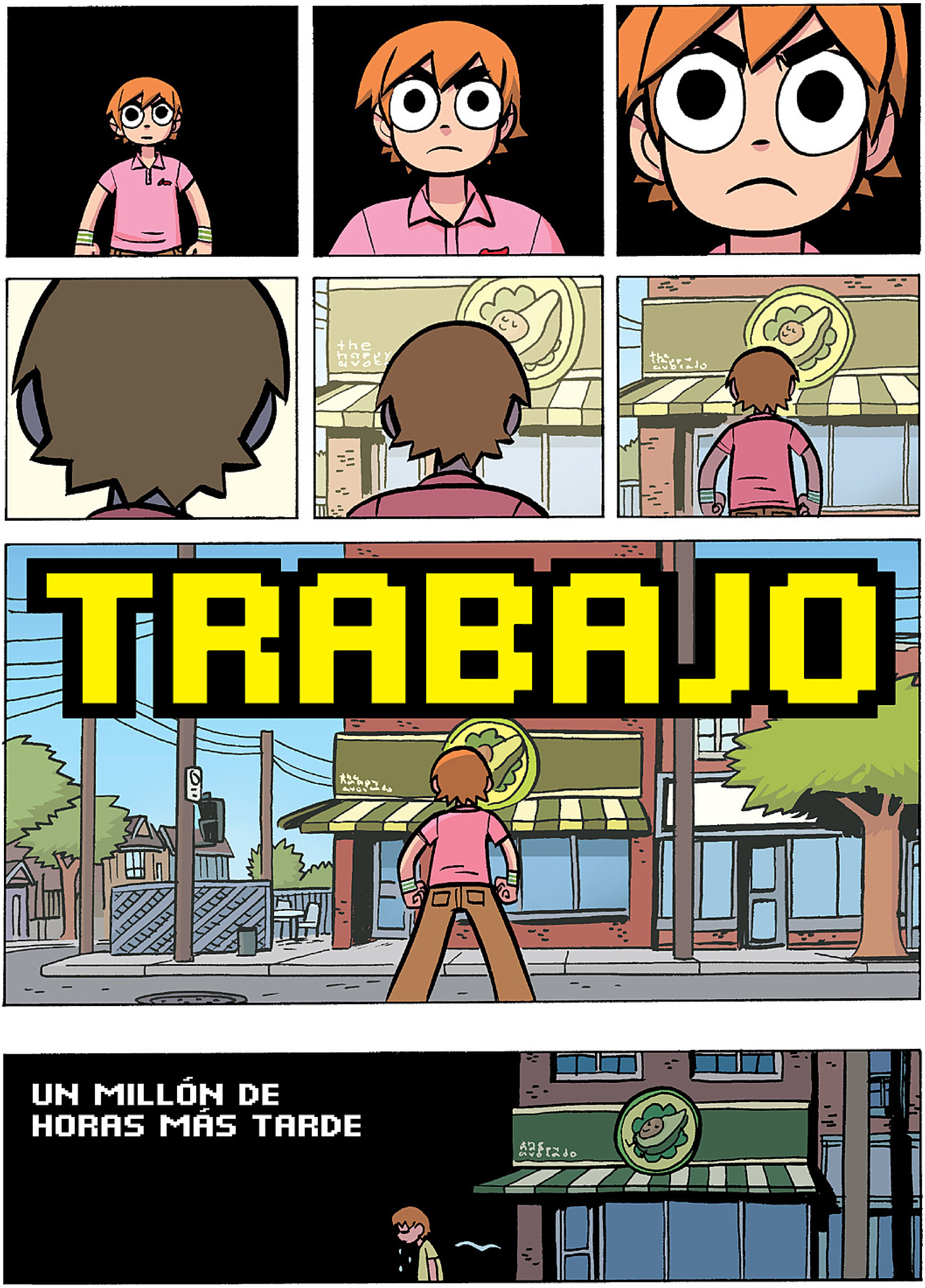

¡NO PUEDES OBLIGARME A HACERLO! ¡NO ME CAE BIEN ESE TÍO!
NO TIENE POR QUÉ CAERTE BIEN. LIMÍTATE A DARLE TODO TU DINERO HASTA QUE SEAS MEJOR PERSONA.
Distrito financiero
8:47 de la mañana

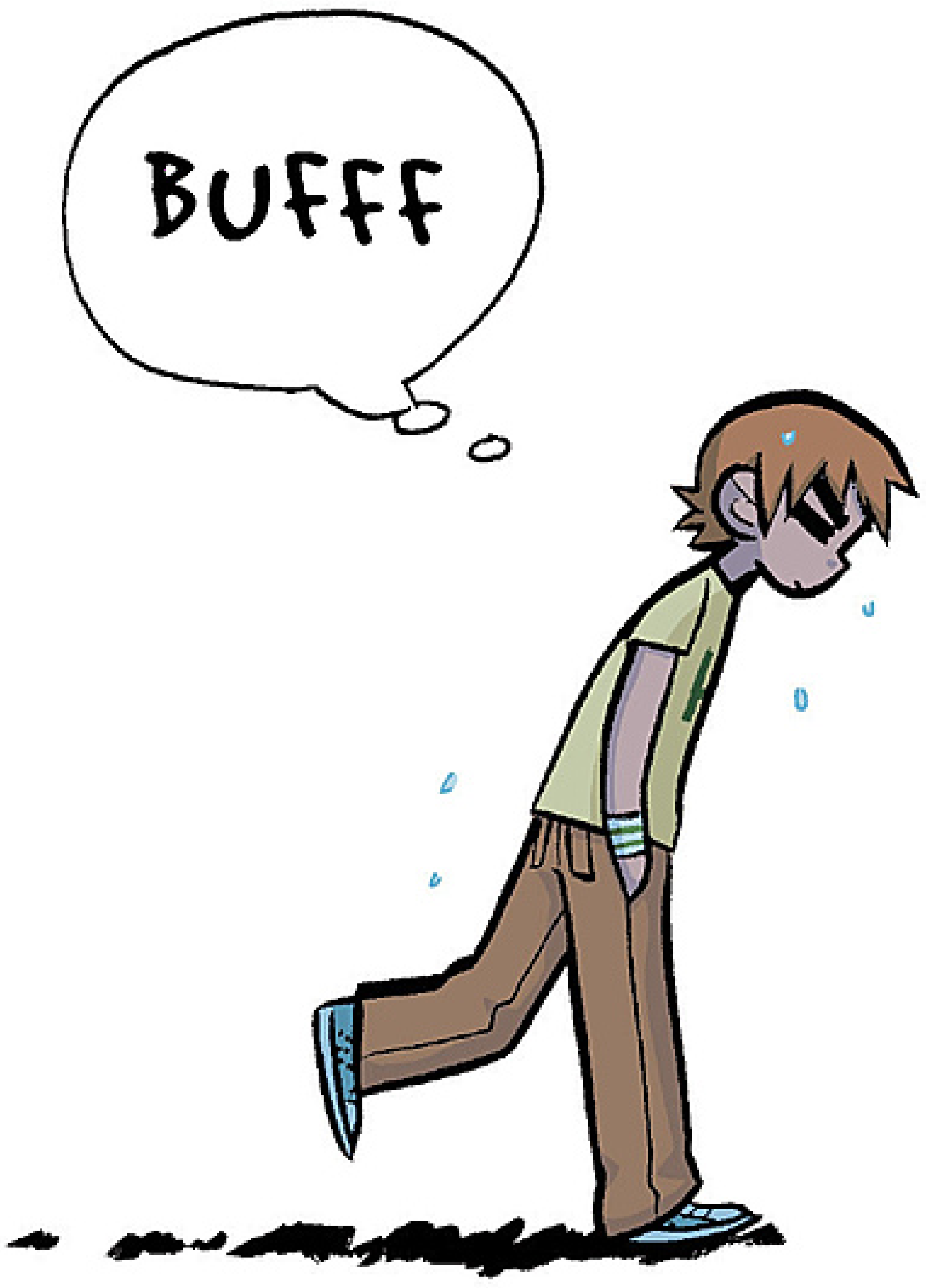

En un ascensor que es más chulo que su piso.
¡NI SIQUIERA *TENGO* DINERO!
BUENO, BUENO... PUES SE LO DICES. POR ESO VAMOS A VERLE EN PERSONA.
AGGHH. NO PUEDO CREER QUE ME HAYAS SACADO DE LA CAMA A ESTAS HORAS.
CREO QUE PETER NOS ODIA POR ALGUNA RAZÓN. AL FIN Y AL CABO TAMPOCO ES CULPA ***NUESTRA*** QUE NO PODAMOS PAGAR EL ALQUILER Y TENGAMOS QUE IR TODOS LOS MESES A HACERNOS PERDONAR POR ELLO, ¿NO?
¿PUEDES TOMARTE ESTO EN SERIO AUNQUE SEA SOLO ***UN*** MOMENTO?
ME MOLAN LOS ASCENSORES.

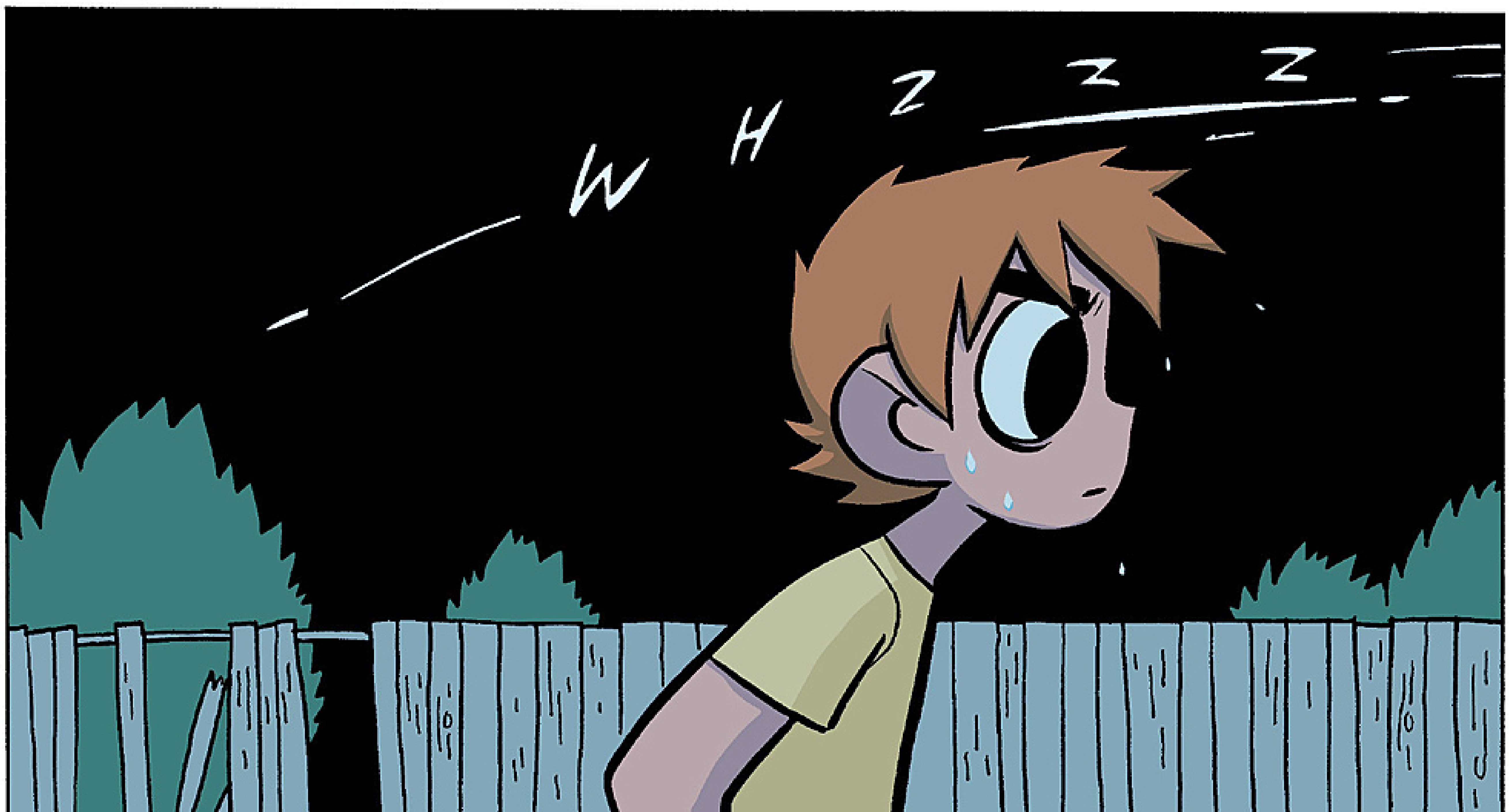

SEÑOR WELLS, ES TODO UN PLACER, COMO SIEMPRE. ¿EN QUÉ PUEDO AYUDARLE ESTA MAÑANA?
Peter, el casero
Un tipo más bien siniestro
BUENO, YO...
LO CIERTO ES QUE SE TRATABA DE UNA PREGUNTA RETÓRICA.
IRÉ DIRECTO AL GRANO, CABALLEROS.
AUG 10
LA RELACIÓN ENTRE PROPIETARIO Y ARRENDATARIO QUE COMPARTIMOS HA SIDO TENSA. ¿LES PARECE UNA DESCRIPCIÓN ADECUADA?
SÍ... SÍ, SEÑOR.
BIEN. AL PARECER SE HAN PUESTO AL DÍA CON EL ALQUILER...
PERO... ¡ESO ES IMPOSIBLE!
... PORQUE DEJARON UN DEPÓSITO QUE CUBRÍA EL PRIMER Y EL ÚLTIMO MES. ¡Y ESTE ES SU ÚLTIMO MES!

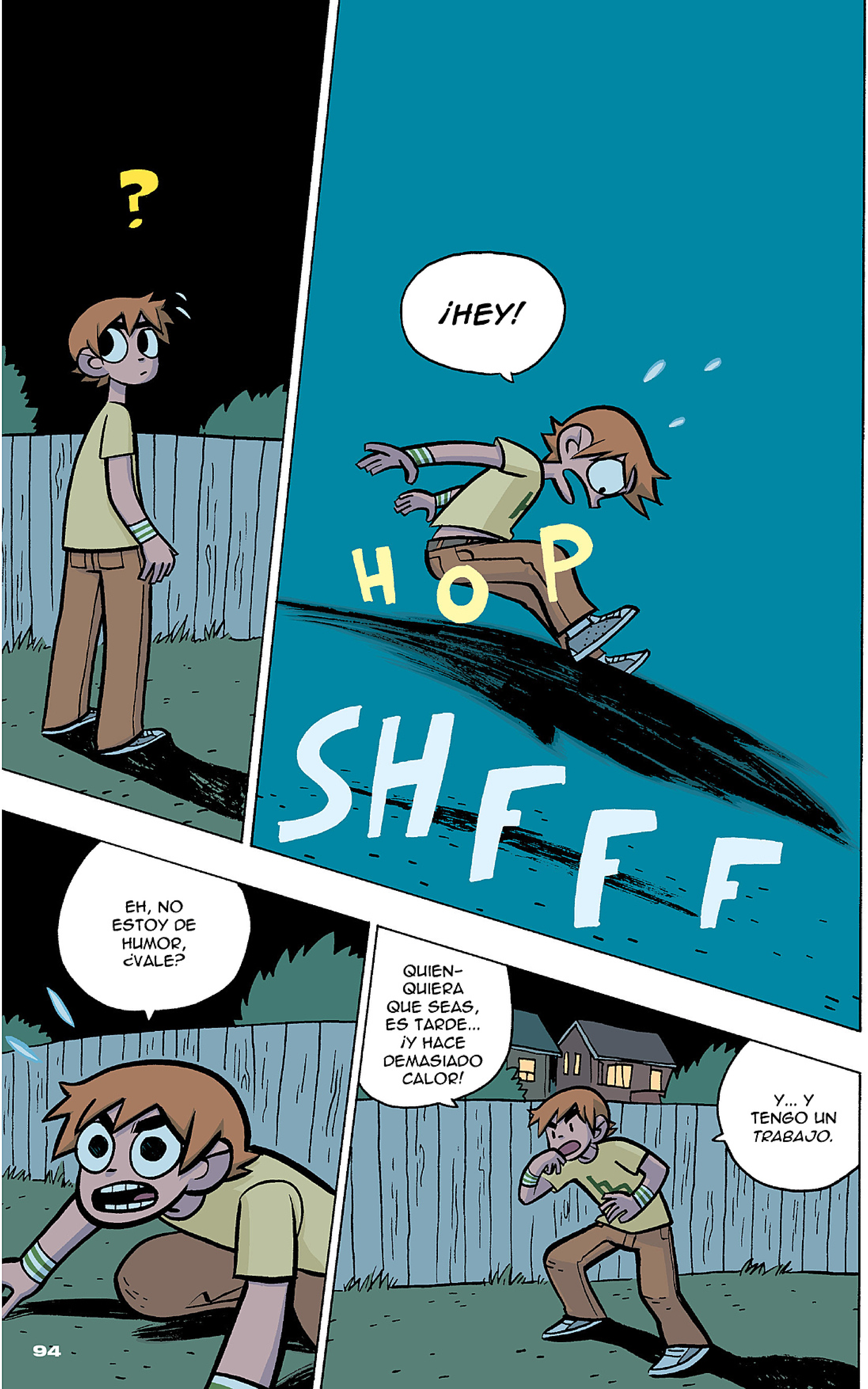

¿QUÉ...?
FIRMARON UN AÑO DE CONTRATO, QUE EMPEZÓ EN SEPTIEMBRE DEL AÑO PASADO.
SÍ. AHORA QUE LO DICE... SUPONGO QUE SÍ.
¿SE NOS ACABA EL CONTRATO?
BIEN. SI DESEAN QUEDARSE, VAYAN ABONANDO MES TRAS MES, COMO INDICABA EL CONTRATO. SI PREFIEREN MARCHARSE, DEBEN ESTAR FUERA EL DÍA 27 DE ESTE MES.
HEY, ESE DÍA ES MI *CUMPLEAÑOS.*
¿SU CUMPLEAÑOS ES EL 27 DE AGOSTO?
OH... NO.
DE ACUERDO. FUERA DE MI DESPACHO.

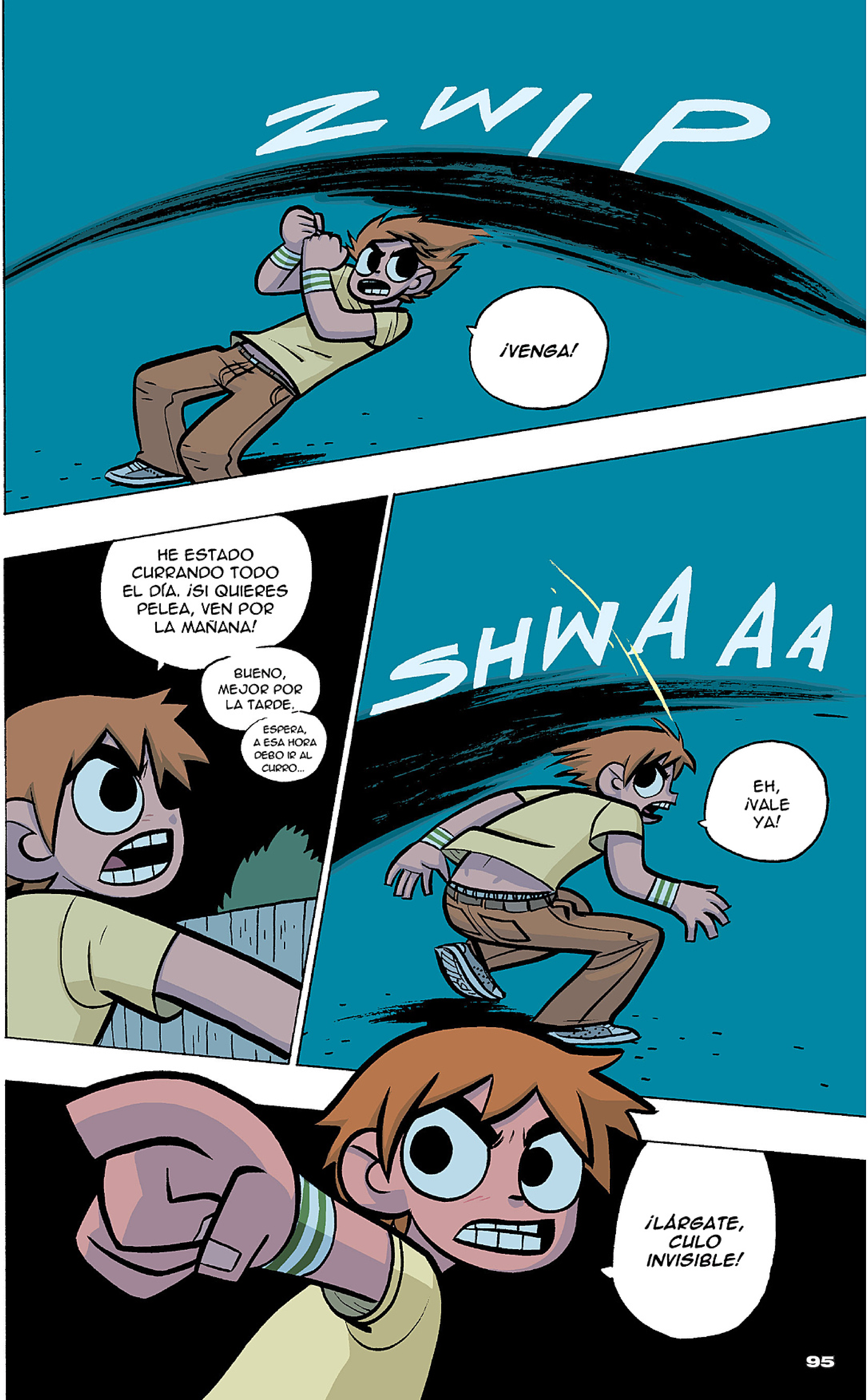

FISH
Cake
AXI
MMM... BUENO... VOY TIRANDO, ¿EH?
SÍ, YO TAMBIÉN.
VALE.
HASTA LUEGO.
SÍ.

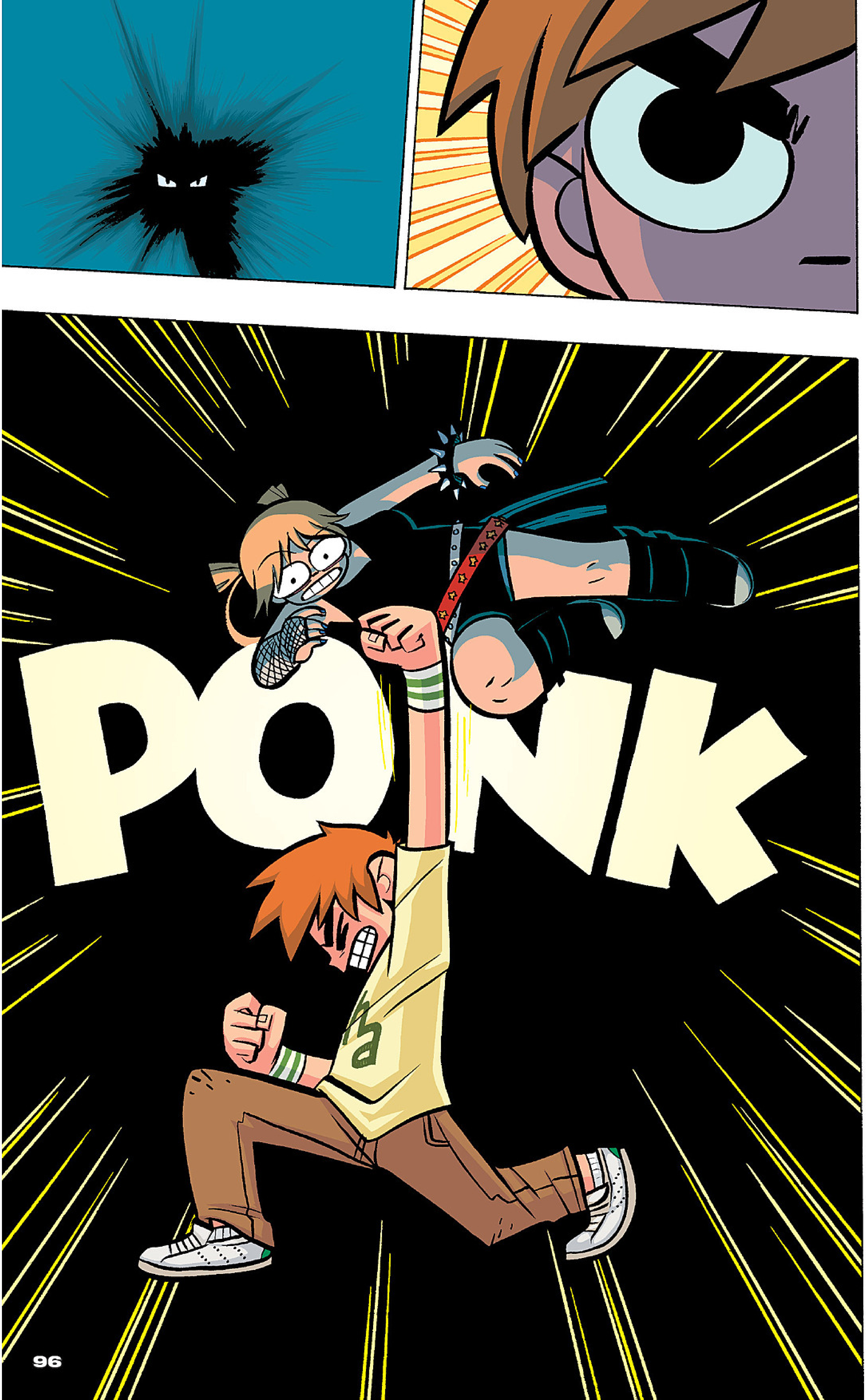

the happy avocado
TRABAJO
UN MILLÓN DE HORAS MÁS TARDE

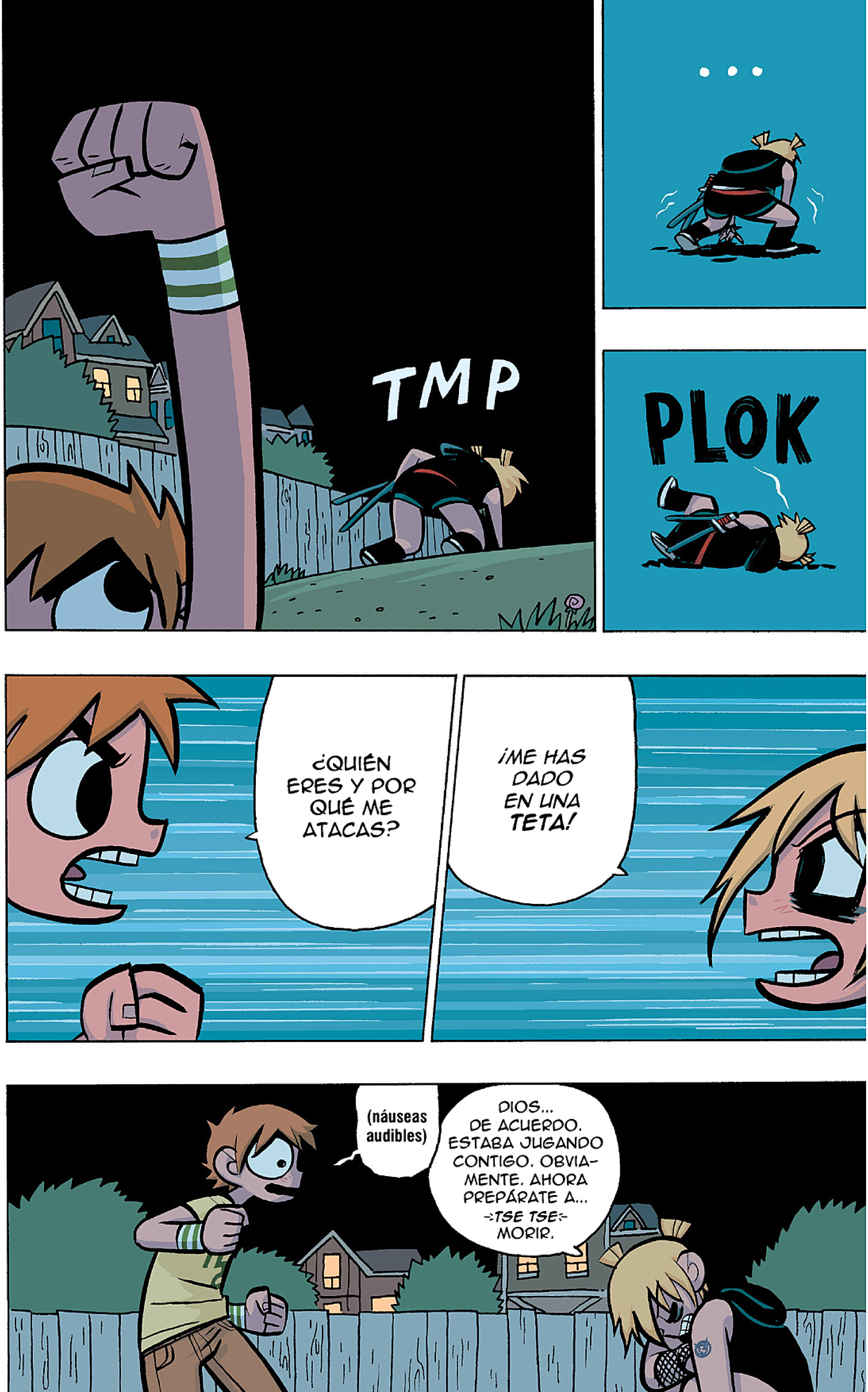

BUFFF

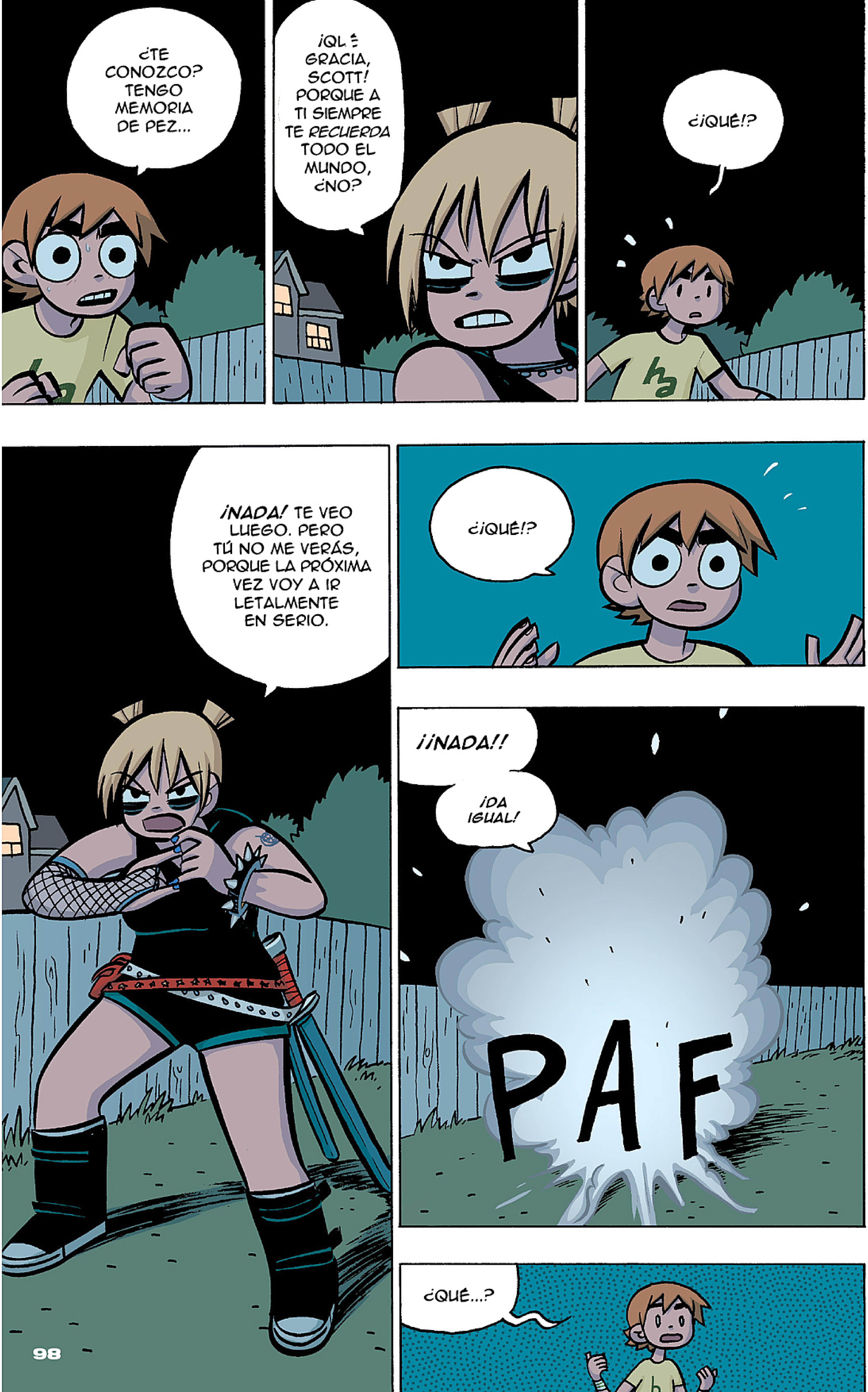

WHZZZ

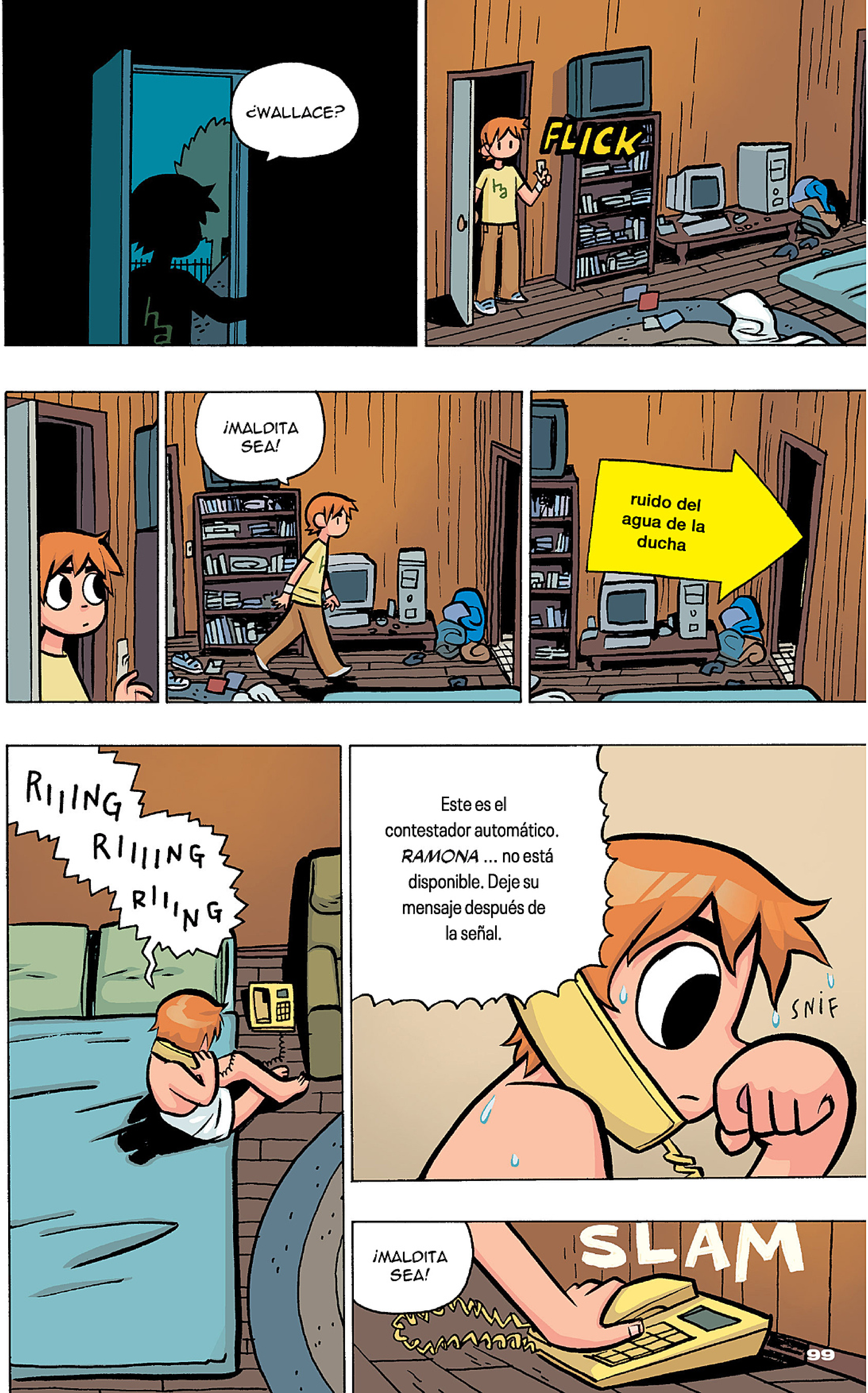

?
¡HEY!
HOP
SHFFF
EH, NO ESTOY DE HUMOR, ¿VALE?
QUIEN-QUIERA QUE SEAS, ES TARDE... ¡Y HACE DEMASIADO CALOR!
Y... Y TENGO UN *TRABAJO.*

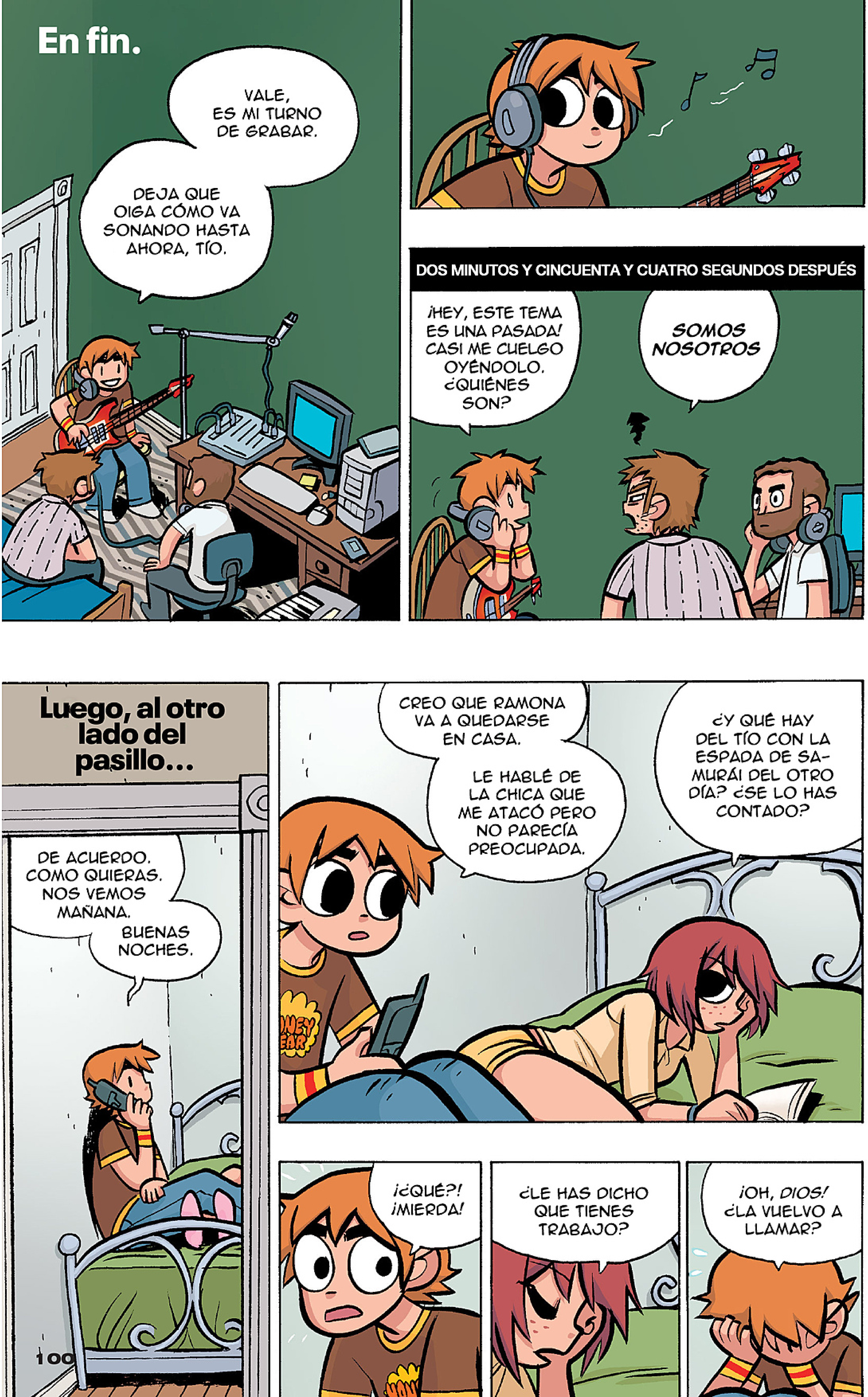

ZWIP
¡VENGA!
HE ESTADO CURRANDO TODO EL DÍA. ¡SI QUIERES PELEA, VEN POR LA MAÑANA!
BUENO, MEJOR POR LA TARDE.
ESPERA, A ESA HORA DEBO IR AL CURRO...
SHWAAAA
EH, ¡VALE YA!
¡LÁRGATE, CULO INVISIBLE!

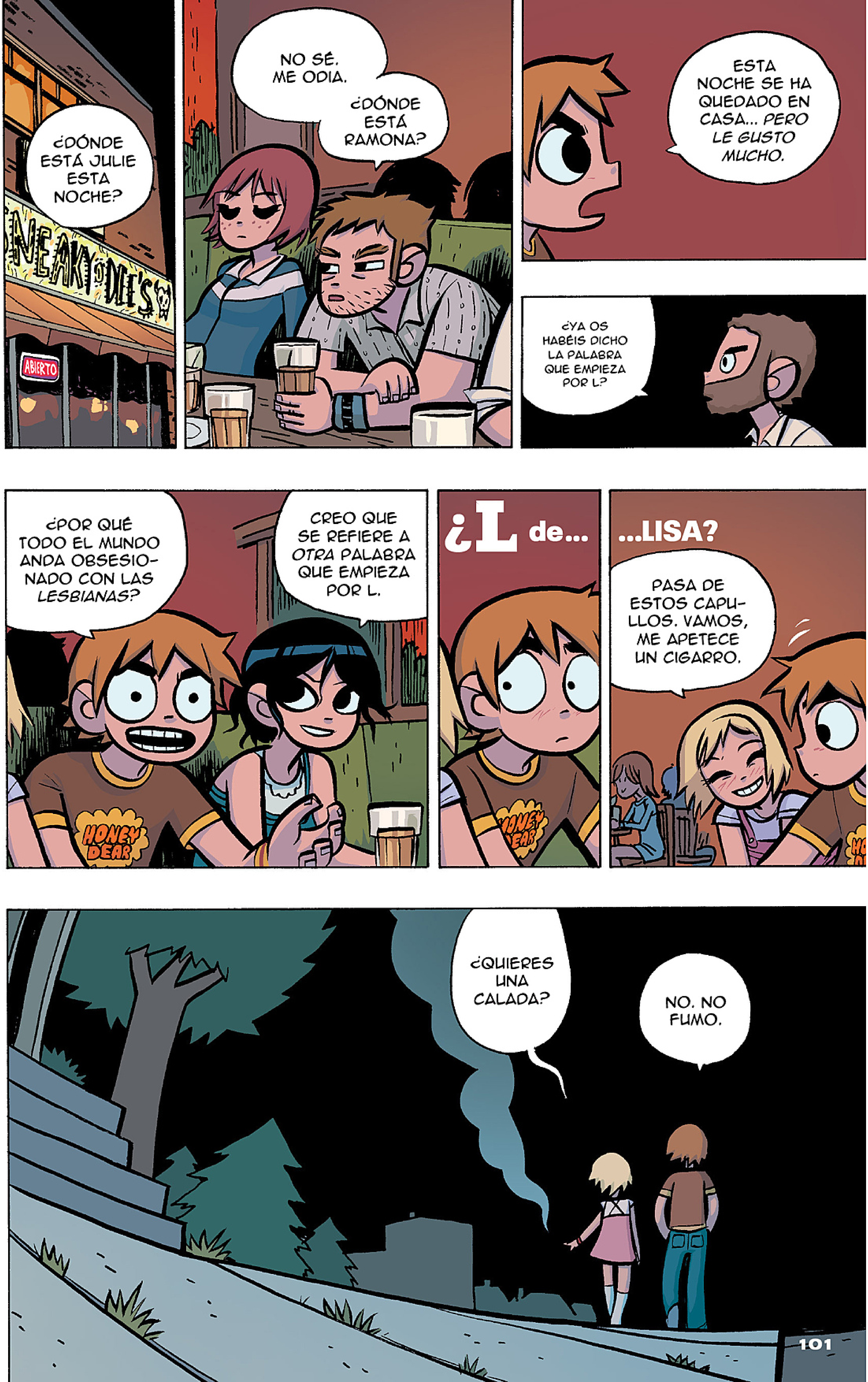

PONK

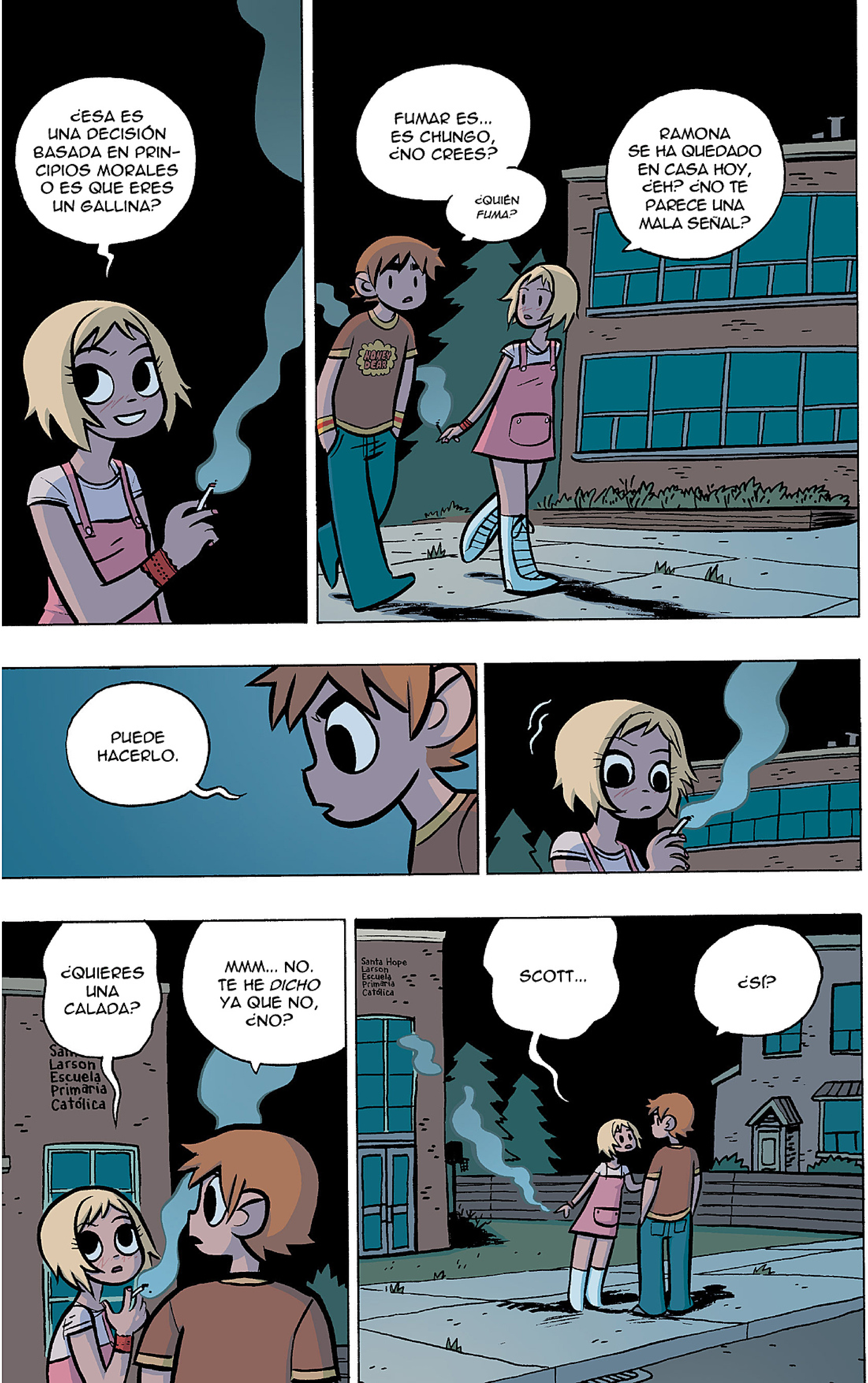

TMP
. . .
PLOK
¿QUIÉN ERES Y POR QUÉ ME ATACAS?
¡ME HAS DADO EN UNA *TETA!*
(náuseas audibles)
DIOS... DE ACUERDO. ESTABA JUGANDO CONTIGO. OBVIAMENTE. AHORA PREPÁRATE A... ~*TSE TSE*~ MORIR.

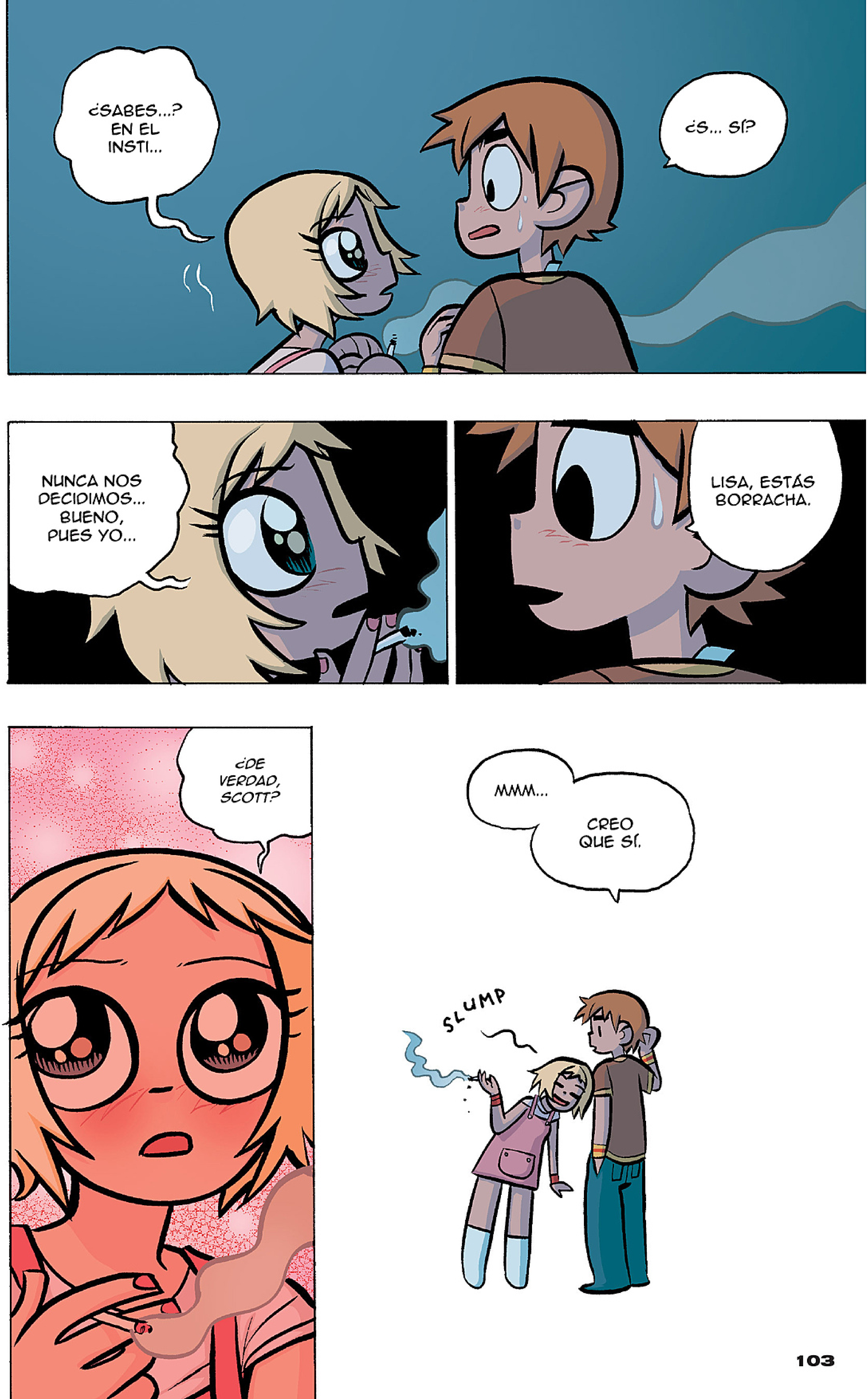

¿TE CONOZCO? TENGO MEMORIA DE PEZ...
¡QUÉ GRACIA, SCOTT! PORQUE A TI SIEMPRE TE *RECUERDA* TODO EL MUNDO, ¿NO?
¿¡QUÉ!?
¡NADA! TE VEO LUEGO. PERO TÚ NO ME VERÁS, PORQUE LA PRÓXIMA VEZ VOY A IR LETALMENTE EN SERIO.
¿¡QUÉ!?
¡¡NADA!!
¡DA IGUAL!
PAF
¿QUÉ...?

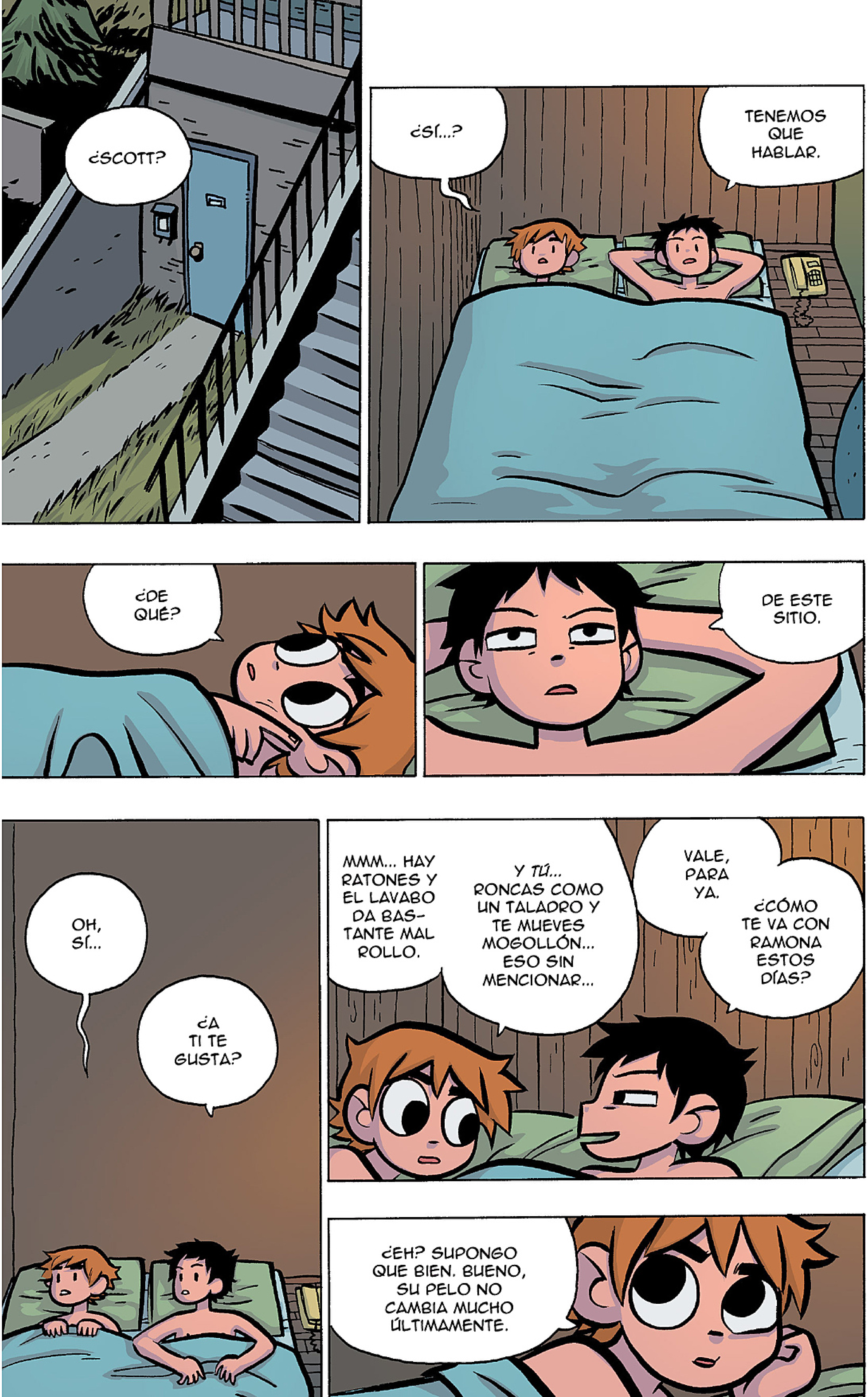

¿WALLACE?
FLICK
¡MALDITA SEA!
ruido del agua de la ducha
RIIING RIIIING RIIING
Este es el contestador automático. *RAMONA* ... no está disponible. Deje su mensaje después de la señal.
SNIF
¡MALDITA SEA!
SLAM

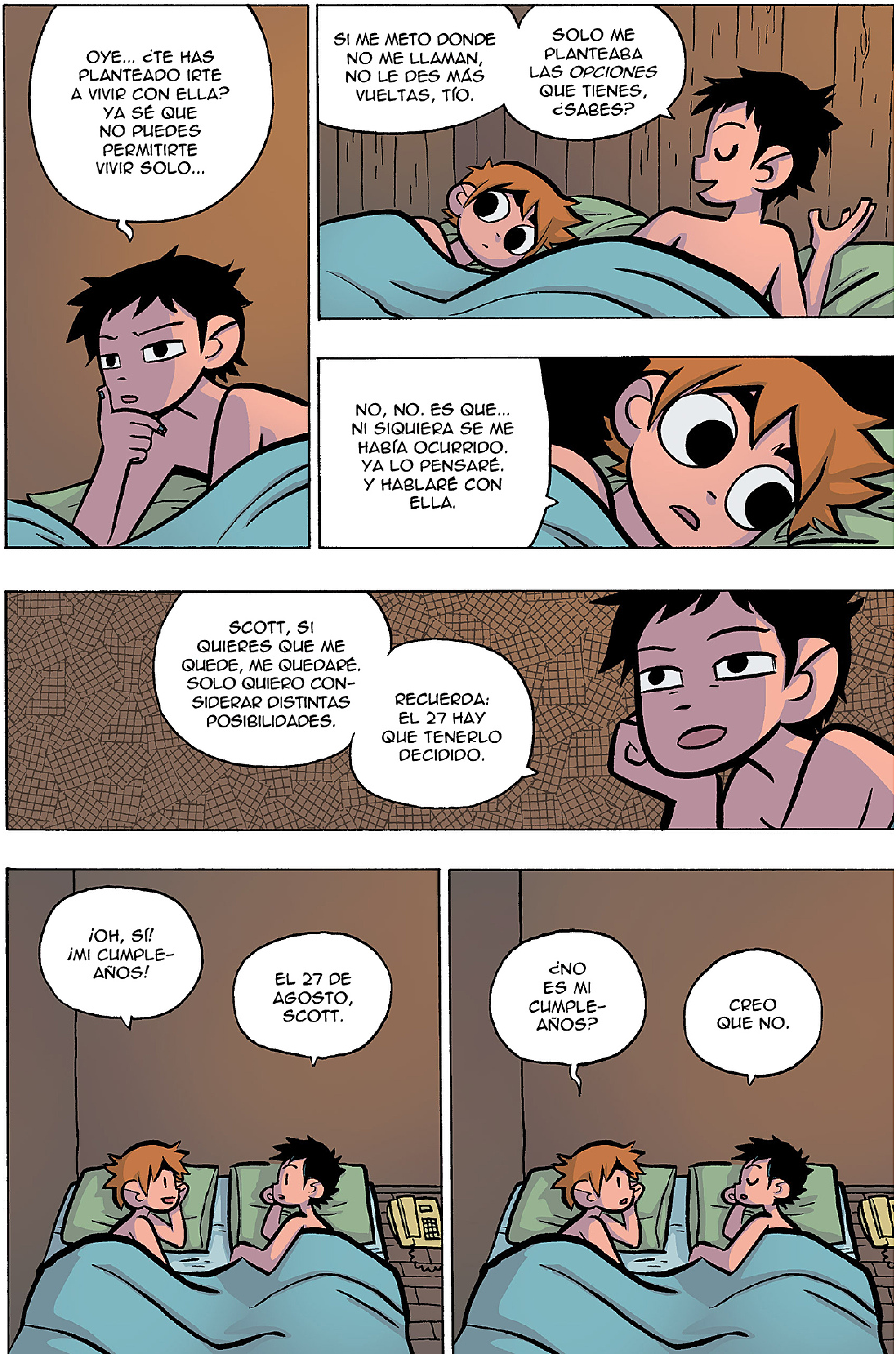

En fin.
VALE, ES MI TURNO DE GRABAR.
DEJA QUE OIGA CÓMO VA SONANDO HASTA AHORA, TÍO.
DOS MINUTOS Y CINCUENTA Y CUATRO SEGUNDOS DESPUÉS
¡HEY, ESTE TEMA ES UNA PASADA! CASI ME CUELGO OYÉNDOLO. ¿QUIÉNES SON?
SOMOS NOSOTROS
Luego, al otro lado del pasillo...
DE ACUERDO. COMO QUIERAS. NOS VEMOS MAÑANA.
BUENAS NOCHES.
CREO QUE RAMONA VA A QUEDARSE EN CASA.
LE HABLÉ DE LA CHICA QUE ME ATACÓ PERO NO PARECÍA PREOCUPADA.
¿Y QUÉ HAY DEL TÍO CON LA ESPADA DE SAMURÁI DEL OTRO DÍA? ¿SE LO HAS CONTADO?
¡¿QUÉ?! ¡MIERDA!
¿LE HAS DICHO QUE TIENES TRABAJO?
¡OH, DIOS! ¿LA VUELVO A LLAMAR?

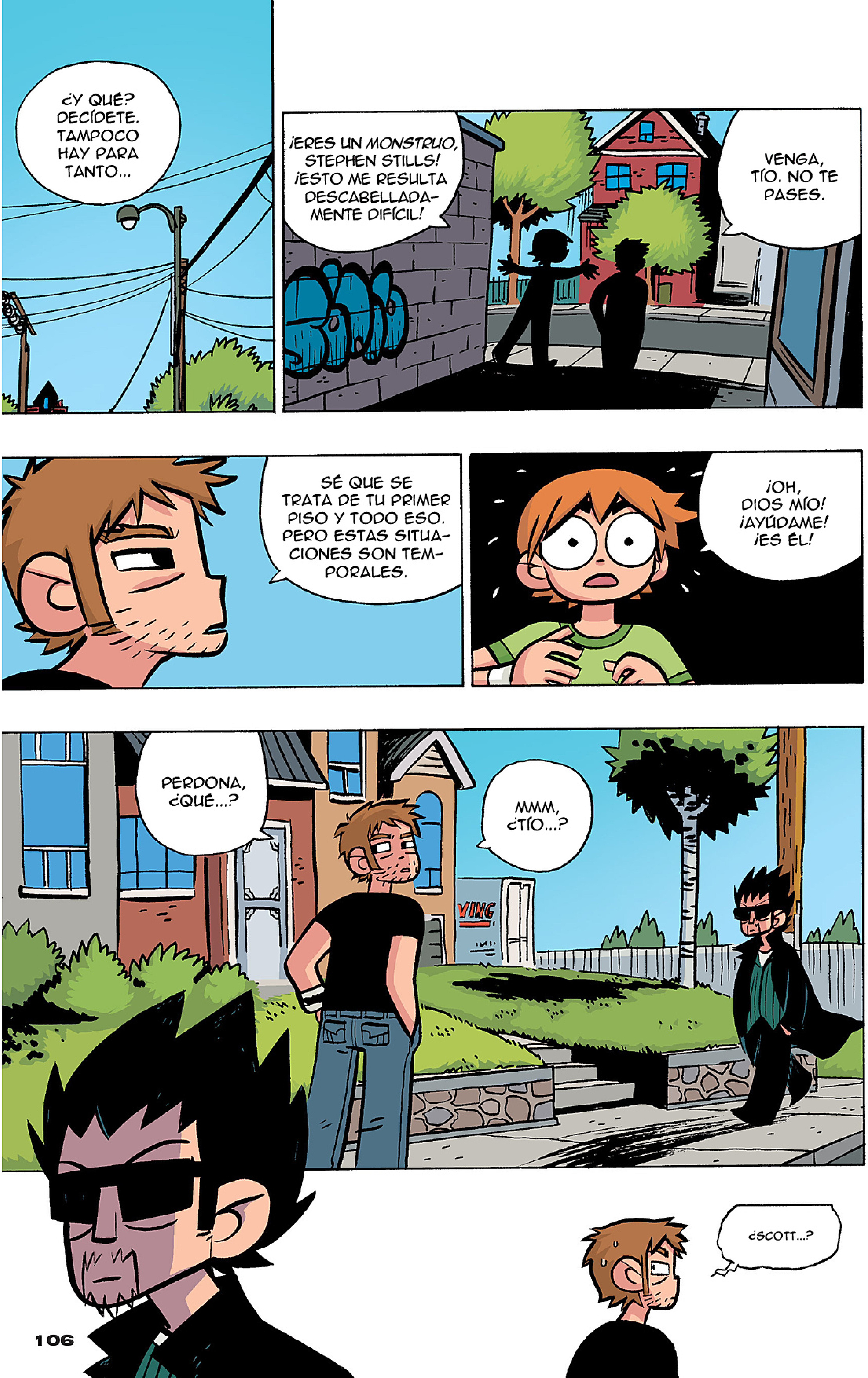

¿DÓNDE ESTÁ JULIE ESTA NOCHE?
SNEAKY DEE'S
ABIERTO
NO SÉ. ME ODIA.
¿DÓNDE ESTÁ RAMONA?
ESTA NOCHE SE HA QUEDADO EN CASA... *PERO* LE GUSTO MUCHO.
¿YA OS HABÉIS DICHO LA PALABRA QUE EMPIEZA POR L?
¿POR QUÉ TODO EL MUNDO ANDA OBSESIONADO CON LAS *LESBIANAS?*
CREO QUE SE REFIERE A *OTRA* PALABRA QUE EMPIEZA POR L.
HONEY DEAR
¿L de...
...LISA?
PASA DE ESTOS CAPULLOS. VAMOS, ME APETECE UN CIGARRO.
¿QUIERES UNA CALADA?
NO. NO FUMO.

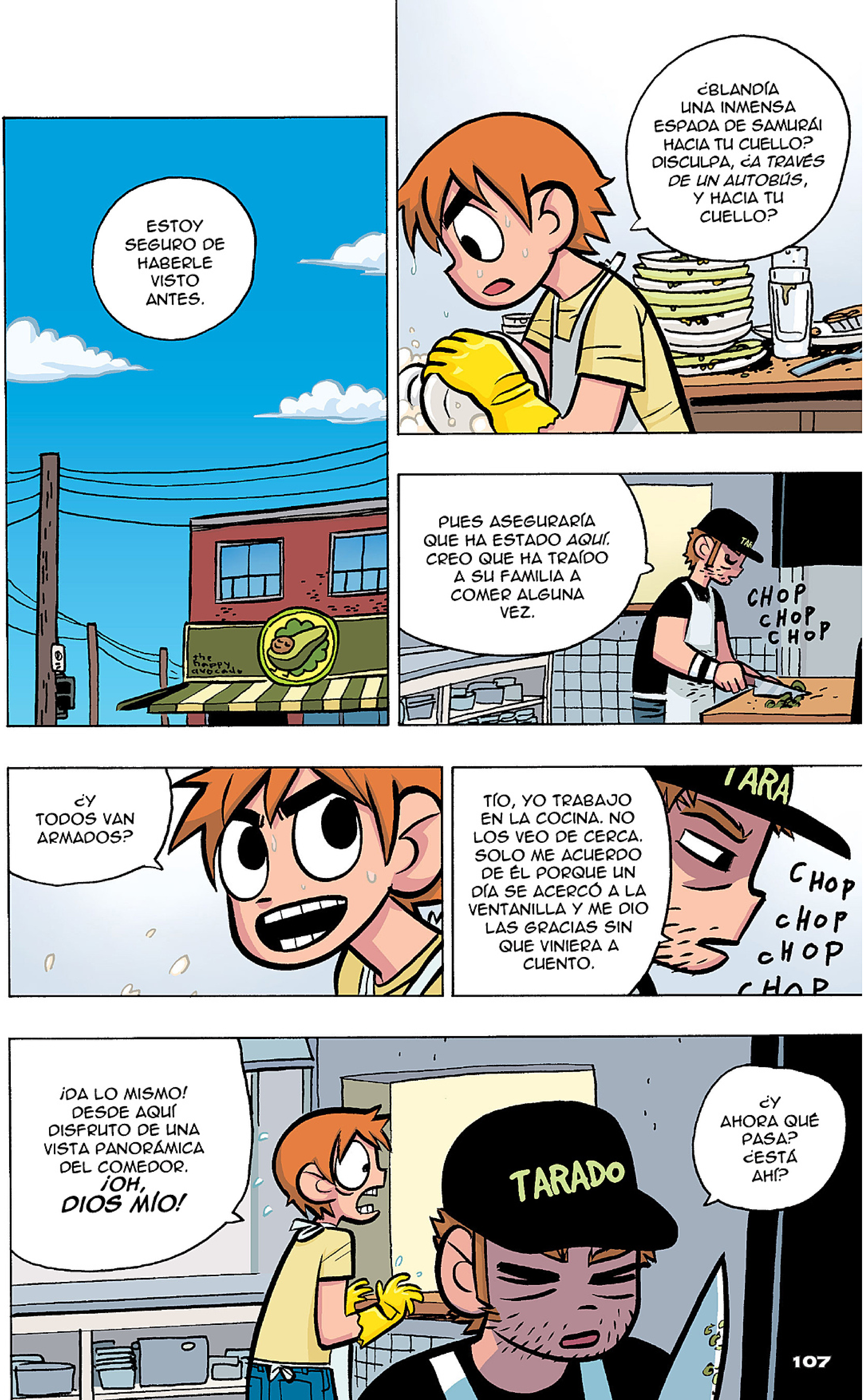

¿ESA ES UNA DECISIÓN BASADA EN PRINCIPIOS MORALES O ES QUE ERES UN GALLINA?
FUMAR ES... ES CHUNGO, ¿NO CREES?
¿QUIÉN FUMA?
HONEY DEAR
RAMONA SE HA QUEDADO EN CASA HOY, ¿EH? ¿NO TE PARECE UNA MALA SEÑAL?
PUEDE HACERLO.
¿QUIERES UNA CALADA?
MMM... NO. TE HE *DICHO* YA QUE NO, ¿NO?
Sa Larson Escuela Primaria Católica
Santa Hope Larson Escuela Primaria Católica
SCOTT...
¿SÍ?

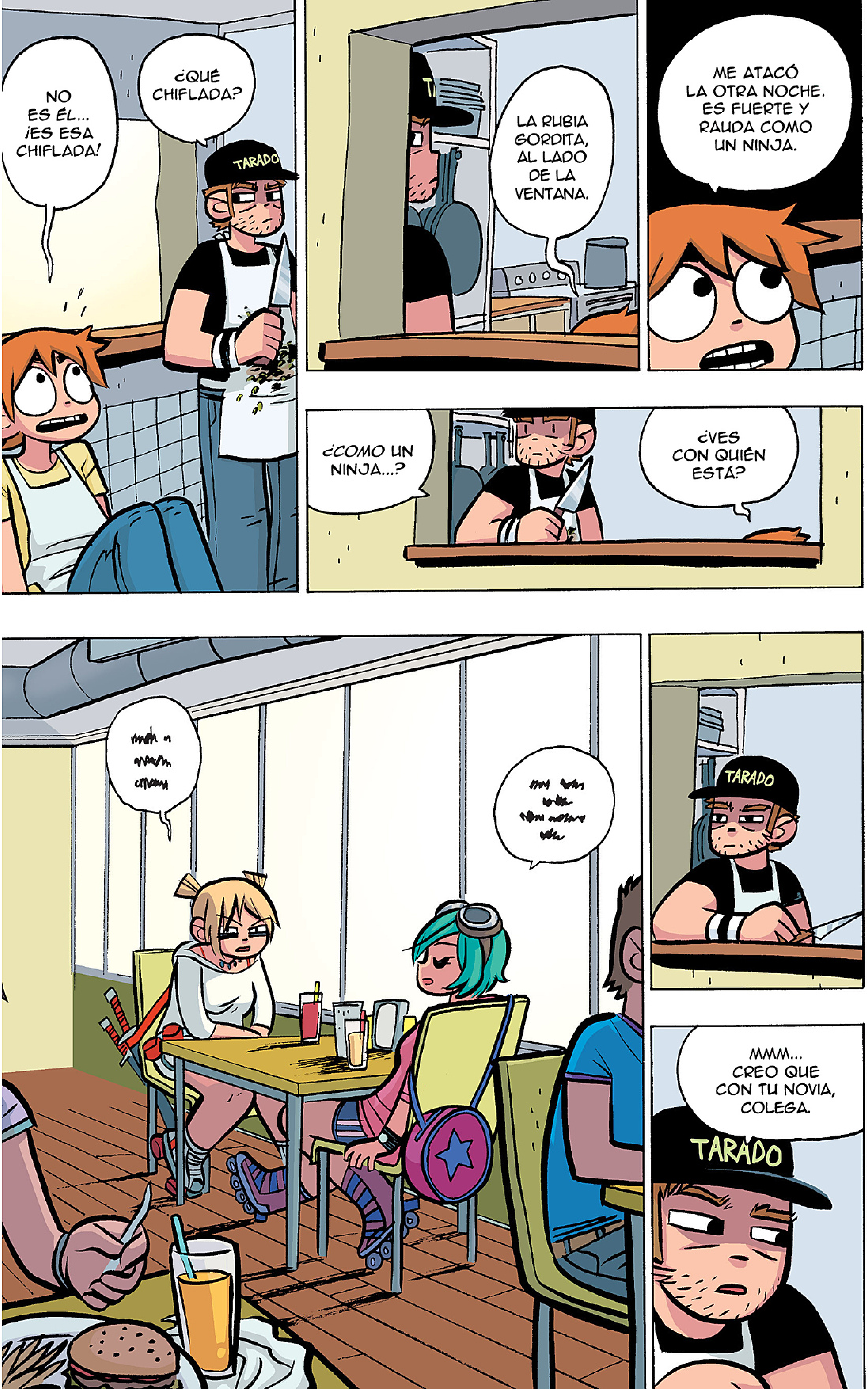

¿SABES...? EN EL INSTI...
¿S... SÍ?
NUNCA NOS DECIDIMOS... BUENO, PUES YO...
LISA, ESTÁS BORRACHA.
¿DE VERDAD, SCOTT?
MMM...
CREO QUE SÍ.
SLUMP


¿SCOTT?
¿SÍ...?
TENEMOS QUE HABLAR.
¿DE QUÉ?
DE ESTE SITIO.
OH, SÍ...
¿A TI TE GUSTA?
MMM... HAY RATONES Y EL LAVABO DA BASTANTE MAL ROLLO.
Y *TÚ*... RONCAS COMO UN TALADRO Y TE MUEVES MOGOLLÓN... ESO SIN MENCIONAR...
VALE, PARA YA.
¿CÓMO TE VA CON RAMONA ESTOS DÍAS?
¿EH? SUPONGO QUE BIEN. BUENO, SU PELO NO CAMBIA MUCHO ÚLTIMAMENTE.

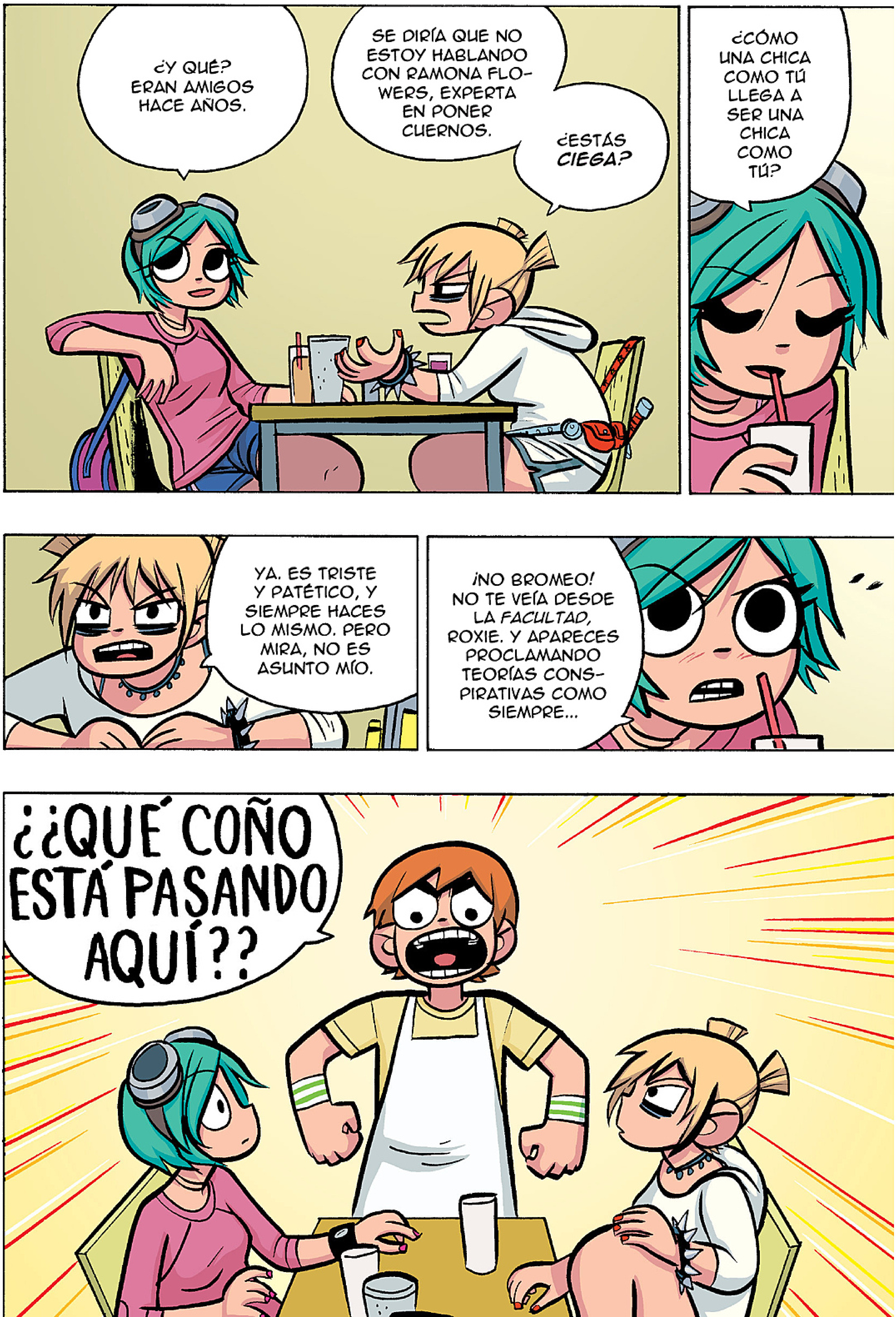

OYE... ¿TE HAS PLANTEADO IRTE A VIVIR CON ELLA? YA SÉ QUE NO PUEDES PERMITIRTE VIVIR SOLO...
SI ME METO DONDE NO ME LLAMAN, NO LE DES MÁS VUELTAS, TÍO.
SOLO ME PLANTEABA LAS *OPCIONES* QUE TIENES, ¿SABES?
NO, NO. ES QUE... NI SIQUIERA SE ME HABÍA OCURRIDO. YA LO PENSARÉ. Y HABLARÉ CON ELLA.
SCOTT, SI QUIERES QUE ME QUEDE, ME QUEDARÉ. SOLO QUIERO CONSIDERAR DISTINTAS POSIBILIDADES.
RECUERDA: EL 27 HAY QUE TENERLO DECIDIDO.
¡OH, SÍ! ¡MI CUMPLEAÑOS!
EL 27 DE AGOSTO, SCOTT.
¿NO ES MI CUMPLEAÑOS?
CREO QUE NO.

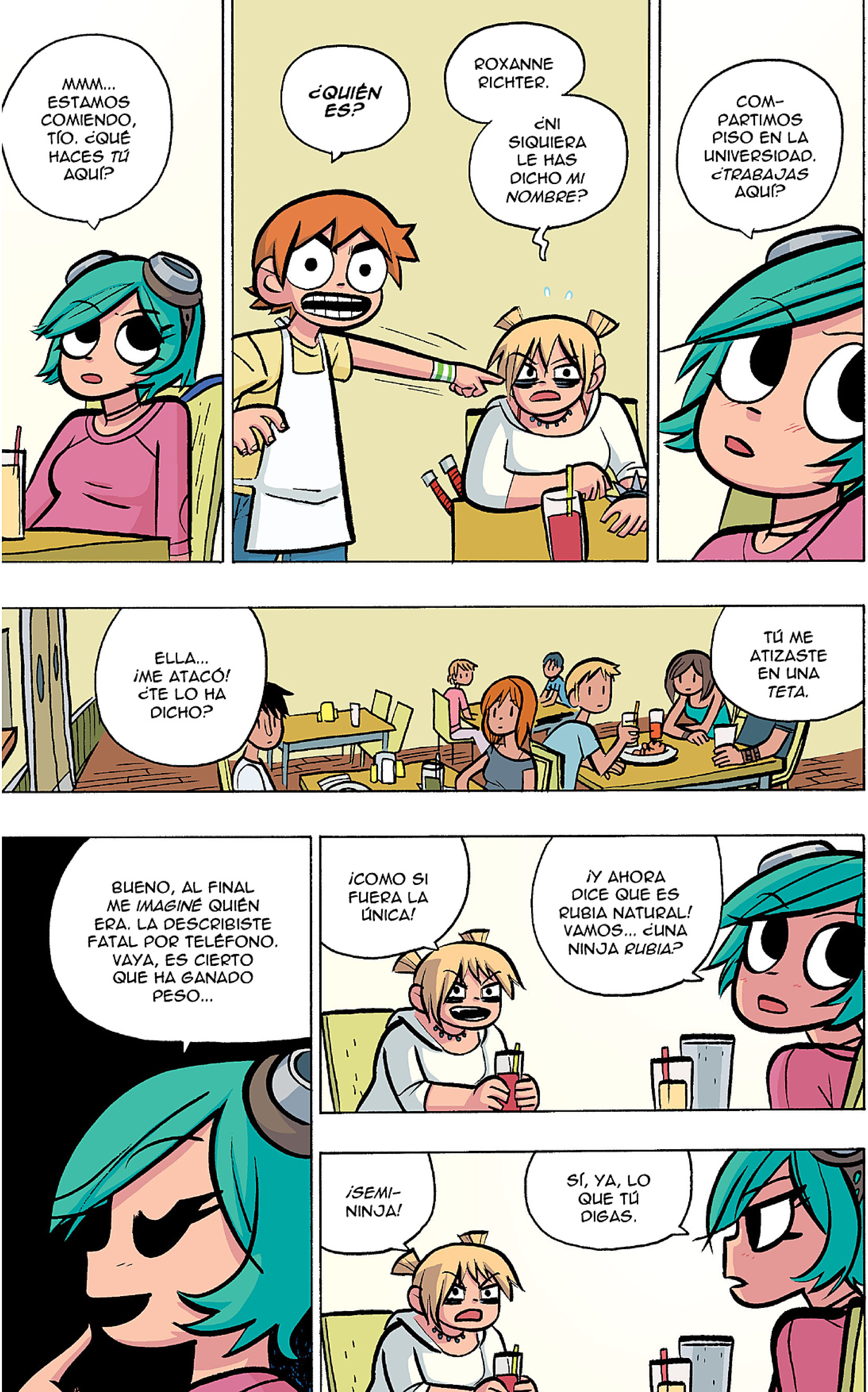

¿Y QUÉ? DECÍDETE. TAMPOCO HAY PARA TANTO...
¡ERES UN *MONSTRUO*, STEPHEN STILLS! ¡ESTO ME RESULTA DESCABELLADAMENTE DIFÍCIL!
VENGA, TÍO. NO TE PASES.
SÉ QUE SE TRATA DE TU PRIMER PISO Y TODO ESO. PERO ESTAS SITUACIONES SON TEMPORALES.
¡OH, DIOS MÍO! ¡AYÚDAME! ¡ES ÉL!
PERDONA, ¿QUÉ...?
MMM, ¿TÍO...?
VING
¿SCOTT...?

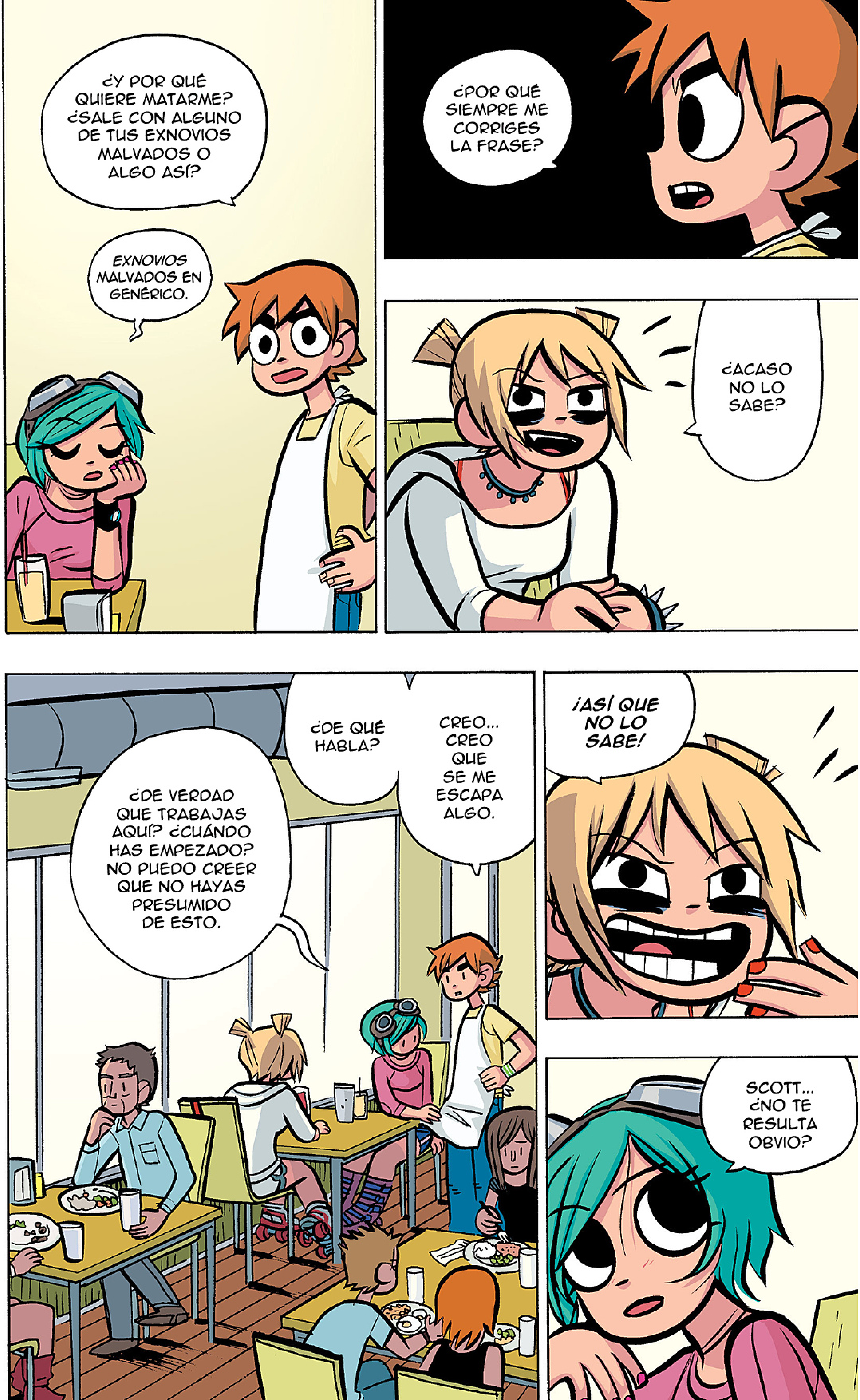

ESTOY SEGURO DE HABERLE VISTO ANTES.
the happy avocado
¿BLANDÍA UNA INMENSA ESPADA DE SAMURÁI HACIA TU CUELLO? DISCULPA, *¿A TRAVÉS DE UN AUTOBÚS,* Y HACIA TU CUELLO?
PUES ASEGURARÍA QUE HA ESTADO *AQUÍ.* CREO QUE HA TRAÍDO A SU FAMILIA A COMER ALGUNA VEZ.
CHOP CHOP CHOP
¿Y TODOS VAN ARMADOS?
TÍO, YO TRABAJO EN LA COCINA. NO LOS VEO DE CERCA. SOLO ME ACUERDO DE ÉL PORQUE UN DÍA SE ACERCÓ A LA VENTANILLA Y ME DIO LAS GRACIAS SIN QUE VINIERA A CUENTO.
CHOP CHOP CHOP CHOP
¡DA LO MISMO! DESDE AQUÍ DISFRUTO DE UNA VISTA PANORÁMICA DEL COMEDOR. **¡OH, DIOS MÍO!**
TARADO
¿Y AHORA QUÉ PASA? ¿ESTÁ AHÍ?

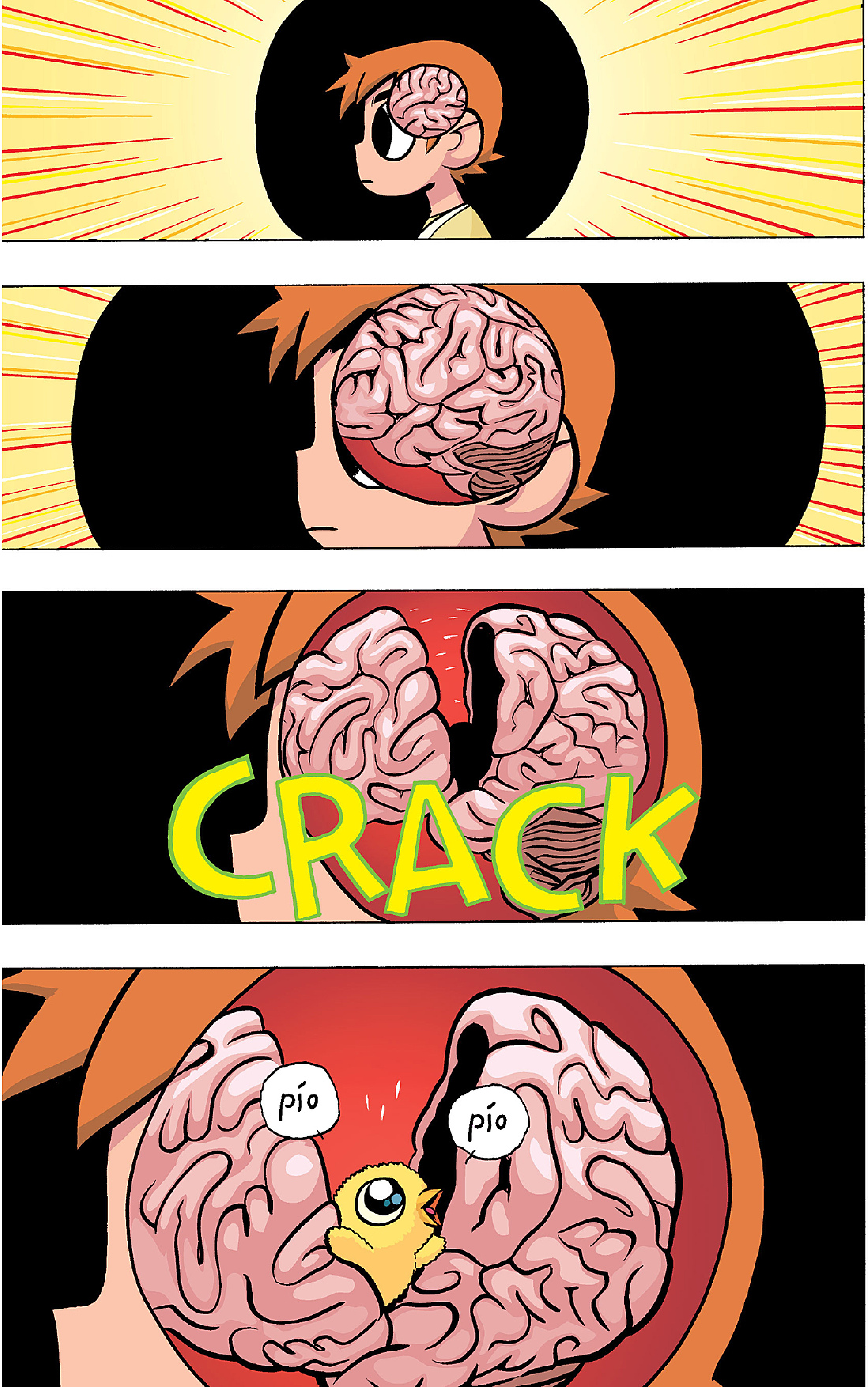

NO ES ÉL... ¡ES ESA CHIFLADA!
¿QUÉ CHIFLADA?
TARADO
LA RUBIA GORDITA, AL LADO DE LA VENTANA.
ME ATACÓ LA OTRA NOCHE. ES FUERTE Y RAUDA COMO UN NINJA.
¿COMO UN NINJA...?
¿VES CON QUIÉN ESTÁ?
TARADO
MMM... CREO QUE CON TU NOVIA, COLEGA.
TARADO

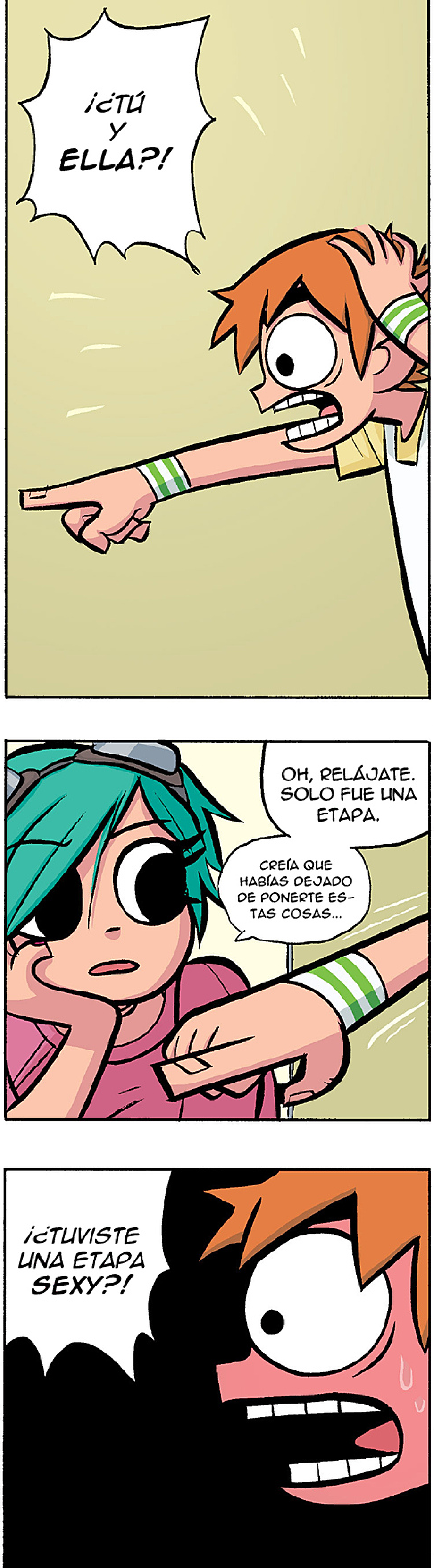
Nos unimos ahora a su conversación, que empezó hace ya un rato...

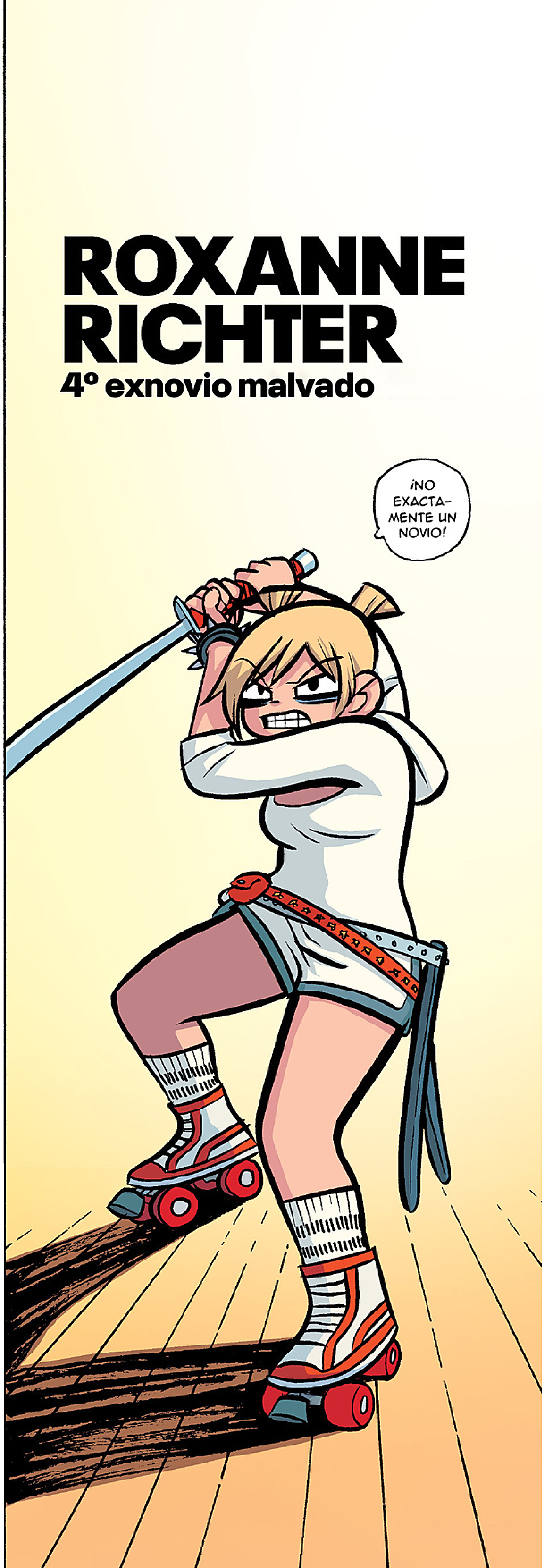

¿Y QUÉ? ERAN AMIGOS HACE AÑOS.
SE DIRÍA QUE NO ESTOY HABLANDO CON RAMONA FLOWERS, EXPERTA EN PONER CUERNOS.
¿ESTÁS *CIEGA*?
¿CÓMO UNA CHICA COMO TÚ LLEGA A SER UNA CHICA COMO TÚ?
YA. ES TRISTE Y PATÉTICO, Y SIEMPRE HACES LO MISMO. PERO MIRA, NO ES ASUNTO MÍO.
¡NO BROMEO! NO TE VEÍA DESDE LA *FACULTAD*, ROXIE. Y APARECES PROCLAMANDO TEORÍAS CONSPIRATIVAS COMO SIEMPRE...
¿¿QUÉ COÑO ESTÁ PASANDO AQUÍ??


MMM... ESTAMOS COMIENDO, TÍO. ¿QUÉ HACES *TÚ* AQUÍ?
¿QUIÉN ES?
ROXANNE RICHTER.
¿NI SIQUIERA LE HAS DICHO *MI* NOMBRE?
COMPARTIMOS PISO EN LA UNIVERSIDAD. ¿TRABAJAS AQUÍ?
ELLA... ¡ME ATACÓ! ¿TE LO HA DICHO?
TÚ ME ATIZASTE EN UNA *TETA*.
BUENO, AL FINAL ME *IMAGINÉ* QUIÉN ERA. LA DESCRIBISTE FATAL POR TELÉFONO. VAYA, ES CIERTO QUE HA GANADO PESO...
¡COMO SI FUERA LA ÚNICA!
¡Y AHORA DICE QUE ES RUBIA NATURAL! VAMOS... ¿UNA NINJA *RUBIA*?
¡SEMI-NINJA!
SÍ, YA, LO QUE TÚ DIGAS.


¿Y POR QUÉ QUIERE MATARME? ¿SALE CON ALGUNO DE TUS EXNOVIOS MALVADOS O ALGO ASÍ?
EXNOVIOS MALVADOS EN GENÉRICO.
¿POR QUÉ SIEMPRE ME CORRIGES LA FRASE?
¿ACASO NO LO SABE?
¿DE VERDAD QUE TRABAJAS AQUÍ? ¿CUÁNDO HAS EMPEZADO? NO PUEDO CREER QUE NO HAYAS PRESUMIDO DE ESTO.
¿DE QUÉ HABLA?
CREO... CREO QUE SE ME ESCAPA ALGO.
¡ASÍ QUE NO LO SABE!
SCOTT... ¿NO TE RESULTA OBVIO?


CRACK
pío
pío

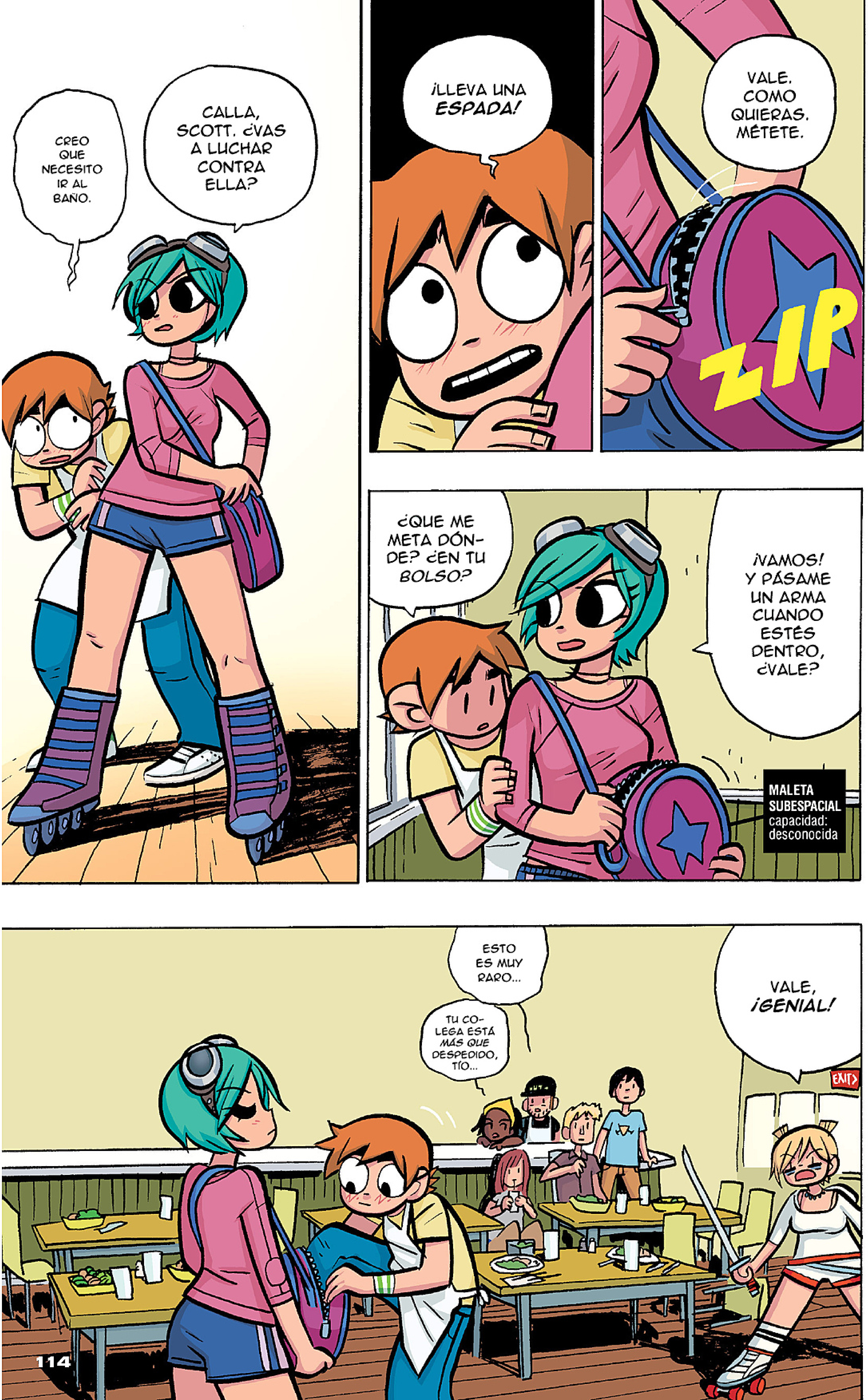

¡¿TÚ Y ELLA?!
OH, RELÁJATE. SOLO FUE UNA ETAPA.
CREÍA QUE HABÍAS DEJADO DE PONERTE ESTAS COSAS...
¡¿TUVISTE UNA ETAPA SEXY?!

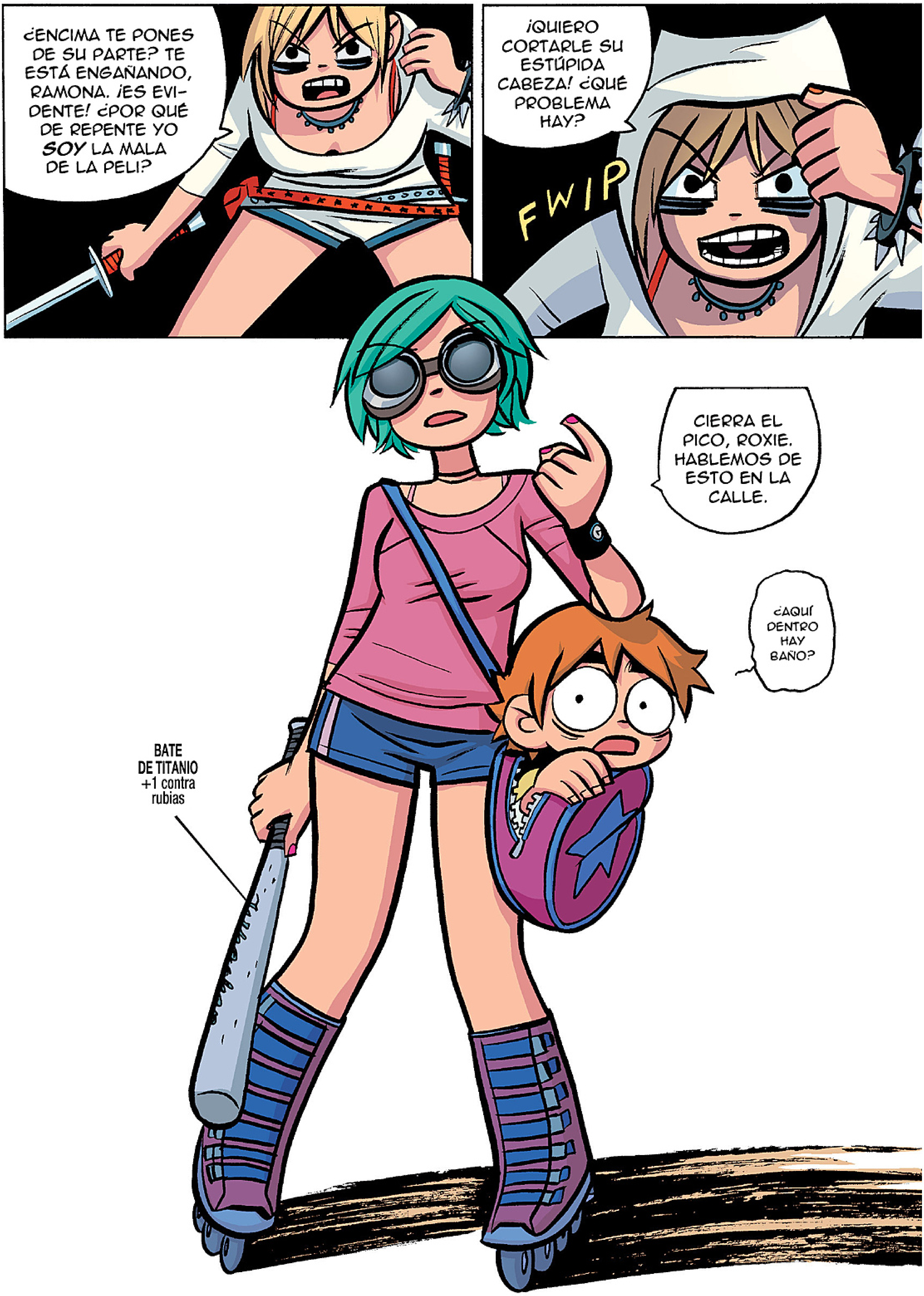


ROXANNE RICHTER

4º exnovio malvado

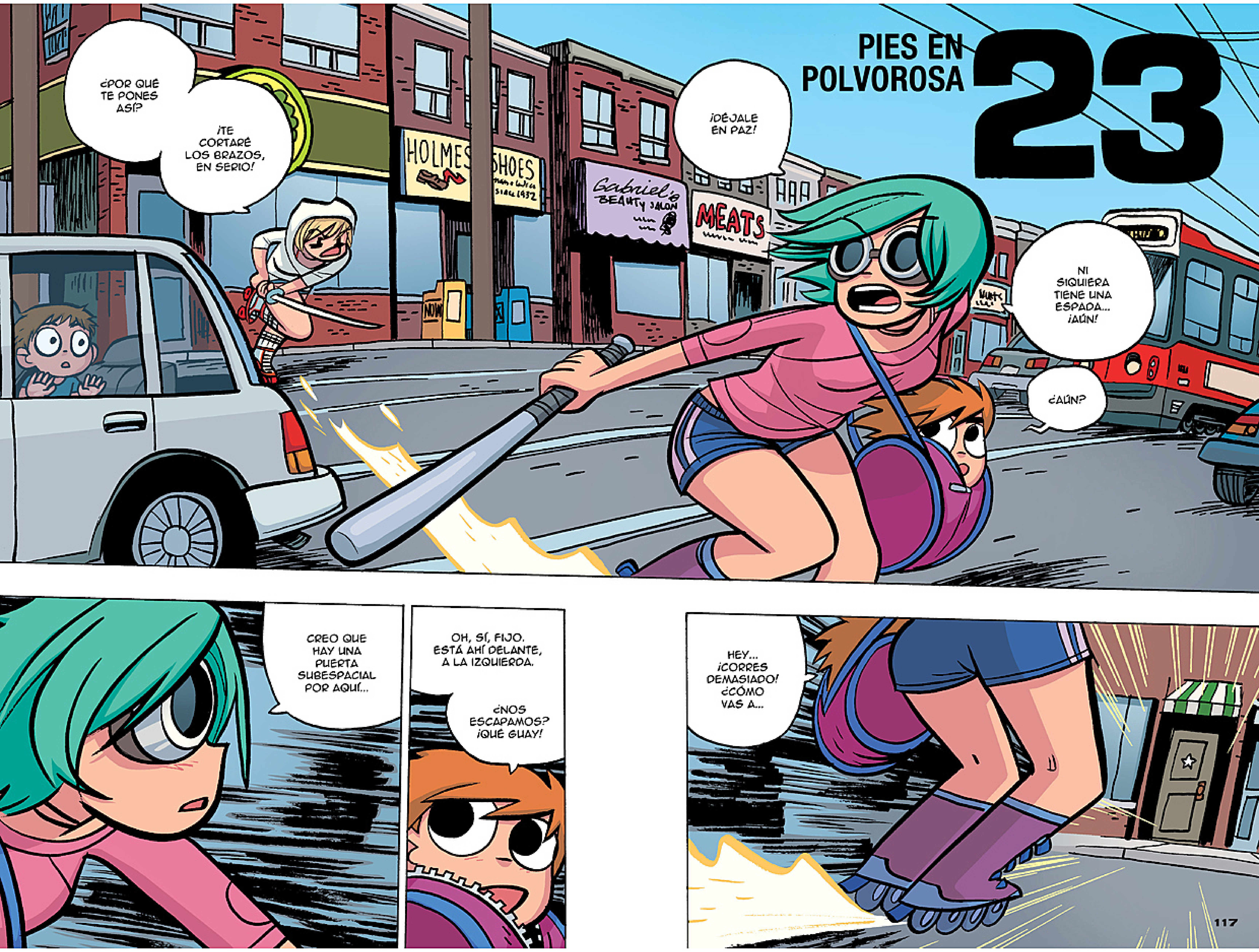
¡NO EXACTAMENTE UN NOVIO!

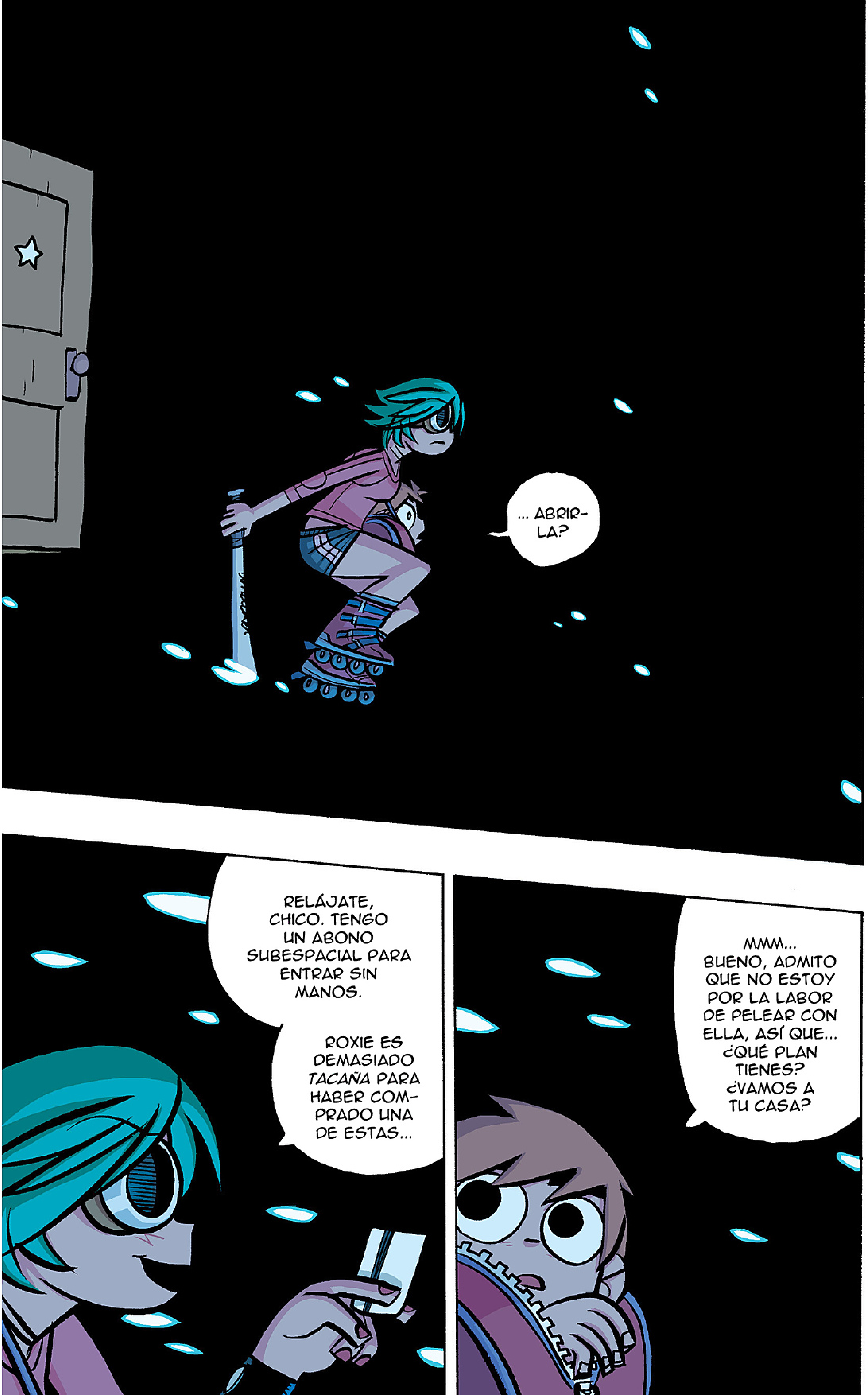

CREO QUE NECESITO IR AL BAÑO.
CALLA, SCOTT. ¿VAS A LUCHAR CONTRA ELLA?
¡LLEVA UNA *ESPADA!*
VALE. COMO QUIERAS. MÉTETE.
ZIP
¿QUE ME META DÓN-DE? ¿EN TU *BOLSO?*
¡VAMOS! Y PÁSAME UN ARMA CUANDO ESTÉS DENTRO, ¿VALE?
MALETA SUBESPACIAL capacidad: desconocida
ESTO ES MUY RARO...
TU COLEGA ESTÁ *MÁS QUE* DESPEDIDO, TÍO...
VALE, *¡GENIAL!*
EXIT

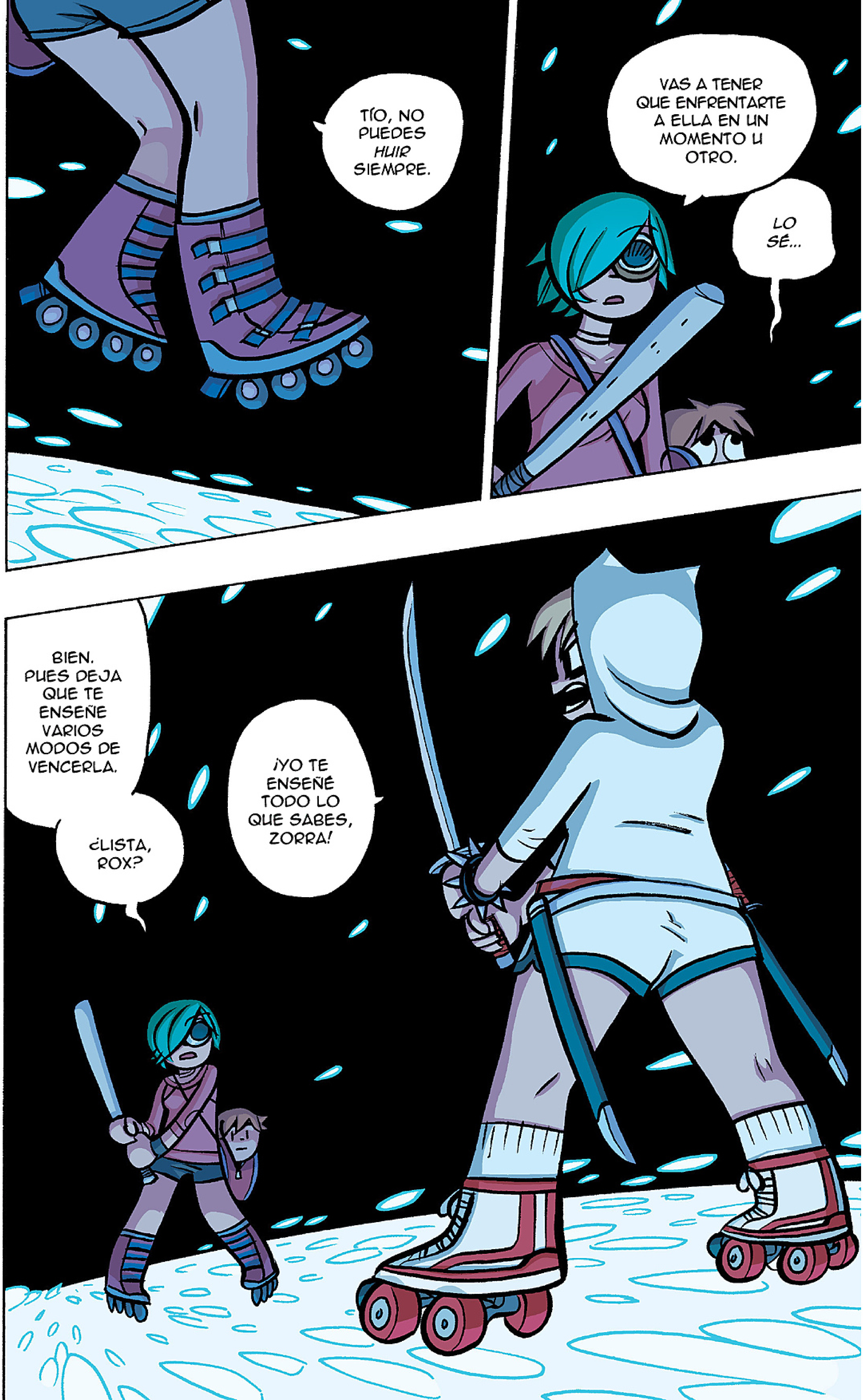

¿ENCIMA TE PONES DE SU PARTE? TE ESTÁ ENGAÑANDO, RAMONA. ¡ES EVIDENTE! ¿POR QUÉ DE REPENTE YO *SOY* LA MALA DE LA PELI?
¡QUIERO CORTARLE SU ESTÚPIDA CABEZA! ¿QUÉ PROBLEMA HAY?
FWIP
CIERRA EL PICO, ROXIE. HABLEMOS DE ESTO EN LA CALLE.
¿AQUÍ DENTRO HAY BAÑO?
BATE DE TITANIO +1 contra rubias

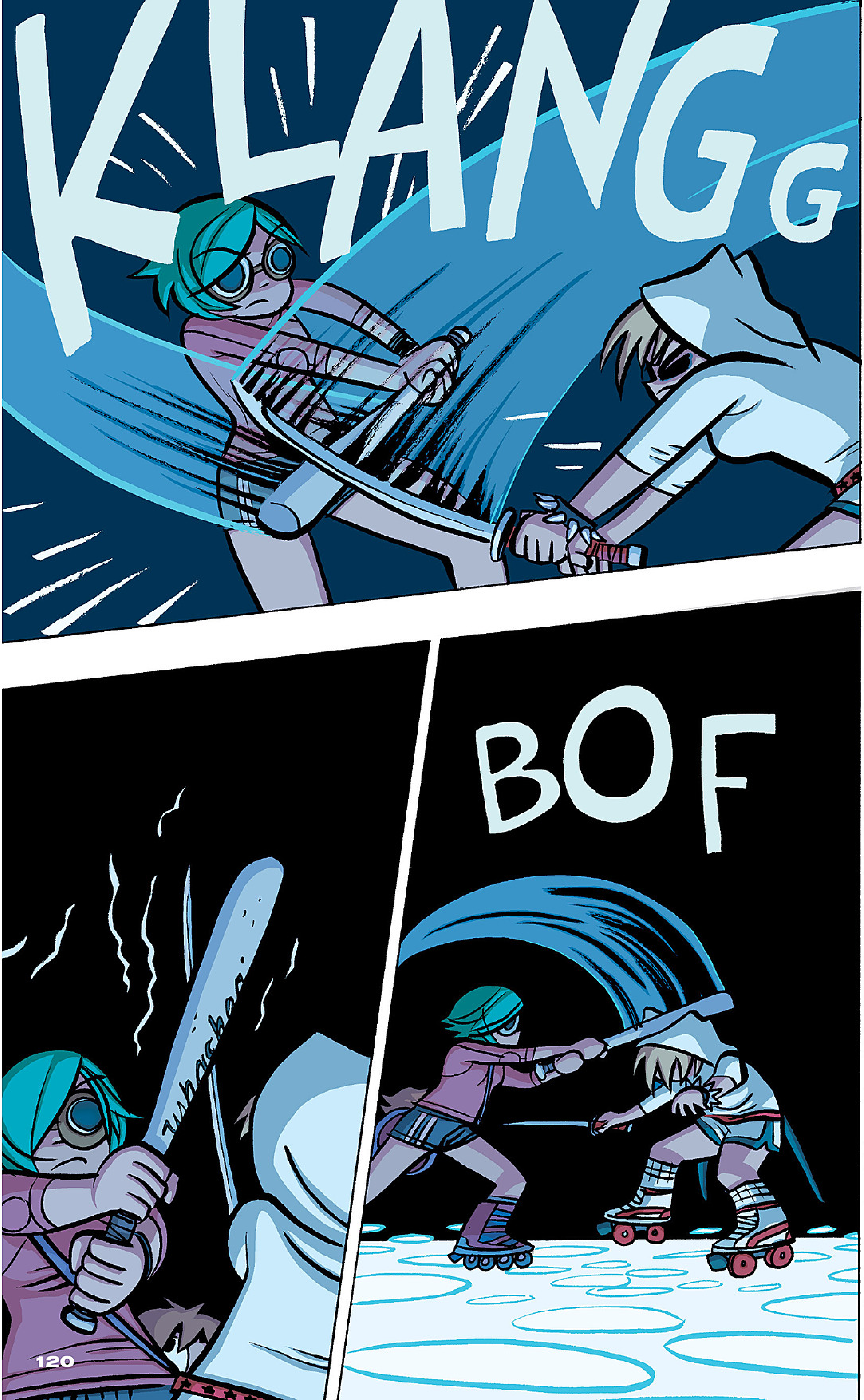
PIES EN POLVOROSA

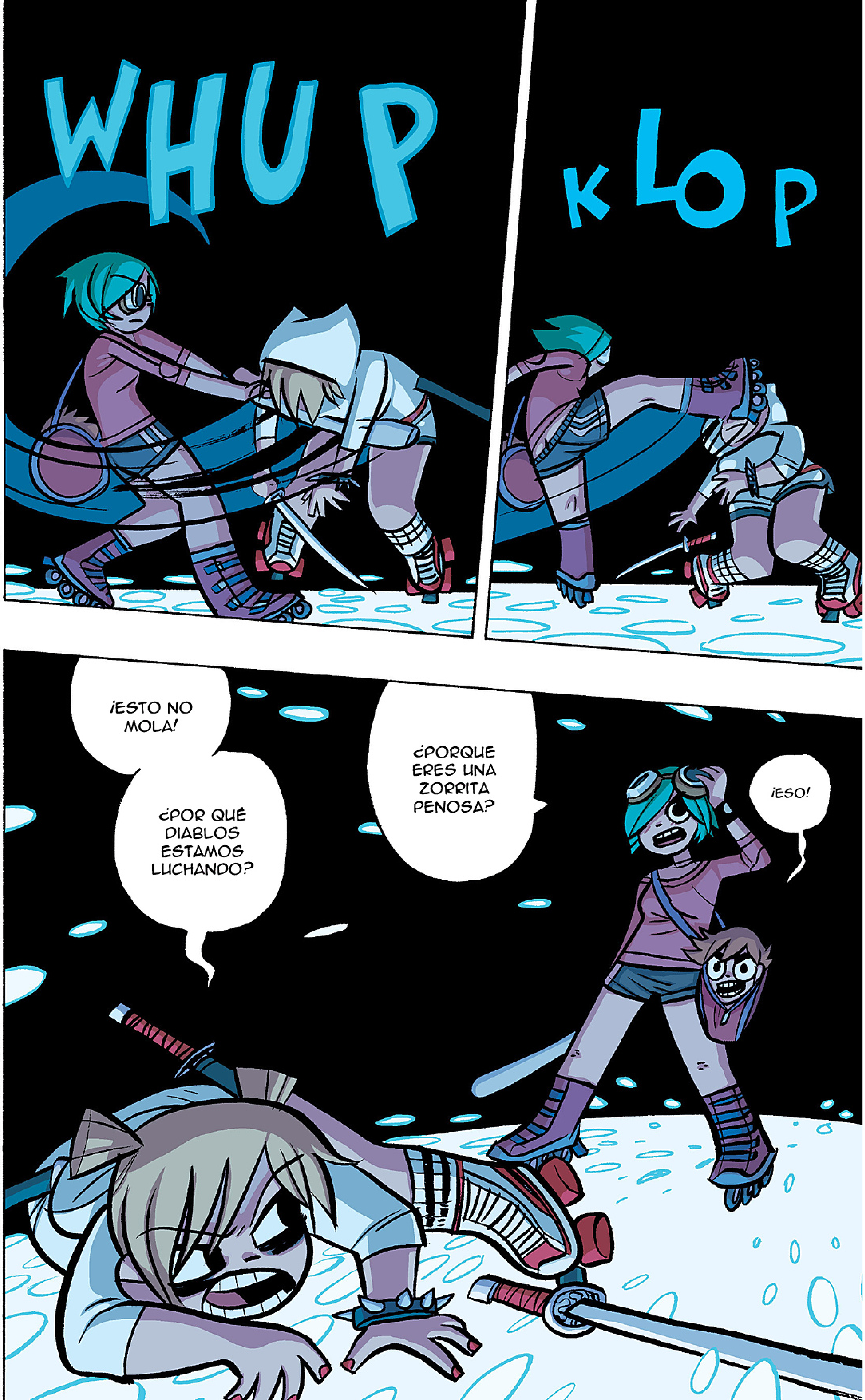
23

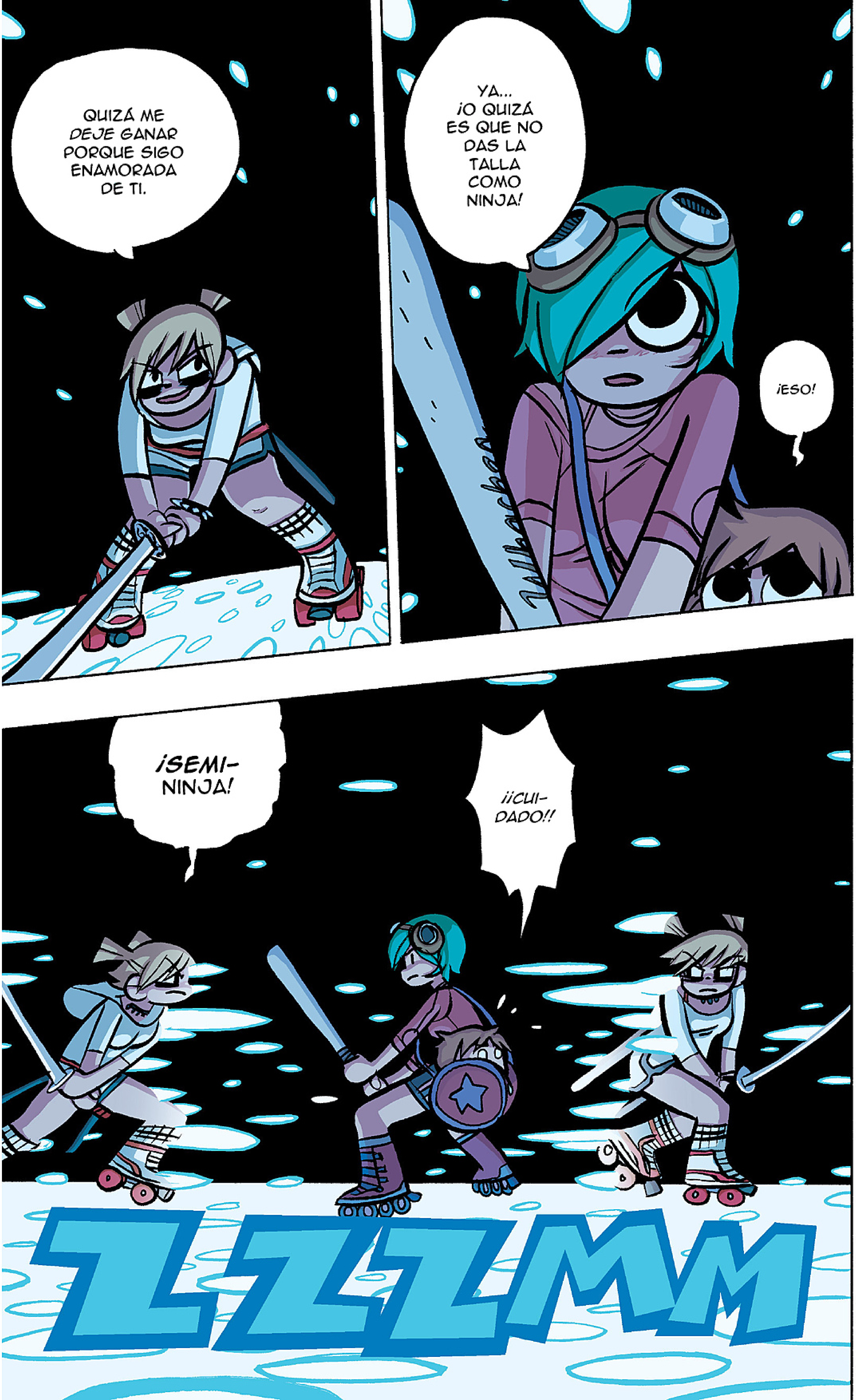

¿POR QUÉ TE PONES ASÍ?
¡TE CORTARÉ LOS BRAZOS, EN SERIO!
HOLMES SHOES
Gabriel's BEAUTY SALON
MEATS
¡DÉJALE EN PAZ!
NI SIQUIERA TIENE UNA ESPADA... ¡AÚN!
¿AÚN?
CREO QUE HAY UNA PUERTA SUBESPACIAL POR AQUÍ...
OH, SÍ, FIJO. ESTÁ AHÍ DELANTE, A LA IZQUIERDA.
¿NOS ESCAPAMOS? ¡QUÉ GUAY!
HEY... ¡CORRES DEMASIADO! ¿CÓMO VAS A...

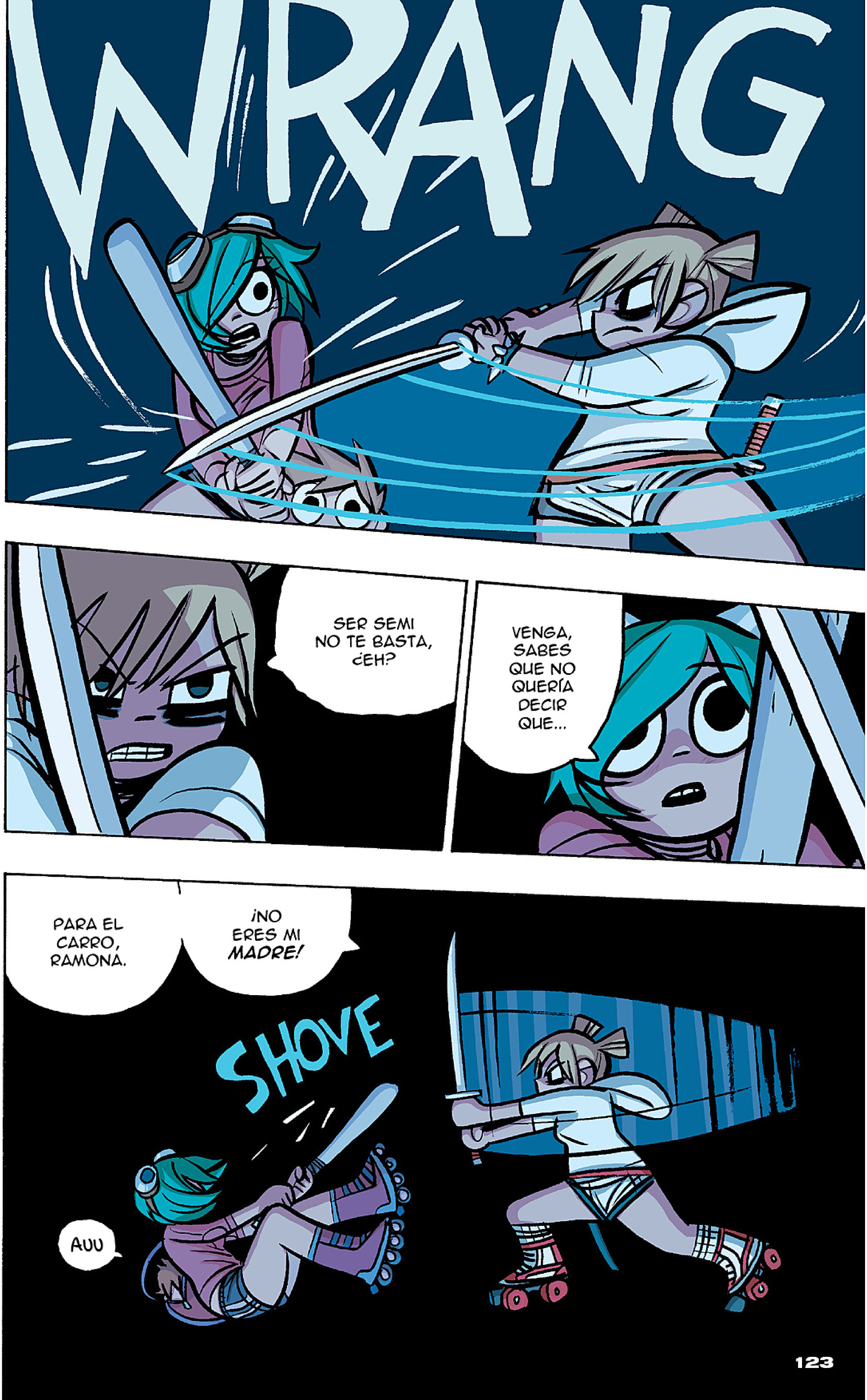

... ABRIR-LA?
RELÁJATE, CHICO. TENGO UN ABONO SUBESPACIAL PARA ENTRAR SIN MANOS.
ROXIE ES DEMASIADO *TACAÑA* PARA HABER COMPRADO UNA DE ESTAS...
MMM... BUENO, ADMITO QUE NO ESTOY POR LA LABOR DE PELEAR CON ELLA, ASÍ QUE... ¿QUÉ PLAN TIENES? ¿VAMOS A TU CASA?

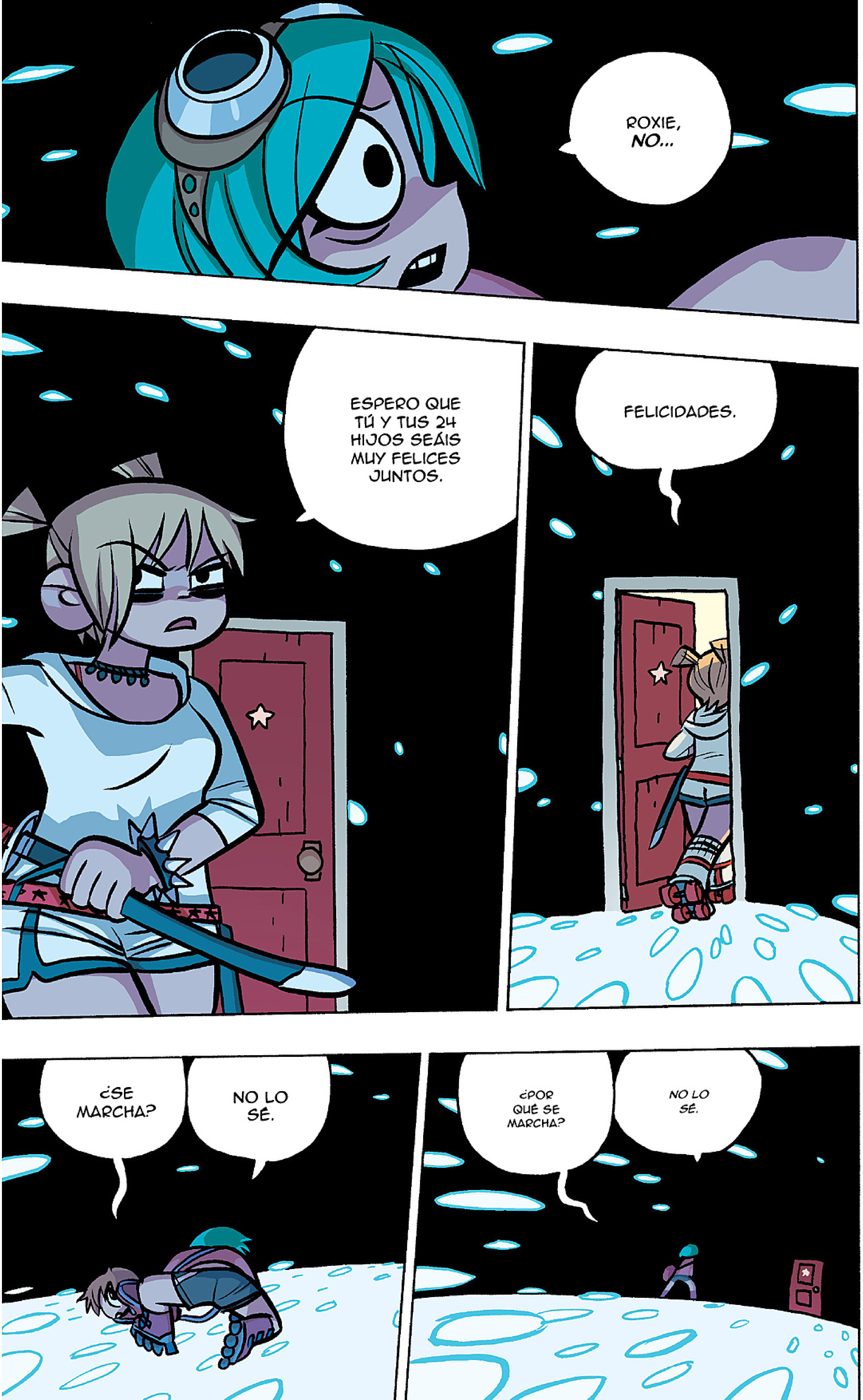

TÍO, NO PUEDES *HUIR* SIEMPRE.
VAS A TENER QUE ENFRENTARTE A ELLA EN UN MOMENTO U OTRO.
LO SÉ...
BIEN. PUES DEJA QUE TE ENSEÑE VARIOS MODOS DE VENCERLA.
¿LISTA, ROX?
¡YO TE ENSEÑÉ TODO LO QUE SABES, ZORRA!

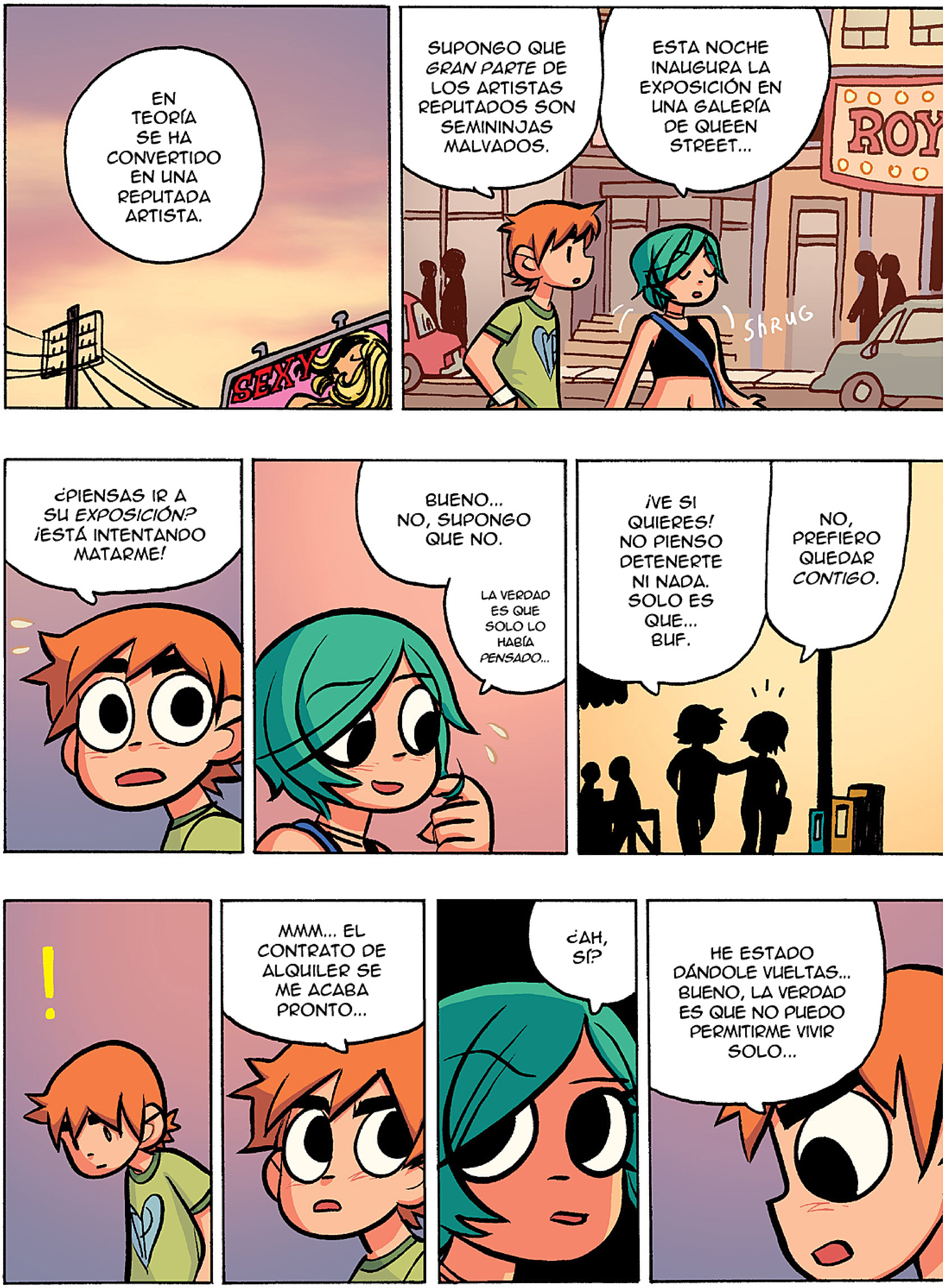

KLANGG
whacke
BOF

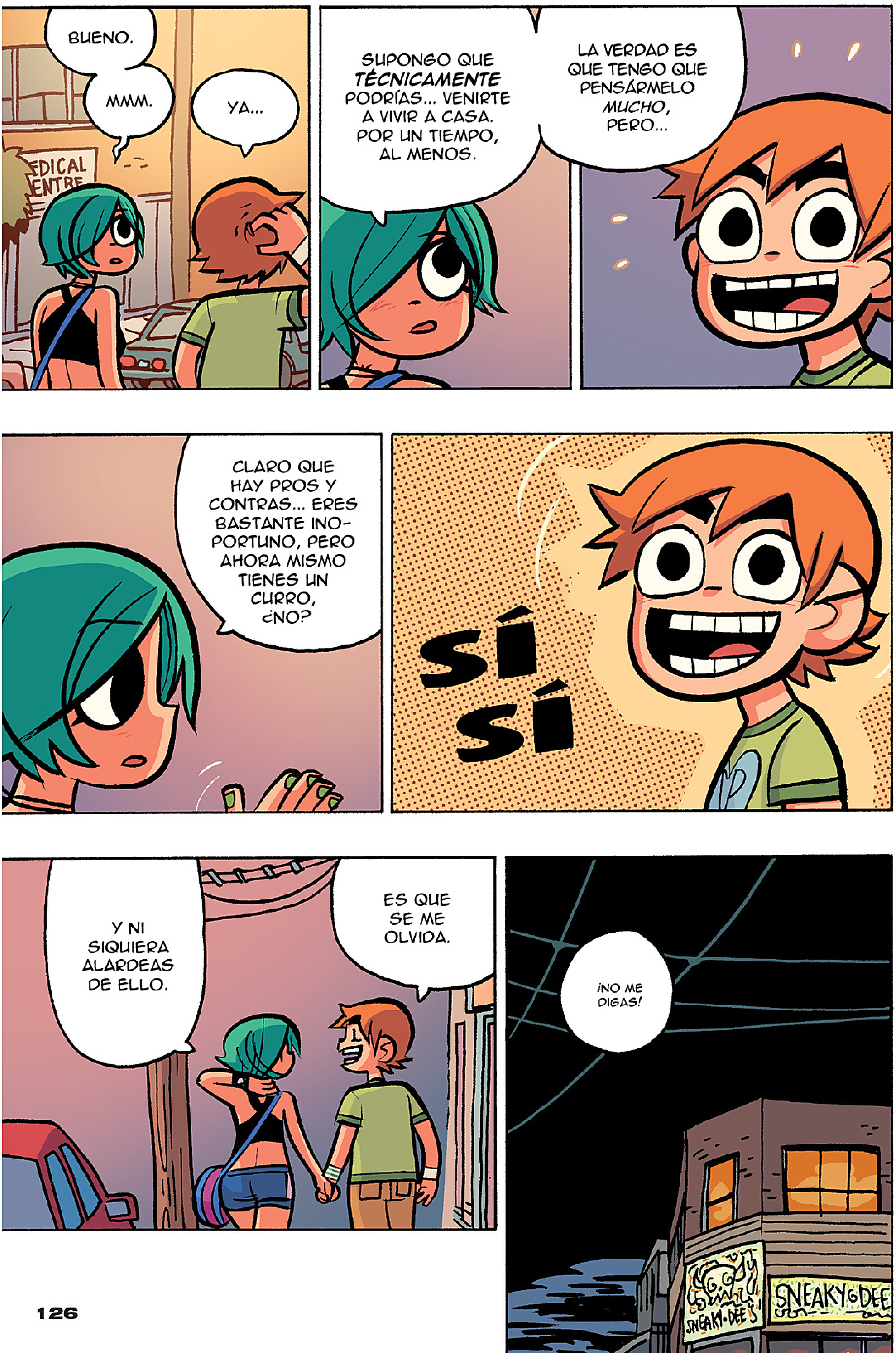

WHUP
KLOP
¡ESTO NO MOLA!
¿POR QUÉ DIABLOS ESTAMOS LUCHANDO?
¿PORQUE ERES UNA ZORRITA PENOSA?
¡ESO!

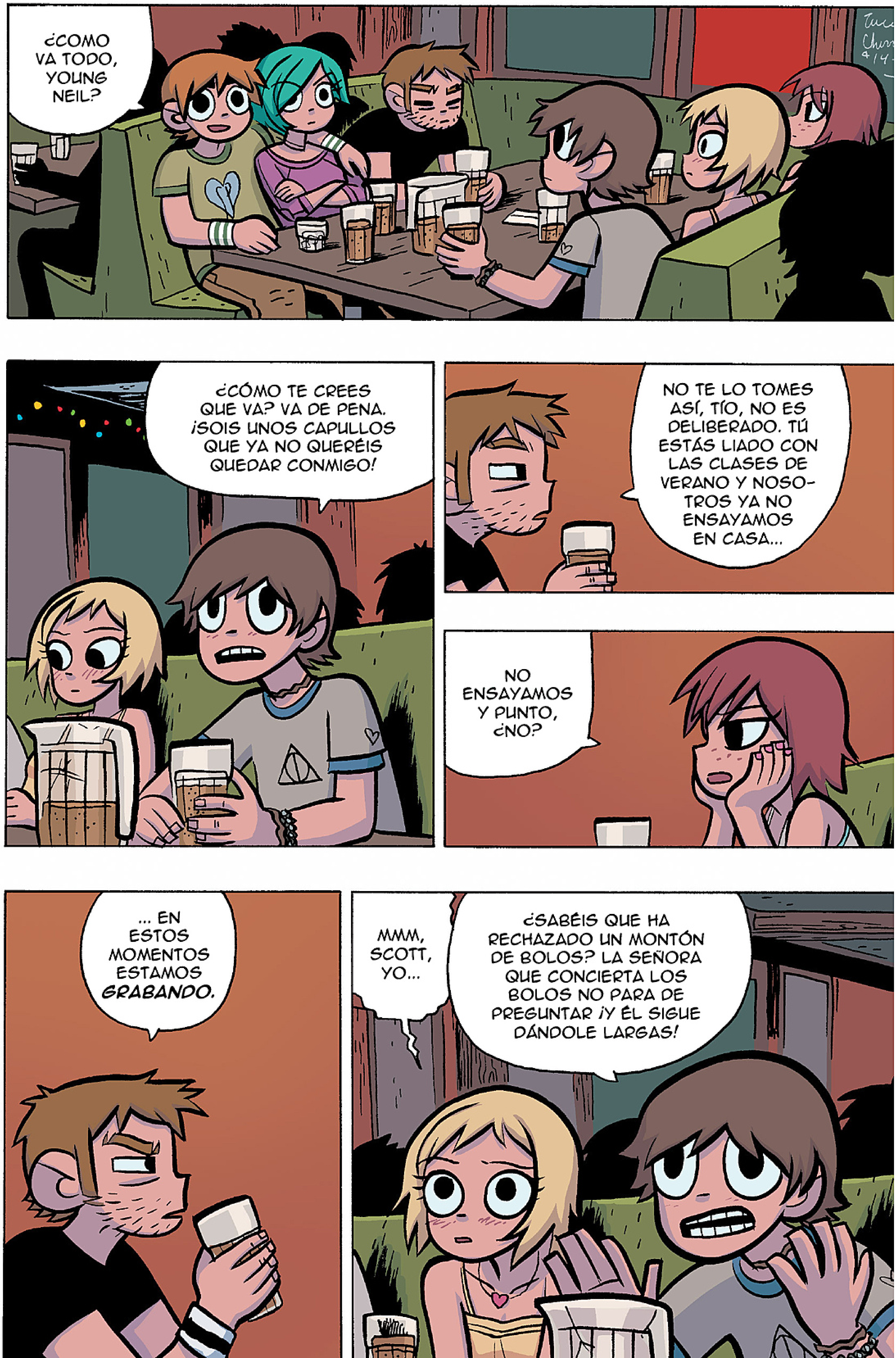

QUIZÁ ME *DEJE* GANAR PORQUE SIGO ENAMORADA DE TI.
YA... ¡O QUIZÁ ES QUE NO DAS LA TALLA COMO NINJA!
¡ESO!
¡SEMI-NINJA!
¡¡CUIDADO!!
ZZZMM

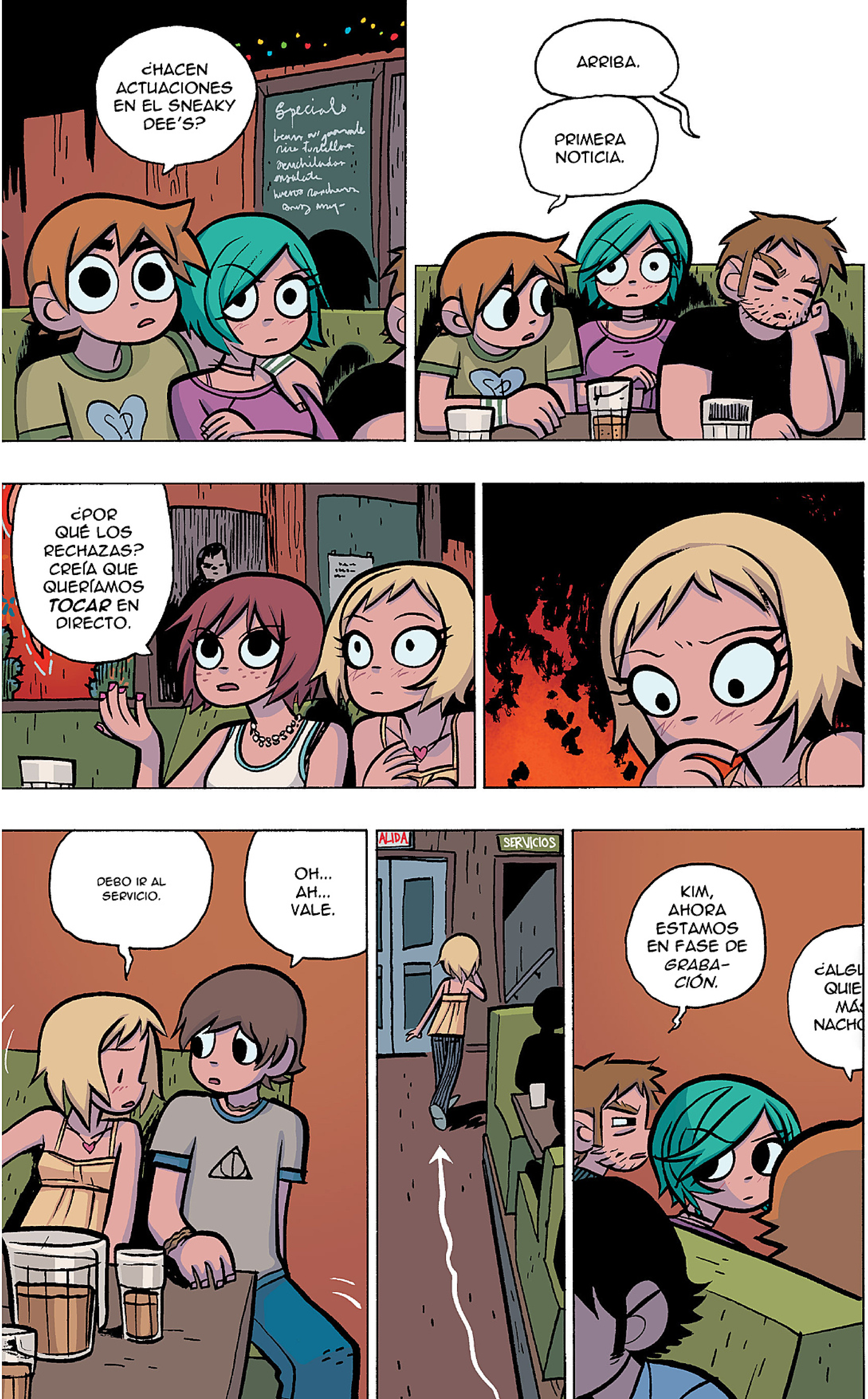

WRANG
SER SEMI NO TE BASTA, ¿EH?
VENGA, SABES QUE NO QUERÍA DECIR QUE...
PARA EL CARRO, RAMONA.
¡NO ERES MI *MADRE!*
SHOVE
AUU

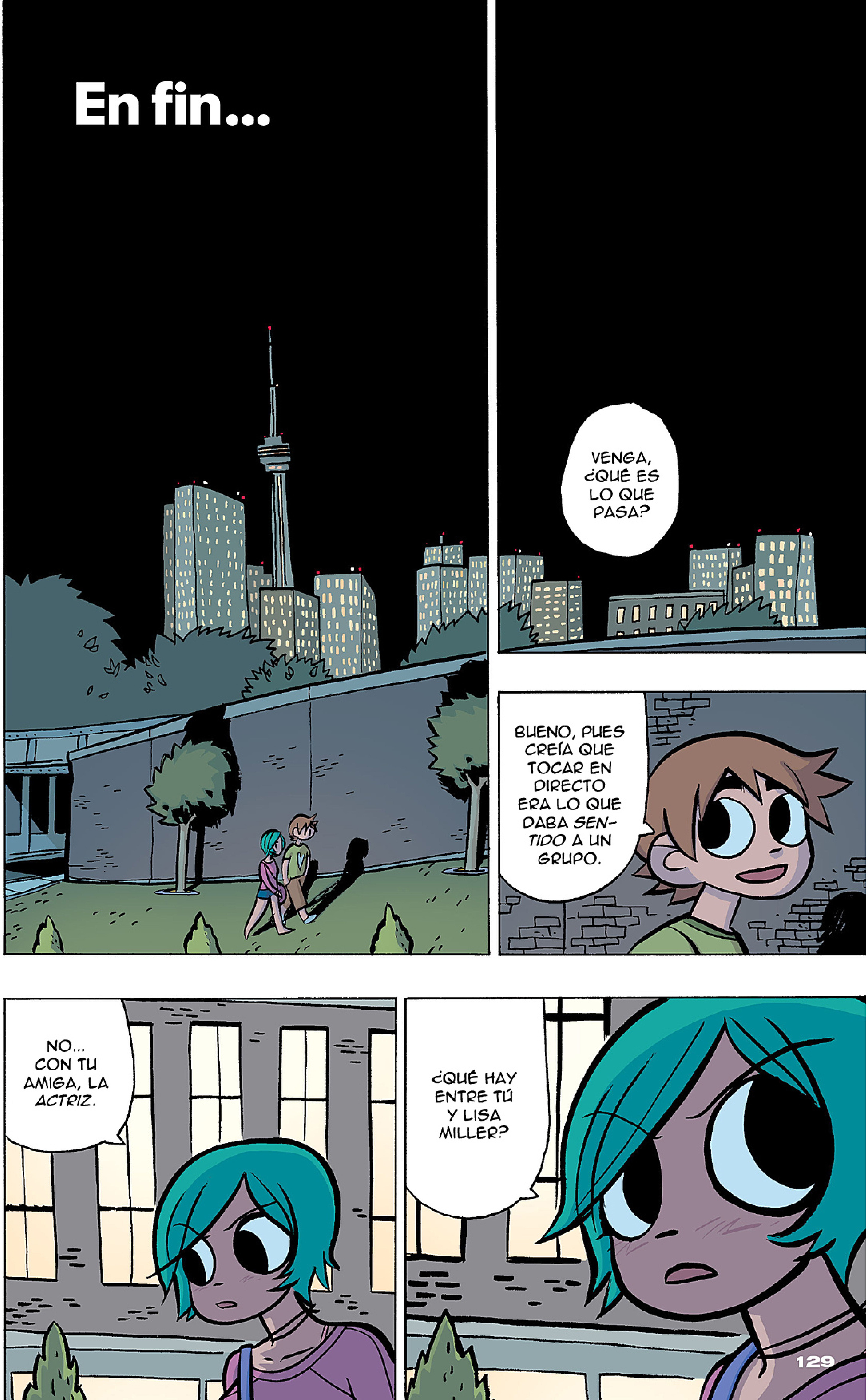

ROXIE, NO...
ESPERO QUE TÚ Y TUS 24 HIJOS SEÁIS MUY FELICES JUNTOS.
FELICIDADES.
¿SE MARCHA?
NO LO SÉ.
¿POR QUÉ SE MARCHA?
NO LO SÉ.

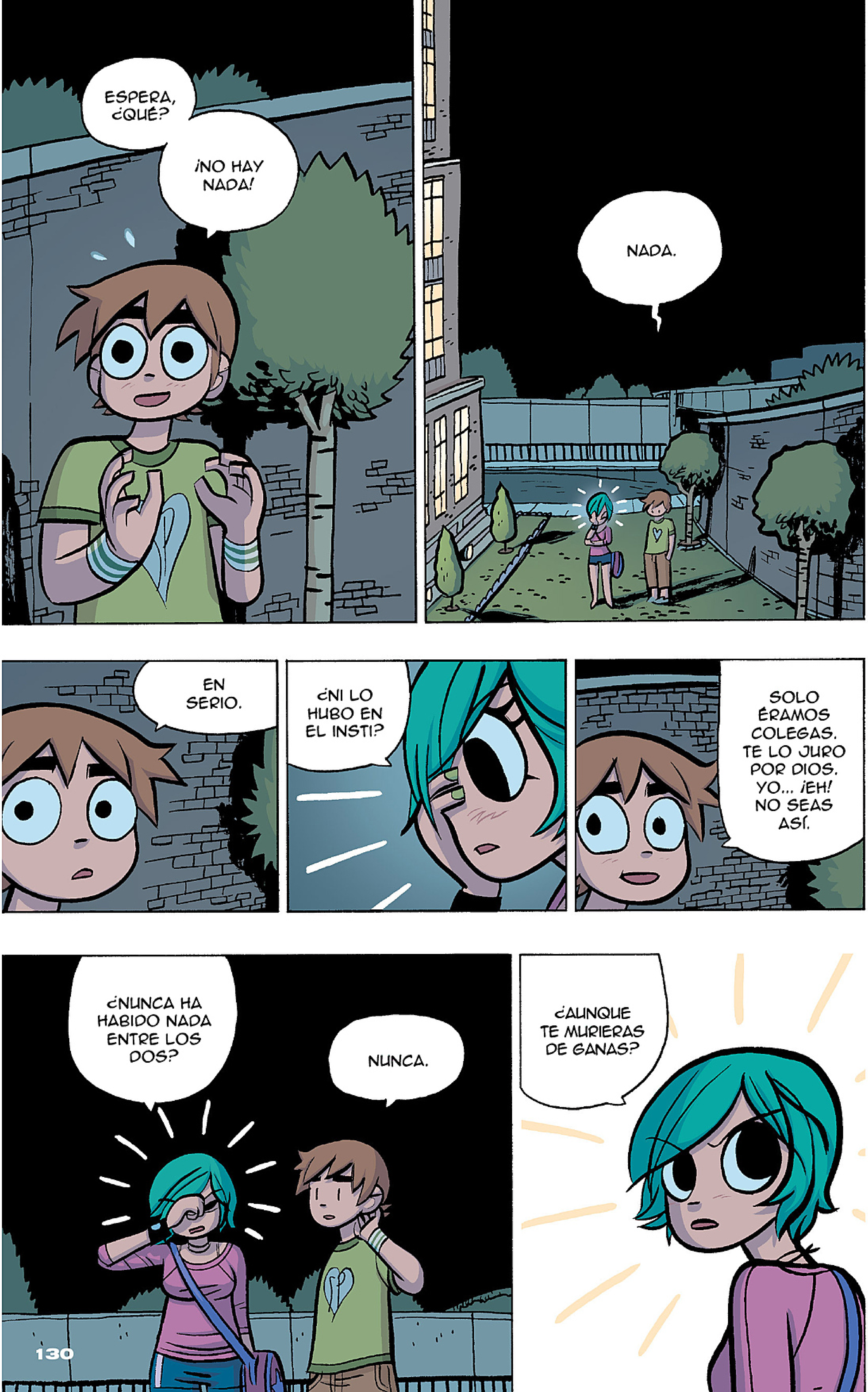

EN TEORÍA SE HA CONVERTIDO EN UNA REPUTADA ARTISTA.
SEXY
SUPONGO QUE GRAN PARTE DE LOS ARTISTAS REPUTADOS SON SEMININJAS MALVADOS.
ESTA NOCHE INAUGURA LA EXPOSICIÓN EN UNA GALERÍA DE QUEEN STREET...
ROY
SHRUG
¿PIENSAS IR A SU *EXPOSICIÓN*? ¡ESTÁ INTENTANDO MATARME!
BUENO... NO, SUPONGO QUE NO.
LA VERDAD ES QUE SOLO LO HABÍA *PENSADO*...
¡VE SI QUIERES! NO PIENSO DETENERTE NI NADA. SOLO ES QUE... BUF.
NO, PREFIERO QUEDAR *CONTIGO*.
!
MMM... EL CONTRATO DE ALQUILER SE ME ACABA PRONTO...
¿AH, SÍ?
HE ESTADO DÁNDOLE VUELTAS... BUENO, LA VERDAD ES QUE NO PUEDO PERMITIRME VIVIR SOLO...

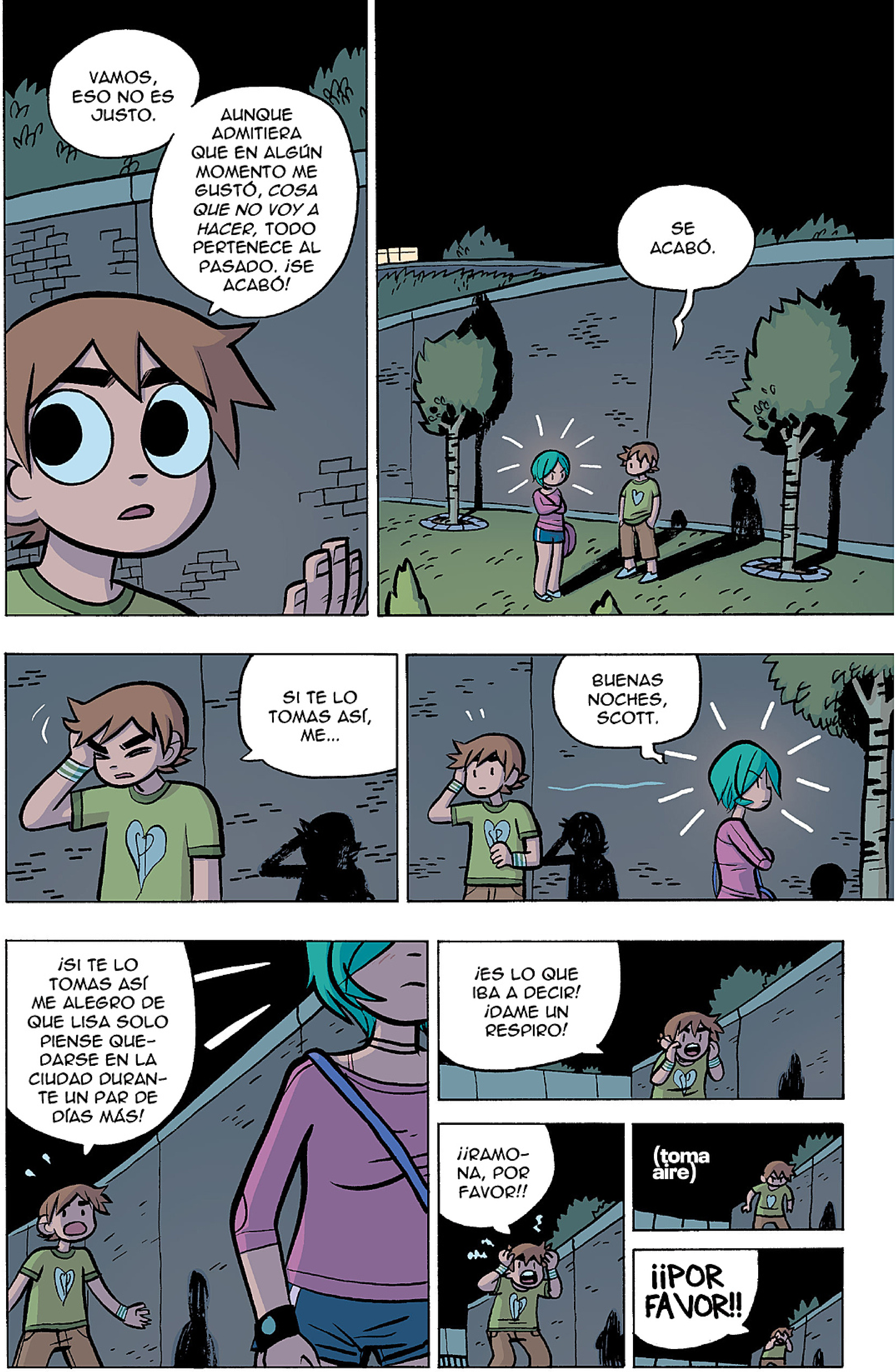

BUENO.
MMM.
YA...
EDICAL ENTRE
SUPONGO QUE *TÉCNICAMENTE* PODRÍAS... VENIRTE A VIVIR A CASA. POR UN TIEMPO, AL MENOS.
LA VERDAD ES QUE TENGO QUE PENSÁRMELO *MUCHO*, PERO...
CLARO QUE HAY PROS Y CONTRAS... ERES BASTANTE INOPORTUNO, PERO AHORA MISMO TIENES UN CURRO, ¿NO?
SÍ SÍ
Y NI SIQUIERA ALARDEAS DE ELLO.
ES QUE SE ME OLVIDA.
¡NO ME DIGAS!
SNEAKY DEE'S
SNEAKY DEE

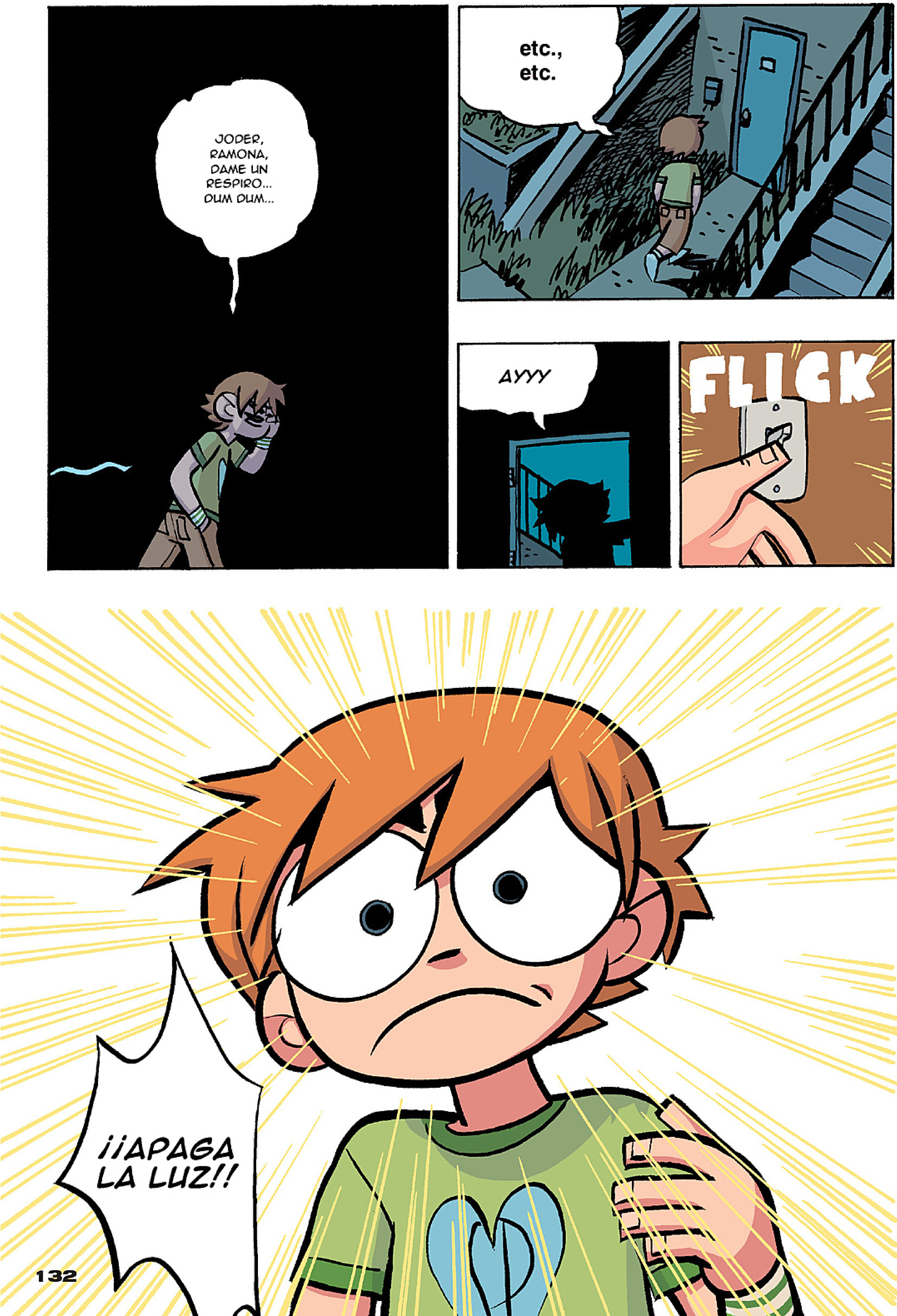

¿COMO VA TODO, YOUNG NEIL?
¿CÓMO TE CREES QUE VA? VA DE PENA. ¡SOIS UNOS CAPULLOS QUE YA NO QUERÉIS QUEDAR CONMIGO!
NO TE LO TOMES ASÍ, TÍO, NO ES DELIBERADO. TÚ ESTÁS LIADO CON LAS CLASES DE VERANO Y NOSOTROS YA NO ENSAYAMOS EN CASA...
NO ENSAYAMOS Y PUNTO, ¿NO?
... EN ESTOS MOMENTOS ESTAMOS *GRABANDO.*
MMM, SCOTT, YO...
¿SABÉIS QUE HA RECHAZADO UN MONTÓN DE BOLOS? LA SEÑORA QUE CONCIERTA LOS BOLOS NO PARA DE PREGUNTAR ¡Y ÉL SIGUE DÁNDOLE LARGAS!

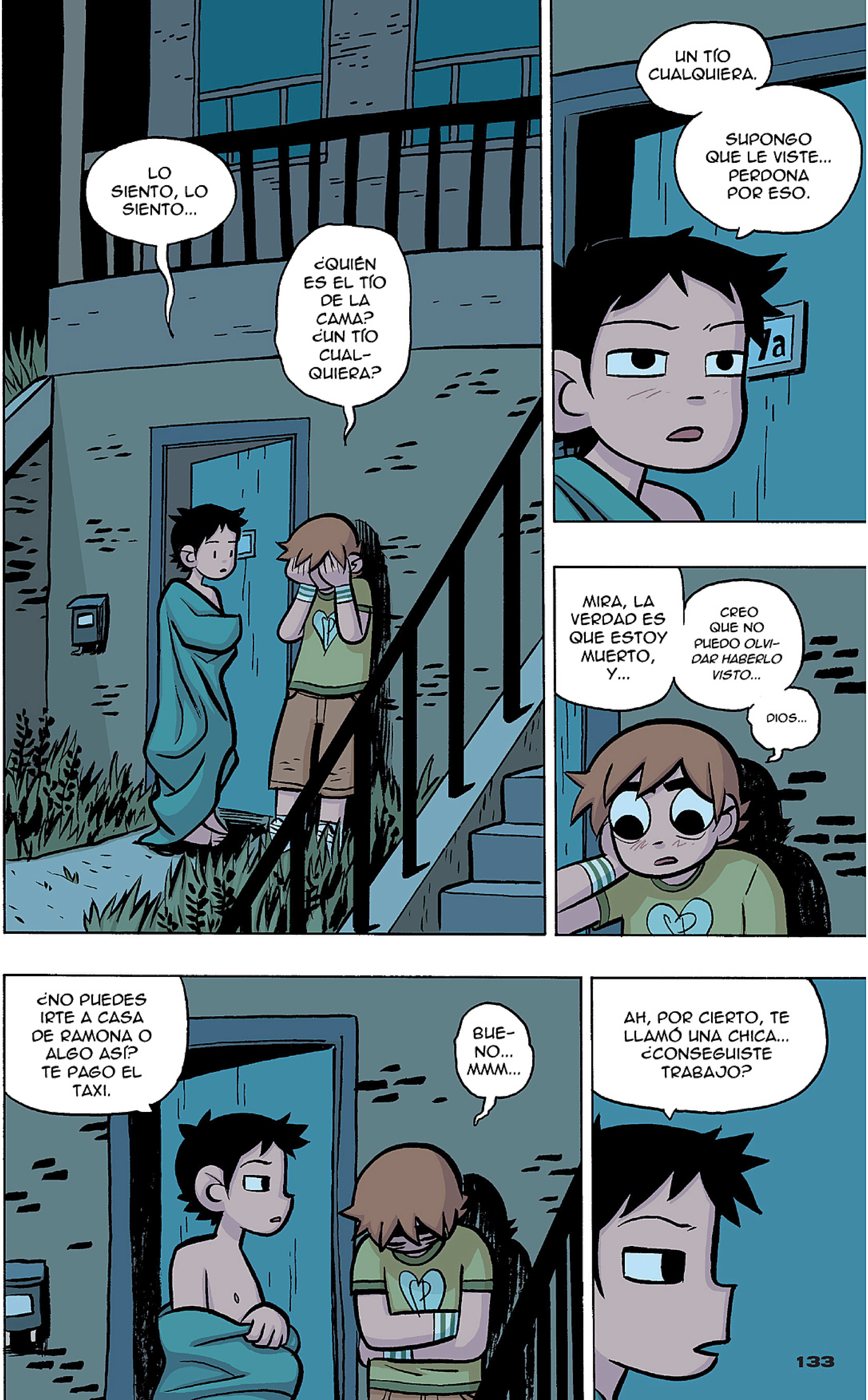

¿HACEN ACTUACIONES EN EL SNEAKY DEE'S?
Specials
ARRIBA.
PRIMERA NOTICIA.
¿POR QUÉ LOS RECHAZAS? CREÍA QUE QUERÍAMOS *TOCAR* EN DIRECTO.
DEBO IR AL SERVICIO.
OH... AH... VALE.
ALIDA
SERVICIOS
KIM, AHORA ESTAMOS EN FASE DE GRABACIÓN.
¿ALGL QUIE MÁ NACHO

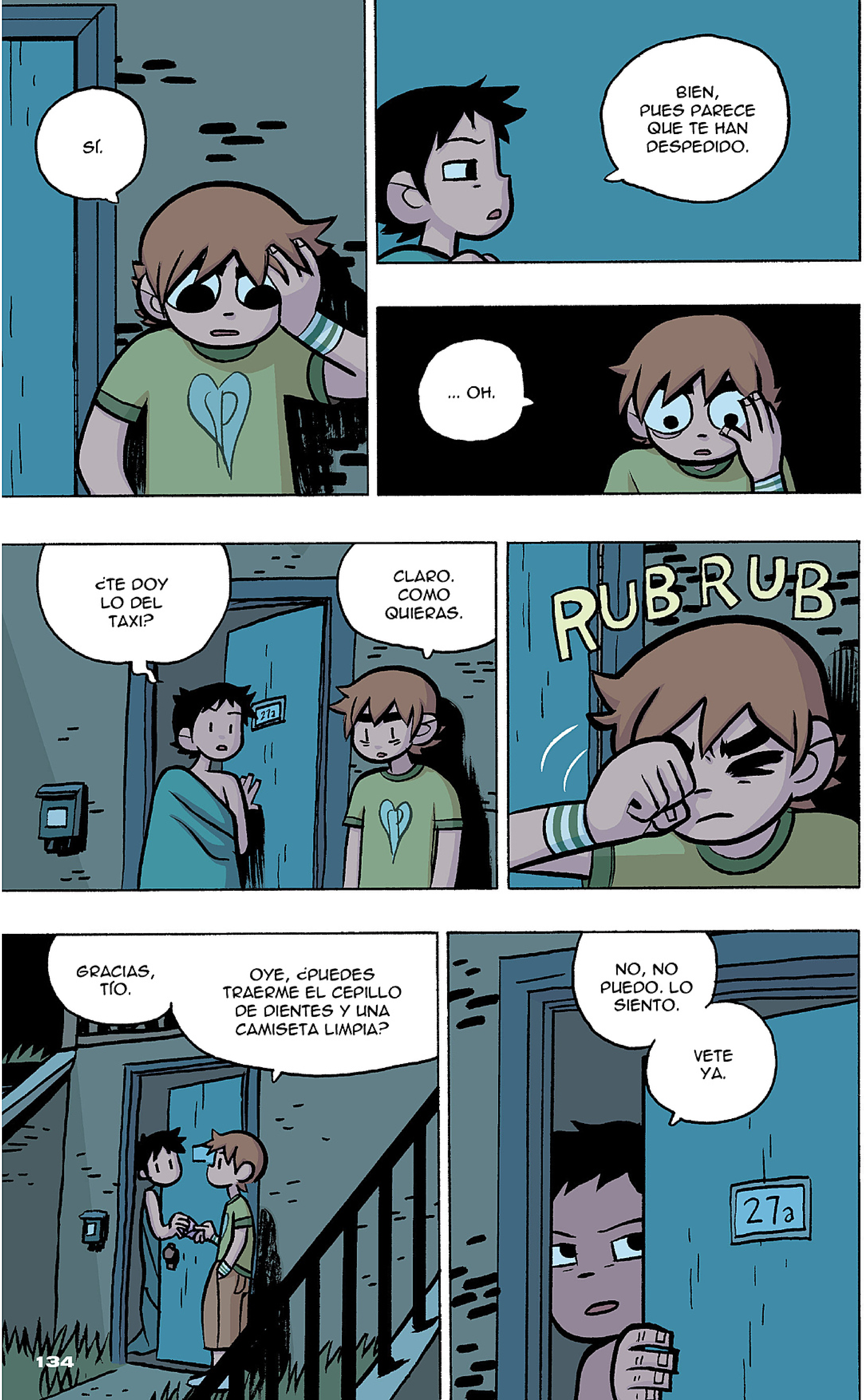

En fin...
VENGA, ¿QUÉ ES LO QUE PASA?
BUENO, PUES CREÍA QUE TOCAR EN DIRECTO ERA LO QUE DABA *SENTIDO* A UN GRUPO.
NO... CON TU AMIGA, LA *ACTRIZ*.
¿QUÉ HAY ENTRE TÚ Y LISA MILLER?

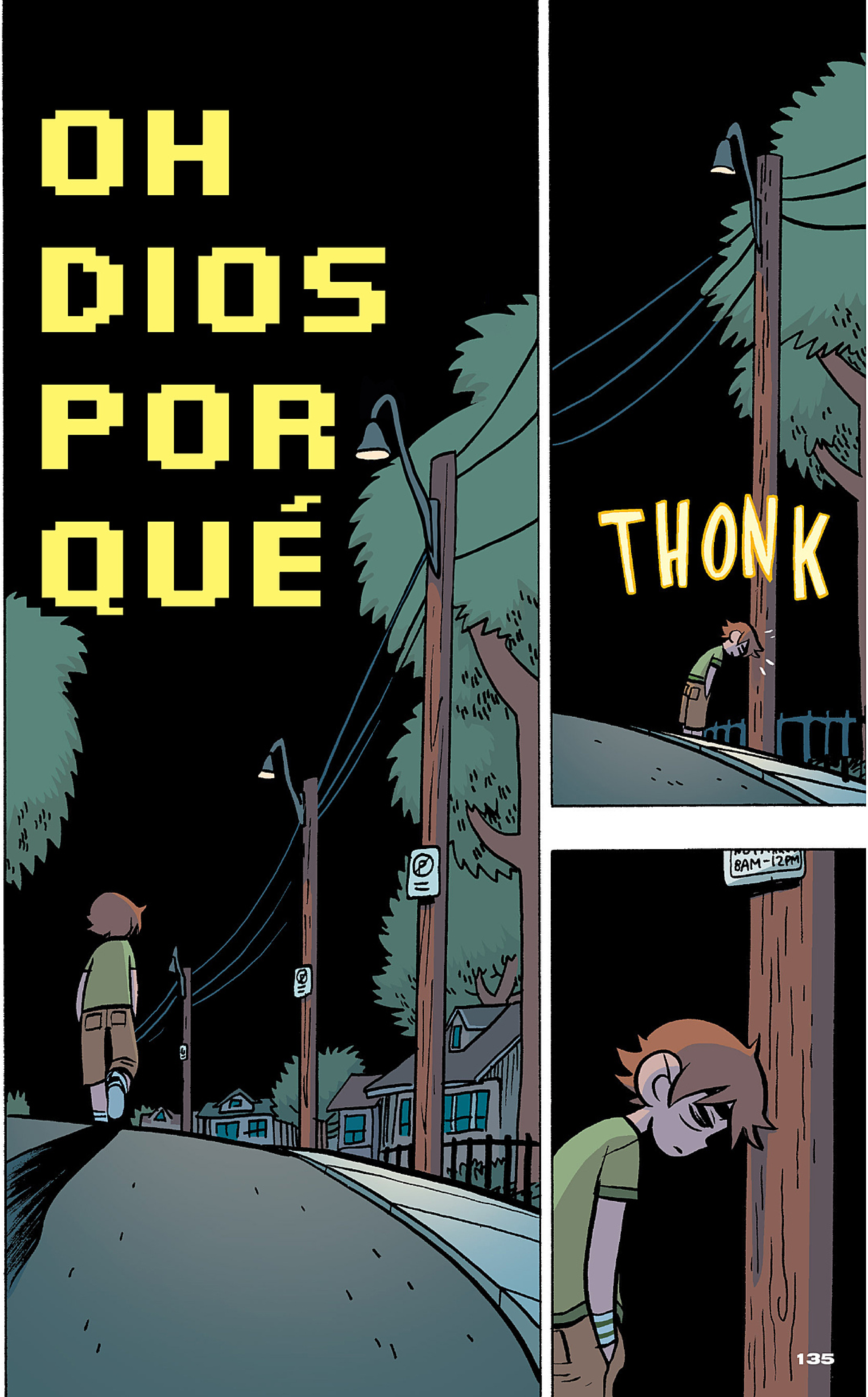

ESPERA, ¿QUÉ?
¡NO HAY NADA!
NADA.
EN SERIO.
¿NI LO HUBO EN EL INSTI?
SOLO ÉRAMOS COLEGAS. TE LO JURO POR DIOS. YO... ¡EH! NO SEAS ASÍ.
¿NUNCA HA HABIDO NADA ENTRE LOS DOS?
NUNCA.
¿AUNQUE TE MURIERAS DE GANAS?

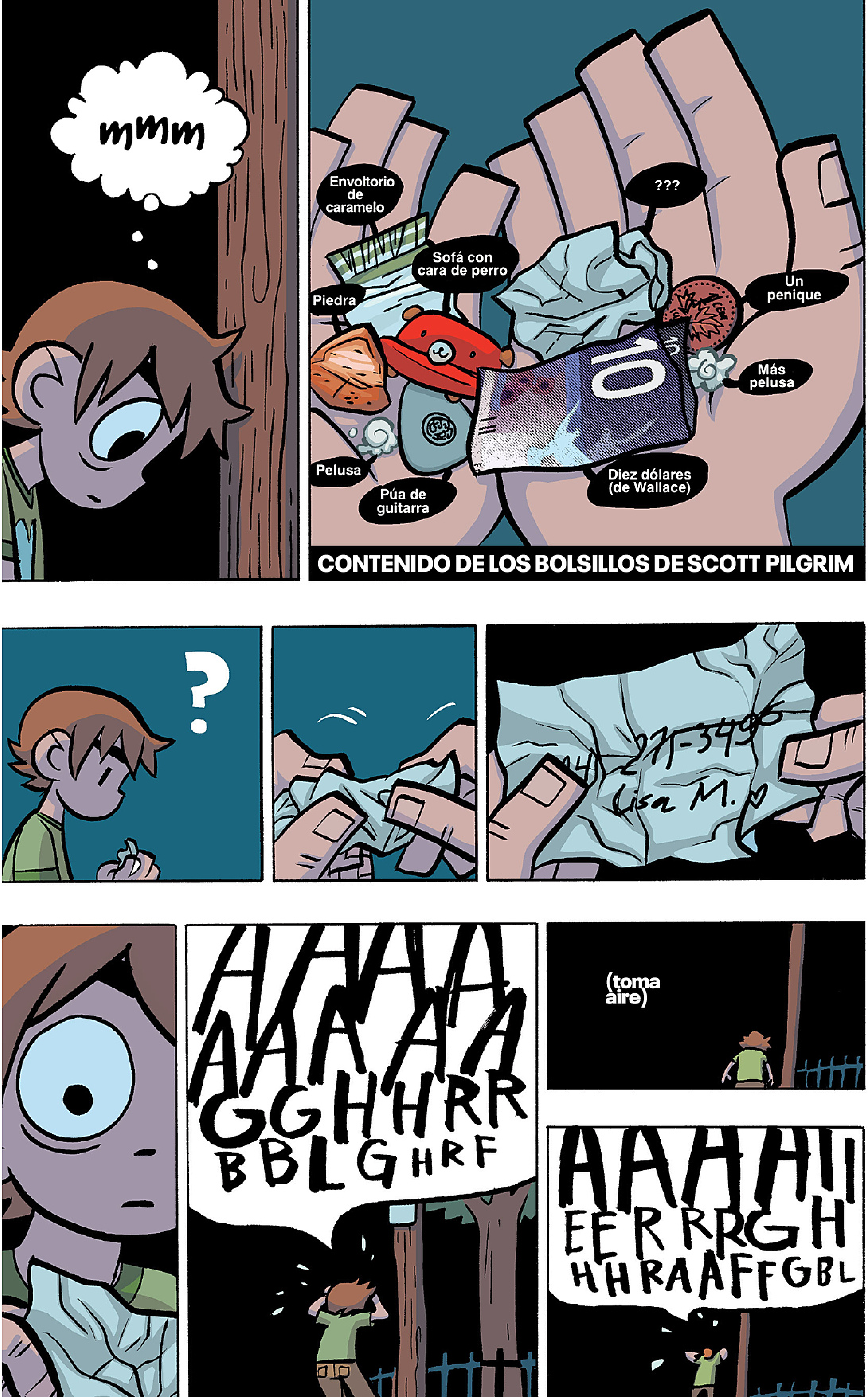

VAMOS, ESO NO ES JUSTO.
AUNQUE ADMITIERA QUE EN ALGÚN MOMENTO ME GUSTÓ, *COSA QUE NO VOY A HACER*, TODO PERTENECE AL PASADO. ¡SE ACABÓ!
SE ACABÓ.
SI TE LO TOMAS ASÍ, ME...
BUENAS NOCHES, SCOTT.
¡SI TE LO TOMAS ASÍ ME ALEGRO DE QUE LISA SOLO PIENSE QUEDARSE EN LA CIUDAD DURANTE UN PAR DE DÍAS MÁS!
¡ES LO QUE IBA A DECIR! ¡DAME UN RESPIRO!
¡¡RAMONA, POR FAVOR!!
(toma aire)
¡¡POR FAVOR!!


JODER, RAMONA, DAME UN RESPIRO... DUM DUM...
etc., etc.
AYYY
FLICK
¡¡APAGA LA LUZ!!


LO SIENTO, LO SIENTO...
¿QUIÉN ES EL TÍO DE LA CAMA? ¿UN TÍO CUALQUIERA?
UN TÍO CUALQUIERA.
SUPONGO QUE LE VISTE... PERDONA POR ESO.
MIRA, LA VERDAD ES QUE ESTOY MUERTO, Y...
CREO QUE NO PUEDO *OLVIDAR HABERLO VISTO*...
DIOS...
¿NO PUEDES IRTE A CASA DE RAMONA O ALGO ASÍ? TE PAGO EL TAXI.
BUENO... MMM...
AH, POR CIERTO, TE LLAMÓ UNA CHICA... ¿CONSEGUISTE TRABAJO?

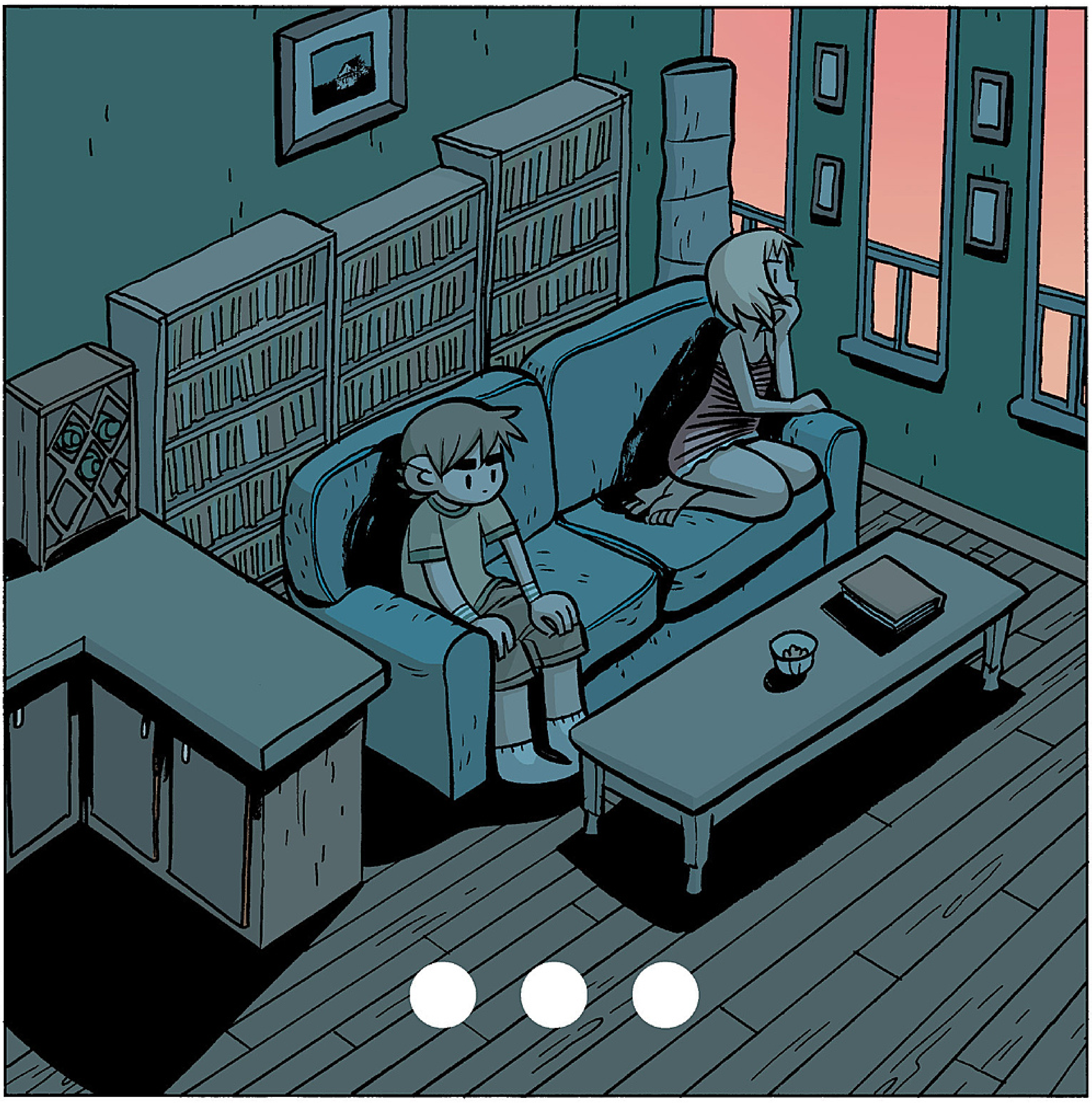

SÍ.
BIEN, PUES PARECE QUE TE HAN DESPEDIDO.
... OH.
¿TE DOY LO DEL TAXI?
CLARO. COMO QUIERAS.
RUB RUB
GRACIAS, TÍO.
OYE, ¿PUEDES TRAERME EL CEPILLO DE DIENTES Y UNA CAMISETA LIMPIA?
NO, NO PUEDO. LO SIENTO.
VETE YA.
27a

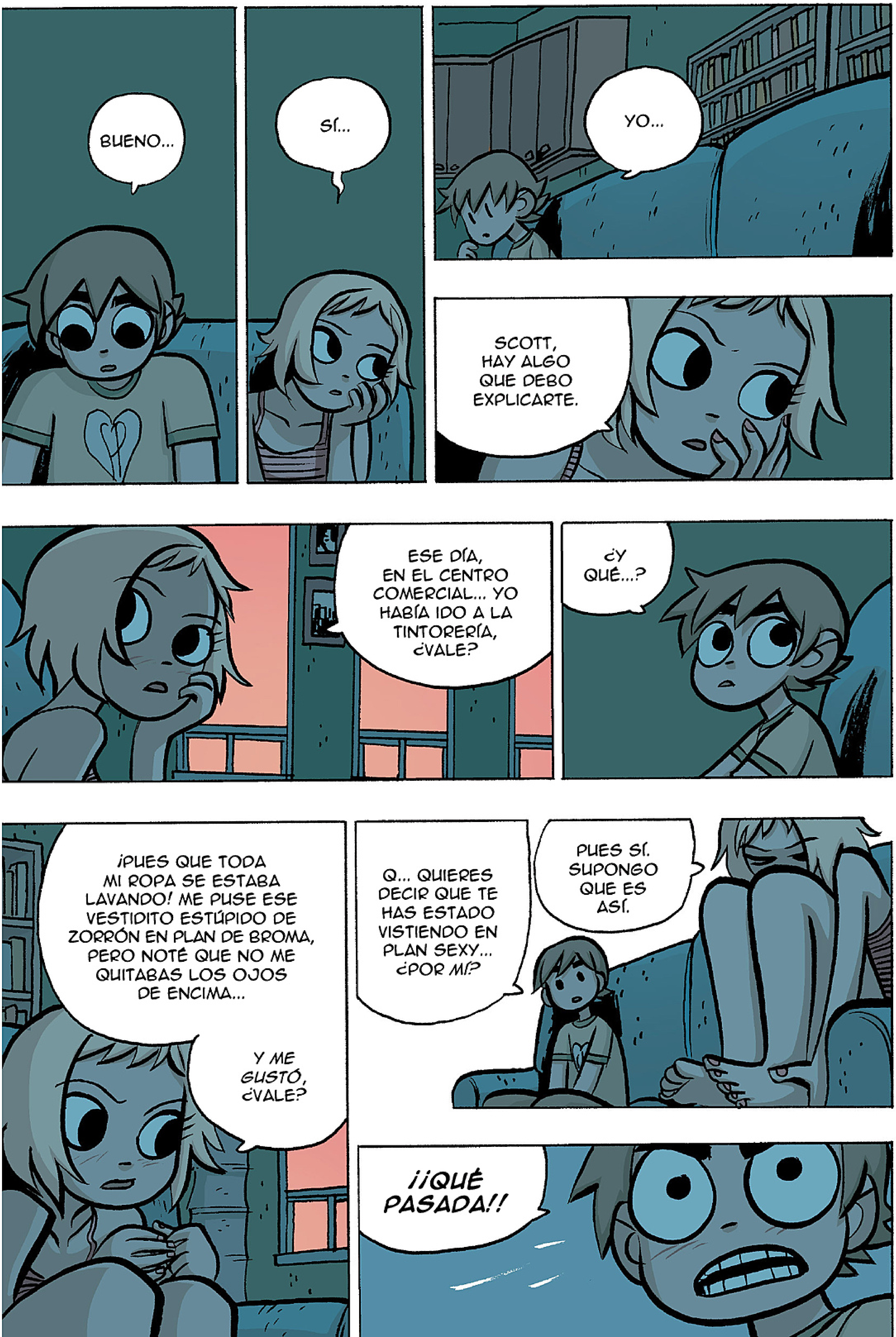

OH DIOS POR QUÉ
THONK
8AM–12PM

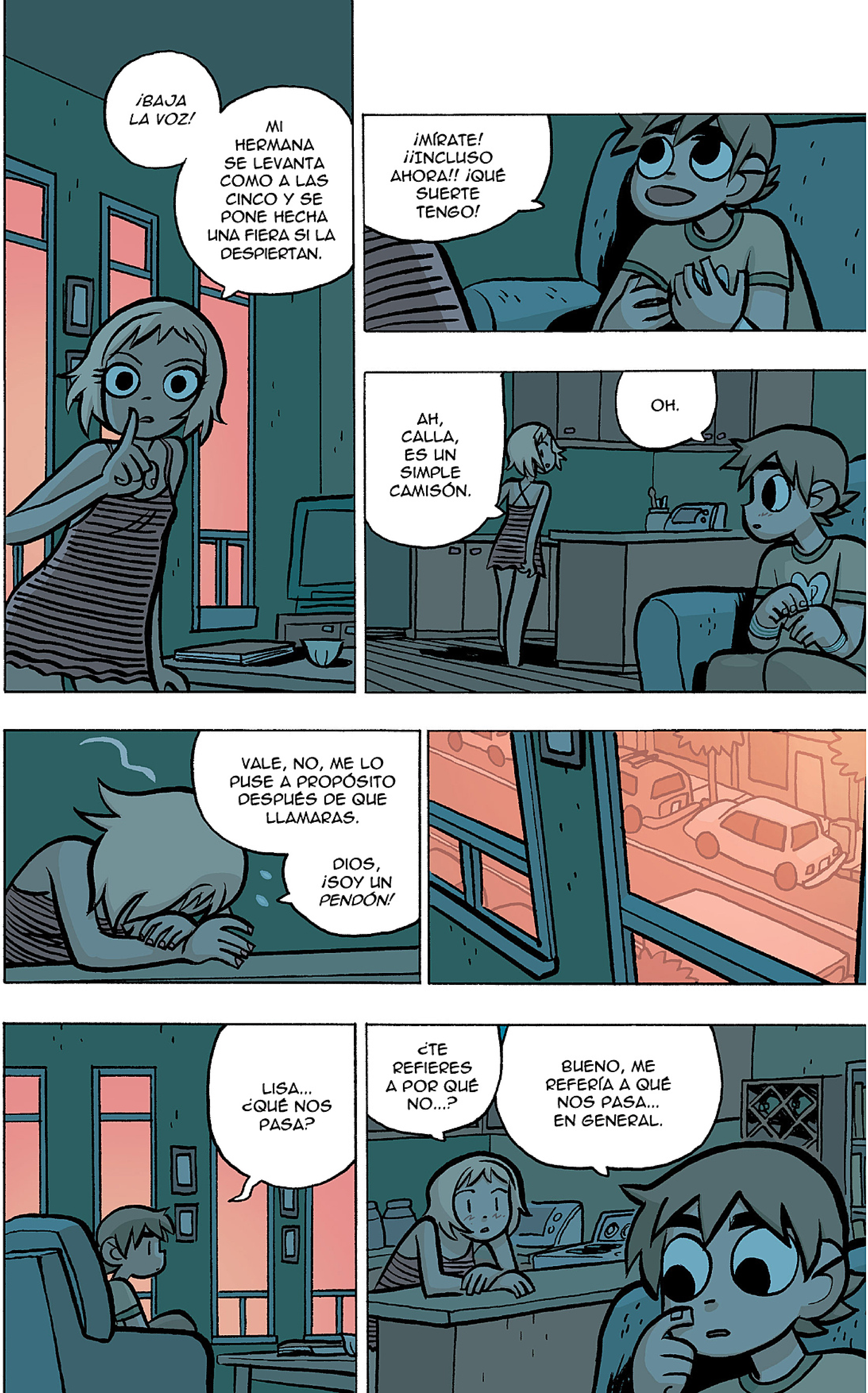

mmm
Envoltorio de caramelo
???
Sofá con cara de perro
Piedra
Un penique
Más pelusa
Pelusa
Púa de guitarra
Diez dólares (de Wallace)
10
CONTENIDO DE LOS BOLSILLOS DE SCOTT PILGRIM
?
4) 271-3495
Lisa M. ♡
AAAAA AAAAA GGHHRR BBLGHRF
(toma aire)
AAAAHI EERRRGH HHRAAFFGBL

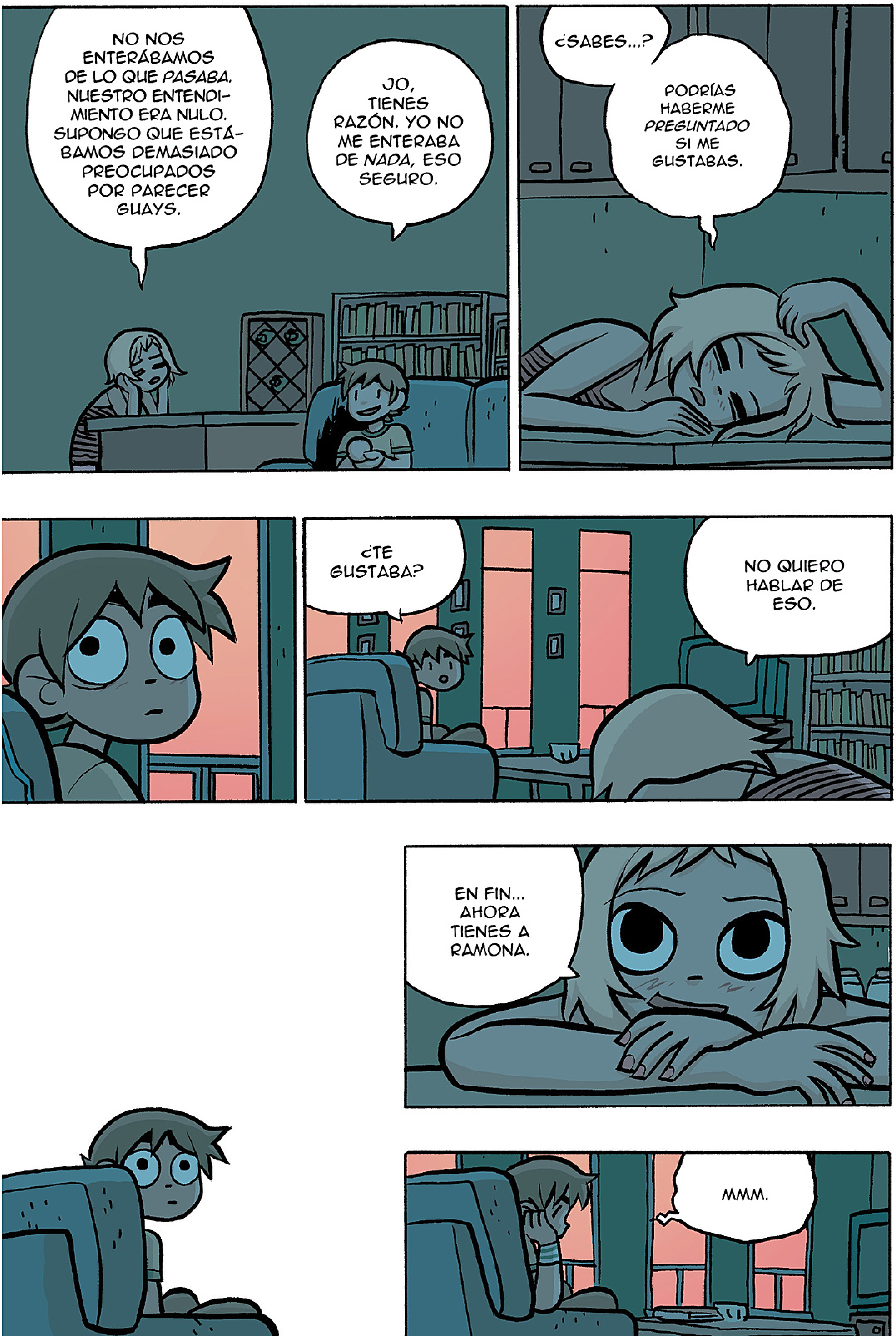
Apartamento de la hermana de Lisa

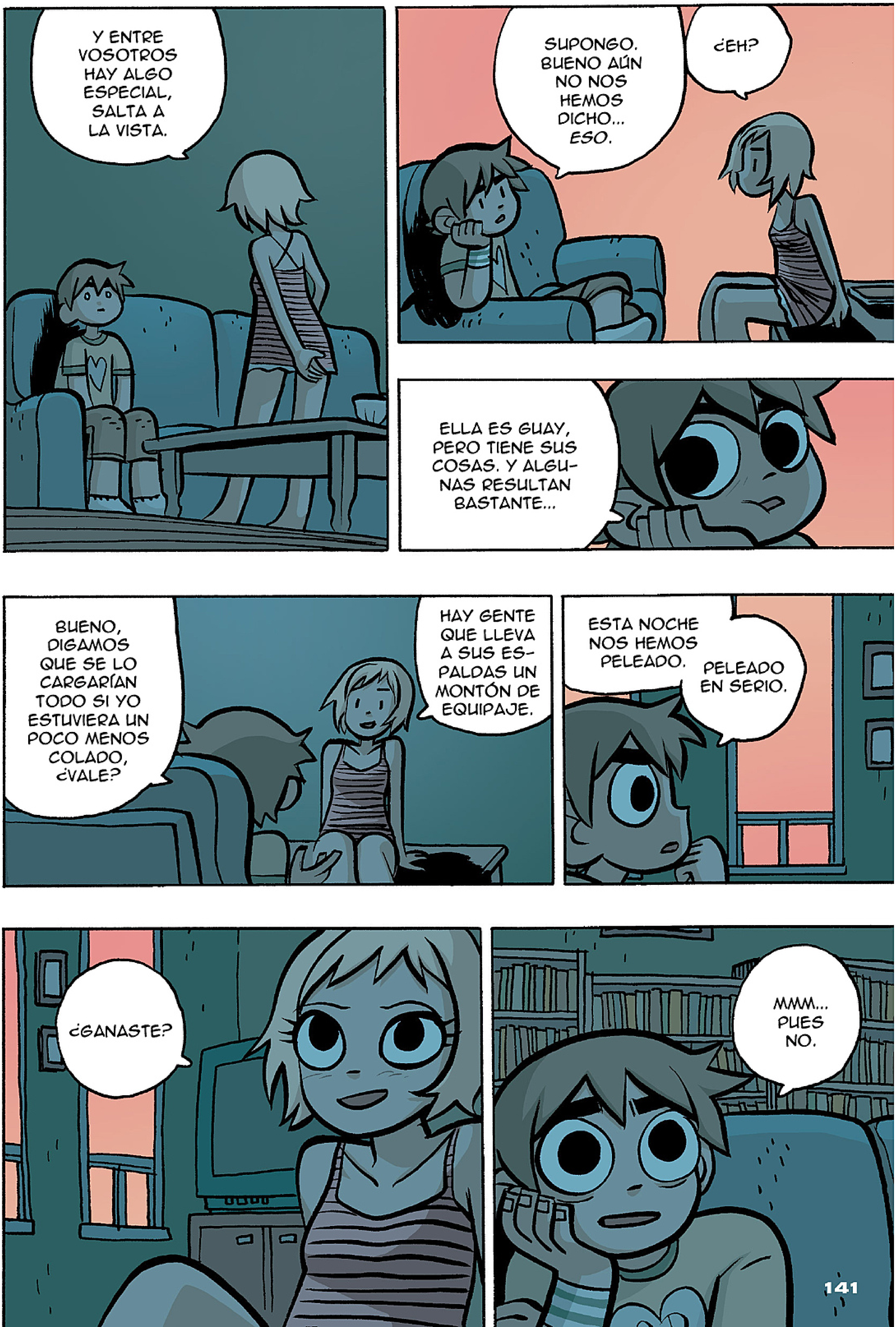
2 de la madrugada, aprox.

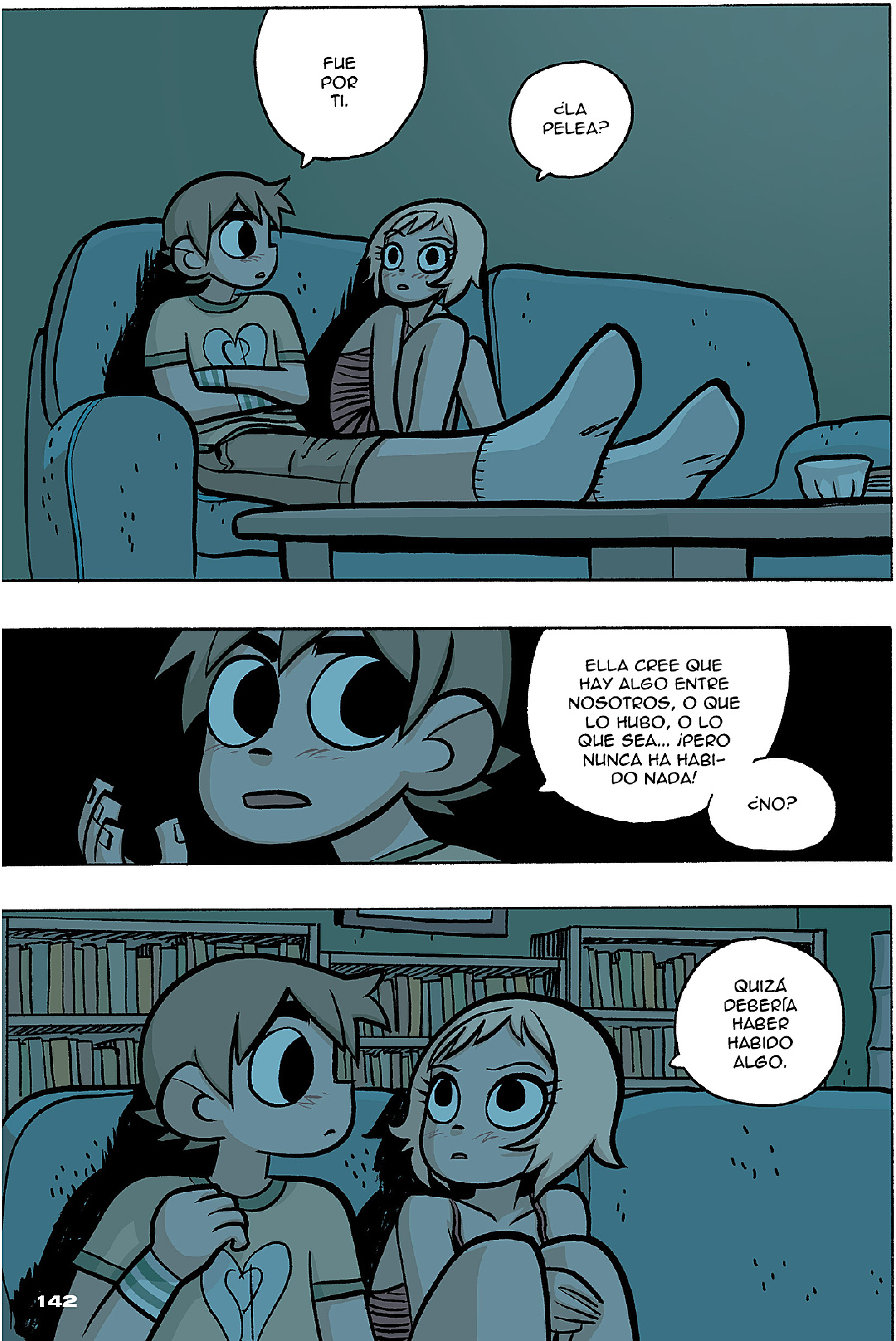


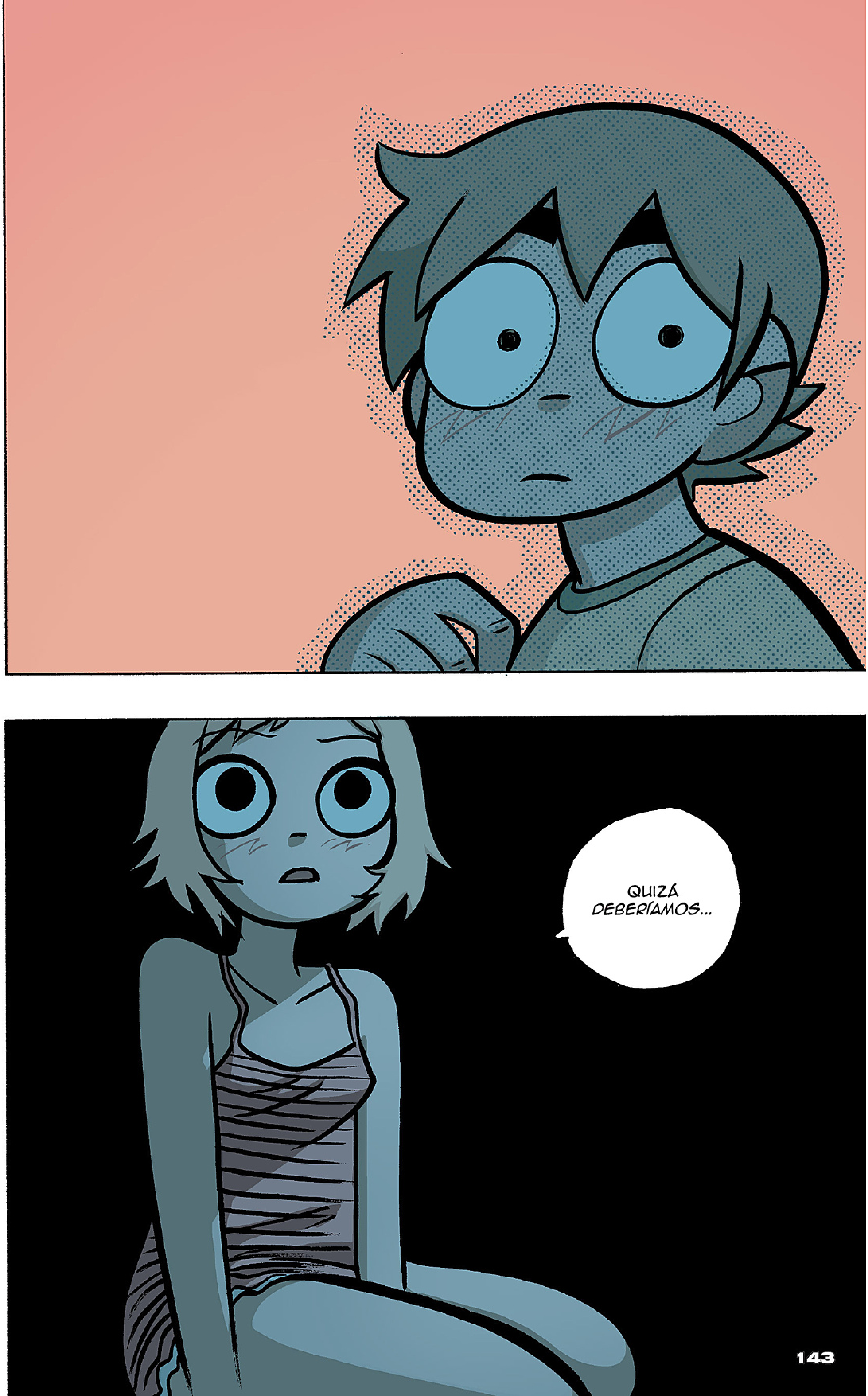

BUENO...
SÍ...
YO...
SCOTT, HAY ALGO QUE DEBO EXPLICARTE.
ESE DÍA, EN EL CENTRO COMERCIAL... YO HABÍA IDO A LA TINTORERÍA, ¿VALE?
¿Y QUÉ...?
¡PUES QUE TODA MI ROPA SE ESTABA LAVANDO! ME PUSE ESE VESTIDITO ESTÚPIDO DE ZORRÓN EN PLAN DE BROMA, PERO NOTÉ QUE NO ME QUITABAS LOS OJOS DE ENCIMA...
Y ME GUSTÓ, ¿VALE?
Q... QUIERES DECIR QUE TE HAS ESTADO VISTIENDO EN PLAN SEXY... ¿POR MÍ?
PUES SÍ. SUPONGO QUE ES ASÍ.
¡¡QUÉ PASADA!!

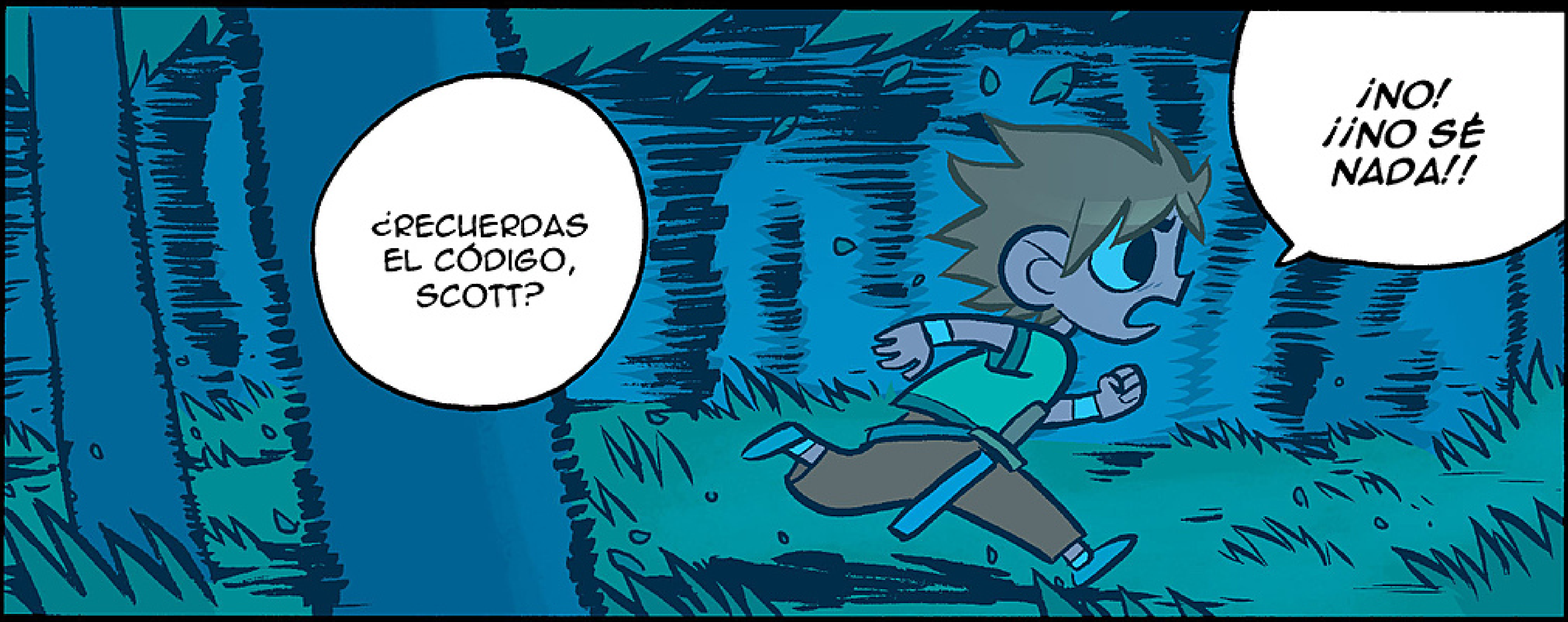

¡BAJA LA VOZ!
MI HERMANA SE LEVANTA COMO A LAS CINCO Y SE PONE HECHA UNA FIERA SI LA DESPIERTAN.
¡MÍRATE! ¡¡INCLUSO AHORA!! ¡QUÉ SUERTE TENGO!
AH, CALLA, ES UN SIMPLE CAMISÓN.
OH.
VALE, NO, ME LO PUSE A PROPÓSITO DESPUÉS DE QUE LLAMARAS.
DIOS, ¡SOY UN PENDÓN!
LISA... ¿QUÉ NOS PASA?
¿TE REFIERES A POR QUÉ NO...?
BUENO, ME REFERÍA A QUÉ NOS PASA... EN GENERAL.

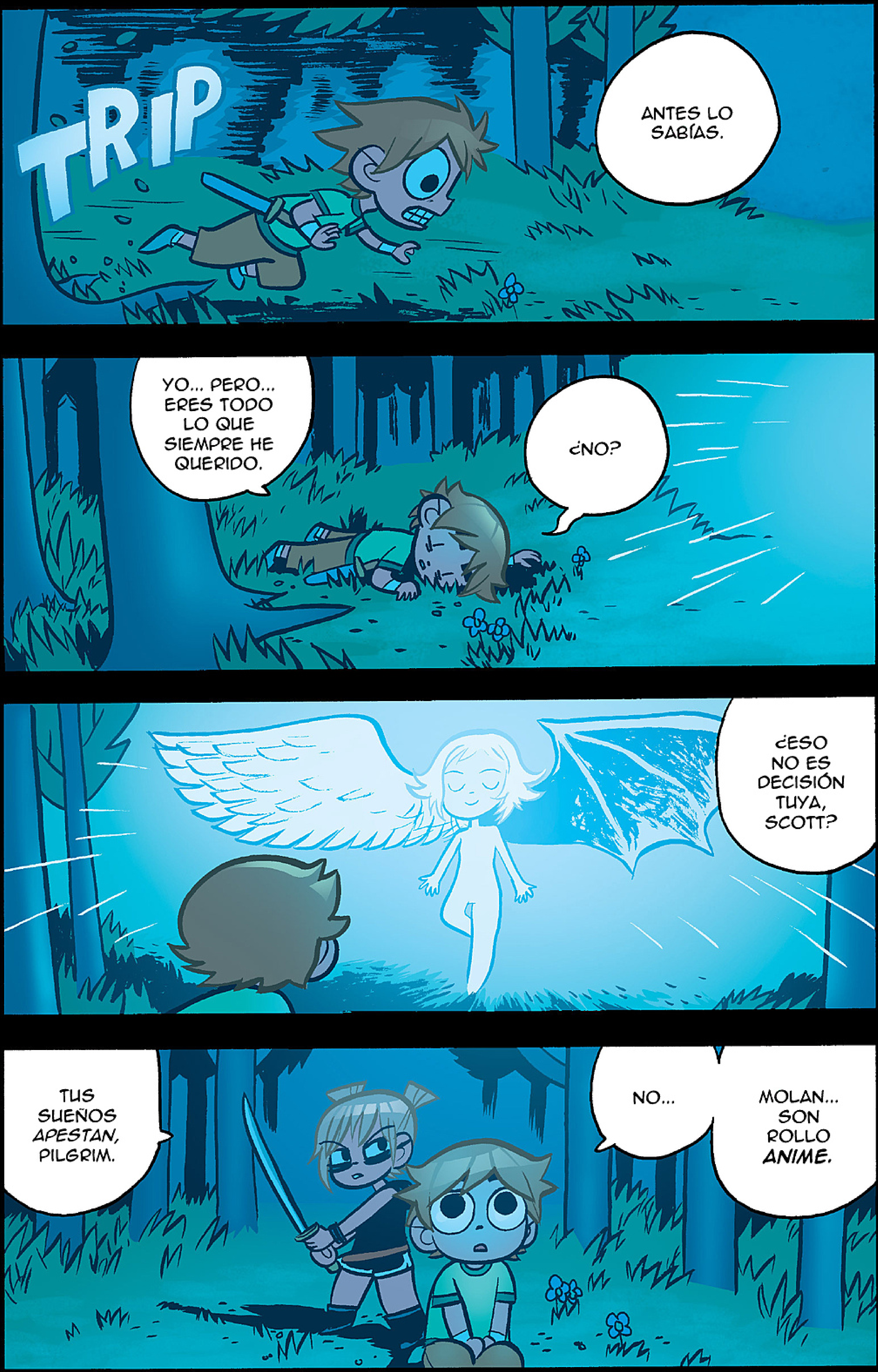

NO NOS ENTERÁBAMOS DE LO QUE *PASABA*. NUESTRO ENTENDIMIENTO ERA NULO. SUPONGO QUE ESTÁBAMOS DEMASIADO PREOCUPADOS POR PARECER GUAYS.
JO, TIENES RAZÓN. YO NO ME ENTERABA DE *NADA*, ESO SEGURO.
¿SABES...?
PODRÍAS HABERME *PREGUNTADO* SI ME GUSTABAS.
¿TE GUSTABA?
NO QUIERO HABLAR DE ESO.
EN FIN... AHORA TIENES A RAMONA.
MMM.

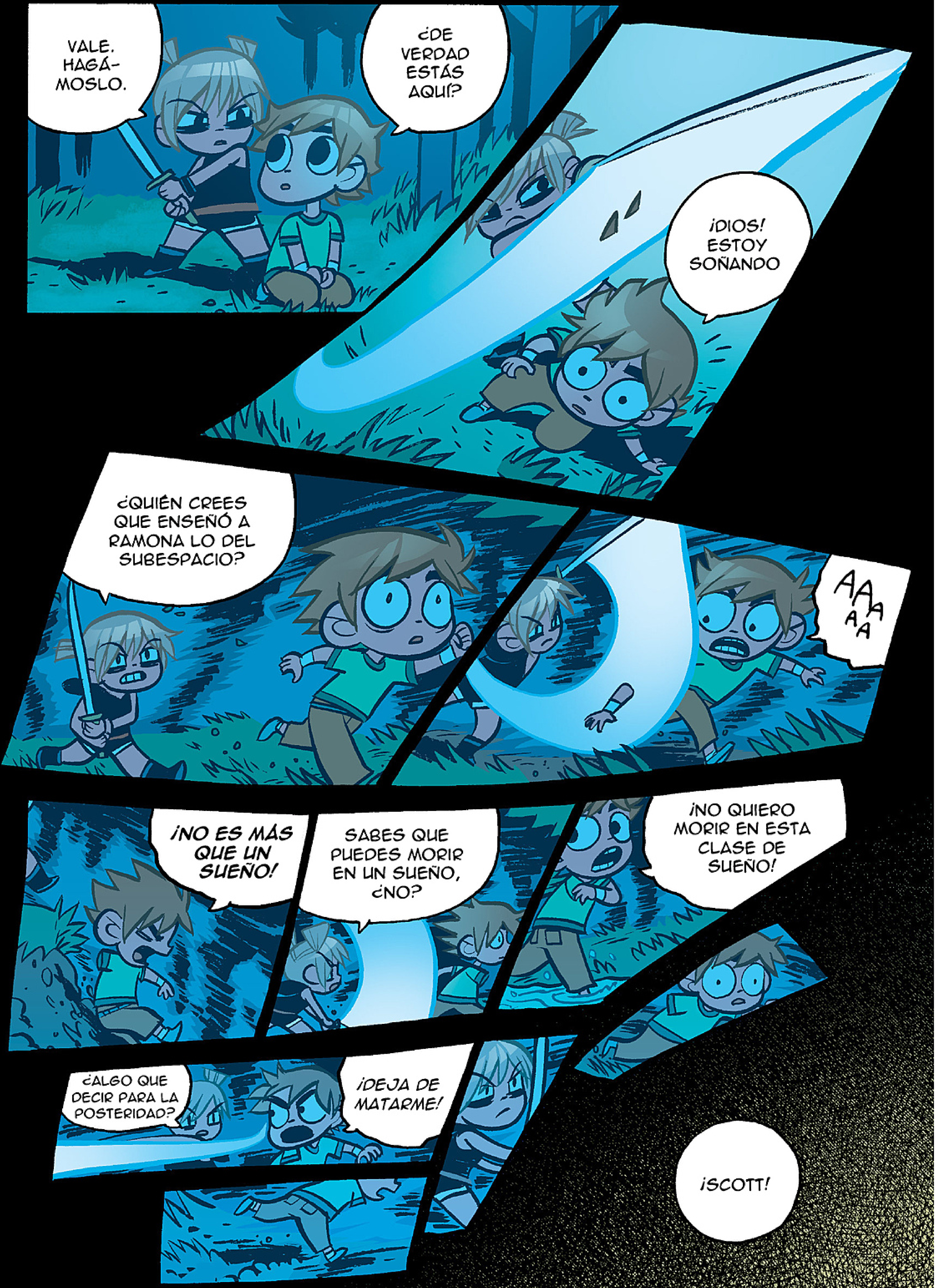

Y ENTRE VOSOTROS HAY ALGO ESPECIAL, SALTA A LA VISTA.
SUPONGO. BUENO AÚN NO NOS HEMOS DICHO... ESO.
¿EH?
ELLA ES GUAY, PERO TIENE SUS COSAS. Y ALGUNAS RESULTAN BASTANTE...
BUENO, DIGAMOS QUE SE LO CARGARÍAN TODO SI YO ESTUVIERA UN POCO MENOS COLADO, ¿VALE?
HAY GENTE QUE LLEVA A SUS ESPALDAS UN MONTÓN DE EQUIPAJE.
ESTA NOCHE NOS HEMOS PELEADO.
PELEADO EN SERIO.
¿GANASTE?
MMM... PUES NO.


FUE POR TI.
¿LA PELEA?
ELLA CREE QUE HAY ALGO ENTRE NOSOTROS, O QUE LO HUBO, O LO QUE SEA... ¡PERO NUNCA HA HABIDO NADA!
¿NO?
QUIZÁ DEBERÍA HABER HABIDO ALGO.


QUIZÁ DEBERÍAMOS...

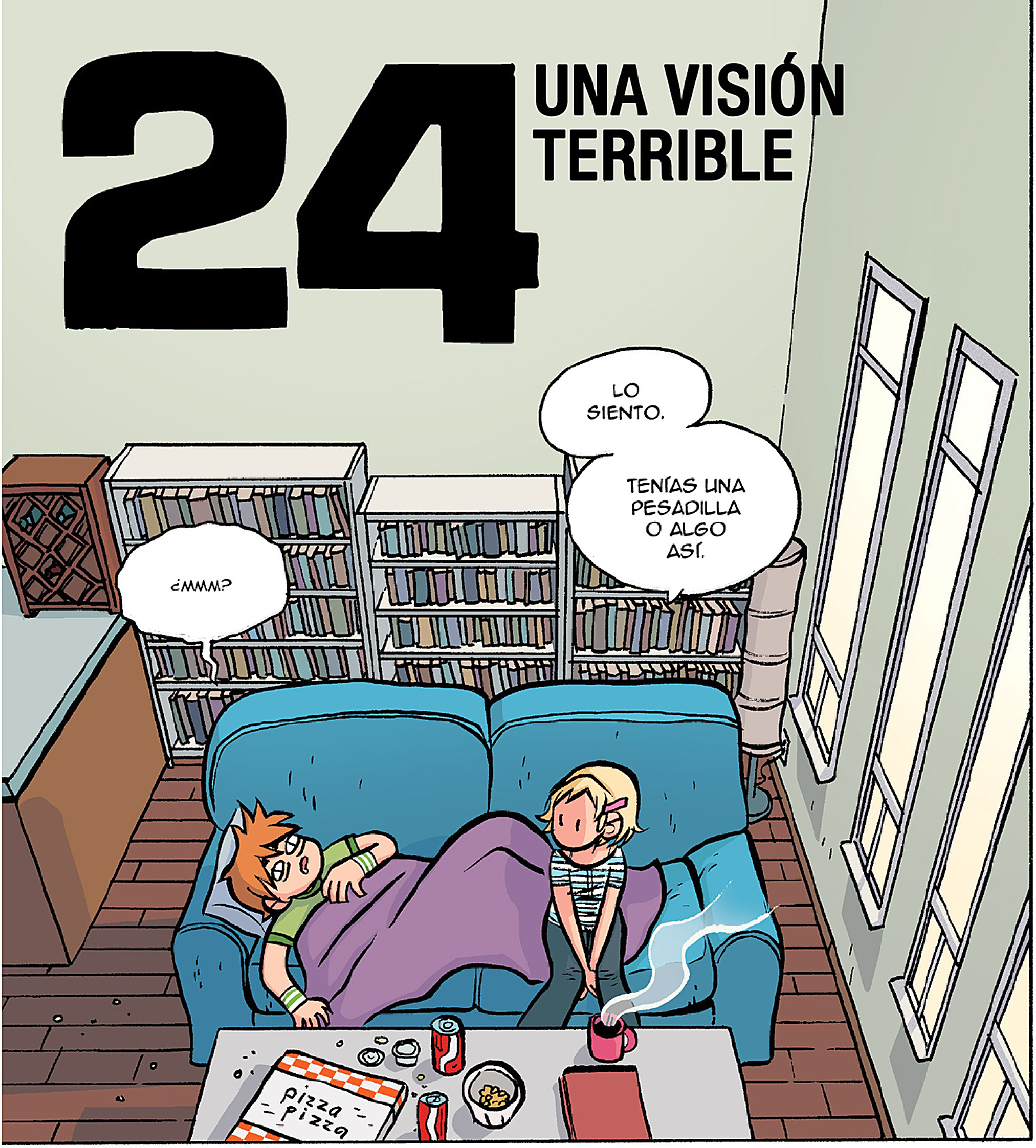

¿RECUERDAS EL CÓDIGO, SCOTT?
¡NO! ¡¡NO SÉ NADA!!

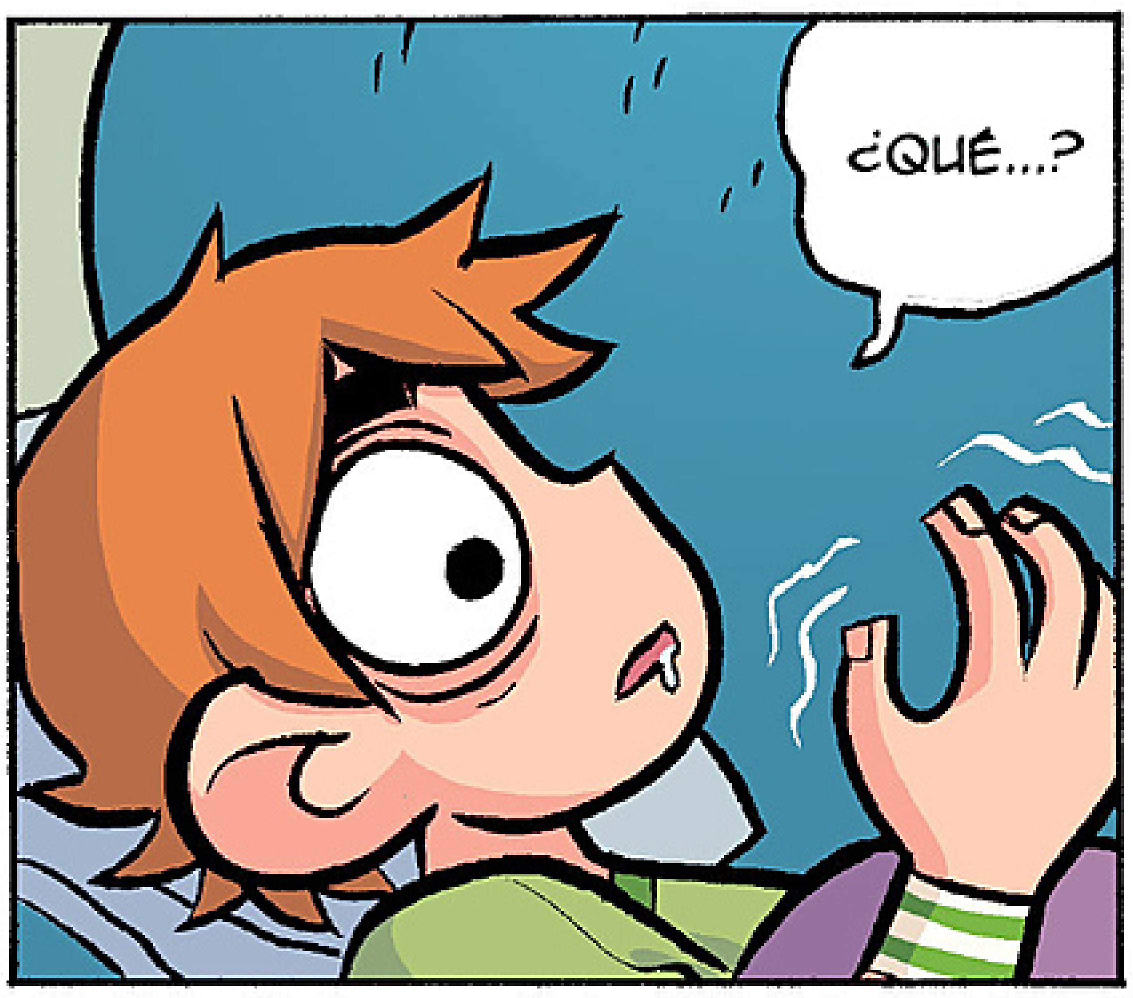

TRIP
ANTES LO SABÍAS.
YO... PERO... ERES TODO LO QUE SIEMPRE HE QUERIDO.
¿NO?
¿ESO NO ES DECISIÓN TUYA, SCOTT?
TUS SUEÑOS APESTAN, PILGRIM.
NO...
MOLAN... SON ROLLO *ANIME*.

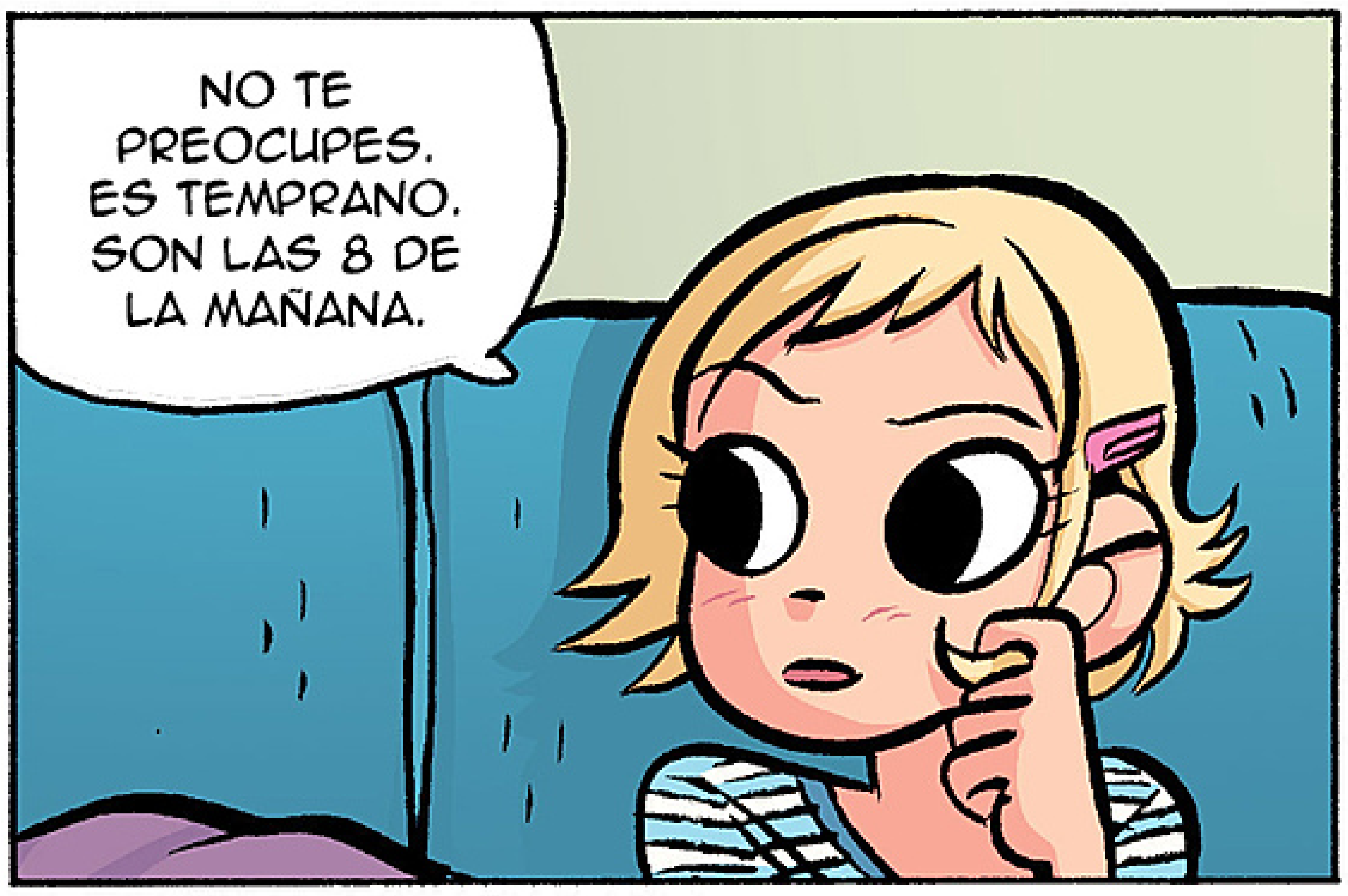

VALE. HAGÁMOSLO.
¿DE VERDAD ESTÁS AQUÍ?
¡DIOS! ESTOY SOÑANDO
¿QUIÉN CREES QUE ENSEÑÓ A RAMONA LO DEL SUBESPACIO?
AAAAA
¡NO ES MÁS QUE UN SUEÑO!
SABES QUE PUEDES MORIR EN UN SUEÑO, ¿NO?
¡NO QUIERO MORIR EN ESTA CLASE DE SUEÑO!
¿ALGO QUE DECIR PARA LA POSTERIDAD?
¡DEJA DE MATARME!
¡SCOTT!

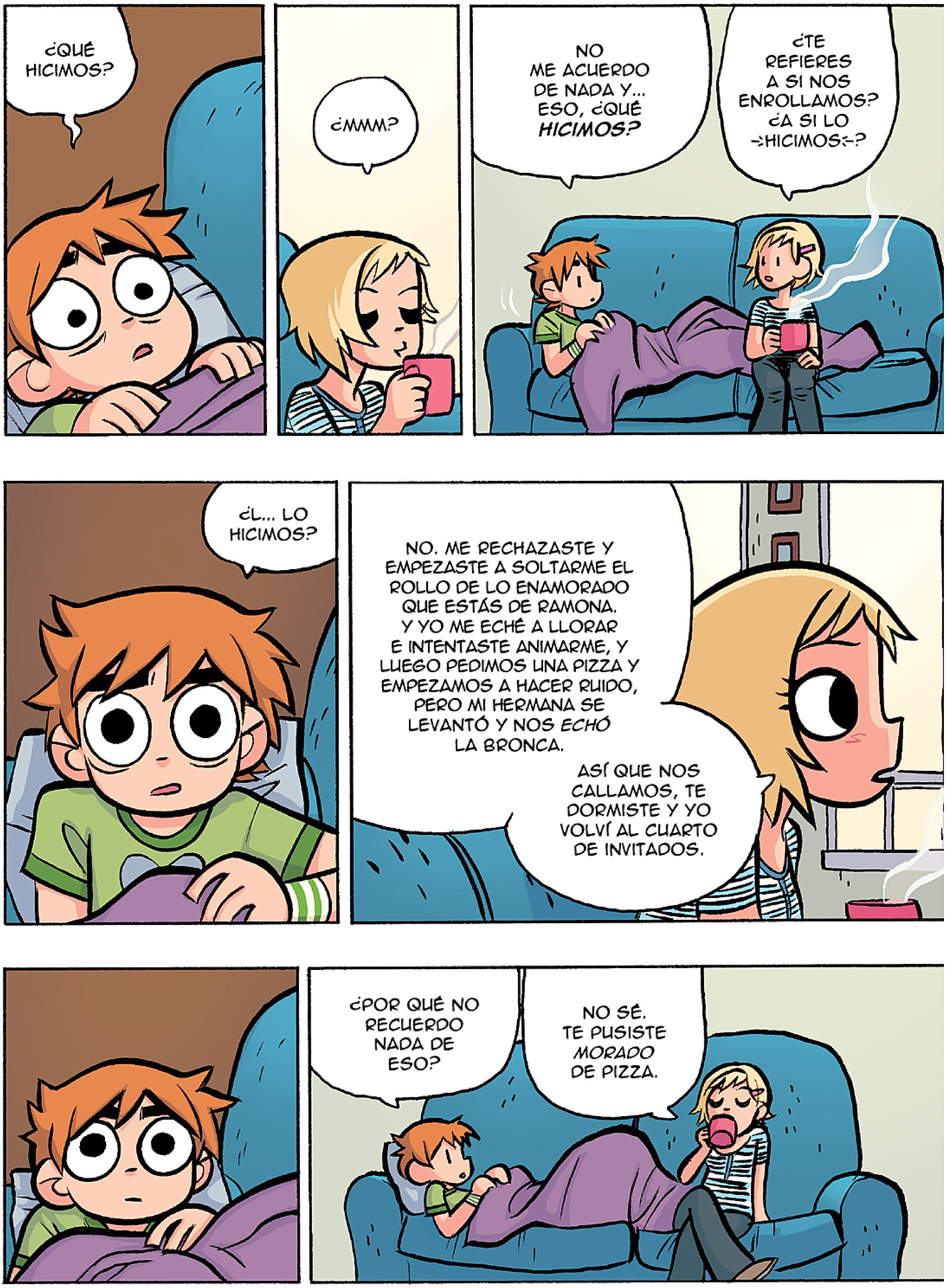
24

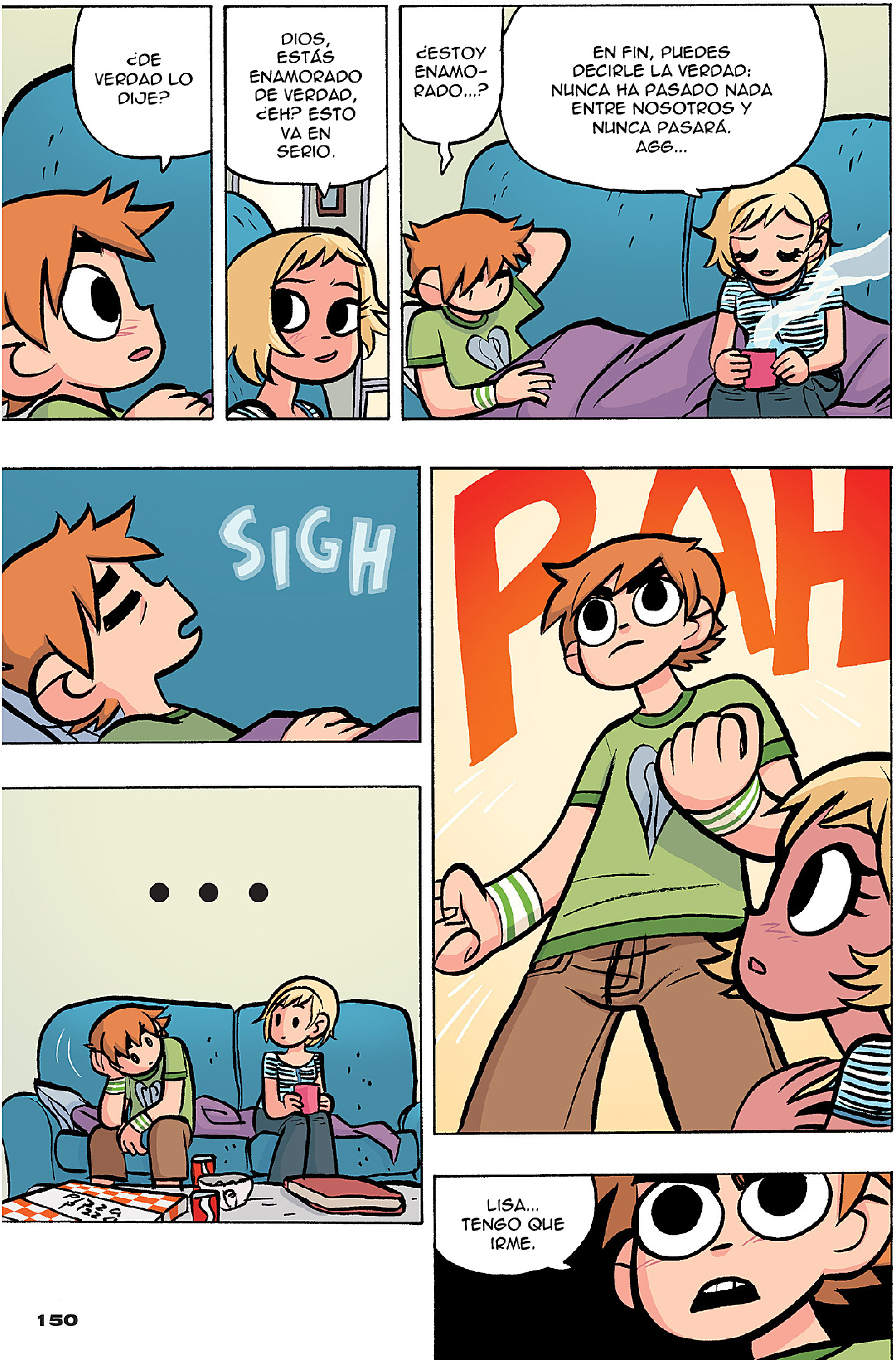
UNA VISIÓN TERRIBLE

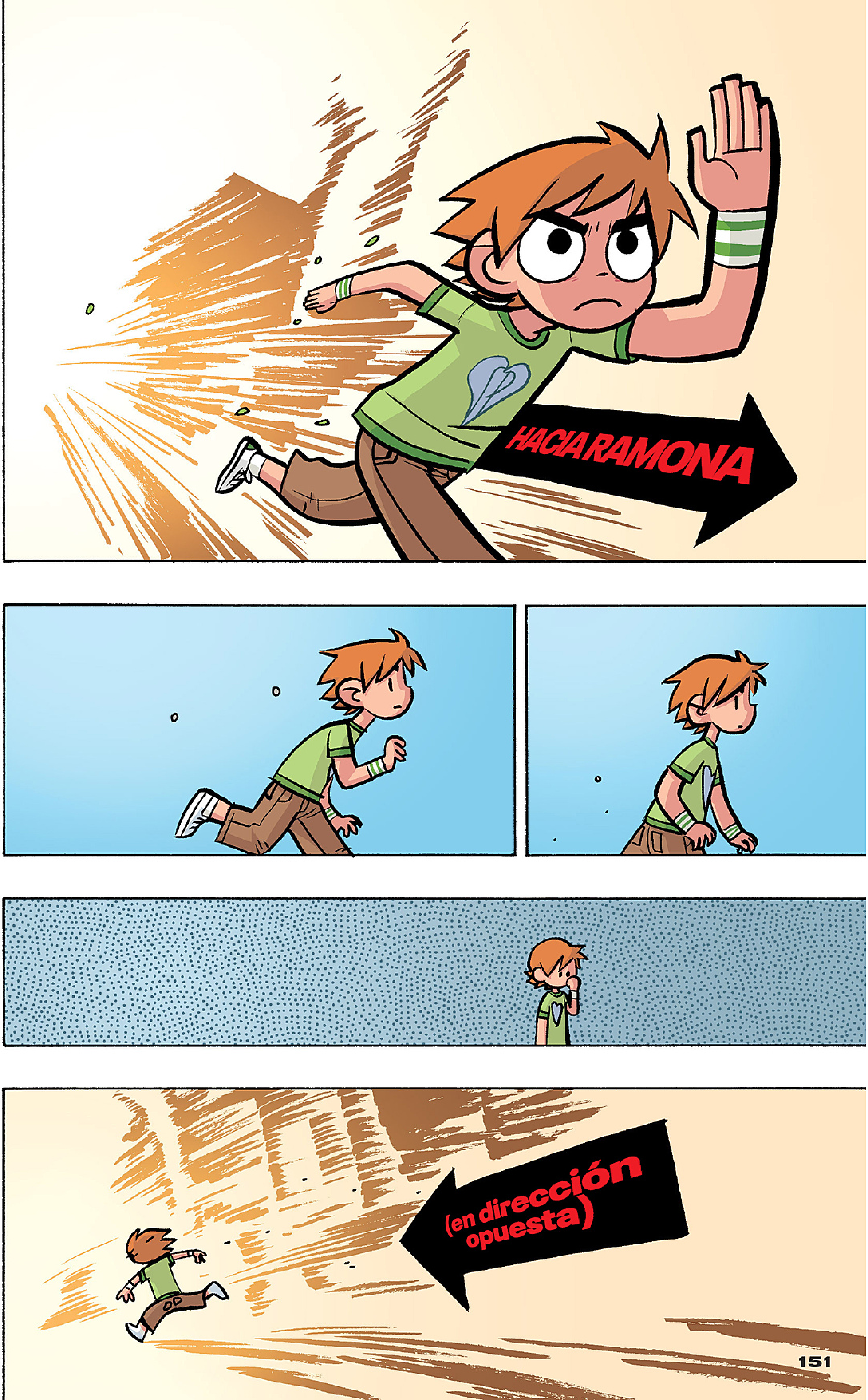

¿MMM?
LO SIENTO.
TENÍAS UNA PESADILLA O ALGO ASÍ.
pizza pizza

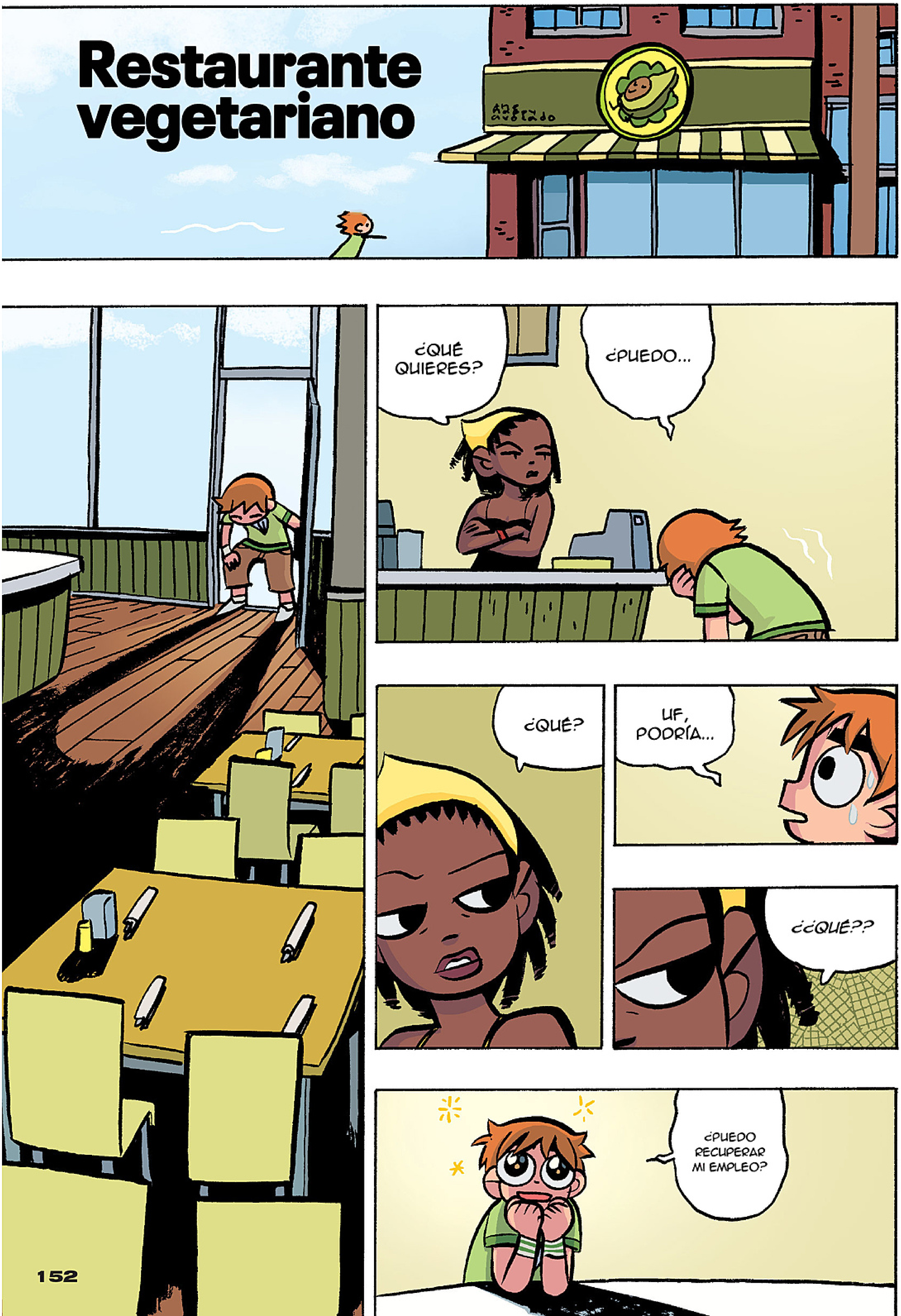


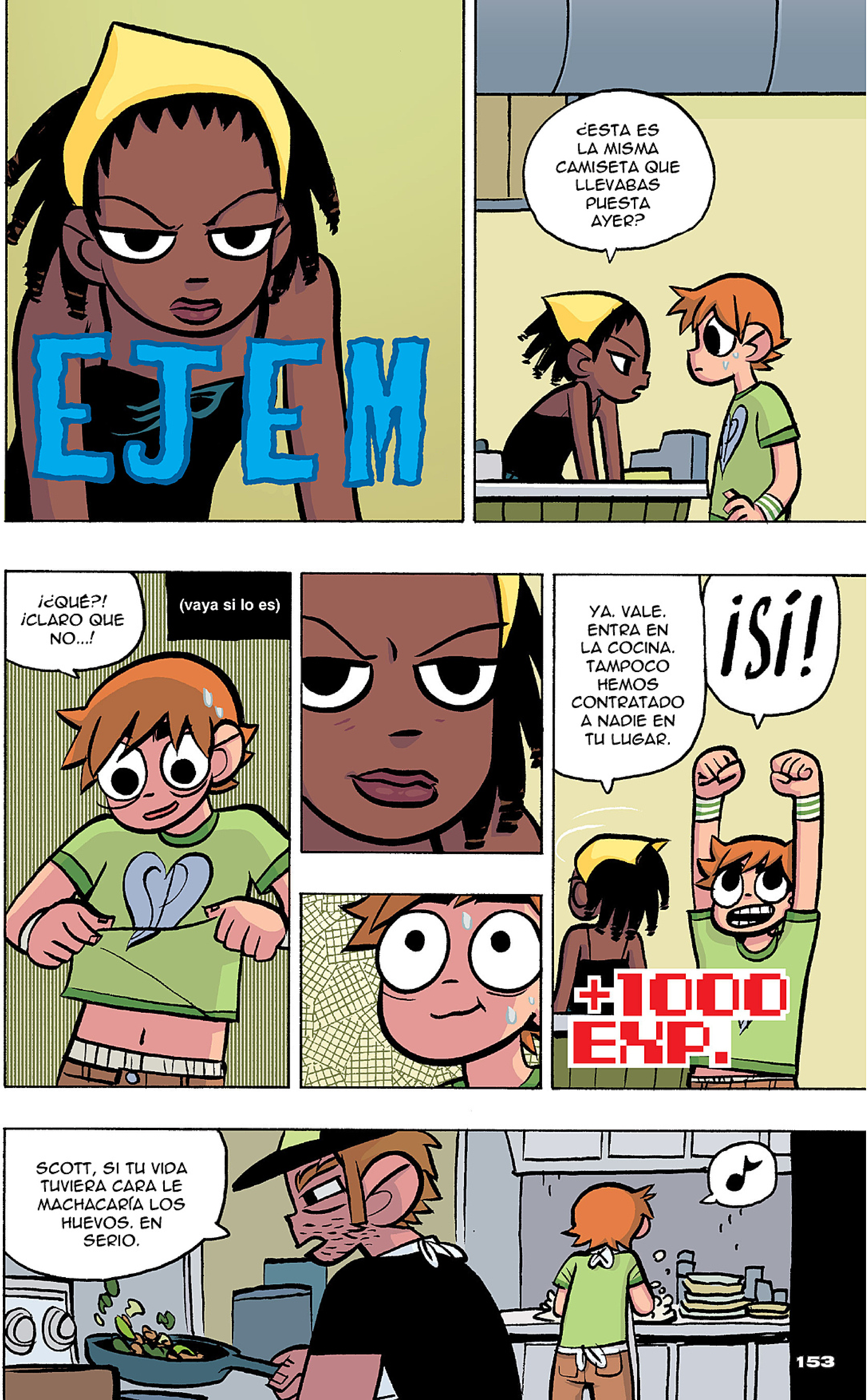

NO TE PREOCUPES. ES TEMPRANO. SON LAS 8 DE LA MAÑANA.

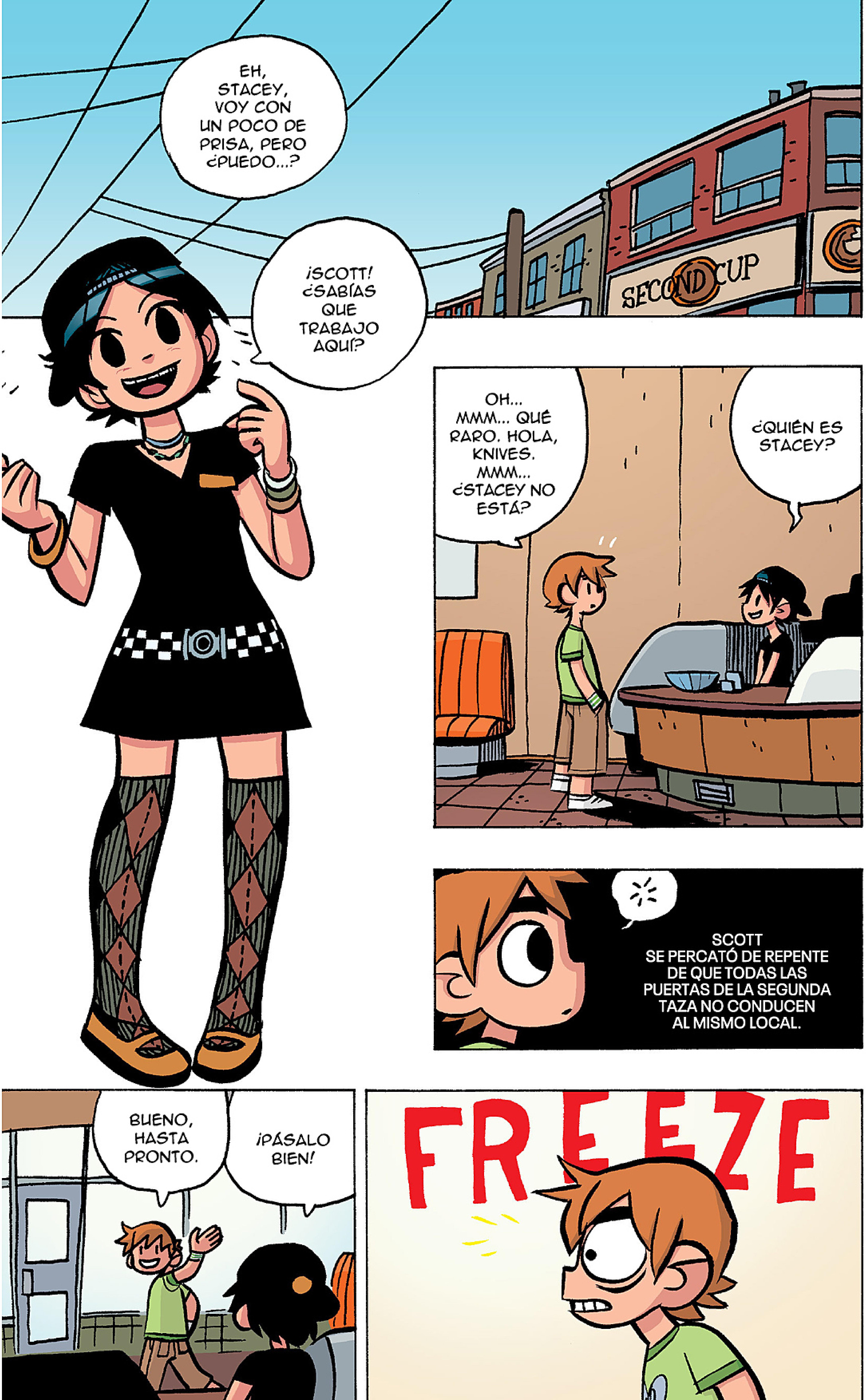

¿QUÉ HICIMOS?
¿MMM?
NO ME ACUERDO DE NADA Y... ESO, ¿QUÉ *HICIMOS?*
¿TE REFIERES A SI NOS ENROLLAMOS? ¿A SI LO HICIMOS?
¿L... LO HICIMOS?
NO. ME RECHAZASTE Y EMPEZASTE A SOLTARME EL ROLLO DE LO ENAMORADO QUE ESTÁS DE RAMONA. Y YO ME ECHÉ A LLORAR E INTENTASTE ANIMARME, Y LUEGO PEDIMOS UNA PIZZA Y EMPEZAMOS A HACER RUIDO, PERO MI HERMANA SE LEVANTÓ Y NOS *ECHÓ* LA BRONCA.
ASÍ QUE NOS CALLAMOS, TE DORMISTE Y YO VOLVÍ AL CUARTO DE INVITADOS.
¿POR QUÉ NO RECUERDO NADA DE ESO?
NO SÉ. TE PUSISTE *MORADO* DE PIZZA.

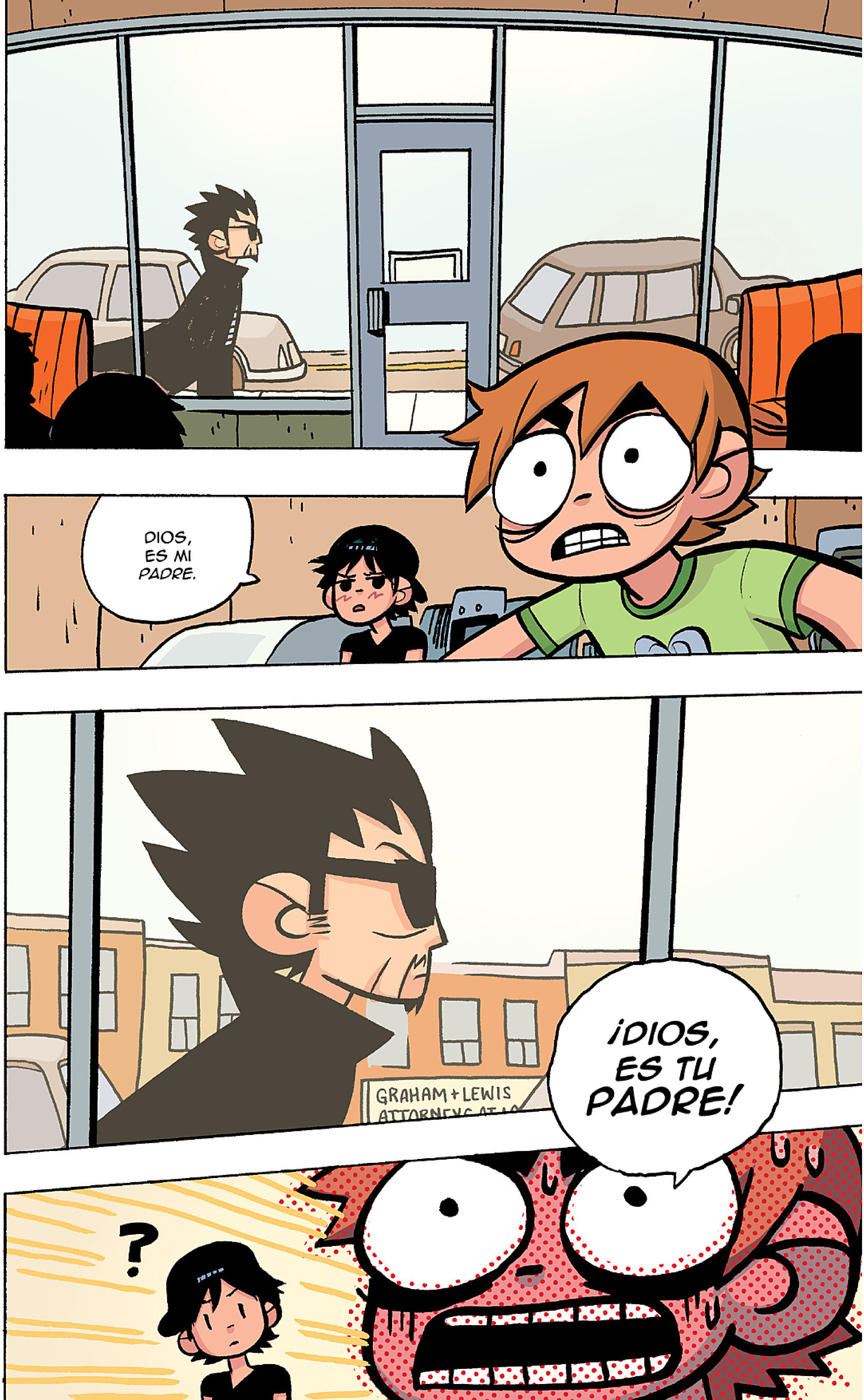

¿DE VERDAD LO DIJE?
DIOS, ESTÁS ENAMORADO DE VERDAD, ¿EH? ESTO VA EN SERIO.
¿ESTOY ENAMORADO...?
EN FIN, PUEDES DECIRLE LA VERDAD: NUNCA HA PASADO NADA ENTRE NOSOTROS Y NUNCA PASARÁ. AGG...
SIGH
PAH
• • •
PIZZA PIZZA
LISA... TENGO QUE IRME.

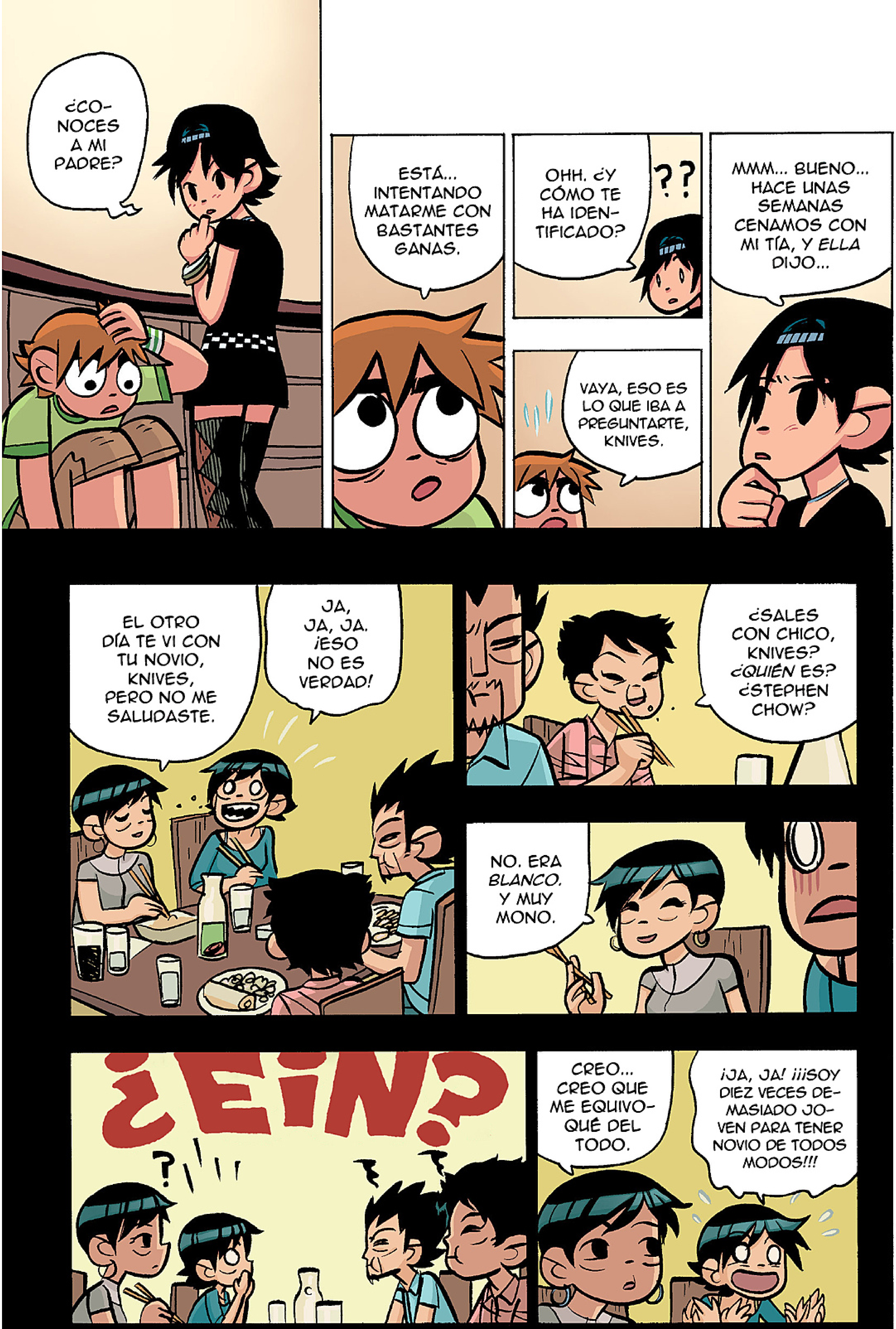

HACIA RAMONA
(en dirección opuesta)

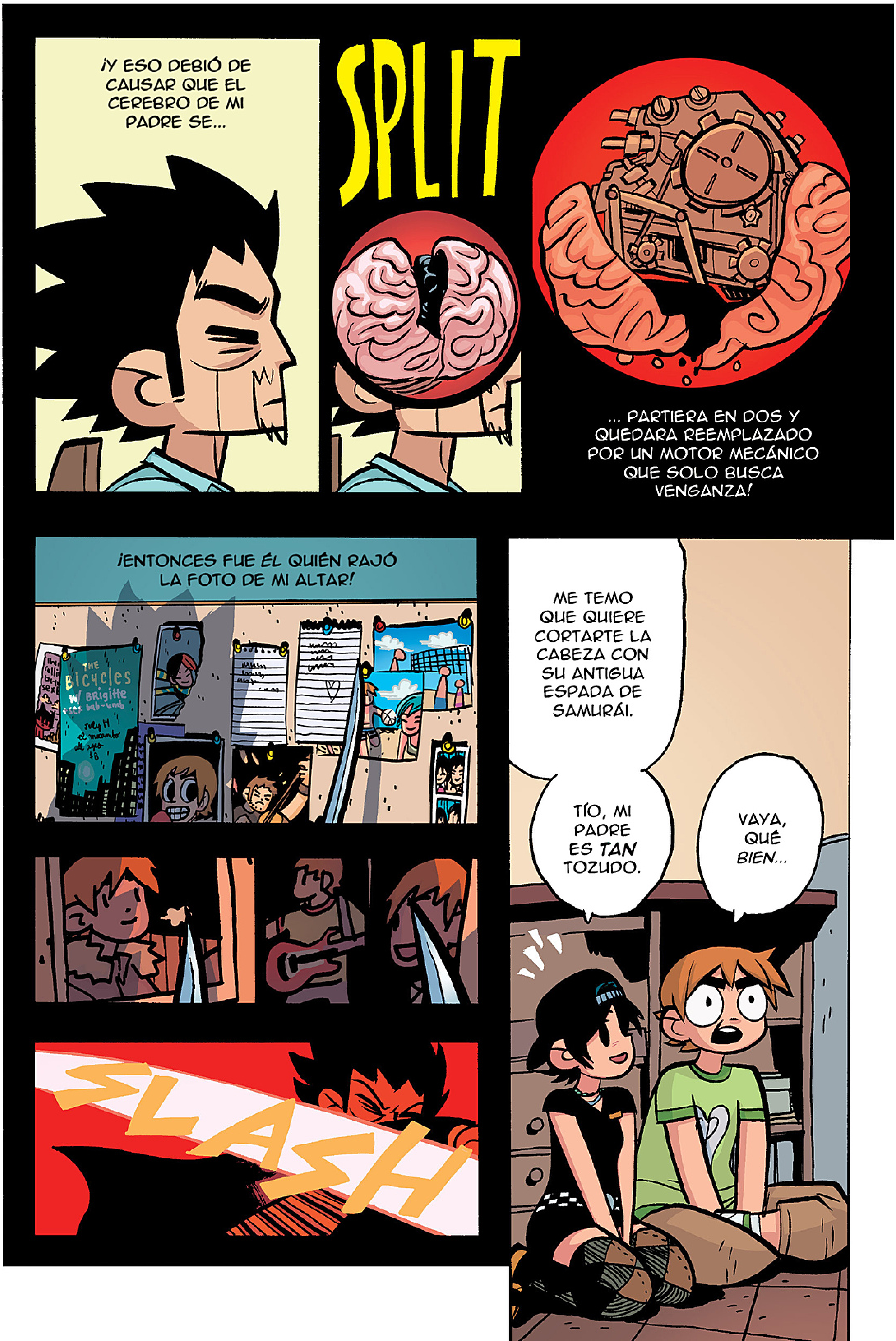

Restaurante vegetariano
¿QUÉ QUIERES?
¿PUEDO...
¿QUÉ?
UF, PODRÍA...
¿¿QUÉ??
¿PUEDO RECUPERAR MI EMPLEO?

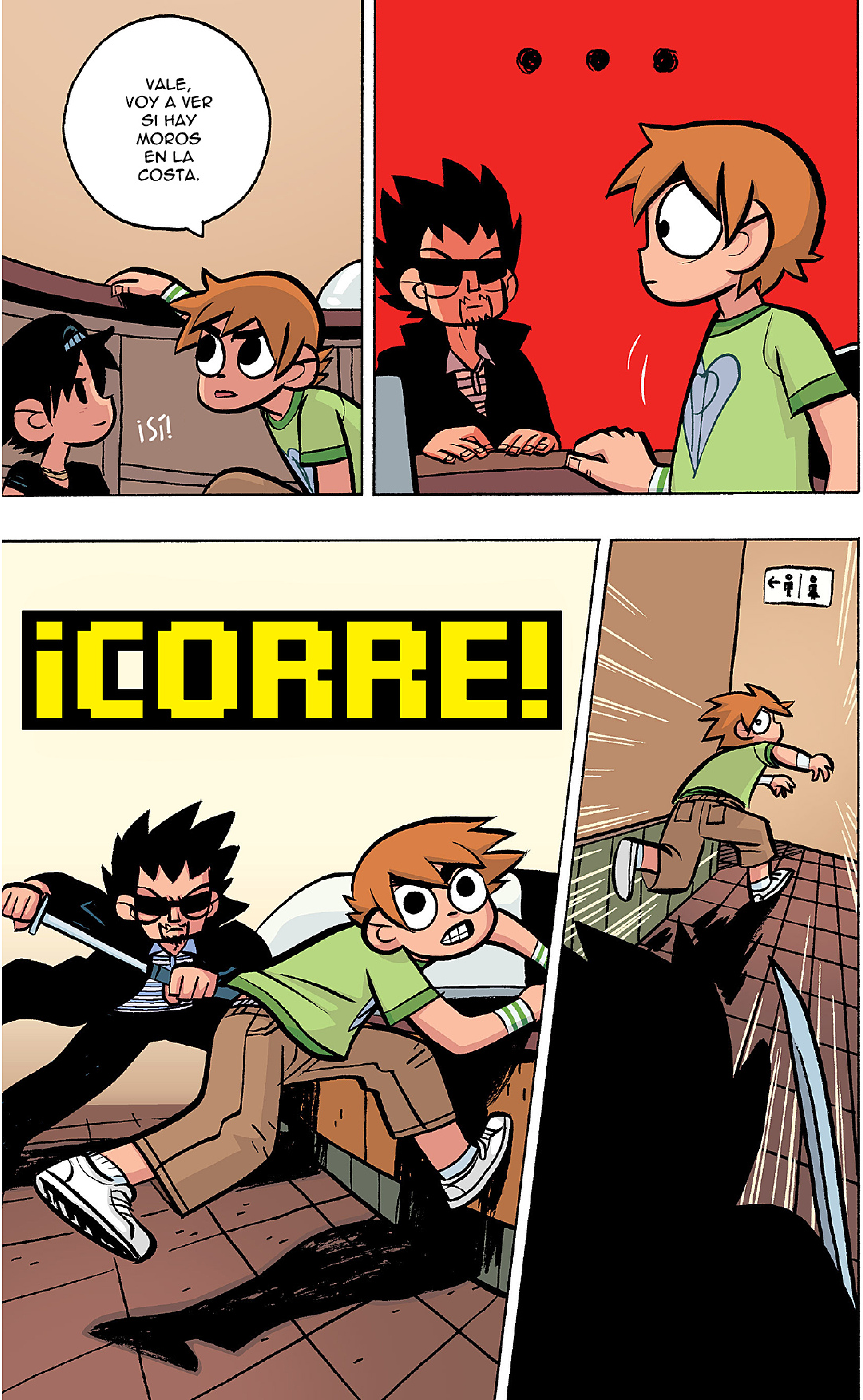

EJEM
¿ESTA ES LA MISMA CAMISETA QUE LLEVABAS PUESTA AYER?
¡¿QUÉ?! ¡CLARO QUE NO...!
(vaya si lo es)
YA. VALE. ENTRA EN LA COCINA. TAMPOCO HEMOS CONTRATADO A NADIE EN TU LUGAR.
¡SÍ!
+1000 EXP.
SCOTT, SI TU VIDA TUVIERA CARA LE MACHACARÍA LOS HUEVOS. EN SERIO.
♪

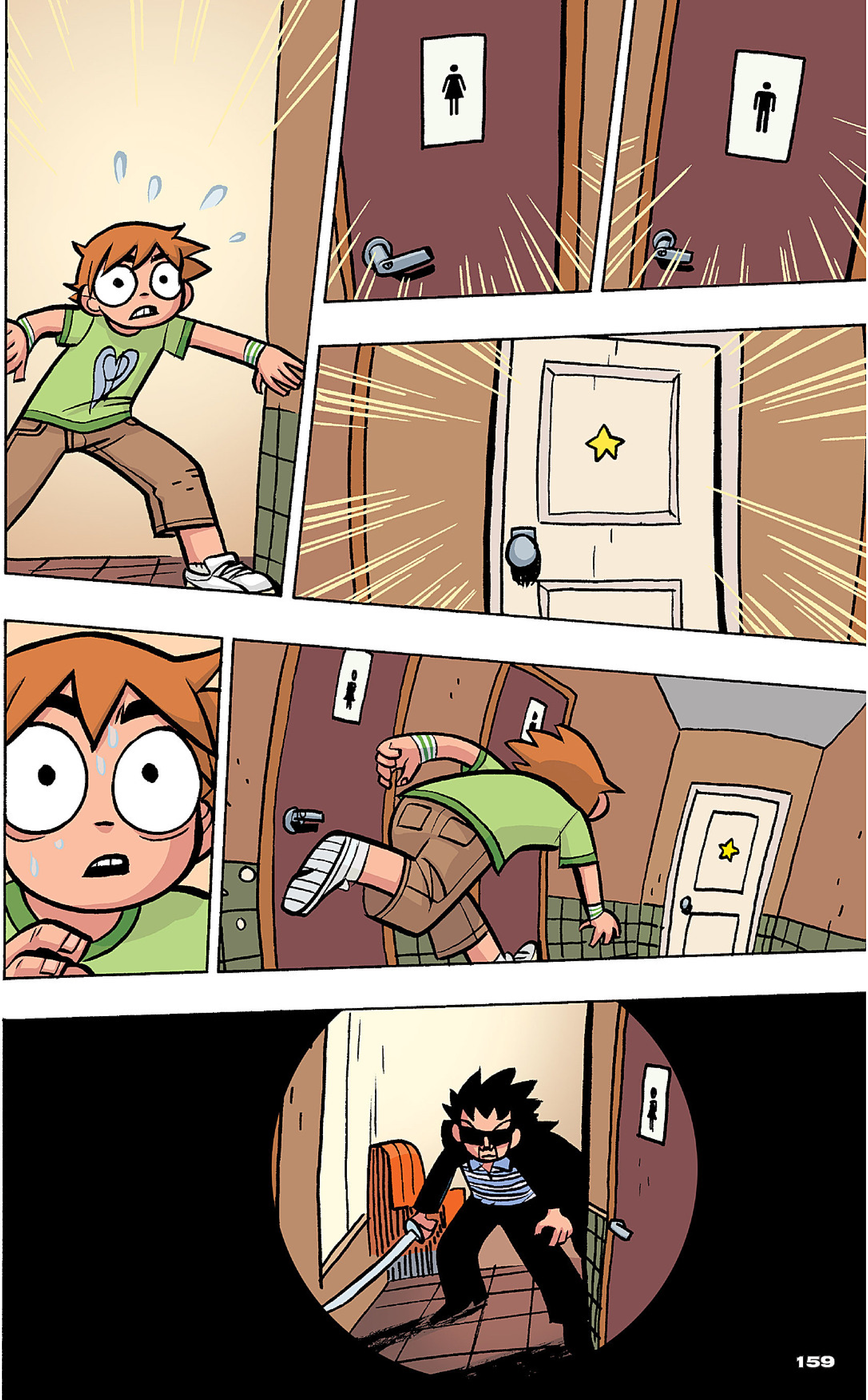

SECOND CUP
EH, STACEY, VOY CON UN POCO DE PRISA, PERO ¿PUEDO...?
¡SCOTT! ¿SABÍAS QUE TRABAJO AQUÍ?
OH... MMM... QUÉ RARO. HOLA, KNIVES. MMM... ¿STACEY NO ESTÁ?
¿QUIÉN ES STACEY?
SCOTT SE PERCATÓ DE REPENTE DE QUE TODAS LAS PUERTAS DE LA SEGUNDA TAZA NO CONDUCEN AL MISMO LOCAL.
BUENO, HASTA PRONTO.
¡PÁSALO BIEN!
FREEZE

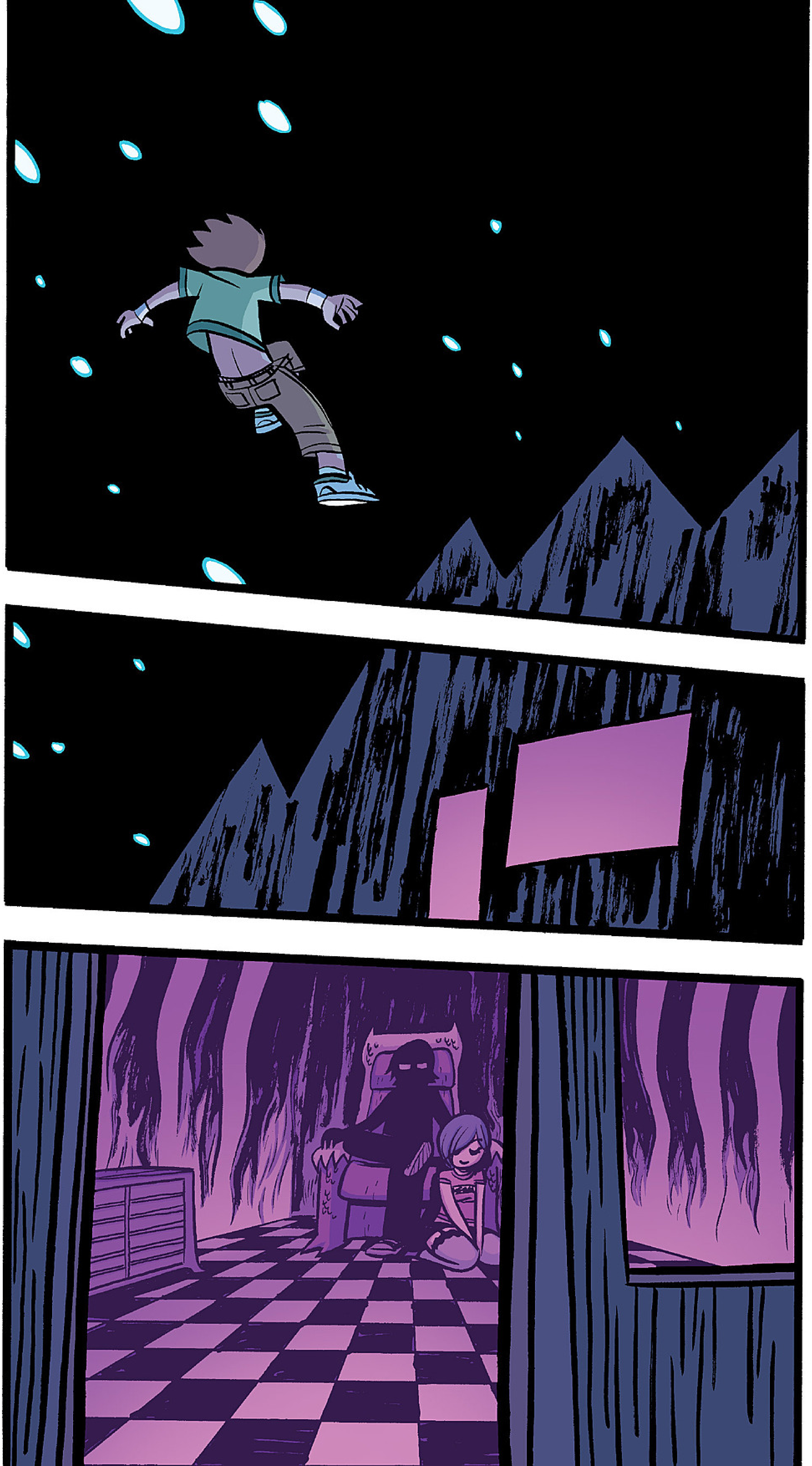

DIOS, ES MI PADRE.
GRAHAM + LEWIS
ATTORNEYS AT LA
¡DIOS, ES TU PADRE!
?

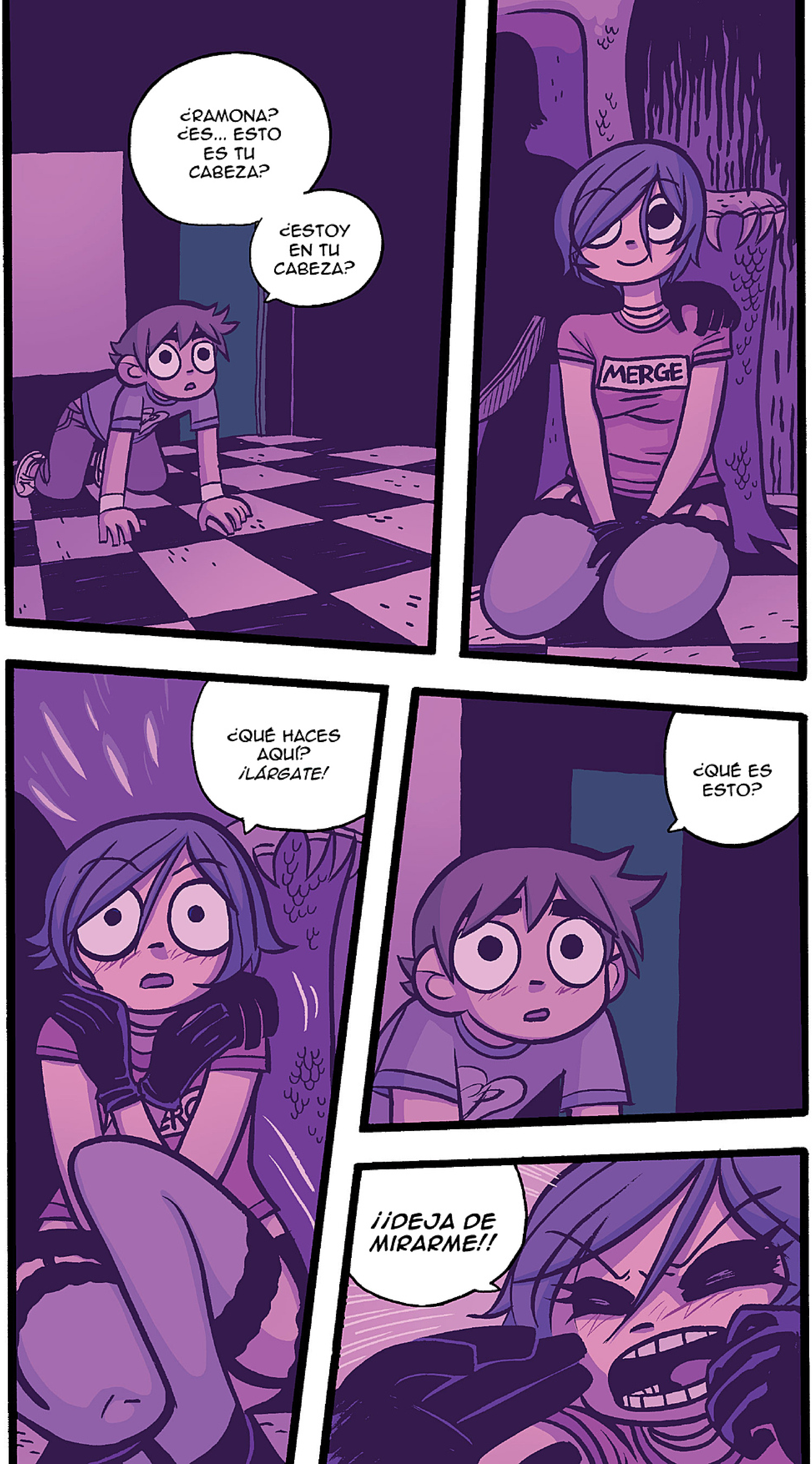

¿CONOCES A MI PADRE?
ESTÁ... INTENTANDO MATARME CON BASTANTES GANAS.
OHH. ¿Y CÓMO TE HA IDENTIFICADO?
??
VAYA, ESO ES LO QUE IBA A PREGUNTARTE, KNIVES.
MMM... BUENO... HACE UNAS SEMANAS CENAMOS CON MI TÍA, Y *ELLA* DIJO...
EL OTRO DÍA TE VI CON TU NOVIO, KNIVES, PERO NO ME SALUDASTE.
JA, JA, JA. ¡ESO NO ES VERDAD!
¿SALES CON CHICO, KNIVES? ¿QUIÉN ES? ¿STEPHEN CHOW?
NO. ERA *BLANCO*. Y MUY MONO.
¿EIN?
?
CREO... CREO QUE ME EQUIVOQUÉ DEL TODO.
¡JA, JA! ¡¡¡SOY DIEZ VECES DEMASIADO JOVEN PARA TENER NOVIO DE TODOS MODOS!!!

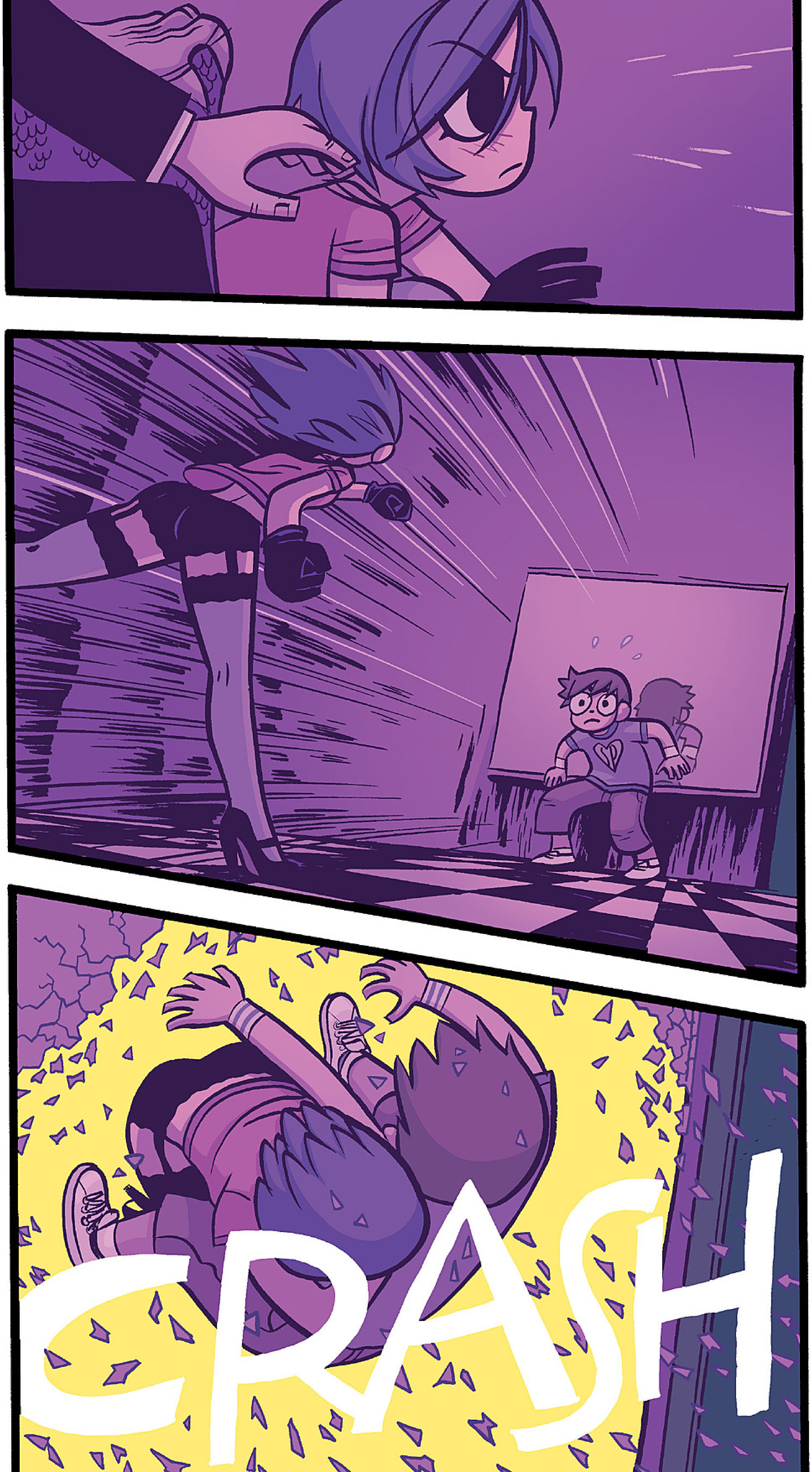

¡Y ESO DEBIÓ DE CAUSAR QUE EL CEREBRO DE MI PADRE SE...
SPLIT
... PARTIERA EN DOS Y QUEDARA REEMPLAZADO POR UN MOTOR MECÁNICO QUE SOLO BUSCA VENGANZA!
¡ENTONCES FUE *ÉL* QUIÉN RAJÓ LA FOTO DE MI ALTAR!
THE Bicycles w/ Brigitte + sex bob-omb July 14 el mocambo all ages $8
SLASH
ME TEMO QUE QUIERE CORTARTE LA CABEZA CON SU ANTIGUA ESPADA DE SAMURÁI.
TÍO, MI PADRE ES *TAN* TOZUDO.
VAYA, QUÉ *BIEN*...

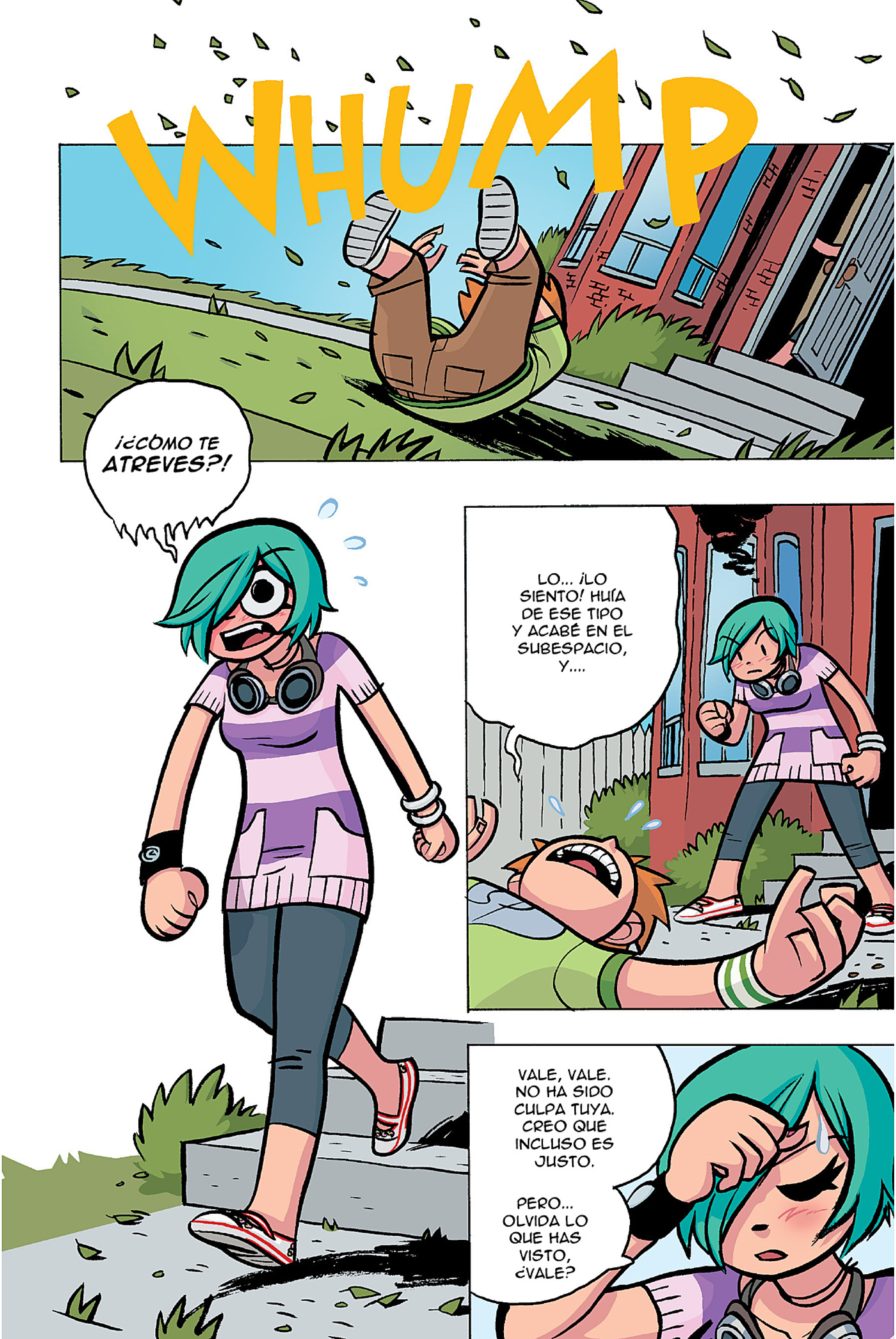

VALE, VOY A VER SI HAY MOROS EN LA COSTA.
¡SÍ!
...
¡CORRE!

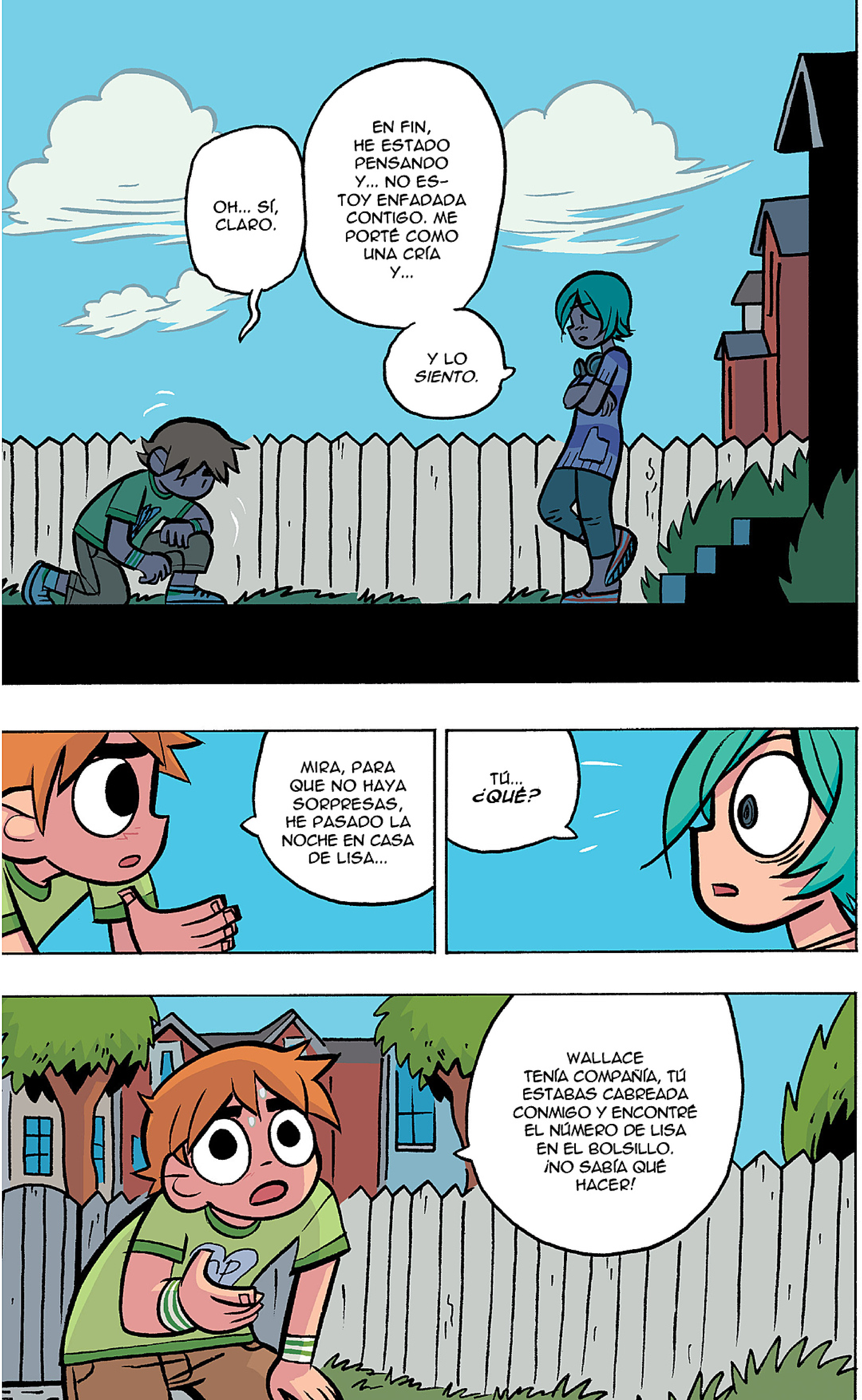


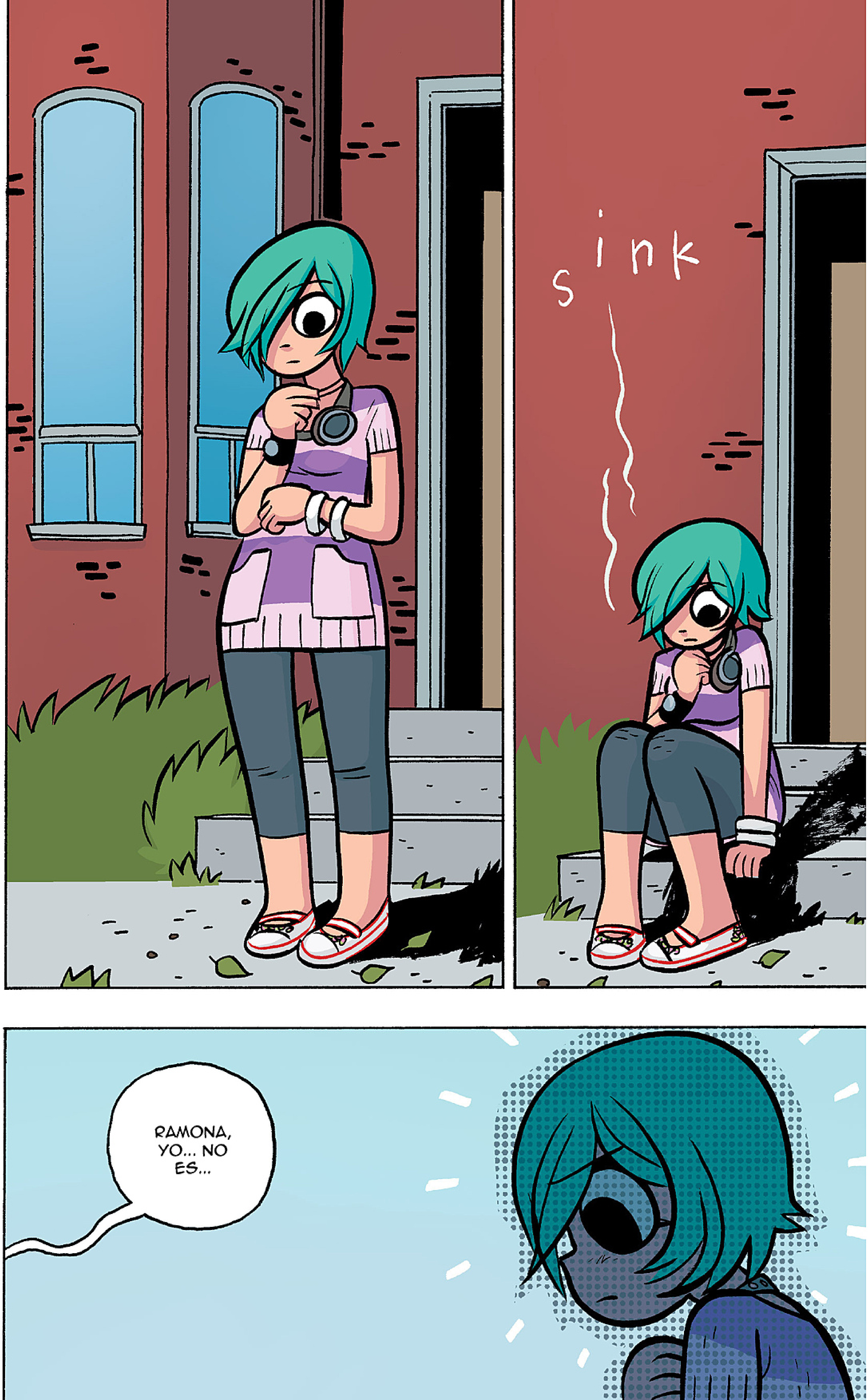


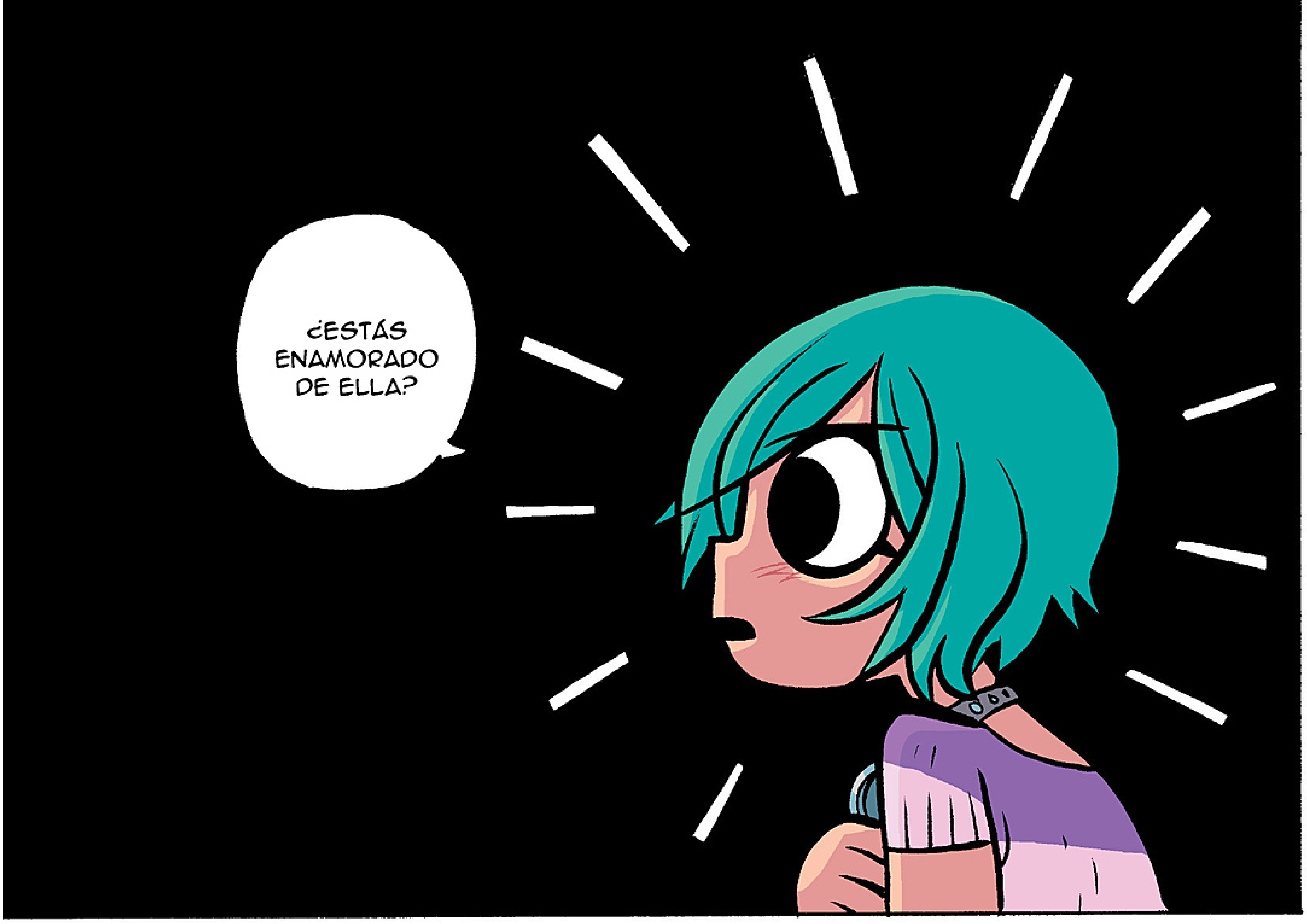

¿RAMONA? ¿ES... ESTO ES TU CABEZA?
¿ESTOY EN TU CABEZA?
MERGE
¿QUÉ HACES AQUÍ? ¡LÁRGATE!
¿QUÉ ES ESTO?
¡¡DEJA DE MIRARME!!

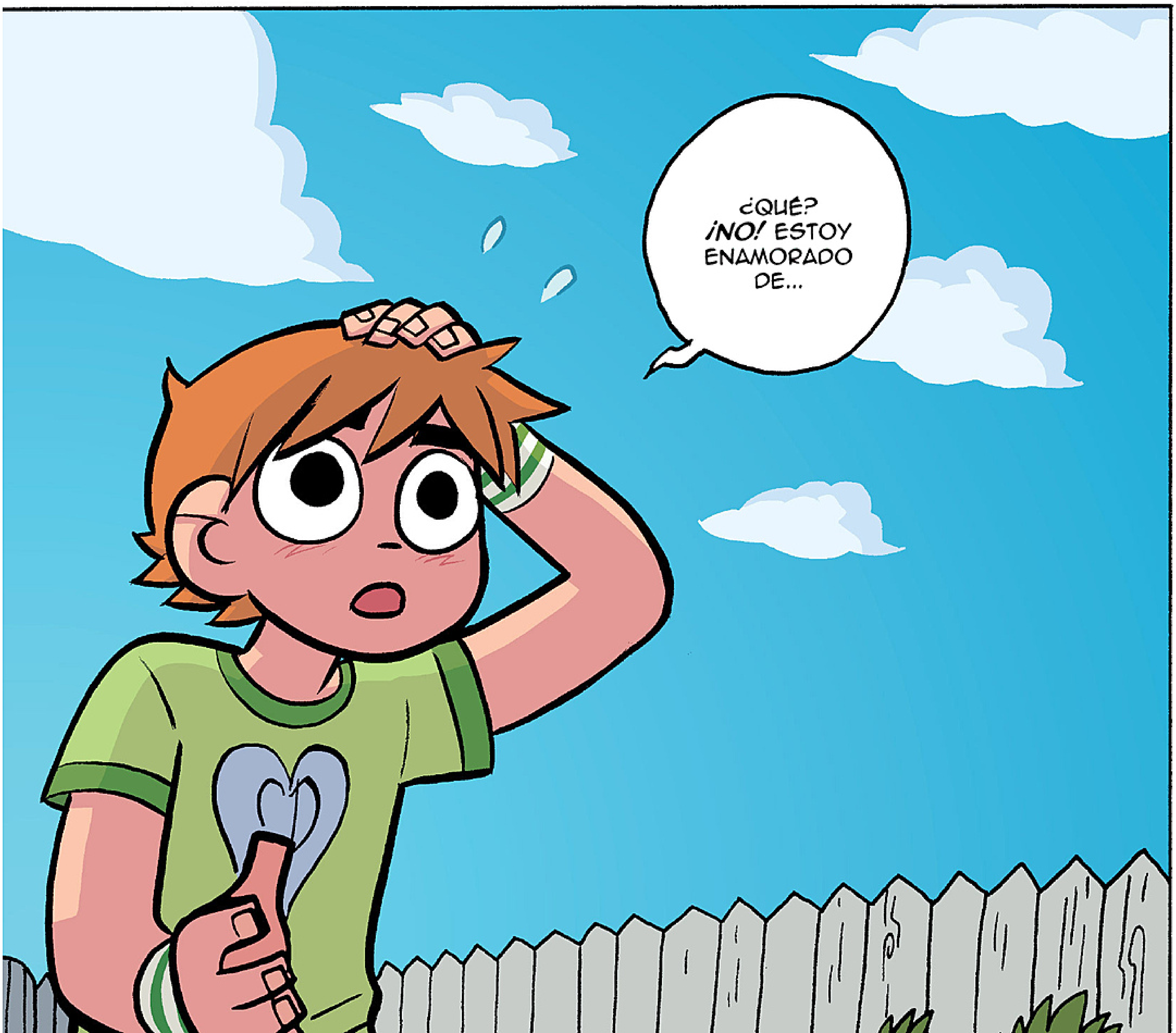

CRASH

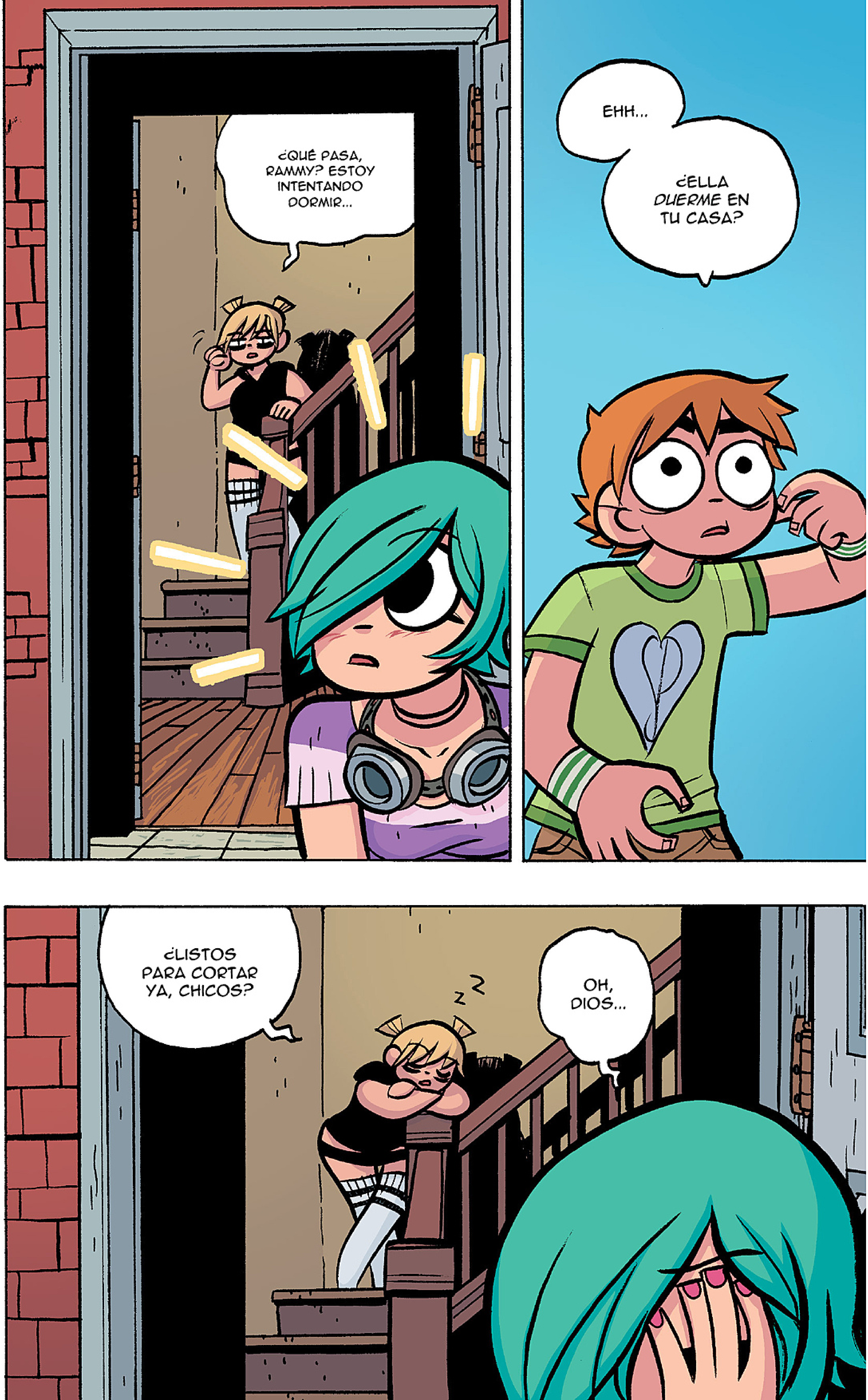

WHUMP
¡¿CÓMO TE ATREVES?!
LO... ¡LO SIENTO! HUÍA DE ESE TIPO Y ACABÉ EN EL SUBESPACIO, Y....
VALE, VALE. NO HA SIDO CULPA TUYA. CREO QUE INCLUSO ES JUSTO.
PERO... OLVIDA LO QUE HAS VISTO, ¿VALE?

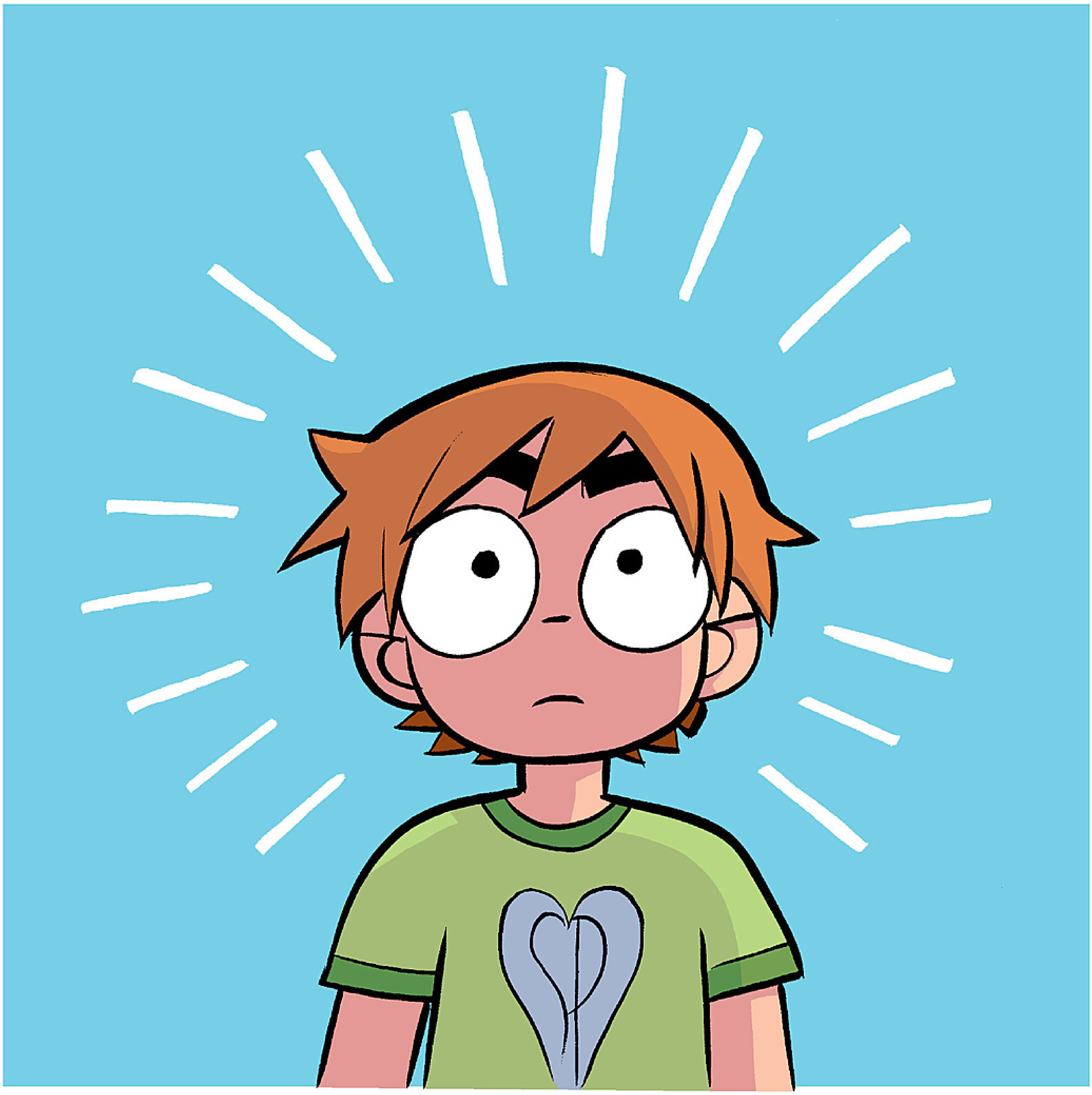

OH... SÍ, CLARO.
EN FIN, HE ESTADO PENSANDO Y... NO ESTOY ENFADADA CONTIGO. ME PORTÉ COMO UNA CRÍA Y...
Y LO *SIENTO.*
MIRA, PARA QUE NO HAYA SORPRESAS, HE PASADO LA NOCHE EN CASA DE LISA...
TÚ... *¿QUÉ?*
WALLACE TENÍA COMPAÑÍA, TÚ ESTABAS CABREADA CONMIGO Y ENCONTRÉ EL NÚMERO DE LISA EN EL BOLSILLO. ¡NO SABÍA QUÉ HACER!

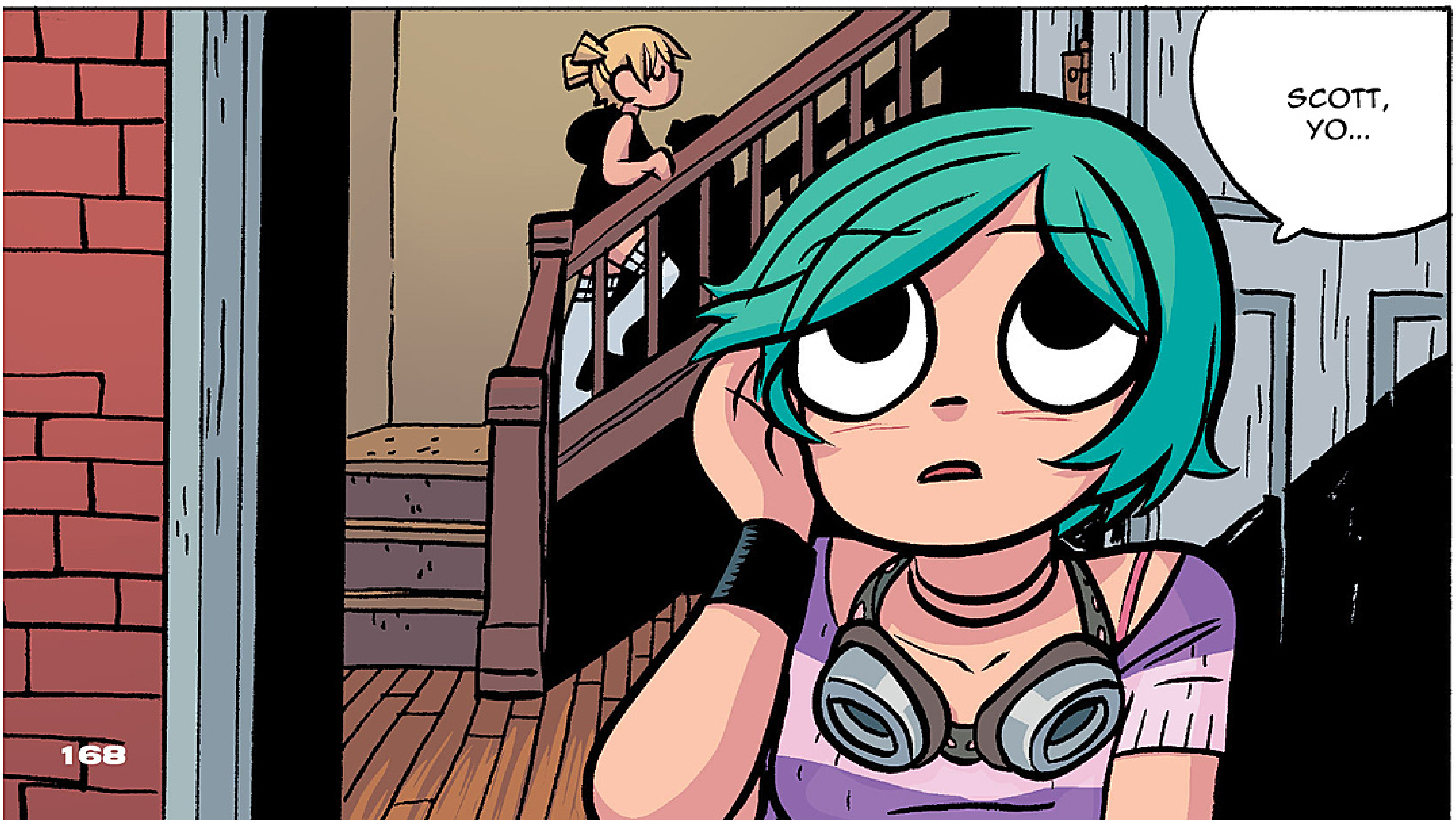

sink
RAMONA, YO... NO ES...

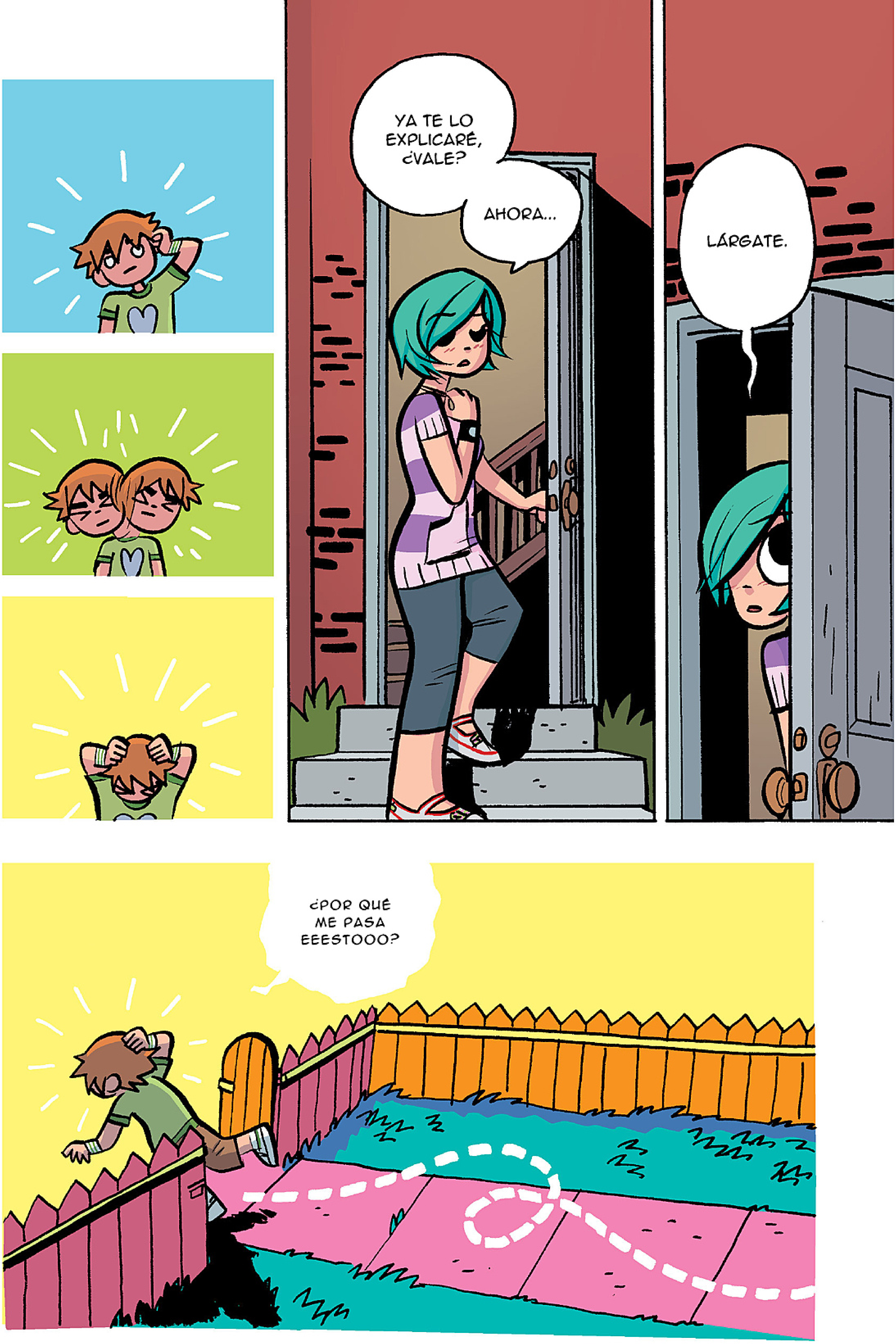

¿ESTÁS ENAMORADO DE ELLA?

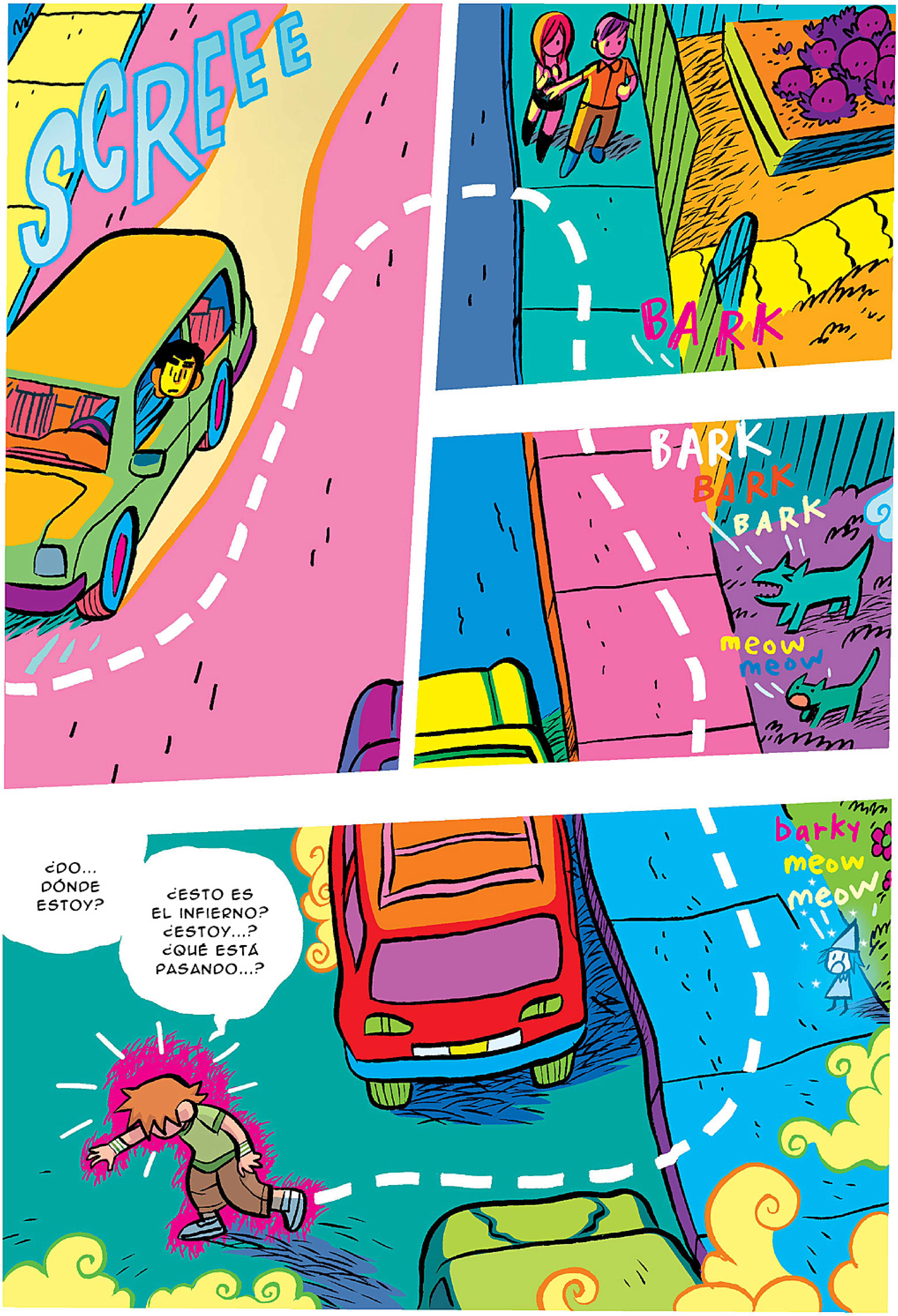

¿QUÉ? ¡NO! ESTOY ENAMORADO DE...

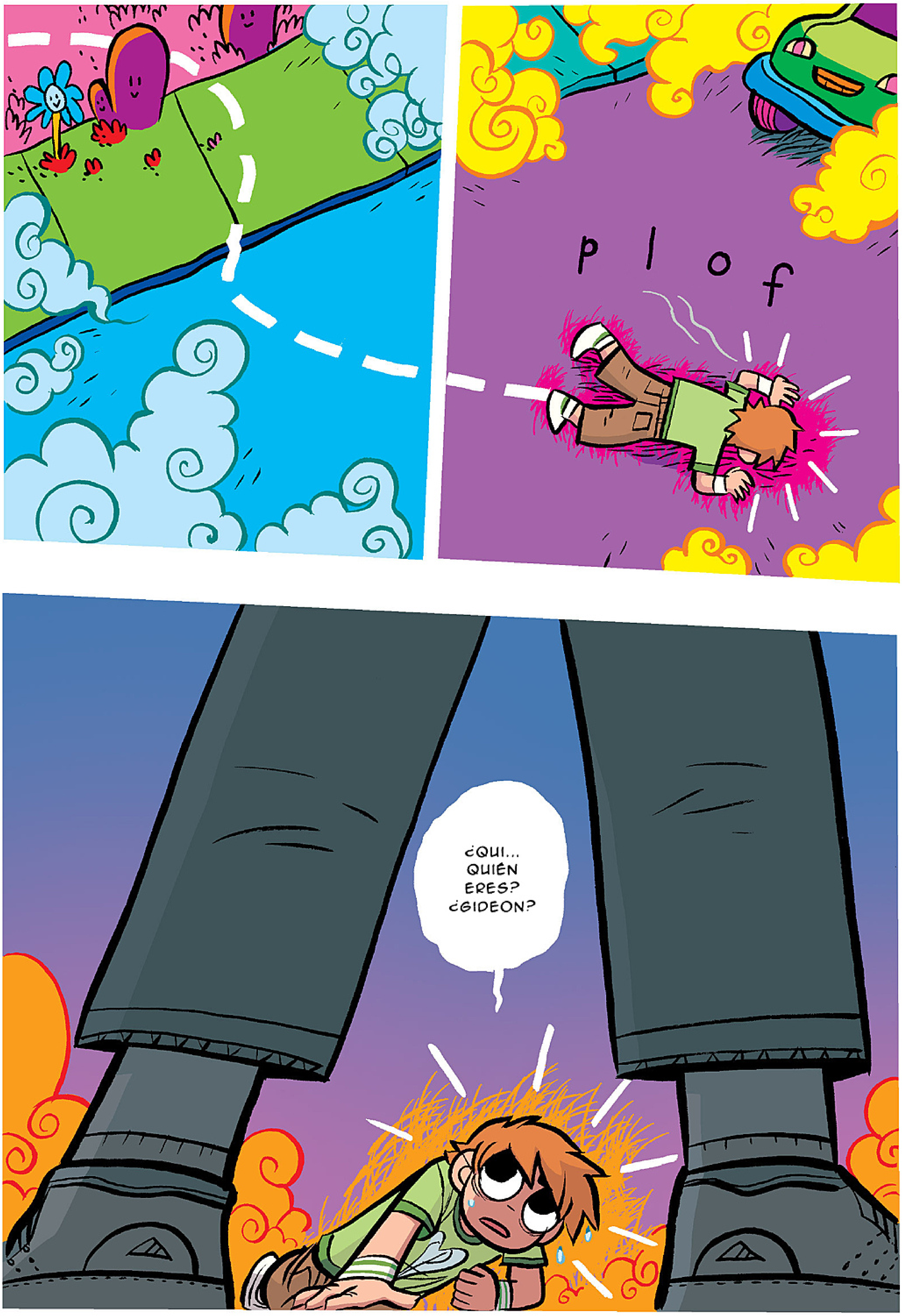

¿QUÉ PASA, RAMMY? ESTOY INTENTANDO DORMIR...
EHH...
¿ELLA *DUERME* EN TU CASA?
¿LISTOS PARA CORTAR YA, CHICOS?
Z Z
OH, DIOS...

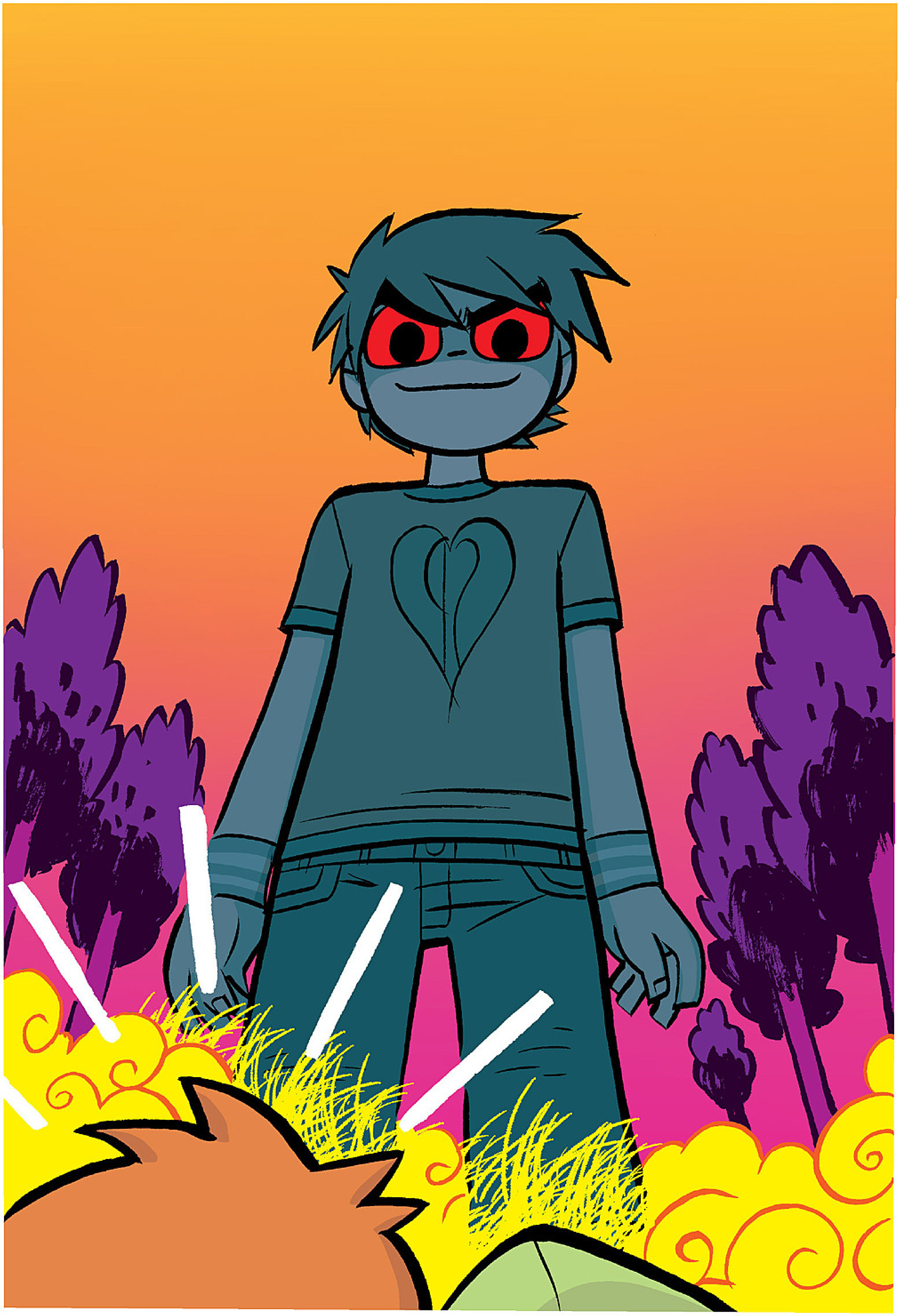


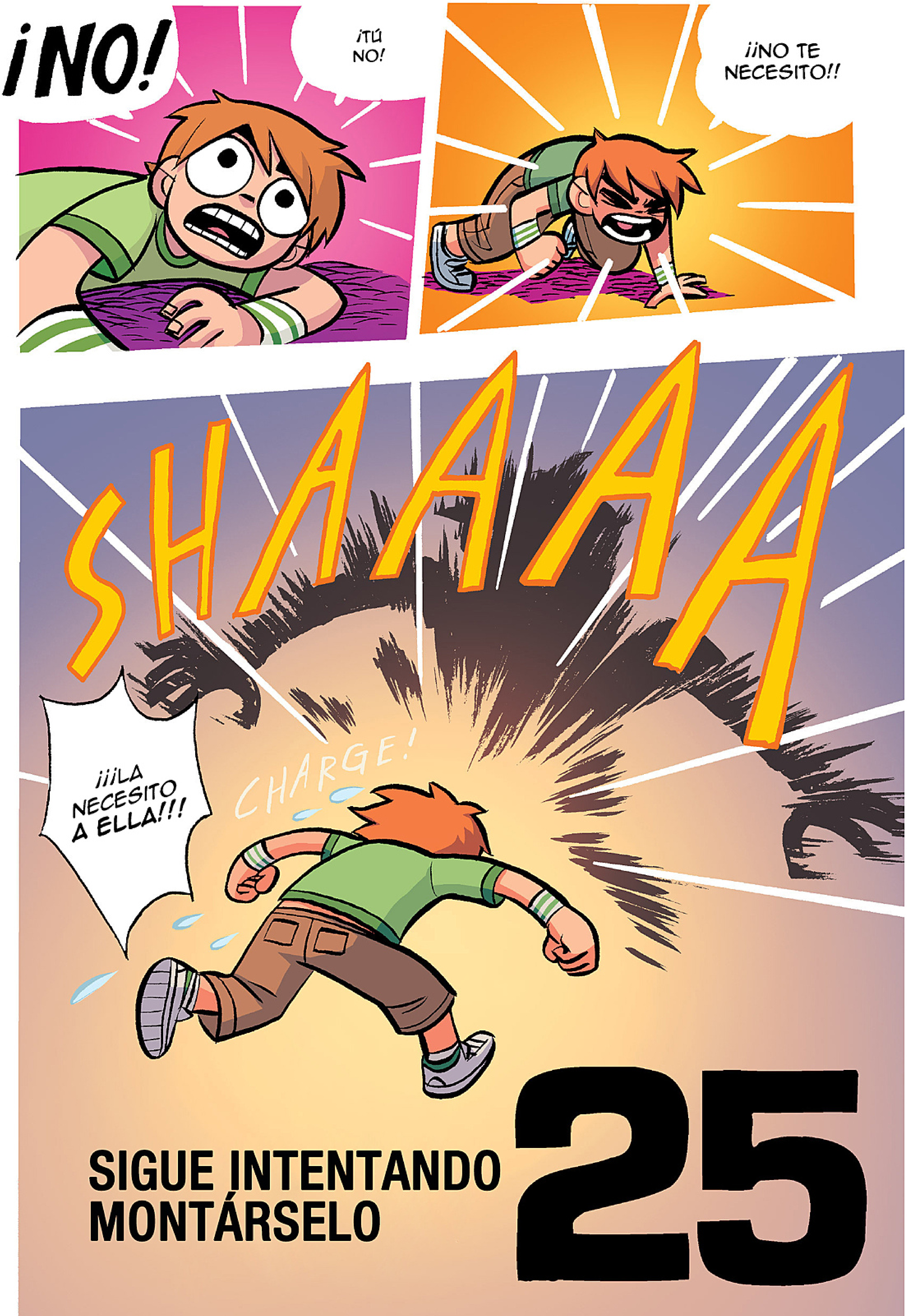

SCOTT,
YO...


YA TE LO EXPLICARÉ, ¿VALE?
AHORA...
LÁRGATE.
¿POR QUÉ ME PASA EEESTOOO?


SCREEE
BARK
BARK
BARK
BARK
meow
meow
barky
meow
meow
¿DO... DÓNDE ESTOY?
¿ESTO ES EL INFIERNO? ¿ESTOY...? ¿QUÉ ESTÁ PASANDO...?

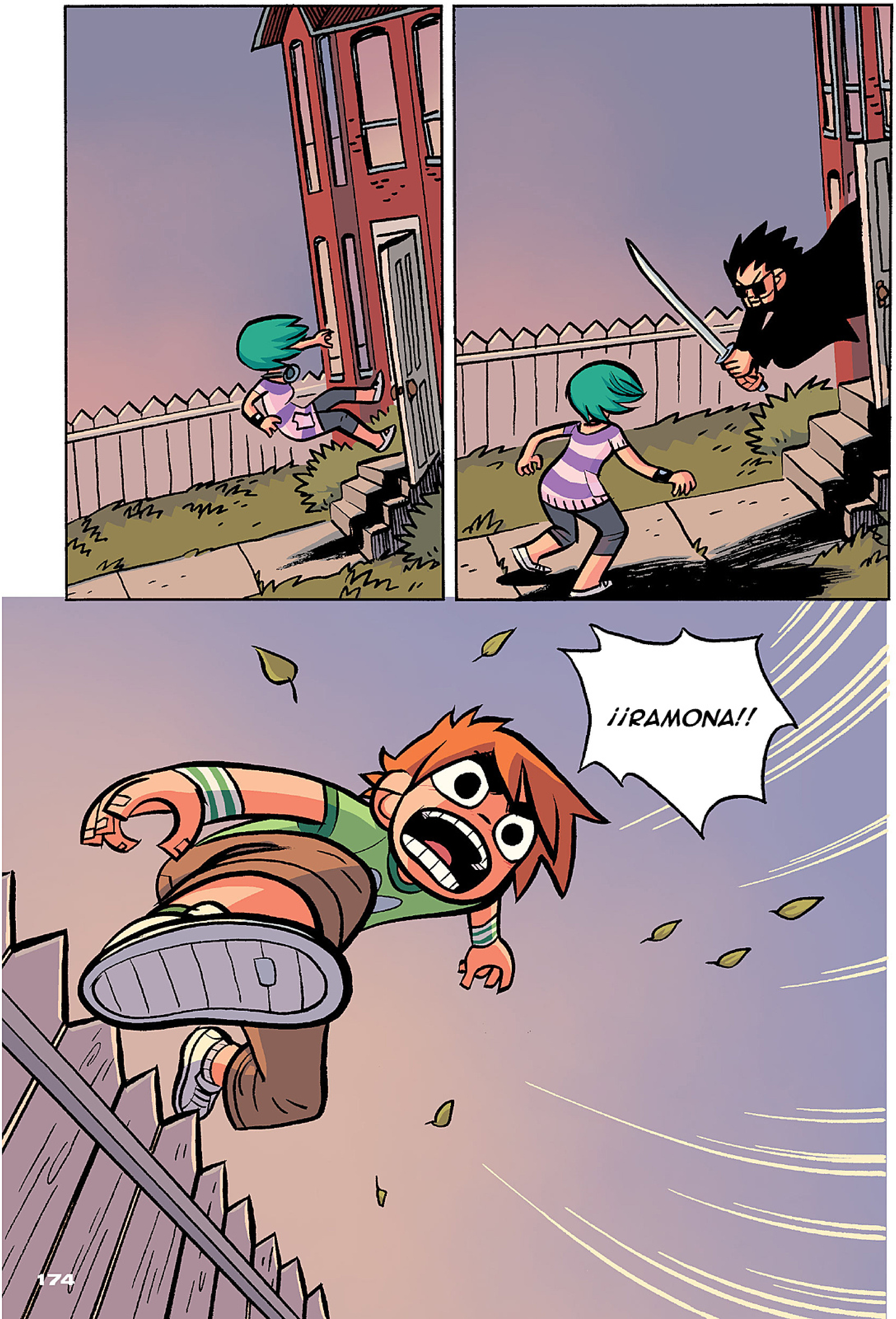

plof
¿QUI... QUIÉN ERES? ¿GIDEON?

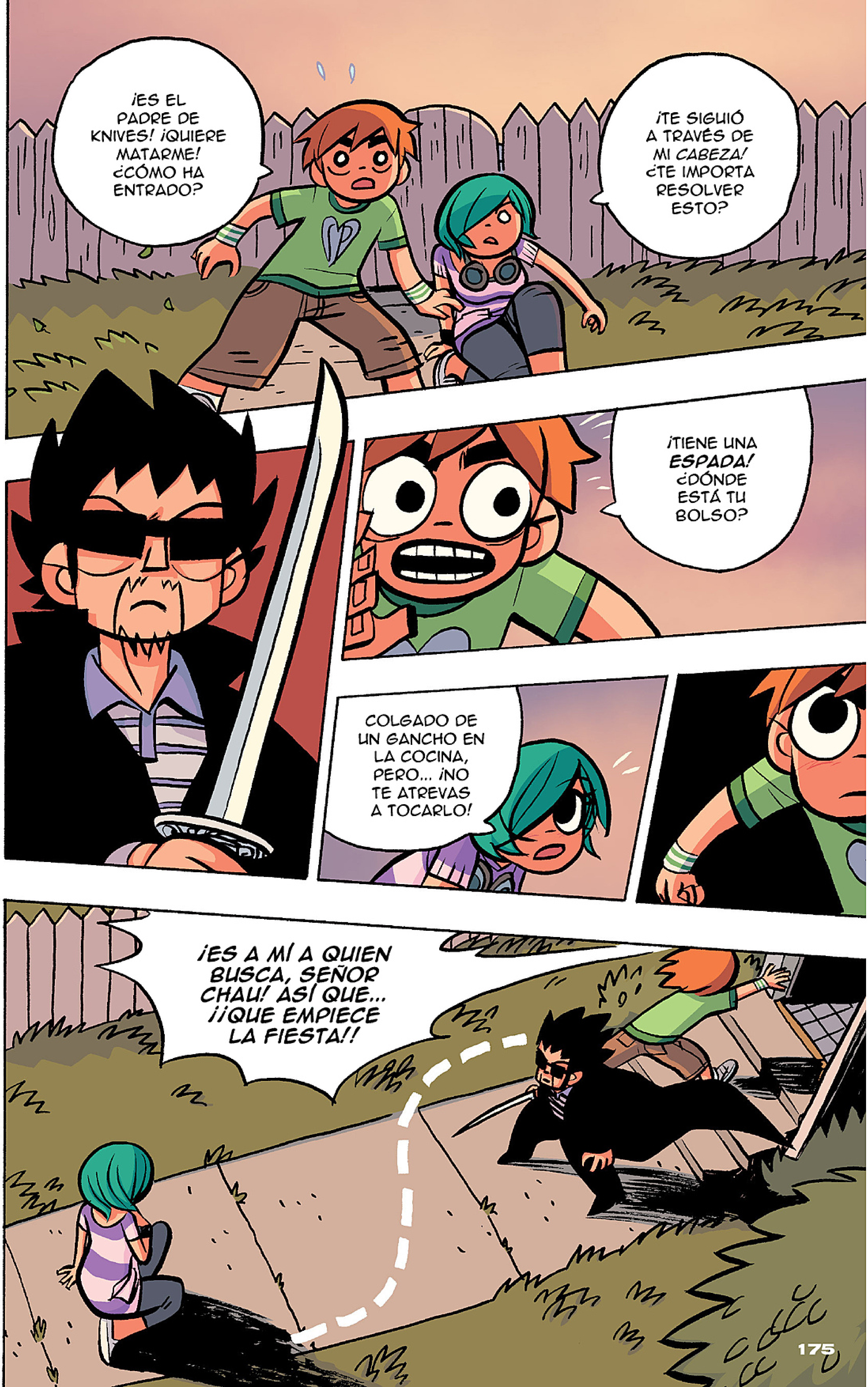


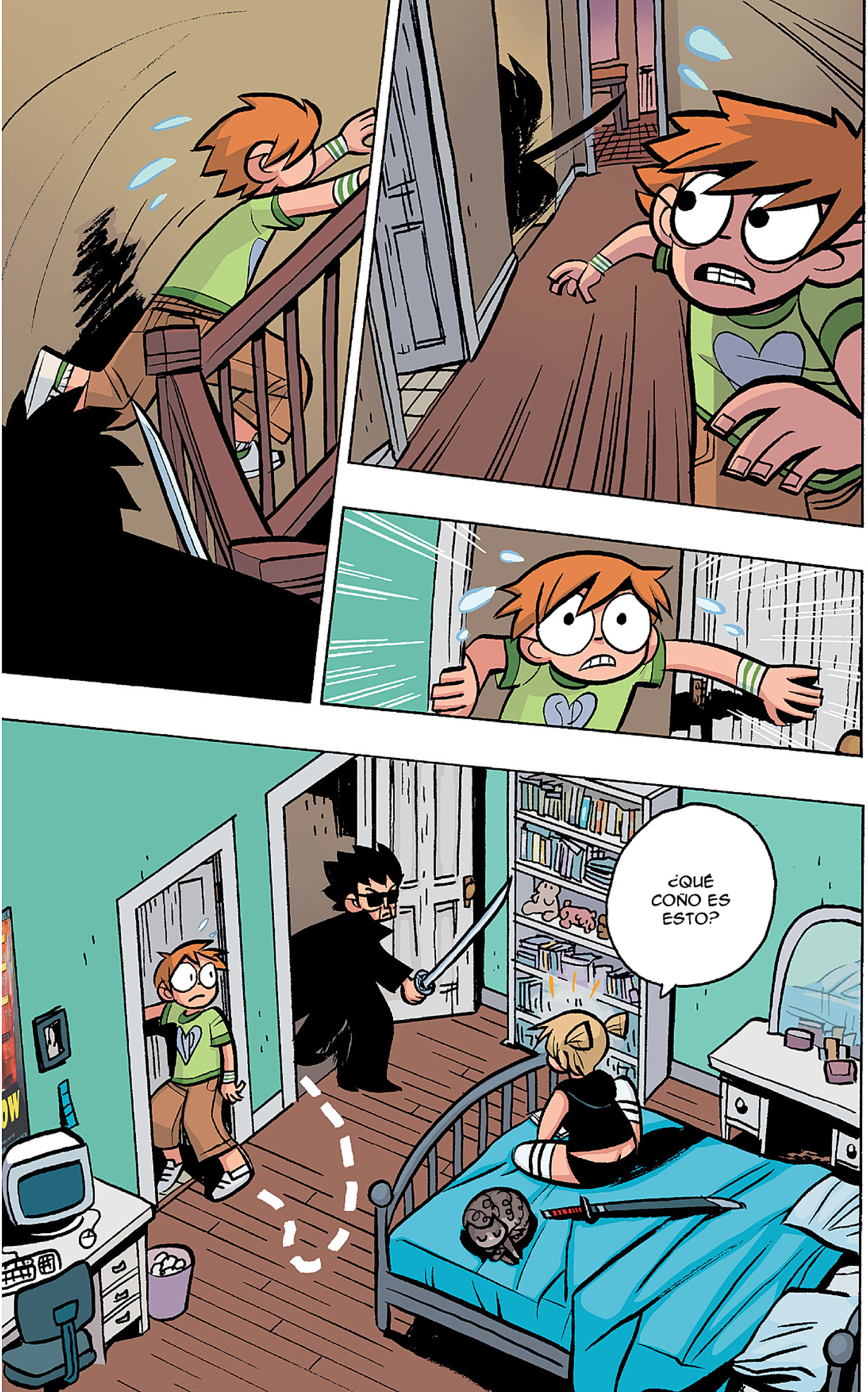

¡NO!
¡TÚ NO!
¡¡NO TE NECESITO!!
SHAAAAA
¡¡¡LA NECESITO A ELLA!!!
CHARGE!

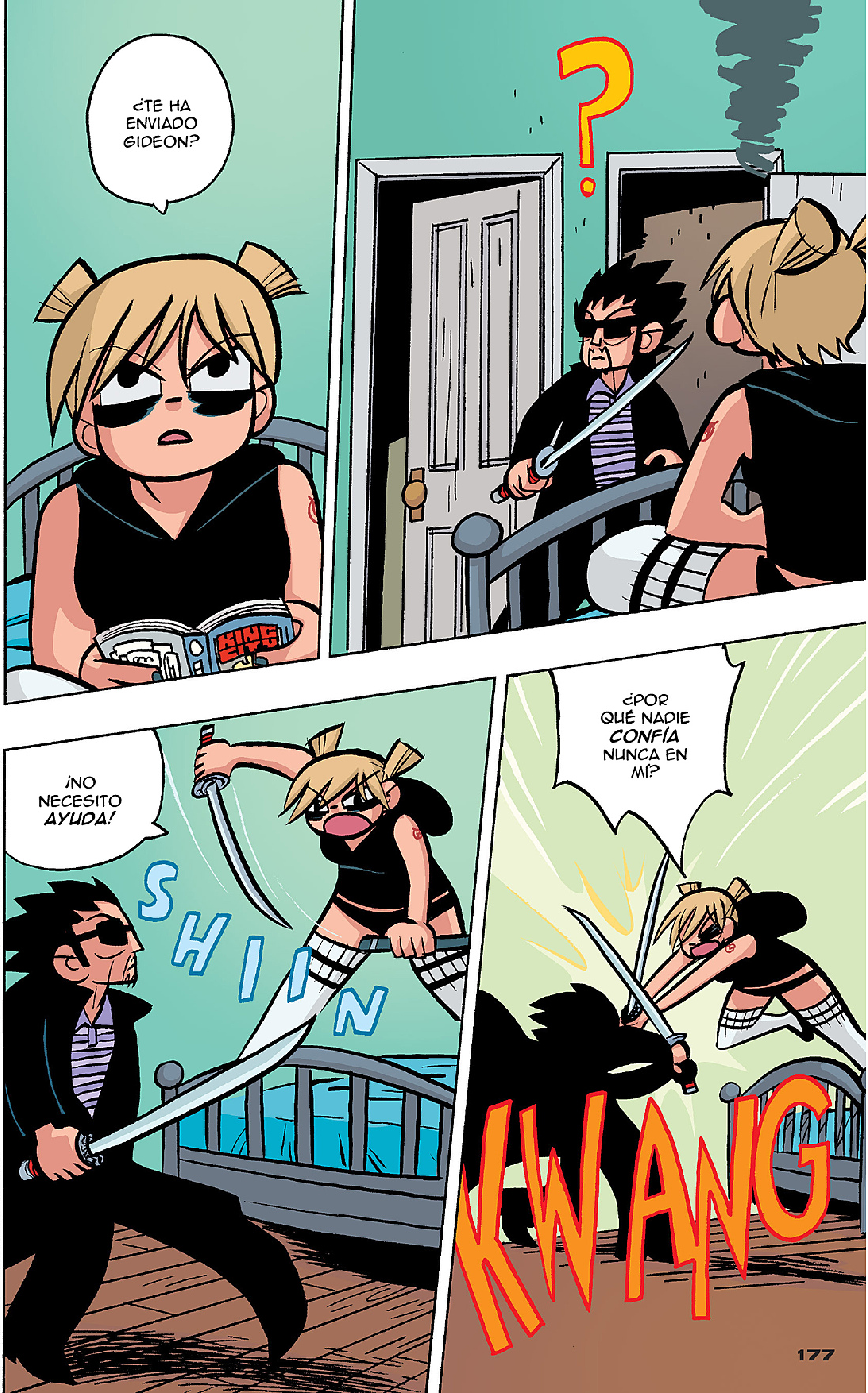
25

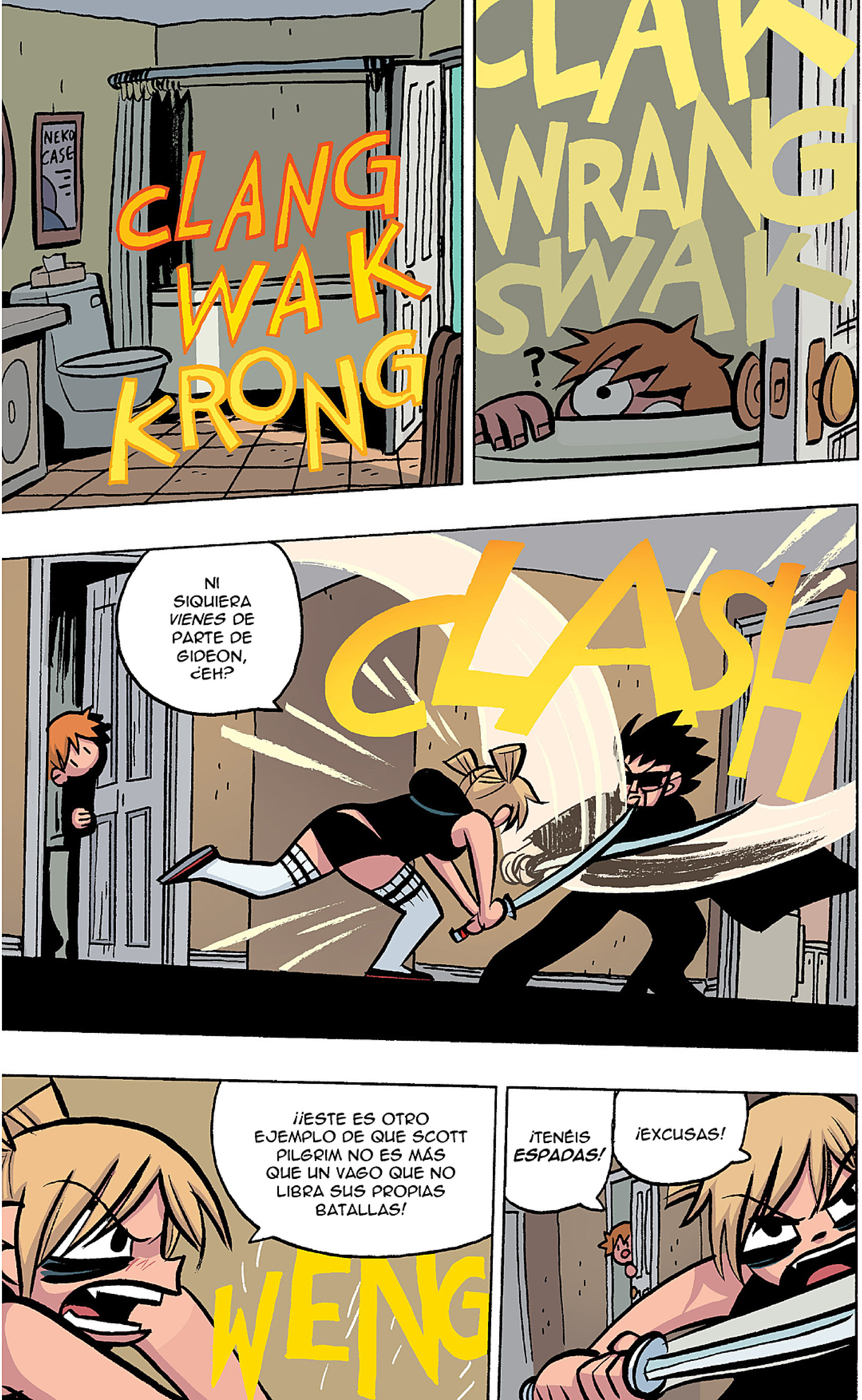
SIGUE INTENTANDO MONTÁRSELO

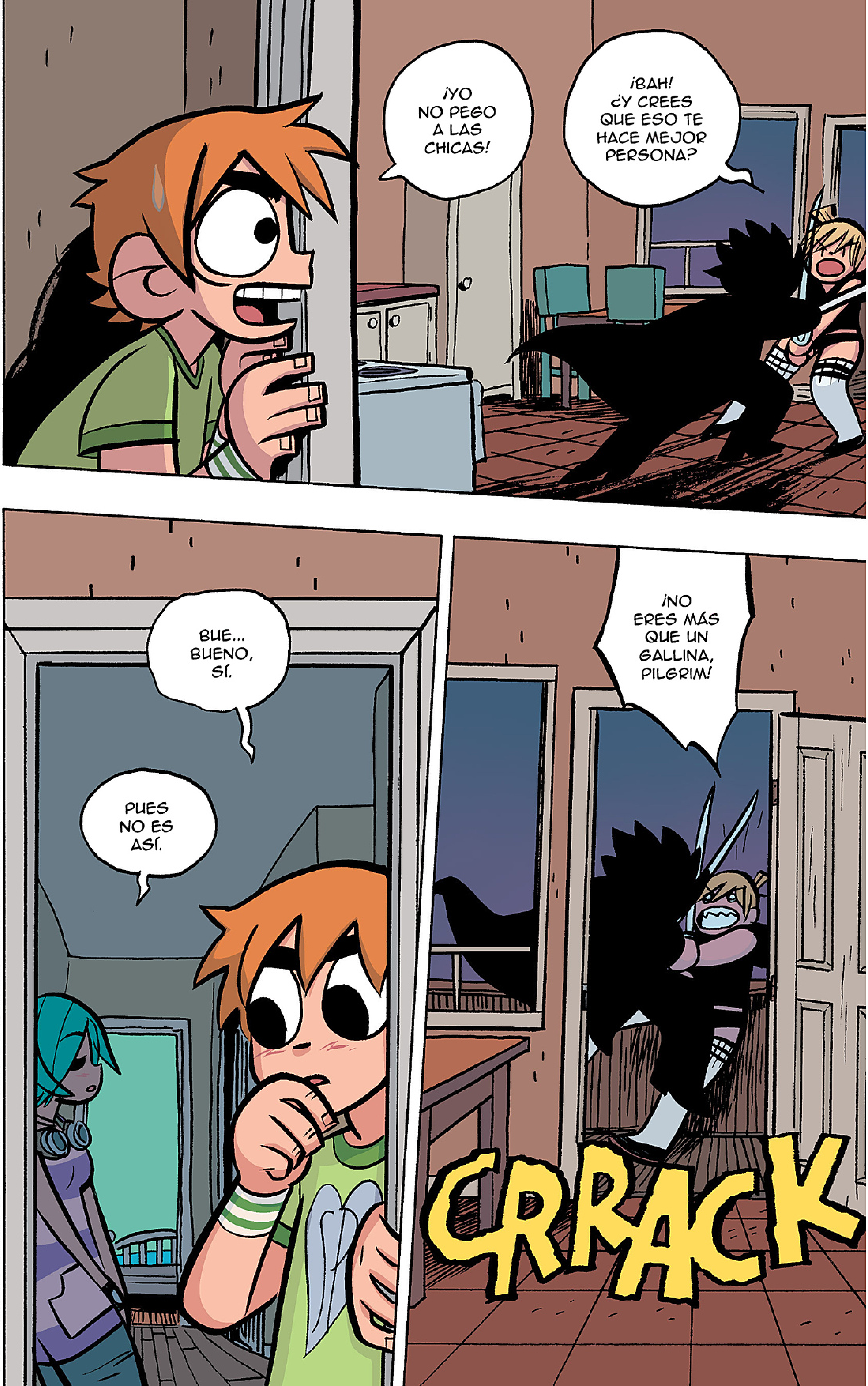

¡¡RAMONA!!

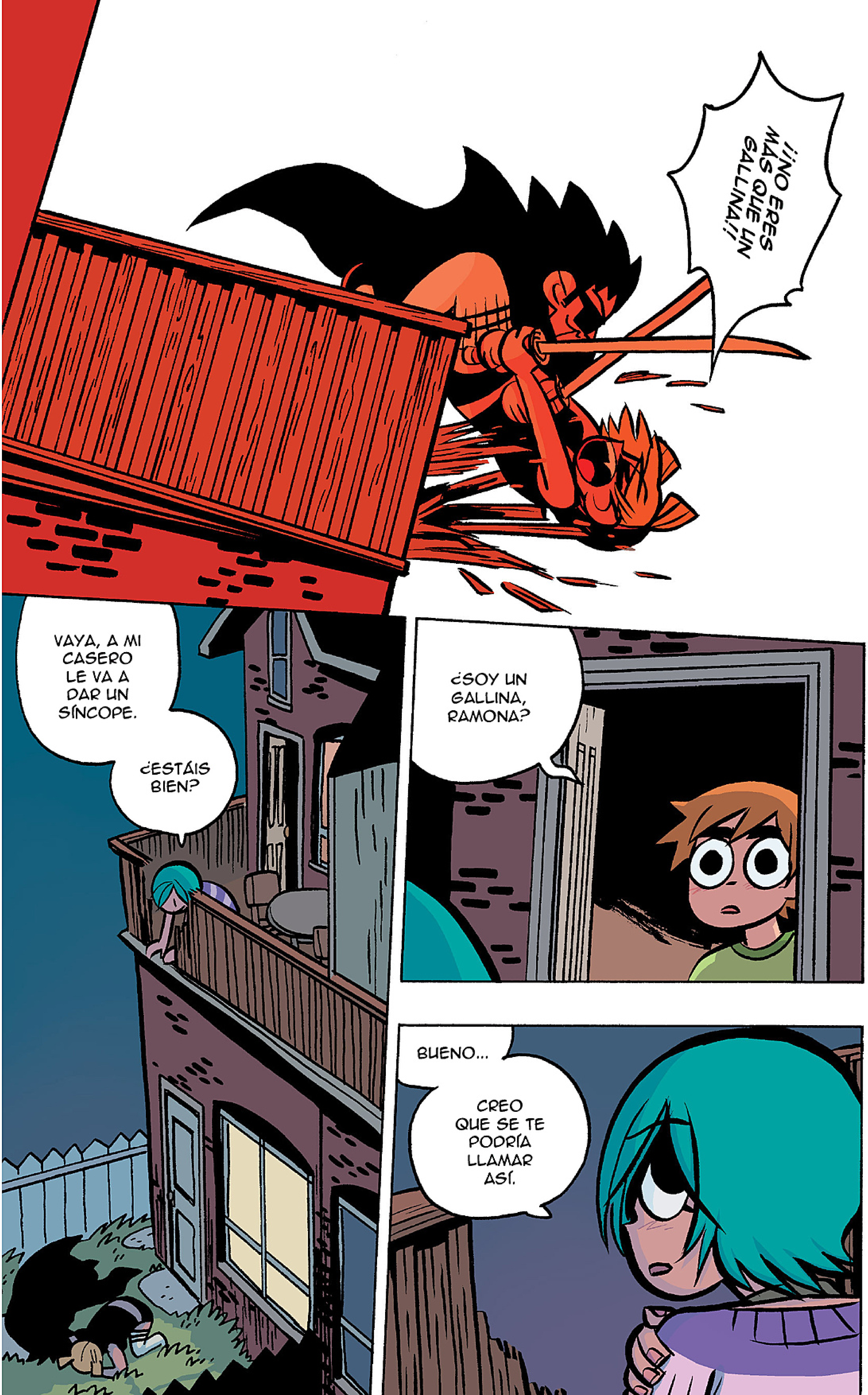

¡ES EL PADRE DE KNIVES! ¡QUIERE MATARME! ¿CÓMO HA ENTRADO?
¡TE SIGUIÓ A TRAVÉS DE MI *CABEZA*! ¿TE IMPORTA RESOLVER ESTO?
¡TIENE UNA ***ESPADA!*** ¿DÓNDE ESTÁ TU BOLSO?
COLGADO DE UN GANCHO EN LA COCINA, PERO... ¡NO TE ATREVAS A TOCARLO!
¡ES A MÍ A QUIEN BUSCA, SEÑOR CHAU! ASÍ QUE... ¡¡QUE EMPIECE LA FIESTA!!

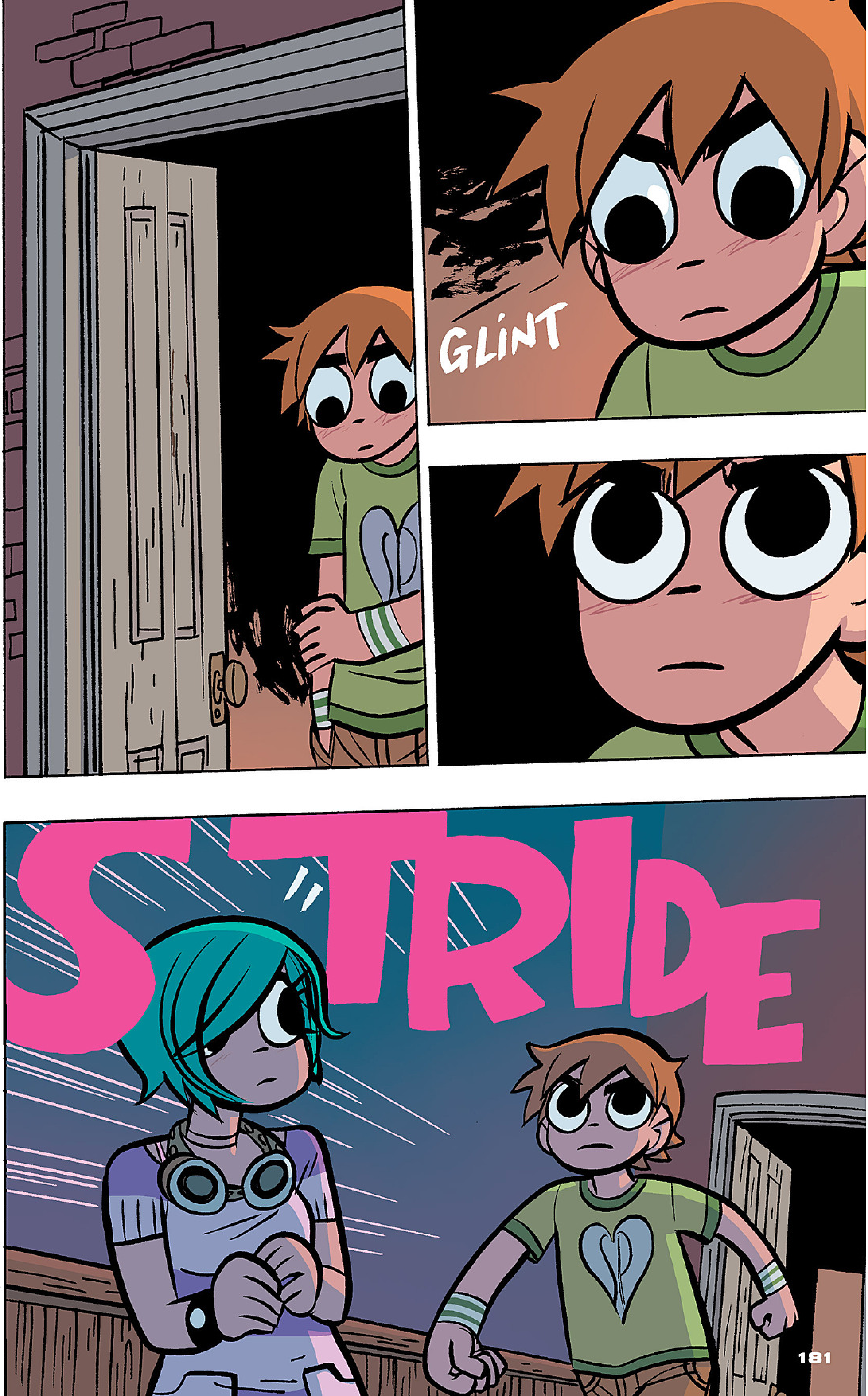

¿QUÉ COÑO ES ESTO?

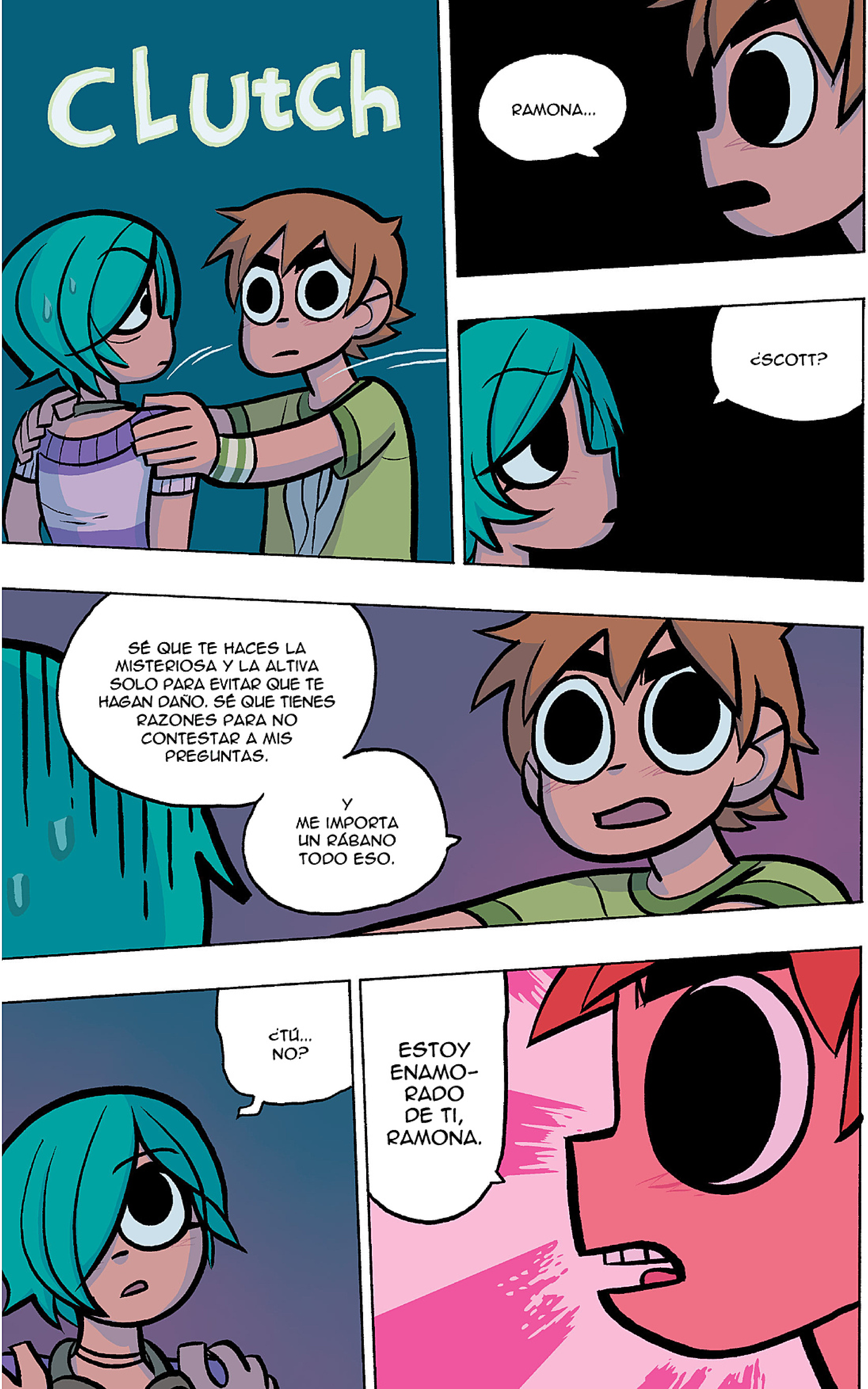

¿TE HA ENVIADO GIDEON?
KING CITY
?
¡NO NECESITO *AYUDA*!
SHIIN
¿POR QUÉ NADIE *CONFÍA* NUNCA EN MÍ?
KWANG

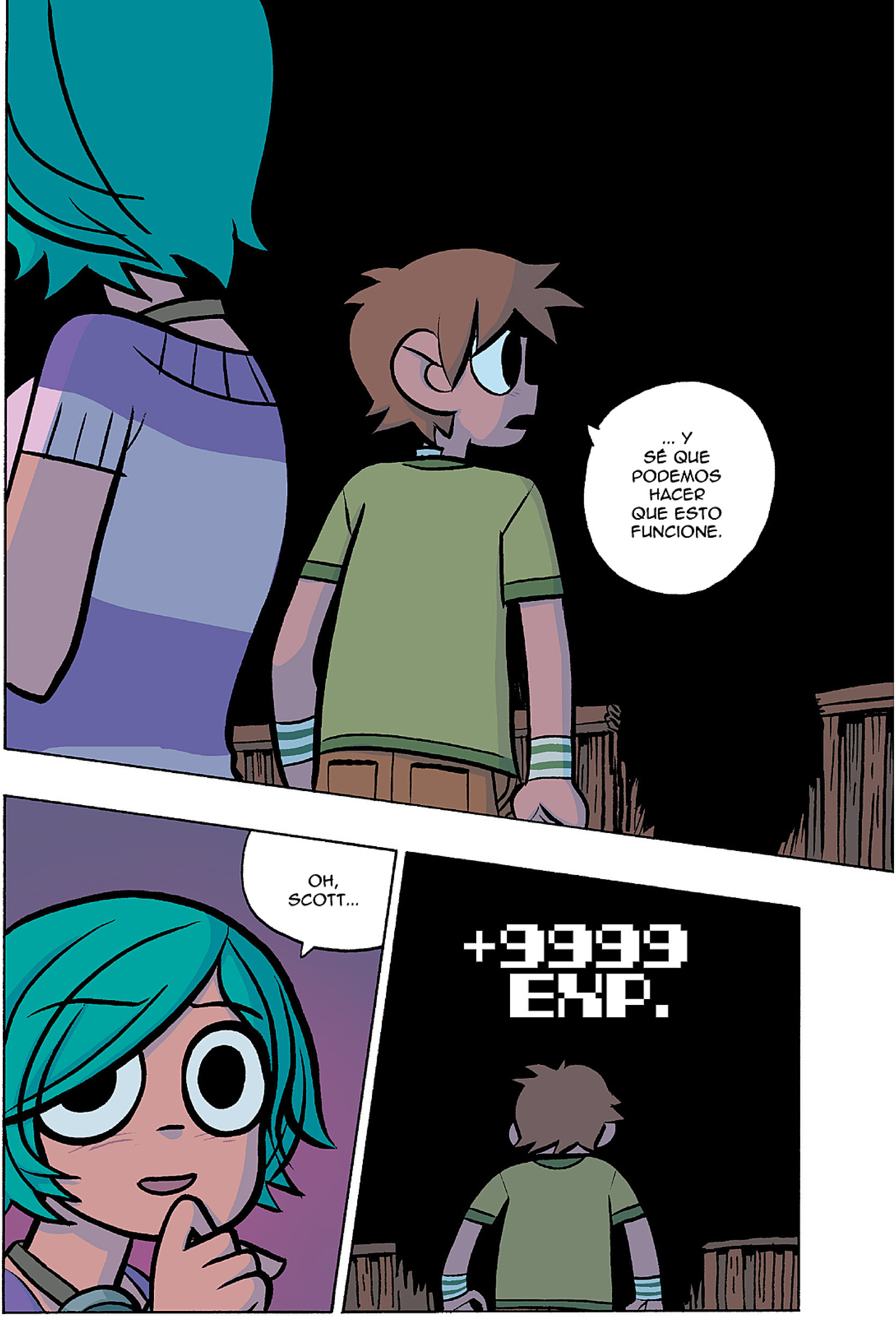

NEKO CASE
CLANG
WAK
KRONG
CLAK
WRANG
SWAK
?
NI SIQUIERA VIENES DE PARTE DE GIDEON, ¿EH?
CLASH
¡¡ESTE ES OTRO EJEMPLO DE QUE SCOTT PILGRIM NO ES MÁS QUE UN VAGO QUE NO LIBRA SUS PROPIAS BATALLAS!
WENG
¡TENÉIS ESPADAS!
¡EXCUSAS!

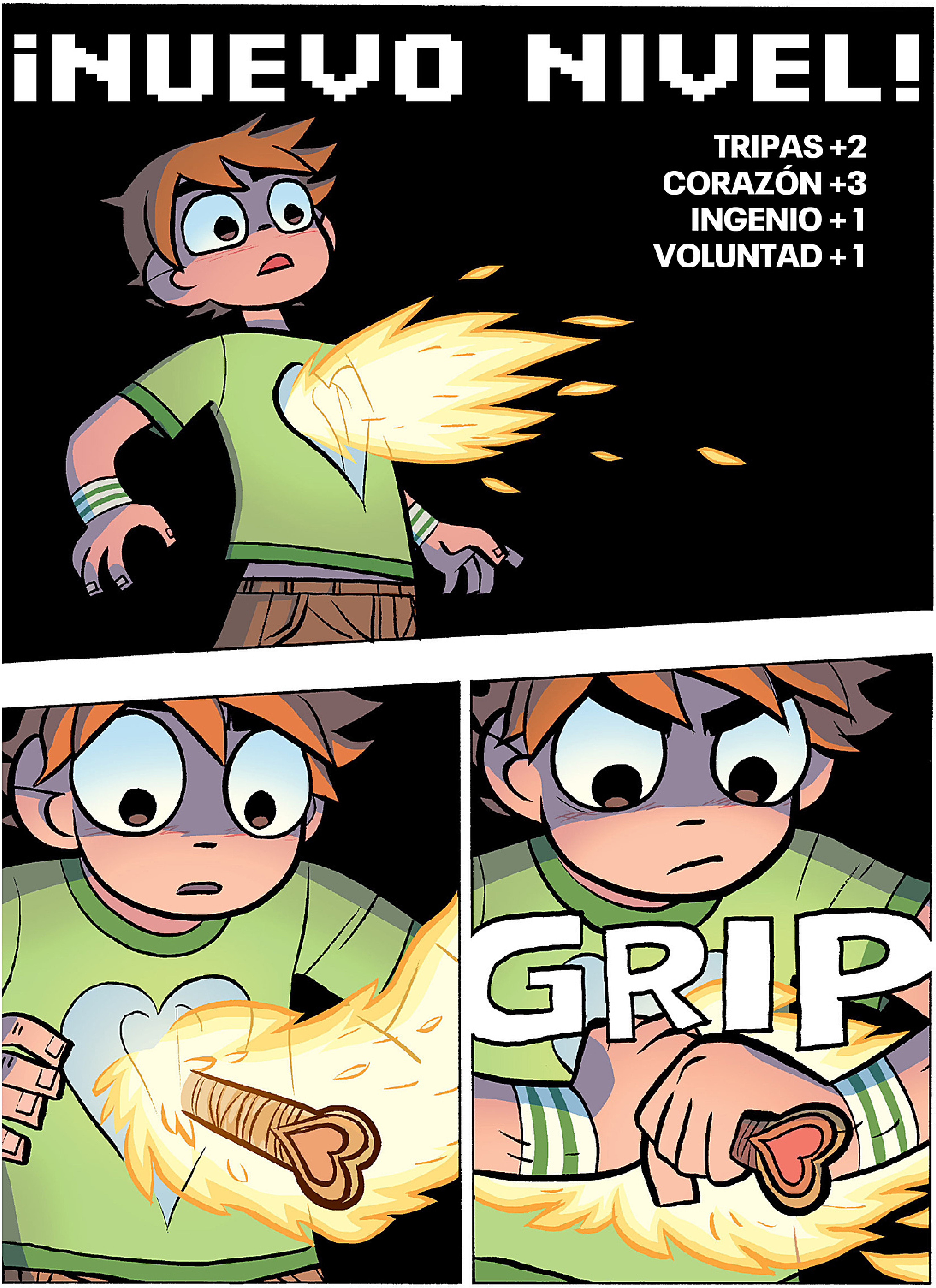

¡YO NO PEGO A LAS CHICAS!
¡BAH! ¿Y CREES QUE ESO TE HACE MEJOR PERSONA?
BUE... BUENO, SÍ.
PUES NO ES ASÍ.
¡NO ERES MÁS QUE UN GALLINA, PILGRIM!
CRRACK

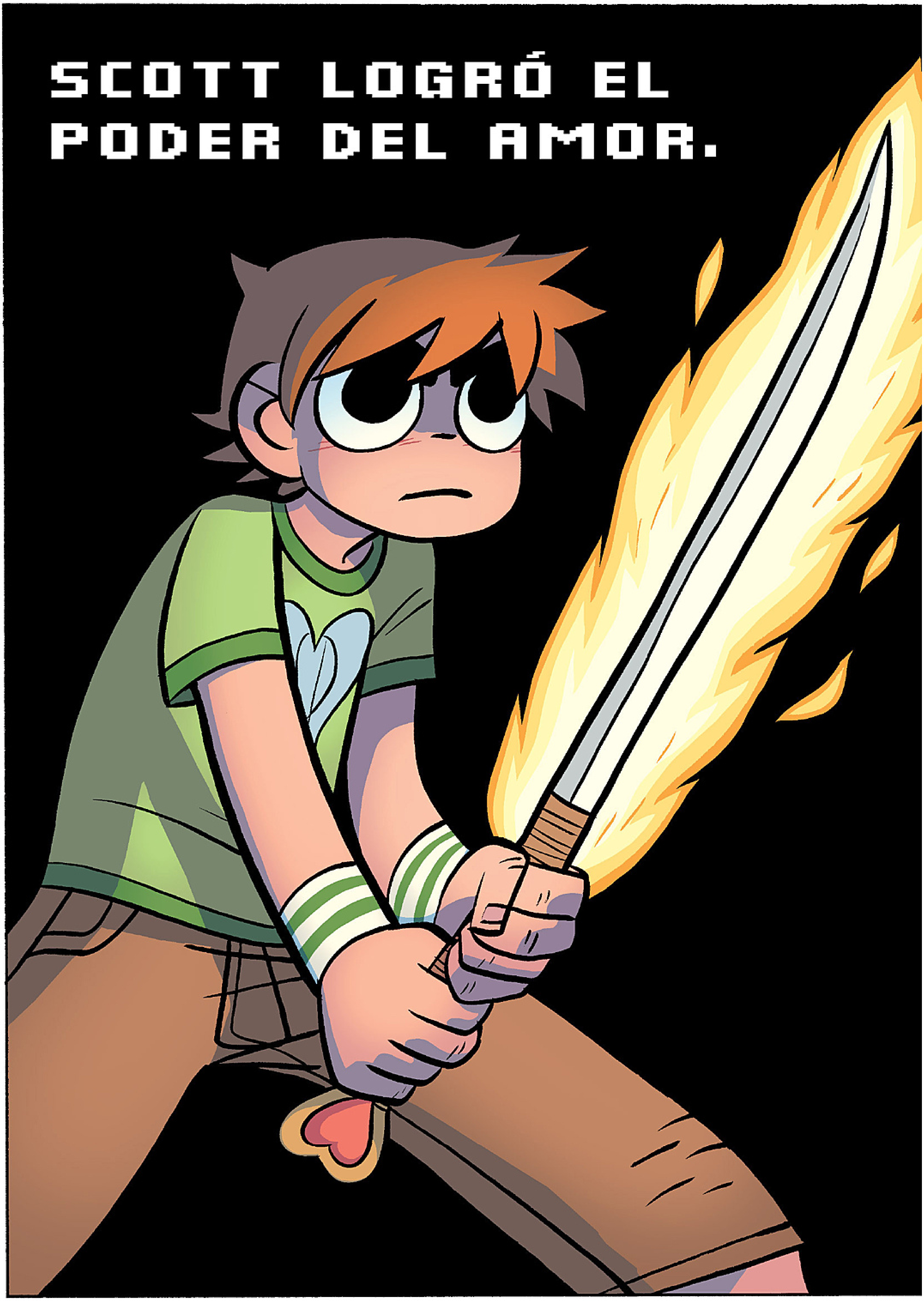

¡¡NO ERES MÁS QUE UN GALLINA!!
VAYA, A MI CASERO LE VA A DAR UN SÍNCOPE.
¿ESTÁIS BIEN?
¿SOY UN GALLINA, RAMONA?
BUENO...
CREO QUE SE TE PODRÍA LLAMAR ASÍ.

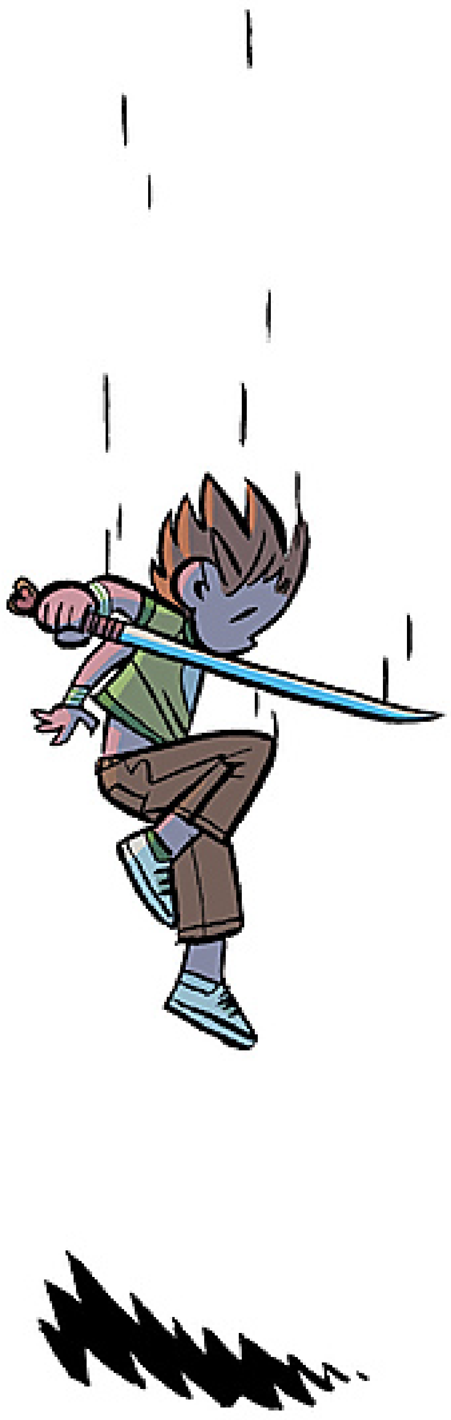

GLINT
STRIDE

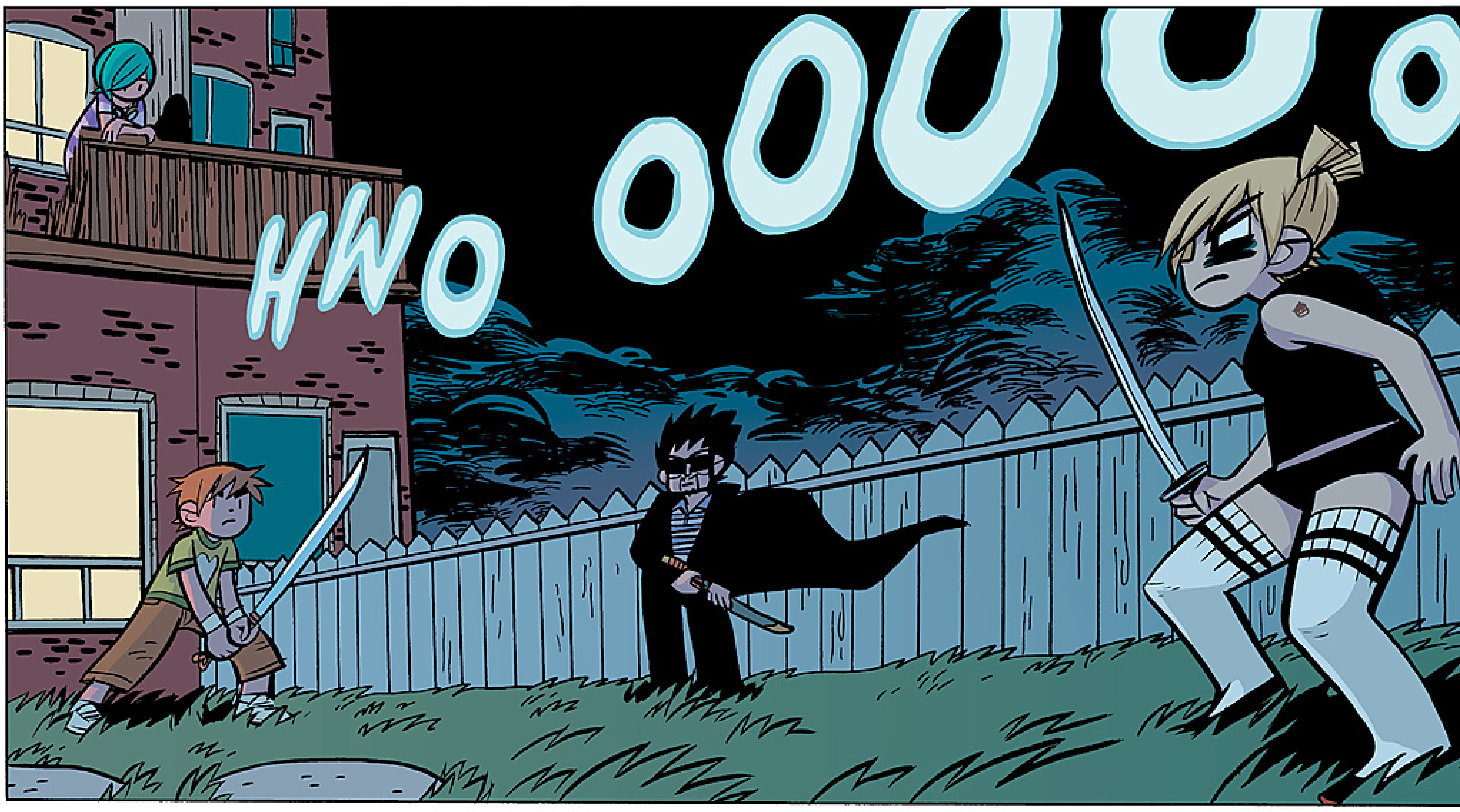

CLUTCH
RAMONA...
¿SCOTT?
SÉ QUE TE HACES LA MISTERIOSA Y LA ALTIVA SOLO PARA EVITAR QUE TE HAGAN DAÑO. SÉ QUE TIENES RAZONES PARA NO CONTESTAR A MIS PREGUNTAS.
Y ME IMPORTA UN RÁBANO TODO ESO.
¿TÚ... NO?
ESTOY ENAMORADO DE TI, RAMONA.

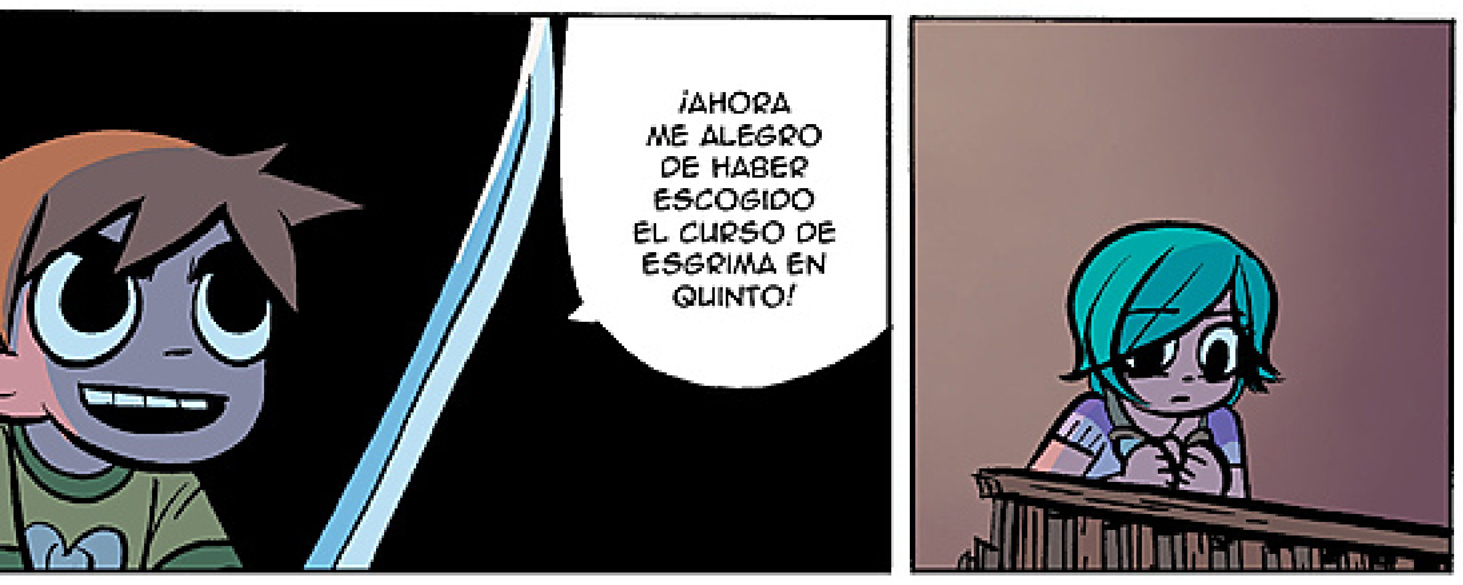

... Y
SÉ QUE
PODEMOS
HACER
QUE ESTO
FUNCIONE.
OH,
SCOTT...
+9999
EXP.

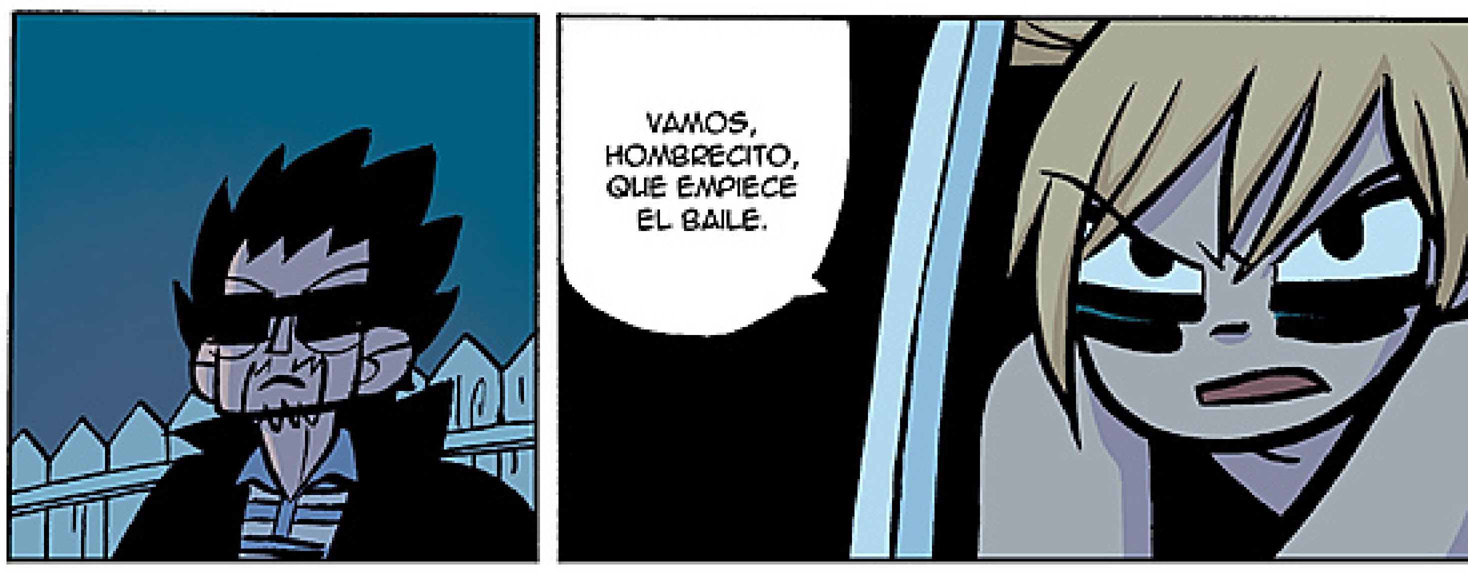

¡NUEVO NIVEL!
TRIPAS +2
CORAZÓN +3
INGENIO +1
VOLUNTAD +1
GRIP

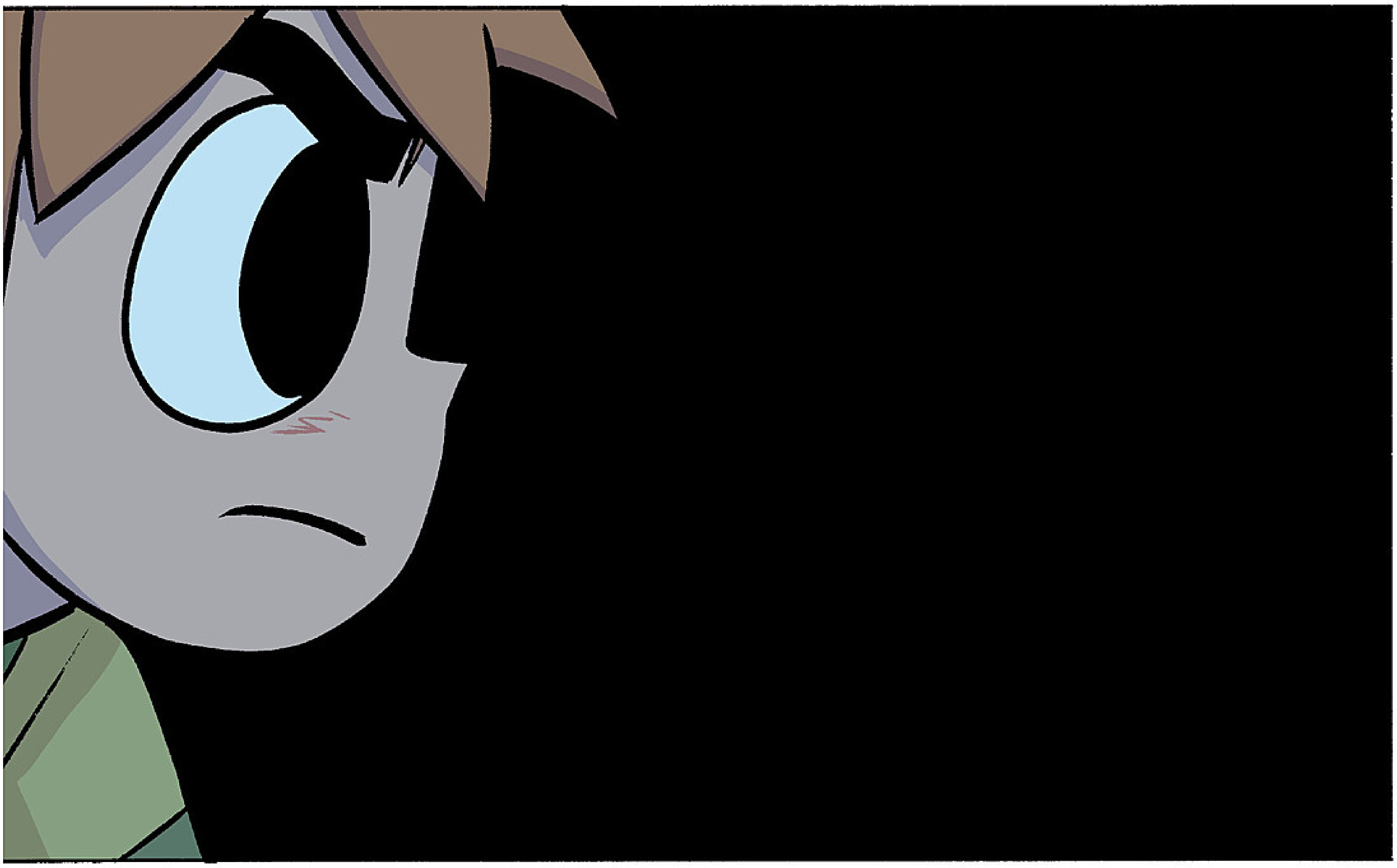

SCOTT LOGRÓ EL PODER DEL AMOR.

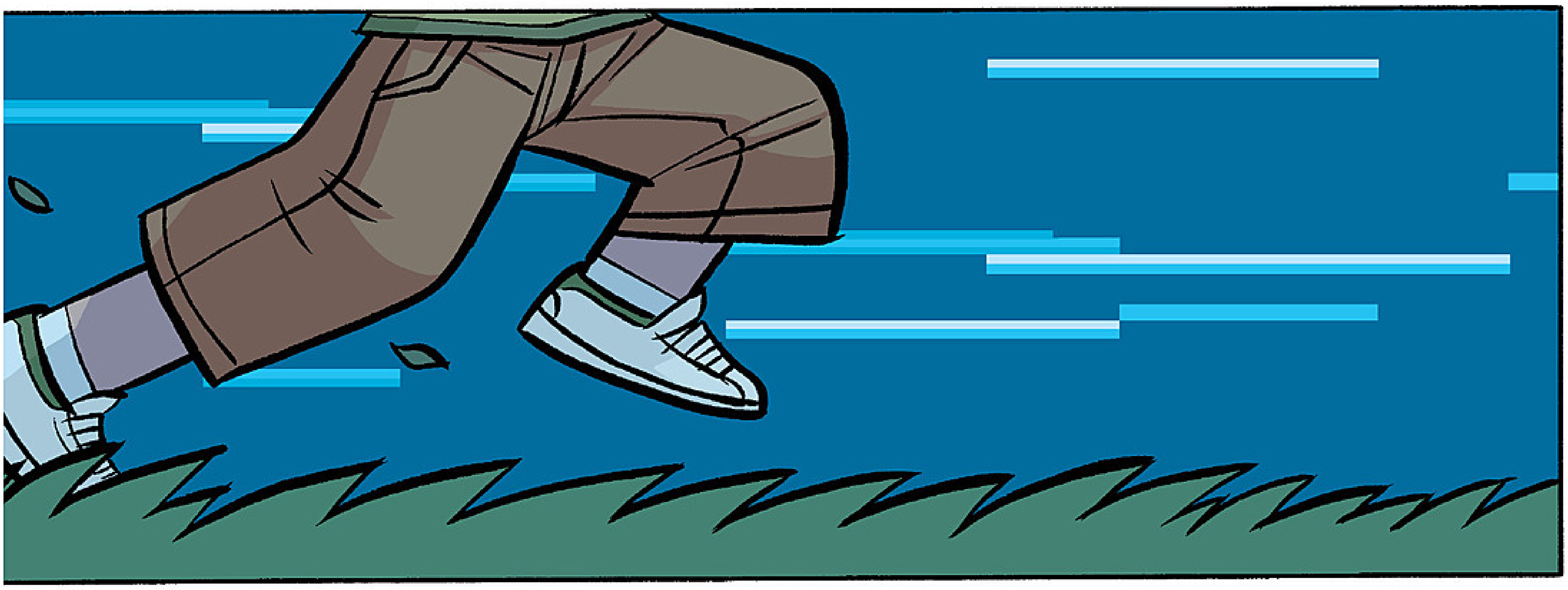


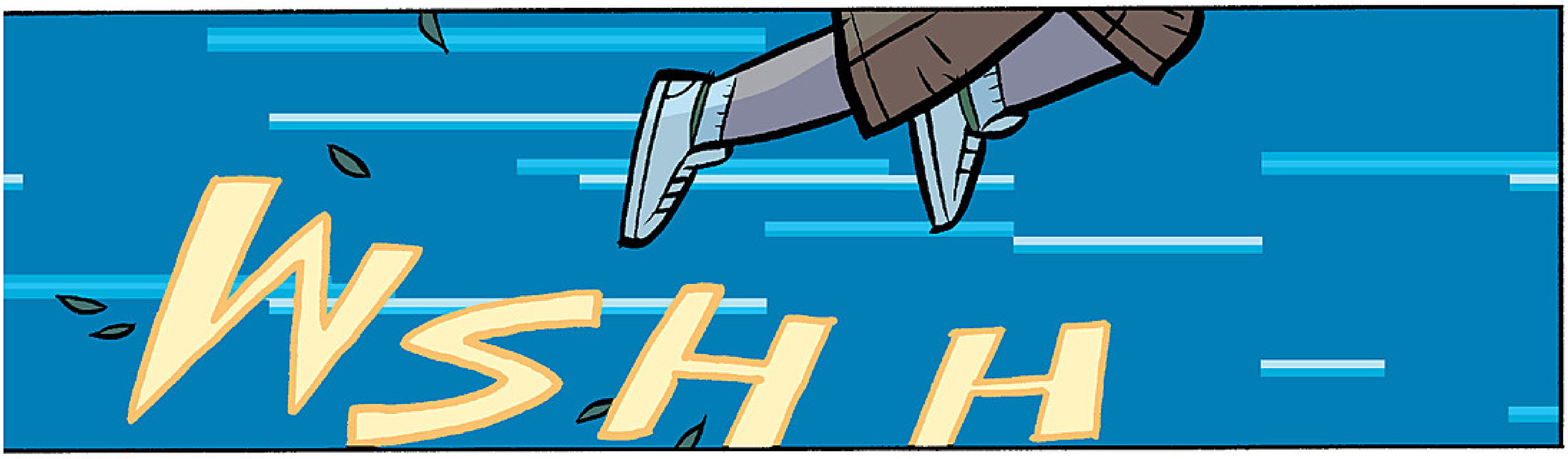

HWO OOOOOO

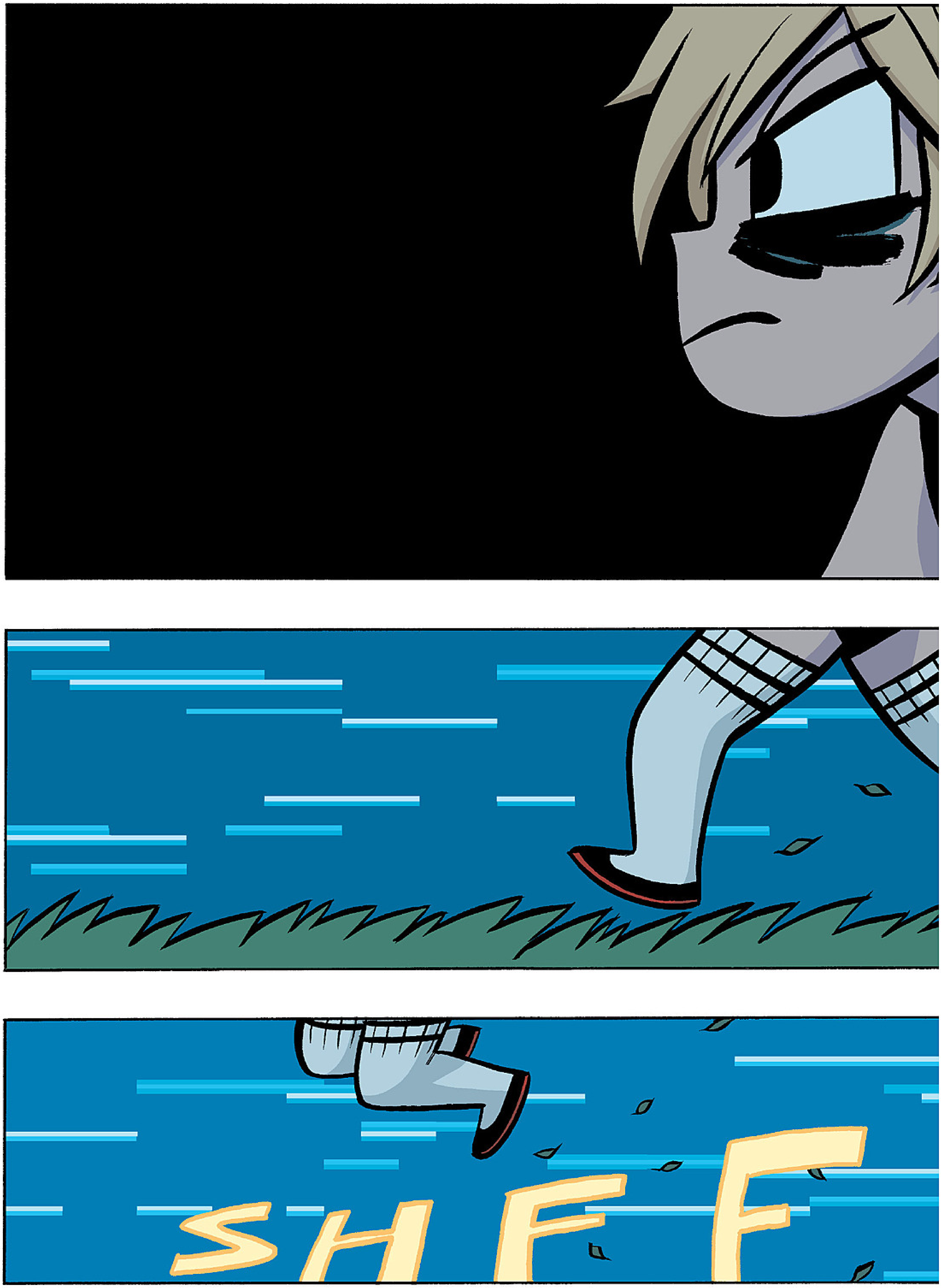

¡AHORA ME ALEGRO DE HABER ESCOGIDO EL CURSO DE ESGRIMA EN QUINTO!

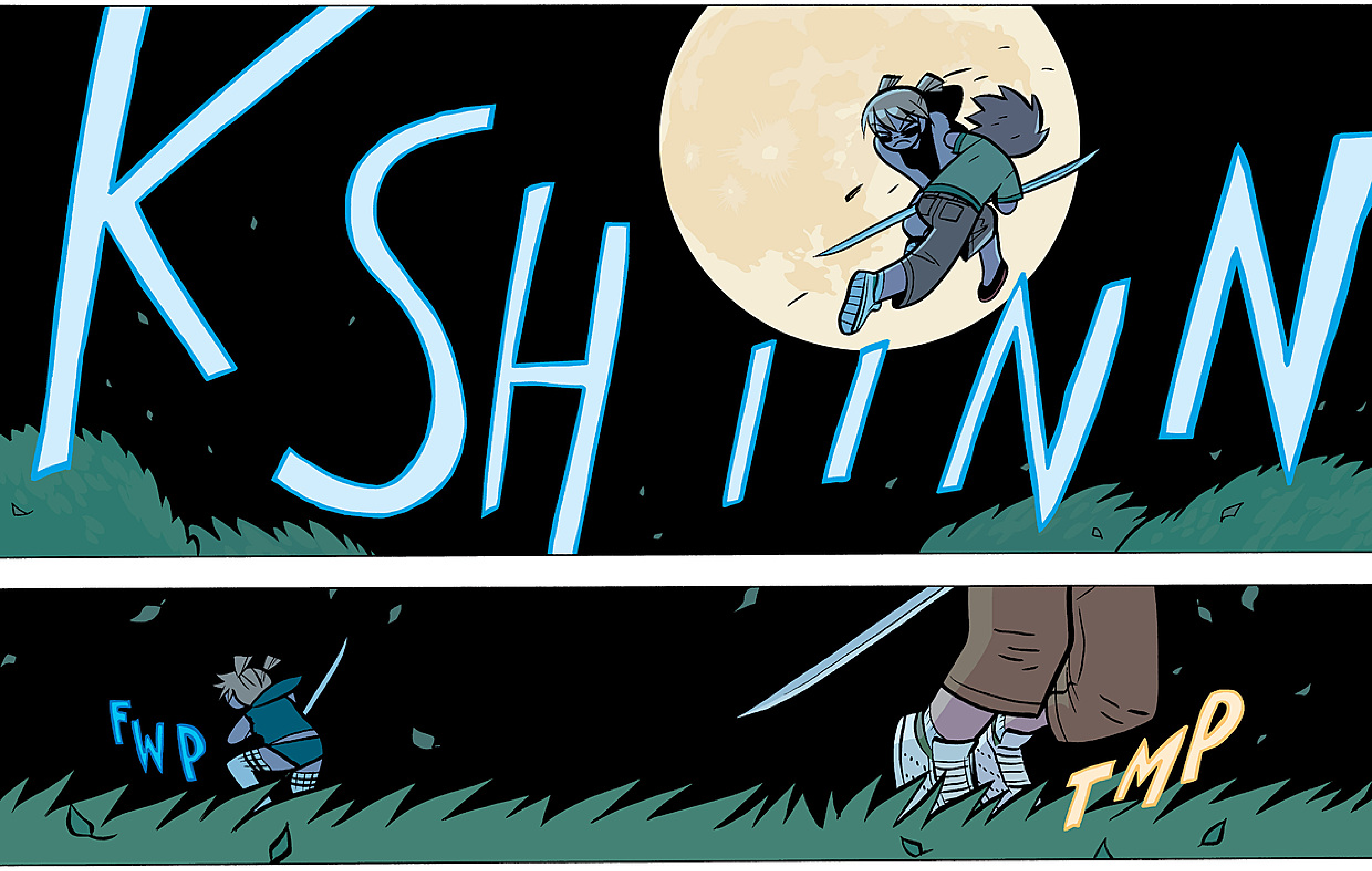

VAMOS, HOMBRECITO, QUE EMPIECE EL BAILE.

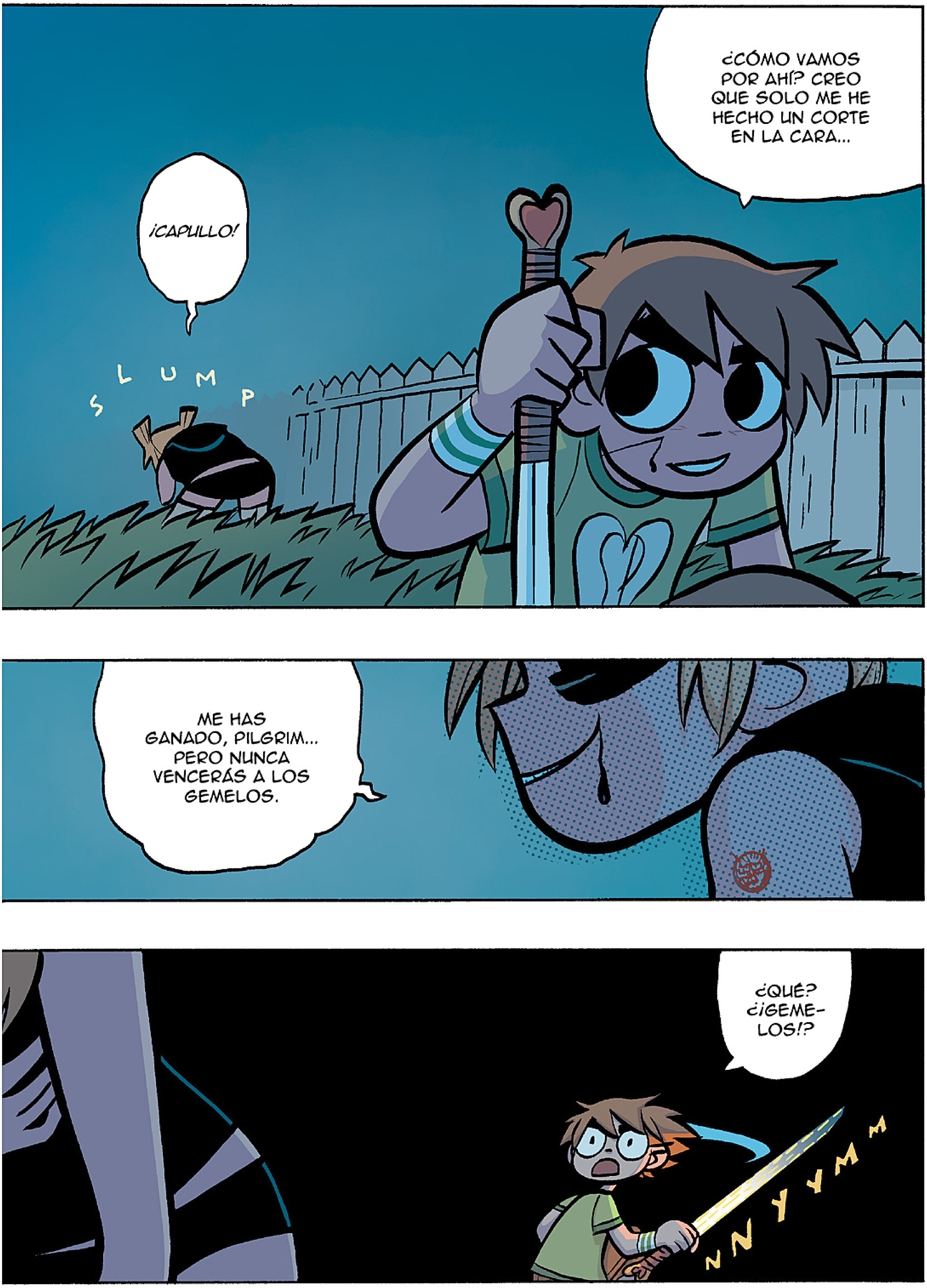


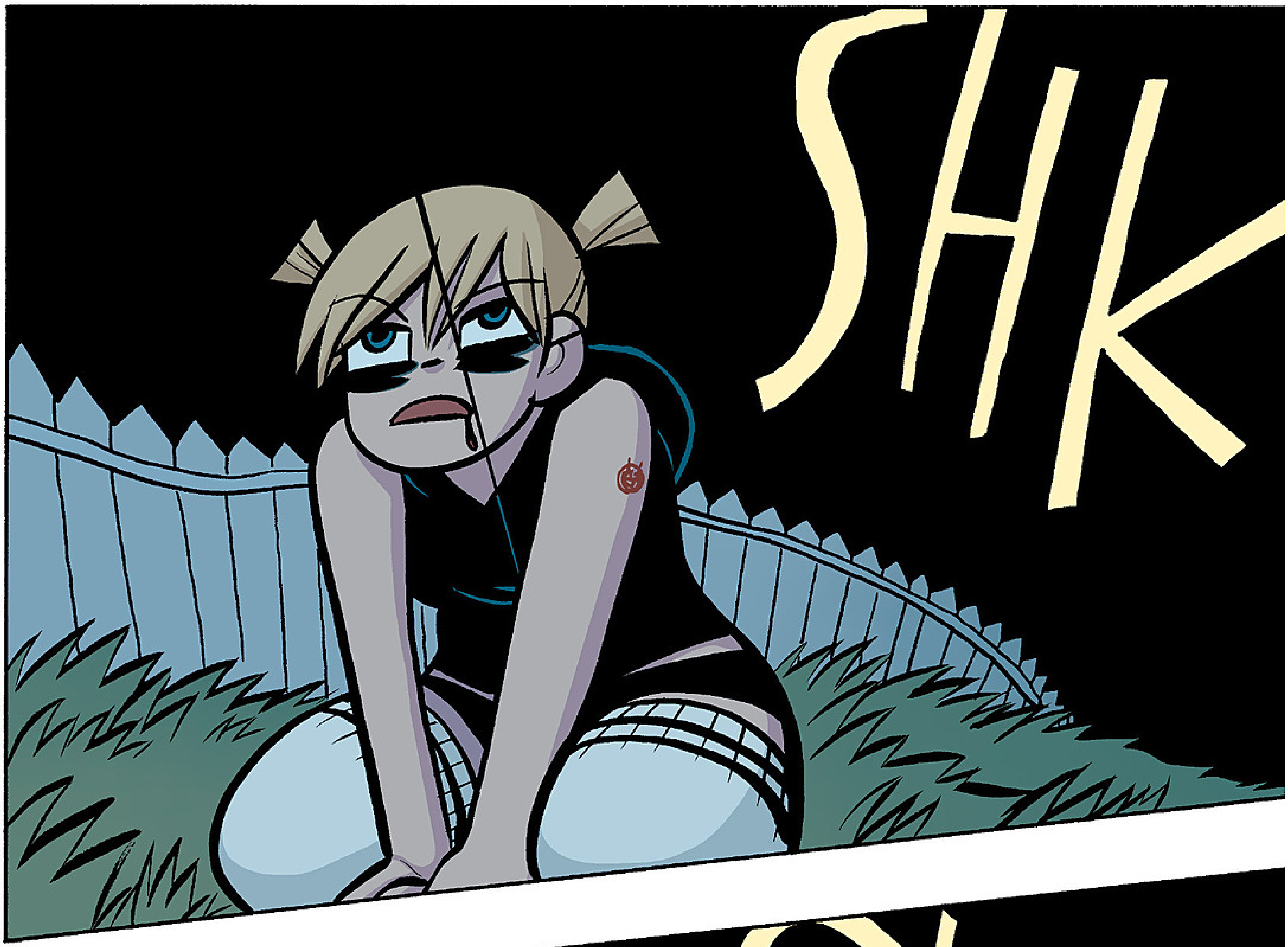


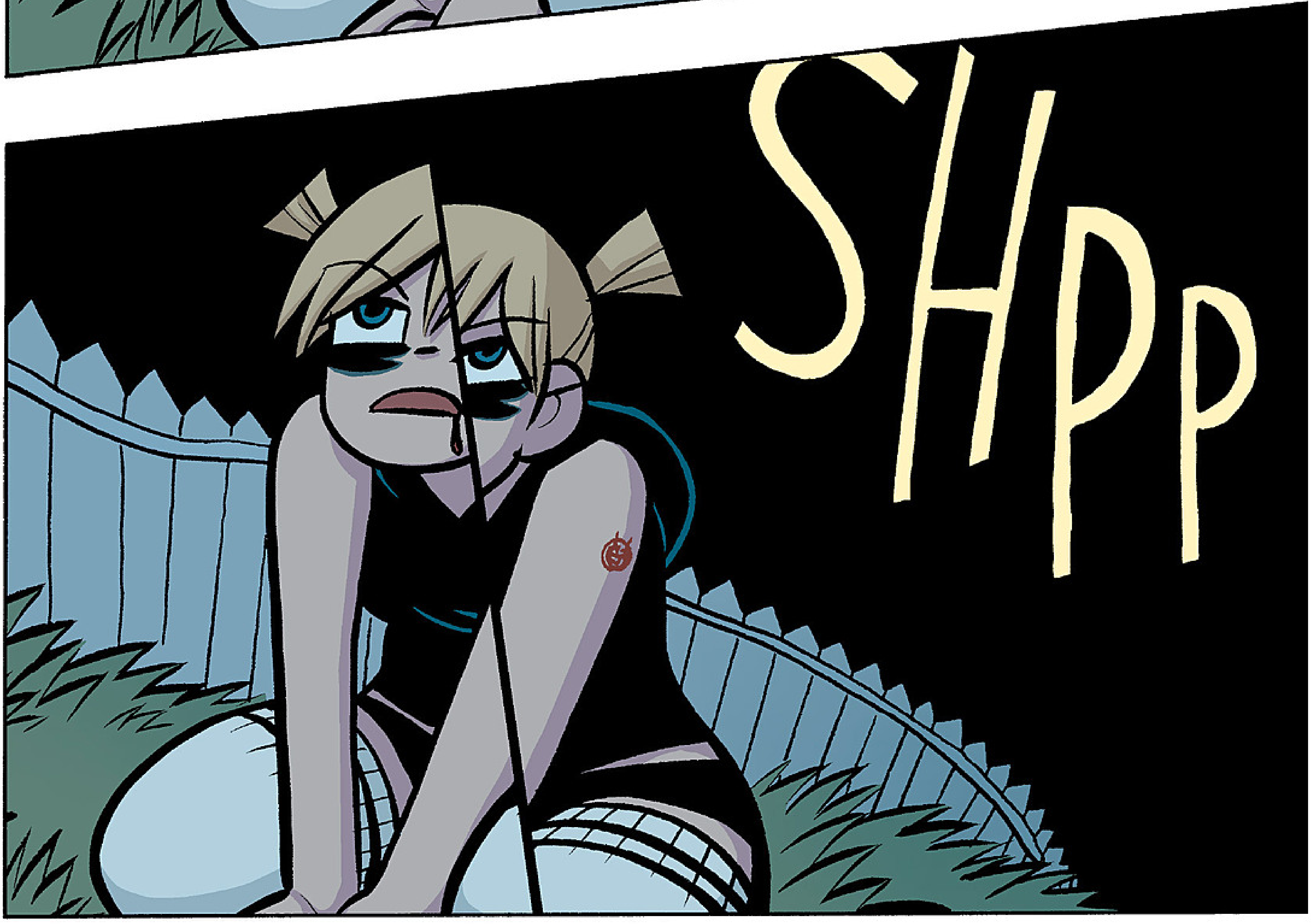

WSH H

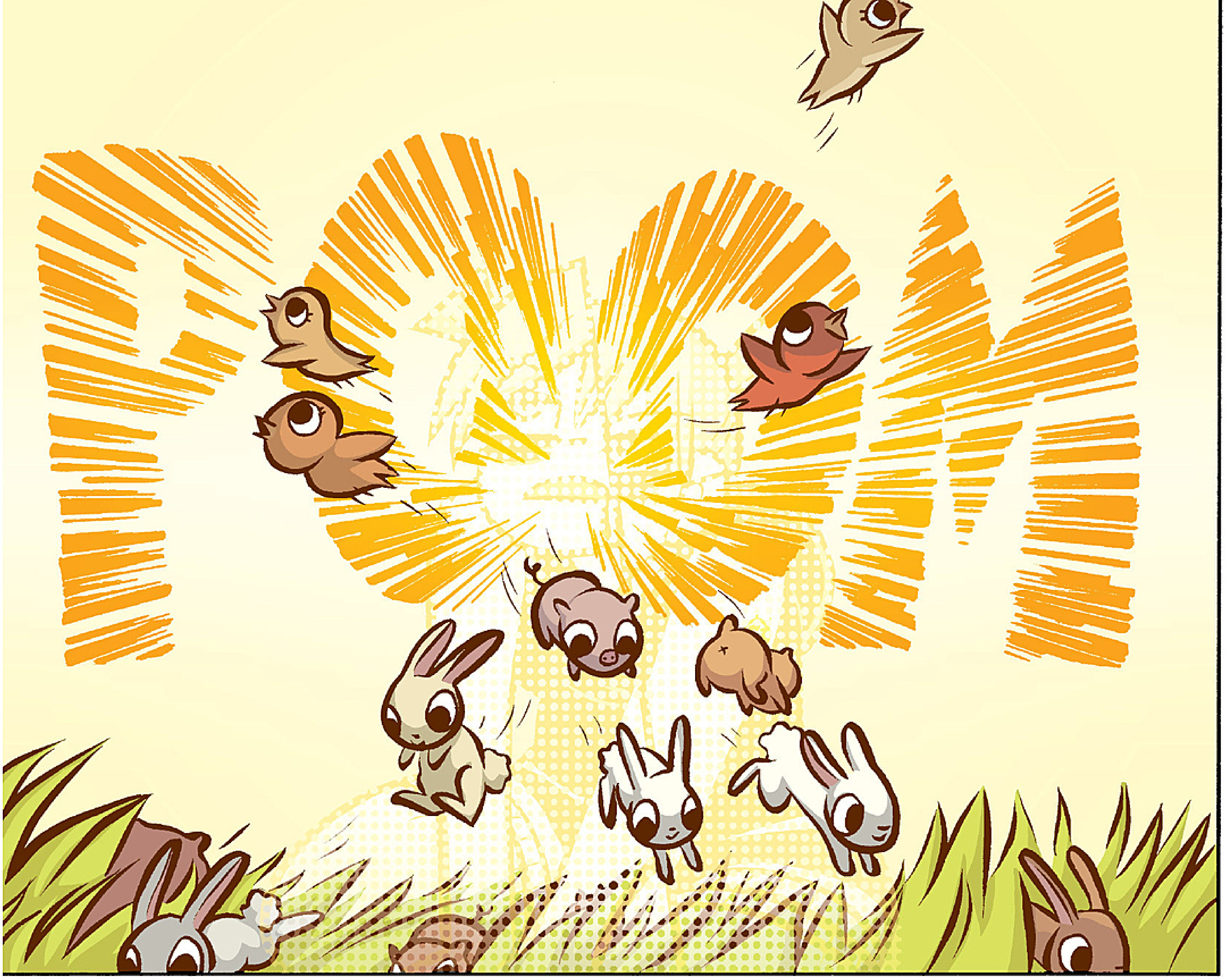

SHFF

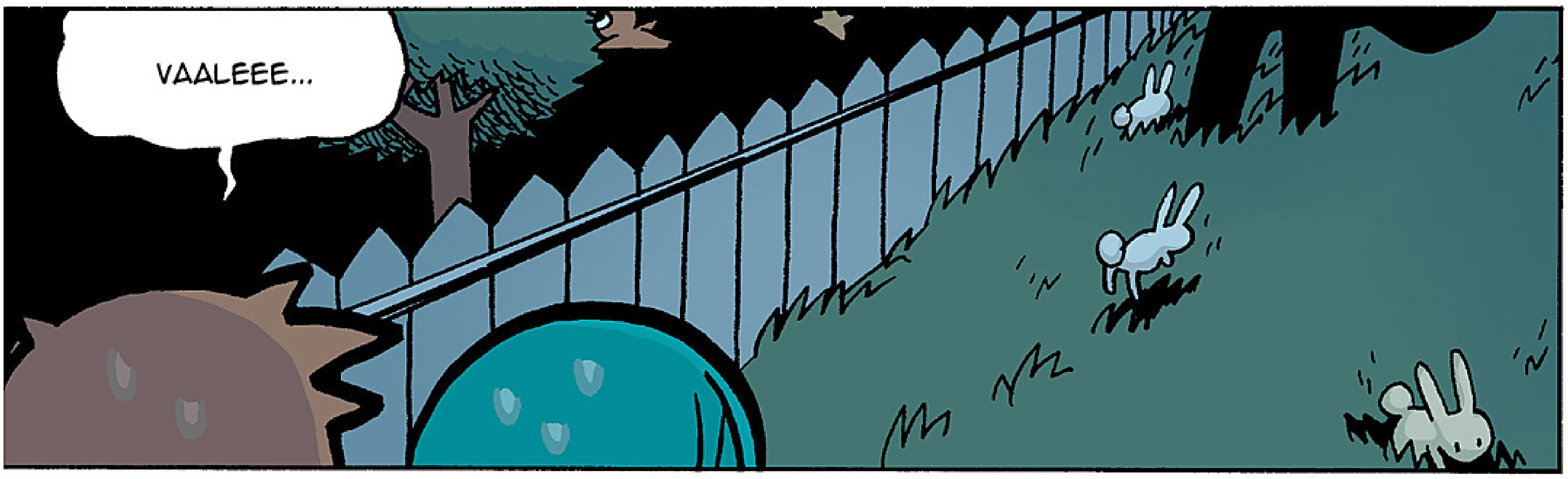

KSHIIINN
FWP
TMP

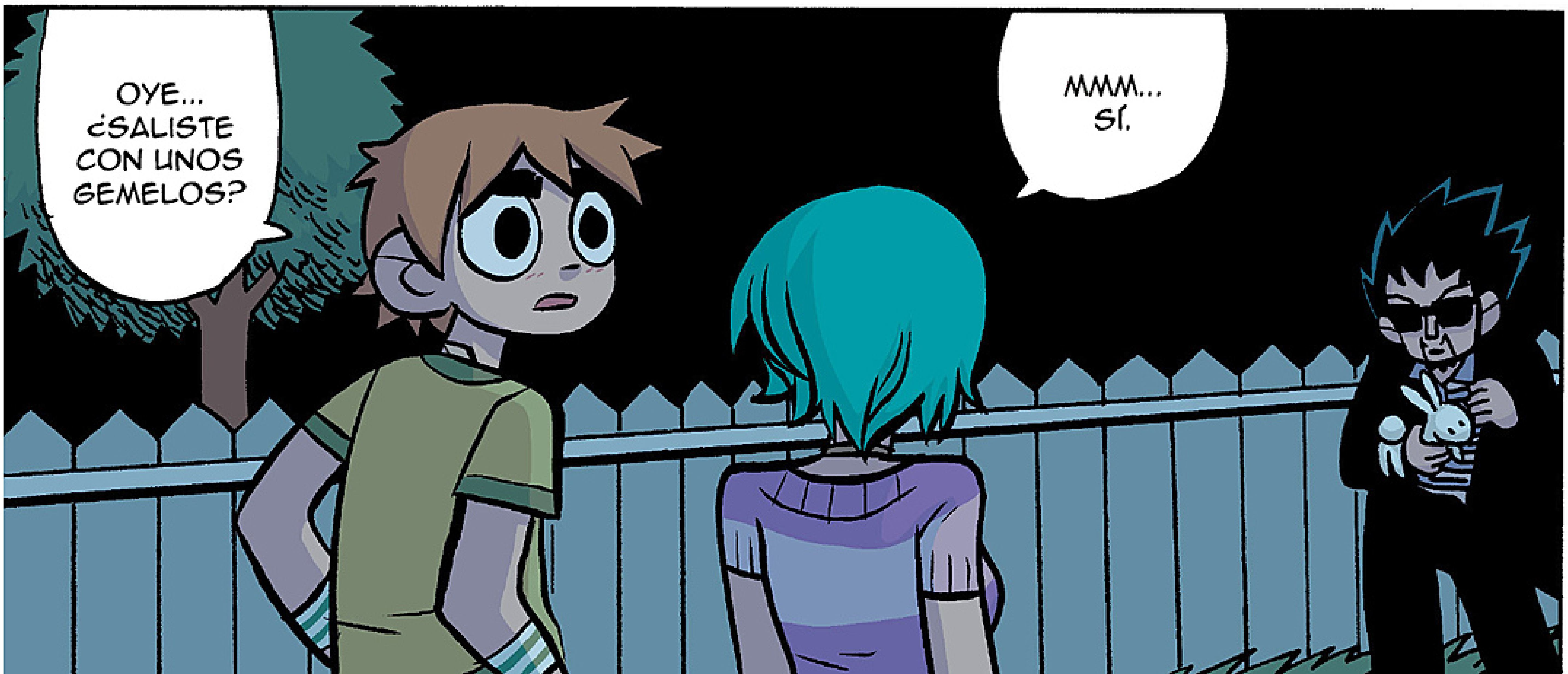

¡CAPULLO!
SLUMP
¿CÓMO VAMOS POR AHÍ? CREO QUE SOLO ME HE HECHO UN CORTE EN LA CARA...
ME HAS GANADO, PILGRIM... PERO NUNCA VENCERÁS A LOS GEMELOS.
¿QUÉ? ¿¡GEMELOS!?
NNYYMM

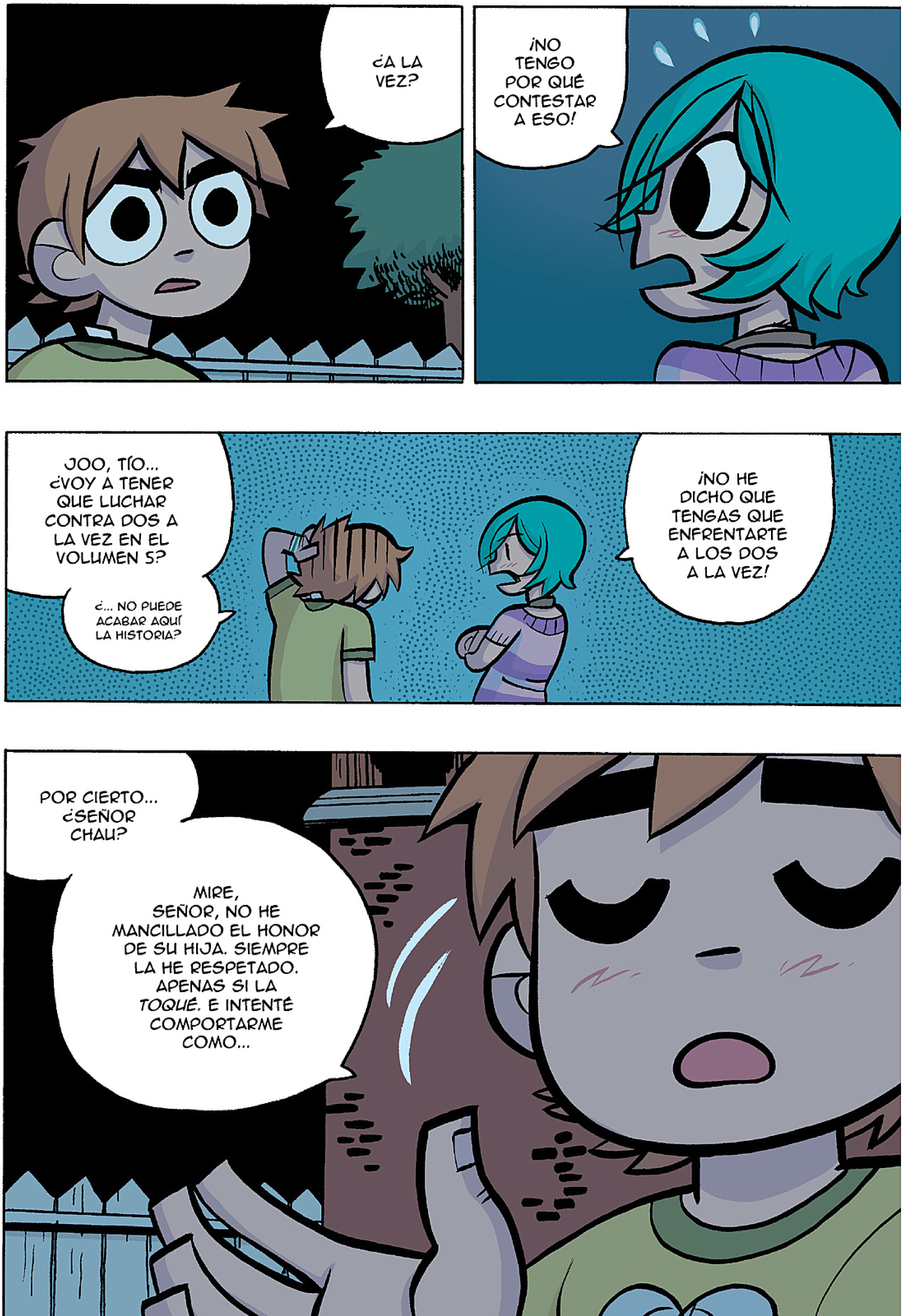

SHK

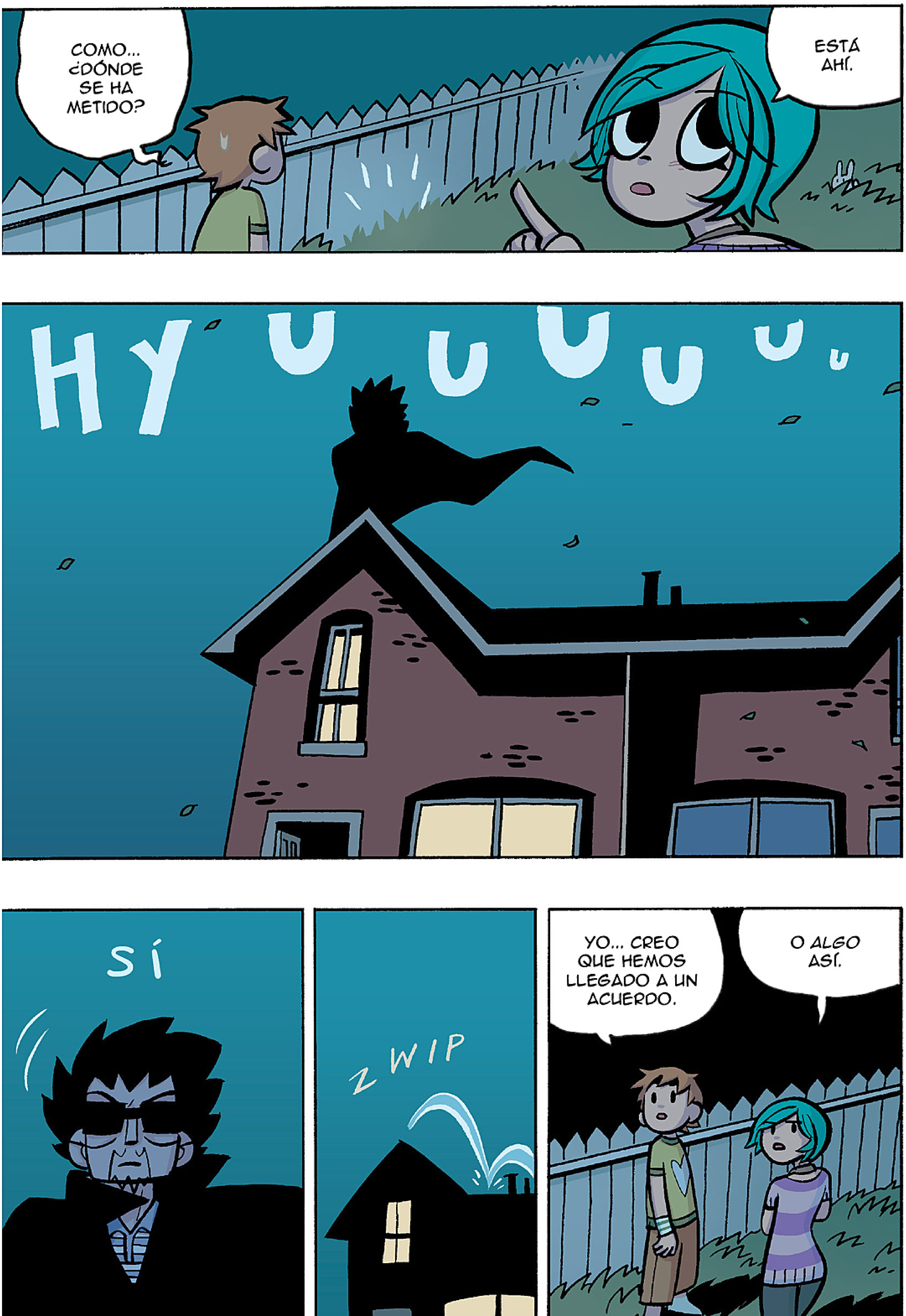

SHPP

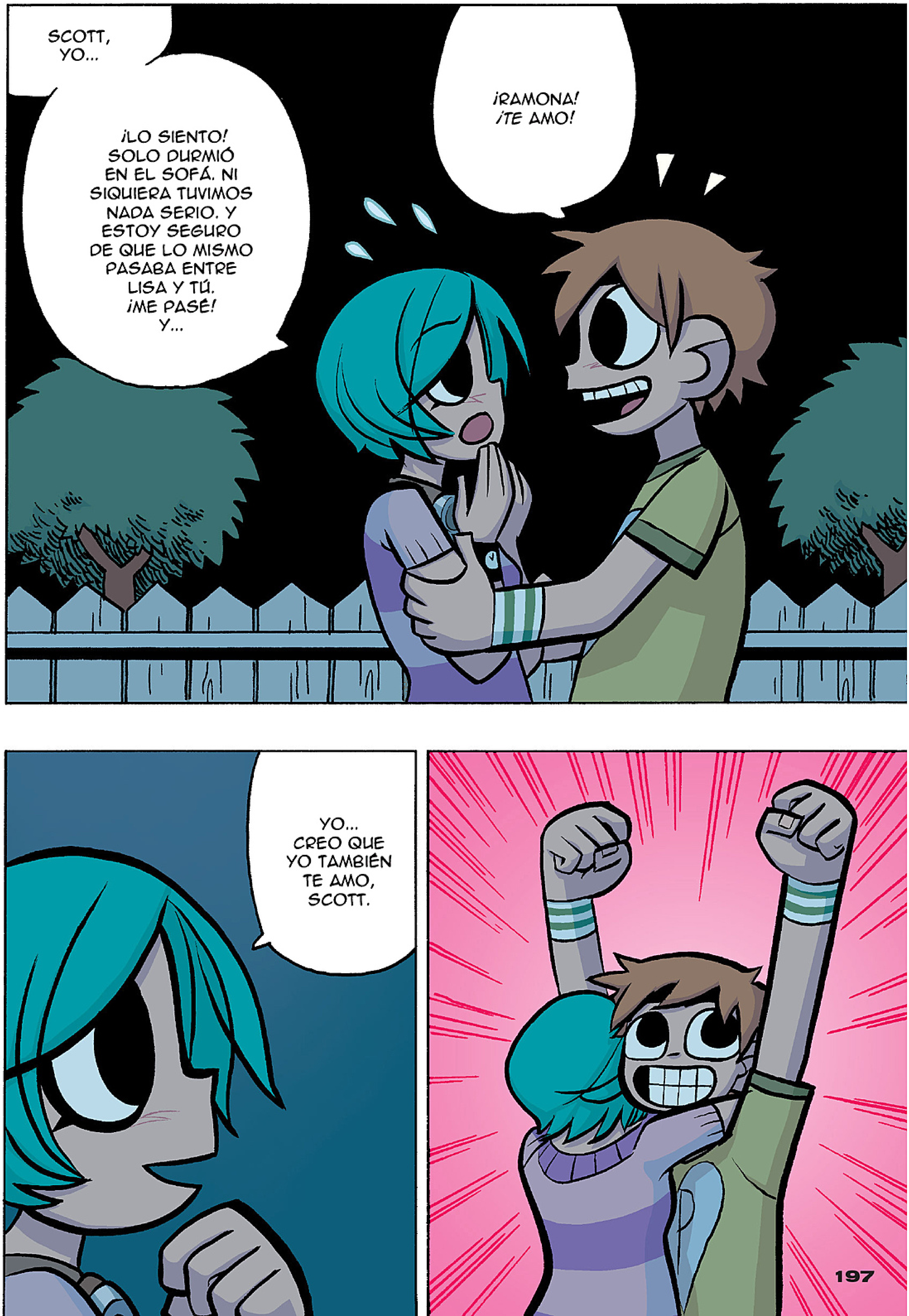

BOOM

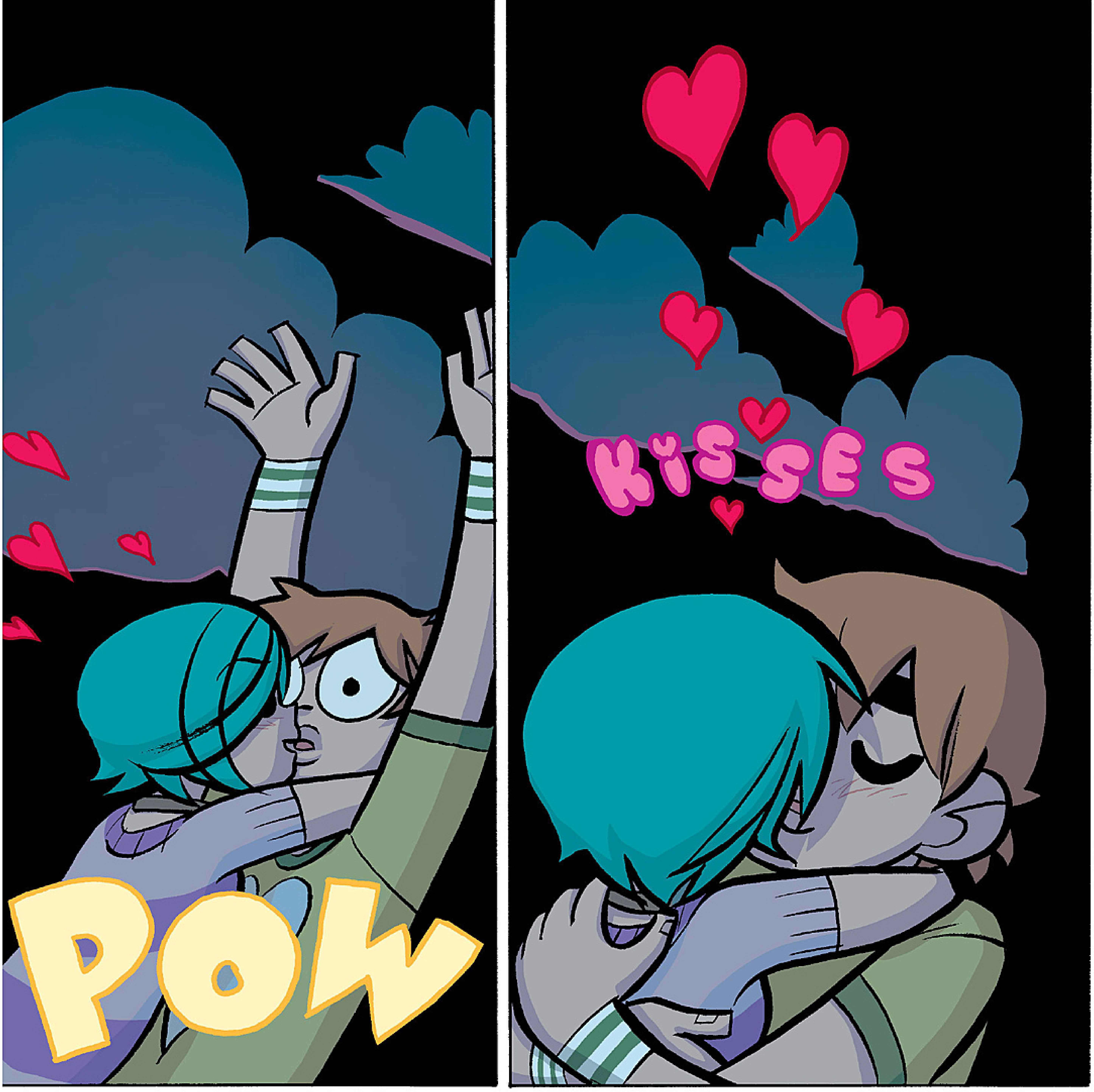

VAALEEE...

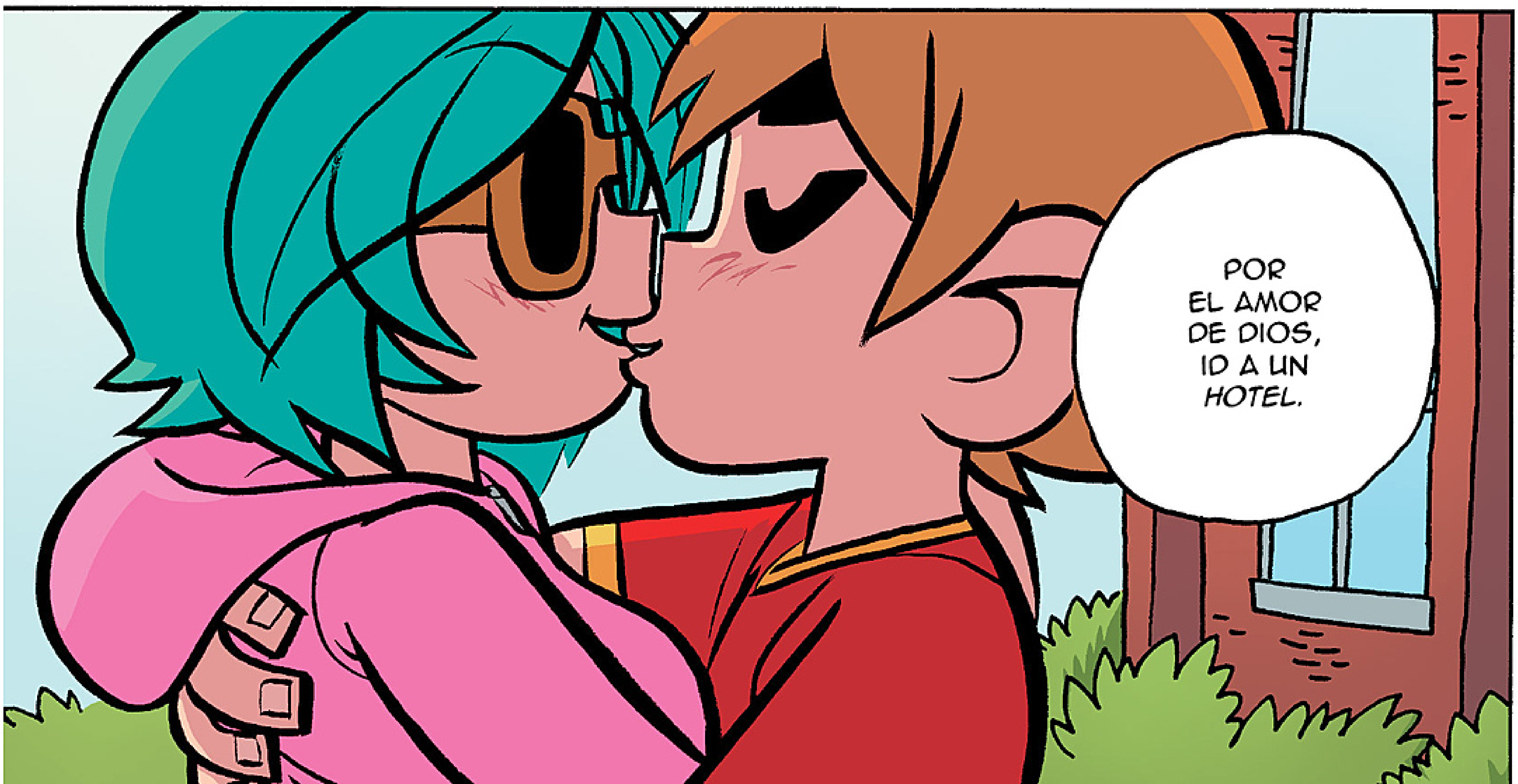

OYE... ¿SALISTE CON UNOS GEMELOS?
MMM... SÍ.

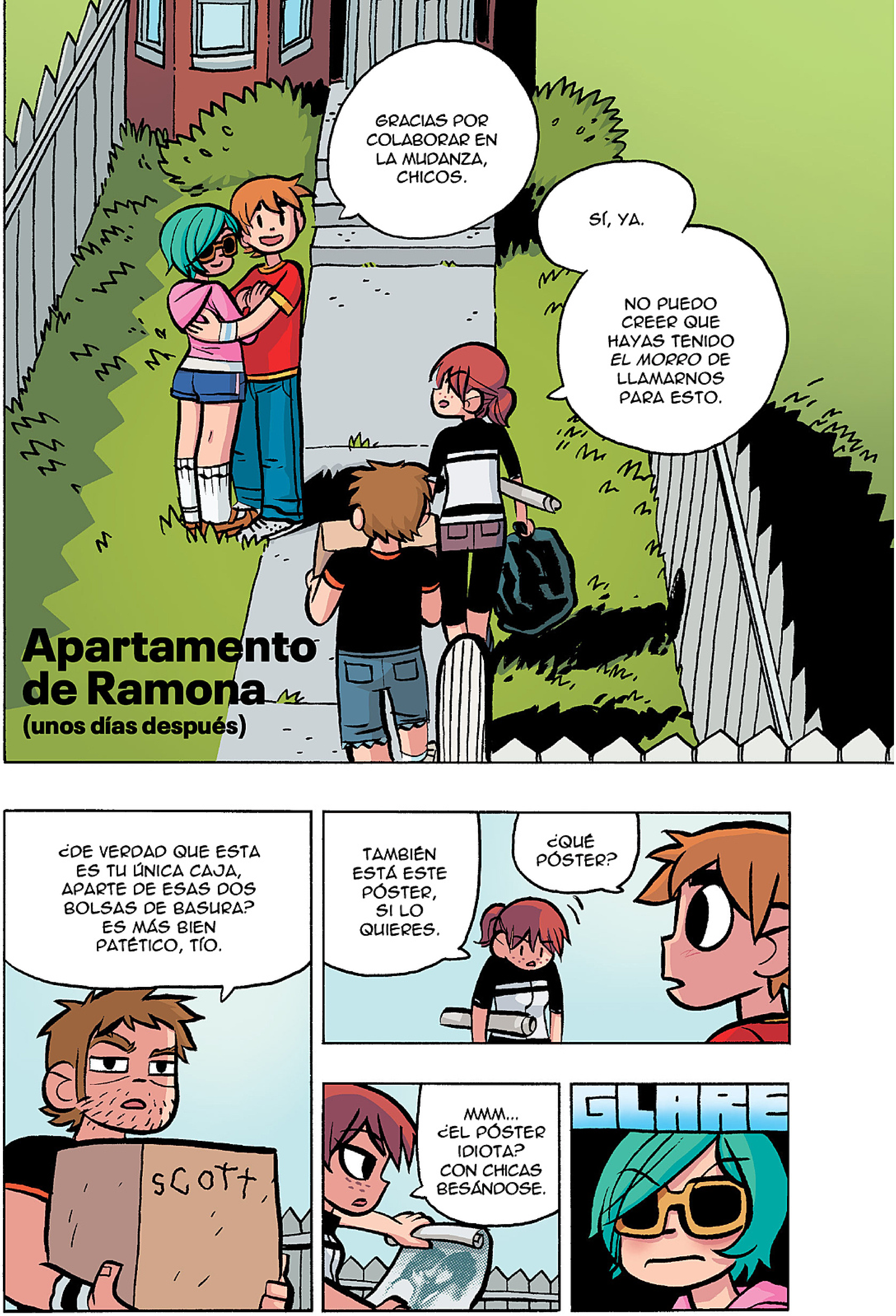

¿A LA VEZ?
¡NO TENGO POR QUÉ CONTESTAR A ESO!
JOO, TÍO... ¿VOY A TENER QUE LUCHAR CONTRA DOS A LA VEZ EN EL VOLUMEN 5?
¿... NO PUEDE ACABAR AQUÍ LA HISTORIA?
¡NO HE DICHO QUE TENGAS QUE ENFRENTARTE A LOS DOS A LA VEZ!
POR CIERTO... ¿SEÑOR CHAU?
MIRE, SEÑOR, NO HE MANCILLADO EL HONOR DE SU HIJA. SIEMPRE LA HE RESPETADO. APENAS SI LA *TOQUÉ*. E INTENTÉ COMPORTARME COMO...

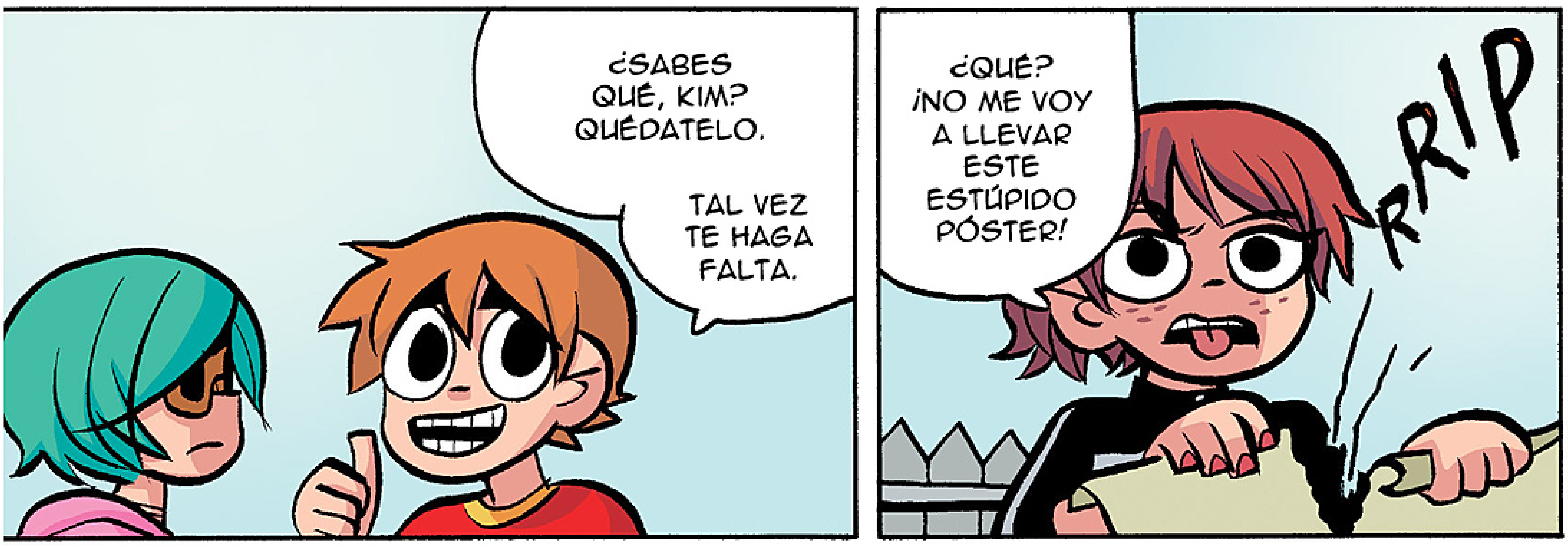

COMO... ¿DÓNDE SE HA METIDO?
ESTÁ AHÍ.
HYUUUUUUU
SÍ
ZWIP
YO... CREO QUE HEMOS LLEGADO A UN ACUERDO.
O ALGO ASÍ.


SCOTT, YO...
¡LO SIENTO! SOLO DURMIÓ EN EL SOFÁ. NI SIQUIERA TUVIMOS NADA SERIO. Y ESTOY SEGURO DE QUE LO MISMO PASABA ENTRE LISA Y TÚ. ¡ME PASÉ! Y...
¡RAMONA! ¡TE AMO!
YO... CREO QUE YO TAMBIÉN TE AMO, SCOTT.

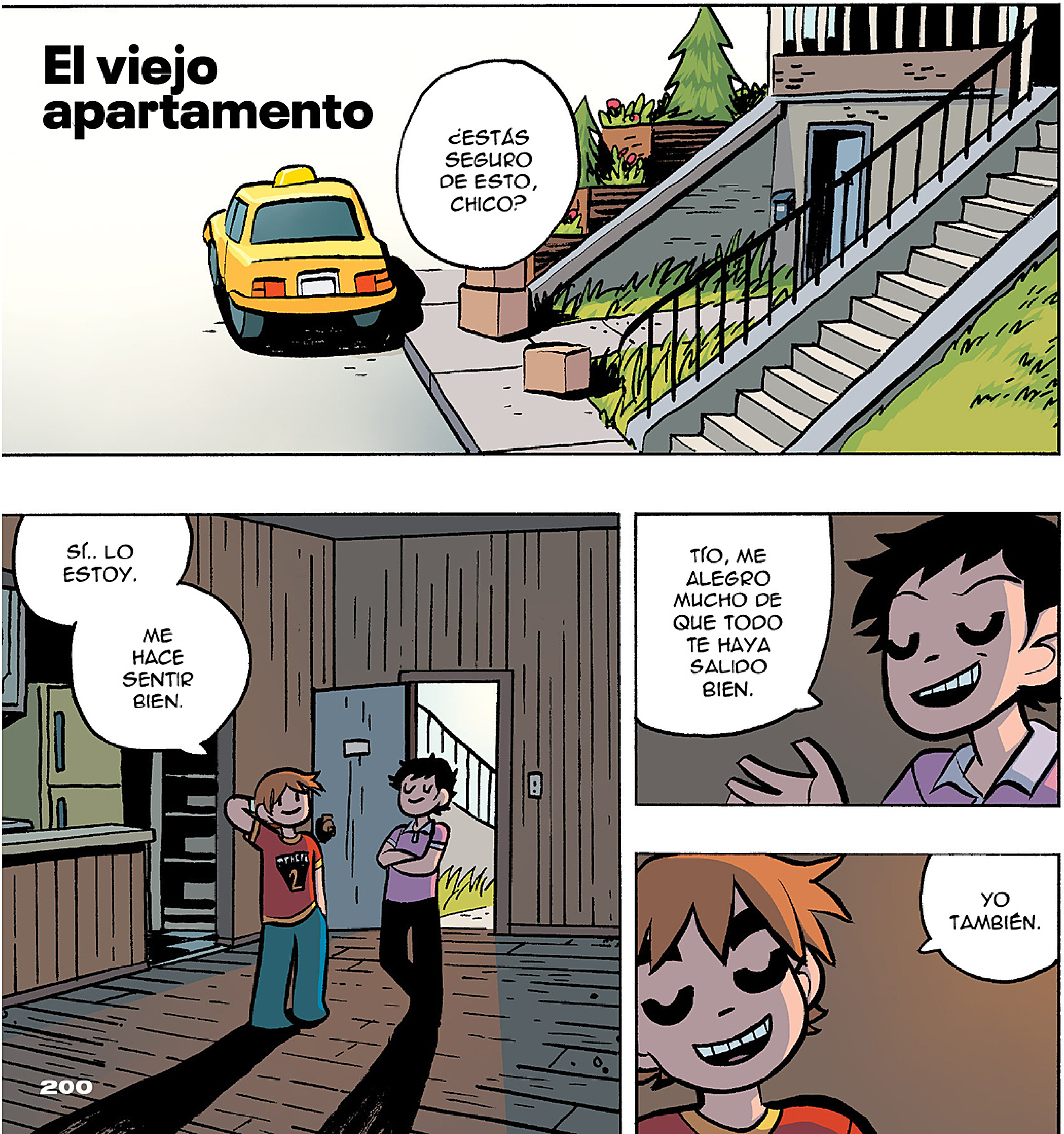

POW
KISSES

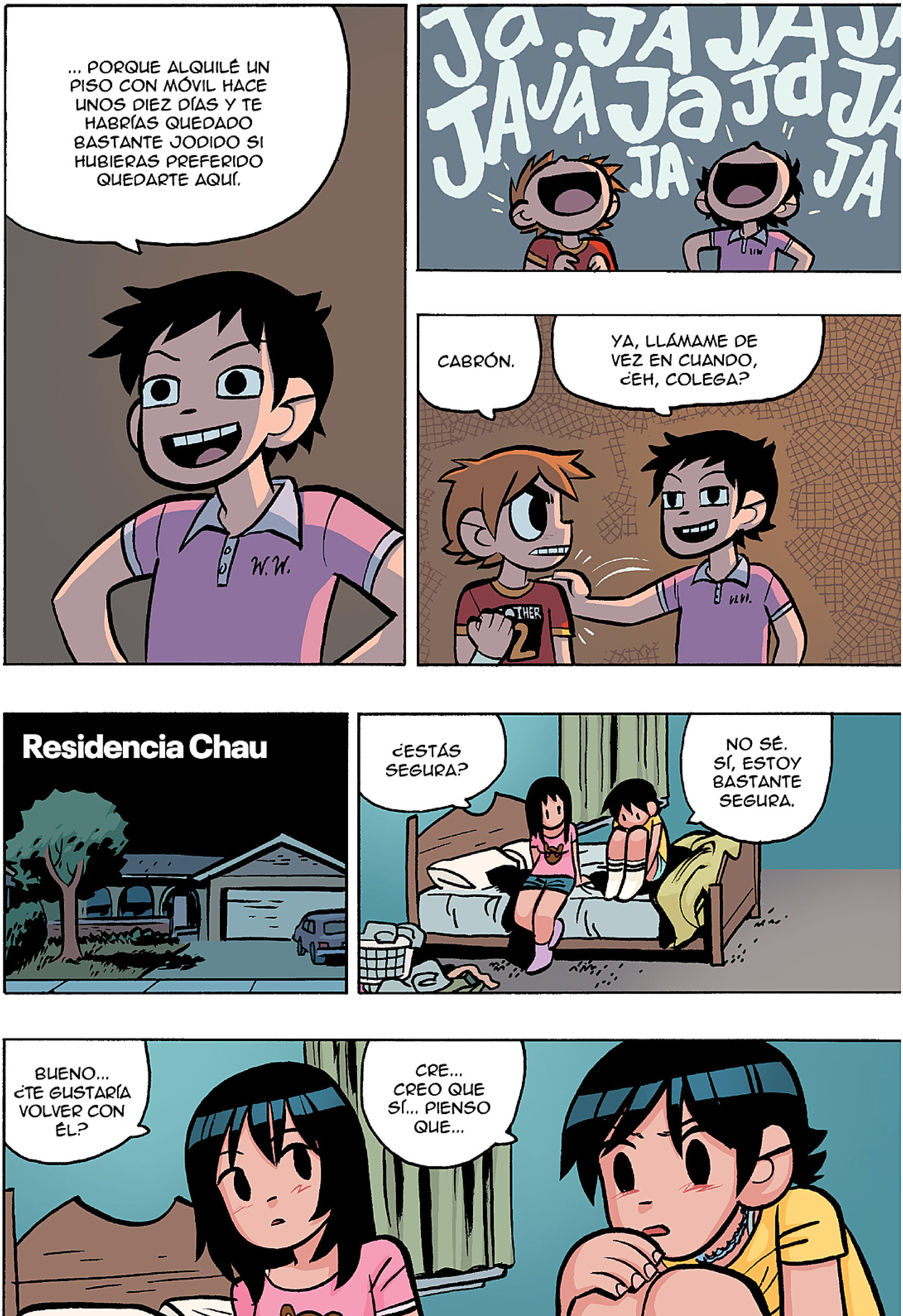

POR EL AMOR DE DIOS, ID A UN *HOTEL*.

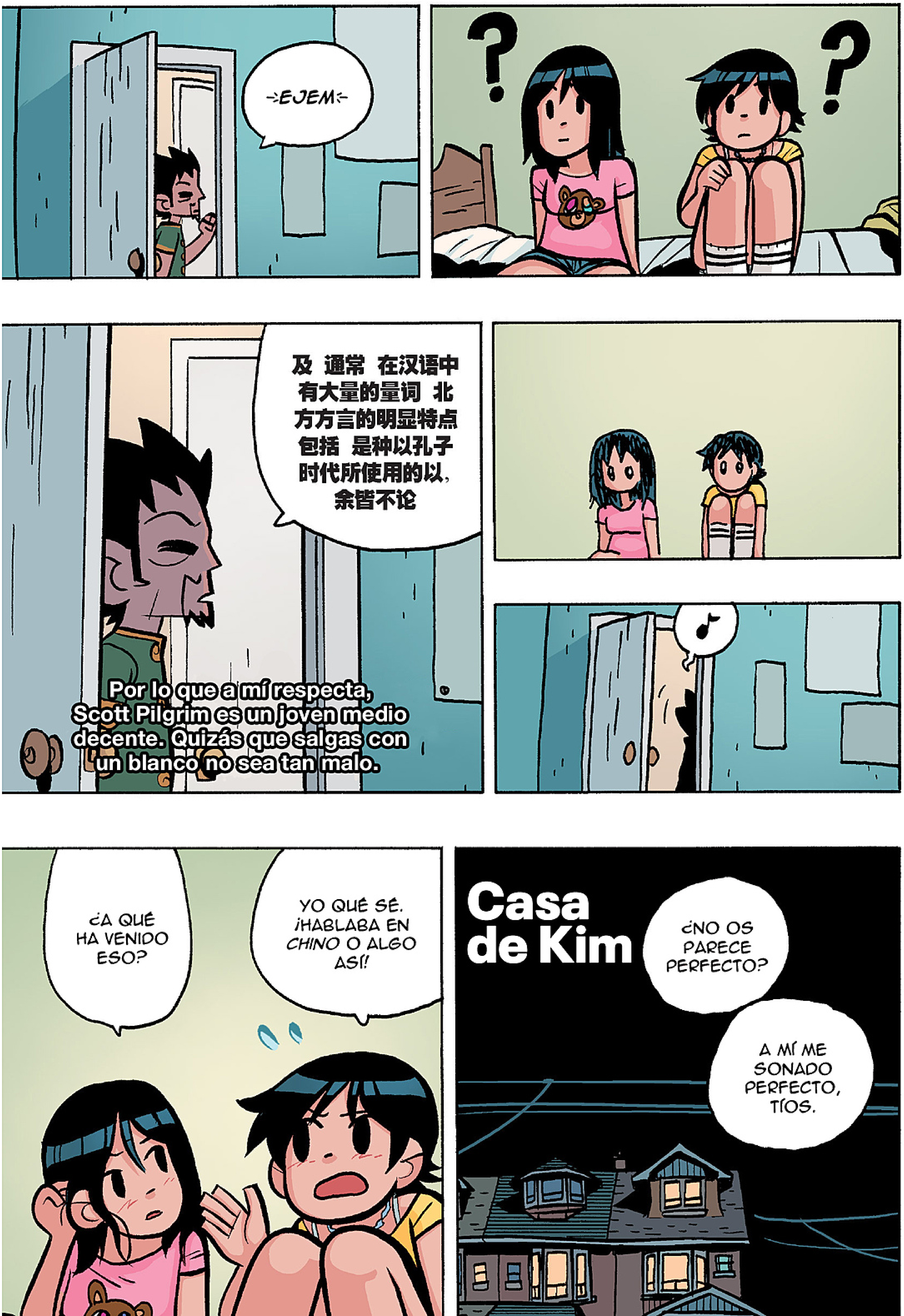

GRACIAS POR COLABORAR EN LA MUDANZA, CHICOS.
SÍ, YA.
NO PUEDO CREER QUE HAYAS TENIDO EL *MORRO* DE LLAMARNOS PARA ESTO.
Apartamento de Ramona
(unos días después)
¿DE VERDAD QUE ESTA ES TU ÚNICA CAJA, APARTE DE ESAS DOS BOLSAS DE BASURA? ES MÁS BIEN PATÉTICO, TÍO.
SCOTT
TAMBIÉN ESTÁ ESTE PÓSTER, SI LO QUIERES.
¿QUÉ PÓSTER?
MMM... ¿EL PÓSTER IDIOTA? CON CHICAS BESÁNDOSE.
GLARE

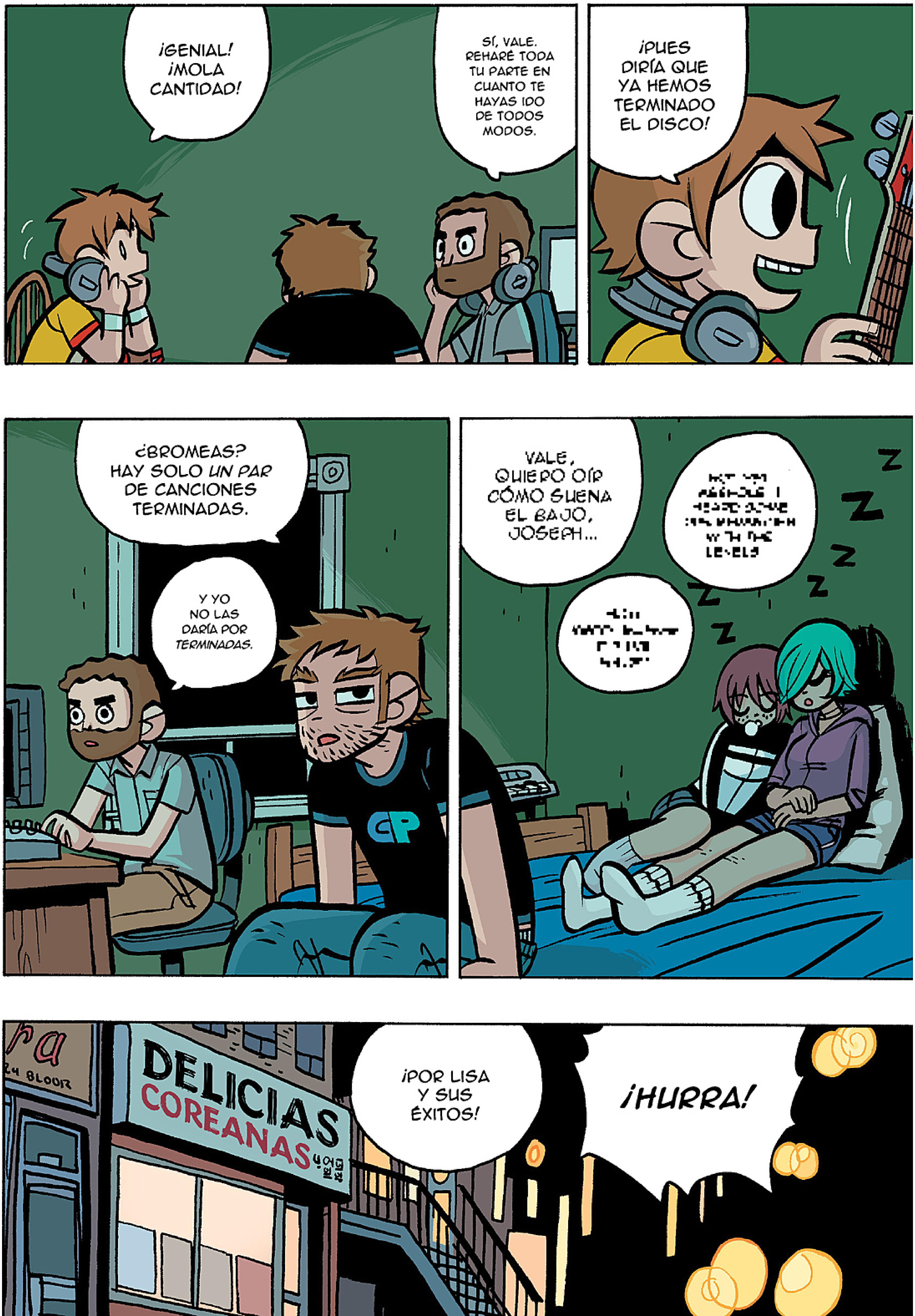

¿SABES QUÉ, KIM? QUÉDATELO.
TAL VEZ TE HAGA FALTA.
¿QUÉ? ¡NO ME VOY A LLEVAR ESTE ESTÚPIDO PÓSTER!
RRIP

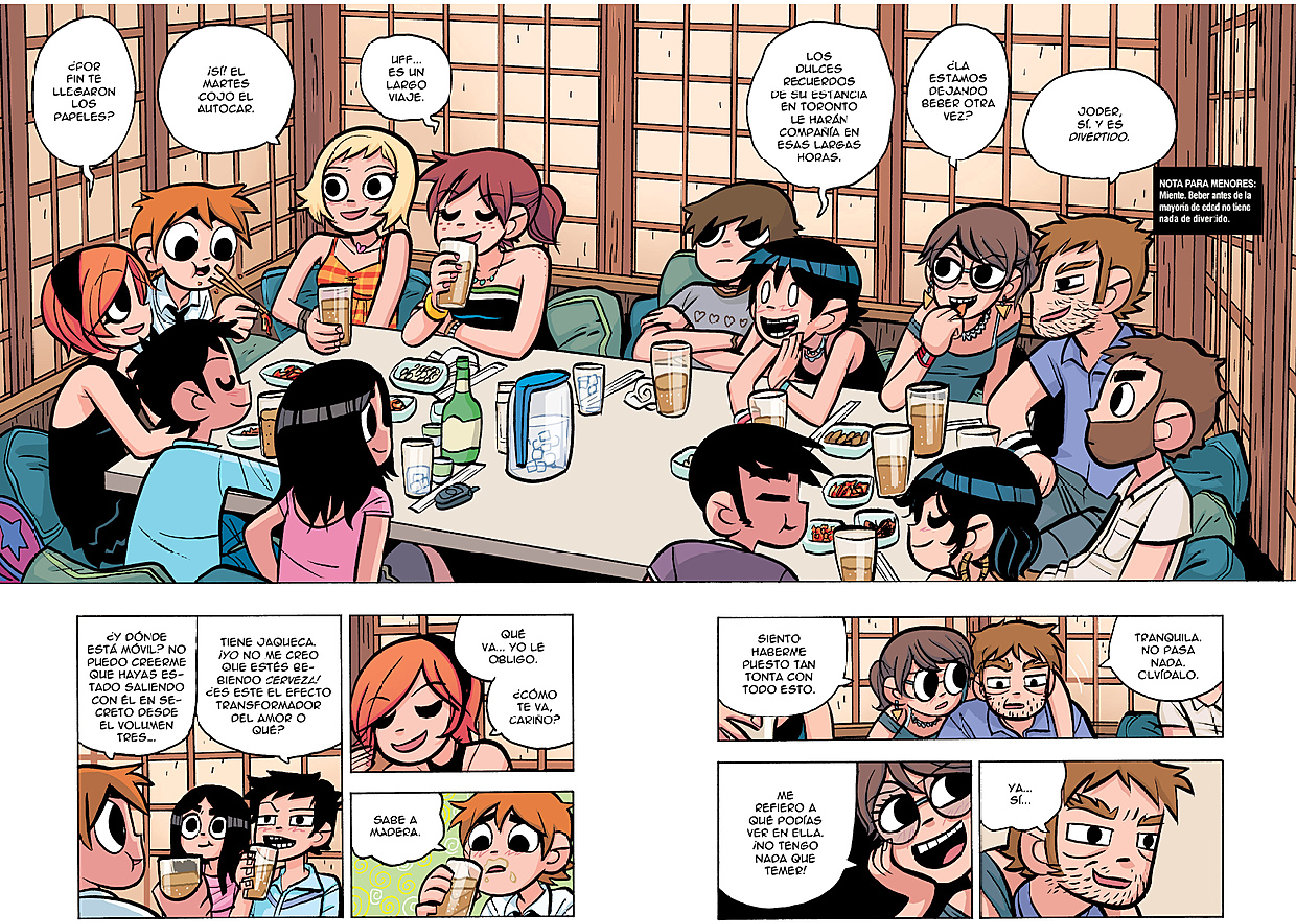
El viejo apartamento

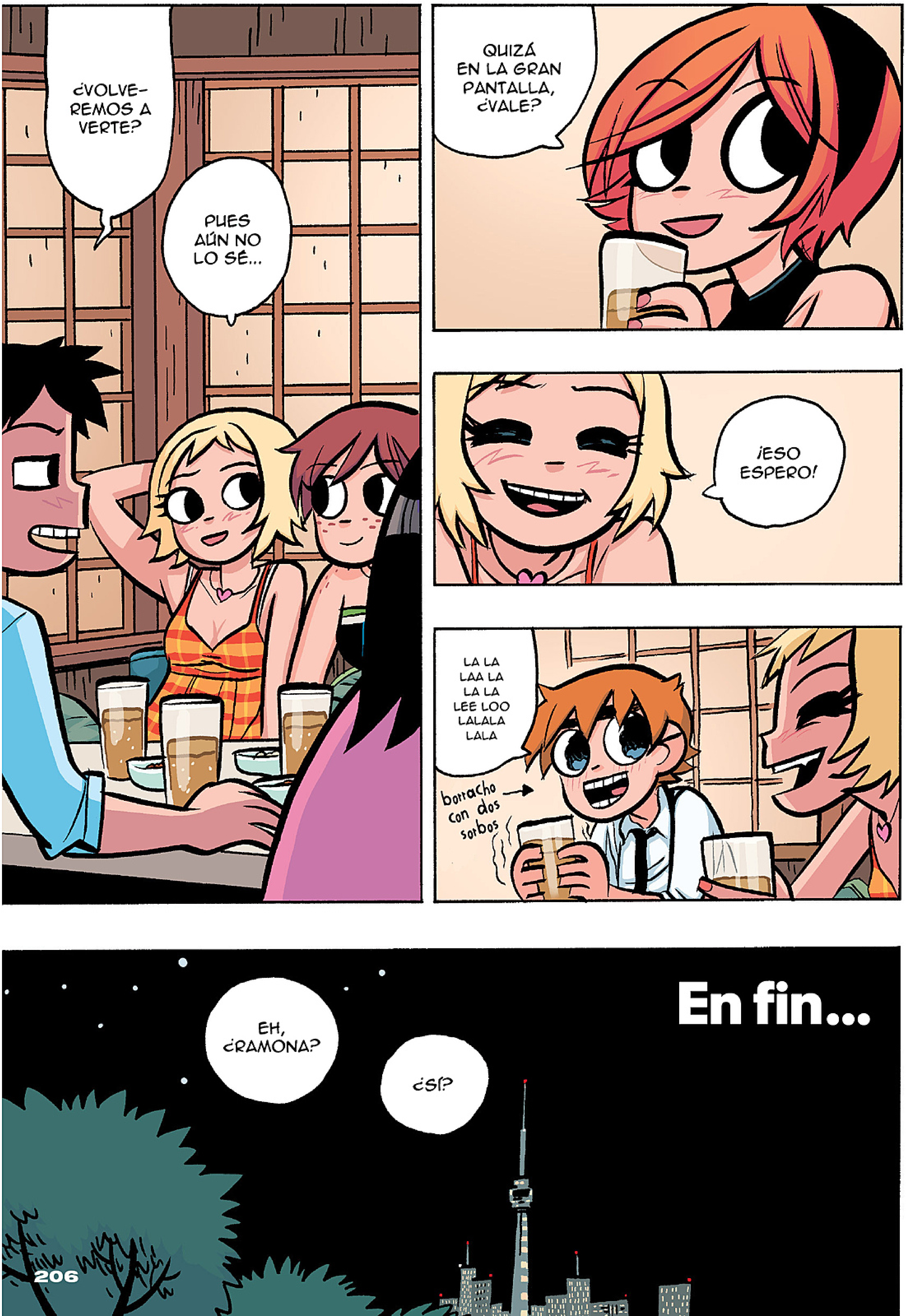

¿ESTÁS SEGURO DE ESTO, CHICO?
SÍ.. LO ESTOY.
ME HACE SENTIR BIEN.
TÍO, ME ALEGRO MUCHO DE QUE TODO TE HAYA SALIDO BIEN.
YO TAMBIÉN.

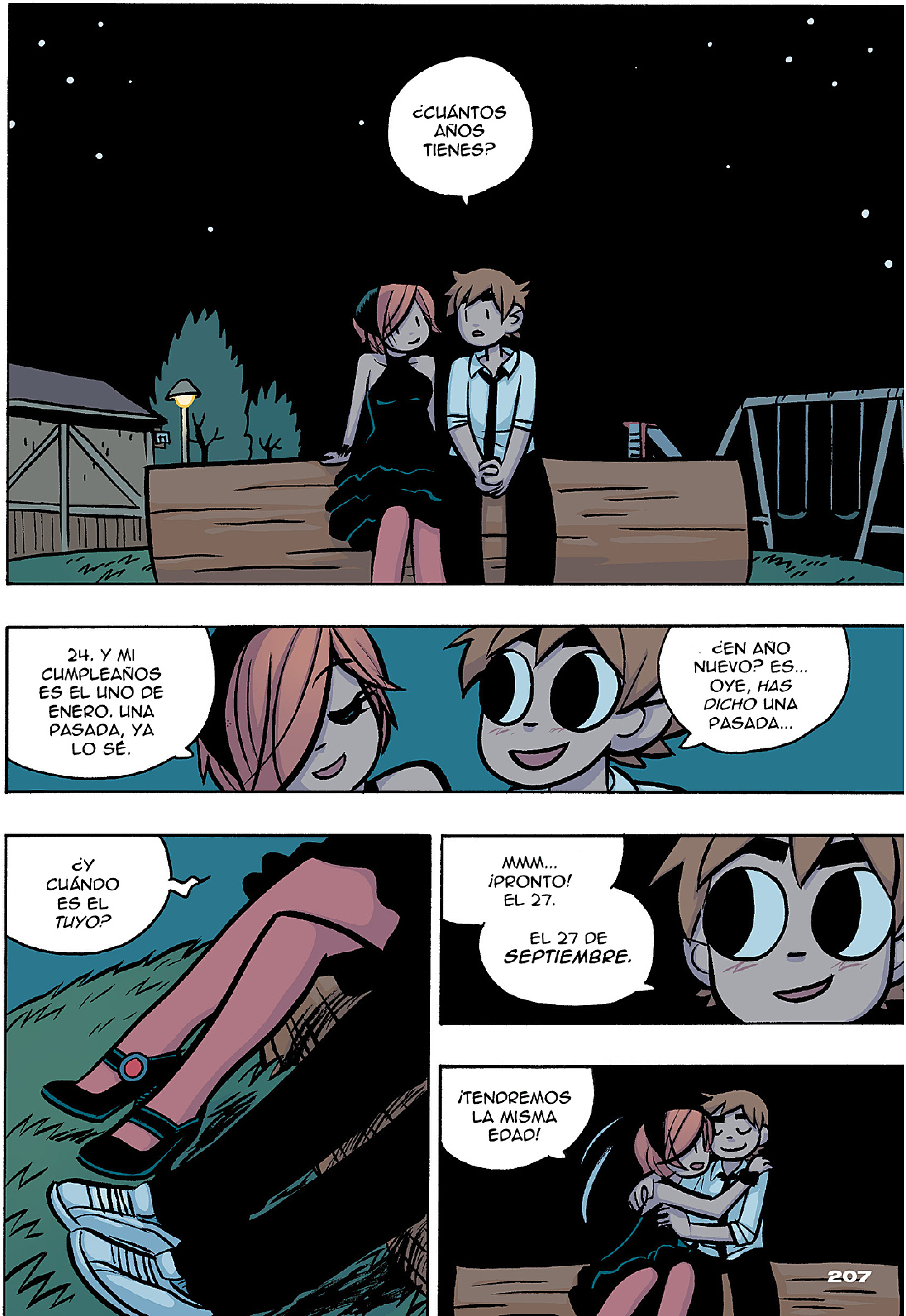

... PORQUE ALQUILÉ UN PISO CON MÓVIL HACE UNOS DIEZ DÍAS Y TE HABRÍAS QUEDADO BASTANTE JODIDO SI HUBIERAS PREFERIDO QUEDARTE AQUÍ.
W.W.
JA JA JA JA JA JA JA JA JA JA JA
CABRÓN.
YA, LLÁMAME DE VEZ EN CUANDO, ¿EH, COLEGA?
Residencia Chau
¿ESTÁS SEGURA?
NO SÉ. SÍ, ESTOY BASTANTE SEGURA.
BUENO... ¿TE GUSTARÍA VOLVER CON ÉL?
CRE... CREO QUE SÍ... PIENSO QUE...

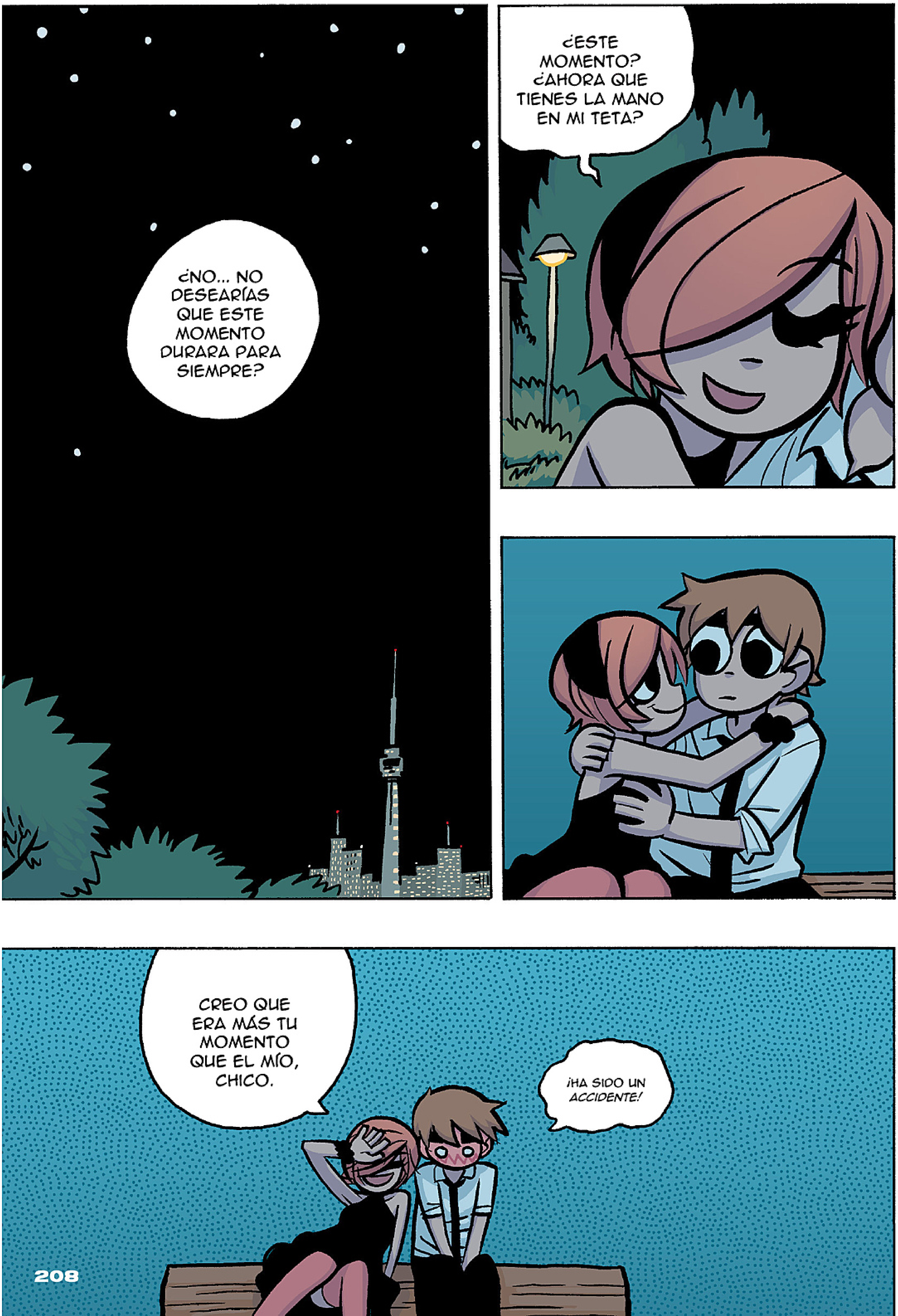

-EJEM-
?
?
及 通常 在汉语中有大量的量词 北方方言的明显特点包括 是种以孔子时代所使用的以，余皆不论
Por lo que a mí respecta, Scott Pilgrim es un joven medio decente. Quizás que salgas con un blanco no sea tan malo.
♪
¿A QUÉ HA VENIDO ESO?
YO QUÉ SÉ. ¡HABLABA EN CHINO O ALGO ASÍ!
Casa de Kim
¿NO OS PARECE PERFECTO?
A MÍ ME SONADO PERFECTO, TÍOS.

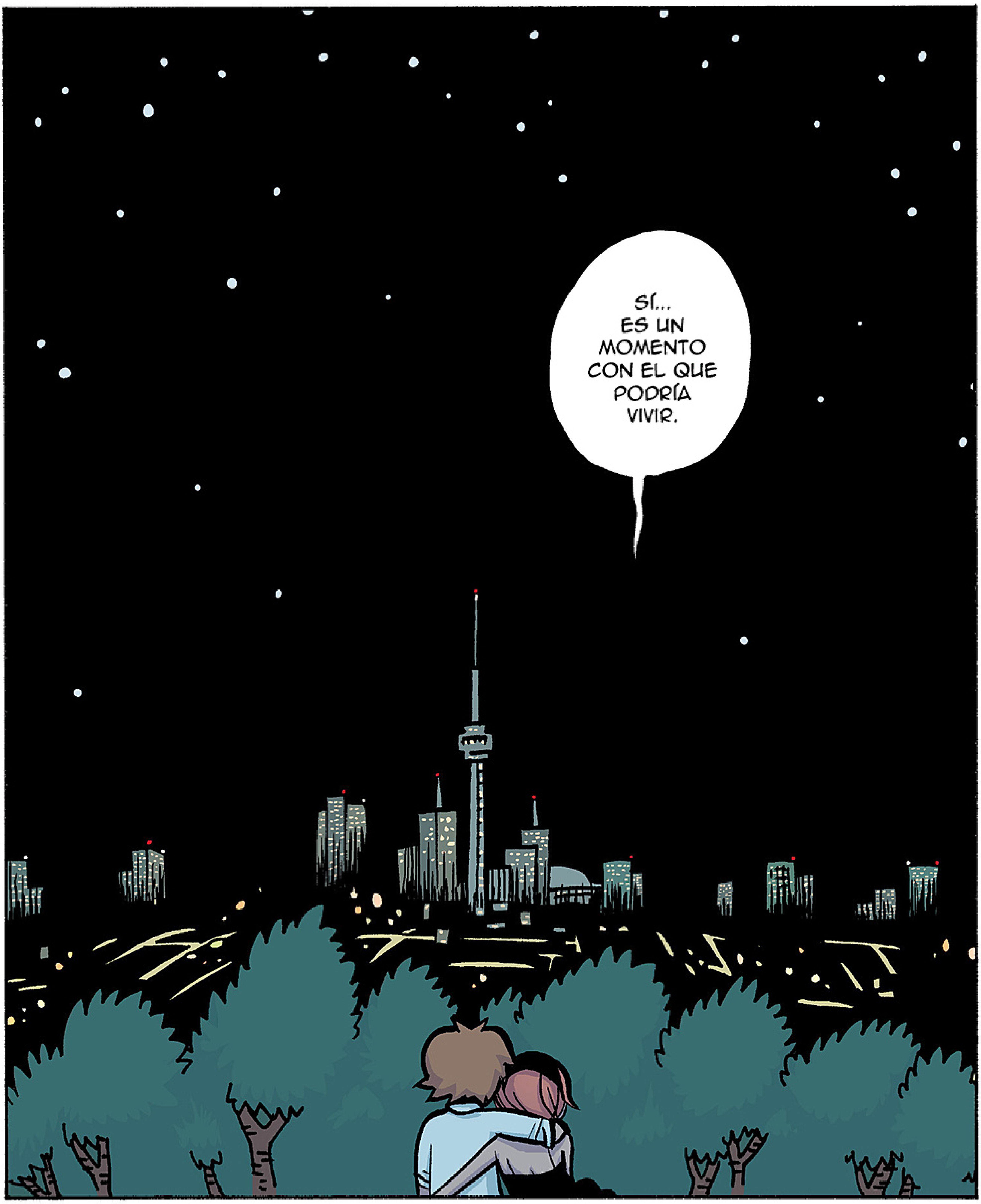

¡GENIAL! ¡MOLA CANTIDAD!
SÍ, VALE. REHARÉ TODA TU PARTE EN CUANTO TE HAYAS IDO DE TODOS MODOS.
¡PUES DIRÍA QUE YA HEMOS TERMINADO EL DISCO!
¿BROMEAS? HAY SOLO *UN PAR* DE CANCIONES TERMINADAS.
Y YO NO LAS DARÍA POR *TERMINADAS.*
VALE, QUIERO OÍR CÓMO SUENA EL BAJO, JOSEPH...
Z
Z
Z
Z
Z
Z
ra
24 BLOOR
DELICIAS COREANAS
¡POR LISA Y SUS ÉXITOS!
¡HURRA!


¿POR FIN TE LLEGARON LOS PAPELES?
¡SÍ! EL MARTES COJO EL AUTOCAR.
UFF... ES UN LARGO VIAJE.
LOS DULCES RECUERDOS DE SU ESTANCIA EN TORONTO LE HARÁN COMPAÑÍA EN ESAS LARGAS HORAS.
¿LA ESTAMOS DEJANDO BEBER OTRA VEZ?
JODER, SÍ. Y ES *DIVERTIDO.*
NOTA PARA MENORES: Miente. Beber antes de la mayoría de edad no tiene nada de divertido.
¿Y DÓNDE ESTÁ MÓVIL? NO PUEDO CREERME QUE HAYAS ESTADO SALIENDO CON ÉL EN SECRETO DESDE EL VOLUMEN TRES...
TIENE JAQUECA. *¡YO* NO ME CREO QUE ESTÉS BEBIENDO *CERVEZA!* ¿ES ESTE EL EFECTO TRANSFORMADOR DEL AMOR O QUÉ?
QUÉ VA... YO LE OBLIGO.
¿CÓMO TE VA, CARIÑO?
SABE A MADERA.
SIENTO HABERME PUESTO TAN TONTA CON TODO ESTO.
TRANQUILA. NO PASA NADA. OLVÍDALO.
ME REFIERO A QUÉ PODÍAS VER EN ELLA. ¡NO TENGO NADA QUE TEMER!
YA... SÍ...


¿VOLVEREMOS A VERTE?
PUES AÚN NO LO SÉ...
QUIZÁ EN LA GRAN PANTALLA, ¿VALE?
¡ESO ESPERO!
LA LA LAA LA LA LA LEE LOO LALALA LALA
borracho con dos sorbos
En fin...
EH, ¿RAMONA?
¿SÍ?


¿CUÁNTOS AÑOS TIENES?
24. Y MI CUMPLEAÑOS ES EL UNO DE ENERO. UNA PASADA, YA LO SÉ.
¿EN AÑO NUEVO? ES... OYE, *HAS DICHO* UNA PASADA...
¿Y CUÁNDO ES EL *TUYO*?
MMM... ¡PRONTO! EL 27.
EL 27 DE **SEPTIEMBRE.**
¡TENDREMOS LA MISMA EDAD!


¿NO... NO DESEARÍAS QUE ESTE MOMENTO DURARA PARA SIEMPRE?
¿ESTE MOMENTO? ¿AHORA QUE TIENES LA MANO EN MI TETA?
CREO QUE ERA MÁS TU MOMENTO QUE EL MÍO, CHICO.
¡HA SIDO UN ACCIDENTE!


SÍ... ES UN MOMENTO CON EL QUE PODRÍA VIVIR.

SIGUIENTE: ¡Gemelos!

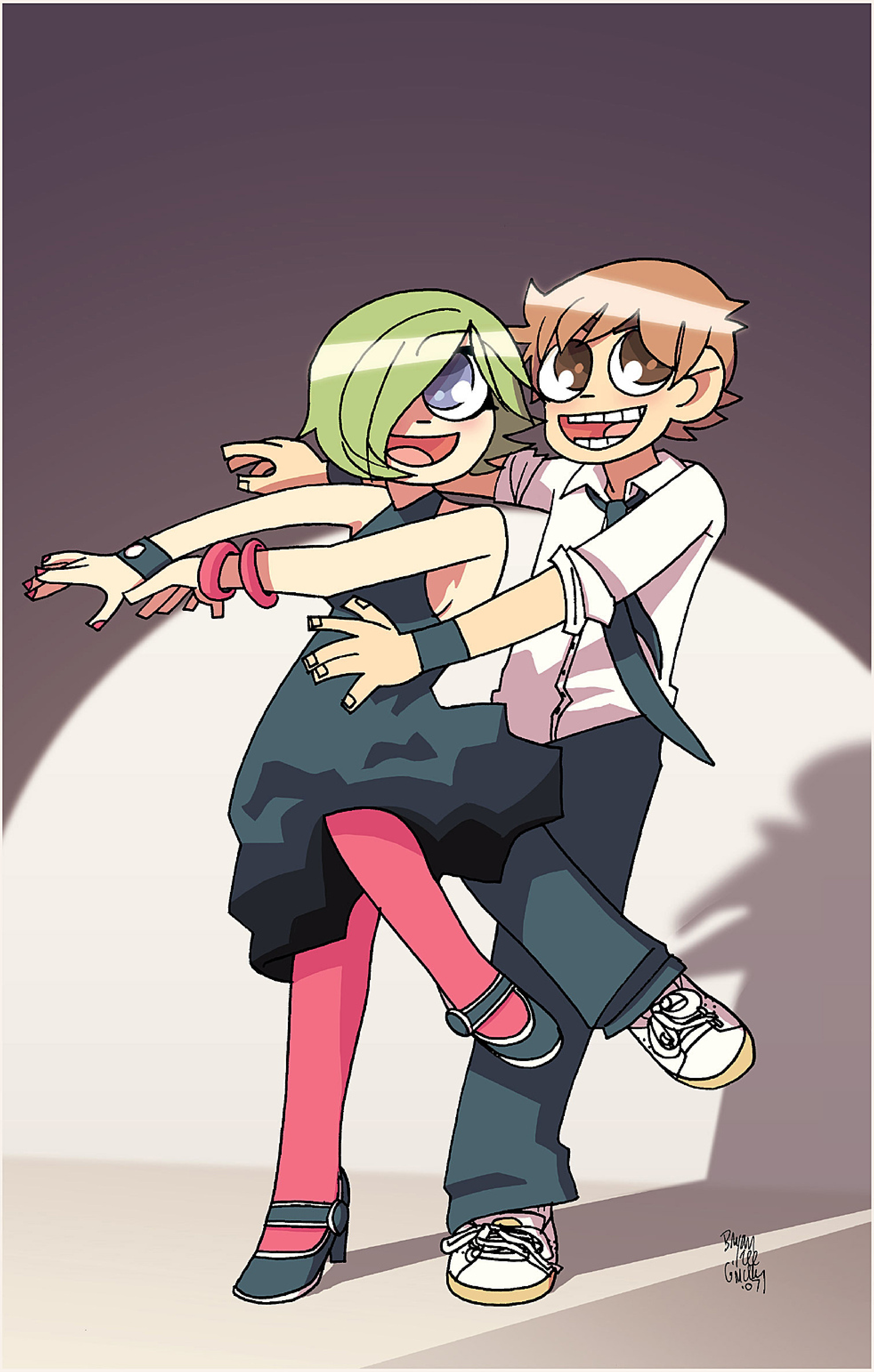
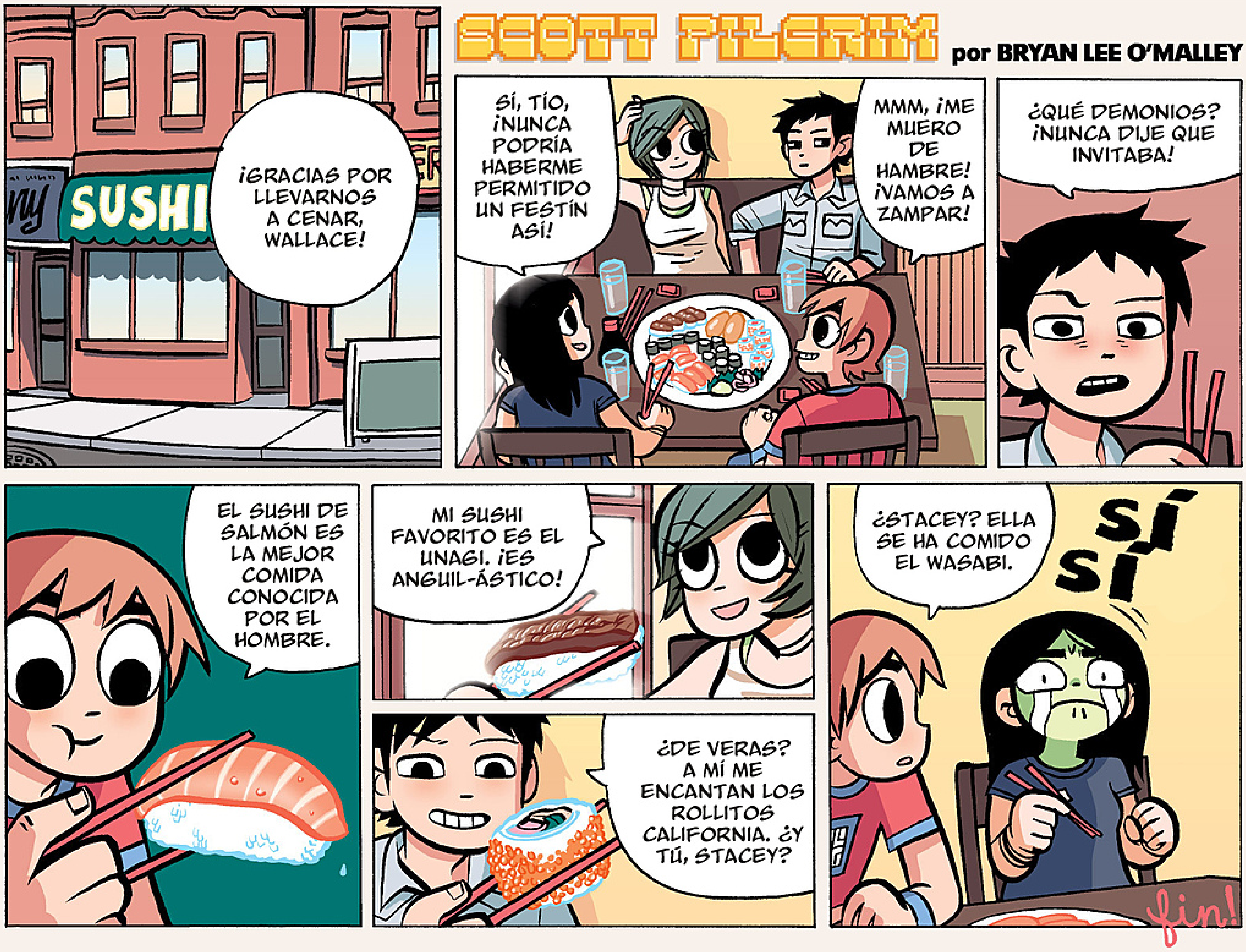
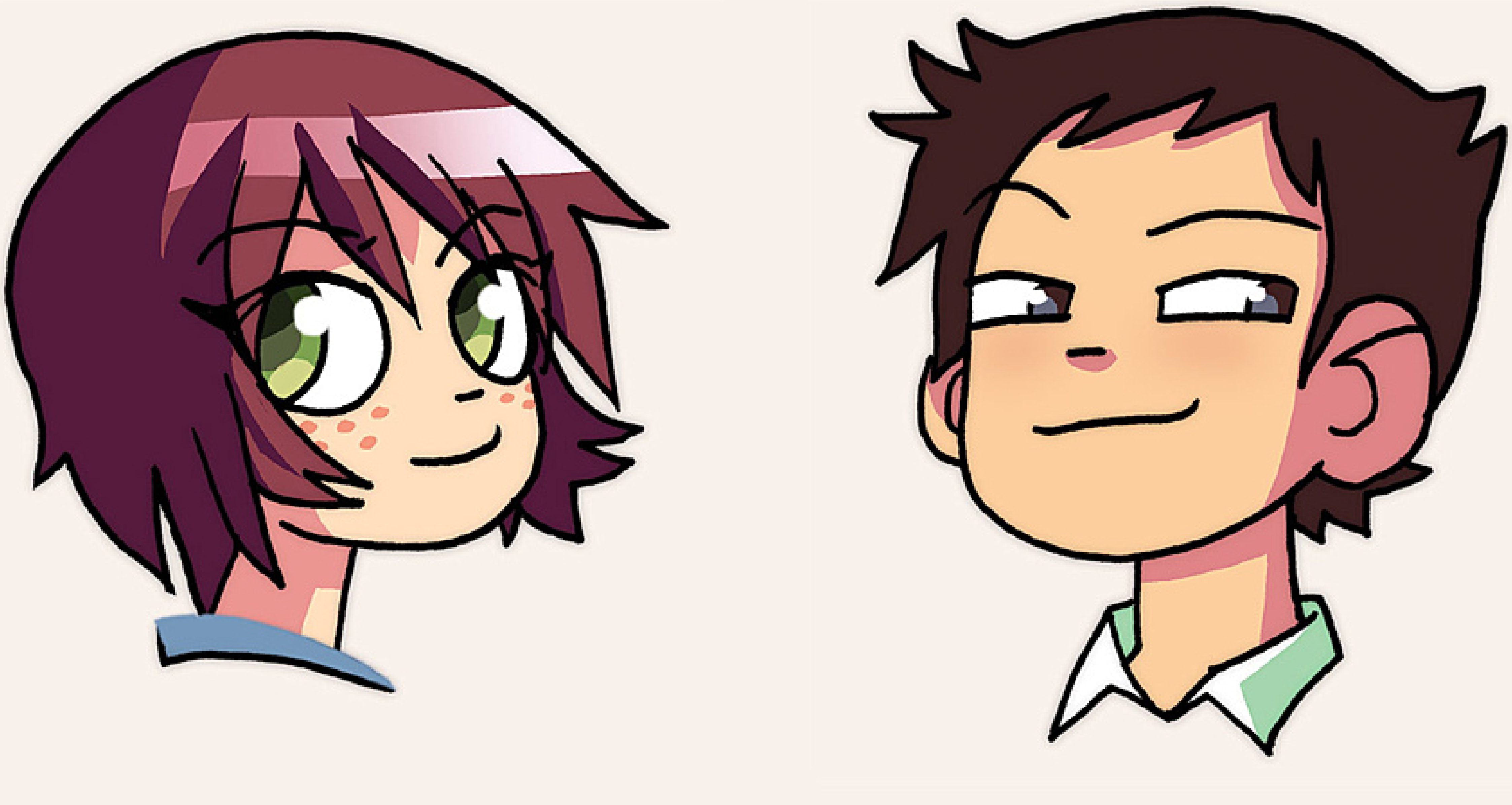


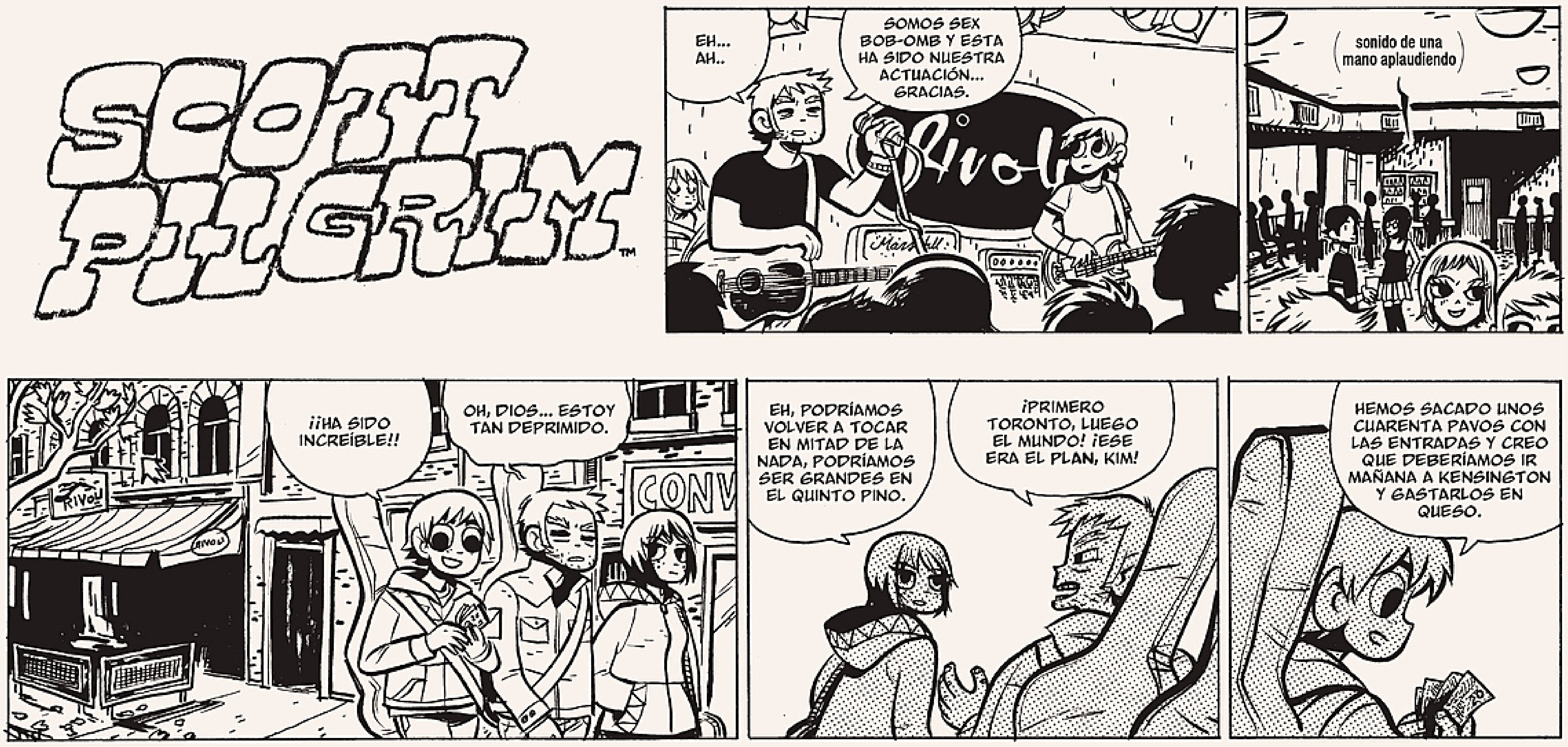
Ilustración de 2007 para la revista *Draw!*.

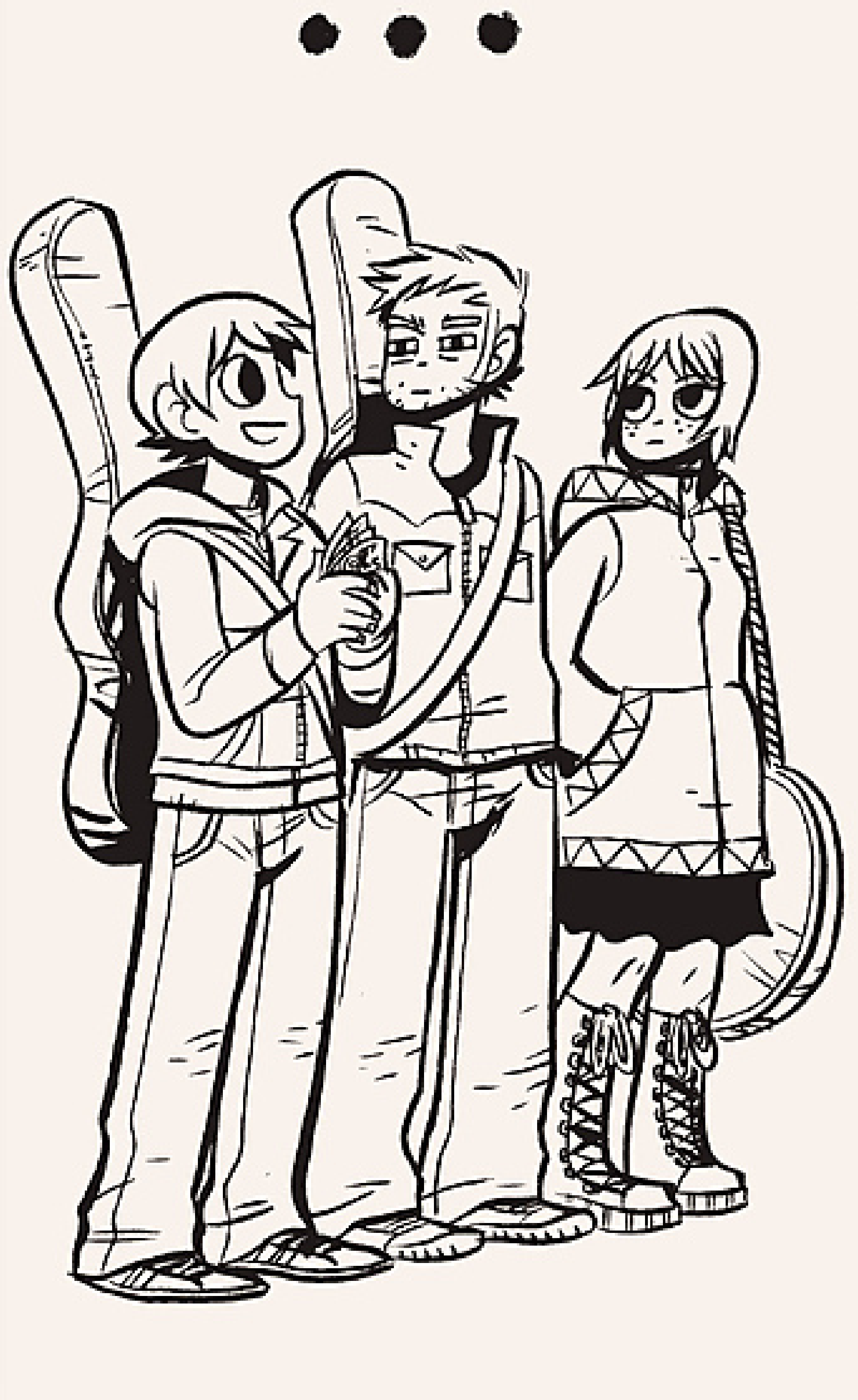
EXTRAS

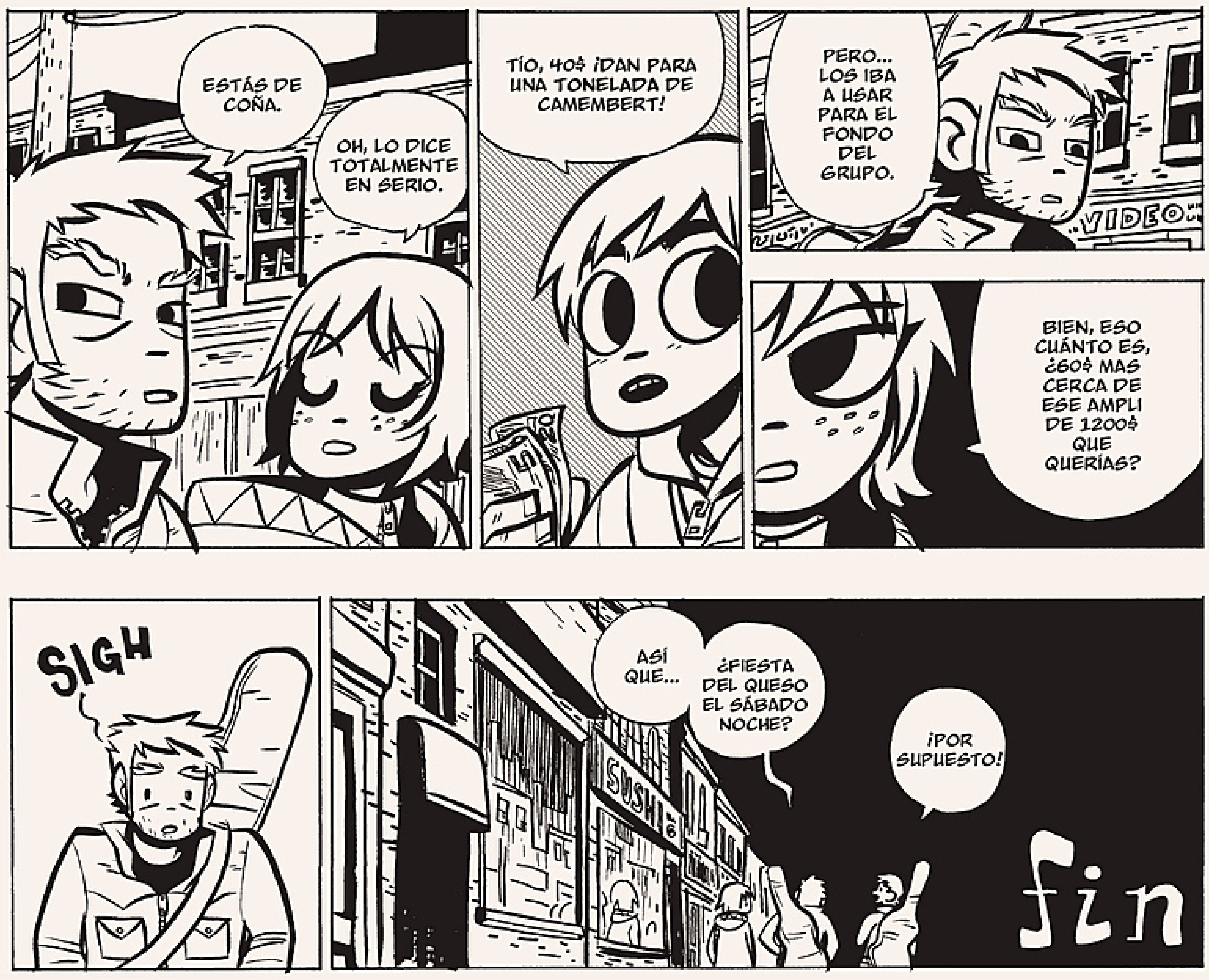

SCOTT PILGRIM
por BRYAN LEE O'MALLEY
SUSHI
¡GRACIAS POR LLEVARNOS A CENAR, WALLACE!
SÍ, TÍO, ¡NUNCA PODRÍA HABERME PERMITIDO UN FESTÍN ASÍ!
MMM, ¡ME MUERO DE HAMBRE! ¡VAMOS A ZAMPAR!
¿QUÉ DEMONIOS? ¡NUNCA DIJE QUE INVITABA!
EL SUSHI DE SALMÓN ES LA MEJOR COMIDA CONOCIDA POR EL HOMBRE.
MI SUSHI FAVORITO ES EL UNAGI. ¡ES ANGUIL-ÁSTICO!
¿DE VERAS? A MÍ ME ENCANTAN LOS ROLLITOS CALIFORNIA. ¿Y TÚ, STACEY?
¿STACEY? ELLA SE HA COMIDO EL WASABI.
SÍ SÍ
fin!

Tira para *Comics Festival 2007*, una antología para el Día del cómic gratis.
Color de esta página y la siguiente de Bryan Lee O'Malley.

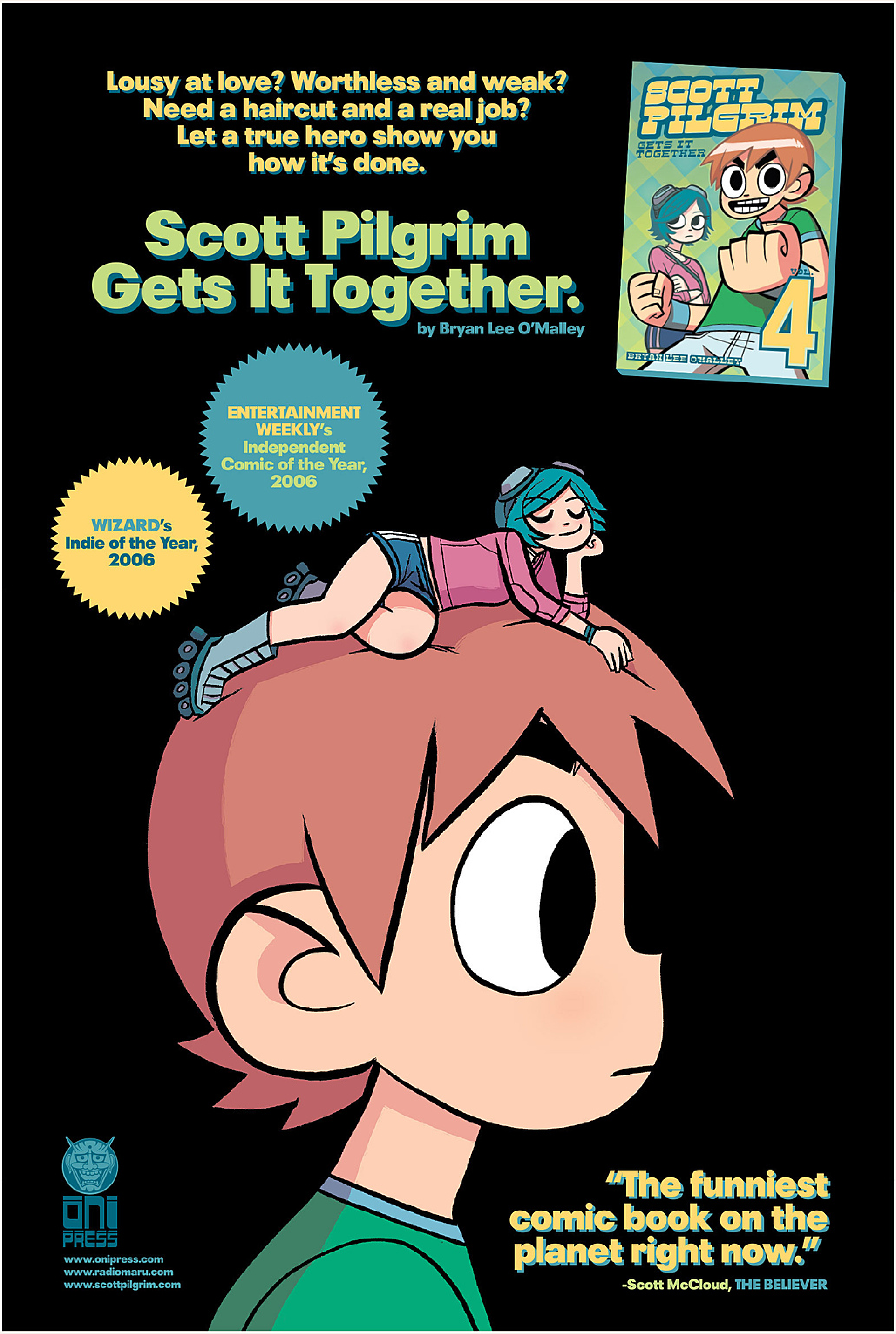



SCOTT PILGRIM™
EH... AH..
SOMOS SEX BOB-OMB Y ESTA HA SIDO NUESTRA ACTUACIÓN... GRACIAS.
RIVOLI
sonido de una mano aplaudiendo
¡¡HA SIDO INCREÍBLE!!
OH, DIOS... ESTOY TAN DEPRIMIDO.
RIVOLI
CONV
EH, PODRÍAMOS VOLVER A TOCAR EN MITAD DE LA NADA, PODRÍAMOS SER GRANDES EN EL QUINTO PINO.
¡PRIMERO TORONTO, LUEGO EL MUNDO! ¡ESE ERA EL PLAN, KIM!
HEMOS SACADO UNOS CUARENTA PAVOS CON LAS ENTRADAS Y CREO QUE DEBERÍAMOS IR MAÑANA A KENSINGTON Y GASTARLOS EN QUESO.




ESTÁS DE COÑA.
OH, LO DICE TOTALMENTE EN SERIO.
TÍO, 40$ ¡DAN PARA UNA TONELADA DE CAMEMBERT!
PERO... LOS IBA A USAR PARA EL FONDO DEL GRUPO.
VIDEO
BIEN, ESO CUÁNTO ES, ¿60$ MAS CERCA DE ESE AMPLI DE 1200$ QUE QUERÍAS?
SIGH
ASÍ QUE...
¿FIESTA DEL QUESO EL SÁBADO NOCHE?
¡POR SUPUESTO!
SUSHI
fin

Esta tira se creó en 2006 para *NOW Magazine* de Toronto.


SCOTT PILGRIM
GETS IT TOGETHER
VOL. 4
BRYAN LEE O'MALLEY

Lousy at love? Worthless and weak?
Need a haircut and a real job?
Let a true hero show you
how it's done.

Scott Pilgrim
Gets It Together.
by Bryan Lee O'Malley

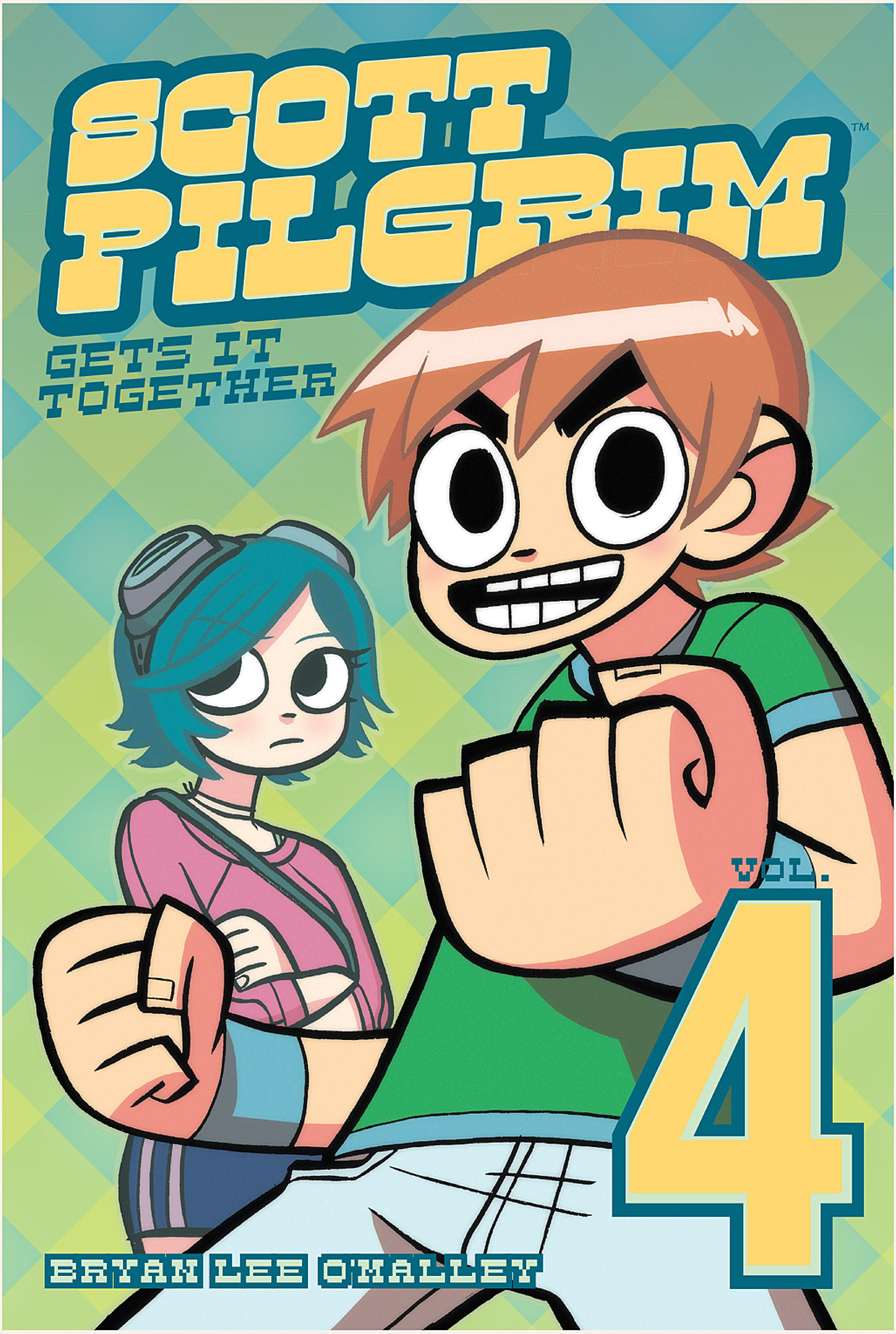
ENTERTAINMENT WEEKLY's Independent Comic of the Year, 2006

WIZARD's Indie of the Year, 2006

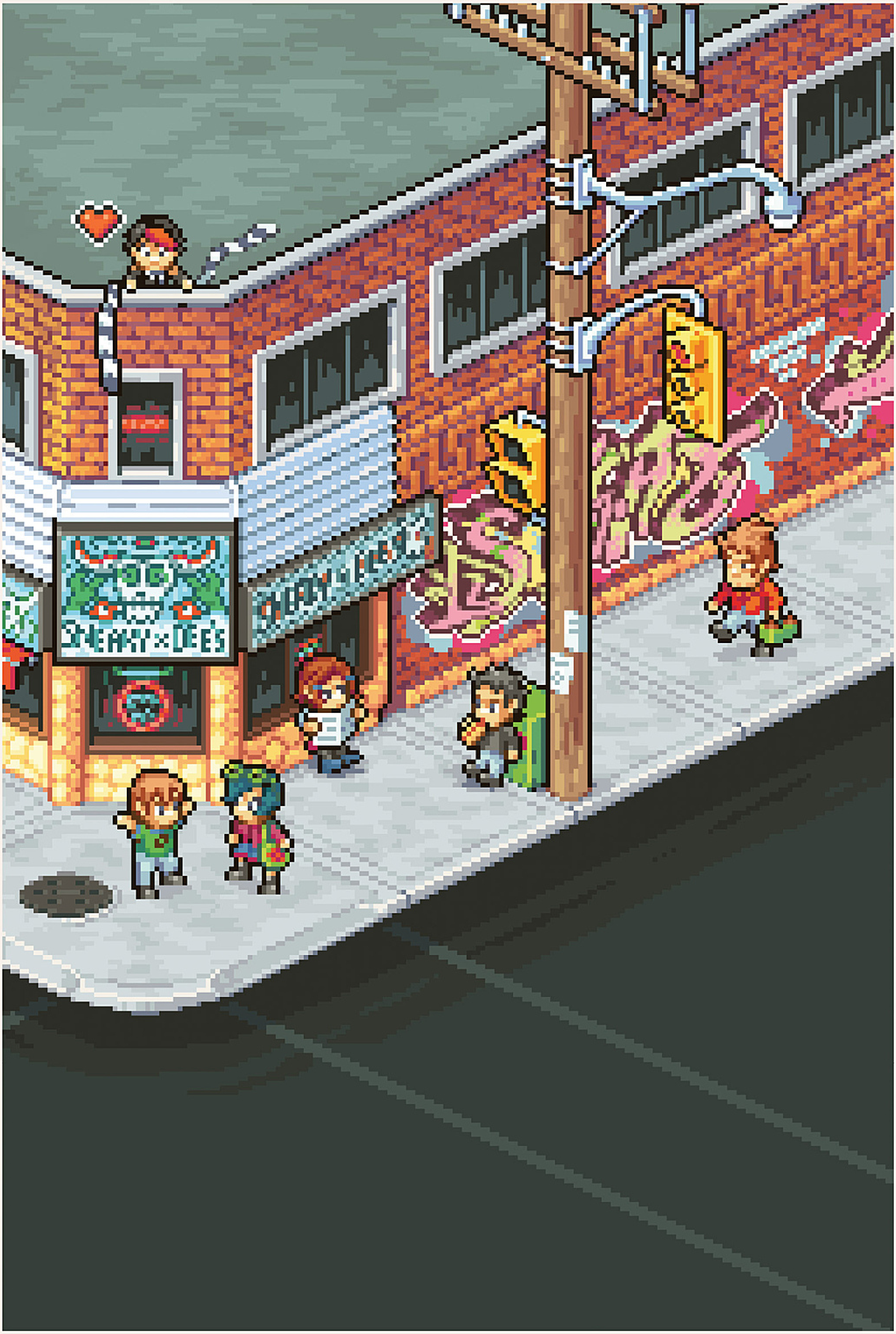
ONI PRESS
www.onipress.com
www.radiomaru.com
www.scottpilgrim.com

"The funniest comic book on the planet right now."
-Scott McCloud, THE BELIEVER

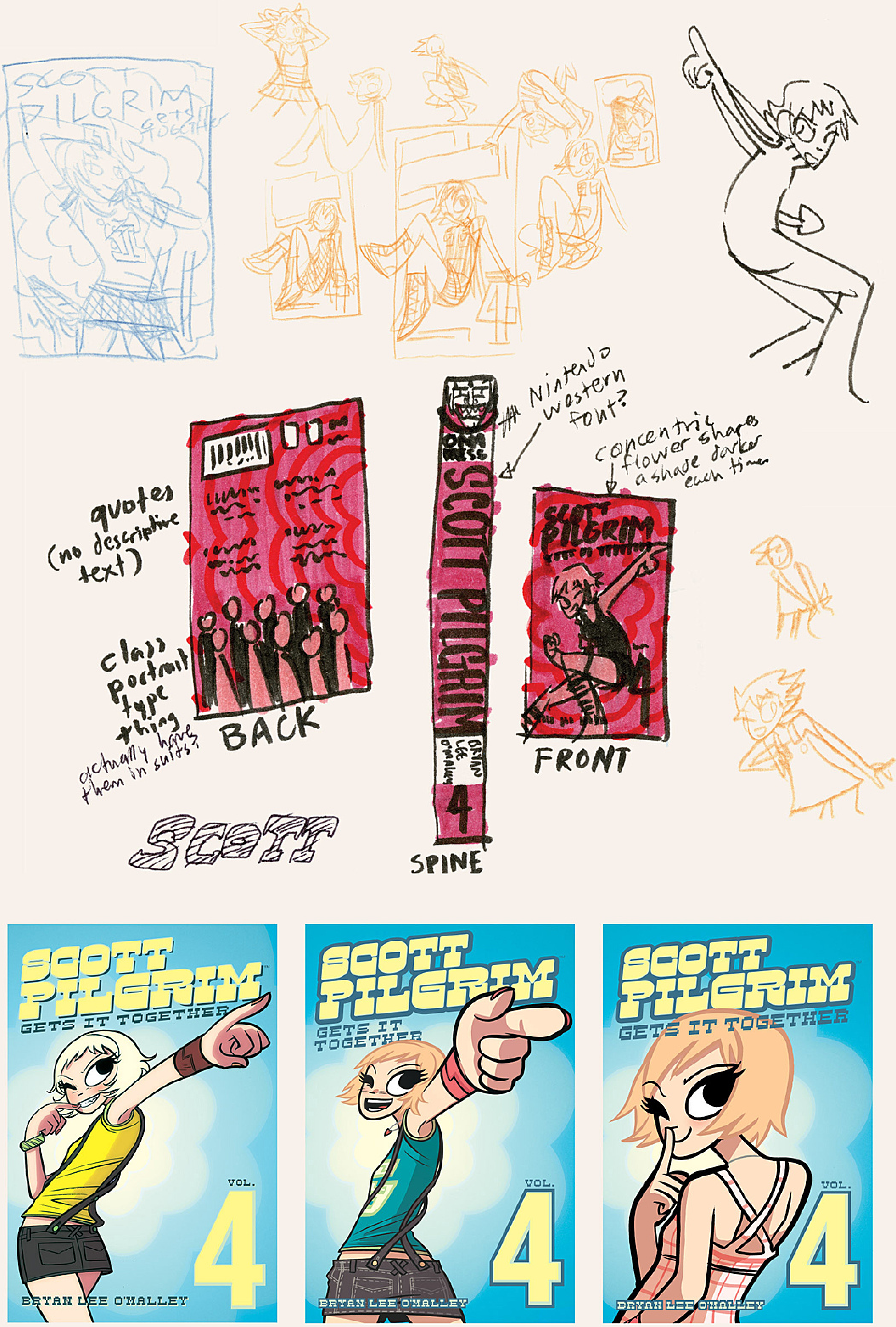
Anuncio impreso del volumen 4 de *Scott Pilgrim*. Color de Bryan Lee O'Malley.


SCOTT PILGRIM™
GETS IT TOGETHER
VOL. 4
BRYAN LEE O'MALLEY

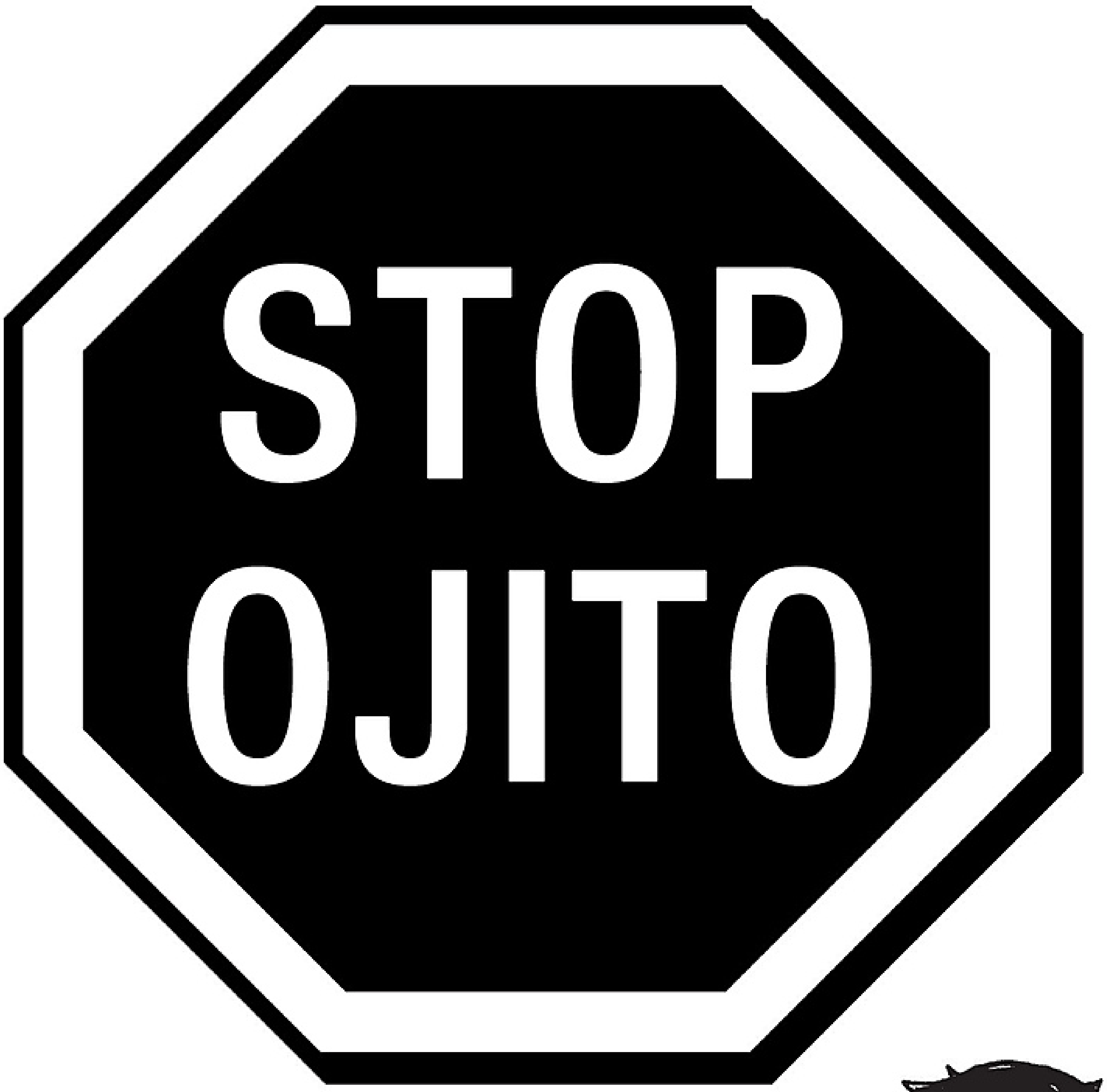
Portada del volumen 4 de la edición original de *Scott Pilgrim*. Color de Bryan Lee O'Malley.


SNEAKY x DEES

Contraportada de *Scott Pilgrim*, volumen 4, de Miguel Sternberg, diseñador de juegos de Toronto.


SCOTT PILGRIM gets together
Nintendo western font?
concentric flower shapes a shade darker each time
quotes (no descriptive text)
class portrait type thing
actually have them in suits?
BACK
ONI PRESS
SCOTT PILGRIM
BRYAN LEE O'MALLEY
4
SPINE
SCOTT PILGRIM
FRONT
SCOTT
SCOTT PILGRIM GETS IT TOGETHER
VOL. 4
BRYAN LEE O'MALLEY
SCOTT PILGRIM GETS IT TOGETHER
VOL. 4
BRYAN LEE O'MALLEY
SCOTT PILGRIM GETS IT TOGETHER
VOL. 4
BRYAN LEE O'MALLEY

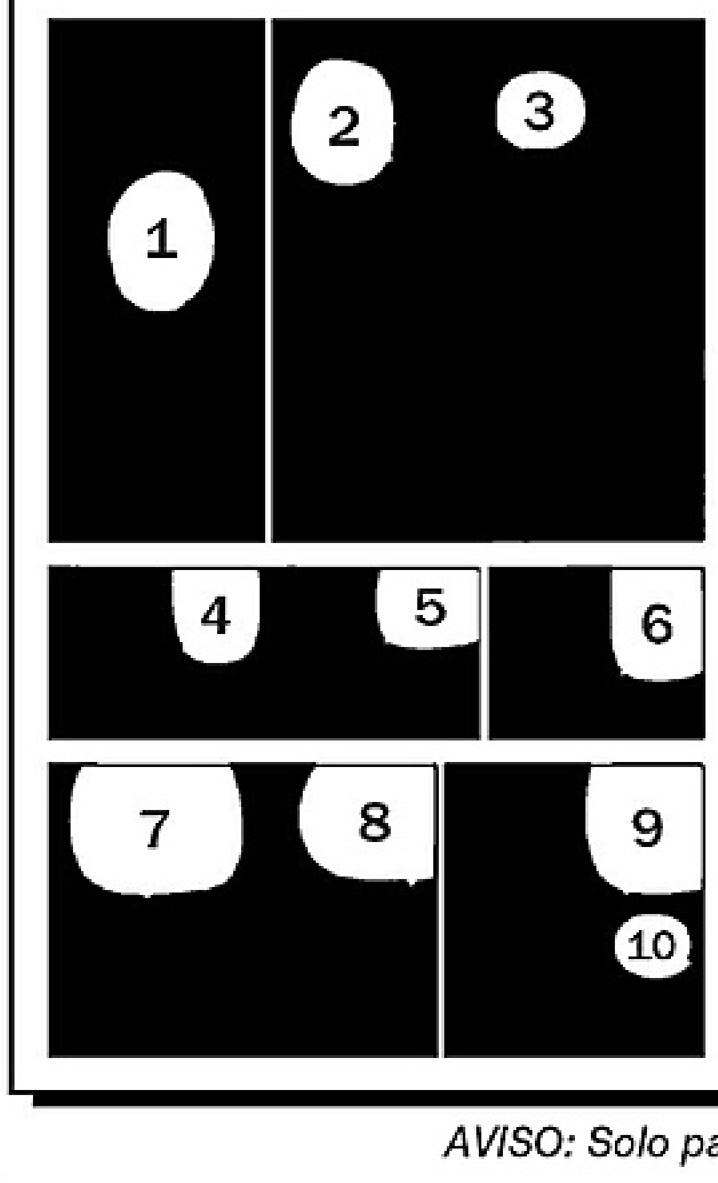
Primeros bocetos para la portada original del volumen 4, protagonizada en ese momento por Lisa Miller.



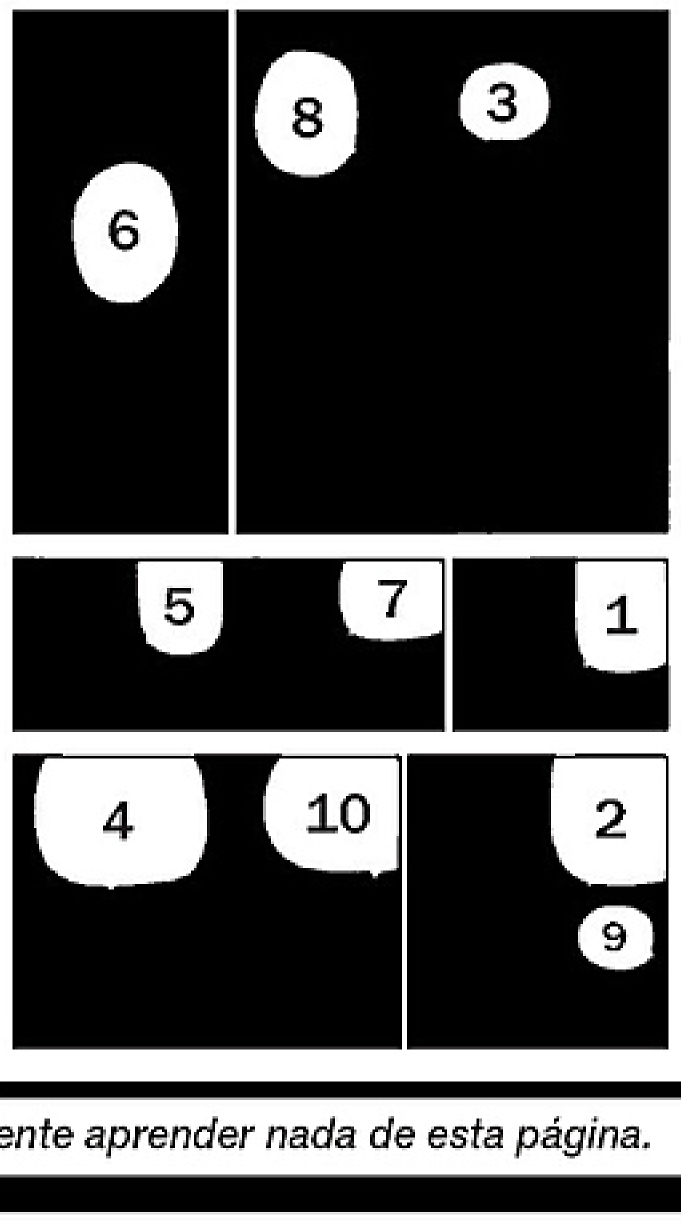
Estás en **la última** página del libro.
¿Qué crees que estás haciendo?
¿Quién te crees que eres?

Ve al otro extremo del libro y empieza por la página 1.
Tu madre y yo estamos muy disgustados contigo.

NUEVAS OPCIONES PARA LEER TU NUEVA NOVELA GRÁFICA.



OPCIÓN 1: Sigue los bocadillos **de izquierda a derecha** y de **arriba abajo**; luego pasa a la viñeta siguiente, tal y como aprendiste en ese colegio para mariquitas al que fuiste.



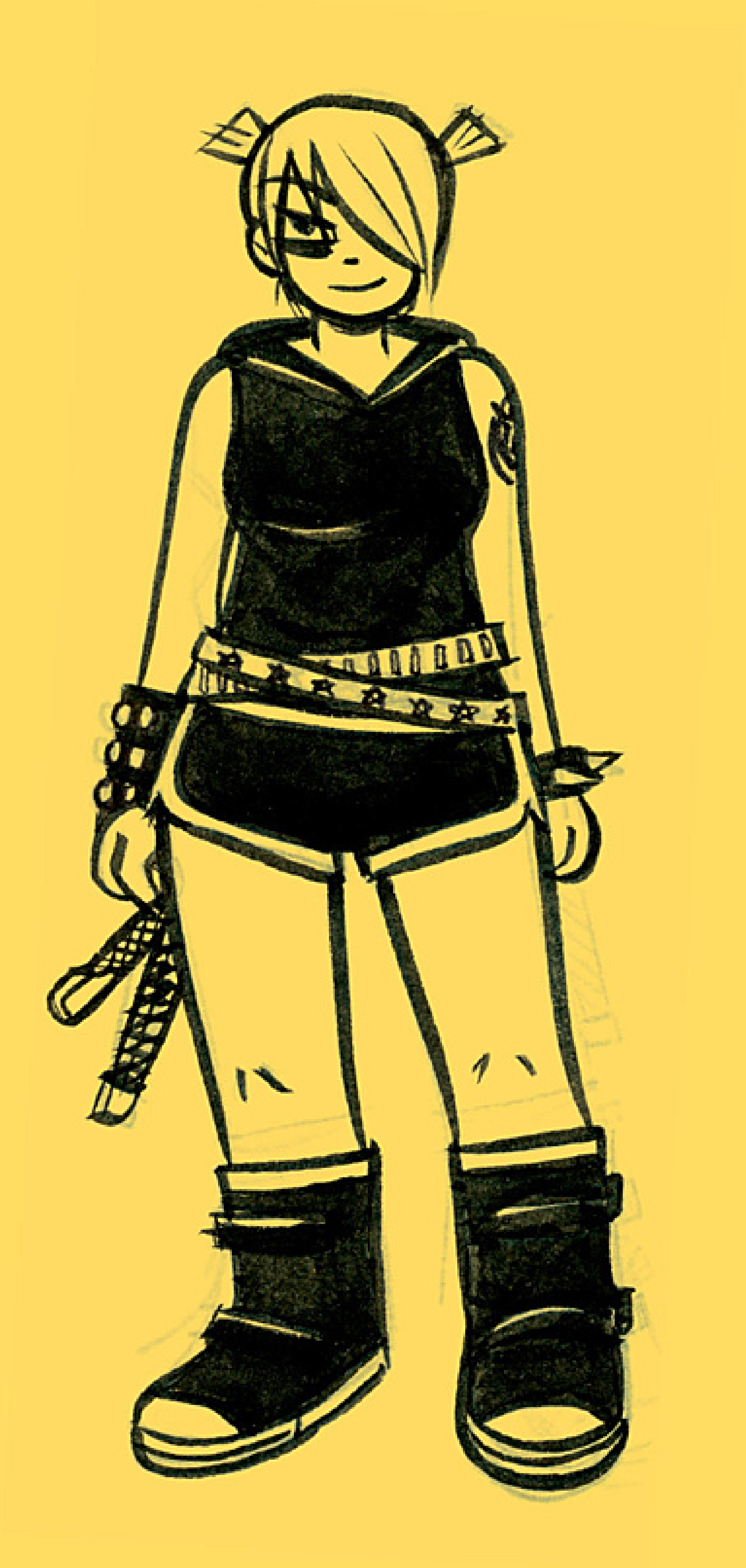
OPCIÓN 2: Lee los bocadillos como te dé la gana. **¡Estilo libre!** ¡No dejes que la **sociedad** te diga en qué dirección debes leer!

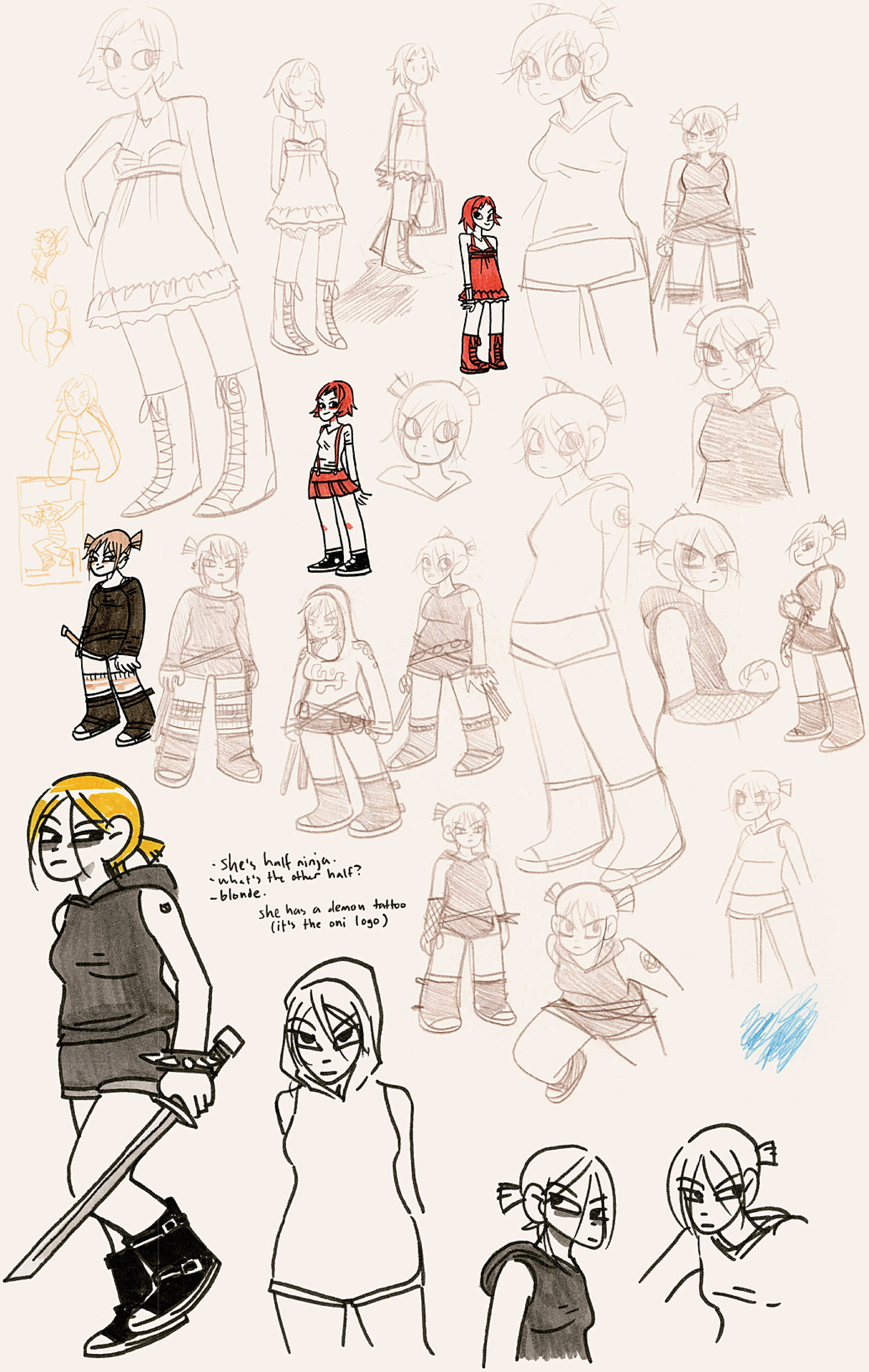
AVISO: Solo para entretenimiento. No intente aprender nada de esta página.

Página final original del volumen 4 de Scott Pilgrim.

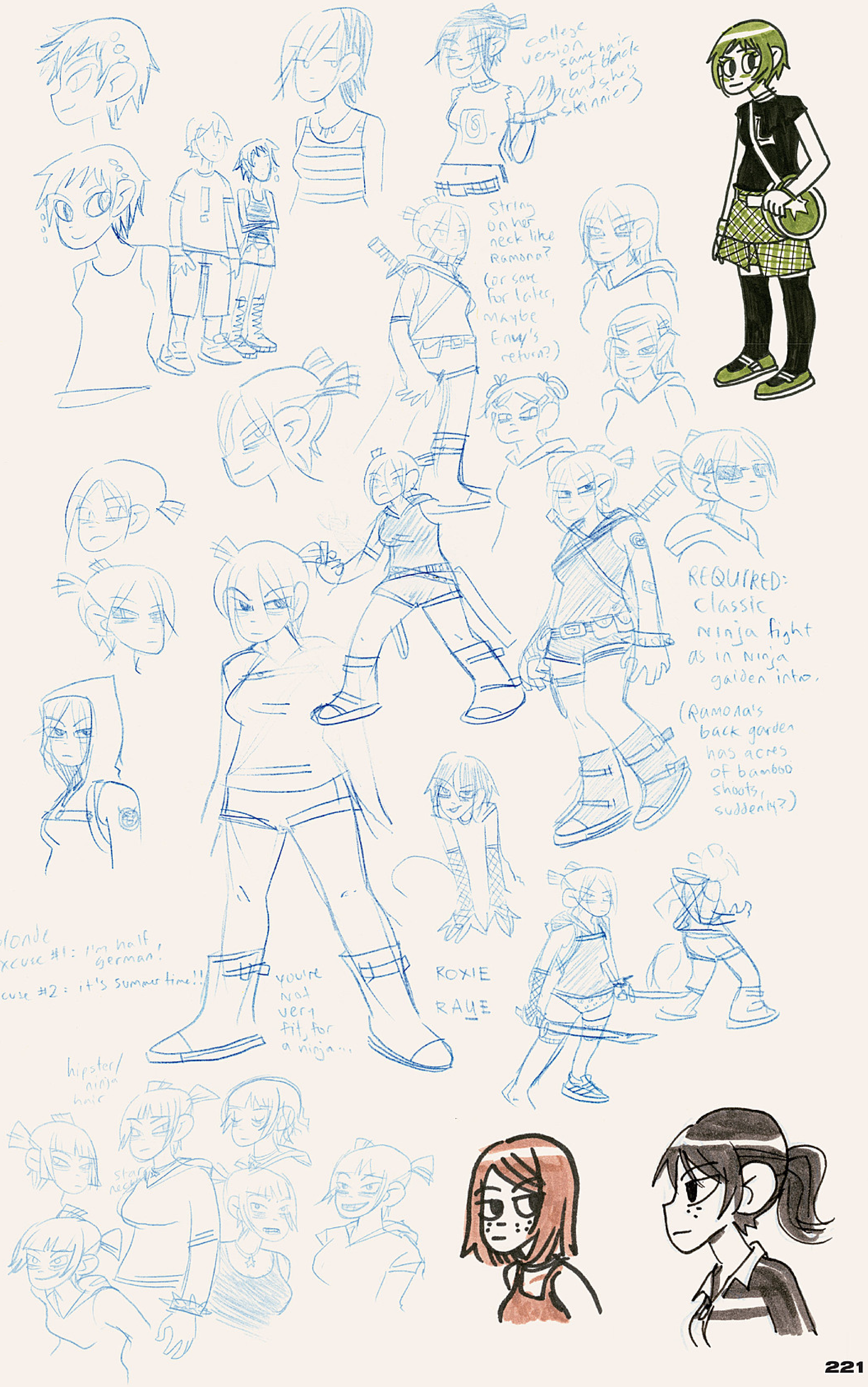
PROCESO

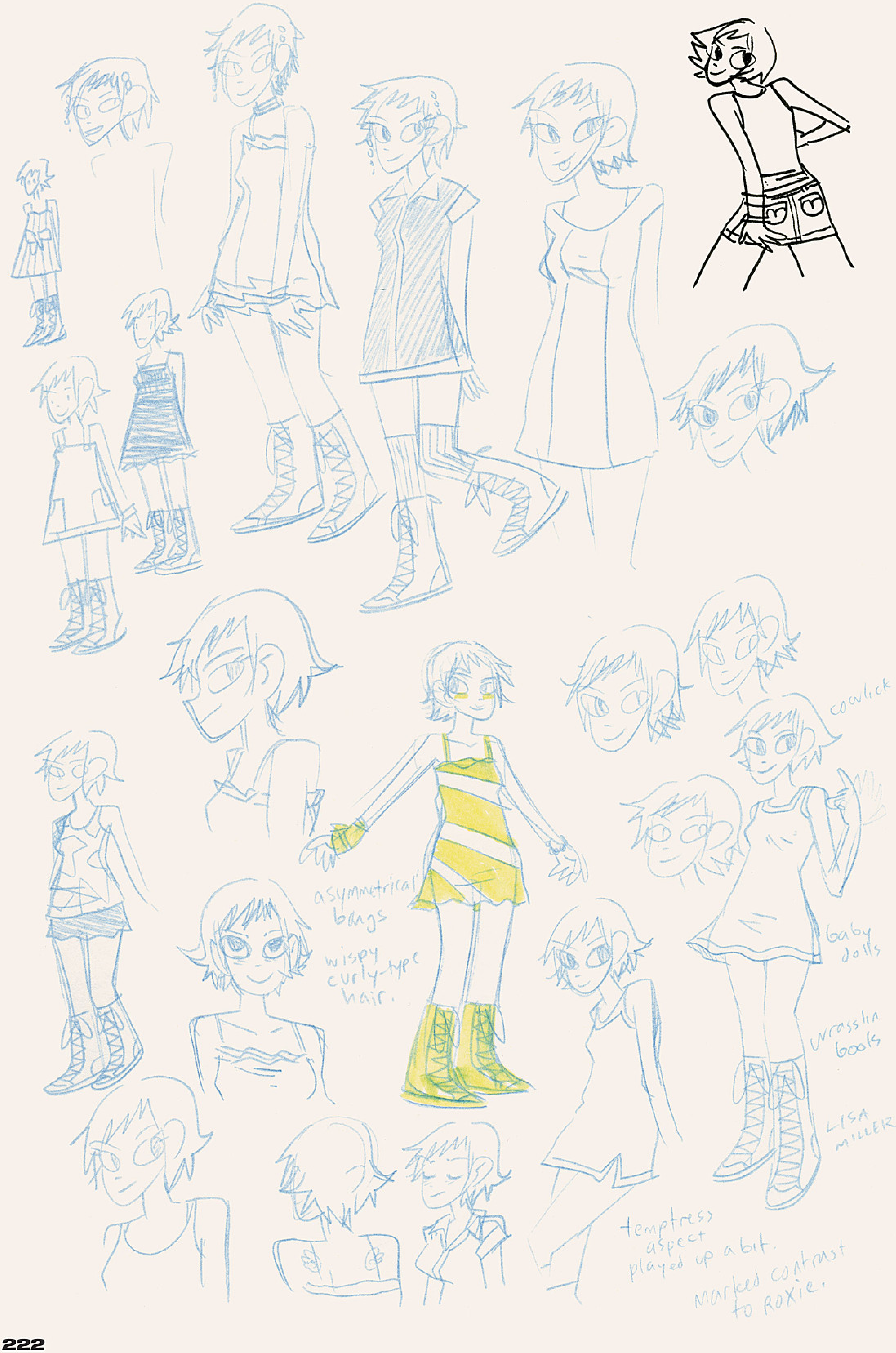
Las siguientes páginas permiten echar un vistazo sin filtros a los bocetos y al material de desarrollo creado durante la producción del volumen 4 de *Scott Pilgrim*.

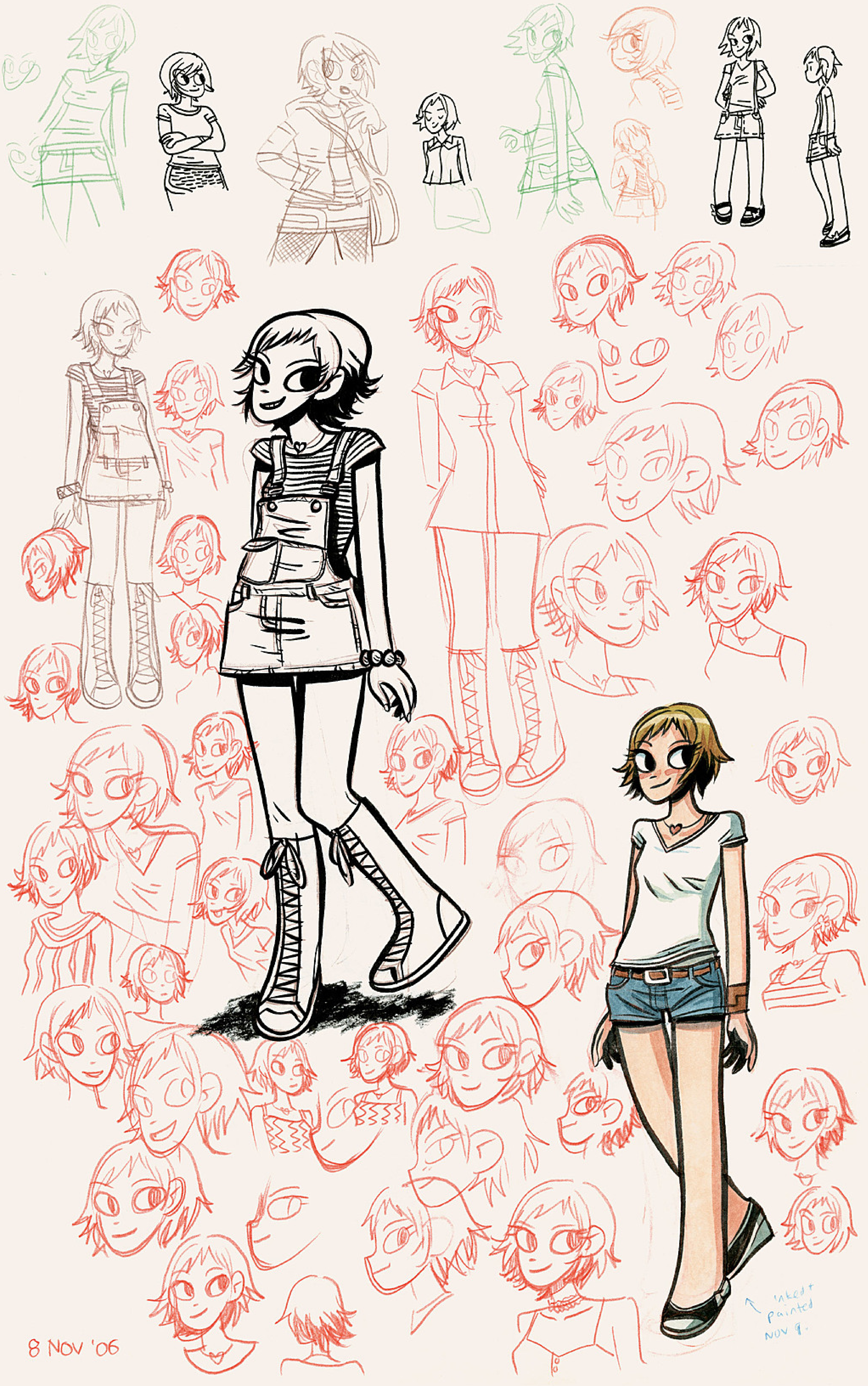




· she's half ninja.
· what's the other half?
- blonde.
she has a demon tattoo
(it's the oni logo)

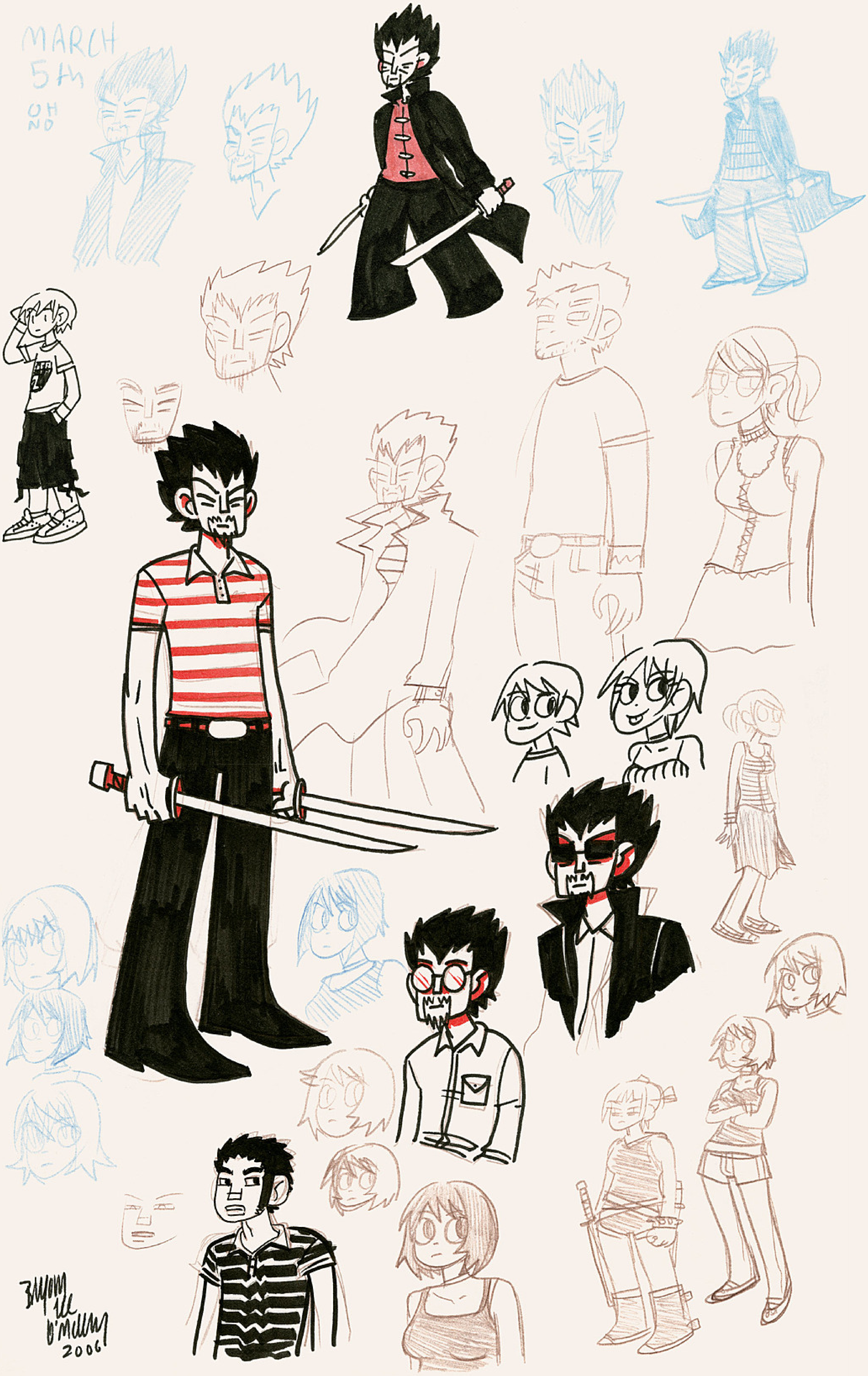

college version same hair but black (and she's skinnier)
String on her neck like Ramona? (or save for later, maybe Envy's return?)
REQUIRED: classic ninja fight as in Ninja gaiden intro.
(Ramona's back garden has acres of bamboo shoots, suddenly?)
blonde excuse #1: I'm half german!
excuse #2: it's summer time!!
you're not very fit, for a ninja...
ROXIE
RAVE
hipster/ ninja hair
star necklace

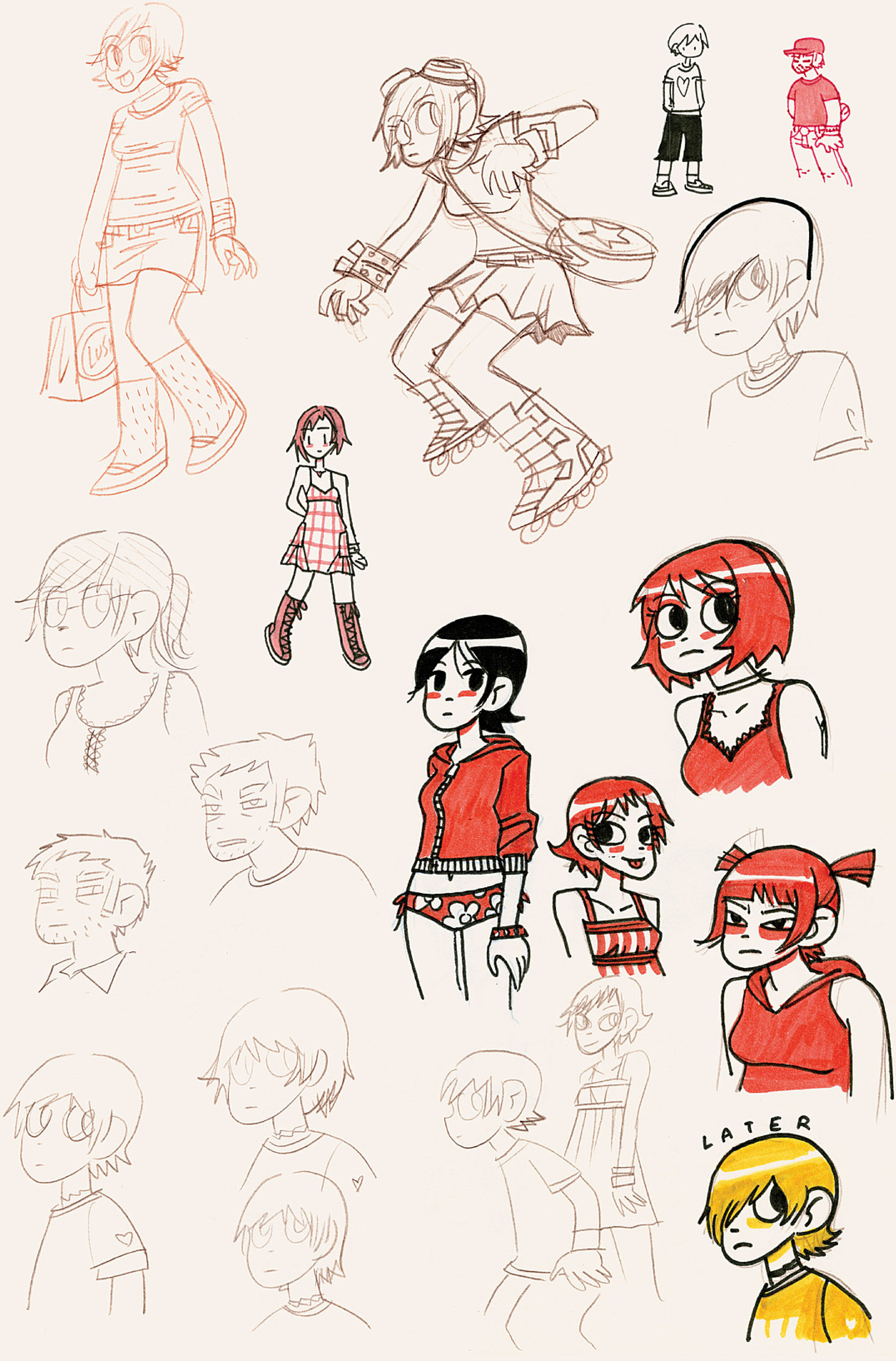

cowlick
asymmetrical bangs
wispy curly-type hair.
baby dolls
wrasslin boots
LISA MILLER
temptress aspect played up a bit.
Marked contrast to Roxie.

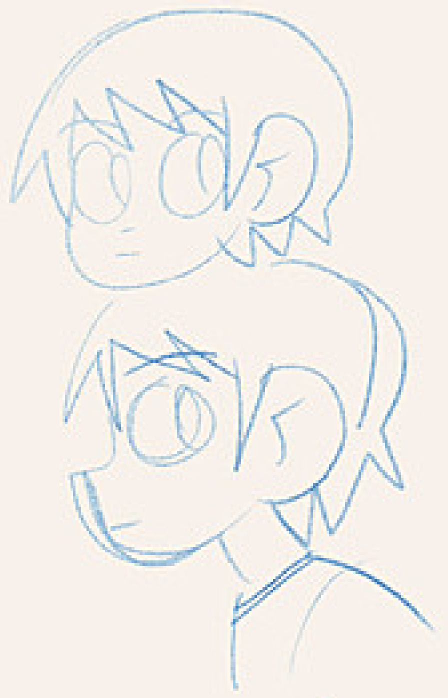


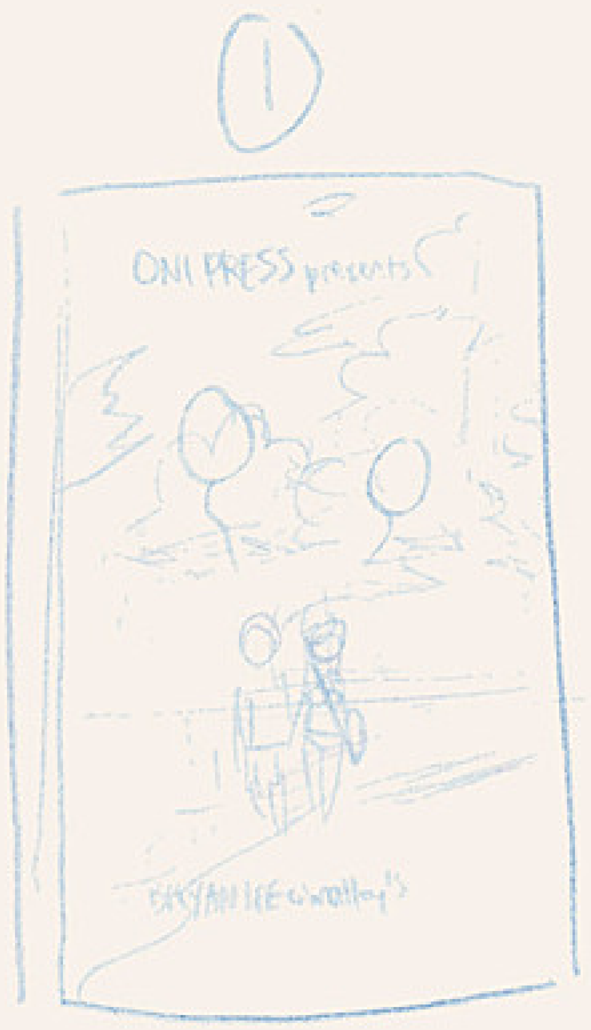
8 Nov '06

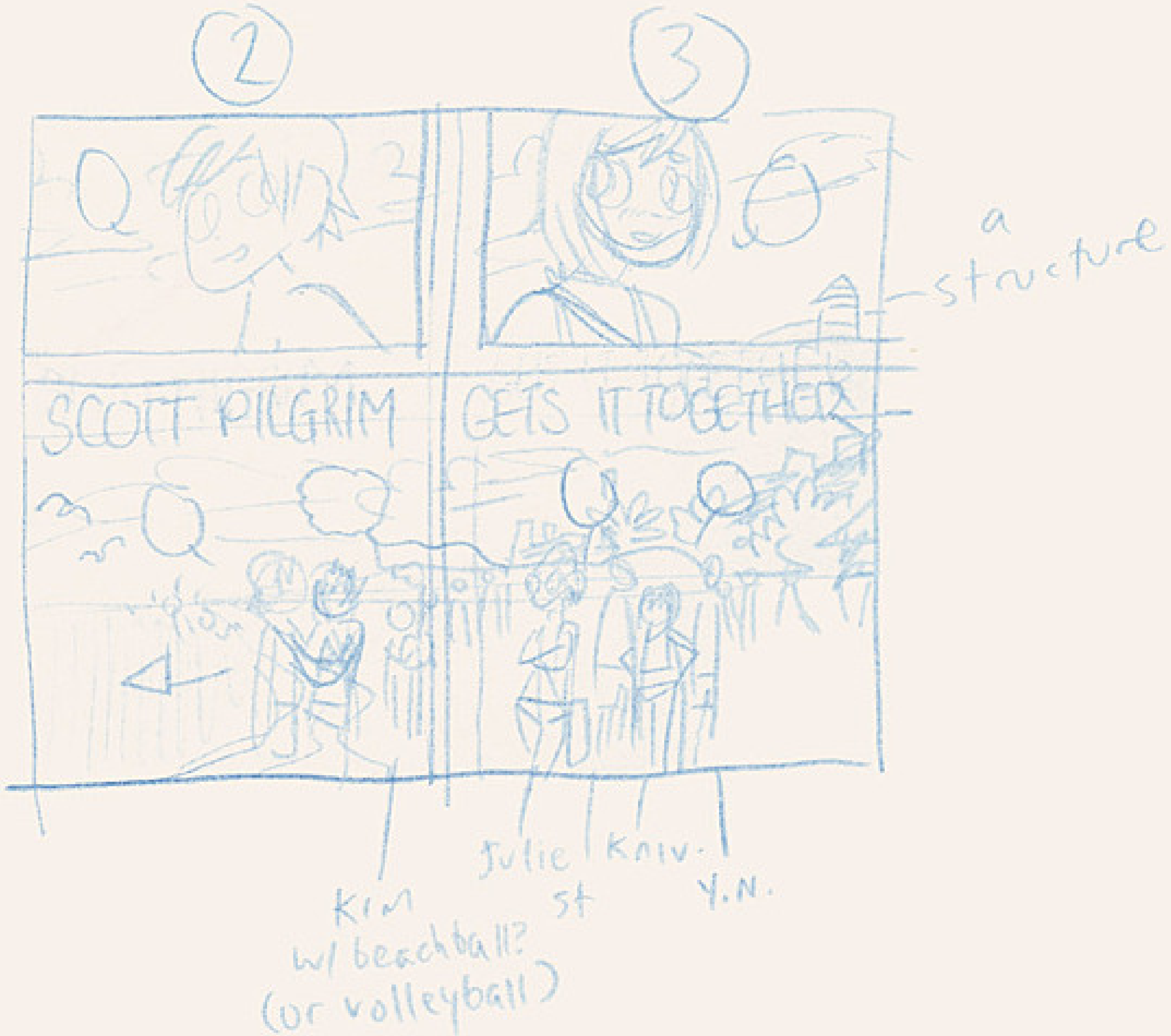
inked + painted Nov 9.

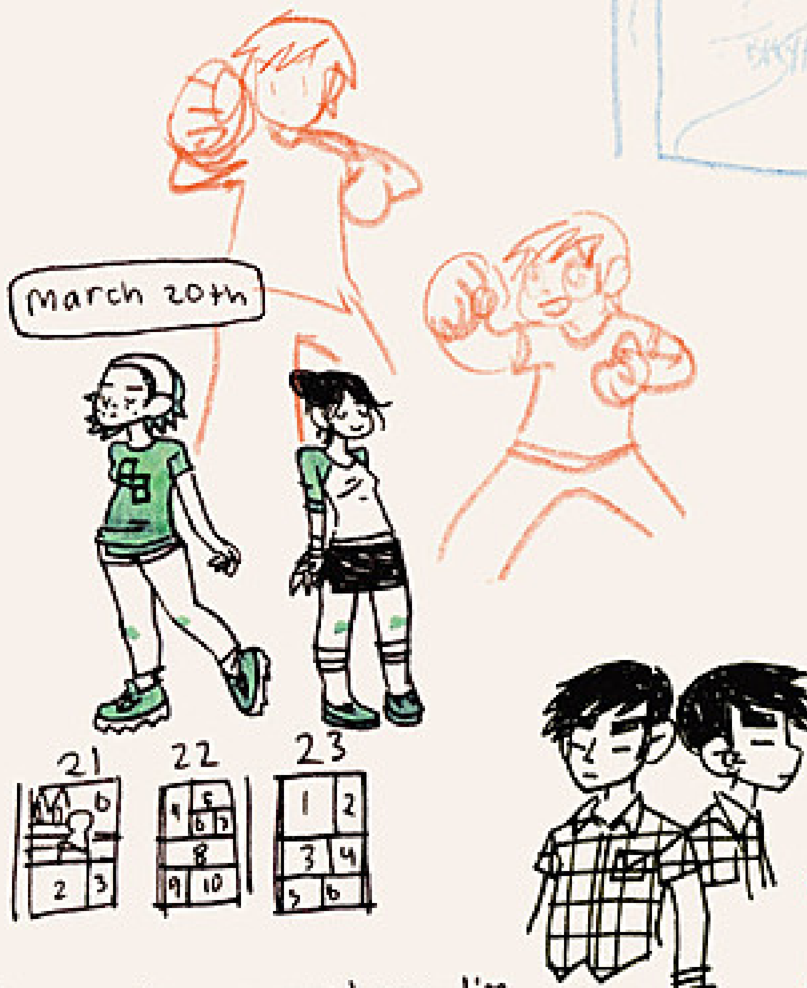

MARCH
5th
OH
NO
Bryan
Lee
O'Malley
2006

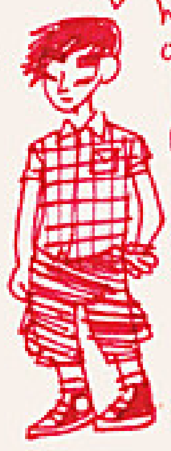

LUS
LATER



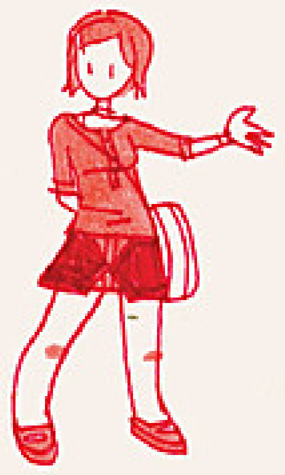

①
ONI PRESS presents
BRYAN LEE O'MALLEY'S

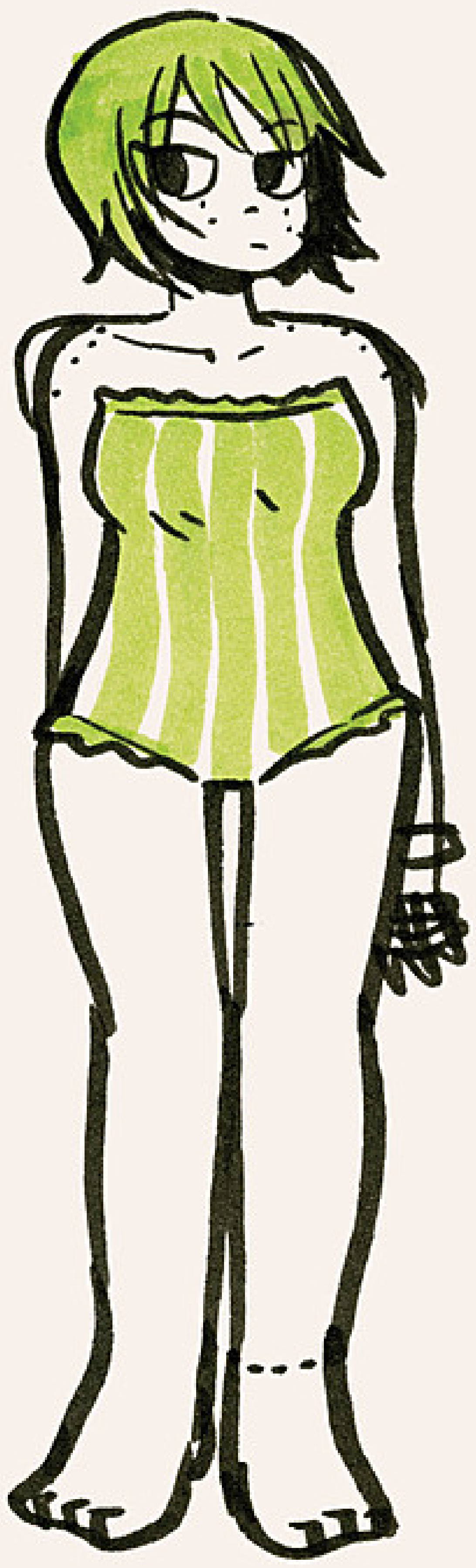

②
③
SCOTT PILGRIM
GETS IT TOGETHER
a structure
Kim w/ beachball? (or volleyball)
Julie
st
Kniv.
Y.N.


March 20th
21
22
23



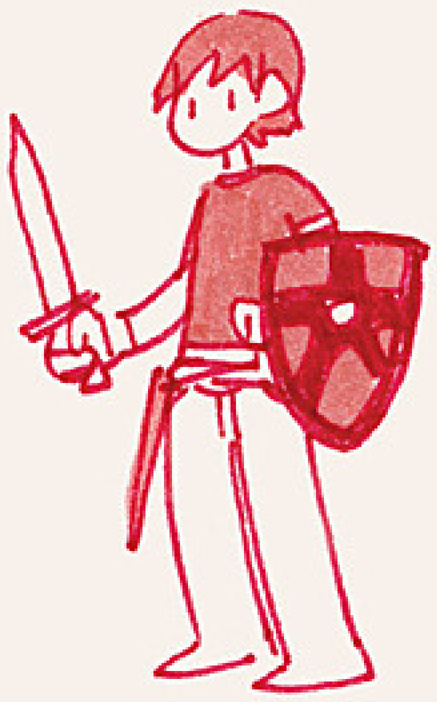
JASON KIM (HA HA)
he's a drummer? or anyway he's in another band (maybe returns in VOL.5 in this role)



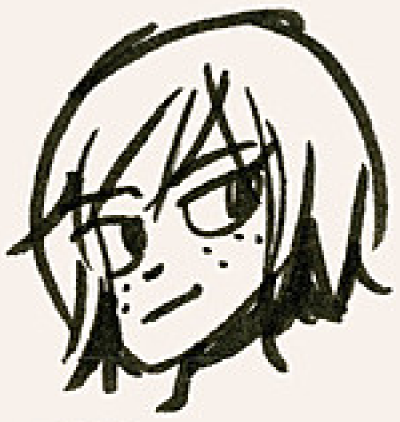


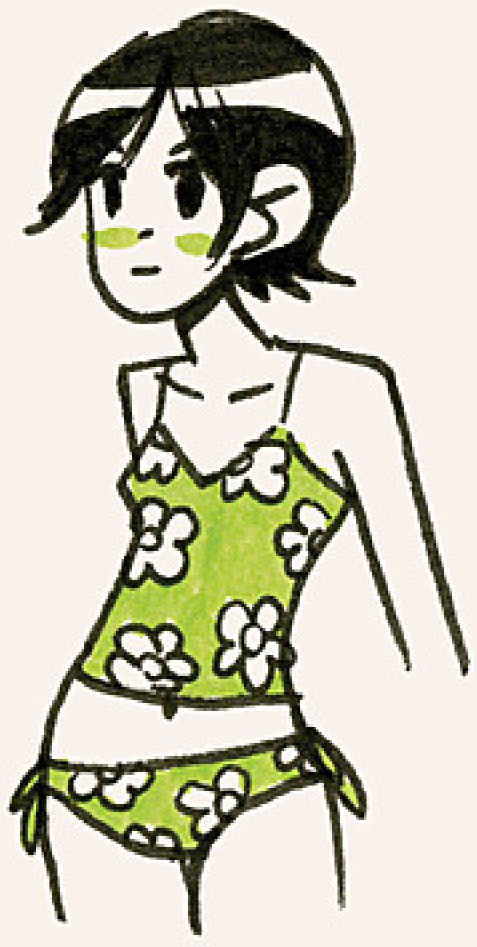
① KIM: Okay, as you know, I'm moving in with Hollie and Joseph. If you're here, you volunteered to help out, so... ~~everything's in Jason's car.~~

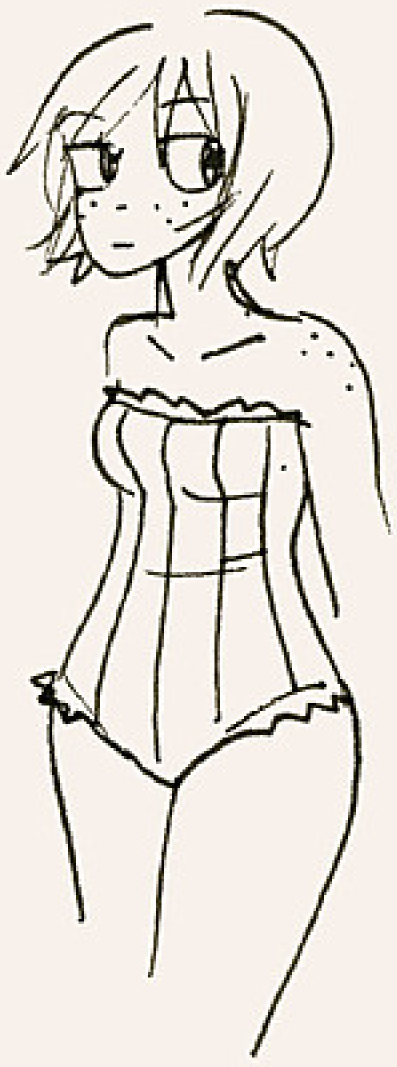
② SCOTT: who's this guy?
③ KIM: It's Jason. You've met him, like... four times. Easily.
④ JASON: Jason Kim. ~~Hi~~ Hey, man. (easygoing/patient)
SCOTT: Jason KIM?! (delighted)
⑤ KIM: Ha ha. You said that last time too. Can we move on? ~~Carry some boxes.~~
⑥-⑦ (scott gets loaded up w/ boxes)
⑧ SCOTT: I can't believe you're moving.
KIM: why can't you believe I'm moving? ~~It's very normal.~~ It's completely ordinary.
Seriously? It's ~~truly completely~~ blowing my mind!
⑨ SCOTT: ~~It's just...~~ wow.
⑩ KIM: would you carry the stupid boxes inside, please? ~~First~~ ~~door~~ Right-hand door on the landing!

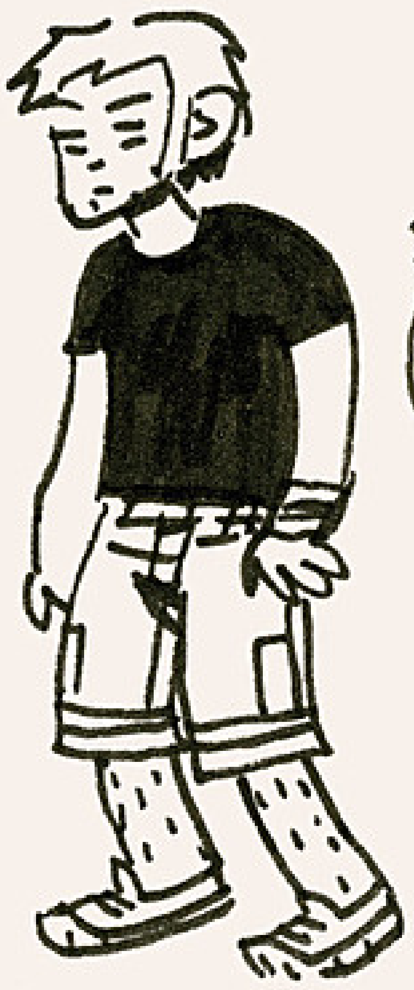


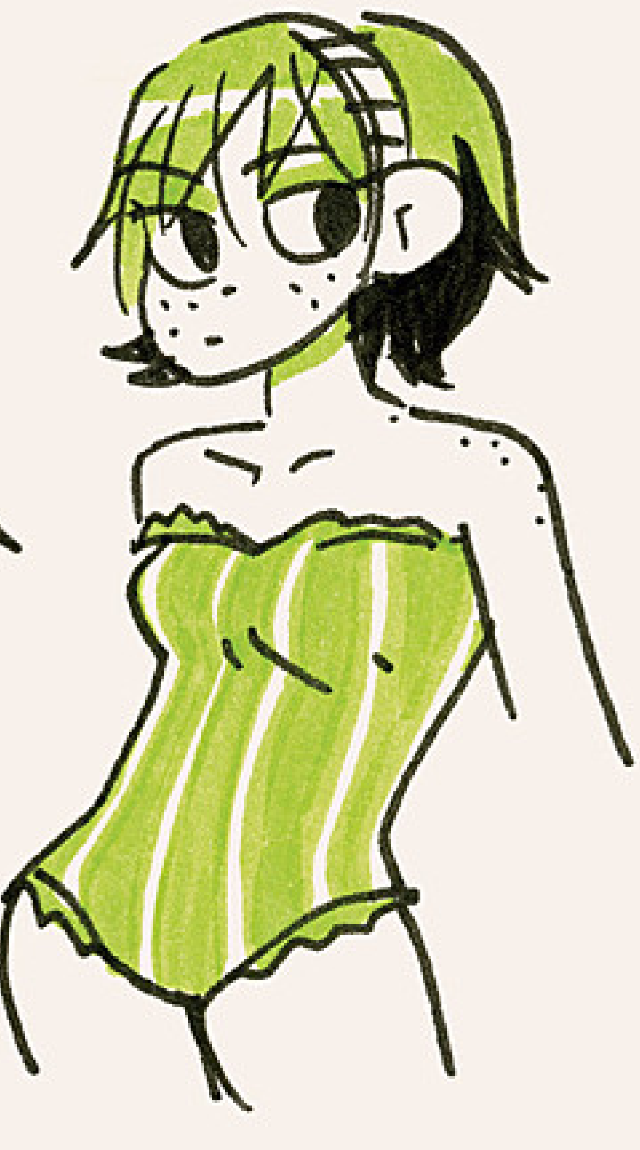
(inside)
① SCOTT: ~~wow.~~ Hey... this is a nice place!
② HOLLIE: No, it's not.
(scott goes up)
3-STILLS: Hey, Hollie. This is a nice place.
4-HOLLIE: okay, whatever.
5-STILLS: ~~where's Joseph?~~ he's not helping?
Where's your friend Joseph?
6-HOLLIE: oh, he's up in his room. said he was having heart palpitations or something.

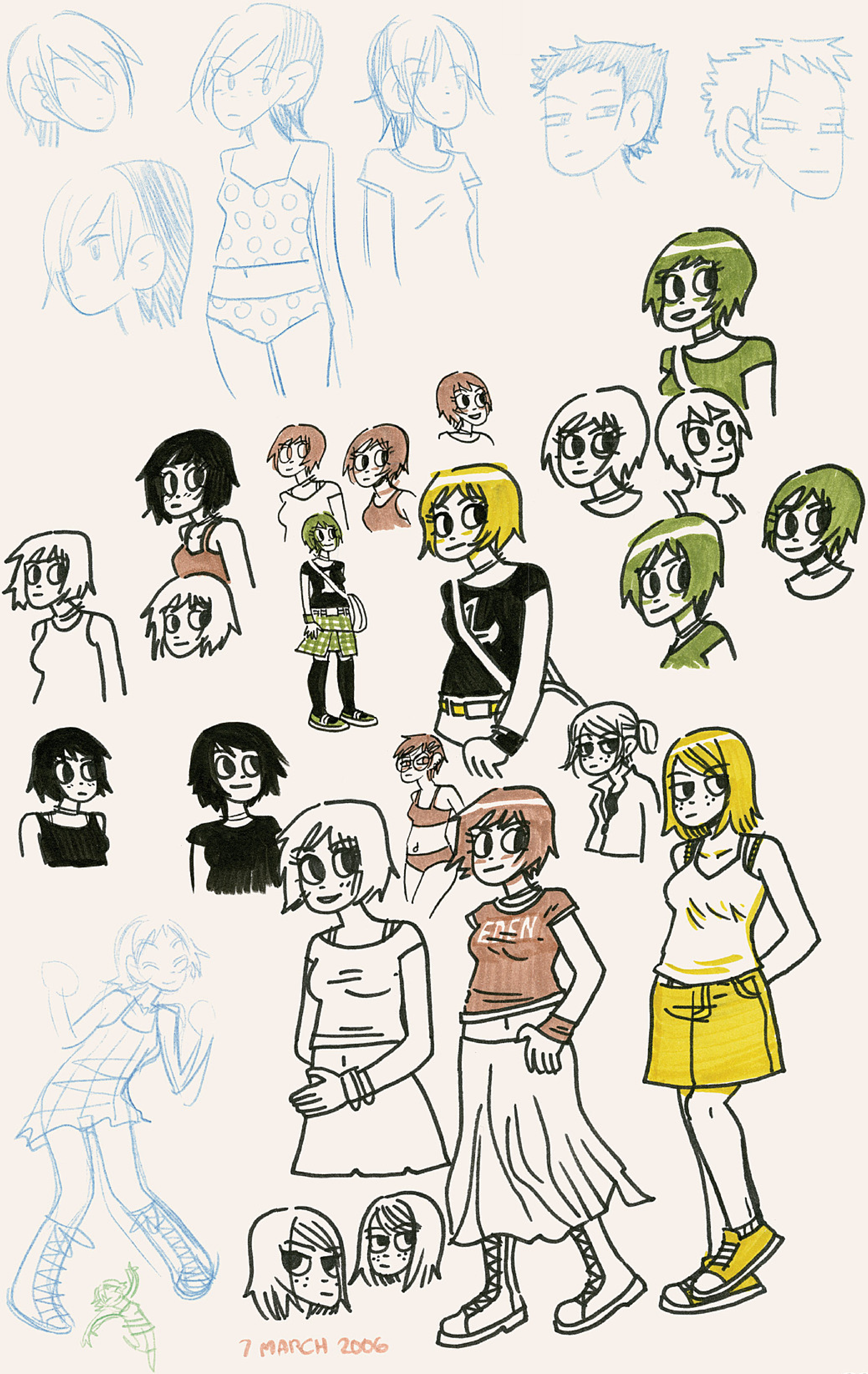












7 MARCH 2006

RIIING
S- hello?
crowd noise from phone
S- hello?? who's there?
(clock shows 4 AM)
W- what's up?
S- wallace? why are you calling me at 4AM?
W- ~~Hey, I was just thinking, you should do a strip for NOW about Toronto! I've had like eleven beers!~~

1. thanks to Sex Bob-Omb for opening for us. weren't they great?
2. ~sound of one hand clapping~
3. *sighh*
4. -that was terrible. I'm so depressed.
5. scott- I thought it went okay.
kim - yeah, even though none of our friends showed up.
6. stills - let's get outta here. I'm drunk.

7. (Saturday afternoon)
SCOTT: our first all-ages show!
STILLS: I'm so depressed.

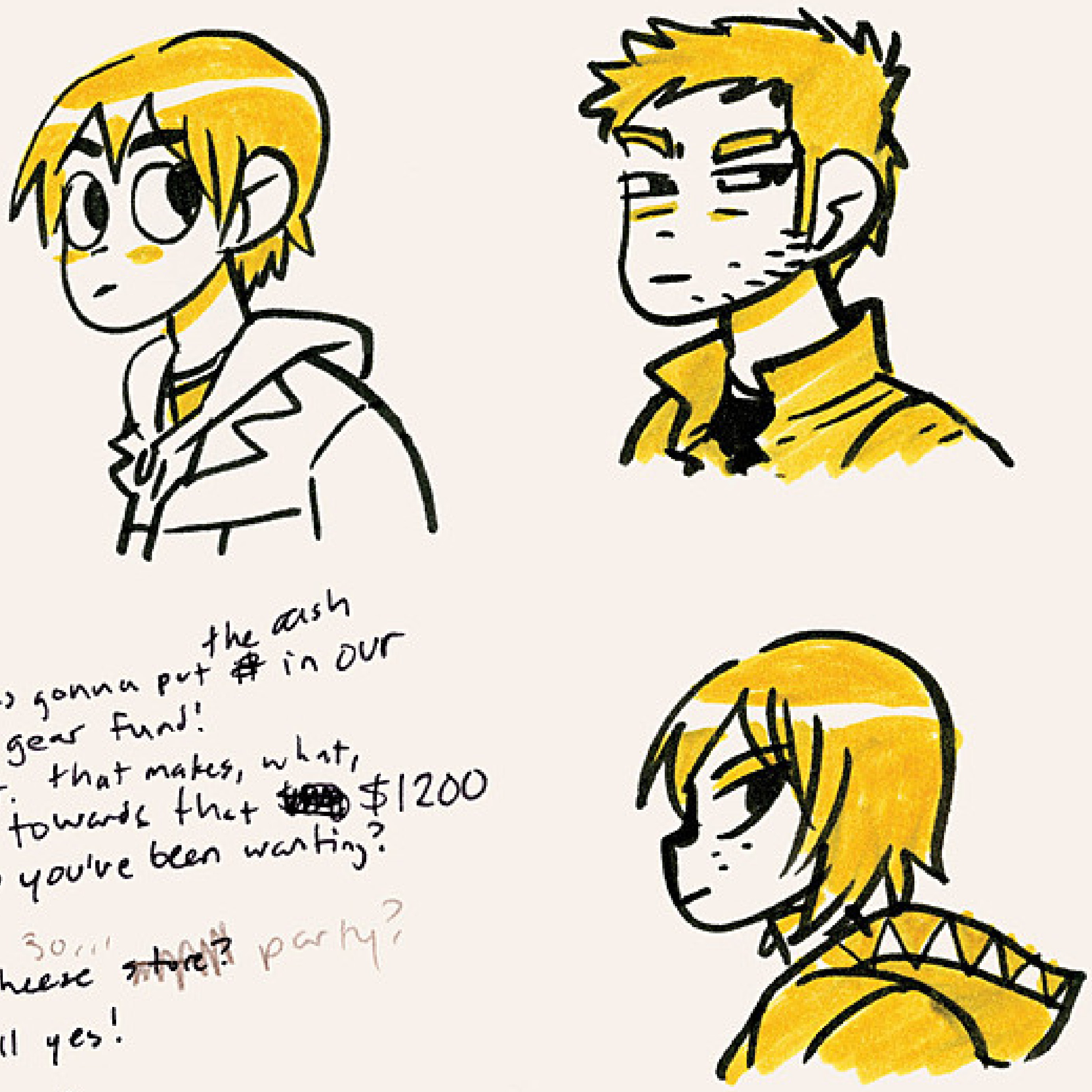
KIM: we should move back to the boonies. we could be HUGE in the boonies.
STILLS: First Toronto, then the world! that was the PLAN, Kim!
SCOTT: So we made like forty bucks on the door, and I'm thinking we should go to kensington and buy some cheese.

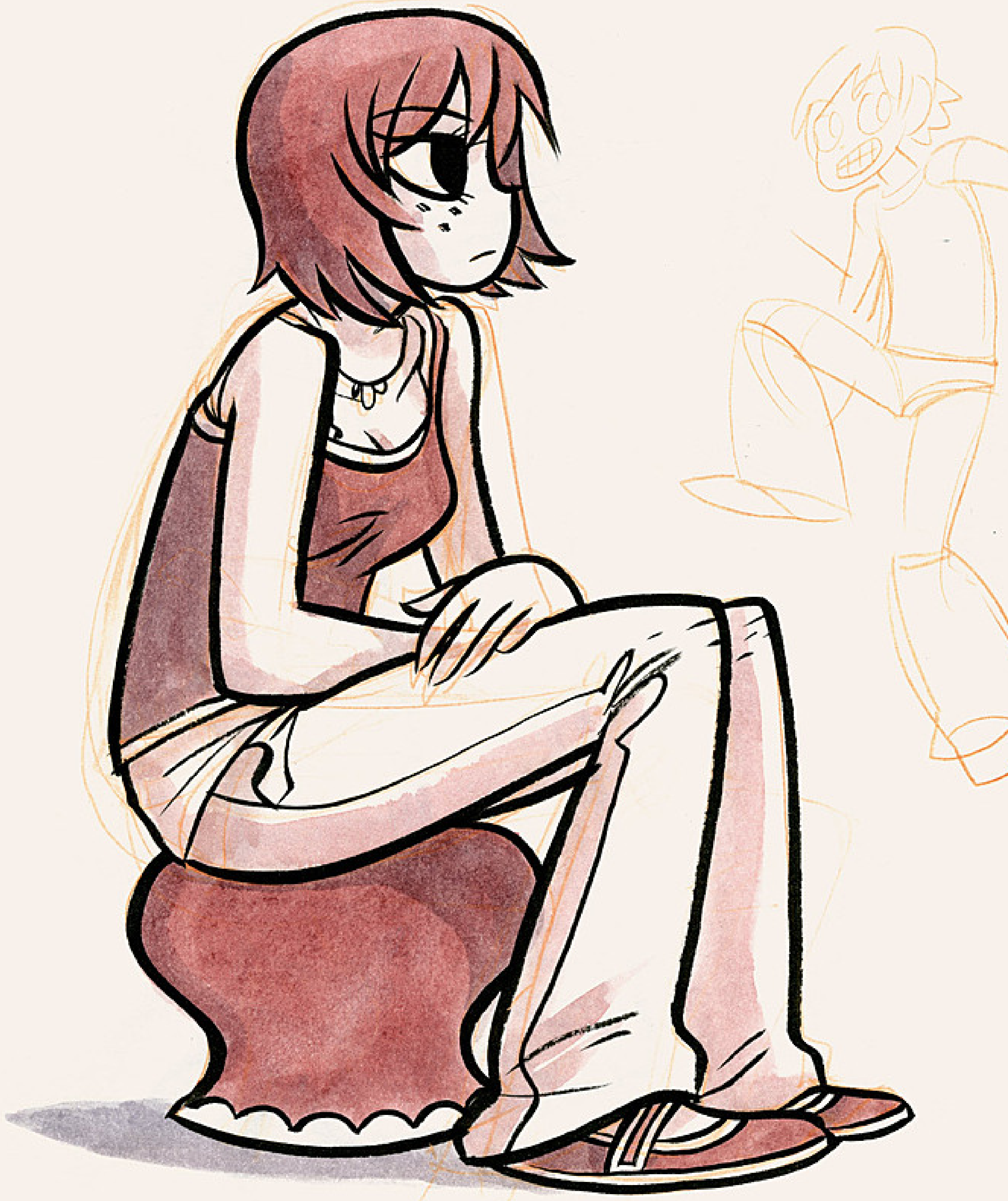
...
STILLS: you're joking.
KIM: oh, he's quite serious.
SCOTT: dude, 40 dollars buys a ton of camembert!

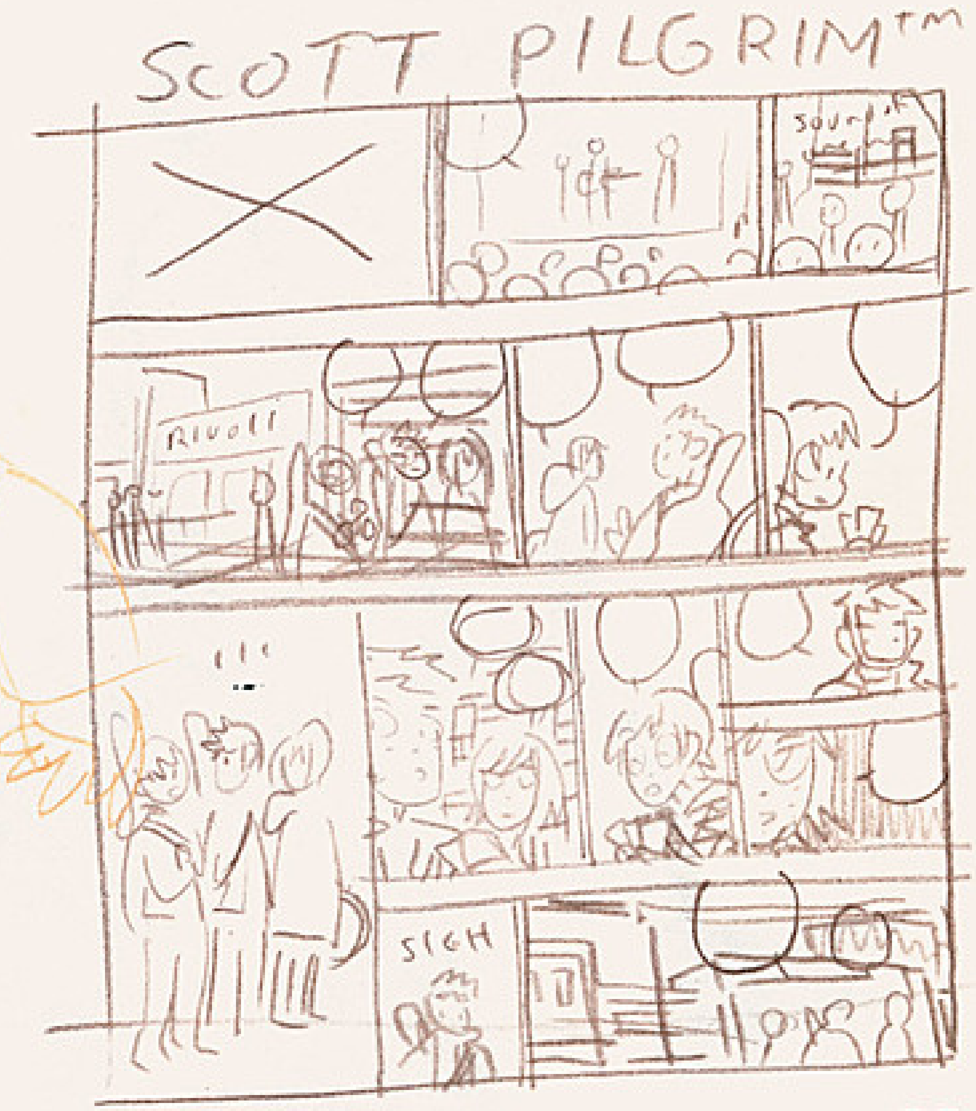
STILLS: I was gonna put the cash in our gear fund!
KIM: great. that makes, what, $60 towards that $1200 amp you've been wanting?

...
STILLS: cheese ~~store~~? so... party?
SCOTT: hell yes!

~~STILLS: (small) one of these days we're gonna be able to afford cheese AND gear, I swear to god...~~

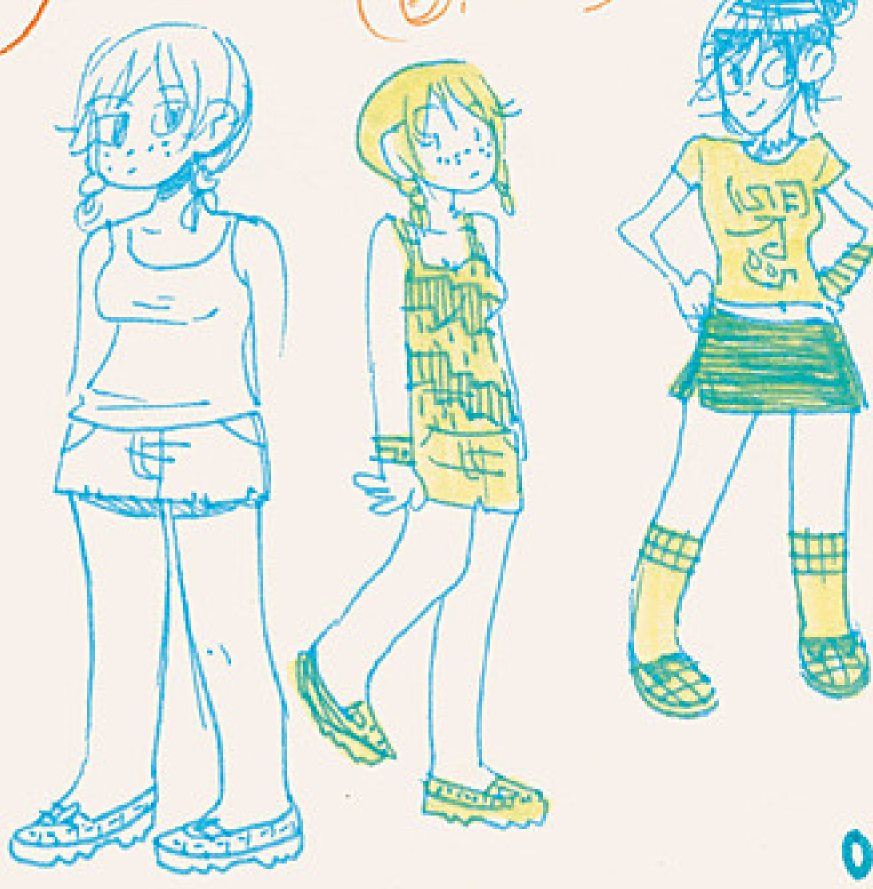






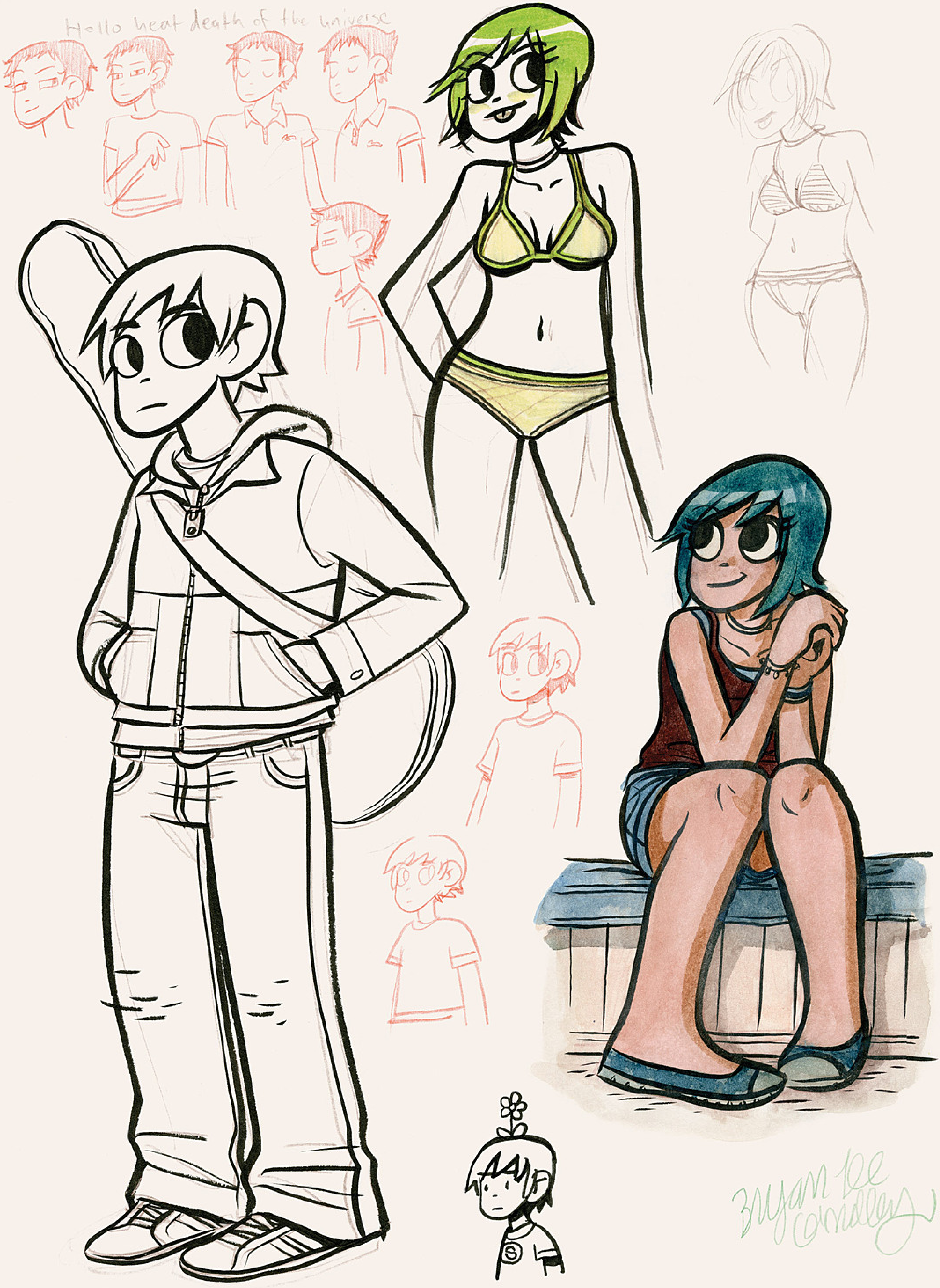
NEED RIVOLI/QUEEN ST REF.

(14.5" x 8")
(5" x 3")



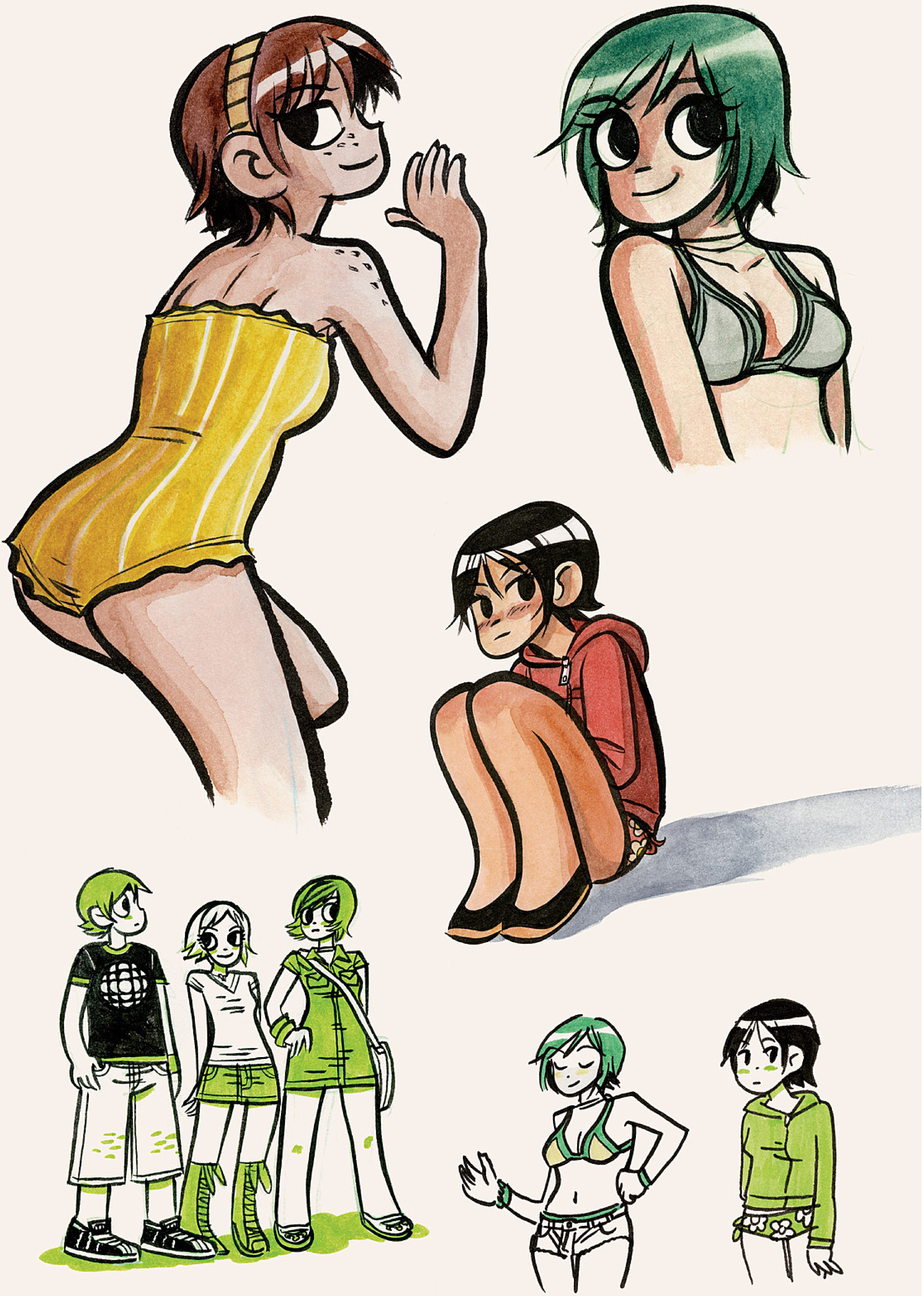
NOV. 7 '06

OCT. 16 '06

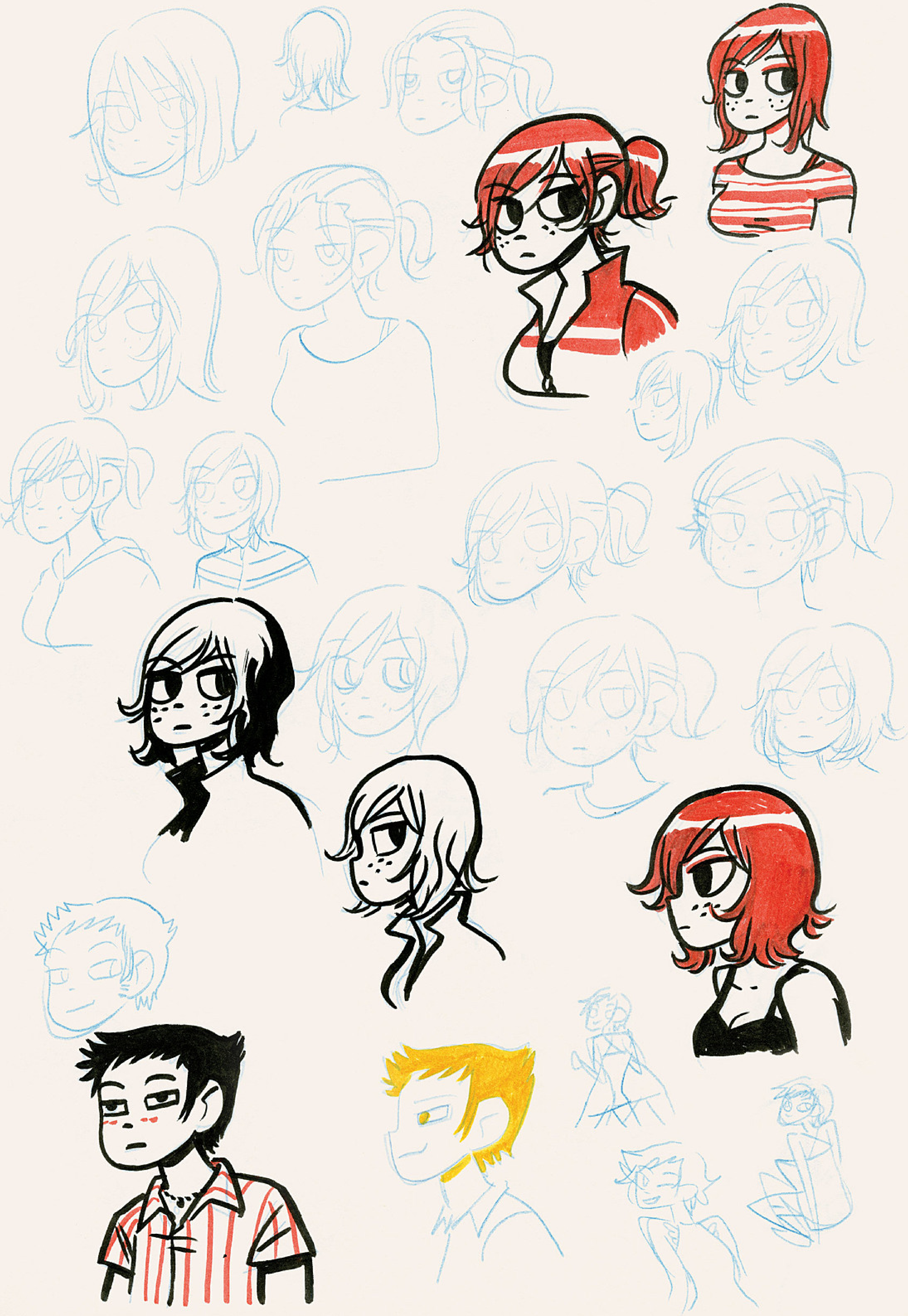

Hello heat death of the universe

bryan lee o'malley

OCTOBER 17 2006



44



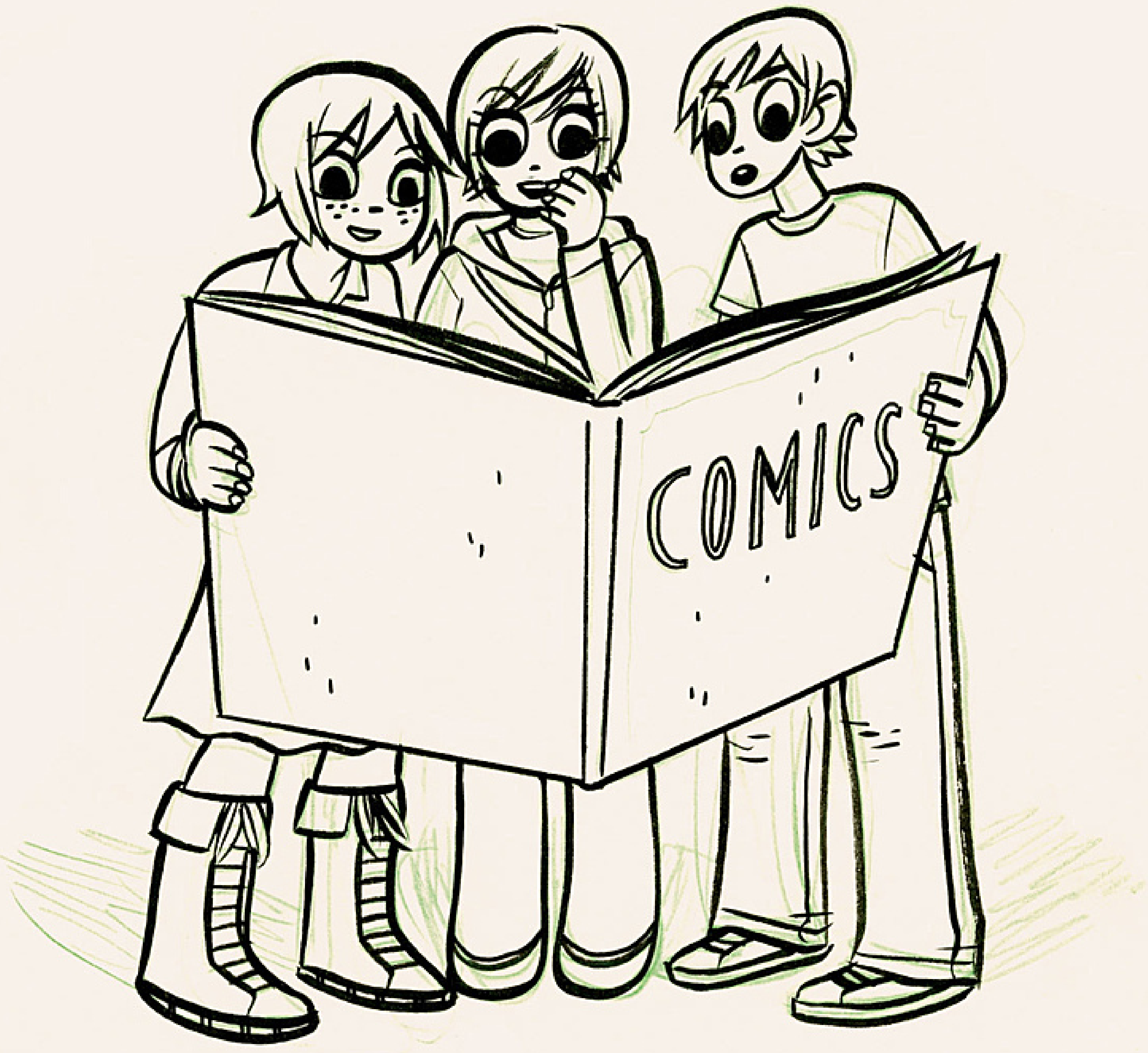
ESCENAS ELIMINADAS

Las siguientes páginas se realizaron durante la producción de este libro pero finalmente no se utilizaron en la edición original. Se incluyen por puro completismo.

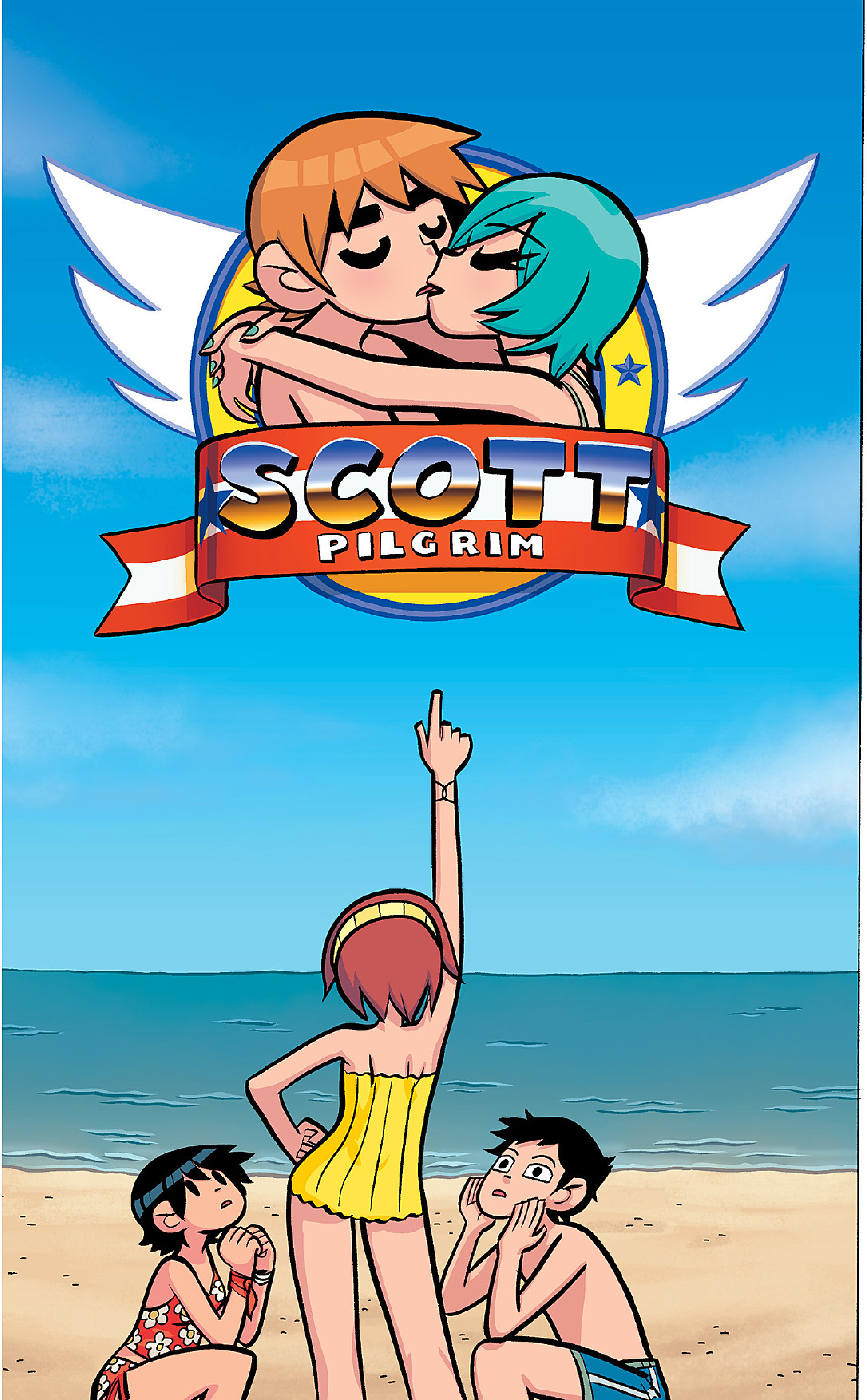
Las páginas 232-233 presentan una versión alternativa del comienzo del libro, una secuencia de baile descartada.

Las páginas 234-235 muestran versiones diferentes de la página 23.

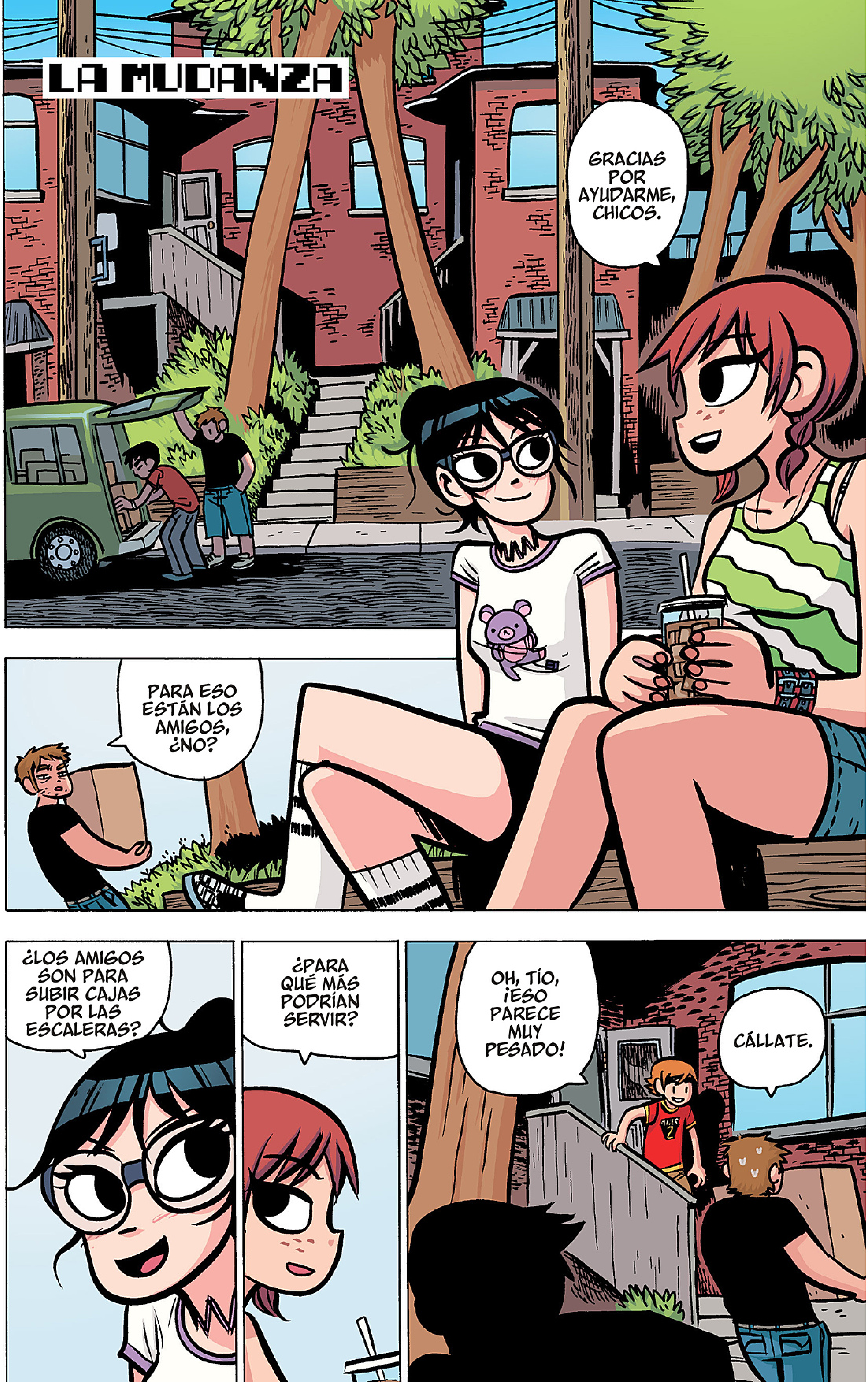
La página 236 presenta una versión alternativa de la página 12.



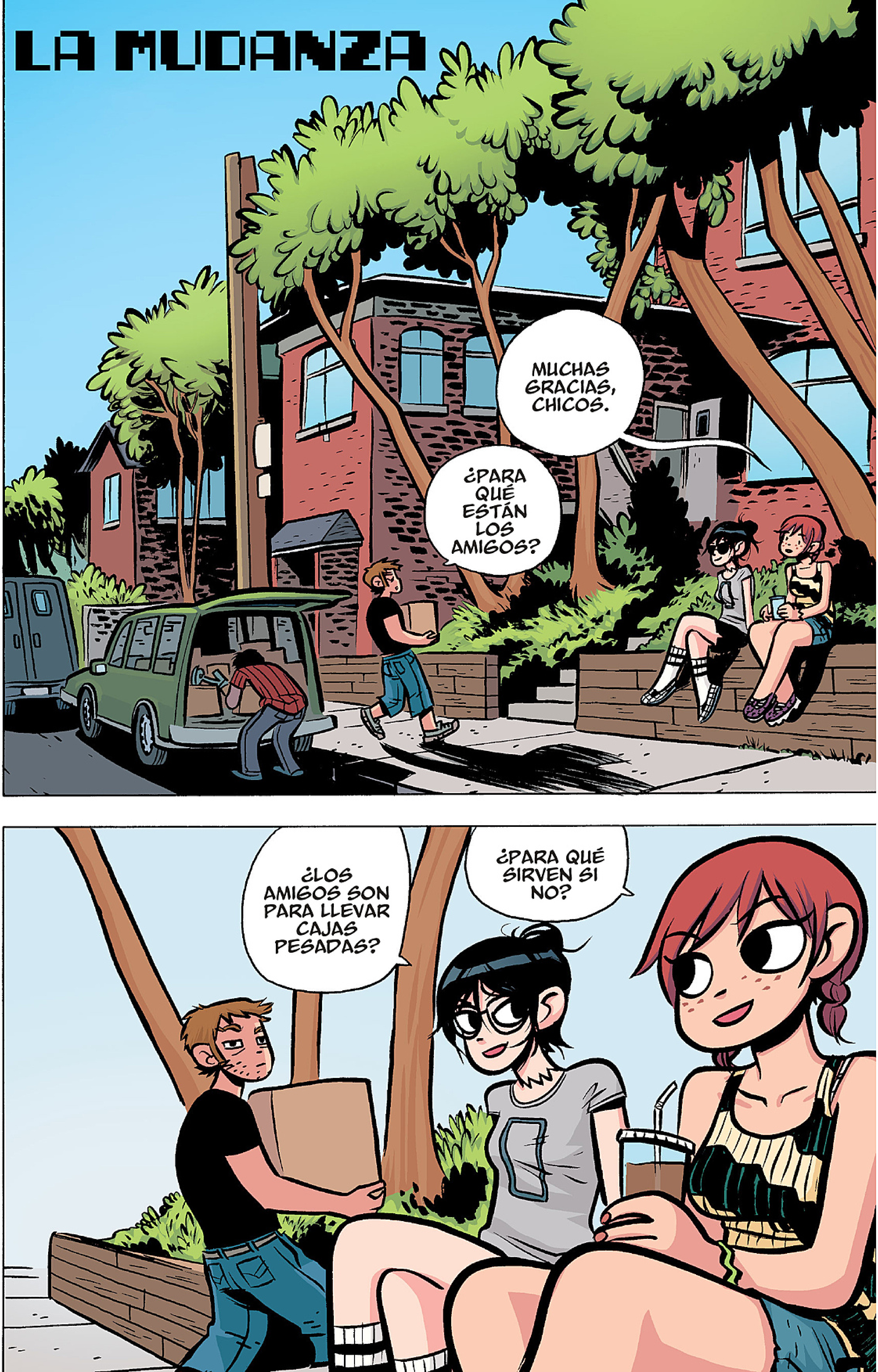
Las páginas de las escenas eliminadas han sido coloreadas para la ocasión por Nathan Fairbairn.


SCOTT
PILGRIM

LA MUDANZA


GRACIAS POR AYUDARME, CHICOS.
PARA ESO ESTÁN LOS AMIGOS, ¿NO?
¿LOS AMIGOS SON PARA SUBIR CAJAS POR LAS ESCALERAS?
¿PARA QUÉ MÁS PODRÍAN SERVIR?
OH, TÍO, ¡ESO PARECE MUY PESADO!
CÁLLATE.

LA MUDANZA


MUCHAS GRACIAS, CHICOS.
¿PARA QUÉ ESTÁN LOS AMIGOS?
¿LOS AMIGOS SON PARA LLEVAR CAJAS PESADAS?
¿PARA QUÉ SIRVEN SI NO?

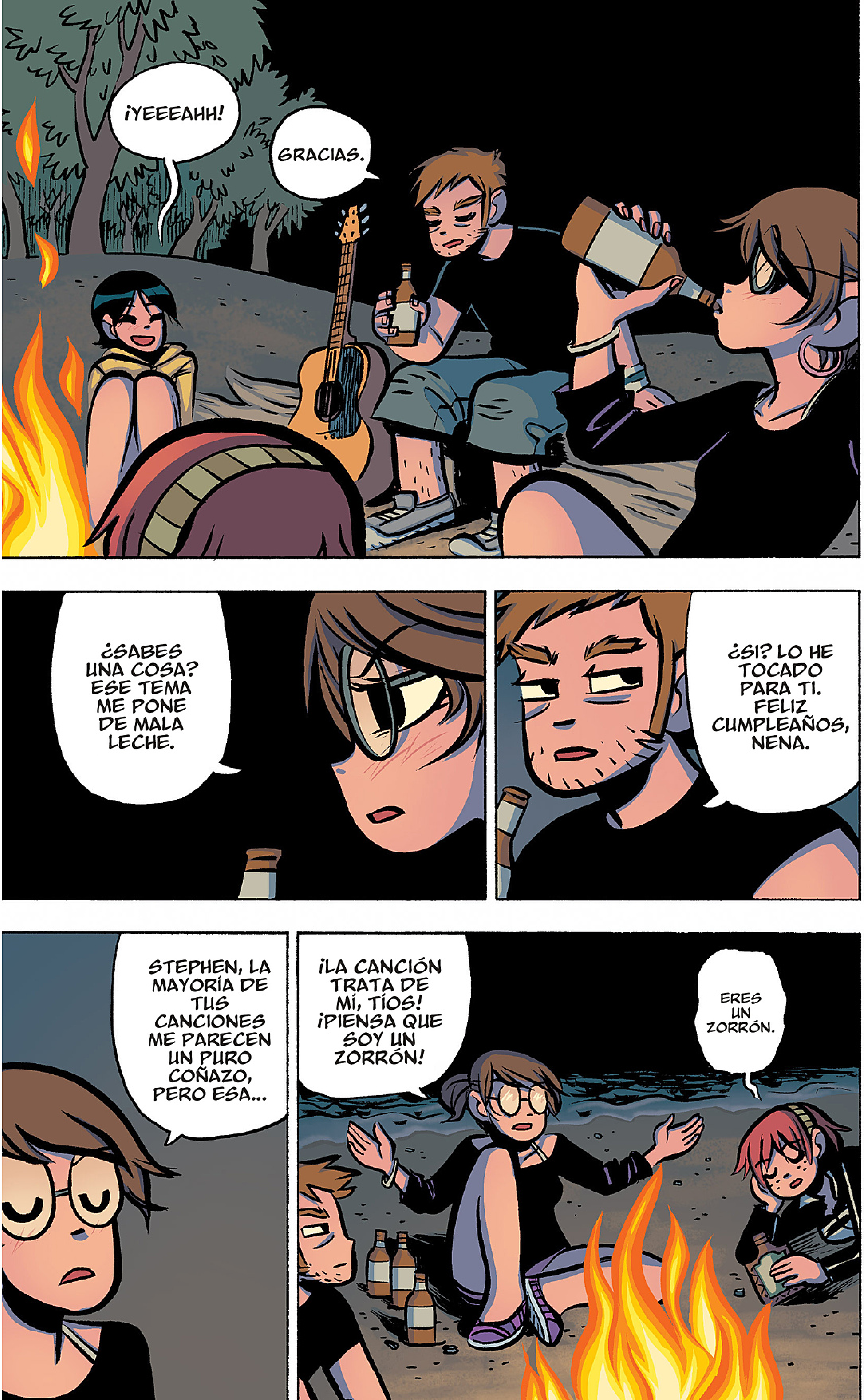
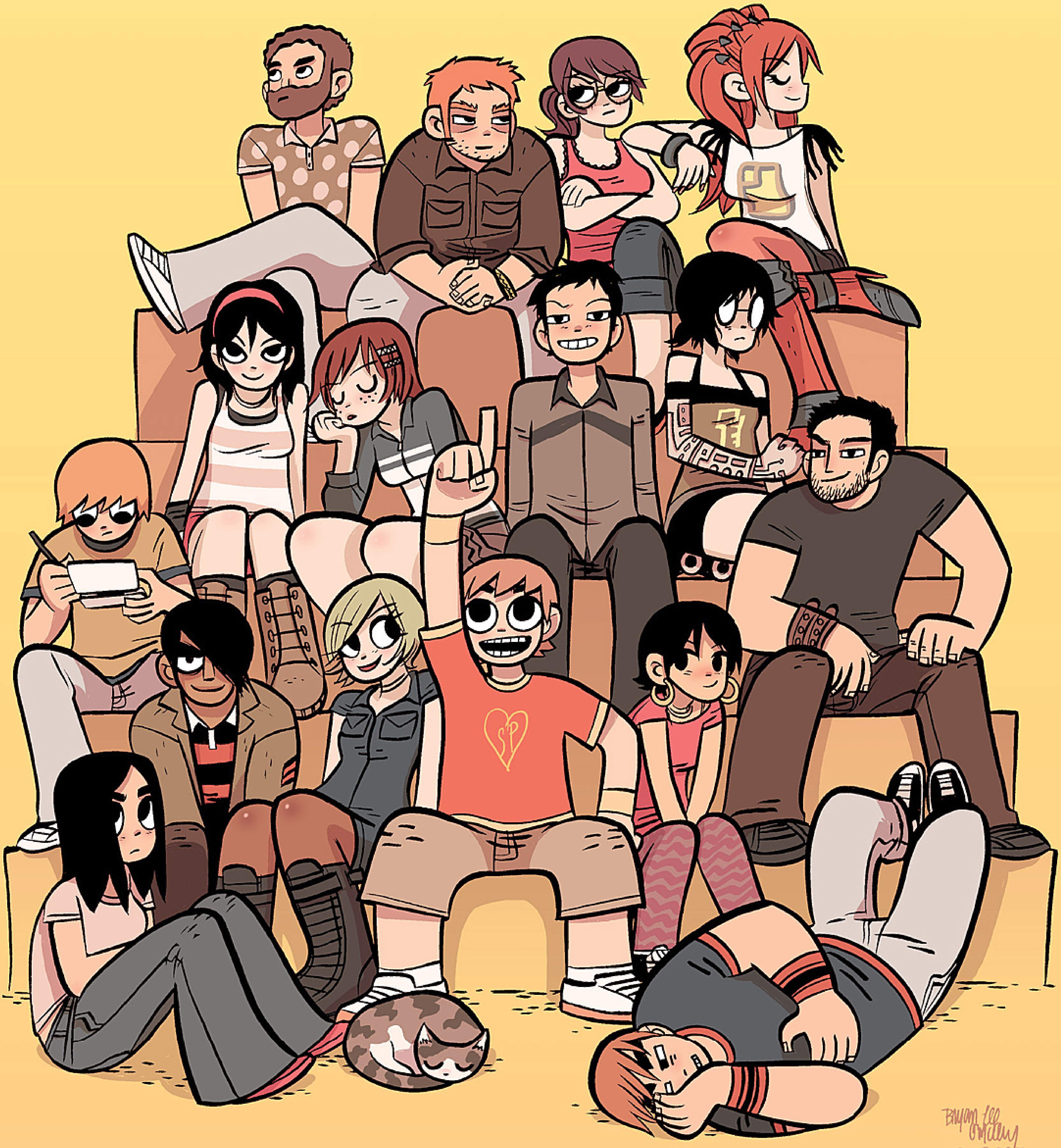

¡YEEEAHH!
GRACIAS.
¿SABES UNA COSA? ESE TEMA ME PONE DE MALA LECHE.
¿SI? LO HE TOCADO PARA TI. FELIZ CUMPLEAÑOS, NENA.
STEPHEN, LA MAYORÍA DE TUS CANCIONES ME PARECEN UN PURO COÑAZO, PERO ESA...
¡LA CANCIÓN TRATA DE MÍ, TÍOS! ¡PIENSA QUE SOY UN ZORRÓN!
ERES UN ZORRÓN.

Ilustración de portada para *Comic Festival 2007*, una antología para el Día del Comic Gratis realizada conjuntamente con el Festival de Comic de Toronto. Color de Bryan Lee O'Malley.


Bryan Lee O'Malley
2-2007

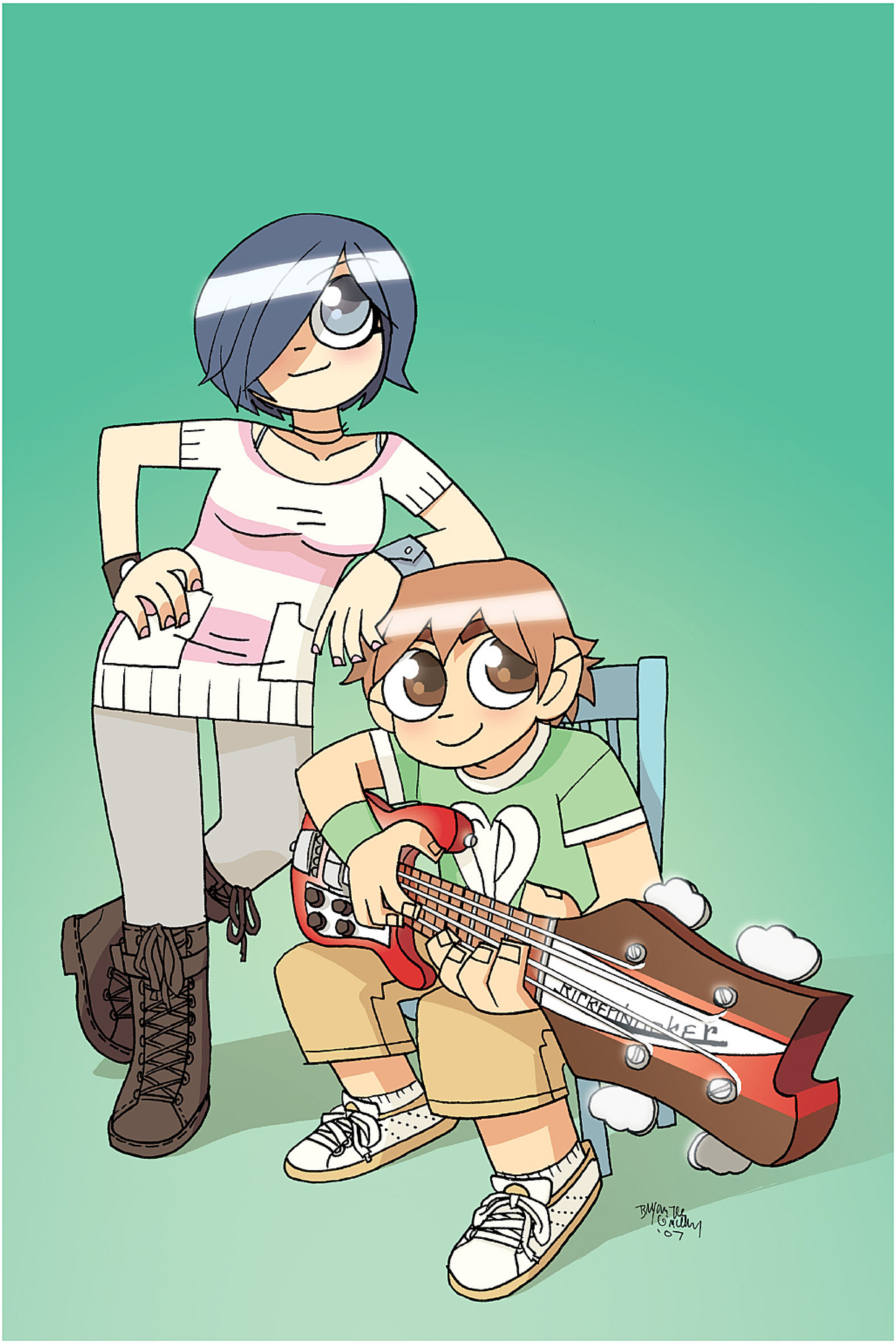


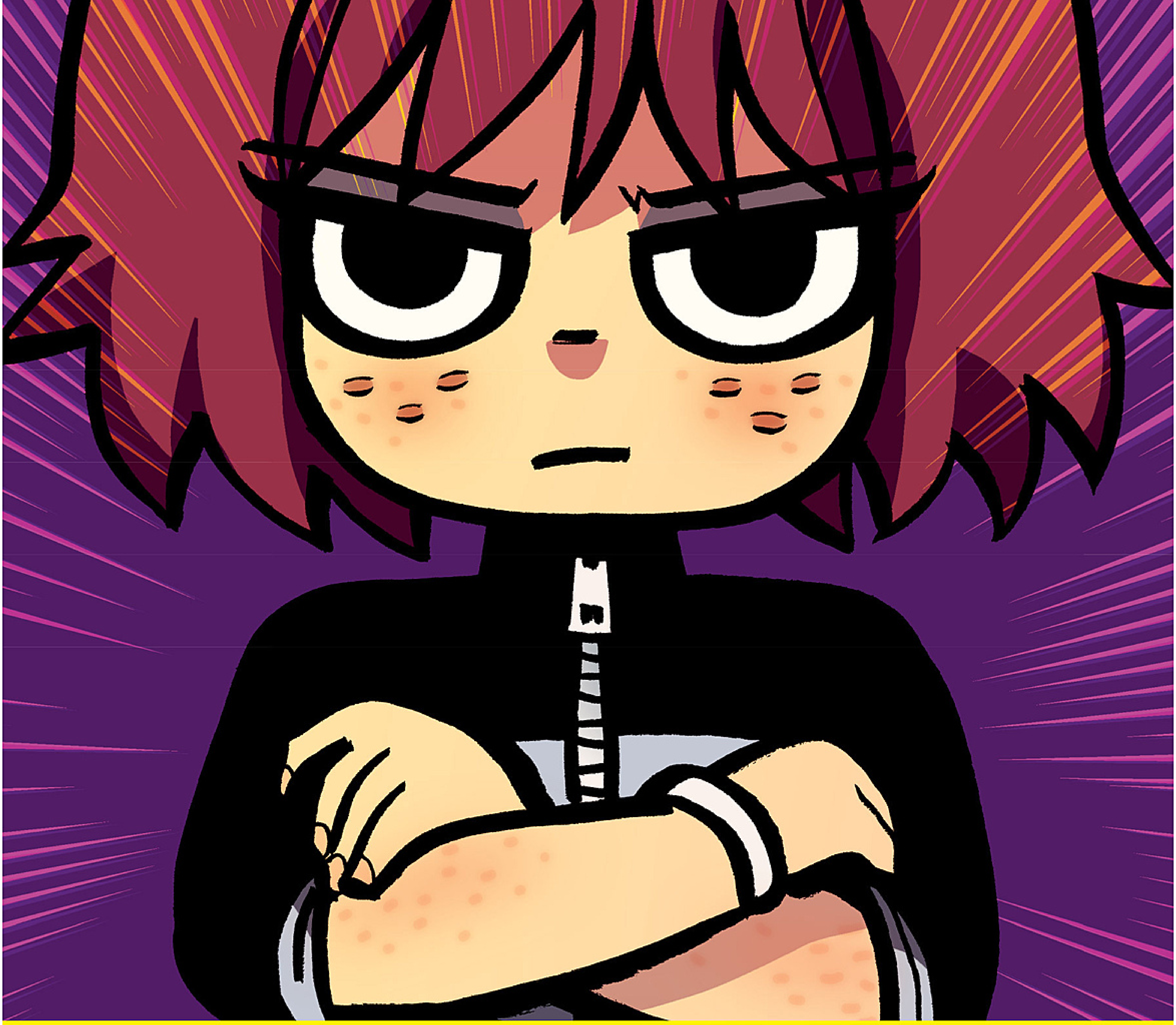
Ilustración de portada para la revista *Draw!*, año 2007.
Color de Bryan Lee O'Malley.

BRYAN LEE O'MALLEY

es un dibujante canadiense. *Scott Pilgrim*, su serie de seis volúmenes fue un superventas en la lista del New York Times, finalista del Premio al libro del LA Times y ganó un Premio Eisner, dos Premios Harvey, un Premio Doug Wright y un Premio Joe Shuster. En 2010, *Scott Pilgrim* se adaptó como una gran película aclamada por la crítica (de Universal) y un videojuego (de Ubisoft). O'Malley vive en Los Ángeles.

NATHAN FAIRBAIRN

es un colorista canadiense que desde que irrumpió en la industria en 2007 ha trabajado ampliamente para DC, Marvel, Dark Horse, Top Cow y Oni Press. Ganó el Premio Shuster en 2010 al Colorista Destacado. Los títulos en los que ha trabajado incluyen: *Batman Incorporated*, *Wolverine: Weapon X*, *Swamp Thing* y la miniserie nominada al Eisner, *Mystic*. Fairbairn vive en Vancouver, Columbia Británica.



LA HISTORIA DE SCOTT PILGRIM NO ACABA AQUÍ...

Scott Pilgrim Color Hardcover
Volume 1
Scott Pilgrim's Precious Little Life
ISBN 978-1-62010-000-4
Available Now!

Scott Pilgrim Color Hardcover
Volume 2
Scott Pilgrim Vs. The World
ISBN 978-1-62010-001-1
Available Now!

Scott Pilgrim Color Hardcover
Volume 3
Scott Pilgrim & The Infinite Sadness
ISBN 978-1-62010-003-5
Available Now!

Scott Pilgrim Color Hardcover
Volume 5
Scott Pilgrim vs. The Universe
ISBN 978-1-62010-004-2
On Sale Spring 2014!

Scott Pilgrim Color Hardcover
Volume 6
Scott Pilgrim's Finest Hour
ISBN 978-1-62010-005-9
On Sale Summer 2014!

ALSO AVAILABLE NOW FROM BRYAN LEE O'MALLEY & ONI PRESS...
Lost at Sea Hardcover
ISBN 978-1-62010-113-1

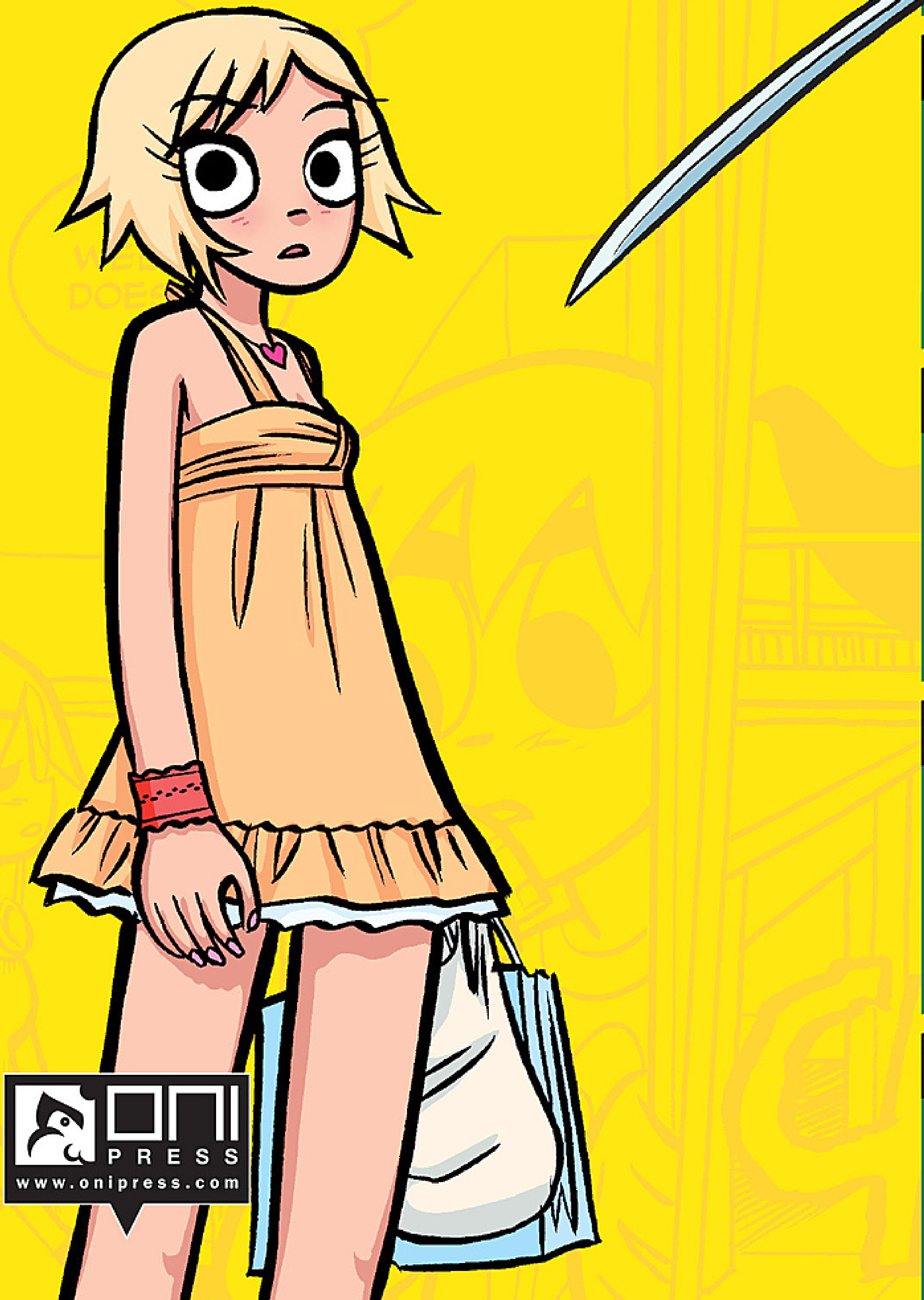
ONI PRESS
REVOLUTIONIZE COMICS
www.onipress.com

Para más información de este y otros títulos de Oni Press, visita nuestra web www.onipress.com.

"Una de las mejores cosas que les ha ocurrido a los comics impresos este milenio."
– Ain't It Cool News

SCOTT PILGRIM™

está preparado para el verano, pero ¿quién se puede relajar? Bienvenidos a la insignificante vida de terror de Scott Pilgrim. Su relación con Ramona Flowers va sobre ruedas pero aún tiene problemas con las chicas, siete exnovios malvados aún quieren matarle y lo peor de todo, ¡¿quiere que encuentre trabajo?!



ONI PRESS
www.onipress.com